EILANDSRAAD VAN ARUBA

NOTULEN VAN 1979 NO. 16

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op Woensdag 19 december 1979, des middags om 2.00 uur.

Behandelde onderwerpen:

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergaderingen zijn:

11 juni 1974	20 december 1976
16 juli 1974	15 januari 1978 (I en II)
26 maart 1975	26 mei 1978
15 mei 1975	13 juni 1978
1 juli 1975	

2. Ingekomen stukken:

   a. Brief van de heer Minister-President dd.21 augustus 1979 houdende aanbieding van het Regeerprogramma van het Interimkabinet. (Ag. no. 9718)

   b. Afschrift van het landsbesluit dd. 28 november 1979 no. 23 houdende eervolle ontheffing van de heer J.U.Maduro als Wnd.Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba met ingang van 1 december 1979.

   c. Telegram van de F.T.A., SIMAR, en SEPA dd. 28 november 1979 houdende mededeling van een aan het Bestuurscollege gerichte telegram inzake de problemen rond het F.C.C.A.-projekt. (Ag. no.13.133)

   d. Telex van de vergadering van het Intereilandelijk Topoverleg dd. 6 december 1979 houdende mededeling van zijn resolutie m.b.t. de door Nederland voorgenomen maatregelen in de z.g. reparatiewetgeving.

   e. Brief van de heer Minister-President dd. 21 november 1979 houdende aanbieding van het Regeerprogramma van zijn kabinet.(Ag.no. 9718)

   f. Brief van Pastoor H.J.A.JANSEN dd. 5 december 1979 houdende zijn ontslagneming als lid van de beroepscommissie vermeld in artikel 9 van de Regeling Maatschappelijke Zorg Aruba.

   g. Brief van het Bestuurscollege dd. 30 november 1979 houdende beantwoording van vragen inzake de schulden van het eilandgebied aan het Land, de Sociale Verzekeringsbank en het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen. (Ag. no. 11526; bijlage 1979 no. 39)

   h. Afschrift van het landsbesluit dd. 30 november 1979 no. 1 houdende aanwijzing van de heer Remie Zaandam als waarnemend gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

   i. Kerst-en Nieuwjaarwensen van de F.T.A.

3. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1979.

4. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1979.

5. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Water-en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1979.
(Ag. no. 10635)

---

6. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1979.
(Ag. no. 10636)

7. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Telefoondienst voor het dienstjaar 1979.

8. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1979.

9. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de:
- Retributieverordening Haven- en Loodsdienst Aruba 1969;
- Liggeldverordening Aruba 1969;
- Sleepboottarievenverordening 1969;
- Loodsdienst- en Loodsgeldenverordening Aruba.
(Ag. no. 5359/1978; bijlage 1979 no. 2)

10. Brief van het Bestuurscollege dd. 4 december 1979 houdende maatregelen ter verruiming van de inkomsten van het eilandgebied waaronder:
- de reeds onder agendapunt 9 bedoelde ontwerpen;
- ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Motorrijtuig- en motorbootbelastingverordening Aruba 1959;
- ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Verordening vergoeding passagiersaccomodatie Luchthaven;
- ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Logeergastenbelastingverordening Aruba 1968;
- ontwerp- eilandsverordening tot wijziging van de Invorderingsverordening Aruba 1953.
(Ag. no. 12746; bijlage 1979 no. 36)

11. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van:

a. - Eilandsverordening Algemene voorwaarden en installatie- voorschriften W.E.B.;

b. - Tarievenverordening W.E.B. ;

c. - Verordening aansluitingskosten W.E.B.
(Ag. no. 7178; bijlage no. 37)

12. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het diensjaar 1979.

13. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1979.

14. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1979.

15. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1979.

16. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van afschrijvingspercentages.
(Ag. no. 10643; bijlage 1979 no. 29)

17. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Eilandgebied Aruba voor het dienstjaar 1979.
(Ag. no. 10644; bijlage 1979 no. 30)

18. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Toelage-regeling Gedeputeerden.
(Ag. no. 11965; bijlage 1979 no. 35)

19. Ontwerp-raadsbesluit tot wijziging van het "Besluit Comptabiliteitsvoorschriften."

20. Brief van het Bestuurscollege dd. 6 april 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet i.v.m. reparatie- en onderhoudswerkzaamheden van de Dr. Martin L. Kingschool.
(Ag. no. 1225; bijlage 1979 no. 11)

21. Brief van het Bestuurscollege dd. 15 mei 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de aanleg van wegen, riolering en parkeerplaatsen in de Vrije Zone te Oranjestad.
(Ag. no. 1973; bijlage 1979 no. 12)

22. Brief van het Bestuurscollege dd. 29 juni 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor voorlichtingsmateriaal in 1978.
(Ag. no. 4172; bijlage 1979 no. 13)

23. Brief van het Bestuurscollege dd. 29 juni 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de verlenging van de Verbindingsweg tot aan de Hospitaalstraat en de aanleg c.q. aansluiting verlengde de La Sallestraat, Neptunesstraat, Jupiterstraat en de Avicennastraat.
(Ag. no. 4173; bijlage 1979 no. 14)

24. Brief van het Bestuurscollege dd. 12 juli 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet i.v.m. reparatie- en onderhoudswerkzaamheden van de Koningin Juliana-, Prinses Beatrix- en de Prinses Margrietschool.
(Ag. no. 2429; bijlage 1979 no. 16)

25. Brief van het Bestuurscollege dd. 16 augustus 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de vernieuwing van rioleringen te San Nicolaas inclusief huisaansluitingen.
(Ag. no. 1826; bijlage 1979 no. 18)

26. Brief van het Bestuurscollege dd. 11 oktober 1979 betreffende de uitgifte van grond in erfpacht aan de "Centro di Barrio Noord" tegen een symbolische canon.
(Ag. no. 8114; bijlage 1979 no. 33)

27. Brief van het Bestuurscollege dd. 1 november 1979 betreffende de uitgifte van grond in erfpacht aan "Racing Club Aruba" tegen een symbolische canon.
(Ag. no. 10914 ; bijlage 1979 no. 34)

28. Brief van het Bestuurscollege dd. 30 november 1979 betreffende de uitgifte van grond in erfpacht aan de "Stichting Desarollo San Nicolaas" tegen een symbolische canon.
(Ag. no. 5085; bijlage 1979 no. 38)

29. Brief van het Bestuurscollege dd. 30 november 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet e.a. ten behoeve van een voorschot op subsidie van het openbaar vervoer (Aruba Bus Company)
(Ag. no. 12671; bijlage 1979 no. 40)

VOORZITTER: F.D.FIGAROA, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SECRETARIS: A.J.BOOI, Secretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: H. Angela, J.Rasmijn, P.Bislip, R.van Putten, G.F. Croes, M.Bislip, N.O.Oduber, J.R.Frank, C.Laclé, D.I.Leo, F.Flanegin, J.H.A. Eman, C.B.Boekhoudt, P.P.Kelly, R.Lopez-Henriquez, J.F.Bareño, F. E.A.de Palm, D.Tromp, B.J.M.Nisbet, E.J.Vos, V.Kock, alsmede gedeputeerden, Mejuffrouw Grace Bareño, E.de Kort, R.R.Zaandam.

De vergadering wordt om 14.30 door de Voorzitter geopend.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion aki di Eilandsraad y yama boso nan tur un bon biní y sperando cu e reunion lo ta fructifero y mi ta pidi boso atencion pa e Hymno di Aruba.

Het Arubaanse Volkslied "Aruba Dushi Tera" wordt gespeeld.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa pa punto uno di agenda cu ta;
"Goedkeuring van de notulen van de vergaderingen......

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di Orde. Manera Bo sabi e partidonan A.V.P., P.P.A y R.U.B.A., formando oposicion di e Parlamento aki, a dirigí un telegram di protesta na Bo persona encuanto di e agenda di tanto punto cu nos a ricibí aki pa cuminzá trata awe.
Nos a manda e telegram di protesta aki, pero nos una vez mas kier a expresá publicamente palabranan di lamento contra di e hecho aki pa motibo cu weitando e cantidad di puntonan cu tin ariba e agenda aki, ta imposibel pa Parlamento por haci su trabao debidamente.
Ademas di esey, tin dos reunion cu oposicion a pidi cu ta geschorst, y cu no a worde reanudá ainda, y segun nos lo mester a haya preferencia ariba e reunion aki.
Pa e motibo ey mi kier a bin cu un proposicion di orden, pa schors e reunion aki y duna oposicion debido tempo pa prepará su mes, pa por studia e consecuencianan di e diferente decisionnan cu lo mester worde tumá den e reunion aki.

DE VOORZITTER: Señor Vos, berdaderamente mi a haya e telegram di e 3 partidonan di oposicion y mi a tuma nota di djé .
Akinan ta trata aparentemente di asuntonan cu pa basta tempo caba lo ta den man di Raad y mi no ta mira e necesidad pa schors e reunion aki, pa bay cuminzá un otro dia. Y e dos reunionnan cu tin pendiente mi a yega di papia caba cu bosonan, cu na debido tempo nan lo worde reanudá.
Y asina aki mi ta pasa over na.......

DE HEER E.J.VOS: Mi tin un proposicion di orden, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: E ta worde apoyá ?

DE HEER E.J.VOS: Sí.

DE VOORZITTER: Wel nos ta bay trecé den votacion. E punto di orde di Señor Vos..

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, lo mi tabata kier pa e proposicion di orde aki worde discutí pa motibo cu nos lo mester trece nos motibonan padilanti, pakiko nos tabata kier pa e reunion aki worde geschorst.
Pakiko nos kier e tempo necesario pa studia e consecuencianan di e medidanan cu lo worde tumá aki.

DE VOORZITTER: Señor Vos e proposicion a worde motivá caba den e sentido cu cierto miembronan di Raad tabata kier mas tempo pa nan studia locual mester worde tratá awe tardi y durante e dianan cu ta bini. Asina ta mi ta trece e proposicion di Señor Vos den votacion apoyá pa Señor Nisbet, Lopez-Henriquez y Eman.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, nos a sostené e voorstel van orde di Señor Vos, y ademas nos ta kere cu ta necesario cu nos mester un tiki mas aclaracion ariba e voorstel, pasobra e no ta solamente pa duna oposicion mas tempo, sino nos tin mas argumentacion cu nos ta kere ta necesario pa trece padilanti promé cu vota ariba e voorstel van orde aki.
Mi ta kere cu esey ta hopi importante. No solamente....

DE VOORZITTER: E punt van orde ta encerrá pa schors e reunion aki pa duna cierto miembronan mas tempo, of ta sigui cu e reunion na e momento aki.
Esey ta e voorstel van orde,y e la worde motivá caba.
Discusion a worde serrá y nos ta bay over na vota si ta schors e sí of nó.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di P.P.A. locual nos a comprendé ta cu un miembro di oposicion Señor Vos a trece un voorstel van orde padilanti y e la bisa algun punto pero te na e momento aki e voorstel aki no a worde debidamente motivá.
Y mi ta kere ta derecho di cada Parlamentario pa por motivá voorstellen cual ta worde trecí dilanti y tambe pa bisa pakiko nan ta worde trecí padilanti.
Y esey oposicion tin e deseo y tin e derecho di accentuá.

DE VOORZITTER: E tin tur derecho y e la worde motivá . E motibo di mas pisá a worde duná caba. Y Señores, e discusion a keda serrá, y nos ta bay over na vota ariba e proposicion.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, naturalmente e prerogativo ta den Bo man, pero mi ta kere cu e ta democrático sí pa duna oposicion e oportunidad no solamente pa trece un motibo padilanti, pero pa trece tur e motibonan padilanti pa cual nos tabata kier e schorsing aki.

Pues mi a trese un di e motibonan, cu ta e consecuencianan di e medidanan cu lo worde tumá aki ariba e pueblo. Esey ta un di e consecuencianan.
Pero tin un reeks di consecuencianan otro cu sigur sigur no lo kier a motivá pakiko nos ta haya un schorsing di e reunion aki hustificá pa asina nos studia e consecuencianan.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, tocante e consecuencianan, manera Señor Vos a trece padilanti esey no ta motibo pa pidi un schorsing.
Si bo ta contra e consecuencianan bo ta vota contra ora yega ora di votacion.
Si bo ta acepté , sí of no, no ta cuenta di schorsing.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, e actitud aki a pone cu nos a yama e reunion "herstel democratie" y ta pa e motibo ey nos ta bisa cu e reunion ey mester a tuma lugar promer cu e reunion aki, pasobra esey ta pone e base democratico cu nos por discutí aki den nan. Ken por bisa nos cu nos a motivá nos voorstel van orde suficiente cu nos mes cu ta doño di curpa ta bisa cu nos tin mas argumentonan pa trece padilanti.
Ningun hende no por bisa esey pa nos.........

DE VOORZITTER: Mi ta aceptá cu por tin mas argumento, Señor Vos, pero nos tin 29 punto ariba e agenda y durante e tratamento aki nos tin tur oportunidad pa trece tur locual nos kier padilanti.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, den e caso aki, manera e lider di fraccion di M.E.P. ta bisa cu si nos ta contra nos ta vota contra.
Nos ta considera,esaki ta e expresionnan cu ta stroba e democracia den e Parlamento aki.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi kier a bisa lo siguiente: berdad oposicion a manda un telegram den cual nos ta protestá .
Pero no ta solamente e hecho cu nos a protestá. Aki como Parlamentario nos ta representá e pueblo. Como Parlamentario nos mester haya e oportunidad di studia diferente documento cu worde mandá pa nos.
Awor tin di nan berdaderamente nos a haya basta tempo caba, pero tin cu nos no a haya pa studia debidamente.
Y ora nos derecho di por argumentá un voorstel van orde pa schorsing di e reunion aki den cierto sentido ta worde atrapá, anto ta atrapá e derecho di pueblo, pasobra ta pueblo nos ta representá aki, di por tuma un decision unda nos sabi kiko e consecuencianan ta.
Y e posibilidad di studia tur e consecuencianan nos no a haya ainda.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Bueno, Señores nos ta bay over na vota ariba e mocion di orde si ta sdors e vergadering aki pa duna algun miembro e oportunidad pa studia e stukken, of nos ta sigui cu e reunion ?

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, palabra di protesta di banda di fraccion di Partido di Pueblo Arubano y nos ta kere cu esaki no ta manera debe ser den un sistema democratico.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di P.P.A. nos ta uni nos mes na e palabranan di lider di fraccion di A.V.P.
Nos ta protestá,esaki ta un otro prueba cu democracia den e Parlamento aki ta laga hopi di deseá.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, oposicion a manda un telegram, nan por a pone nan motivacion den djé pakiko si nan kier a schors é pa nan studié,pero pueblo ta comprendé e cos aki.
Nan ta bisa cu nan ta representá pueblo, pero nos tambe ta representá pueblo, y e parti mas grandi. Pero e set-up político cu nan kier bin cuné awe, ta esey ta e cos clá, y nan no kier lagué sabi.
Den e telegram nan por a poné bon cla pa Señor Presidente, y nan por a te hasta pidi un reunion cu Señor Presidente.
Mi kier meen no bin awe na e momento aki pidi schorsing ariba e asunto aki. Nos tá basta grandi.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, parcialmente mi ta di acuerdo cu mi colega Bislip. Pasobra nos a spera cu mandando e telegram ey e reunion automaticamente lo a worde geschors. Pero aparentemente e contenido di e telegram no tabata suficiente cla den esaki.
Pasobra e hecho cu oposicion segun ley tin e derecho di yama un reunion y tur dos reunion a worde geschors, y e reunionnan aki a worde geschors sin cu nan a worde reanudá. Y awor un otro reunion ta worde yamá sin cu e dos otronan geschors ta worde poní ariba agenda, anto esaki nos ta considerá cu e derecho cu oposicion tin pa yama reunion a worde frustrá completamente, pa motibo cu e dos reunionnan cu a worde geschors no ta poní ariba agenda.
Ademas di esey manera ami y mi colegenan a bisa cu e punto importante den nos telegram tabata e cantidad di agendapunten cu ta poní aki ariba cu sigur sigur nos no sabi e consecuencianan di e decisionnan cu nos lo mester bay tuma den e Raad aki pa cu e pueblo mañan.
Y ta p'esey ora nos ta representantenan di pueblo, nos mester tene cuenta kiko ta e consecuencianan pa pueblo di e decisionnan cu nos ta tuma.
Si e reunion sigui naturalmente m'a bisa ta Bo prerogativo y nos lo sigui atendé bao di protesta.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Nos ta bay vota ariba e proposicion di Señor Vos, apoyá pa Señor Nisbet, Señor Lopez-Henriquez y Señor Eman, pa suspendé e reunion aki. Esun cu ta vota vóór ta vota vóór e schorsing, y esun cu vota tegen ta contra e schorsing.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.R. Frank, J.H.A.Eman, R.Lopez-Henriquez, J.F.Bareño, F.E.A.de Palm, D.Tromp, B.J.M.Nisbet, E.J.Vos, V.Kock.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H.Angela, J.Rasmijn, P.Bislip, R.van Putten, M.Bislip, N.O.Oduber, C.Laclé, D.I.Leo, F.Flanegin, C.B.Boekhoudt, P.P.Kelly.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 9 pa suspendé y 11 contra suspension. Asina ta cu e reunion ta sigui su curso.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi no kier zona fastioso, pero mi tin un otro punto di orde.
Cu gran strañeza y preocupacion nos a tuma nota di e puntonan 15, 16 y 17 ariba agenda.
Cu strañeza, pasobra segun nos ta un novum cu no menos cu 13 Ontwerp Eilandsverordeningen ta aparece ariba e oproep bao di tres agendapunt.
Cu preocupacion, pasobra nos ta weita den esaki e intencion di limitá e discusion over di e Ontwerp Eilandsverordening aki na e tempo como si fuera di un agendapunt ta trata. Y nos ta kere cu esey ta un limitacion di e derecho di oposicion pa papia extensamente ariba cada un di e puntonan aki separá , ya cu tur di nan ta decisionnan importante cu e Parlamento aki mester bay tuma.

Si en caso nos suposicion ta corecto cu e idea ta pa trata tur e puntonan aki como un punto di agenda, anto e ora mi kier a bin atrobe cu un voorstel van orde pa cambia e agenda, cambiando e numbernan 15,16,17, den 15, 16, 17, 18 etc., etc., pa pone cada un di e puntonan aki como aparte punten di agenda.

DE VOORZITTER: Señor Lopez- Henriquez, mi ta kere cu por lo pronto nos por cuminzá cu e agenda manera cu e ta aki, y nos ta mira con leuw nos ta yega.

DE HEER B.J.M.NISBET: Punt van Orde. Señor Presidente, mi ta sostené e voorstel di Señor Bob Lopez- Henriquez, pa simpel motibo cu ta bon pa nos sabi promer cu un reunion cuminzá con e agenda lo ta exactamente.
Di dos, ora nos papia di agendapunt 15, 16 y 17 tin un problema cu por ta ora cu nos ta tratando e retributieverordening di Haven- en Loodsdienst cu nos por ta vóór, pero ora cu nos ta trata p.e. sleepboottarievenverordening, nos por ta contra. Dus, ora bo tin un agendapunt......

DE VOORZITTER: No, pero Señor Nisbet, cada uno ta worde tratá ariba su mes y cada uno ta bin den votacion apart.

DE HEER B.J.M.NISBET: O.K. en todo caso lo ta bon sí pa nos sabi e volgorde di e reunion promer cu nos cuminzá.

DE VOORZITTER: Cada un di e Concepto Eilandsverordeningnan ta worde tratá apart.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, naturalmente mi ta bay completamente di acuerdo cu e punto di vista di mi coleganan di oposicion aki, pa motibo cu no solamente nos lo kier klaarheid ariba e asunto aki, pa motibo cu nos lo bay vota apart, pero e regla ta cu ariba cada agendapunt, cada spreker tin un cierto cantidad di minuut pa papia.
Y e hecho cu nos tin aki p.e. 15 retributieverordening Haven- en Loodsdienst Aruba 1969; Sleepboottarievenverordening 1969; Liggeldverordening Aruba 1969; Loodsdienst- en loodsgeldenverordening Aruba.
Aki ta 4 onderwerp apart. Despues nos tin punto 16, nos tin agendapunt 15, bedoelde Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Motorrijtuig- en motorbelastingverordening Aruba 1959; Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Verordening vergoeding passagiersaccommodatie Luchthaven; Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Logeergastenbelastingverordening Aruba 1968; Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Invorderinsverordening Aruba 1953.
Plus nos tin punto 17 :
Eilandsverordening Algemene voorwaarden- en installatie-voorschriften W.E. B.; Tarievenverordening W.E.B.; Verordening aansluitingskosten W.E.B.
Pues si nos coy den e totalidad anto nos no tin 29 punto di agenda, pero 38 punto di agenda.
Pues den e caso aki nos kier pa e reglanan worde poní promer cu wega, pa motibo cu durante e tratamento kizas e ora nos no por cambia nan mas.
Pues nos kier duidelijke afspraken den e caso aki pa ora cu nos yega na punto 15, nos no tin di bin cu voorstel van orde of punt van orde mas, sino e reunion por sigui su curso.

DE VOORZITTER: Señor Vos, berdaderamente mi ta weita 15, 16, 17 ta encerrá mas Concepto di Eilandsverordeningen, pero cada uno ta un paquete ariba su mes. Y si mi no ta equibocá pa cada punto tin un ora pa papia, y p'ami ta suficiente tempo pa trata e asunti aki. Un hora ta hopi.

DE HEER E.J.VOS: Sí Señor Presidente, mi ta comprendé cu pa Bo ta suficiente tempo, pero ley ta bisa otro. Mi ta comprendé Bo opinion. Den e caso aki nos ta respeta Bo opinion, pero nos mester sigui nos Reglement van Orde.
Pues nos kier e cambionan aki ahustá segun nos Reglement van Orde cu ta bisa cu nos tin tanto tempo pa papia ariba e onderwerpnan aki.
Anto asina ey Bestuurscollege por a coy 38 punto, y pone nan bao di un punto y pone a, b, c, d, te cu z y bolbe cuminzé , anto pidi un solo votacion ariba djé.
Pues den e caso aki nos kier pa sigui e Reglement van Orde.

DE VOORZITTER: Akinan ta e vaststelling di agenda y no ta Reglement van Orde y e agenda a worde vastgesteld asina aki cu 28 punto.
Y mi no ta mira e motibo na e momento aki pa bay desvía y pa duna un otro particion. Asina ta nos ta bay atené nos na e agenda manera cu e ta awor aki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, m'a caba di introducí mi voorstel van orde pa cambia e agenda den tal sentido cu e nummering ta worde verwijzigd di 15, 16, 17 y cada un di e ontwerp- eilandsverordening lo aparecé bao di un number apart ariba e agenda.
Esey ta mi voorstel van orde.

DE VOORZITTER: Segun mi tin entendí tur e puntonan a worde tratá como un paquete y pa e motibo ey mi a trece nan ariba agenda como un agendapunt.
Pero si Señor Lopez-Henriquez ta para ariba cu e tin un mocion di orde y cu e mester worde trecí na votacion, Señor Lopez-Henriquez su mocion ta worde sostení ?

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Ja .

DE VOORZITTER: Nos ta bay over na votacion.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta kere cu e ora nos mester bay argumentá e voorstel van orde aki. Pasobra esaki atrobe ta un acto cu ta bay limitá nos derecho di expresion den e Raad aki, anto ya caba ta dos punto ariba cual democracia ta worde atrapá den e Raad aki.
Pues den e caso aki lo mi kier tin e libertad pa defendé e derecho cu mi tin pa papia ariba cada punto. Pa motibo cu esaki ta un precedente masha peligroso. Si nos mester laga esaki bay anto Bestuurscollege mas aworo ta bin cu 6 punto di agenda pone 1 , anto ta pone a, b, c, etc.

DE VOORZITTER: Absolutamente. E motivacion di e mocion a worde duná caba, manera mi a bisa, nos ta bay na votacion ariba djé.
Nos ta bay vota si ta bay cambia e agenda of ta mantené manera e tá .
Esun cu vota vóór ta vóór pa cambia e agenda y esun cu ta contra ta pa mantené e agenda manera e ta.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.R.Frank, J.H.A.Eman, R.Lopez-Henriquez, J.F.Bareño, F.E.A.de Palm, D.Tromp, B.J.M.Nisbet, E.J.Vos, V.Kock.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H.Angela, J.Rasmijn, P.Bislip, R.van Putten, M.Bislip, N.O.Oduber, C.Laclé, D.I.Leo, F.Flanegin, C.B.Boekhoudt, P.P.Kelly.

DE VOORZITTER: E proposicion pa trece cambio den e agenda a worde rechazá cu 9 voto vóór y 11 contra. Y awor nos ta bay sigui.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, mi tambe tin un punt van orde. E gravedad ta creciendo mas y mas, andando e punt van orde nan.
Algun dia pasá nos tabata tin Huishoudelijke vergadering, caminda nos fraccion y e otro fraccionnan di oposicion tambe a haci algun pregunta na e diputadonan y a worde primintí na nos, cu nos lo haya e contestanan por escrito promer cu e reunion aki. Y hasta a worde suplicá pa mandé algun tempo promer cu e reunion publico aki, p'asina nos haya e oportunidad pa studia e contestanan aki. Ta lamentá nos, cu te awe nos no a ricibí e contestanan locual ta hacié hopi hopi maś dificil pa nos bay duna nos comentario y argumentonan pakiko nos ta bay pro of contra algo cu lo worde trecí padilanti aki durante e reunion.
Pa e motibo ey mi ta proponé un voorstel van orde pa tratamento di begrotingnan worde uitgesteld te ora cu nos tin e contestanan por escrito di e diputadonan.

DE VOORZITTER: E mocion ta worde secundá ?

DE HEER E.J.VOS: Sí, Señor Presidente akinan nos ta weita un biaha mas cu esaki ta un garantia cu nos a haya.
Pues un toezegging cu a worde duná na Parlamento cu promer cu openbare vergadering boso lo haya tur e contestanan.
Y awe nos ta weita openbare vergadering ta bay cuminzá y ningun di e contestanan cu a worde primintí schriftelijk a worde duná.
Dus nos tabata tin wisseling van stukken na promer lugar, y na di dos lugar no tabata tin contesta ariba preguntanan.
Quiere decir e tratamento den Huishoudelijke vergadering no tabata completo, pues e contestaan lo a completá e tratamento den Huishoudelijke vergadering, considerando cu e begroting aki ta un ley e ta un verordening, nos ta falta cu e vorm vereiste cu e tratamento den Huishoudelijke vergadering lo mester tabata completo.
Awor mi kier a steun completamente loque mi colega a trece padilanti pa nos schors e reunion, haya e contestanan, pa a base di e contestanan nos por bolbe bin cu nos comentarionan.
Sino anto no tabata tin necesidad pa nos por a reuní den un Huishoudelijke vergadering.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, permitimi, mi kier a aclará cu e tratamento den Huishoudelijke vergadering tabata completo. Mi no kier pa ningun miembro trece padilanti insinuacion como si fuera e no tabata completo.
E tabata completo. Si bo tabata di haya e contesta bo ta haya un memorie of bo ta haya bo notulen. Den e caso di e reunion ey, e reunion a tuma lugar completo, y tabata tin algun pregunta en berdad cu miembronan di Bestuurscollege a bisa cu miembronan di Raad ta hayé por escrito, pero e parti grandi nan a hayé tambe. Y esey t'ami a primintí personalmente como Presidente e dia ey.
Y nan a hayé. Awor e contestanan por escrito mi no sabi si nan a haya nan, sí of no te awor aki.
Pero e tratamento tabata completo eyden, esey sí mi kier a aclareá .

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, lo siguiente : den Huishoudelijke vergadering berdaderamente nos a trata un agenda masha largo di agendapunten, y berdaderamente nos a haya basta contesta.
Pero e garantia a worde duná na nos cu un paar di dia promer cu tratamento den reunion publico nos lo haya e otro contestanan por escrito, p'asina nos por studia pa bin den openbare vergadering pa duna nos punto di vista como representantenan di pueblo.

E garantia a worde duná na nos door di Bestuurscollege y mi ta kere esaki ta un otro derecho cu nos a haya door cu Bestuurscollege a duna nos e garantia aki. Awor dos biaha caba awe tardi nos derecho democratico a worde atrapá. Mi ta spera cu esnan cu a duna garantia lo sabi di respetá nan palabra tambe. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente como cu mi colega Señor Bislip a bisa cu e tratamento den e Huishoudelijke vergadering tabata completo, naturalmente e la duna e argumentacion di su banda cu e ta considerá completo.
Pues nos di oposicion no por consideré completo, pasobra mi kier a cita e notulen cu a worde trahá di e Huishoudelijke vergadering aki.
Mi ta bisa :"Punto di orde. Si mi no ta heré diputado a bisa cu e ta bay contestá den un reunion publico, pero den e caso ey lo no ta mas aconsehable pa nos haya e contestanan schriftelijk promer cu nos bay den reunion publico, pasobra asina anto no ta vale la pena pa nos trata e cos aki den Huishoudelijke vergadering pasobra e intencion ta pa ora nos bay den reunion publico, nos por borduur verder ariba contestanan cu nos lo haya of bin cu cosnan nobo. Pero e intencion ta, pa nos haya contestanan specifico den e reunion aki, pues Huishoudelijke vergadering.
Pues mi ta kere cu ta mihor nos haya e contestanan schriftelijk anto, locual semper tabata usance haci e preguntanan y haya e contestanan schriftelijk."
Awor Diputado Zaandam ta bisa:" Señor Vos, promer cu e tratamento publico lo mi duna contesta por escrito", pues e ora ey nos por probecha di haci e preguntanan cu nos tin extra pa nos haya e contestanan por escrito.
Voorzitter ta bisa:" e intencion ta pa nos onderzoek e contestanan cu ta bin y e contestanan cu no ta bin verbalmente. Bestuurscollege mester zorg pa e haya e contesta por escrito".
Kier meen tur dos eigenlijk lo bini por escrito. Tur dos. Si bo wak cu bo notulen worde trahá bo ta hayé toch. Y esaki no a sosodé.
Pues e ora mi ta puntra:" Esey ta e punto di mi. Mi kier meen si nos no haya e contesta por escrito di Bestuurscollege, lo nos kier e notulen promer cu nos bay den openbare vergadering."
Voorzitter:"Mi bedoeling ta cu e notulen mester yega Raad promer cu openbaar."
Awor mi a bisa:" esaki ta un toezegging."
Awor ora cu mi a splikele ultimo mi ta bisa"e toezegging cu nos a haya ta,cu promer cu openbare vergadering nos ta haya e notulen, y e contestanan naturalmente."
Pues tur esaki ta mustra cu nos a haya un garantia di Bestuurscollege cu e contestanan lo worde duná schriftelijk.
Awor si nos no haya nan schriftelijk, anto e ora ey ta con nos lo sigui trata e asunto aki. Ta imposibel. Mi no ta kere cu un hende cu por ta miembro di e Raad aki y cu ta respetá e posicion cu e tin como miembro di e Raad y como Parlamentario por aceptá cu un garantia por worde duná schriftelijk, até preto ariba blanco, y awor no ta cumpli cuné, y ta haci manera nada no a pasa.
Masha danki.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cu atencion mi a scucha locual Señor Vos a cuminza cuné awe tardi ora cu e la pidi e schorsing y despues mi a tende Señor Eman ta sostené Señor Nisbet.
Su argumento tabata ta cu nan no a haya suficiente tempo pa studia e stukken. Nan a dirigí un telegram na Señor Presidente, unda nan ta pidi schorsing di e reunion.Awor aki pa di tres biaha awe tardi, e ta parce un obstaculizacion, Señor Vos ta lanta awor e ta bisa tin contestanan cu a worde primintí schriftelijk e no a haya nan.

Mi por bisa cu ami no a duna siguranza cu tur e preguntanan cu a worde hací durante di e tratamento di e presupuesto a worde contestá, mi no sabi si por tin e commitment. Si tin mes nan por worde contestá durante e reunion.
Kiko ta e diferencia si tin un contesta cu mester worde duná schriftelijk, duná durante reunion cu e presupuesto ta worde tratá.
Mi ta kere cu ta un obstaculizacion nan ta buscando, si tres biaha nan ta pidi pa schors e reunion.

DE HEER E.J.VOS: Protesta, Señor Presidente, esaki sí mi ta considerá un persoonlijk feit, cu nos ta buscando obstaculizacion .
Awor ey ora cu mi a bin cu mi voorstel van orde mi a bisa cu nos tin mas argumento pa trece padilan ta pakiko nos kier schorsing di e reunion y Señor Presidente a bisa cu tin suficiente argumento cu a worde trecí padilanti.
Pues esaki ta un di e motibonan tambe cu nos kier a pidi schorsing di e reunion aki. Y nos no a haya tempo pa trecé padilanti.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, un tempo tabata custumber cu cada Huishoudelijke vergadering e rapporteurnan ta haya e Algemeen Verslag pa firma.
Den e caso aki, desde juli, ami ta un di esnan cu a worde nombrá como rapporteur den e sala aki, y mi no a haya ningun Algemeen Verslag.
Awor segun mi ta trata, den e caso aki, di hopi Ontwerp-Eilandsverordeningen cu en todo caso mester a pasa den man di e rapporteurnan.
Mi kier a puntra Bestuurscollege y Bo persona si ta custumber cu a bira awor cu no ta bin ningun Algemeen Verslag mas pa e rapporteurnan firma, pa den e caso aki eleminá e asunto di rapporteurs den e sala aki.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, na promer lugar mi kier a duna un palabra di elogio na Señor Pedro Bislip cu berdad a zegge toe cu e notulen cu tabata un trabao grandi di e reunion di Huishoudelijke vergadering, cu nos a ricibi nan na tempo, y esey a sosodé.
Gracias na esey nos por a demostrá cu e toezeggingnan cu a worde hací door di e diputadonan, cu a worde primintí na nos.
Mi a bisa caba e gravedad ta subiendo punto pa punto. Den dos ocasion caba nos tabata tin bon motibo cu nos a worde overstemd sin mas.
Awor nos tin e notulen di e reunion di e Huishoudelijke vergadering caminda ariba e pagina 3.16 mi persona ta bisa: "Lo nos preferá di tin e cifranan exacto promer cu e openbare vergadering."
Nos a puntra exacto anto e cifranan di januari 1979 caminda cu Señor de Kort ta contesta:" Mi no tin bezwaar. Ta cos si oficina di T.A.V. tabata habrí lo mi a hayanan den 5 minuut eynan, pero nos lo mandé op schrift."
Un pregunta a worde hací y a worde primintí cu lo nos ricibí ta e liquiditeitspositie di Aruba. Esakinan ta cosnan elementaire pa bay worde tratá akinan.
Si nos no sabi e liquiditeitspositie y cierto otro cifranan cu a worde primintí pa nos a hayanan di antemano pa nos haya oportunidad pa nos studianan, ta con oposicion por bin argumentá den un reunion.
Nos ta haya esaki inacceptable, y nos ta kere y spera cu ariba e proposicion di orde aki sí e miembronan di M.E.P. mes ta bay di acuerdo cu esaki no ta manera di trata proposicion.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi kier a verwijs naar pagina 10, unda mi persona ta na palabra; "Mi no a tende e diputado mencioná nada encuanto di e pregunta over di e ziekteverzuim di D.O.W. personeel etc.
De heer Zaandam ta contesta: "Mi a bisa cu di ,ziekteverzuim, afgekeurde auto's, cantidad di caminda,lo mi manda contesta por escrito."
Ta un garantia cu nos a haya pa parti di Bestuurscollege. Mi ta spera cu nan lo por respetá nan palabra.
Danki.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, loque Señor Frank a trece ultimo aki encuanto cu e rapporteurnan tabata traha verslag, enberdad tabata asina e custumber te hasta e ta pará den e Reglement van Orde.
Pero desde cu nos a bay over den e sala aki y nos ta trahando cu eficiencia, pa nos traha mas eficazmente, nos ta trahando awor aki cu e notulen ta worde trahá. E ora ey bo ta acapará tur dos hunto.
Envez di bo ta traha e verslag, Raad tin cu mandé pa Bestuurscollege, y e ora Bestuurscollege ta manda un Memorie van Antwoord; di biaha bo ta haci e pregunta y bo ta haya e contesta.
Kier meen bo ta haya tur dos hunto, kier meen bo ta traha cu mas eficiencia.
Ta p'esey nos a cambié. Y mi ta kere cu e ta bayendo bon.
No mas den e caso aki bo ta haya algun pregunta cu te na e momento aki e miembronan di Raad no a haya y nan tin obheccion pa cu esey.
Awor mi kier a puntra Bestuurscollege si e tin e contestanan awor aki ?
Esey ta bon pa nos clarificá e asunto aki.

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta lamentá e hecho cu bo ta permití un paar di miembro di oposicion obstaculizá e funcionamento di Parlamento......
Señor Vos ami ta papia. Sera bo boca y sinta.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit, esaki ta democracia.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Señor de Kort laga nos keda na punto di e reunion y locual cu bo ta reclama cu mi ta laga nan, nos ta den un sistema democratico, cada ken tin derecho di trece dilanti su sentimientonan dentro di limitenan di regla cu nos constitucion ta duna nos.

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den un sistema democratico oposicion tin derecho di palabra. Pero e no mester ta asina si cu oposicion tin derecho di palabra. Pero e no mester t'asina si cu oposicion ta obstaculizá trabao di un Gobierno y ta busca di imponé, como minoria, ariba un mayoria.
Pa contestá Señor Eman mi kier a pidié pa mihor e lesa su stukken bon.
E lesa e bijlage di notulen di Eilandsraad di Aruba 1979 no. 39 eyden e ta haya su contestanan.

DE HEER V. KOCK: Den e notulen cu nos a haya mi a lesé cu hopi atencion,y mi a ripará cu mas of menos 2000 pregunta mester worde contestá ainda.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi a bin cu un persoonlijk feit awor ey, y pa sigui e reunion manera Bo a pidi mi, mi no kier a interumpí Señor de Kort, pero sí mi kier a protestá contra expresionnan di e diputado aki, caminda e ta bisa cu un miembro di oposicion mester sera su boca y sinta.
Den e sala aki nos tur tin mes derecho. Y ademas di esey mi ta Parlamentario, representante di pueblo como miembro di e Raad aki, locual cu Señor de Kort no ta na e momento aki.
Pues den esaki ami por bisé sera su boca. E no por bisami, pero considerando democracia no ta permití nos pa nos bay den e direccion ey, naturalmente, lo mi no usa e palabranan ey, pasobra aki nos mester respetá otro.
Nos mester respetá otro y ser un ehempel tambe pa esnan cu a pone nos akinan.

DE VOORZITTER: Señor Vos, akiden ningun momento ta idea cu ningun miembro ta bisa otro sera su boca, pasobra nos tur ta akiden pa representá pueblo.

Cada un na su manera. Y Señores si enberdad tin preguntanan cu a worde primintí cu lo worde contestá por escrito, mi ta bay consultá un rato y mi ta schors e reunion pa mey hora.
De vergadarin wordt even geschorst

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu a worde suspendí pa mey hora, y mi a averiguá con leuw loque a worde primintí pa worde entregá por escrito mester a cumpli cuné . Y mi a bin haya sabi cu Diputado Zaandam a duna di conocé cu e la duna algun contestanan por escrito.
Y Diputado de Kort tambe a duna di conocé cu e la primintí di duna algun contestanan por escrito, pero no promer cu tratamento di begroting.
Encuanto e asunto di Diputado Zaandam, mi kier a duna Diputado Zaandam palabra un momento.

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Danki Señor Presidente. Enberdad a worde primintí cu preguntanan hací na mi persona, encuanto maneho di D.O.W. lo worde contestá por escrito.
Y mi mester bisa cu e contestanan a bini di Departamento di D.O.W. na tempo y mi a haya e contestanan ariba mi lessenaar, keriendo cu tur e miembronan di Eilandsraad tambe tin uno. Ta awor ey mi a ripará cu un fout administrativo a worde hací y nos a corigié.
Y mi kier a bisa cu ningun momento D.O.W. tabata tin culpa den esaki, pasobra nan a haci nan trabao debidamente, pero ta den e aparato administrativo un fout a worde hací cu e no a worde repartí.
Mi ta pidi un excusa pa esey.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, persoonlijk feit. Señor Efraim de Kort awor ey a bisa cu e la manda e contestanan, cu lo mi no a lesa e locual e la manda, cu mi mester lesa e stukken mihor.
Locual e la manda ta e debenan cu Isla di Aruba tin na S.V.B., na Land etc,etc.
E pregunta cu ami a referí na djé ta un pregunta encuanto T.A.V. cu nos no a haya contesta ariba djé, tocante liquiditeitspositie di Aruba, y nos no a haya contesta ariba djé. Y Señor de Kort no por bisa cu e no a primintié pasobra si nos coy notulen di e reunion ey ariba pagina 3.16, mi ta lesé un biaha mas y lo ta bon si Señor Presidente tin e notulen un rato unda mi persona ta bisa: "cu lo nos ta preferá di tin e cifranan exacto promer cu e openbare vergadering. De heer de Kort: Mi no tin bezwaar, ta cos si e oficina di T.A.V. tabata habrí, lo mi a hayé den 5 minuut eynan, pero nos lo mandé op schrift", promer cu e reunion aki.
E ta pará preto ariba blanco den e notulen cu nos a elogiá Señor Bislip caba cu a logra hacinan den corto tempo pa nos hayanan, pa nos por bin back ariba e puntonan cu a ser primintí.
E ta inacceptabel, nos a bisa esey caba y e gravedad ta subi. Con un diputado por haci e promesa aki, anto d'jey bin back ariba e promesa, mientras cu e ta pará preto ariba blanco den e notulen. Of bin bisa boso ta hayé despues di e reunion aki, of cualkier dia.
Nos ta considerá esaki frustracion di derechonan elementaire di un sistema democratico. Y ta p'esey mi a bin cu un voorstel van orde, pa nos schors e reunion aki te ora cu nos tin e cifranan importante aki pa nos por studianan y pa nos por bin bon argumentá y bon documentá. Sino e Eilandsraad aki no por funcioná manera debe ser.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a trece un retificacion.
Ningun momento nos a bisa cu ta falta di D.O.W den e caso aki, nos no a mencioná ningun dienst. Pero sí nos a mencioná cu diputado di D.O.W. a bisa den notulen pagina 8"Señor Vos promer cu e tratamento publico lo mi duna contesta por escrito".
Pues esaki ta locual cu nos ta pidi. E contestanan por escrito cu nos a worde primintí. Y sin e contestanan por escrito aki, como un persona di experiencia manera Bo sabi, hopi aña parlamentario, bo no por haci bo trabao parlamentario debidamente.
Pues mi ta steun e proposicion di Señor Eman completamente den esaki.

DE VOORZITTER: Bueno e voorstel di Señor Eman ta worde apoyá. Nos ta bay over na votacion, si ta suspende e reunion aki pa haya mas informacion.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, mi kier a trece lo siguiente padilanti, pasobra si e practica sigui asina aki, nos lo ta bay ,nos lo ta overrule un prerogativa cu aBo como Presidente tin.
Esta si nos ta bay vota tur ora si nos ta bay schors, sí/of no .
Mi ta kere cu un voorstel ta bin na Bo persona si aBo ta huzga e ora ey si bo ta schors e, sí of no.
Sino ta bira cu nos ta overrule e Voorzitter......

DE VOORZITTER: No, en todo caso mi ta respetá . Esaki ta di tres, y mi ta kere cu e ta yega na su fin tambe, d'jey nos ta sigui cu e reunion.
E no ta problema, pero toch pa no bisa cu nos ta trapa e derecho democratico, y nos tin cu cuminzá cu e puntonan aki sino nos no ta bin cla.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi ta kere cu e idea cu Señor Bislip a lanza cu ta e prerogativo di Señor Presidente, pa schors e reunion sí of no, ta un bon idea.
Mi ta kere cu si p.e. nos tuma articulo tres di nos Reglement van Orde, unda cu e deber di e Voorzitter ta pa leidt e werkzaamheden van de Raad, anto oposicion a pruebá preto ariba blaco cu tabata tin toezeggingnan duná na oposicion na Parlamento, cu nos mester a ricibí contestanan por escrito.
Y mi ta kere di mes cu nos por spera cu e reunion aki lo worde geschors, pa duna Parlamento, muy en especial, oposicion chance di haya e contestanan por escrito, cu nos por studianan, p'asina nos por representá e digno pueblo di Aruba debidamente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere como un miembro tambe cu tin hopi añas di experiencia den e Parlamento aki mi por duna un aporte chiquito na e controversia cu a surgi awe tardi.
Tin hopi Parlamento na unda ora ta trata presupuesto nan ta ziet af di schriftelijke wisseling van stukken, cu nan ta trece tur nan comentarionan den publico. E Bestuurscollege aki a yama un Huishoudelijke vergadering na unda tur e conseheronan tabata presente.
Den pasado Bestuurscollege a worde tildá di ta trece un presupuesto demasiado laat, mientras cu e presupuesto a worde entregá na tempo na Eilandsraad, pero ta pa motibo di tur clase di pregunta e Memorie van Antwoord a dura asina tanto.
Y awor cu ta trata un presupuesto 1979, cu nos ta na fin di aña, mi ta kere aki, no solamente ta Señor Presidente su prerogativo di schors e reunion, pero e representacion mayoritario ta dispuesto pa duna Señor Presidente tur e apoyo pa duna nos continuá cu e reunion aki pa motibo cu nos lo mester pone man na obra pa percurá cu mas pronto cu ta posibel nos por ta akiden atrobe pa trata e presupuesto di 1980.

No awor na december un presupuesto di '79 ainda ta worde suplicá na tur manera pa posponé un tratamento, pero den otro seno nan ta grita y bisa cu nos ta irresponsabel cu nos no ta trata tal presupuesto.
Pues, Señor Presidente, e fraccion mayoritario ta sugerí pa nos continuá cu e reunion.

DE HEER L.F. VAN PUTTEN: Señor Presidente, pa tur reunion tin Reglement van Orde, y mi ta kere ta obligacion di e Voorzitter pa mira cu nos cumpli cu e reglementnan ey. Y mi ta kere si haci e atardi aki lo mas cortico cu nos por pa cuminzá cu e resto di e reunion, si nos aplicá articulo 22 nos ta bin cla mas liher, cual ta segun e Reglement van Orde cu ta den Bo man.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, pa hiba e reunion "in goede banen", naturalmente ora cu na su debido tiempo e reunion worde reanudá bo ta haya completamente e apoyo di nos, pero den e caso aki kiko nos ta bay haci ?
Nos ta bay haci como si fuera no tin garantia, no tin toezegging duná ?
Pues un toezegging a worde duná.
Awor si e begroting ta bay worde tratá 12 dia promer cu aña caba no por culpa oposicion.
Pues no ta un argumento cu por benta ariba oposicion. Nos a bin aki pa haci nos trabao debidamente.
Un garantia a worde duná na nos y awor no kier cumpli cu e garantia.
Pues un garantia democrático.
Awor si nos kier cumpli cuné kiko nos ta haci ? Haci manera como si fuera no tabata tin garantia , no tabata tin toezegging y sigui cu e reunion ?
Esaki ta algo cu nos mester regla promer cu nos sigui cu e reunion.
Esaki ta e base democrático cu mester worde reglá. Pasobra asina mas aworo nos ta haci pregunta y diputado ta bisa:Wel mi ta contestabo, of mi ta keda sin contestabo. E ora nos no por bisa nada toch, daar komt het op neer.

DE VOORZITTER: Señor Vos, nos ta bay trece e mocion di Señor Eman na orde pa schors e reunion pa motibo cu aparentemente, segun nan, no a worde cumplí cu locual a ser primintí. Y di otro banda mi ta haya cu a worde cumplí cu locual a ser primintí, y den mi concepto nos ta sigui cu e reunion.
Pero segun e derecho democratico nos ta trecé den votacion.
Esun cu vota vóór ta pa schors e reunion y tegen ta pa no schors e reunion.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H.Angela, J.C.Rasmijn, P.Bislip, L.F.van Putter , G.F.Croes, M.Bislip, N.O.Oduber, C.Laclé, D.I.Leo, F.Flanegin, C.B.Boekhoudt, P.P.Kelly.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.R.Frank, J.H.A.Eman, R.Lopez-Henriquez, J.F.Bareño, F. E.A.de Palm, D.Tromp, B.J.M.Nisbet, E.J.Vos, V.Kock.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion pa schors e reunion ta 9 vóór y 12 contra. Asina ta cu e proposicion pa schors e reunion a keda rechazá .

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, un punto di orde. T'asina aki cu articulo 72 ta bisa: "De Gezaghebber tekent alle stukken welke van de Raad en het Bestuurscollege uitgaan".
Mi a haci un pregunta encuanto esaki den Huishoudelijke vergadering y mi no a haya un contesta ariba djé. Mi kier a puntra ta cual ta e Gezaghebber cu a firma e Aanbieding di e begroting aki na Raad ?
Pasobra nos a haya un ongetekende begroting aki cu mi a puntra si enberdad nos tin un concepto di ley den nos man, sí of no, pero e no a worde contestá den Huishoudelijke vegadering.
Awor mi kier tende di Bestuurscollege ta cual ta e Gezaghebber cu a firma e begroting aki ?

Pasobra e ta un ongetekende begroting y e Aanbieding no ta firmá.
Pues mi a puntré den Huishoudelijke vergadering p'asina Bestuurscollege por check cu su expertonan si enberdad nos tin un concepto di ley den nos man, cu a worde aangeboden, pasobra e Aanbiedingsbrief no ta getekend.
Mi ta comprende cu ta un Ontwerpverordening e ta, pero e mester worde aangeboden. Pero mi no ta weita ningun caminda cu un Gezaghebber por a firmé segun Eilandenregeling.
Pa e motibo ey mi pregunta tabata den Huishoudelijke vergadering kende a firmé, y si en caso nos tin un concepto di ley den nos man, pero mi no a haya un contesta.
Pues mi tabata kier promer cu nos sigui si nos por a haya un contesta ariba djé.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, den Huishoudelijke vergadering mi persona a trecé promer cu como m'a weita cu tabata falta agendanummer y e no tabata gestempel: No ta cuenta cu e no ta worde firmá. Pasobra un Ontwerp-eilandsverordening ta bini y ora e worde vastgesteld, e ora e ta worde firmá.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, e Aanbiedingsbrief mester worde firmá.

DE VOORZITTER: Den e caso aki, mi por bisa cu qui formalidad nan a worde tratá, pero e simpel hecho cu e begroting a worde tratá den un Huishoudelijke vergadering cu ta un tratamento oficial, kier meen cu tur hende a aceptá pa papia ariba djé.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, onder voorbehoud, pasobra nos pregunta no a worde contestá.
Pues no por bin bisa nos, pero boso a haci pregunta ariba djé. No, nos pregunta tabata encerrá cu nos tin un concepto di ley nos dilanti, of no ?
Bestuurscollege no a contesta nos.
Nos a spera cu nos por a hayé schriftelijk, pero nos no a hayé schriftelijk.
Pues e Aanbieding mester ta firmá, pa nos sabi ta kende a bin cu e proyecto di ley aki.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta corda den e reunion domestico cu nos tabata tin. Di biaha cu reunion a cuminzá berdad Señor Bislip a trecé padilanti.
Tin un Aanbiedingsbrief, normalmente ora Señor Pedro Bislip a trecé padilanti ta cu e asuntonan aki ora nan bay Raad nan ta djies worde gestempel.
Awor si Señor Vos ta bisa cu e Concepto di ley ni firmá e no ta , normal ta den tur e añanan ta stempel nan ta stempel e Aanbiedingsbrief, cu e stempel e stuk a yega Raad. Pero no tin nada cu bo por bisa cu e no ta di acuerdo cu ningun sorto di voorschrift of algo asina.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, normalmente promer cu un presupuesto worde presentá na Raad e presupuesto ta worde tratá den Bestuurscollege.
Bestuurscollege ta tuma un decision al respecto y un decision no por ta sin firma di Gezaghebber y Eilandssekretaris.
E presentacion ta di Bestuurscollege pa Eilandsraad, ta Señor Presidente mes ta e persona, e instancia pa ricibié den nomber di Eilandsraad.
Y si acaso cu por tin un exemplaar mes cu ta carga e aprobacion, pues formeel di Señor Presidente su persona y Eilandssekretaris anto e otronan no tin mester di worde voorzien di un firma di Voorzitter y Sekretaris.
Pues ami ta haya cu nos ta cay den hopi formalidad si nos sabi cu Bestuurscollege a reuní, Voorzitter y Eilandssekretaris cu no ta mucha chiquito a pone nan firma bao di un decision.

Awe Voorzitter cu Eilandssecretaris den otro calidad e Voorzitter ta precedí e reunion, anto mi ta kere cu nos ta hopi leuw di cas di seriedad, si acaso cu ainda tal preguntanan ta worde hací den e sala aki.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, hecho ta cu den pasado begrotingnan ta worde gestempeld, pero nos mester mira e balor cu e stempel tabata tin. E stempel den cierto sentido tabata representá e firma. Y e hecho ta cu nada ta firmá. E Aanbiedingsbrief pa cuminzá nó.
Awor Raad no por bay trata algo cu no tin su berdadero balor. Con nos por sabi cu e begroting aki a bin di Bestuurscollege ?
Segun Eilandenregeling articulo 72 e ta worde firmá door di Gezaghebber y Sekretaris aangeboden na Raad.
Den e caso aki e no ta firmá, e no ta gestempel. Con Raad por sabi ?
Raad cu ta representa pueblo, cu mester mustra cu ta respetá leynan, Raad mes ta dispuesto pa bay discutí un conceptbegroting cu tur formalidad cu mester a tuma lugar, no a tuma lugar.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi a comprendé Señor Croes completamente, den e caso aki cu enberdad ta cu Bestuurscollege representá door di Voorzitter y Sekretaris ta firmé. Nan ta firma un exemplaar y e resto ta worde gestempel: "was getekend" tal y tal hende.
Awor mi a puntra, ta cual tabata e Gezaghebber cu a firmé; Esey mi a puntra, si Gezaghebber a firme anto ?
Pasobra di mi ta ongetekend, dus mi no a haya e stempel bao di dimi, awor mi kier a weita esun original cu Señor Croes a bisa cu a worde firmá of bisa mi cual Gezaghebber a firmé. Trecé pa nos wak ya e ora ey nos sabi.
Enberdad e ta algo cu no ta di gran importancia, pero e ta duna e stuk aki su balor. Esey ta duné su balor. Y ta un vormvereiste e ta.
Pues nos kier atené nos mes na esey.

DE VOORZITTER: Señor Vos, mi ta sigur cu na kantoor lo por tin exemplaar, mi no por bisa sigur, pasobra ta awor mi a hayé. Pero un cos sí mi ta para ariba, cu e ta un concepto di ley y cu na e momento cu e la worde aprobá akiden door di Eilandsraad ta aprobé, e ora e ta haya su forza como ley.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi no ta papiando di e concepto di ley, mi ta papiando e Aanbieding. Kende a biedt e aan ? Esey ta papiando ariba djé, e concepto di ley no tin nodo di worde firmá.

DE VOORZITTER: Mi ta suponé cu ta Bestuurscollege a biedt e aan na Raad.

DE HEER E.J.VOS: Sí, pero awor articulo 72 ta bisa: cu ta Gezaghebber ta biedt e aan. Dus e stuk mester sali di e Gezaghebber. Awor mi a puntra ta cual di e Gezaghebbernan a firmé ? Si ta Bo persona a firmé of cualkier otro Gezaghebber a firmé ?

DE VOORZITTER: Awor mi ta kere cu si acaso e no ta firmá e no tin validez, pasobra te ora e worde fihá e ora e tin balor.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, esey tabata mi pregunta, si nos tin un concepto di ley nos dilanti, of nos no tiné? Esey tabata mi pregunta.
Dus cual Gezaghebber a firmé ? Y si esaki ta encerrá cu nos tin un concepto di ley, of no ? Esey tabata mi pregunta.

DE VOORZITTER: En todo caso mi no por bisa bo. Un Gezaghebber mester a firmé, cual, mi no sabi.

DE HEER E.J.VOS: Bo persona si no a firmé, no t'asina ?

DE VOORZITTER: Cu mi ta corda nó . Boso a hayé promer cu mi a ocupá e puesto aki. Y mi ta serra e discusion ariba tur e puntonan aki señores.
Y awor aki sí nos ta bay cuminza cu e punto uno di e agenda.
Aprobacion di e notulen di e reunionnan publico di dia 11 di juni 1974.
Si no tin remarkas nan ta worde.......

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di Orde. Esakinan ta cos chiquito, pero no ta e intencion di mi pa pasa door di e notulen, pero hopi biaha notulen, despues di hopi aña ta worde habrí door di cualkier otro hende y e ta bay check kiko tal persona a bisa. Pues tin algun cosnan cu mi ta kere cu no ta aconsehable pa nos trece nan den reunion publico, pasobra e ta tuma hopi tempo, pero mi kier a proponé si encaso ora nos ta keur goed e notulen, pasobra nos ta comprende e typisten, e notuladornan tin hopi trabao y naturalmente no ta tur cos por sali 100% . Pero e ora ey si nos por hacié por ehempel for di Raad, y pone na conocemento di Señor Presidente of Señor Secretario, anto pa trece e cambionan den djé. Pa nos no tin nodi di bay trata notulen den reunion publico.

DE VOORZITTER: Masha bon, pero si un reserva cu e notanan ey ta bin despues cu mi ricibí tur e notanan mi ta trece nan akiden pa bisa kiko ta worde cambiá.

DE HEER E.J.VOS: Sí, pero e ora ey nos no ta bay punto pa punto, palabra pa palabra, pero en total.

DE VOORZITTER: Bon, si no tin remarkas ariba notulen di 11 di juni 1974, nan ta worde aprobá.
E notulen di 16 di juli 1974. Tin algun remarkas ? Si no tin, nan ta worde aprobá
E notulen di dia 26 di maart 1975. Tin algun remarkas? Si no tin, nan ta worde aprobá.
E notulen di dia 15 di mei 1975. Tin algun remarkas ? Si no tin, nan ta worde aprobá.
E notulen di dia 1 di juli 1975. Tin algun remarkas? Si no tin, nan ta worde aprobá.
E notulen di dia 20 di december 1976. Tin algun remarkas ? Si no tin, nan ta worde aprobá.
E notulen di dia 15 di januari 1978 (I en II) Tin algun remarkas ?

DE HEER P.BISLIP: Mi kier a haci un pregunta si e fecha aki ta bon, pasobra den mi filenan mi no ta topa cu notulen di dia 15 di januari '78, sí 5 di januari '78. Pero no dia 15.

DE HEER E.J.VOS: Sí , Señor Presidente, mi tiné nota akinan cu ta 5 di januari e mester ta.

DE VOORZITTER: E ta un fout di imprenta, e mester ta dia 5 di januari.
Danki Señores, cu boso a miré . Nan ta worde aprobá.
Notulen di dia 26 di mei 1978. Tin algun remarkas? Si no tin, nan ta worde aprobá.
Notulen di dia 13 di juni 1978. Tin remarkas ? Si no tin, nan ta worde aprobá.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, un punto en coneccion cu e notulen aki. Ta un hecho elogiable cu Bestuurscollege a tuma e decision pa bestede uit e trabaonan aki pa por haal in e achterstand cu tin ariba djé.
Mi a bay poco dia ey, durante un otro reunion y mi a worde informá cu nan ta yegando na haal in tur e achterstand. Awor aki ariba '72 cu '73 nan ta trahando, pero pa 1979 nan no tin opdracht di Bestuurscollege pa traha ariba djé. Awor ta e intencion di Bestuurscollege pa cu e aparato cu nos tin pa bay haal in e achterstand ? Conociendo e aparato cu nos tin, segun mi, nos ta bolbe haya un retrazo demasiado grandi.
Si Bestuurscollege no por aceptá pa bay in ariba e proposicion cu mi a haci biaha pasá pa prolongá e contracto pa un aña mas, p'asina por haya '79 na un manera acelerá prepará.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu Bestuurscollege por tuma e proposicion na consideracion y si ta necesario lo tuma e pasonan consehable.
Nos ta pasa over pa punto dos.
Ingekomen stukken:
a. Brief van de heer Minister-President dd. 21 augustus 1979 houdende aanbieding van het Regeerprograma van het Interimkabinet. (Ag. no. 9718)

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi kier a expresá cu nos ta lamentá cu un carta di dia 21 di augustus ta bin ariba agenda dia 19 di december, pasobra si nos como Raad lo kier a reuní ariba e Regeerprograma aki, ya e tempo a pasa, hasta e Kabinet a bay cas.
Mi kier a lamentá esaki.

DE VOORZITTER: Nos ta tuma nota di bo lamento, Señor Nisbet.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos tambe lo kier a expresá nos lmento den e caso aki, pa motibo kizas nos por a discutí esaki den Huishoudelijke vergadering, y awor aki nos no por verwijs e mas, pasobra e no tin ningun balor mas.

DE VOORZITTER: Mi ta tuma nota y mi ta spera cu en lo futuro cu cooperacion di tur, ora e puntonan aki yega nos por tuma nan ariba agenda papia ariba nan pa nan tin balor ainda.
b. Afschrift van het Landsbesluit dd. 28 november 1979 no. 23 houdende eervolle ontheffing van de heer J.U.Maduro als Wnnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba met ingang van 1 december 1979.
Ik stel voor deze brief ter kennisgeving aan te nemen.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, t'asina aki cu mi por a ripará cu nos tabata tin dos waarnemend Gezaghebber tras di otro, Señor Frans Wernet y Señor Urbano Maduro y mi a sinti cu tur dos a bay "met de stille trom".
Dus casi nos no a haya e oportunidad. E ultimo cu nos a papia ariba djé aki den dumé nos felicitacion y nos gratitud, pero no tabata tin un ocasion oficial cu nos por a hacié.
Pues mi kier a puntra si encaso Bestuurscollege, mi por a lagué over na Bestuurscollege, mi no kier bin cu ningun proposicion pa mi no mara Parlamento den esaki, mi kier a lagué over na Bestuurscollege pa weita kiko por haci den e caso aki pa e miembronan di Raad conhuntamente por bin hunto cu e personanan ey pa tuma despedida.

DE VOORZITTER: Señor Vos, si mi no ta equibocá cu pa Frans Wernet nos tabata tin un get together pa nos a papia cuné, y Señor Urbano Maduro Bestuurscollege a tuma despedida di dje debidamente y a gradicié pa tur e trabaonan cu e la haci. Y mi tabata tin e previlegio di tabata na e cena cu nos a tene cuné. Sinembargo lo mi mira despues pa Parlamento tambe por haya e oportunidad. Y mi ta spera cu dia di mi bay yega, cu lo mi no tin di bay cu e "stille trom", manera bo a bisa.

b. Afschrift van het landsbesluit dd. 28 november 1979 no. 23 houdende eervolle ontheffing van de heer J.U.Maduro als wnmd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba met ingang van 1 december 1979.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit landsbesluit ter kennisgeving aangenomen.

c. Telegram van de F.T.A., SIMAR, en SEPA dd. 28 november 1979 houdende mededeling van een aan het Bestuurscollege gerichte telegram inzake de problemen rond het F.C.C.A.-proyect. (Ag. no. 13.133)
Ik stel voor dit telegram ter kennisgeving aan te nemen.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, nos tin un otro proposicion esta pa verwijs e telegram aki pa Commissie van Overleg. Mirando e importancia di e proyecto di F.C.C.A. mi ta kere cu lo ta bon pa mandé pa Commissie van Overleg.

DE VOORZITTER: Geen bezwaar. Laguí bay pa comision.

d. Telex van de vergadering van het Intereilandelijk Topoverleg dd. 6 december 1979 houdende mededeling van zijn resolutie m.b.t. de door Nederland voorgenomen maatregelen in de z.g. reparatiewetgeving.
Ik stel voor dit telex ter kennisgeving aan te nemen.

e. Brief van de heer Minister President dd. 21 november 1979 houdende aanbieding van het Regeerprograma van zijn kabinet. (Ag. no. 9718)
Ik stel voor deze brief ter kennisgeving aan te nemen.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, nos fraccion kier a proponé pa verwijs e carta aki na Huishoudelijke vergadering ya cu nos tin gana di papia ampliamente over di e programa aki. Y hasta nos ta deseá di bin den Eilandsraad, pasobra nos tin hopi cos di papia ariba djé.
Y nos a pensa di bin cu un motie ariba djé.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos fraccion ta contra e proposicion aki, comokiera ayera nochi den ora di marduga Staten di Antiyas unanimamente pues cu aprobacion di A.V.P. a aprobá e programa di gobernacion.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, na promer lugar mi mester bisa cu fraktieleider di A.V.P. cu ta mi persona tabata na Aruba na e momento ey, y ningun momento tabata presente den Staten.
Y na di dos lugar ey atrobe a worde hungá un wega door di combiná dos agendapunten den otro, esta agendapunten 2 en 3.
Tratamento di begroting y tratamento di Regeerprogramma. Y mi no sabi pasobra mi no a tende ainda di Corsow, mi no sabi kiko a pasa y por tá door di e bruhamento aki un di nos miembro por ta presente.
Pero e comentario cu e Partido di Pueblo Arubano a duna den Staten ayera y antayera ariba e programma di gobernacion aki no ta laga lugar pa ningun sorto di duda.

Y aki seguramente nos fraccion lo kier traté den Eilandsraad y acaso cu e no worde verwezen na Huishoudelijke vergadering nos fraccion lo yana un reunion di Eilandsraad special ariba e programa aki, pasobra si nos mira e contenido tristo pa Aruba di e programa aki, nos ta kere cu e ta absolutamente necesario pa henter e Eilandsraad aki por debatí ariba e programa aki, y por duna su opinion ariba e programa.
Asina ta nos fraccion ta stel voor pa manda e programa di gobernacion cu nos a ricibí di Minister-President pa Huishoudelijke vergadering.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, a strañami masha, mi a keda completamente asombrá di tende for di boca di lider di Movimiento Electoral di Pueblo Señor Betico Croes kier kita e posibilidad di e Parlamento aki, e órgano supremo di e Teritorio Insular di Aruba, e derecho di papia over di e Regeerprograma aki. A strañami specialmente cu esaki ta bin di un persona cu a lucha tanto pa e derecho di Aruba, pa e derecho pa nos por expresa nos mes, ariba tur asunto derecho, ariba nos independencia,ariba nos soberania y di un persona cu hopi biaha a criticá e cos centralista cu Staten ta encerrá.

DE VOORZITTER: Señor Henriquez laga nos un rato keda na e punto. E punto ta si nos ta verwijs e carta aki pa Huishoudelijke vergadering, sí of no.
Nos no ta bin cu discusion ariba djé. Sea den Huishoudelijke vergadering of den openbare vergadering, despues si e yega asina leuw tin discusion.
Awor aki ariba e contenido di e carta no ta worde discutí.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Ta strañami cu bo ta permiti Señor Betico Croes bisa pakiko e no kier pa e bay Huishoudelijke vergadering,......

DE VOORZITTER: Señor Henriquez, bo lider Señor Eman a caba di bisa awor ey su motibo pakiko e la pidi pa e bay Huishoudelijke vergadering. Pero Señor Eman a duna un splikacion caba.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Pero esun cu a pidi t'ami.

DE VOORZITTER: Bueno, anto nos ta keda asina.

DE HEER B.J.M.NISBET: Di parti di fraccion di P.P.A. nos ta sostené e proposicion pa mandé Huishoudelijke vergadering.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos tambe ta sostené e proposicion aki.

DE VOORZITTER: Nos ta trecé den votacion pa wak si e ta bay Huishoudelijke vergadering, sí of no. Esun cu ta vota vóór ta pa e bay Huishoudelijke vergadering, y esun cu vota contra ta pa e no bay Huishoudelijke vergadering.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.R.Frank, J.H.A.Eman, R. Lopez-Henriquez, J.F.Bareño, F.E.A.de Palm, D.Tromp, B.J.M.Nisbet, E.J.Vos, V.Kock.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H.Angela, J.C.Rasmijn, P.Bislip, L.F.van Putten, G.F. Croes, M.J.Bislip, N.O.Oduber, C.Laclé, D.I.Leo, F.B.Flanegin, C.B.Boekhoudt, P.P.Kelly.

DE VOORZITTER: E proposicion pa manda e carta di Minister-President di dia 21 di november 1979 pa Huishoudelijke vergadering a worde rechazá cu 9 pro y 12 contra.

f. Brief van Pastoor H.J.A.Jansen dd. 5 december 1979 houdende zijn ontslagneming als lid van de beroepscommissie vermeld in artikel 9 van de Regeling Maatschappelijke Zorg Aruba.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi ta lamentá cu e persona aki no por ta miembro di e beroepscommissie mas, pasobra e oranan cu nos ta reuní e no por, pasobra e tin trabao pa haci.
Mi ta haci un peticion na Bestuurscollege pa e resto di e comision tuma contacto cu e persona aki pa yega na un areglo kizas nan por reuní un otro hora pa e trabaonan por sigui den e comision aki.
Mi ta kere esaki no por ta un excuus pa un hende tuma ontslag como miembro di e comision aki.

DE VOORZITTER: Señor Frank nos a ricibi e carta cu e Señor aki a tuma su retiro y mi ta referí e carta aki pa Bestuurscollege haci lo necesario, sea e homber aki ta bini back, of pa reemplacé pa un otro persona.
Y pa proponé Raad pa despues pone un otro persona.

g. Brief van het Bestuurscollege dd. 30 november 1979 houdende beantwoording van vragen inzake de schulden van het Eilandgebied aan het Land, de Sociale Verzekeringsbank en het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen. (Ag. no. 11526; bijlage no. 39)

DE HEER R. LOPEZ- HENRIQUEZ: Señor Presidente, punto di Orde. Mi kier a simplemente constatá cu e carta aki no ta encerrá contestacion di e preguntanan cu a worde hací, ya cu ningun momento nos a pidi solamente e schulden, pero nos a pidi e liquiditeitspositie di Eilandgebied per e dato ey.

DE VOORZITTER: Esaki ta un carta sin mas, y nos ta tumé ter kennisgeving.

DE HEER P.BISLIP: Ta un carta cu a bin cu contestacion, awor ta solamente un pregunta tecnico mi tin cu e carta aki lo mester a parecé como un ingekomen stuk, como cu e ta un contesta na Raad. Kiko Raad ta bay haci cuné awor ? Mandé Huishoudelijke vergadering ? Mandé pa pre-advies ? Mandé pa openbaar ? Eigenlijk amí ta miré cu e mester bin gewoon pa Raad y no como ingekomen stuk. Ta p'esey mi pregunta tecnico ariba djé.

DE VOORZITTER: Como ingekomen stukken e la bin pa Raad, pasobra si e no a bin pa Raad nos no por considerá como un ingekomen stuk.

DE HEER P.BISLIP: No, pasobra e ta algo cu bo por bisa manera un memorie, e ta manera un contestacion, loque tampoco ta bin como ingekomen stukken.

DE SECRETARIS: Segun mi ta sinti, Señor Presidente, e no ta trata un punto di agenda cu Raad mester tuma un besluit ariba djé, vóór of tegen, na modo di papia. Ta momento dado den curso di un reunion, un miembro a haci cierto preguntanan y nan ta haya nan contestacion.
Y pa tur miembro ta na haltura ta kiko e contesta ta, e stuk a bay pa tur miembronan di Eilandsraad. Awor unavez cu e miembro haya su contestacion cos a oaba ey, pasobra e no ta un topico pa ta un Raadstuk.
Kier meen e ta pa ter kennisgeving aangenomen.

DE HEER P. BISLIP: Mi ta comprendé, pasobra tin biaha tin pregunta ta bay na Bestuurscollege of na otro organonan y e miembro ta hayé, y nos ta haya un copie, pero e no ta bin como ingekomen stuk.
P'esey mi ta puntra, pasobra den pasado e no a sosodé asina tampoco.

DE VOORZITTER: Nos ta bay check si ta e sistema aki ta esun mas aconsehable.
h. Afschrift van het Landsbesluit dd. 30 november 1979 no. 1 houdende aanwijzing van de heer Remie R. Zaandam als Waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

I. Kerst-en Nieuwjaarswensen van de F.T.A.

Nos ta bay over na punto no. 3 di e agenda.
De stukken h en i worden op voorstel van de Voorzitter ter kennisgeving aangenomen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ariba e cuestion di Kerst- en Nieuwjaarswens di F.T.A. normalmente mi ta kere cu Bestuurscollege ta contestá den nomber tambe di Eilandsraad pa desea nan tur cos bon.

DE VOORZITTER: Mi ta bay mira kiko e procedura ta, pasobra mi no sabi.

DE HEER G.F.CROES: Si acaso a desviá di e procedura ey, mi ta sugerí pa nos introducí un bon custumber.

DE VOORZITTER: Bon nos ta tené na consideracion.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, refiriendo na locual Señor Croes a trece padilanti mi kier a puntra cu ademas ora cu Bestuurscollege manda su saludonan di Pasco na e instancianan aki pa nan inclui tambe Parlamento di Aruba, como e Organo Supremo di nos isla.

DE HEER N.O.ODUBER,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ami no ta corda cu Bestuurscollege a yega di manda un kaarchie desde cu mi ta sintá pa 4 aña y mey.
Normalmente tur fin di aña na television Bestuurscollege ta deseá henter e pueblo (y nos a caba di hacié awe) un Feliz Pasco y Aña Nobo.
Nos a hacié como Gobierno di Aruba.

DE VOORZITTER: Ami den mi calidad di Voorzitter di Eilandsraad
y Voorzitter di Bestuurscollege, mi a manda un saludo y mi a duna tur hende bon deseo den nomber di henter pueblo di Aruba.

DE HEER E.J.VOS: Masha danki, Señor Presidente, mi tabata kier a bin cu un punto di Orde promer cu Señor Presidente sigui.
Nos ta bay trata awor aki manera nos a ripará e begrotingnan.
Naturalmente durante tratamento di begroting hopi biaha ta sosode incidentenan pa motibo di e clarificacion di cierto cosnan cu mester tuma lugar.
Awor mi a pensa cu lo ta bon pa nos por pone e reglanan di antemano pa ora cu yega e momento pa e asunto tuma lugar, nos no bay discutí ariba djé.
P'esey mi kier a puntra Bo como cu aki den Parlamento manera Bo sabi ta usance, ta anuncia un mocion promer cu entregué. Bo persona ta exigí esey, of Bo ta lagué over na e Parlamento of na e miembronan si nan kier entregá un mocion, nan por entregué sin nan hiba palabra mes.
Esaki ta un di e puntonan cu mi kier a puntra Bo, Señor Presidente.
Un otro clarificacion cu mi kier a haya den nos Reglement van Orde ta esaki, pa motibo cu tin dos caminda p.e. si nos weita articulo 16 di e Reglement van Orde e ta poní" Ieder lid heeft het recht op een aanhanging voorstel voor of tijdens de behandeling moties of voorstellen tot wijziging in te dienen, doch alleen schriftelijk, tenzij de Voorzitter dit onnodig acht".
E ta papia akinan di ieder lid, y siendo cu den e otro e ta papia cu e mester worde ingediend door di Bestuurscollege of drie leden.

Mi kier a haya un aclaracion ariba djé, y tambe un aclaracion ariba articulo 18, caminda ta poní "over een voorstel, amendement of motie mag allereerst de voorsteller of één van de voorstellers het woord voeren ter toelichting". Dus e voorsteller, dus akinan e ta enkelvoud.
Y tambe por ultimo tin articulo 22 sub 2 "Ook één der leden kan een voorstel, als in het eerste lid bedoeld doen, mits twee andere leden zijn voorstel ondersteunen".
Cu esaki mi kier puntra: mi por lanta entregá un mocion, of un voorstel, anto mi só firmé (mi ta corda e motie Stemerdinck cu nos por a tende di djé poco dia ey), anto e miembronan di Raad cu kier sostené ta avisá na e momento cu bo puntra si e mocion aki ta worde sostené, nan por sostené.
Pero promer cu tur cos mi kier sabi si nan mester tuma kennis di djé promer. Pues nan lo mester sabi kiko tin den djé promer cu nan bisa cu nan ta steun e motie aki. Pues di mi por lanza un motie den Raad, anto e ora ey personanan ta neem kennis di djé, y nan ta bisa: wel, nos ta steun e motie aki, of nos no ta steun e.
Y mi ultimo pregunta ta cu usance den e Raad aki tambe ta cu ora nos yega na un agendapunt, bo persona ta anunciá e agendapunt, manera nos tin awor aki: "Ontwerp-Eilandsverordening tot vaststelling van de afschrijvingspersentages voor de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1979", Bo ta puntra sprekerslijst ta habrí kende ta hiba di gusto pa papia ?
Of Bo ta bisa cu Bo ta constatá cu sprekerslijst no ta firmá , mi ta bay door. Pasobra den esaki mi ta sinti cu tin un diferencia entre aki cu Staten cu nos lo preferá pa Bo anunciá e punto y puntra si tin hende cu kier hiba palabra ariba e punto aki?
Pa motibo cu tanten e punto no ta na orde, nos no por bay firma. Nos por anticipé sí, pero eigenlijk ora e punto ta na orde e ora ey nos mag firma.
Mi kier a lagué over na Bo persona como cu ta aBo ta bay dirigí e reunion aki. Y mi ta weita cu tin problemanan cu hopi biaha ta tuma lugar innecesariamente si nos por a loop vooruit ariba nan, cuminzá clarifica nan, pa e ora nos no haya nos pegá cu nan ora nos mester bay trata e diferente begrotingnan.

DE VOORZITTER: Como cu Señor Vos ta referí awor aki na cierto usancenan, mi ta kere cu por lo pronto nos lo tene nos na nan. Un mocion ta worde anunciá, ora e caba di duna su beraadslagingen den su promer ronde y nos ta aceptá cu e mocion ey mester worde secundá pa dos persona mas, cu e ta tres.
Den e caso aki laga mi bisa cu abo ta e voorsteller y nan ta yuda bo pa e bin den tratamento.
Y di dos, cuenta di sprekerslijst, nos tin un agenda, e sprekerslijst ta habrí y cada kende ta liber pa bin firma.
Na e momento cu bisa awor aki ta bin na orde punto number 4, punto number 5 tal y tal cos, mi ta wak ta kende ta mustra interes pa papia y cu a pone su nomber, e ta haya palabra.
Segun mi esey ta mas mihor. Ya cu na e momento cu mi ta pone punto 3, "Ontwerp-Eilandsverordening tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Dienst voor Openbare Werken voor het diensjaar 1979", mi ta coy e sprekerslijst aki, mi ta mira tal persona a pone su nomber caba e la mustra su interes y tal persona ta haya chance, pero e sprekerslijst ta habrí.
Pero ora cu e Señor ey caba di papia mi ta suponé cu mester tin un pa siguié. Si no tin ningun hende ta siguié, nos ta sigui cu e contesta di e Bestuurscollege, segun mi esey tabata e usance.

DE HEER E.J.VOS: Tin un diferencia di opinion aki, pasobra tin biaha nos tabata tin Voorzitter cu ta anunció, anto e ta bisa sprekerslijst ta habrí. E ora ey bo ta bay y bo ta firma, pasobra e ora ey agendapunt ta aan de orde. No promer cu esey.

Anto e ora ey, segun mi, Bo por habri e sprekerslijst. Bo por yega promer cu reunion anto firma tur sprekerslijst. Mi ta firma tur e agendapunten, pasobra mi kier papia promer. Segun mi e mester bay segun regla.
Dus pa evitá loque cu a pasa den Staten cu bo ta constatá cu no tin ningun nomber ariba e sprekerslijst, anto bo ta bay over ariba e otro punto di agenda.

DE VOORZITTER: Señor Vos mi ta kere lo siguiente, pa evitá cu ora mi bisa tal punto ta na orde y sprekerslijst ta habrí, cu tur hende ta sali na careda y trompicá ariba otro, mi ta lagué habrí pa tur hende tuma su tempo, e sabi e puntonan e por scirbi su nomber.
Pues mi ta kere mihor nos mantené nos na e punto aki.

DE HEER E.J.VOS: Ya e ora nos sabi con e regla ta bay.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Punt van Orde, Señor Presidente, mi no a tende Señor Presidente bon, un mocion mester worde anunciá den promer ronde caba ?
Den tweede ronde no mag di anunciá un mocion mas ?

DE VOORZITTER: Normalmente ta usance, manera mi a caba di bisa, ora cu bo caba di duna bo beraadslagingen den di promer ronde, bo ta anunciá cu bo ta bin cu un mocion.

DE HEER J.H.A.EMAN: Bo mester anuncié den eerste ronde ?

DE VOORZITTER: Sí, te ora cu e beraadslagingen caba den di promer y di dos, e ora e mocionnan ta bin na orde.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, aki sí mi ta diferenciá un tiki di opinion cu Bo, pasobra usance akiden ta cu den tweede ronde nos ta anunciá e mocion.
No pasobra nos no a anuncié den eerste ronde, bo no por anuncié den di tweede ronde.
E hecho ta cu Bo ta exigí sí cu e mester worde anunciá promer cu e worde entregá. Pues esun cu no anunciá un mocion, no por entregá un mocion.
Y tambe si un persona no hiba palabra e no por entregá un mocion.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Nos ta yega na punto 3.
Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1979.
Het woord is aan de heer Roberto Lopez-Henriquez.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, den un otro reunion cu a worde tení den e sala aki, den cual a worde tratá e maneho di Bestuurscollege, mi a bisa cu aki na poco dia, promer cu fin di aña, e telon lo lanta den e sala aki pa nos bay hunga comedia.
Mi ta uza e palabra aki atrobe cu poco miedo, pasobra mi sabi cu e palabra comedia tin biaha tin rabonan masha largo.
Awe telon a lanta den e sala aki pa nos, miembronan di e Cuerpo aki bay hunga un comedia.
Awe dia 19 di december di aña 1979, faltando apenas 12 dia pa e aña termina awe nos ta trata un conceptbegroting di aña '79.
Esaki ta encerrá cu 12 dia promer cu aña terminá, nos ta bay discutí cual ta e gastonan cu nos ta bay duna nos aprobacion, of no, cu lo worde hací durante aña '79.

Pasobra esey ta un begroting.
Un begroting ta kiko ta e gastonan cu ta bay worde hací durante cierto aña.

DE HEER G.F.CROES: Punto di Orde, Señor Presidente. Mi tin un impresion cu Señor Lopez-Henriquez tin e intencion di bay papia ariba e presupuesto di Obras Publicas, mientras cu e punto di agenda ta vaststelling di afschrijvingspercentage di e Departamento ey.

DE VOORZITTER: Sí, pero mi tin e impresion cu ta un inleiding cortico e ta bay tene promer cu e bay cuminza papia ariba afschrijvingnan.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: E afschrijvingspercentage ta parti di e tratamento di begroting, segun mi ta comprendé.

DE VOORZITTER: No, nos no ta tratando e eilandsverordening, como agendapunt.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Tur loque nos ta bay trata awe ta cosnan cu di acuerdo cu ERNA mester a worde presentá na e Eilandsraad aki pa ultimo dia promer di october di aña pasá.
Kiko ta e razonnan pakiko ta awe no mas tur e cosnan aki ta bin den Eilandsraad ? Nos por a tende diferente opinion tocante di esaki.
Varios di nan miembronan di e partido mayoritario cu ta sostené e Gobierno actual. Otro di e lider di tal partido, e.o. e problema ta falta di kader.
Hasta a worde usá e pretexto cu e aña aki tabata tin dos eleccion, y p'esey tur cos a cay laat. Eleccion a tuma lugar na aña '79.
Tur e cosnan aki mester tabata cla dia promer di october '78, asina ta cu e argumento aki ta un argumento cu no ta valido.
Nos por a tende antayera nochi na television cu e diputado actual Señor Zaandam a admití cu enberdad e Bestuurscollege anterior, y aki ta straña mi cu nos por papia di e Bestuurscollege anterior y e Bestuurscollege presente, tabata tin fout den e asunto di e tardanza aki y segun mi por a comprendé e la medio tira e culpa ariba e Diputado di Finanzas anterior.
Hopi palabra di elogio e tabata tin pa e Diputado di Finanzas actual cu den un tempo corto cu e ta diputado sí a logra presentá tur e documentonan aki .
Di oposicion y tambe di miembronan di partido di Gobierno ta worde sperá cu documentonan ariba cual un cantidad di 25 of 30 empleado a traha pa mas di un aña largo pa preparé , cu oposicion den un termino di dos luna, cu nos a ricibí tur e documentonan aki e.o. e afschrijvingspercentage aki cu nos lo tin suficiente tempo pa studianan y pa bin akiden bon prepará.
Aworo den tratamento di e begroting mes lo mi bay den varios detaye y mi kier a concentrá mi mes pa no corre e riesgo di bolbe worde interumpí ariba e punto tres di e agenda cu ta e vaststelling di e afschrijvingspercentagenan.
Mi no ta kere ta conocí cu na algun ocasion anterior un orador a hiba palabra ora di afschrijvingspercentages. E cosnan aki semper tabata hamerstukken.
Toch mi kier yama atencion ariba e hecho cu si nos wak e afschrijvingspercentagenan di D.O.W., y no solamente esey esunnan cu aparecé ariba e agendapunten despues di esey, nos ta weita un inconsistencia completo den e diferente afschrijvingspercentagenan.
T'asina hasta cu den e afschrijvingspercentagenan cu nos ta supose di aprobá of desaprobá awe, no ta aparecé e afschrijvingspercentages cu sí ta worde poní den practica den e afschrijvingsschedule cu D.O.W. ta usa.
Y mi a trece esaki ya caba den Huishoudelijke vergadering, pero mi no a tende (kizas mi por tendé aworo) cu Bestuurscollege a neem mi voorstel over, pa ainda pone a afschrijvingspercentage di 5% den e lista di e afschrijvingspercentagenan aki.

Tambe nos por a ripará den e afschrijvingspercentagenan aki cu ora nos ta papia di un afschrijvingspercentage di 2% pa un cementloodsmagazijn, nos ta papia di un afschrijvingspercentage di 5% pa verbouwing di e mesun cementloodsmagazijn. E conocemento cu ami tin di economia y di boekhouding ta limitá, pero mi ta kere cu e caso aki ta masha straño ora cu pa e cementloods mes bo ta usa un afschrijvingspercentage di 2 %, mientras cu e verbouwing di e mesun cementloods, bo ta usa un afschrijvingspercentage di 5 %.
Mi ta trece e cos aki padilanti solamente pa demostrá e falta di seriedad cu segun mi, tabata tin den e establecimiento di e afschrijvingspercentagenan aki. Nos por ripará p.e. cu mueblenan di oficina na D.O.W. ta worde afgeschreven den, laga nos bisa, 10 aña, mientras cu mas aworo nos ta bay weita cu mueblenan na Telefoondienst ta worde afgeschreven den 5 aña.
Acaso esaki ta encerrá cu e hendenan di D.O.W. ta trata nan mueblenan mihor cu esunnan di Telefoondienst ? Mi no ta kere cu esaki ta e caso.
Mi ta kere cu simplemente esaki ta demostrá cu tur loque a worde hací ta cu in de loop der jaren nos a keda simplemente copia, sin studia e percentagenan di amortizacion cu otronan a usa añanan anterior.
Y esaki ta mustra, den mi opinion, un falta di seriedad, pasobra ora e Bestuurscollege aki a sinta, y ora e partido aki a tuma over, den nan moda di papia nan a tuma over pa coregí loque e otronan a haci malo, y no simplemente bay copia foutnan cu otronan a haci.
Mi kier a proponé Bestuurscollege pa seriamente considerá pa tur e Hoofden van Diens bini hunto, pa studia debidamente e afschrijvingspercentagenan aki, pone nan bira realistico, y especialmente pa tin un cierto acuerdo entre tur e departamentonan pa no ta pasa asina cu cos ta worde afgeschreven den tres aña na un departamento, den 5 na otro, den 10 na otro.
Señor Presidente, te aki encuanto e punto di agenda.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor Zaandam.

<u>DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, enberdad loque e representante Lopez-Henriquez a bin cuné tocante e discrepancia entre e opslagloodsmagazijn y e construccion, esey a worde coregí caba.
Tambe Bestuurscollege ta di acuerdo, y esey nos ta studiando caba,cu mester bin uniformidad den e percentagenan di afschrijving. Nos lo realiza esey.
Unda cu a worde bisá cu den e afschrijvingspercentage simplemente a worde tumá over y mi por trece padilanti cu awor aki nos ta den e fase di amortizacion di henter e asunto di afschrijving, y di adquisicion di material.
Na su debido tempo nos lo tene cuenta cu tur e puntonan aki.
Te asina leuw, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Nos ta bay pa segundo ronde.

<u>DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ</u>: Geen behoefte, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Asina aki nos a yega na fin di e beraadslagingen ariba e Eilandsverordening tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1979. Aangenomen.
Nos ta bay over na punto number 4.

<u>Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1979.</u>
Het woord is aan de Heer Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, cuminzamento di e tratamento di e bedrijfsbegroting, mi ta cuminzá na duna mi agradecimento na Bestuurscollege, aunque cu e begroting ta poco laat toch e ta nechi trecí dilanti y cu un bon verantwoordelijkheid, cu nos por a mira y studia kiko a worde hací den aña '79 cu e destinonan di Financiën.
Rapidamente mi lo bay over na pone énfasis ariba e aspecto cu hoy en dia bo no ta tende mucho crítica mas manera den e añanan pasado tabata e caso.
Den tur begroting nos tabata tende criticanan fuerte fundá, tin ora bon merecí, pero tin ora tambe bo ta duda ariba djé.
Esaki tocante e mantenecion y e situacion di nos carreteranan aki na Aruba.
Bo no ta tende mucho mas ariba e aspecto aki.
De vez en cuando bo ta haya un miembro den nos comunidad usa medionan di comunicacion pa trece su idea dilanti, mescos cu ta avelancha di trabao malo ta worde hací pa nos pueblo aki na Aruba.
Pero gracias a Dios ta solamente un caso mi por señalá, y e ta bien conosí aki na nos.
Carreteranan hoy en dia aki na Aruba ta un primor y cu orgullo e pueblo arubano por bisa cu tin carreteranan 99% of mas ta den bon estado.
Tambe nos ta haya palabranan di elogio di e turistanan cu ta bin di afor pa bishitá nos isla.
Esaki ta gracias na e Bestuurscollege cu ta formá desde april pa awor.
Cuanto trabao no a worde hací, cuanto esfuerzonan no a worde dedicá pa nos tin e mihor mantenecion di nos carreteranan aki na Aruba.
Un biaha mas e ta costa hopi esfuerzo, hopi miyones cu ta placa cu ta sali/for di nos belasting.
Pero di otro banda tambe bo ta haya cu cada hende cu ta usa e carreteranan recap pa nan tin e responsabilidad mas tanto posibel pa cuida e carreteranan aki, cu a costa un dineral. Mas aun ora bo ta constatá cu tin empresanan cu ta laga materialnan pisá usa e carreteranan, y nan ta kibré parcialmente.
Bo ta haya trucknan grandi di 20 ton pariba cu ta transportando piedra grandi pa worde kibra pues pa worde entregá na garnadó, ta haciendo uso di nos carreteranan frecuentemente. Podiser 10 biaha pa dia of mas.
Tur eseynan nos ta constatá cu poco poco ta haci cu nos carreteranan ta kibra.
Masque cuanto nos ta recap nan, nos ta bolbe mira buraco.
Manera m'a bisa awor ey, nos carreteranan ta pa 99% bon. Y e 1% ?
Pa via cu ya caba den nos carreteranan nos ta mira ora cu nos ta corre rond, e caminda ta bolbe spleit. Y esey ta gastonan cu ta bin e aña entrante, pasobra e momento cu e caminda sigui spleit, ta nificá gasto di gobierno atrobe.
Den e forma aki ta bon pa Bestuurscollege tambe pone enfasis ariba mantenemento di e carreteranan aki na Aruba.
Mi sabi cu nos tin mas aworo un agendapunt unda nos lo bay papia ariba motorrijtuigbelasting, pero ya mi ta haci un súplica na Bestuurscollege pa reconsiliá e punto di bista trecí dilanti.
Mi ta bin bek ariba e agendapunt aki bisando cu si Bestuurscollege ta sigui recap na aña '80, gustozámente mi kier sabi e beleid ey.
Pakiko mi ta haci e pregunta na Bestuurscollege ? Pasobra e mantenemento ta p.e. un 10% di locual Bestuurscollege a usa placa pa recapping.
Nos sabi cu añanan largo e camindanan tabata den un situacion masha deplorable.
Gracias na Bestuurscollege nos a mira e carreteranan ta den bon condicion.
Pero toch mi ta señala, masque mi no ta tecnico un 10% di e mantenecion di nos carretera na Aruba di asfalt mester di atencion.
Nos ta warda e momento dado ora nos carreteranan bolbe haya buraconan, unda nos ta bay haya nos confrontá atrobe cu e criticanan di nos ciudadanonan cu nan trucknan, autonan of busnan ta kibra continuamente.

Laga nos wak un poco mas dilanti pa bisa un aña y mey of dos aña den e sentido aki cu mi ta duna Bestuurscollege na consideracion di e mantenecion di e carreteranan.
Mi ta bisa un biaha mas carretera ta"pico bello", pero mi ta mira cu nos ta bay bolbe saca sumanan grandi pa nos mantené nos carreteranan aki na Aruba.
Mi ta supone cu e personanan na D.O.W. tambe ta compartí loque mi ta trece padilanti. Asina ta, cu mi ta haya masha lastima ora p.e. un ciudadano ta bay haci uso di comunicacion publico, den qui sorto di forma cu por ta, pa usa e publicidad aki pa su bienestar personal.
Nos tur sabi cu e carreteranan unda cu turistanan ta gusta corre, solamente un ta azetá. Esey ta e caminda di Matividiri pa Natural Bridge.
Si nos bay bek den historia, nos ta mira cu ta trabaonan di Werkverschaffing cu por a proyectá un carretera di santo den tur barancanan ey, y unda gracias a Dios actualmente tin un nomber: Natural Bridge. Mi ta sigui un tiki mas leuw. Mi por bisa bay bek for di California bin ariba te na Boedoei, tambe algo a worde hací door di Werkverschaffing, pero nan no tin azeta.
Nunca mi por bay di acuerdo ora cu nos ta papia, awendia, sabiendo cu nos ta den e situacion menos agradabel di Financiën cu continuamente nos mester pone hopi enfasis, cada tres of cada cuater biaha pa aña, pa pone e caminda ey continuamente di azeta.
Bestuurscollege lo mester contestami mas aworo. Mi kier sabi e onderhoud di e carretera ey pa '79. Mi no a puntra esey den Huishoudelijke vergadering, pasobra mi sabi cu e ta un aspecto pa nos papié aki den reunion publico.
Mi a bisa caba awor ey cu mi no ta un technico. Si nos bay pensa pa recap, nos bay pone asfalt na tur e camindanan cu ta bay pa e puntonan turistico, nos sabi kiko ta e consecuencia grave ora ta facil pa bo yega na tur e natuurschoon aki.
Nos sabi cu e carretera ey ta costa cen. Mi ta haya no responsabel pa Bestuurscollege recap un caminda asina, gasta tantisima placa ariba un kilometer of dos, siendo cu nos ta haya otro camindanan den distrito cu nan ta yama camindanan di santo, unda cu e pueblo ta biba y nunca nan por haya caminda di azeta.
Mi tin ehempelnan. Mi no por bay nunca di acuerdo pa duna mi fiat pa un Bestuurscollege of un diputado pa tres of pa cuater biaha pa aña pa basha asfalt of azeta y gasta placa, sabiendo cu e ta bolbe ariba costo di nos comunidad, ariba costo di nos presupuesto.
E tin su aspecto turistico sigur, pero esey no kier meen cu nos mester bay bao di presion di un comerciante.
Segunda parte: kiko lo ta e proposicion ?
Ami no ta un technico, pero mi ta tiré bek den man di Bestuurscollege pa papia cu e techniconan, si no ta bon pa nos bolbe usa e caminda ey den e forma di santo. Continuamente bo por yené cu grijs ora cu awa yobe.
Pasobra cuanto caminda no tin den bon estado cu e sistema di verharding cu grijs, caminda bo ta haya un biaha pa aña, podiser un biaha pa dos aña, ora cu awa yobe, pero continuamente nos ta worde confrontá cu e mester pone asfalt nobo. Bo tin ey e problema di e biento di lamá continuamente, awacero bin e ta ranca tur cos bay cuné. Tur ta costa placa .
Continuamente placa mester worde vota p'esey. Wak pa e expertonan mira cual ta sali mas barata, pasobra nos ta bay den un bezuinigingsperiode awor.
Studia e posibilidad pa usa grijs continuamente. Mi ta kere cu grijs lo sali mas barata na onderhoud cu azeta. Mi no ta kere cu ningun hende por bay kiek.
Pa e carreteranan di santo, e zandwegen, tin hopi peticion na Bestuurscollege pa yuda drecha nan.
Mi no por bin cu tur e peticionnan, pero Bestuurscollege sa bon kiko mi kier meen. Solamente mi ta kere Bestuurscollege ta bon como sugerencia pa un biaha pa aña como beleid schrap e caminda cu heavy equipment e holnan cu ta bin despues di tanto pasamento di tire ariba e buraconan pa hacié mas agradable pa e hendenan.

Ta un critica cu nos a haya hopi, y pa evitá continuamente cu e ciudadano ta molestiá e diputadonan, pasobra hopi di e criticanan ta bini pa carreteranan, pero cu Bestuurscollege tin un beleid pa un biaha pa aña pa schrap e lugar segun mi, e ta bay mihor asina.
Pasobra mi ta lamentá cu ora di entierro e famia ta corre yama Bestuurscollege kende cu e ta, y mesora nan ta corre drecha e carretera ey. Den e sentido ey. Un beleid pa continuamente. No ora un caso pasa ora di un entierro of un matrimonio, nan ta corre yama pa tira grijs liher. Pasobra nos condicion di carretera ta costa hopi cen.
Mi ta comprende tambe cu e pueblo no tin nada contra pa contibuicion su responsabilidad, pero di otro banda nos cu ta papia pa e pueblo tambe mester pone atencion ariba e puntonan cu nan ta trece padilanti.
Den e bista di e accidentenan, atrobe mi ta bisa mi no ta culpa Bestuurscollege, mi no ta culpa ningun diputado, mi no ta culpa departamento, mi no ta culpa ambtenaren, pero mi ta pone e dede ariba e herida.
E borchinan di trafico mi mes hopi biaha ta pasa y como mi tin responsabilidad akiden pa cu e pueblo, bo ta saca un di e palonan cu tin poní eybanda, pone na un lugar pa nan miré y bo ta yama e departamento pa bin poné. Pa via cu ora bo ta puntra e hendenan rond, nan ta bisa cu tin tres of cuater luna, cu esaki ta nan palabra mi ta quote cu e verkeersborden ta poní ey bao.
Mi ta deseá/di sa si Bestuurscollege tin un beleid.
Laga nos bisa cu e departamento ta pà sabi continuamente check e verkeersborden hunto cu Polis di Trafico,pasobra matanan ta crece y pasa over di e borchinan cu por ta un peliger.
Y eseynan ta cosnan cu nos ta constatá continuamente.
Un biaha mas mi ta bisa esaki no ta un critica, esaki ta un sugerencia pa un mihor trafico den nos pueblo.
Tambe mi ta mira y elogiá con Verkeerspolitie y D.O.W. ta traha, tin ora anochi laat, y nan ta marca e carreteranan cu verf Blanco.
Toch mi ta mira cu cada aña nan ta bolbe verfnan di nobo. Mi kier duna un sugerencia na Bestuurscollege pa usa blokkienan trahá di cement blanco cu ta keda for ever blanco pa nos cubri nos gastonan di verf.
Tambe di e hendenan cu ta traha overtime, y e peliger cu tin cu né tambe.
Kedando den e mes aspecto di siguridad, mi ta bay como cu e ta cay bao di DOW ariba dinamiet. Tiramente di dinamiet nos sabi cu ta worde usá mas parti den nos region unda cu tin naturaleza masha bunita.
Nos ta comprendé tambe cu piedra mester worde sacá for di nos suela. Nos sabi esey, pasobra eyden tin witzand, steenlaag y diabaas.
Y e empresanan aki ta bendé cu Bestuurscollege. Tambe nos por lesa cu e prijs a subi barbaramente halto. Promer e tabata f. 60.=, awor e ta cuenta di f.180.= pa yarda. Tur e piedranan ey ta worde sacá for di nos suela. Mi no tin nada contra, pasobra nos mester haya somewhere piedra pa nos usa pa nos carretera.
Pero sí mi ta puntra mi mes como laico: ta necesario pa tira un cargazon di mi no sabi cuanto tonelada di dinamiet?
E t'asina duro y e hendenan cu ta biba na Ayó, Sero Pita continuamente ta tende un temblor. Mi no kier exagerá. Pero un temblor bo ta tende ora nan tira dinamiet banda di Shètè pariba banda di San Nicolaas.
Pami e cos ey ta overantwoord. Cuanto cos e no ta spleit ?
Mi pregunta ta tambe, e no ta afectá e casnan di e hendenan na Butucu y ey bandanan ey ? Mi a tende cu Bestuurscollege ta pensando pa duna permiso na otro contratistanan. Mi no tin nada contra pa contratistanan haya trabao, mi no tin nada contra pa nos tin mas hende haya trabao, pero mi ta contra con e dinamiet ta worde tirá. Mi no ta kere cu esey ta bon ningun momento.
Hasta mi a bay check un biaha mi ta mira con dinamiet a worde tirá zonder politietoezicht.

Mi no ta critica Polis tampoco. Pero mi a puntra Polis y nan ta bisa: sí e tin toestemming. Pero nan no t'ey. Mi a puntra ta cuanto dinamiet mester worde tirá? Toneladas pa e caso.
Mi tin masha aprecio pa e persona cu ta encargá cuné, mi tin elogio p'é ,pero p'ami e ta bay e toezicht.
Bestuurscollege sabi algo di e tiramento di dinamiet aki ?
Señor Presidente, coleganan di Raad a pidi Bestuurscollege cuenta di mudcat. Bestuurscollege a duna. Te ainda ningun hende por convencemi cu e mudcat aki ta haciendo su trabao. Pakiko ? Pasobra e mudcat aki tabata destiná pa e uitbaggering di e Lagoen, aki na Playa. Pues pa e lugar limpi, haci e boca mihor, pero ningun dia mi no a mira e mudcat ta traha pariba. Sí mi ta mira "payloader" of con nos ta yamé, ta traha continuamente, loque ta costa cen. Mi pregunta na Bestuurscollege; mudcat no por worde usá pa uitbaggering ?
Tambe mi ta bin bek un rato, pasobra mi a lubidá e aspecto aki, esta cu un contratista local, basta aña pasá a haya trabao pa coba e Lagoen, pero e a yega te dilanti di e brug, despues di e brug no a sigui.
Mi no sabi si Bestuurscollege ta na haltura di esey. Net e tempo ey tabata tin calamidades unda cu nos a mira lamá a subi terra, y nan a coy tur e heavy equipment pa usa nan pa e beach p'abao. Despues nos a mira trahamento ey.
Awor ariba e mes parti di Lagoen aki, parti di Oranjestad, continuamente tin keho di e ciudadanonan cu ta biba rond ey, ora cu awa grandi yobe, e rioolnan cu ta transportá e faecaliën ta desembocá, y ta cay den e Lagoen. Tur hende sabi. Actualmente, si nos bay mira banda di pariba con preto e Lagoen cu faecaliën ta. Monsternan a worde getest, y e no ta saludable.
E barrio ta kiek cu e holó insoportable. Bestuurscollege por tira un bista ariba e sistema di riolering. Pasobra ora cu e awa yobe, ta pasa over cay den e Lagoen, siendo nos sabi cu tur e casnan den stad ta worde conectá ariba riool directamente pa zuivel.
Den e caso aki e no ta asina. Ora cu tin manera nan ta bisa na hulandes, overtollig water, e ta desembocá bay den e Lagoen. Mi tabata presente, no awor, pero aña pasá tambe. Mi no tabata kere e cos ey nunca, pero mi a miré. Esaki solamente como e ta cay bao di riolering, bao di D.O.W. pa nan tira un vistazo ariba esey.
Señor Presidente, naturalmente nos ta mira e actividad ta brota na D.O.W.
Mi tin comprension pa hopi di e Voormannan, con nan ta get-along cu nan obreronan. Y den trabaonan pisá y menos agradabel, ta maneha nan pa haci un trabao sin kiekmento.
Pero mi ta kere tambe ta tarea di Bestuurscollege specialmente ora di kapmento di mata, pasobra matanan ta stroba pa pasa caminda, of pa verkaveling, pa tira un bista ariba esey.
Pasobra parti San Nicolaas na un lugar publico, nan a roza un lugar basta grandi y nan a mata tur cos. Y ora bo puntra nan ta bisa: sí, e lugar ta verkaveld, tin orde pa ranca tur sorto di mata cu tin. E adres mi tiné y mi por duné tambe. E no ta bay p'ami solamente pa e lugar aki, pero e ta bay pa tur parti aki na Aruba. Y nos a worde confrontá cuné.
Y nos a yega di trecé de Raad. P.e. e kruispunt Vondellaan-Wilhelminastraat-Dakota, Vondellaan-Paradera of Sero Patrishi-Nassaustraat, bo ta mira con asina mata grandi a worde cortá, cu por a worde scapá na ultimo momento.
E t'ey pa tur hende mira.
Pues, beleid di Bestuurscollege pa mas atencion pa nos naturaleza. Nos ta contento cu cas ta worde trahá. Pero bo ta kita un mata, please pone otro mata na su lugar, of dos somewhere y laga Gobierno cuidé.
Señor Presidente, tambe semper mi a pidi pa embeyecé e parti di Oranjestad, cu bo por bisa cu luna pa luna e ta creciendo. Nos a papia den Huishoudelijke vergadering ariba nos bebouwde komnan.

Nos tur ta di acuerdo cu casnan ta worde trahá, pero tarea di Bestuurscollege ariba e barrionan nobo pa embeyecé e complexnan di e viviendanan aki.
P.e., nos a pidi pa pone matanan den parti pabao di Paardenbaai bay Noord.
Masha elogio nos tin con Bestuurscollege ta tene su parknan, limpi y decente.
Un cos cu nos tur ta orguyoso di djé. Nos ta mira con e parquenan ta worde bon tení door di Plantsoenen-dienst cu su obreronan.
Mi sabi cu awa ta cara pa nos mantenecion di mata, pero nos tin nos waterzuivelinstalatie. Nos ta mira e trucknan continuamente ta haci trabao.
Pero tin lugar, Plantsoenen, por ehempel, ta usa/awa di pipa henter dia.
Mi no kier puntra Bestuurscollege cuanto e rekening ta, pasobra ami por contesté: e ta basta halto.
Pero kiko e posibilidad ta, pa unda tin Plantsoenen asina, nan mes bora awa di ey bao y usé ariba e yerbanan. Pasobra na LAGO nan tabata hacié, y yerba ta wanta e zoutgehalte.
Tambe pa nos economisá ariba e Plantsoenen.
Señor Presidente, ariba e faecaliën-truck, mi ta contento cu Bestuurscollege a bay over pa duna ordo pa e faecaliën-truck no depositá e sushidad mas na Boca Mahos, pasobra nos a haya critica di e hendenan di afor, esta turistanan cu e ambtenaarnan mester haci nan trabao, nan ta loos e y e ta un holó insoportabel.
Mi ta contento cu Bestuurscollege a duna ordo pa hacié mas pabao na Boedoei.
Pero e faecaliën ey ta bay toch den awa y mi no ta experto den ecología, pero mi tin miedo cu nos ta contaminá e awa rond di nos barancanan y e piscanan.
Eynan e hendenan ta pisca. Ora bo ta lesa vakliteratuur, bo ta lesa con na otro lugarnan e hendenan ta haya cholera. Na Louisiana p.e. ora nan a check ta mustra cu e shrimpnan cu ta biba den lodo, cu tur e sushidad cu ta bay deshogá den lamá nan ta worde contaminá. E hendenan ta comé y nan ta bira malo.
Esey ta probá. Pero mi no ta experto pa sigui elaborá ariba djé.
Solamente un aviso, pasobra e truck ey ta haci nan trabao rapido.
Mi a keda un biaha pa basta momento y ta continuamente ta worde geloosd, si bo cogé na 10 biaha pa dia ta 180 cada dia, na moda di papia.
Diasabra y diadomingo continuamente nan ta traha, pasobra nos sabi e partinan pabao ta worde geloosd na e Waterzuivelinstalatie, pero ayanan ta tiré na lamá.
Mi pregunta na Bestuurscollege, si e awanan ey tambe por worde desembocá den e kanalnan pa bay e Waterzuivelinstalatie ?
Na Bouw-en Woningtoezicht nos sabi cu e hendenan tin hopi trabao, cu ta brota di actividad, nos sabi cu tin un poco onderbezetting, e diputado concerní a bisa esey y cu e lo pone mas hende pa uitzetting di terenonan, pero ariba esey mi pregunta no ta.
Mi pregunta ta ariba krotten. E casnan bieuw den Oranjestad, kiko nos ta haci cu nan ? Pa un rato mi sintí ta cay ariba un cas, dilanti SHELL pariba na e kruispunt di Laclé Boulevard - Wilhelminastraat, pariba di Refresqueria Italia e ta piyó cu un krot, e ta tur den otro y no tin hende ta biba eyden.
E ta propiedad di un hende. Antes mi sabi cu Bestuurscollege ta pone orde pa e hendenan pone un bordjí di "Onbewoonbaar", pero esey nos no ta mira mas.
Y e ta peligroso, pasobra un ora pa otro e cas ey por cay ariba hende. E ta di tabla y no papia mes di pegamento na candela, pasobra awendia e cosnan ey ta na ordo. Tin hopi cas di tabla den masha mal estado cu ta propiedad di hende.
Ami ta haya esaki un verguenza, si nos ta papia di Oranjestad cu nos kier embeyecé, anto bo tin e krotnan ey.
Ta conocí, ora e hendenan di afó bin, prome cos cu nan ta saca ta portret di esakinan. Gracias a Dios, mi ta kere cu nan no a mira esaki ainda.
E caminda por ehempel di Hospitaal unda tabata tin un desgracia grandi, a worde será, op aanwijzing di Verkeerspolitie. E bedoeling di Bestuurscollege ta pa e caminda ey keda asina ? Pasobra e no tabata destiná pa keda serrá.

Kiko ta e beleid di Bestuurscollege ariba e viaductnan, pasobra e caminda di cruz cu ta bin, auto ta dal otro y tin desgracia. Cada aña nos ta papia ariba djé. Na tur e T-wegen, continuamente accidente ta pasa.
Na Savaneta, na Mahuma, ariba caminda grandi ta conocí, aki na Boulevard.
Tur pa via di e kruisingnan. Tambe Tanki Leendert-kruising.
Mi mes a yega di trece e cos aki mas cu un biaha akiden, esta e posibilidad pa instituí viaducten, pasobra mi no ta kere e ta hopi cen.
Como Bestuurscollege ta pará ariba e beleid di viaducten. Esaki pa seguridad, pasobra nos ta bisa si bo por gasta placa pa scapa bida di hende, mi ta kere cu nos a haci un bon trabao.
Si nos tin viaducten, unda cu por pasa trankil, nos ta mengua e accidentenan.
Nos sabi esey. E carreteranan peligroso ta e kruispunt pariba di Mahuma-Vliegveld. Nos sabi esey, pero cada aña accidente ta pasa.
Mi no sabi si esaki ta pa pensa ariba djé, pasobra semper nos ta bin ariba djé y tur aña e cosnan aki ta pasa.
Tambe mi ta contento con Bestuurscollege ta/traha cu voortvarendheid pa nos carreteranan, manera m'a bisa. Toch mi ta yama e cos aki un "onding", esta den carretera Hospitaalstraat pa Sero Patrishi(e caretera nobo recapped), tin un vluchtheuvel net meymey di caminda. Un "onding" mi ta yamé, e ta un carretera cu mi ta pasa diariamente, dos biaha pa dia tin ora. Bo ta mira con e autonan ta dal e barrinan, con e autonan ta dal e verkeersborden basha nan abao. Te ainda accidente no a pasa, pero esey ta proba cu e no por t'ey.
Mihó nos haci algo, pone por ehempel oranje-flikkerlichten, of nos ta bay over manera dilanti di Caribe, pero cada miembro di Raad por tira un bistazo.
E ta un cos peligroso, pasobra bo tin di hala un tiki na drechi, pa bolbe.
E ta peligroso.
E ta un punto pa Bestuurscollege cu Verkeerspolitie studia e sistema di e "onding" ey. Naturalmente nos ta bisa: ta pa wanta e speed di e autonan, pero hacié den un otro forma. Si nos por scapa bida, nos mester hacié.
Tambe Señor Presidente, e carretera mes cu mi a trece dilanti awor ey, esta Vondellaan cu a worde doorgetrokken pa bay Sero Patrishi. E tin basta tempo serrá. E ta un kruispunt, e tin luznan , y e verkeerslichten ta continuamente ariba oranje, pero no ta e intencion di Bestuurscollege pa e luz keda asina.
Kiko ta e motibo cu e barrinan ta forma un sorto di wegversperring awor, no por worde kitá, pa e caminda worde usa pa trafico ? Esey ta mi pregunta.
Mi kier sabi debidamente, kiko ta e motibo ? Tin placa invertí den e caminda, e ta asfaltá y tur cos ta kant en klaar. Nos sabi cu nos falta mas carretera y nos mester ensanchá nos carreteranan, y nos a serra diferente lugá y mi a menciona dos lugar.
Señor Presidente, mi kier a elaborá un rato ariba e straatveegmachine, e truck di basora cu ta traha ariba caya, cu berdaderamente ta un kostenbesparing y un arbeidsbesparing.
Mi no ta mira e truck ey cu frecuencia mas. Ta kiko ta e motibo ?
E truck ey ta kibrá, of Bestuurscollege ta ziet af di djé, e no ta voldoe aan de eis ? Pasobra tin ora, (pa no criticá) ami no ta kere cu e ta 100% tampoco, pasobra e ta haci limpi ariba caya, pero e ta tira tambe hopi sushi ariba caya. Y si e truck ey lo por worde usá no den dia, pero anochi.
Gustozamente mi kier un contestacion di Bestuurscollege ariba e pregunta aki.
Cada aña nos ta papia ariba e Reinigingsdienst (vuilophaal-bedrijf) pero mi kier a pone enfasis ariba e actual estado di sushedad ariba nos isla.
Mi no ta papia di e botternan kibrá y e cosnan ey. No t'asina cu nos a overbelast T.A.V. pa schoonmaakactie un banda ?
Reinigingsdienst tin un tarea den e schoonmaakactie general di Aruba aki.
Nos tin suficiente personal, of nan tarea ta otro di loque mi tin den mi cabez ariba e concepto di e schoonmaakactie aki.

Pasobra unda cu bo drei rond aki den Playa bo ta mira bedrijfsafval, laga nos bisé asina, poní un banda. E hendenan ta tira nan sushi di cas ariba openbare weg, y ningun hende por proba esey, pero tin acomulacion di sushedad.
Ora cu e personanan den nos comunidad yama T.A.V. nan ta haci trabao, ta lanta blaachi esaki y esaya.
Mi kier a duna Bestuurscollege un sugerencia pa no haci estudio, ami lo bisa: Man na obra. No pone ningun comision bestudeer nada. Gewoon draag e departamento op cu su krachten y laga nan cuminzá cu schoonmaken.
Nada di tam tam cu un schoonmaakactie, pasobra tur e tam tamnan aki ta cay na nada. Tambe di otro banda pa Bestuurscollege bay na A.V.D. y tene programa ariba limpieza di nos lugar. Un programa no ta malo de vez en cuando, unda cu Gobierno ta haci un apelacion ariba ciudadanonan pa yuda tene su barrio limpi.
Nos a tende cu poco dia ey tabata tin un comerciante na Dakota masque cu e comerciante ta chiquito cu ta sla op hero bieuw den un barrio. Tabata tin masha problema. Mi ta spera no e persona ey, pero e otronan tambe cu ta usando domeingronden pa dump hero bieuw tambe haya un reprimande, pasobra e no ta "sierend" pa nos lugar. Si nan ta usé mester ta cu toestemming, kende cu e ta. Zonder onderscheid des persoons. Si acaso mes nan uzé pa construccion y despues nan clá nan ruim e op ta o.k., pero no lagué ey pa e comunidad.
Comunidad ta bisa ta blo djaca, insectos y molester di e cosnan aki nan ta haya.
Nos ta contento cu e contestacion di Bestuurscollege ariba e pregunta di nos coleganan.
P.e. e ziekteverzuim nos ta miré cu e ta casi mescos, 14% gemiddeld.
Bestuurscollege ta satisfecho cu e porcentage aki ? E por baha ? Como cu nos ta D.O.W. Bestuurscollege ta satisfecho cu e ziekteverzuim aki duná na nos ?
Tambe nos a lesa cu cada aña Bestuurscollege ta pagando un Accountantbureau pa controle di e bukinan di D.O.W., y e honorarium ta 30 mil florin .
Continuamente nos ta worde confrontá cu esey. Si nos ta papia di kostenbesparing si nos kier verzuim placa tur parti, pakiko nos no por haci un apelacion ariba nos mes departamento di Eilandsaccountantsdienst, nos sabi cu nan ta onderbezet, pero toch pa e controle di D.O.W. cu nos por scapa e cen ey, 30 mil florin.
Pasobra si nos bay asina na D.O.W. tambe tin cierto afdeling, caminda en todo caso e hendenan ey mes por haci e trabao, pero nos ta besteed e uit.
Un cos cu mi a duik aden y a haci hopi pregunta na hendenan tecnico, mi no por a haya un contestacion, p'esey mi ta lancé pa Bestuurscollege awe.
Bestuurscollege ta na haltura cu nos tin radioactiviteitstoffen aki, por ehempel na hospital/nan ta usa nan, ora nan ta welder nan ta usa nan, y mi por bisa e contratistanan (mi no ta bisa di Lago) nan ta usa, y nan ta dump e articulonan aki. Unda nan ta dump nan ? Na openbare stortplaats, den lamá, nan ta kima nan ? Pakiko mi ta haci e pregunta aki ?
Pasobra nos ta corda den curso di aña pasá tabata tin un contratista establecí na Aruba of na Corsow, cu a dera e radioactieve stoffen den su tuin.
A bin un consternacion. Nos sabi, pasobra e la sali den corant, pero e ta un hecho. E welder-aannemer no por a haci nada cuné, nan ta seré bek hinké den terra. Nan ta bisa cu parti di Lago tambe ta gedump den terra y nan a basha santo ariba djé. Preguntanan ta radioactieve stoffen, manera mi a bisa awor ey hospital ta importá nan, mi kier sabi unda si Bestuurscollege sabi nan ta worde gedump ? E ta serio, pasobra si bo tiré na lamá nos sabi e consecuencia.
Y awe en dia tin hopi malesa straño, mi no ta bisa cu ta bin door esaki,pero ta un cos cu nos mester pone atencion ariba djé.
Gustozamente mi kier haya sabi di Bestuurscollege. Si acaso Bestuurscollege bisa mi cu nan no sabi nada di esaki, ta o.k. Pero nos ta importé, dus via Bestuurscollege cu Volksgezondheid nos por haya un contestacion debidamente, pasobra e ta un cos cu bo no por kibré.

Tambe, y mi ta kere cu e no ta cay bao di D.O.W., pero toch D.O.W. tin algo "te maken" cuné, esta ora cu e turistanan ta bin den asina gran escala, nos ta mira e hendenan tur parti. Un biaha mas nos ta papié den Raad, esta e openbare toiletten-faciliteiten.
Pasobra e ta cay bao di D.O.W. tambe pa e planning. Nos mira e bon trabao cu D.O.W. a haci pa e markthallen, nan a plan e masha bunita. Podisé diputado ta bay contestami cu nan a plan e ; mi no sabi, pero e ta un "must" pa nos.
Na D.O.W. nos tin centenares di machines, laga nos bisa na heavy equipment.
Por ehempel mi ta lesa ariba e pagina di bijlage 6, blad 3, unda e specificatie ta, payloaders.
Mi sabi cu ora di usa e caterpillarnan, nan ta pone nan ariba un truck, nan ta pasa ariba e carreteranan, hiba nan na nan destino y bolbe.
E payloadernan loque mi ta referí aki ta solamente e heavy equipment, materialnan di Gobierno, cu no ta paga belasting, mi ta kere cu un payloader tampoco ta pone un D-nummer ariba djé y e ta usa e trafico. E tambe ta pisá y e ta costa nos tambe e caminda, cu e ta kibra.
Mi kier a puntra Bestuurscollege:kiko ta e beleid pa e heavy equipmentnan aki?
Ora nos bin ariba e motorrijtuigen-belasting, mi lo elaborá tambe en general, pa tur e otro hendenan.
Den e punto di D.O.W. aki mi ta kere cu Gobierno mester duna un voorbeeld.
Masque cu nos ta saca e placa for di e mesun pot, pero mi ta kere cu nos mester duna un voorbeeld pa paga number y e personanan cu ta bestuur nan mi ta supone cu nan ta in het bezit van een rijbewijs etc, etc.
Kiko ta e beleid di Bestuurscollege den aña venidero ariba e cumpramento di e heavy-machinerieën ?
Kiko ta e beleid di Bestuuscollege pa e V-wagennan ? Nos ta sigui cumpra auto of nos ta bay over na V-Wagens ? Cual ta sali Gobierno mas barata ?
Terminando e sugerencianan hací den e primera tanda, mi ultimo pregunta pa e ronde aki ta ariba e bewakingsdienst. E bewakernan di D.O.W. con nan situacion ta, nan veiligheid anochi ? Nan ta usa klop ? Nan ta usa radio ?
Si algo pasa na D.O.W. of na e departamentonan di Gobierno con e posicion, nan seguridad di e hendenan ey ta ? Pasobra mi sabi cu ora bo papia cu e bewakernan algun ta bisa bo, mi no tin nada, mi man ta bashí, y mi no por enfrentá e hendenan, pasobra no tin telefoon etc. Solamente pues e Bewakingsdienst di D.O.W..
Mi ta gradicí Señor Presidente y gustozamente mi ta verwacht di Bestuurscollege contestacion ariba e sugerencianan, y mi preguntanan pa sigui elaborá den segunda tanda.
Danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Laclé. Palabra ta pa Señor Ingeniero Virgilio Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, agendapunt 4 ta trata e presupuesto di D.O.W.
E presupuesto di D.O.W. nos por bisa cu akinan nos ta bay trata awor ariba un raming. Pa e simpel motibo cu ora bo traha un presupuesto bo ta calculá, bo ta raam, y especialmente bo ta bay busca cifranan cu bo a haya den pasado, p'asina por traha e raming.
Pero e presupuesto di D.O.W., y nos a haya contesta ariba esey den Huishoudelijke vergadering unda ta bisa cu e la worde trahá reflehá ariba begroting di '78, (no manera ta scirbí akiden e voorlopige rekening, pero ariba e begroting di '78) y e begroting di '78, ta reflehá ariba e begroting di '77.
Esey kier meen cu e begroting di D.O.W., mescos cu tur e otro begrotingnan cu nos ta bay trata den e dianan aki, ta gewoon un "luchtkasteel".
Un raming, ariba un raming, ariba un raming.

Ta unda ta haya e cifranan? Sigur, sigur mi por haya como contesta cu e ta bay ariba experencia di e Departamento di D.O.W., pero ley ta prescribí cu bo mester tin cifras unda cu bo por reflehá ariba djé ora bo ta traha un presupuesto. P'esey nos ta bisa cu un presupuesto asina cu ta trahá ariba raming di 2, 3 aña tras di otro, un presupuesto cu ta worde entregá asina laat na Gobierno, y un presupuesto cu sigur sigur tin diferente errornan aden, mi ta kere sigur di nos banda di nos partido e no por carga aprobacion.
Mi por bisa pa cuminzá cu en especial na D.O.W. bo ta haya cu e nonbramentonan di personal ta laga hopi di deseá .
Y esey ta trece asina tanto problema, pa e simpel motibo cu bo ta haya asina tanto frustracion den e departamentonan cu tin asina tanto achterstand manera nan ta yame den diferente Departamento, ariba diferente trabao.
Si nos cuminzá por ehempel, ora bo tin un Departamento cu ta un bedrijf na cabez bo tin e Hoofd y bo tin un Administrador. Pero pa añas caba nos tin un Administrateur interino. Sigur, sigur esaki pa e cifranan, pa e rekeningen ta trece hopi problema.
Mi kier puntra Bestuurscollege ta ki dia nan ta decidí di bay nombra un Administrateur vast na D.O.W. ? Pa e simpel motibo cu cada biaha cu un Administrateur interino ta bay ta bin un otro interino na su lugar, y e delaster interino pa añas e ta interino.
Mi ta kere cu si e bay dilanti Rechter, oficialmente e mester worde nombrá.
No solamente esey, pero den diferente Departamento, manera nos sabi D.O.W. ta consistí di diferente departamento, y nos ta ripara eynan cu bo ta haya un chef di afdeling su salario ta menos cu ondergeschikten. E waarnemend di un afdeling tin rang mas halto, cu e chef mes. Esey ta en especial den e departamento di Bouwkunde.
Mi a comprendé cu e chef aki a manda e caso aki dilanti Huez, y mi a comprendé tambe cu ora e caso a worde tratá dilanti di Huez, Bestuurscollege no a manda ni un abogado bay defendé e caso. E resultado tabata cu e ambtenaar aki a gana e caso contra Bestuurscollege. Den pasado semper ora cu tin casonan dilanti Huez, nan ta manda un cierto abogado cu a perde tur e casonan, pero e biaha aki Bestuurscollege a decidí di ni manda abogado bay defendé e caso.
Mi ta puntra e diputado en especial pakiko cierto cosnan asina mester pasa ? Pa motibonan politico ? Pa color político podiser ?
Tambe den e otro departamentonan bo ta haya cu un persona ta worde nombrá cu tabata aparecé ariba lista di M.E.P., y despues di tempo e departamento ta bruha completamento. Y esey ta duna un peso mas pisá pa e leiding di D.O.W., pa dirigí D.O.W.. P'esey den e departamento di personal tin hopi cos pa drecha , tin hopi cos pa haci.
Delaster tempo nos a ripará den corant cu tabata tin un "wild strike" na e Departamento di Reinigingsdienst, y mi ta puntra Bestuurscollege ta pakiko esaki tabata ta ? Especialmente na San Nicolaas mi a comprendé cu tin problema entre hasimento di caya limpi anochi, of den dia, algo asina, y a bin un "wild strike" , y cu te ainda e personal di D.O.W., especialmente e obreronan te ainda ta hopi mal contento.
P'esey mi kier puntra: kiko ta e motibo pa e "wild strike" y kiko Bestuurscollege a haci den esaki ?
Na e departamento di D.O.W., unda cu tin alrededor di 500 obrero, delaster tempo bo ta ripará cu tin hopi frustracion. Un di e puntonan ta cu cierto nombracionnan ta worde hací cu e obreronan. Tin cu ta haya promocion, tin cu despues di dos aña nan no ta tende nada cuenta di periodiek.
Tambe ta worde mencioná delaster tempo na D.O.W., y como mi sabi cu na e departamento di D.O.W. e leiding mester bay dirigí e 500 obreronan, ta papia hopi ariba e bonus di Pasco.

Mi kier puntra kiko Bestuurscollege ta pensa ariba tur e protestanan cu a bin door di representantenan di G.A.B.A., tocante bonus di Pasco cu asina ta trece un cierto frustracion den e departamento di D.O.W. en especial ariba e obreronan, unda cu te ainda nan ta gruña ariba esaki.
Tambe den e beleid di Bestuurscollege tocante D.O.W. y tocante e richtlijnen, tocante comtabiliteitsvoorschriften mi por bisa cu hopi biaha Bestuurscollege ta wijk af di openbare aanbesteding. Materialnan ta worde cumprá onderhands, tin biaha trabaonan ta worde duná na contratistanan, por ehempel di heavy equipment, bao di man.
Awor mi kier puntra en especial esaki di delaster tempo cu un auto di Gezaghebber a worde cumprá onderhands. Pakiko esaki a pasa ? E reglanan ta bisa cu mester haci openbare aanbesteding p'é? Y mi por comprendé cu promer cu e auto a worde cumpra di Gezaghebber/tabata tin e bendemento di e auto di Gezaghbber. Esey a worde bendí na findishi, y esey a bay corectamente, pero awor aki diripiente ta cumpra un auto nobo pa Gezaghebber sin cu ningun dealer ta worde pidí prijs, y Bestuurscollege ta manda un carta na Hoofd van Dienst y bisé: cierto auto ta worde cumprá, pa cierto prijs. Esaki some where ta limitá e trabao di D.O.W., pasobra D.O.W. tin cierto stipulacionnan, cierto reglanan cu nan mester cumpli cuné , y Bestuurscollege di su banda ta duna un ehempel cu no ta bon.
Cumpra un auto sin mas, sin puntra, sin pidi conseho. E auto ey ta worde cumprá, y pa cierto prijs.
P'esey mi ta spera cu den futuro esaki no pasa mas pa otro materialnan, pa otro equiponan y pa otro construccion.
Tambe den e beleid di Bestuurscollege caminda mester bin cierto cambionan, sigur, sigur ta lo siguiente: Papiando di autonan nos por bisa cu tin auto bieuw cu despues di tempo ta worde afgekeurd. Y oficialmente ora un auto worde afgekeurd e mester worde bendí na findishi. Pero dia bo tin findishi e personanan cu ta interesá pa cumpra un pick-up, e personanan cu ta interesá pa cumpra un auto afgekeurd, ta keda nanishi largo, pasobra tur e autonan a worde bendí caba bao di man. Mi ta kere cu tin biaha tin hopi kehamento ariba esey. Ora nan ta bin cu cierto sumanan na nan pa cumpra un auto of pick-up bieuw, ya e la worde bendí caba door di Bestuurscollege.
Mi ta puntra ta di con esaki por sigui asina ?
Señor Presidente, mi kier switch over pa carreteranan, poco tempo pasá(mi ta comprendé aña pasá of e aña aki) mes, un carretera a worde renobá na Savaneta. Lunanan largo e chauffeurnan mester a pasa rond di Savaneta pa e caminda worde trahá. Despues di algun luna e caminda ey ta den mal estado atrobe.
E la worde recap di nobo. Mi a haya e informacion cu e caminda ta birando den mal estado atrobe.
Mi kier a pidi un investigacion ariba e caminda aki. Mi no ta bay papia hopi ariba carretera, ta ariba algun carretera só mi ta bay papia.
Mi tin di bisa cu mi tabata kier un investigacion tocante e caminda aki.
Pasobra mi a comprendé net pa cierto fecha, un persona mi kier sabi e tabata miembro di Staten e tempo ey, a habri e caminda purá, purá, p'asina bisa cu nan a traha un proyecto na Savaneta.Pero ay ta picá!
E caminda ey, despues di tempo ta masha malo mes, yen di buraco, y mi a tende cu awor atrobe e ta malo. Kiko ta e motibo cu e promer biaha e caminda ey a daña, y kiko ta e motibo cu di dos biaha e ta bolbe daña ? Pasobra aki na poco tempo nos ta tende cu pa di tres biaha e la worde recap atrobe.
Papiando di recap, tin miembro di Eilandsraad cu ta bisa akiden cu nan ta masha contento cu e Gobierno di ME.P. a recap hopi caminda, pero biaha pasá caba Señor Nisbet aki den Eilandsraad a lesa e lista completo di presupuesto 1975, unda tur e camindanan ey ta worde poní cu mester worde recap uno pa uno.

Presupuesto 1975 tabata e presupuesto di partido P.P.A., y mi tin di bisa cu casi tur e camindanan ey, a worde trahá despues, pero e ta proposicion ariba presupuesto 1975.
Delaster tempo nos por bisa cu e caminda cu a worde trahá na Paradera, entre Drive-Inn Theater te na Tanki Flip ta trece hopi problema, pa e simpel motibo cu e caminda aki a worde trahá, y mayoría parti di djé a haya na cada banda un troittoirband basta halto. Diferente hende ta trece keho padilanti cu ora nan ta corre ariba e caminda ey tin un auto cu ta bin ariba caminda contrario y na dado momento nan no ta haya chens di baha for di caminda, pa e simpel motibo cu e troittoir ta mucho halto.
Señor Presidente, como cu e ta un carretera di Paradera, cu nos ta yamé un High-Way, e ta hopi problematico. Cantidad di hende a trece e keho ey padilanti. Si un auto bin straight ariba bo, bo no tin caminda di wijk uit.
Mi kier puntra Bestuurscollege kiko nan ta pensa di haci ariba e caminda aki pa e simpel motibo cu mi ta mira cu posidé den futuro hopi accidente por pasa, y hopi accidente a pasa caba ariba e caminda ki.
Señor Presidente, e presupuesto di D.O.W. ta trahá Gewone Dienst, Kapitaalsdienst y Reserve Dienst. Ariba e Kapitaalsdienst mi ta mira cu hopi krediet a worde subí y mi ta ripará por ehempel na begroting 1977, e uitbreiding en vervanging vast aktiva a subi di 1.300.000 te 1.400.000, y awor aki e la bira 2.500.000 florin.
Mi ta puntra si esaki lo ta costa Gobierno asina tanto cen ? Pasobra si nos wak bon e uitbreiding cu vervanging vaste activa, nos ta comprendé cu e prijsnan a subi di diferente materialnan, di diferente equipment y di diferente auto tambe.
Pero di otro banda loque nos no por comprendé ta cu ariba e presupuesto ora nan pone un vervanging bo no ta ripará e aña di aanschaf,pa miembronan di Eilandsraad ta dificil pa comprendé esey.
Asina ta bo ta haya diferente biaha un auto ta worde cumprá of vervangen y podisé e ta algun aña bieuw so.
P'esey mi ta spera cu den futuro e miembronan di Eilandsraad worde informá mihor ariba Kapitaalsdienst.
Mi tin un pregunta ariba Kapitaalsdienst. Tin rumores cu cierto materialnan a worde cumprá, cierto autonan a worde cumprá cu placa di begroting 1979 y esey ta contra tur ley.
Mi ta puntra Bestuurscollege pa duna un lista di cual materialnan, equipmentnan, of autonan a worde cumprá ariba Kapitaalsdienst sin cu Eilandsraad a aprobá e presupuesto aki ?.
Mi kier a bin bek ariba e auto di Gezaghebber. T'ariba cual presupuesto e auto di Gezaghebber ta pará ? Y cuanto ta e suma cu a costa pa cumpramento di e auto di Gezaghebber ?
Señor Presiente, delaster tempo nos ta tende cu hopi peticion ta worde trecí padilanti, y hopi keho tambe cu ora un hende kier traha un cas na Aruba ta dificil pa haya un pida tereno den erfpacht. Hopi biaha nan ta haya den opcion un pida tereno, pero nan mester warda añas, promer cu e pida tereno aki worde midí. E tereno aki mester worde midí door di D.O.W., un advies mester bay Domeinbeheer, Domeinbeheer mester mandé Kadaster pa nan midié di nobo, y despues di esey Bestuurscollege mester dicidí ariba djé, y despues pa e bay notaris.
Señor Presidente, ariba e presupuesto di D.O.W. nos ta ripará pa meet werkzaamheden, post 866 cu tin un bedrag di f. 90.000.=, cu ta un bedrag igual cu begroting 1977.
Mi kier puntra, pakiko no ta hisa e bedrag aki, y door di esey haal in e achterstand di midimento ? E contesta por ta, cu no tin hopi ambtenaar pa haci e trabao aki.

Pero mi kier trece e sugerencia padilanti cu parti di e trabao aki por worde hací/door di empresanan particular. Tin hopi architectenbureau cu tin hende cu por haci midimento di terreno pa Gobierno. Y door di esey e achterstand di midimento di terreno lo mengua hopi mas. Mi a comprendé cu den pasado tabata tin proposicion, tabata tin sugerencia pa haci esey.
Cierto firmanan a haya e peticion pa haci midimento, y despues nos no a tende nada mas. Kiko a para cu esey ? E oferta di e architectnan ta mucho caro ? Of e tempo conectá cuné ta mucho largo ?
Mi kier puntra, pasobra e keho t'asina grandi cu un hende no por haya un pida tereno pa traha un cas. Especialmente ora un terreno worde duná, bo por traha un cas na un caminda di santo tambe. Y nos por bisa cu den e ley cu nos tin awor aki cu hopi biaha si djies manda un truck, manda un payloader of manda un otro heavy equipment pa habri e caminda hopi terreno asina por worde usá.
Mi kier puntra kiko Bestuurscollege ta pensa di habrimento di caminda di santo adicional pa traha cas ? Of Bestuurscollege su beleid ta contra di esey ?
Señor Presidente, delaster dos aña hopi trabao a worde hací pa un empresa di heavy equipment, cu a haya 90% di tur trabao, pa por ehempel cobamento di cas, rozamento di terreno.
Mi kier puntra Bestuurscollege pakiko ta solamente un empresa a haya tur e trabaonan aki ? Pasobra mi ta na haltura cu tin diferente otro empresa cu tambe tin heavy equipment. Ta di con diripiente den e delaster añanan aki miyones a worde duná na solo un empresa ? Bestuurscollege ta pensa cu esaki tin biaha ta stroba of obstaculizá otro empresanan pa breid uit nan empresanan ? Mi ta puntra Bestuurscollege esaki en especial, pasobra tin hopi keho ariba esey.
Tambe mi kier a trece padilanti, cu e barrio di Canashito, Sero Biento y Primavera delaster añanan tabata keha hopi di problemanan di stof, ora cu nan ta garna e piedranan, of nan ta tira dinamiet.
Mi kier a puntra lo siguiente:
Den Huishoudelijke vergadering mi a trece padilanti cu tin un rapport ariba esaki.
Den e notulen mi a ripará cu Bestuurscollege a primintí cu nos lo haya e rapport muy pronto. Nos ta tratando awor aki e presupuesto y mi ta puntra si nos por a haya e rapport cu a/worde trahá ariba e problema aki muy pronto, p'asina nos por papié akiden y asina podiser trece un solucion. Pasobra hopi cas den e vecindario ey tin problema cu stof, y door di e tiramento cu dinamiet cu tin scheur grandi den e murayanan y den e dak, y door di esey e casnan ta bira inferior. Lo mi ta masha agradecido si muy pronto Eilandsraad por tin e rapport ey.
Delaster tempo nos a lesa den corant cu tin un proyecto nobo pa San Nicolaas, esey ta promenade di San Nicolaas. Mi a comprende cu tin algun miembro di Eilandsraad akiden cu ta envolví den e proyecto aki, y e la worde entregá na Bestuurscollege. Tambe mi a comprendé cu Bestuurscollege a mandé diferente departamento pa conseho. Tambe mi a comprendé cu Diputado Zaandam a trecé padilanti cu Gobierno di Hulanda a aprobá e proyecto aki caba.
Mi kier a puntra ta qui dia e proyecto aki a worde mandá Hulanda, y ta qui dia Gobierno Hulandes a aprobá e proyecto aki ?
Señor Clyve Laclé a trecé padilanti caba y esey ta e caminda p'abao di M.T.S., cu hopi tempo a worde trahá, luznan di trafico a worde poní y mi ta comprendé cu e caminda ainda ta serrá. Mi a comprendé cu tabata tin problema tocante di verlichting door di ELMAR. Despues mi a tende cu esey no tabata e problema, tin problema di terreno esta cu e caminda ey ta pasa ariba terreno particulier.
Awor mi ta puntra Bestuurscollege di con Gobierno ta traha un caminda ariba un terreno particulier, sin cu a regla cu e particulier pa e haya e pida terreno ey?

Mi a comprandé cu awor e doñonan di e terreno no kier pa e caminda ey habri, y door di esey e caminda a worde trahá, luznan di trafico a worde poní, pero ainda e caminda ta serrá .
Mi kier a puntra di con Gobierno por a traha un caminda, sin contact cu e personanan ? of si nan a contact e pa bin na un areglo pa ora e caminda bin cla pa e worde habrí.
Sigur, sigur na e cruzada ey ta trece hopi problema te awor. Ningun hende sabi ta con ta corre, kende tin voorrang y tur eseynan. Tur esaki, pasobra e caminda ey ta clá y e no a worde habrí.
Mi ta comprendé tambe pa un caminda asina worde habrí mester di un beschikking di Gezaghebber.
Mi kier a puntra Gezaghebber si e a haya e stukken caba pa pasa un beschikking ariba e cruzada di e caminda ey ?
Tambe den un reunion anterior a worde trecí padilanti pa Reinigingsdienst pa buscamento di sushi na casnan di hende di awor padilanti lo bay cobra.
Mi kier a puntra Bestuurscollege con leuw nan ta cu e plan aki pa cobra pa busca sushi na cas di hende ? Si Bestuurscollege tambe por duna informacion ta cuanto ta bay costa cada cas pa nan paga pa sushi worde buscá na nan cas . Si esaki ta haci diferencia den stad ou den buitendistrikten. Pues di tin diferencia den e prijs. Pasobra delaster tempo nos ta ripará cu ta blo cobramento ta bin di parti di Gobierno y hopi hende ta puntra mi, ta cuanto mester bay paga pa busca sushi na cas ?
Y e keho cu ta worde trecí padilanti ta cu si nan mester bay paga pa D.O.W. busca sushi na nan cas, nan no ta pone sushi pa D.O.W. cohé. Nan ta poné banda di caminda of algo asina.
Asina ta, aki na poco tempo e cobramento pa busca sushi ta trece cuné cu Aruba ta bira mas sushi.
Un otro topico e brug di Spaans Lagoen. Tin dos: uno nobo y uno bieuw.
Mi ta puntra ta kiko ta e plan pa e brug bieuw ? Cada biaha cu yobe e brug ey ta bay completamente bao di awa, y di dos, e bermen ta den un estado cu cada biaha bo bini anochi ariba e caminda ey, bo tin hopi chens di cay for di e caminda y cay den e awa. Mi ta puntra: e brug aki no ta worde mantené at all, of Bestuurscollege tin plan di cambia destino di e brug aki ?
Awor ey mi a papia tocante cu mester paga pa bin busca sushi na cas. Mi a lesa den un corant tambe tocante buscamento di faecaliën na cas. Awor aki e tarifa ta 3 florin per kubieke meter. Mi a comprendé cu esaki tambe lo subi.
Esey kier meen cu cada biaha un pos di un cas yena, mester bay paga mas.
Mi a comprende cu e cifra aki ta bay bira 10 florin per kubieke meter ?
Y si bo tin un pos, laga nos bisa di 10 kubieke meter, esey kier meen cu cada biaha bo mester paga 100 florin pa haci e pos limpi na cas di hende.
Mi kier puntra ta unda nos ta bay ?Con leuw e plan ey ta ?
Awor mi ta spera cu e diputado ora cu e contestami, e contestá pa henter e Raad, pasobra awor aki mi tin un pregunta tocante di e mudcat.
E diputado no mester contestami cu mi mester sabi kiko ta para cu e mudcat, pasobra mi ta traha na D.O.W.
Dia cu e mudcat a worde trecí na Aruba e tabata planeá pa bay traha ariba un proyecto di Laguna Beach Hotel Proyect.
M'a comprende cu e proyecto ey a faya. Tambe cu di dia M.E.P. ta den Gobierno ningun hotel a worde trahá ainda, y esaki lo tabata un di e proyectonan cu M.E.P. a trece padilanti cu ta un proyecto hopi grandi di hotel, eynan a worde cobá door di e mudcat. E doño di e hotel ey mester a paga Gobierno cierto sumanan pa huurmento di e mudcat. Tal momento e no a paga, e a keda cu un debe na Gobierno di 40 mil florin. Gobierno di su banda a manda e persona aki dilanti Huez pa cobra e 40 mil, pero diripiente e caso a caba. E caso a worde ingetrokken. Nos no a tende nada mas.

Mi kier puntra: kiko a pasa ? Podisé tin un menaza di e persona aki, of algo asina ? Kiko a pasa cu e 40 mil ? E la worde kwijtgescholden ?
Señor Clyve Laclé tambe a trece e punto aki padilanti, pero mi kier a trecé padilanti ariba un otro ángulo. E caminda banda di nos hospitaal cu tin añas caba serrá. Nos a comprendé cu despues di un accidente, unda un obrero di D.O.W. cu algun familiares a fayecé, Gezaghebber (si mi no ta equibocá, tabata Gezaghebber Jossy Tromp) a laga serra e caminda ey.
Di e dia ey e caminda a keda serrá. Mi a comprendé cu tabata tin hopi planes cu a worde trahá pa habri e caminda aki bek, pero ningun a sigui.
Solamente un persona por habri e caminda ey bek, ta Gezaghebber di Teritorio Insular di Aruba. Pero diripiente mi a tende plannan nobo cu ta bini pa Aruba, especialmente pa e hotelnan Divi-Divi, Manchebo, Tamarijn, Aruba Beach Club, cu conhuntamente kier bay traha un Casino. Awor mi a comprendé cu e casino ta bin na un cierto lugar, cu bo mester bay haci uso di e cruzada aki atrobe.
Mi ta puntra Bestuurscollege qui planes nan tin caba pa drecha e cruzada aki, especialmente cu den futuro lo bini un Casino cu sigur sigur e trafico mester worde usá pa bay e Casino ey. E mes carreteranan cu tin actualmente no por worde usá p'esey?
Mi kier puntra con leuw e plannan ta, y mi kier a puntra tambe kiko Gezaghebber di Aruba ta pensa di haci ariba e restriccion pa habri e caminda aki atrobe?
Tambe a worde trecí padilanti den e contestanan schriftelijk cu nos a haya di Gobiernn ora e reunion a cuminzá, unda ta bisa cu e ziekteverzuim ta 14.5.
Mi kier puntra adicional como cu na D.O.W. tin cierto ambtenaren y obreronan cu tin mas cu un aña sin traha, (cu ta malo mas cu un aña) y mi a comprendé cu tin cierto ambtenaarnan cu tin mas cu dos aña sin traha, pasobra nan ta malo. Mi a comprendé cu tin regla ariba esey. Si bo keda mas cu un aña mester tuma cierto medidanan.
Y mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto hende na e momento aki tin mas cu un aña na D.O.W. no ta bin trabao pa causa di malesa ? Y kiko Bestuurscollege ta pensa di haci den esaki ?
Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto studieopdrachten a duna den e delaster dos añanan aki y pa qui richting ?
Pasobra mi ta na haltura cu un studieopdracht a worde duná delaster tempo na un persona cu nos ta bisa cu menos ta merecé un studieopdracht.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Punt van Orde Señor Presidente. Si acaso nos continuá e presupuesto asina aki, anto cu studieopdrachten ta cay bao di presupuesto general y cu e presupuesto principal tambe ta worde tratá ora di D.O.W., anto sí mi ta kere cu nos ta keda simannan largo akiden.

<u>DE VOORZITTER</u>: Nos ta tratando presupuesto di D.O.W. y Señor Kock ta referí na un hende cu ta trahando na D.O.W. Mi no ta kere cu e ta dura largo ariba djé.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Su pregunta ta studieopdrachten en general.

<u>DE HEER V. KOCK</u>: Nos ta papiando di presupuesto di D.O.W. awor aki.
Mi kier a ripití e pregunta: cuanto studieopdracht a worde duná na e personal di D.O.W. delaster dos aña, y den qui direccion ? Den cual richting ?
Pa sigui ariba e presupuesto di D.O.W., nos por trece lo siguiente padilanti. Aki nos tin un presupuesto cu no tin agendanummer, cu no ta firmá door di Gezaghebber, un prespuesto cu ta worde trahá di raming, ariba raming, ariba raming, un presupuesto cu a worde entregá mucho laat, cu no ta reflehá mes e aña aki y mi kier a puntra Bestuurscollege, specialmente den Gewone Dienst, e postnan cu ta worde mencioná aki, cual di nan a worde surpasá caba. Si tin un krediet, cual kredietnan a worde surpasá caba.

Mi kier meen mi por trece padilanti cu diferente di e postnan manera indirecte lonen, bezoldigingen, cu na fin di aña aki, december ta yegando, y eigenlijk nan a worde surpasá dia caba.
Mi kier puntra den un caso asina, te cuanto mag surpasá ariba un presupuesto asina ? Cuanto porciento bo mag surpasá ariba e presupuesto aki ?
Si nos mira ariba e presupuesto, mi ta papiando awor di e raming, ariba raming, ariba raming, nos ta ripará por ehempel ariba post 403, 405, 409, 413 cu pa materialen na aña '77 tabata tin 1.5 millon, na aña '78 tabata tin 2.5 miyon, awor e Bestuurscollege su beleid ta pa traha un raming ariba un otro raming y diripiente e post a worde bahá te 1.8 miyon. Ariba qui experencia, Bestuurscollege adicidí p.e. cu post 403 mester bahé ? Awor aki si nos weita e splikacion di 403 ariba pag. 20 abao, ta scirbí "de stijging is hoofdzakelijk veroorzaakt door prijsstijging in steenslag van f. 27.50 tot f. 30.00".
Awor mi ta puntra ta cual stijging nan kier meen, pasobra e post a worde bahá y nan ta papiando aki di stijging.
Auto-en machinekosten mesun cos. Na aña '77, 247.000 florin, na '78, 2.5 miyon y na aña '79 1 miyon. E post a worde bahá cu mas cu mitar.
Tambe den e post ey ta scirbí den e uitleg na blz. 20, "de stijging van deze post is grotensdeels tot gevolg van de stijging op de post huur van derden t.b.v. auto-en machinebedrijf".
Awor mi ta puntra, ta cual stijging nan kier meen, pasobra e post a worde bahá di 2.5 miyon na 1 miyon.
Asina nos por keda trata e postnan, pero mi ta kere den artikelsgewijze nos lo bay trece tur e puntonan aki padilanti.
Mi a duna dos ehempel of tres so ta con e asunto di presupuesto di D.O.W. tin cierto cosnan cu no ta klop. Loque mu kier trece padilanti ta cu un cos sí mi ta contento cu ariba post "improductieve loon", esey den pasado nos tabata yamé "leegloop" cu na aña '77 e tabata f. 50.000,= na aña '78 e ta f. 32.000,= (post 416) y e aña aki e ta f. 25.500.= y mi a comprendé den e uitleg di post 416, cu ta ariba blz. 23, cu e parti mas grandi di "leegloop" ta cay bao di e afdeling 12, cu ta "auto-en machinebedrijf", y esey ta f. 21.500,= y e otro afdeling ta "Wegen en riolering" cu ta f. 4.000,= . Totaal f. 25.500,=.
Mi kier puntra ta di con tur e departamentonan di D.O.W. e"leegloop" a bay atras, y specialmente na e departamento aki e "leegloop" a keda asina halto.
Di otro banda mi a trecé padilanti caba cu mi ta masha contento cu e post aki a baha, pasobra pa hopi aña tabata tin critica hopi grandi mes den e Eilandsraad di tur e miembronan ariba esaki.
P'esey Señor Presidente pa mi ripití, e presupuesto di D.O.W. ta un presupuesto sin agendapunt, sin ta worde firmá, cu postnan cu no ta klop, cu a worde entregá hopi laat,y ta worde trahá un raming, ariba un raming, ariba un raming.
Sigur , sigur di nos banda e no por carga aprobacion.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Kock. Palabra ta na Señor Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ : Señor Presidente, cu Bo permiso mi kier a cuminzá pa cumpli cu un promesa hací na e Diputado de Kort. Algun tempo pasá den un reunion publico m'a declará cu Señor de Kort, dia cu e la bira Diputado di Finanzas a declará cu e la tuma over un caha bashí, y Señor de Kort a challenge mi pa comprobá esey y mi tin cu admití awe publicamente, cu te na e momento aki mi no a logra haya prueba cu loque mi a declará ta cuadra cu berdad.
Señor Presidente, e comedia cu mi a papia di djé bao di punto tres di agenda ta sigui, y nos ta worde confrontá awor cu begroting di Openbare Werken (di D.O.W.) pa trata.

Mi kier a bin bek ariba un declaracion cu Señor Betico Croes a haci den un di e tanto discusionnan inicial cu a tuma lugar awe tardi, ora e la bisa cu sobadjé nos ta laat cu e presentacion di begroting, y awor partidonan di oposicion ta trata di tur manera cu tardamento di e begroting mas ainda.
E hecho cu e begroting ta laat, no ta culpa di oposicion, ta culpa di e partido Movimiento Electoral di Pueblo, y su Gobierno mes.
Y e hecho cu e begroting ta laat no ta nificá, cu ta pasobra e ta laat tur cos mester bay "op zijn Jan boerefluitjes".
Esey kier neen cu ta pasobra nos ta laat, nos mester presentá un begroting sin cu e Aanbiedingsbrief ta firmá, nos mester trata un begroting sin cu oposicion a haya contesta ariba e preguntanan cu e a haci, y e contestanan cu a worde primintí na djé, etc, etc.
Pues tur e remarkanan cu a worde hací door di oposicion awe tardi.
Den Huishoudelijke vergadering nos a puntra si e Ontwerpbegroting '79 cu nos ta bay trata, si e ta basá ariba realidad. Es decir cu si e gastonan aki enberdad ta gastonan cu a worde hací caba y e contesta tabata sí.
Es decir cu e begroting nos ta bay trata awor ta basá ariba e gastonan cu a worde hací durante e aña aki y cu falta pa haci durante e 12 dianan cu falta pa e aña terminá.
Articulo 92, sub 5, di E.R.N.A. ta bisa cu tanten cu no tin un begroting aprobá pa un cierto aña, e begroting di e aña anterior ta sirbi como base.
Si nos ripará e begroting cu a worde presentá na nos aki di D.O.W., y tambe tur e otro begrotingnan, y nos pasa door di e cifranan nos ta ripará cu den practicamente tur instancia e cifranan di begroting '78 a worde surpasá.
Y nos pregunta ta si e hecho aki ta algo legal ?
Pasobra si articulo 92 di E.R.N.A. ta stipulá cu '78 mester ta e base pa gastonan, nos ta puntra nos mes, na unda Gobierno a saca e autoridad pa excedé e gastonan ey, sin permiso di Eilandsraad ? Esaki por trece complicacionnan serio cu né, pasobra den e caso sumamente hipotético, cu dos of mas miembro di e partido mayoritario M.E.P., lo por bay di acuerdo den cierto instancia di desaprobá cualquier post ariba e begroting, y den e caso mas hipotético ainda, si nan ta tribi expresá tal cos, esey kier neen cu ta yega cierto momento cu gastonan cu defacto a worde hací caba, no ta worde aprobá door di Eilandsraad.
Y nos pregunta ta e ora ey: kende ta bay paga e placanan ey bek ? Kende ta bay paga e placa cu a worde gastá en exceso di e begroting '78 ?
Si nos por pensa cu ta e diputado concerní mester bay paga e placa ey, anto un aumento no di 70%, manera nos ta bay trata den e reunion aki, pero un aumento di 10.000 % kizas lo ta na su lugar.
P'esey nos partido lo limitá nos mes na no papia di cijfernan cu ta pará den e begroting, pero nos lo bay papia mas bien ariba e maneho di e Bestuurscollege den su totalidad. Nos sabi cu Departamento di Obras Publicas ta un di e departamentonan cu continuamente ta exponí na critica. No solamente na critica di partidonan político den oposicion, pero tambe na critica fuerte di parti di instancianan cu ta controlá D.O.W., manera p.e. Algemene Rekenkamer.
Y nos a trata poco dia ey, diferente fayonan den D.O.W. cu Algemene Rekenkamer a constatá, y awe mi kier a pidi e diputado concerní contesta nos especificamente ariba algun pregunta cu nos ta bay haci over fayonan cu tin na D.O.W., si e fayonan aki entre tanto a worde resolví, y con nan a worde resolví ?
Un di e fayonan cu D.O.W. tin, segun Algemene Rekenkamer ta cu no tin control apropiá ariba materiaal y e equipo di Gobierno. Cu ta worde hací hopi mal uso di materiaal y e equiponan di Gobierno, y cu hopi biaha tin materiaal y equiponan cu ta worde usá privá door di personanan cu ta traha na D.O.W. (empleadonan di Gobierno) y hasta tin cosnan cu ta bay cas pa worde usá na cas, corriendo e risico cu nan no ta bini bek.

Mi kier a sabi si na Departamento di Obras Publicas e medidanan necesario a worde tumá cu por garantizá cu mal uso no ta worde hací di materiaal y equipo y kiko e medidanan ey ta ?
Tambe t'asina cu e organizacion administrativo di D.O.W. practicamente nunca a cumpli cu e exigencianan basico di un bon administracion.
Mi kier a sabi encuanto administracion, qui cambionan a bini na Obras Publicas cu ta garantizá cu e administracion awor aki ta bon, of cu e lo ta bon a corto plazo? Tambe tin indicacion fuerte cu e control interno no ta funcioná apropiá, pasobra e Departamento aki tin hopi cos di haci cu no ta lagué tempo suficiente pa eherce e control debido .
Mi kier a sabi di e diputado si akiden tambe a bin cierto cambio y kiko e cambionan ey ta ?
Encuanto e placa cu ta worde pagá pa bouwvergunningen a worde remarká na varios ocasion cu esaki ta incontrolable,, pasobra e administracion di e placanan aki tampoco ta apropiá .
Den e sentido aki tambe mi kier a sabi di e diputado si e cambionan necesario a worde hací pa garantizá cu awor sí nos tin control ?
Y un di e problemanan mas serio ainda ta e problema cu pa un razon of otro ta posibel, segun rapport di Algemene Rekenkamer pa na Openbare Werken e personanan cobra salario, sin por worde comprobá si enberdad nan ta traha na D.O.W., sí of no. Esaki ta un cos cu a worde constatá door di Algemene Rekenkamer.
E ta un acusacion hopi serio den nos opinion y mi kier a sabi aki tambe atrobe, si e medidanan a worde tumá pa evitá cu esey por pasa ?
Tambe Algemene Rekenkamer a yega di mencioná cu ta obvio na D.O.W. cu tin cierto cantidad di hende cu continuamente ta traha overtime, mientras cu otronan nunca ta cobra overtime.
Nos kier a sabi si na e momento aki tambe (durante aña '79) esaki tabata e caso, si ta un grupo chiquito, of relativamente poco persona ta esnan cu ta cobra overtime, y si den opinion di e diputado esaki ta debí na un amor pa trabao di e hendenan cu ta dispuesto pa traha overtime, of si e ta debí na favoritismo di parti di esunnan cu ta encargá pa duna trabaonan di overtime na cierto persona ?
Tambe a worde constatá cu ta posibel usa un tarifa di hora especial over di mas ora di esunnan cu a worde pidí pa e Hoofd van dienst.
Es decir ta worde pidí un cierto hora pa trabao na Hoofd van dienst, pero ta worde usá mas hora y un uurtarief mas halto cu esun stipulá .
Mi kier a sabi tambe si e cosnan aki ta posibel awor ainda ? Pakiko nan ta posibel ? Qui medida a worde tumá pa evitá esaki ?
Un di e remarkanan cu Algemene Rekenkamer a yega di haci ta cu hopi biaha alquilamento di materialnan pisá ta tuma lugar sin pidi oferta na diferente hende. Esaki a worde contradecí mi ta corda, den un reunion door di e diputado di Openbare Werken, pero sí ta asina cu Algemene Rekenkamer a constatá cu e prijs cu D.O.W. ta paga pa alquilá materiaal pisá serca otro hende, ta mas halto cu e prijs cu D.O.W. mes ta cobra pa huur materiaal pisá.
Y mi ta corda cu Algemene Rekenkamer e tempo ey, sarcasticamente den mi opinion a remarka cu kizas ta tempo pa Openbare Werken renobá nan tarifanan.
Mi kier a sabi si enberdad un renovacion di tarifanan di D.O.W. a tuma lugar pa ahustá e tarifanan cu D.O.W. ta cobrá, na e tarifanan cu D.O.W. ta paga na otro personanan .
No ta mi intencion pa bay papia over di e cayanan na Aruba. Mi ta kere cu Señor Clyve Laclé a haci caba un tour masha interesante over di henter e isla, saliendo for di Sero Colorado pa Westpunt bay caba na Refresqueria La Fama, pero sí mi kier a trece padilanti un punto cu Señor Clyve Laclé tambe a trece padilanti, cu ta e carretera pa Natural Bridge.

Enberdad un di e poco bistanan bunita cu nos tin aki na Aruba pa nos turismo (ta lastima pa nos bisa) ta Natural Bridge.
Mi ta kere cu ta di gran importancia pa nos keda mantené e carretera aki.
Mi ta di acuerdo cu no por worde gastá placa continuamente pa renová, pa renová, pa pone azeta pa pone capa, pero nos tin entendí di un compañia cu sá traha carretera pa Gobierno mes cu e posibilidad pa traha e carretera aki na un prijs mas barata di loque ta costa Gobierno cada rato pa renové ta existí.
Mi kier a sabi si e diputado ta dispuesto na pidi tal compañia y si nan kier mi ta mencioná e nomber Arubaanse Wegenbouw, pidié un oferta pa renová e carretera aki, pasobra segun mi ta comprendé hasta nan ta dispuesto pa duna 10 aña di garantia ariba nan trabao.
Un otro punto cu mi kier a trece padilanti ta e tardanza grandi cu tin den dunamento di bouwvergunningnan. Ta un keho cu mi ta tende continuamente.
Peticionnan pa bouwvergunning ta worde hací y tin biaha ta tarda 3, 4, 5 luna promer cu bouwvergunning worde duná.
Mi tin entendí cu den e asunto di bouwvergunning, y despensa mi si mi ta equibocá, pero t'asina cu den un periodo di dos luna e bouwvergunning mester worde duná. Si encaso e persona concerní no tende di Obras Publicas tocante su bouwvergunning e ta worde considerá di a worde duná. Mi ta kere cu esaki ta un situacion poco peligroso, pasobra si tin tardanza asina grandi den dunamento di bouwvergunning y e personanan por cuminzá traha ya cu e periodo ey a pasa, anto e ora ey ta yega cierto momento cu nos por haya un cantidad di edificio na Aruba, un cantidad di cas cu a worde trahá sin bouwvergunning.
Mi ta ripití , mi no sabi sigur, pero segun mi tin entendí legalmente t'asina si den e termino cu e ley ta stipulá bo no tende di bo bouwvergunning, bo tin e derecho di aceptá cu e bouwvergunning no a worde nengá y bo por procedé cu bo construccion.
Kizas hopi hende no sabi di e derecho aki, y mi kier sabi si enberdad esey ta e caso.
Tambe mi kier a papia di un carretera mas, cu ta un carretera cu Señor Clyve Laclé tambe a trece padilanti. Ta e cruzada di Vondellaan cu verlengde Nassaustraat cu ta serrá tanto tempo caba.
Nos tin entendí, ta corre rumores, cu e ta serrá pa via di un problema di grondeigendom, pero tambe ta corre rumornan cu esaki ta debí na algun cosnan tecnico di materiaal cu a worde uzá pa e carretera ey.
Mi kier a haya un contesta franco di Señor Diputado, kiko ta exactamente e problema encuanto e carretera aki.
Te aki den eerste ronde.
Masha danki.

DE HEER L.F. VAN PUTTEN: Señor Presidente, mirando e cantidad di voertuigen cu nos tin ariba nos carreteranan awor cu ta casi 19.500, mi kier a puntra si e keuringslokaal cu nos tin na San Nicolaas na e momento aki por encargá su mes cu e cantidad di e keuringnan cu tin, y si e lugar aki lo worde modernisá ?
Tambe mi kier a haci algun preguntanan tocante e problemanan di cierto rioolnan banda di caminda. E problema ta cu tin varios riool cu ora awacero cay e awa no ta vloei af pa motibo di e sushedad cu tin den e rioolnan aki, y e sushedad aki tambe ta causa cu matanan ta cuminzá crece.
Un bon ehempel di esaki ta na Pieterboerstraat, p'ariba di e veld di Arusino, unda e bisiñanan ta keha di muskita y holo sushi pa motibo di e verstoppingnan aki.
Mi pregunta ariba esaki ta si tin cierto control di parti di D.O.W., cu ta pasa rond y ta check e rioolnan aki periodicamente. Pasobra si esaki worde hací mi ta kere cu a lo largo nos lo no tin e problema aki.

Mi kier a pidi atencion di D.O.W. pa e problema aki.
Tambe nos ta mirando dia pa dia e problema di sushedad den e barrionan residencial na San Nicolaas. Cu esaki mi kier meen cu tin hopi distritonan unda e cayanan no ta worde barrí mas, y hasta tin hopi onkruid ariba e troittoirnan, y tambe ariba e cayanan cu claramente por causa y kizas ta causando, accidente di auto.
Mi pregunta ta: kende tin e responsabilidad di haci e cayanan aki limpi, D.O.W. of T.A.V. ? Si ta D.O.W. lo mi kier sabi, cuanto barridó di sushi tin, y si tin problema pa haya barridó di sushi ?
Un palabra naturalmente di elogio nos kier duna na D.O.W. pa e trabao cu nan ta haci pa renová cierto carreteranan cu nos tin. Sinembargo, mi tin un pregunta aki, y mi a ripará cu e ta ariba begroting tambe : caminda di Zeewijk, qui tempo D.O.W. ta pensa di cuminzá cu e caminda aki ?
Yalavez , e caminda di Golfweg cu ta cuminzá na e cruzada Nijhofstraat, Juana Morto y e ta bay te na Golf Club.
Mi kier sabi si e caminda aki ta di Lago of e ta di nos, y si e ta di nos su estado ta bastante malo.
Mescos cu nos por tende cu e caminda pa Natural Bridge ta un caminda pa e turistanan, mescos Gobierno kier promové Aruba Golfclub como un lugar turistico, mi ta kere cu e caminda aki mester haya e mesun atencion cu e caminda pa Natural Bridge.
Ariba e begroting tin pa e carretera pa Rooi Master f. 35.000,= . Mi kier a puntra si den e f. 35.000,= , aki tambe tin construccion di un brug, pasobra eybanda tin un rooi ta corre y cada vez cu tin awa e ta kibra e caminda .
Den e f. 35.000,=, aki tambe ta considerá e construccion di un brug chiquito ?
Pa bini bek ariba riolering, mi por a mira cu ariba begroting tin un post pa Oranjestad di 200 casi f. 300.000,=, pa San Nicolaas tin f. 31.000,= .
Mi pregunta tá, si otro distritonan tambe lo bin den consideracion pa riolering y si San Nicolaas tambe, kizas den otro begroting, lo bini na mas remarka.
Ta papia di asfaltá troittoirnan na San Nicolaas y mi kier a haya especificamente, cual troittoirnan lo worde asfaltá ?
Na San Nicolaas actualmente nos ta hayando santananan di sushi. Mi ta bisa santananan di sushi, pasobra na e beach di Cura Cabay (Zeewijk) tin un monton di auto cu cada bez nos ta pidi pa hala nan d'jey.
E autonan ariba nan mes kizas ta un mal bista, pero e resultado di e autonan aki ta algo cu ta mas peligroso, pasobra e ta pegá cu un barrio unda tin bastante hende ta biba. Si nos tuma di Warda di Polis bay te pabao na e waya di Savaneta Camp tin miles di personas ta biba.
E autowrakken aki ta causa cu anochi e bisiñanan tin hopi dolor di cabez cu ratonnan, djaka y cachonan cu nan ta tira ey anochi y cu a lo largo por causa malesa pa e hendenan aki.
Mi kier a puntra D.O.W. si e trabao di hala wrakken aki ta cay bao di nan competencia, y qui ora, of qui aña, of qui dia, nan ta pensa di haci algo cu esaki?
Ta hopi aña caba e problema aki ta existí, y lo mi kier mira un accion lo mas pronto posibel ariba esaki.
Tocante e santananan di sushi ta berdad si bo keiro den San Nicolaas banda di Nijhofstraat, na Brazil, na Esso Heights, banda di Weg Fontein, na Zeewijk, bo ta haya monton di sushi. Esaki a crece como cierto camindanan ta worde hací limpi, pero e sushinan ta keda atras. E pueblo di e lugar aki ta keha, p'esey mi pregunta ta si ta intencion di D.O.W. pa lo mas pronto cuminzá hala e sushinan aki, tira nan na Landfilling of kiko nan tin, pero hala nan for di banda e lugarnan residencial.
Si nos kier pa banda di hotelnan tur cos ta limpi, mi ta kere nos tin cu cuminzá na cas, y laga banda di e casnan unda nos mes un hendenan ta biba, pa eynan tambe ta limpi. Pasobra si nos cuminzá di haci eybanda limpi, e lo ta un bon ehempel pa nos hubentud pa den futuro nan sabi pa tene Aruba limpi.
Un mocion a worde pasá un of dos aña pasá, pa haci un limpieza na Kustbatterij, unda antes tabata tin un stacion di schutterij.

Te ainda un mocion cu a worde aceptá no ta worde ehecutá.
Mi kier a puntra kiko ta e problema cu e mocion aki no ta worde ehecutá ?
Mi ta puntra esaki, pasobra parti pariba di brug nos tambe kier tin algun atraccionnan turístico, y si e lugar aki worde limpiá, renová, y reconstruí e lo ta un lugar atractivo pa turistanan.
Un otro pregunta ta esaki : ta D.O.W. ta responsabel pa mantene nos grotnan, nos beachnan, etc. limpi ?
Nos sabi cu den pasado Werkverschaffing a haci hopi den esaki, sinembargo, hopi di e lugarnan aki ta den estado di verval. Dus mi pregunta ta: cual departamento di Gobierno, den e caso aki si ta D.O.W., ta su responsabilidad pa tene e lugarnan aki limpi ? Y si t'asina, pakiko no tin un post especifico den e begroting, (of si tin mi no por a hayé) pa e lugarnan aki, pasobra mi ta kere nan tambe ta openbare aangelegenheden.
Un remarka tocante e beach na Cura Cabay. Nos sabi cu D.O.W. tin un Plantsoenendienst y poco aña pasá ora Lago a benta poco santo na e beach ey nan a cuminzá yamé beach di Cura Cabay, Gobierno a duna un man, door di planta poco mata di Coco.
Nos ta mira Plantoesendienst di Gobierno ta trahando na varios lugar.
Awor mi ta puntra si ta posibel cu Plantoesendienst tambe por duna poco atencion na e beach aki, cu ta di e poco sitionan di recreacion publico di e barrionan aki. Poco tempo pasá nos tabata tin un proyecto di WC-nan, na moda di papia, WC-nan chiquito cu nan tabata traha pa e pueblonan y mi kier a puntra si e proyecto aki a caba ? Y si e ta cay bao di D.O.W., si ta atencion pa e proyecto aki sigui ?
Mi ultimo remarka ta tocante Veiligheidsborden. Banda di "La Mano di Dios", na Cura Cabay varios bez tin accidente ta sosodé eynan. Un di e motibonan ta cu e caminda aki ta baha un poco y cada bez cu awasero cay e ta yena, y asina e ta bira un slipgevaar.
Na otro banda tur e muchanan tin cu cruza caminda pa bay school, na e otro banda . Mescos cu e situacion cu nos tin na Pos Chiquito. Mi ta comprendé cu kizas lo ta hopi cara pa bay pidi aki un Verkeerslicht, pero siquiera mi kier a puntra pa e barrio aki poco veiligheidsborden cu por yama atencion di e autonan, como aki tin bastante mucha ta cruza caminda.
Te aki, Señor Presidente.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Señores, mi ta suspendé e reunion te awe nochi 9.00 or.

De vergadering wordt geschorst tot 21.00 uur p.m.

- - - - - - - - - - -

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu a keda suspendé un rato pasá, y mi ta pasa palabra pa señor Vos.

DE HEER E. J. VOS: Masha danki, Señor Presidente. Naturalmente lo mi ta relativamente corto den tratamento di e presupuesto aki, pasobra mayoria di e preguntanan cu nos tabata tin a worde hací caba den huishoudelijke vergadering, y locual a resta a worde hací door di mi otro coleganan di oposicion.
Sin embargo, mi kier a cita un rato articulo 92 di Eilandenregeling cu ta bisa bao di punto 1."De begroting voor het Eilandgebied wordt jaarlijks in één of meer ontwerpen door het Bestuurscollege ontworpen en uiterlijk op de eerste oktober van het jaar voorafgaande aan het dienstjaar waarop zij betrekking heeft aan de Eilandsraad aangeboden".

Señor Presidente, si nos analisá e articula aki y nos ripara cu awe nos ta bibando dia 19 December 1979, anto nos ta realiza cu Gobierno tabata hopi dehado, cu no solamente e entregamento di e presupuesto aki cu a worde entregá na final di aña 79, pero cu e tratamento di e presupuesto tambe ta tumando lugar 12 dia promer cu e aña di e presupuesto aki caba. Pues nos ta weita aki un dehadez enormemente grandi cu nos ta confronta aki, mustrando asina falta di responsabilidad. Pakiko ami ta papia di falta di responsabilidad? Miembronan di comision di Reino por ta testigo cu na Hulanda, ora cu nos ta reuniendo den e comision di Reino aya, y tabata tin un comision consistiendo di Drs. Russen cu ta un experto financiero di Hulanda, Señor Tico Croes, un experto financiero Arubano, y Señor Plantz, un experto financiero di Corsow, e personanan aki a studia e concecuendianan financiero-economico di un independencia di e islanan di Antillas Hulandes. Y kiko a sosodé na e momento ey?. Ora Drs. Russen ta duna su relato financiero encuanto di e onderzoek cu e la hasi, y ora cu e la yega na Aruba e di, dilanti di tur miembro di Comision di Reino, miembronan di parti di Hulanda, miembronan di parti di tur e otro islanan y esunnan cu ta doño di curpa, (nos cu ta miembronan di e Comision pa nos isla a pasa un verguenza) pasobra Drs Russen a bisa duro dilanti tur e expertonan Hulandes :"wellicht voor Nederlandse oren onbegrijpelijk, maar de begroting voor het dienstjaar 1979 van het Eilandgebied Aruba is voor alsnog niet ingediend." Señor Presidente, esaki mi ta haya cu nos mester tende cuenta cuné. Si e homber ey bisa " dat de begroting nog niet is ingediend", y cu pa e oreanan di Hulandesnan europeo, incomprendible, anto bo mes por imaginá bo con nos, cu ta miembro di e Parlamento aki, nos cu ta representantenan di e isla aki den e Comision di Reino, con verguenza nos a keda cune. Hustamente nos, cu ta e isla cu ta bringando pa su independencia ta falta cu nos debernan, cu nos tin, pa un experto Hulandes por mira e cifranan pa asina e por bisa nos kiko e independencia di nos lo costa nos financieramente. Y esaki mi kier a trecé padilanti pa mustra, no solamente nos akiden, pero e pueblo tambe, cu ora nos ta papia di medidanan cu lo worde tumá den e Parlamento aki, door di e Gobierno aki, nos mester weité den vista, di e lucha pa independencia, anto e ora ey nos mester weita no solamente e medidanan, pero mester cumpli tambe cu nos debernan cu nos tin en vista di e realizacion di independencia. Esaki mi kier trecé padilanti, pa tur hende tende cu aki no ta politica nos ta hunga ora cu nos ta bisa cu ta un verguenza pa un Gobierno bay trata un presupuesto 12 dia promer cu e aña di e presupuesto aki caba, pero cu na Hulanda, caminda nos mester haya coöperacion pa realizacion di e deseo di nos pueblo, na Hulanda nan ta bisa cu e Gobierno di Aruba ta faltando cu su debernan. Y di esaki mi ta spera cu Gobierno di Aruba lo tuma bon nota, y realizá. Y no solamente e Gobierno, pero e parlamentarionan cu ta sostené e Gobierno aki, pa nan realizá cu no ta asunto di wega politico, no ta asunto cu bo mester respaldá bo partido, bo Gobierno " door dik en dun", y laga e interesnan di e pueblo un banda , pa motivo cu e Gobierno ey ta pertenecé na e partido, pero mester tene cuenta tambe e refleho cu un negligencia asina, un falta di responsabilidad di e Gobierno, pues e refleho cu e tin pa nos isla. Cu un Hulandes europeo mester bisa cu pa oreanan Hulandes europeo ta incomprendible, pero e presupuesto di e isla di Aruba pa aña 1979 no a worde entregá ainda. Mi kier a trece esaki en relacion cu e presupuesto aki como cu ta mi prome tanda den e tratamento di e presupuestonan, pa asina nos weita cu e asunto aki realizá, cu e asunto aki tin mas seriedad cu nos ta kere cu e tin. Pasobra ora cu tur otro islanan ta cumpli cu nan debernan, net nos, cu ta na víspera di nos independencia, net nos ta falta cu cumplimento di nos debernan y pa un Hulandes europeo tiré den nos cara asina ey,

dilanti di tur otro expertonan, caminda nos ta pidiendo nan hasta yudanza financiero pa asina ey nos por logra nos independencia. Y ta p'esey mi a trece padilanti tambe cu no solamente medidanan cu Gobierno ta tuma contra di e pueblo, e pueblo mester acepté, Gobierno ta pidi e pueblo pa acepté como un sacrificio, weitando e caminda pa realizacion di nos independencia, pero aki Gobierno mester cumpli cu su deber caminda Gobierno mester entregá e presupuesto na ora, pa asina Parlamentarionan, cu ta representantenan di e pueblo, y tambe e pueblo por huzga, prome cu e Gobierno aki gasta e placa cu e lo tin disponibel pa gasta. Pero kiko ta sosedé awor? 12 dia prome cu aña caba, presupuesto ta worde trahá. En verdad cu ta un comedia nos ta hunga akiden. Kiko lo sosodé si cierto momento Parlamentarionan di MEP bisa, en verdad locual a worde bisá aki ta un verguenza pa nos, nos no ta aprobá e presupuesto aki. Kiko lo sosedé? Diputadonan mester bay busca cen pa hinca den caha pa motivo cu nan a gasté sin autorizacion di Parlamento? Kiko lo sosedé? Y hustamente pa e motivo ey mi ta weita cu nan ta pone Parlamento dilanti di un fait acompli. Pa motivo sigur, sigur den e caso ey nan partidarionan lo bisa :Sorry, aunque nos Gobierno a trata malo, pero nos no por bay di e leu ey pa castiganan di e manera ey. Pero e sí ta worde negociá, e pueblo sí no por hiba control riba e cifranan, riba e placa cu lo por a worde poní disponibel pa gasta e aña aki. Awor nos ta bay aprobá, of desaprobá un presupuesto, siendo 11 luna y 19 dia a pasa , caminda Gobierno a gasta, hasi y deshasí, sin puntra Parlamento. Awe nos ta 12 dia promer cu aña caba, y Gobierno kier puntra Parlamento bo ta kere cu mi por tin permiso dibo pa gasta e placa aki?, siendo cu e la gasté 11 luna y mey caba. Esaki, naturalmente nos mester realizá cu ta un comedia e ta. Naturalmente e falta ta worde tirá na e momento aki riba e ex-Diputadonan di Finanzas biew, cu té no a percurá pé, pero naturalmente den e caso aki nos no por mustra dede riba un persona, sino mester aceptá e responsabilidad cu ta e Gobierno mester a entregá e presupuesto aki na Parlamento, y no e diputado. Ta Gobierno ta entregé. Esaki ta e puntonan cu nos mester tende cuenta cu nan. Nos como Parlamentarionan responsabel, no solamente mester bisa : Gobierno a pasa caminda. Gobierno a traha bon. Pero aki un responsabilidad caminda nos, cu ta representantenan di e pueblo aki a pasa verguenza, ningun hende ta papia ariba dje. Pakiko? Pasobra en verdad ta un verguenza e ta cu nos tur, hasta nos cu ta di oposicion a sinti e verguenza aki, pasobra e ta trata di nos isla. Aunque nos no tin di arte ni parti den e negligencia aki, tampoco den e irresponsabilidad di e Gobierno. Kiko ta sosedé? Nos, como representantenan di e isla aki, sintando eynan, tendiendo e experto Hulandes papia asina ey di e representantenan di nos Gobierno, anto nos tambe ta pasa verguenza hunto cu bosonan cu ta miembronan di e Gobierno aki, pa motivo cu nos tur ta forma e representacion di e isla di Aruba. Ta den e luz aki nos kier pa no solamente e parlamentarionan cu ta sostené e Gobierno, pero e Gobierno mes tende nos criticanan cu nos ta lanza den e caso aki, pa motivo cu no ta asunto cu nos ta papié akiden, pero ta cos cu nos mester bay defendé pafó tambe, nos mester defendé interesnan di nos isla pafó, y ta pa e motivo ey mas derecho nos tin tambe, ora nos ta pasa e verguenza aki hunto cu e representantenan cu ta sostené e Gobierno, nos tin derecho di mustra e Gobierno aki ariba si responsabilidad. Y awó kiko ta sosedé? Nos ta haya un agenda cu 38 punto pa trata, pues puntonan cu mester a worde reglá caba durante aña, pero justamente na víspera di Pasco y Aña Nobo, caminda....

DE VOORZITTER: Señor Vos, mi ta supone cu bo ta duna un introduccion, pero nos ta tratando begroting di Openbare Werken.

DE HEER E. J. VOS: Sí, Señor Presidente, como mi promer tanda mi kier a mustra ariba e falta di responsabilidad di Gobierno, pa ora ey mi bin cu mi preguntanan ariba dje y no solamente nos cu ta Parlamentarionan, pero tambe nos ta haya e deskundigennan, tur e personanan cu mester bay consehá Gobierno, awor cu nan mester prepará quizas pa Pasco cu Aña nobo pa nan famia, nan mester bin sinta akidennan pasa henter anochi pa nan bin consehá e Gobierno pa motivo di e irresponsabilidad y e negligencia di e Gobierno. P'esey mi kier a expresa palabranan di protesta, contra e hecho cu Gobierno a entrega e presupuesto aki asina laat, y cu ta te awe numa nos por a trata e presupuesto aki, asina mes sin haya tur e contestanan ariba e preguntanan cu nos a haci, durante e reunion interno cu nos tabatatin, preparando riba e tratamento di e presupuesto. Naturalmente den e caso aki ta dificil pa nos papia di cifras. Nos no por papia di cifras, quizas den uno of dos caso, pasobra tanto bal nos papia di cifras of laga di papia di cifras, e placa ta gasta caba. Anto si nos mester bay haci preguntanan riba cifras anto nos ta tuma nos mes haci macaco den Parlamento aki.
Señor Presidente, como cu nos no por papia di cifrasnan concreto den e caso aki, mi kier a uni mi mes na e preguntanan cu a worde lanza door di mi otro coleganan di Gobierno,y ademas di esey puntra Gobierno pa duna nos especificamente cuanto placa a worde gasta for di e presupuesto di Openbare Werken di e postnan cu nos tin, pa asina ey nos por weita ta cua di nan a worde surpasá y cua di nan no a worde surpasá. Pasobra esaki tambe nos mester tené na vista, pa motibo si en caso Gobierno ta gasta e placa cu ta den e presupuesto en particular, como cu nos ta tratando e presupuesto di Obras Publicas na e momento aki, si Gobierno a gasta e placa y ademas di esey gasta mas di loke e mes a pone riba e presupuesto, anto esey ta colmo de los colmo. Ta pa e motivo ey nos kier sa kiko a worde gasta for di cada post den e begroting di DOW aki, pa sina nos por compará ainda sin en caso Gobierno, den su gastamento di placa, a tene cuenta cu e cantidad cu lo e mester a pone disponibel, cu te na e momento aki ainda no ta disponibel ora cu e presupuesto worde aprobá. Tanten cu e presupuesto no worde aprobá, anto e ora ey ta cierto parti so lo worde gasta cu ley ta permití pa worde gastá door di e Departamento di Obras Publicas.
Nos ta haya e contestanan ariba algun preguntanan cu nos a haci den Huishoudelijke vergadering y mi kier a gradici e Departamento cu tabata asina diligente pa e prepará e contestanan aki pa nos, pa asina ey toch ainda por salva e trabao cu nos lo mester haci pa controlá e gastamento di placa aki.
Señor Presidente, basta tempo a worde papiá door di Gobierno cu e Buitendienst di DOW lo mester haya un lugar pa worde establecé pafó di stad. Esaki nos a tende den varios ocasion door di e diputado anterior. Mi kier a puntra con ta para cu esaki y si e diputado por a duna nos un explicacion a base di kiko ta necesario pa hacie? Naturalmente nos ta tene cuenta cu e trucknan grandi cu tini, pero si Gobierno por a duna nos un explicacion den detalles kiko ta e argumentonan cu tabatatin cu Gobierno a pensa di establecé Buitendienst pafó di stad, y si en caso ainda e Bestuurscollege aki ta di e mesun opinion cu lo mester establecé e Buitendienst di DOW pafó di stad.

Mi tabata kier un contesta categorico riba esaki. Tambe un splicacion y un argumentacion a base di kiko Gobierno tin e opinion ey.
Señor Presidente, tin un punto cu a worde papiá di dje, durante no solamente e Huishoudelijke vergadering, pero tambe durante di e reunion publico aki, y ta e mudcat. Awor naturalmente Bo mes como Presidente, kizas ta fada un tiki pa Bo tende tanto importancia na un solo aparato asina ey, pero no ta e hecho di e aparato ariba su mes, pero e actitud di e Gobierno pa cu e aparato aki. Mi ta lamentá esaki pa motivo cu hasta mi por papia cu mi mester hinca man den eigen boezem ora cu mi ta papia di e mudcat aki, pero den e caso aki hasta nos por papia di un misleiding di coleganan den e caso di mudcat. Tabata poní den e carta cu a bini pa Parlamento pa aprobá e placa pa cumpra e baggerzuiger aki, mi kier a cité solamente pa weita locual cu Gobierno a pone riba papel pa worde ejecutá:"Hierbij mogen wij U een aandacht vragen voor het navolgende. Bij de Dienst voor Openbare Werken, bestaat reeds lange tijd de behoefte te kunnen beschikken over een kleine baggerzuiger, die gebruikt zou kunnen worden voor het uitbaggeren en schoonhouden van o.a. het Lagoen te Oranjestad, het Spaans Lagoen te Balashi, de Saliña de rioolwaterzuiveringsinstallaties, het uitdiepen van tankies en de schoenerhaven te Oranjestad. Hierbij komt nog de mogelijkheid om deze baggerzuiger in te schakelen het proyect Lagoena, voor het uitdiepen van de Saliña te Malmok". Pues cu otro palabra e baggerzuiger, e mudcat lo a worde cumprá na prome lugar pa haci e lagoen na Oranjestad limpi, pa haci Spaans Lagoen na Balashi limpi, y tambe e saliña na rioolwaterverzuiveringsinstallaties. Tambe pa haci tankinan mas hundo, pa e waf chikito aki cu nos tin y "by the way" Gobierno a pone "uitdiepen van de saliña te Malmok", pues e proyecto di Lagoena den e caso aki a worde mencioná eigenlijk, den mi parecer zijdelings pero e hoofdzakennan a worde menciona prome. Kiko a sosodé? Ni na Lagoen di Oranjestad, ni na Spaans Lagoen di Balashi, ni na saliña e rioolwaterverzuiveringsinstallatie, tampoco na ningun tanki y tampoco na waf chikito e la traha. Kiere decir e hechc cu Gobierno a pidi Parlamento pa vota, pa cumpra e mudcat aki tabata pa destinele pa e metanan aki. Pero ningun di e metanan aki, e mudcat aki a sirbi, Pues pa ningun e la worde usá. E la worde usa solamente pa un proyecto. E proyecto Lagoena cu mientras tanto a bay failliet. Despues di esey e mudcat no por a worde usá mas pa motivo cu e tabata daña, hasta aparentemente tabatatin piesanan cu a worde manda pa drecha cu tabata den beslag pa motivo cu e persona no por a paga pa haña e pieza bek, pero esaki ta mustra una vez mas cu ora Parlamento ta worde acerca pa destiná placa pa un cierto meta, anto bao y paña di bela ta pasa zijdelings un meta, anto hustamente pa e meta ey e ta worde usá. Esaki ta e parti cu nos ta considerá eigenlijk un parti di falta di responsabilidad. Awor si ta algo caminda nos ta bisa bon, e cos aki no ta costa nos di e tanto placa ey, laga nos no papia tanto ariba dje. Pero nos a paga pa e mudcat aki f. 300.000,-, anto despues pa bay verhuur e pa f. 9,-- pa ora. Awor esaki ta un hecho caminda nos lo mester bisa, nos lo trata un propiedad di nos mes dje e manera aki. Mi ke weita un miembro di e Gobierno aki, cumpra un auto, digamos pa f. 20.000,- anto verhuur e pa dos florin pa ora, of pa dia. No, pero akinan ta placa di pueblo, no ta placa di e Gobierno. No ta di nan, ta placa di e pueblo esaki, f. 300.000,- e homber aki a core campaña pa nos, laga nos dunele pa f.9,-- pa ora, pasobra ta bisto cu e persona aki tabata envolvi den e campaña fuertemente na aña 1977, tur hende sa esaki. Awor kiko a pasa? Un propiedad di pueblo cu a worde cumprá cu placa di e pueblo pa f. 300.000,- a worde verhuurd pa f. 9,-.

Mi kier a puntra Gobierno, cuanto placa Gobierno a logrà haña di e verhuurmento di e mudcat aki? Cuanto placa Gobierno a haña di dje? Duna nos especificamente cuanto placa Gobierno a haña di dje. Tambe nos kier sa cuanto placa e drechamento di e mudcat aki a costa Gobierno? Dus cuanto placa di pueblo a worde pagá pa drecha locual a worde usá fuera di e metanan cu en berdad e la worde cumprá p'e. Duna nos un explicacion di esaki, pa asina nos por pone mudcat tambe den "vergeetboek", pa asina nos no papia mas di e mudcat aki, pasobra cada papia cu nos papia di djele, nos ta corda riba e f. 300.000,-- cu nos a malgastá ariba dje.
Señor Presidente, ta ponI den e contestanan cu nos a haña cu na e momento aki e suma actual pa huurmento di esaki ta un parti masha importante pa nos tur pone atencion ariba dje. Gobierno a verhuur e mudcat ey pa mas o menos f. 9,-- pa ora, si mi ta ekivoca, mi kier pa Gobierno rectificami esaki. Y kiko nos ta puntra awor pa motivo cu nos kier vergeleikendmateriaal y ta pa e motivo ey tambe nos a pidi e contestanan aki, promer cu e reunion publico aki:"Nos a haci e pregunta, cuanto e suma real ta pa huurmento di e mudcat". Y aki Gobierno ta contesta nos: e suma actual pa huurmento di mudcat ta pa Gobierno f.115,-- di ora, pa ora y pa particulier f.138,-- pa ora. Pues un aparato cu ta val f. 138,-- pa ora Gobierno a verhuur e cu un persona pa f.9,-- pa ora. Anto ainda nos ta papia cu e pueblo mester bay haci sacrificio en vista di e realisacion di nos independencia siendo cu nos mester cu ta Gobierno no por stel orde op zaken. Ta pa e motivo ey tambe nos a haci e pregunta pa nos tabatin vergeleikingsmateriaal. Dus e la worde verhuurd pa f.9,--, y awor nos ta tende cu ta f.138,- esaki costa. Mi ta spera cu nos lo haña un contesta ariba e pregunta cu mi a haci aki, y tambe despues di hopi biaha cu nos a bati ariba e consenshi di e Gobierno aki den e Parlamento aki porfin cierto momento Gobierno a bisa nos, nos ta manda e cos aki pa Huez. Awor mi kier a puntra e caso aki a bay padilanti? Y kiko a resulta di dje? Pa motivo cu sigur, sigur mas ora nos lo bay tende cuanto e drechamento di e aparato aki a costa nos, sigur sigur ya caba nos tin den careda di mey millon florin gastá ariba e aparato aki so, Pasobra no solamente mester conta cu nos a verhuur e pa f. 9,--, pero tambe e gastonan cu nos a haci ariba dje tambe tur e placa cu e winst cu nos a derf, ora cu nos a verhuur e pa f.9,--, mientras cu e verhuurprijs mester ta f. 138,-.Esaki nos ta consideré un acto hopi serio, y nos ta bisa cu den esaki una vez mas nos ta weita un refleho di irresponsabilidad di un Gobierno, caminda un propiedad di e pueblo cumprá cu placa di e pueblo pa f. 300.000,- ta worde gewoonweg regalá na un persona pa e por usé pa su proyecto, mientras tanto nos ta bin cu medidanan akiden, medidanan caminda nos ta pidi e pueblo tene cuenta, tene comprension pa nos medidanan. E medidanan aki boso mester weitalc den vista di realizacion di nos independencia. Siendo di otro banda nos ta bentando placa afó aki. Esaki ta parti cu nos ta kere cu Gobierno mester tene cuenta cune, pasobra si/tur e placa aki ta worde cuidá sigur sigur nos no ta kere cu mester bay tuma medida ariba e pueblo, pa e pueblo mester bay paga e màl maneho aki. Pasobra no tin ningun hende cu no por compartí mi opinion y bisa cu no tin mal maneho den e caso especifico aki entre otro, y p'esey tambe, no solamente mi ta haci un apelacion riba e miembronan di oposicion den e caso aki, pa nos por tene cuenta cu e seriedad di e reunion aki, pero tambe na e miembronan di e fraccion, cu ta sostené e Gobierno caminda nan mes ta weita cu pruebanan, con placa ta worde malgastá, con propiedad di e pueblo ta worde mal usá, siendo cu e la worde cumprá pa otro metanan y pa un prijs hopi halto.

Mi ta spera cu nos por haña contesta y splikacion en extenso ariba e asunto aki, pa asina ey nos por bisa cu di awor padilanti e mudcat aki ta pertenecé na olvido, pasobra nos no kier papia mas ariba dje. Pasobra cada biaha cu nos papia ariba dje, nos mester pone man na nos curazon pa weita con e placa a worde gastá den un proyecto asina ey, y a worde mal usá pa casi bo por bisa regalá un persona di nos simpatia.
Señor Presidente, varios aña pasá a worde tuma un mocion den e Parlamento aki, y un di e firmantenan di e mocion ta e actual diputado di vivienda, señor Kelly, un persona cu mi mester bisacu den pasado e tabatin su curazon no solamente na vivienda, parce cu e ta parti su curazon den hopi pida, e tabatin ne tambe na Palm beach, caminda e la presentá un mocion akiden pa nos por traha y prepará un parti di e beach ey pa e pueblo. A pasa varios tempo y nos no a weita e facilidadnan necesario pa e pueblo cu a worde establecí eynan. Mi por corda no di awor, hopi aña pasá caba, como 7 aña pasá, cierto momento mi mes a trecele den Eilandsraad e tempo ey tambe den oposicion, y riba peticion di e mesun persona aki, pasobra semper e tabatin su curazon banda di e beach ey tambe. Pero a lo largo e mes a dicidi cu e ta bay pone forza su tras pa realizá esaki. Mi kier a tende di Gobierno, duna nos un splicacion con leu e proyecto aki ta. Pasobra nos ta ripará hopi biaha ki ora Gobierno tuma un medida, e ta pone e medida akiden caminda cu pueblo mester aceptó, pa motivo cu e medida mester worde tumá en vista di e realizacion di e independencia. Awor mi ta puntra mi mes, ora ta trata facilidadnan pa e pueblo, si nos por weita esaki tambe en vista di e realizacion di independencia, camina e pueblo por haci uso di su mesun facilidadnan, laga nos pone asina. Lo mi kier a puntra con leu e proyecto aki ta y si Gobierno por a duna nos un splicacion en extenso riba dje? Pasobra varios biaha mi ta worde puntrá si e cos ey a muri of no. Pero mi ta duda cu e la muri pa motivo cu manera mi a bisa e diputado ey tin su curazon pegá na dje, y mi ta spera cu e lo por bringa pa realisele tambe, pa asina ey e pueblo por haña e facilidadnnan cu e pueblo tin derecho ariba dje.
Señor Presidente, den tratamento di presupuesto aña pasá, nos a tuma un mocion den e Parlamento aki, y mi por corda un di e personanan fuertemente tras di e mocion aki cu tabata señor Pedro Bislip, miembro di e Parlamento. Y esaki tabata un mocion basá ariba e hecho cu nos kier a alivia e habitantenan di Parkietenbos, pa motivo di e dump cu tin eynan y cu nan ta sufri masha hopi di e plaga, musquita, djaca, cu ta bin for di e dump ey y a worde bisá den e mocion aki pa Bestuurscollege tuma medidanan "onverwijld", dus nos kier a pone dentro di dos of tres luna, pero e mes a enfatisá, ban poné "onverwijld", pa motivo cu e kier a realizá e cos aki a corto plazo.
Awor ora nos a ripará cu dos, tres luna a pasa, nos a bolbe bin den e Raad aki, y nos a bolbe haci preguntacion a para cu e dumping-place aki, e stortplaats, pa motivo cu ainda e personanan ta sufri bao di e plaganan aki.
Nos a worde bisá cu lo bini un sistema di compose and recycling system, caminda sushinan ta worde kimá y e aparato aki lo worde usá tambe pa energia. Pues un aparato ultra moderno, caminda ningun hende por haña nan mes den e problema ey mas. Y esey lo worde haci tambe pa San Nicolas. Pero kiko a sosode? Den Huishoudelijke vergadering nos a bolbe haci e pregunta unda e asunto aki a keda? Awor nos a haña contesta cu ta bisa lo siguiente: en cuanto e pregunta di stortplaats pa Parkietenbos y San Nicolas, ora cu e diputado a contesta pa promer vez tocante e maneho na Reinigingsdienst: "kisas mi no a especificá e intencion di BC pero ta asina cu nos kier eliminá stortplaatsennan existente na Parkietenbos y manera mi a comprondé na diferente lugar na San Nicolas. E intencion ta di e resultado di estudio cu lo worde haci, eyden nos lo haña un contesta con lo eliminé.

Por ehempel un di e preguntanan cu a worde haci con pa eliminá e sistema cu nos tin actual pa dump sushi y kimele. Nos ta spera di haña un contesta pa eliminá e kehonan di e personanan cu ta biba den e vecindario unda ta tira sushi." Tambe a worde bisá cu lo tin un rapport cu lo worde trahá di americanonan, pa asina llega na e solucion di e problema. Pues si nos comprondé anto, e mocion cu a worde tumá na juli 78 a worde neglishá. Despues di esey nos a worde gestuurd met een kluitje in het riet", ora cu nos a worde bisa cu lo bin un compose and recycling system, pasobra ta awor numá un rapport ta bay worde trahá con pa realizá esaki. Pues nada a worde hací durante esun aña y mei cu nos a haci e pregunta y nos a aceptá e mocion aki den e Parlamento. Pues mi kier a tende, nos solamente cu tin rapport di traha, pero ki dia nos ta weita esaki? Ki dia nos ta weita realizacion di e sistema nobo aki? Pasobra mi no ta kere si ta e personanan cu mester trece solucion den e problema aki ta biba den e vecindario ey, cu e asunto aki lo a tarda di e tanto ey. Pues esaki ta pa solamente mustra con promesa ta worde haci, con Raad ta worde mandá "met een kluitje in het riet", bisando nos cu compose and recycling system lo bini, y cu ta awor numa e rapport ta bay worde trahá, pa asina bini cu e stortsysteem nobo.
Un otro prueba tambe cu nos mester bisa cu atrobe nos ta sinti ta un malgastamento di placa a tuma lugar, ora cu nos a haci pregunt a, como cu nos ta weitando, ta tempo di Pasco y tur lugarnan ta worde dorná y e ora ey nos a haña falta di e fontein banda di Bali Restaurant. Nos a haci pregunta riba e fontein aki. Pero kiko nos a worde contestá? "En cuanto di e fontein cu tabata dlanti di Bali, despues di investigacion mi a haña (pues e contesta di e diputado esaki tabata) tende cu e fontein ta na WEB. Ta asina cu ora a cumpra e fontein a haci un gasto di mas o menos di f.40.000,— y a resultá cu e motor di e fontein no ta funcioná bon, pasobra e no ta trahá pa funcioná den awa salo."
Señor Presidente, f.40.000,— atrobe ariba f.300.000,— cu ta bay worde tirá afor. Dus un fontein a worde cumprá y e fontein aki no ta funcioná den awa salo. Tin biaha ora mi ta lesa e cosnan aki mi ta haña duele, pa motivo cu mi ta puntra mi mes: ta ki falta di responsabilidad esaki ta? Nos ta gasta f.40.000,— riba un aparato, y despues cu nos ta bay haci un onderzoek, ta resultá cu e no ta apto pa awa salo, y nos a orde e pa e traha den awa salo. Si tur e par di mil florinnan aki: f. 300.000,— aya banda, f.40.000,— aki banda a worde wantá, a worde gespaar, mi no ta kere cu tabatin nodi di bay tuma medida ariba e pueblo, pa e pueblo bay sufri di e consecuencianan di e mal maneho aki.
Mi no kier generalizá, ta p'esey mi ta mustra riba cosnan concreto. Den e caso aki e refleho di e contesta di Gobierno den esaki, ta un refleho di iresponsabilidad. Pa motivo ta, con por ta posibel y mi kier puntra mi mes si e diputado cu a encargá su mes pa cumpra e fontein aki, si e fontein aki ta pa su mes e la cumpré, si ta e mester a paga f.40.000,— si e no a bay check prome si e fontein aki ta bon pa awa salo of pa awa dushi? Pero aki ta trata di placa di pueblo, pues pakiko ta bay haci onderzoek? No ta placa di nos toch. Pues esaki atrobe ta reflehá un falta di responsabilidad cu nos ta sinti den e Gobierno aki.
Naturalmente, nos diputado nobo di DOW e por sintié cu e la sinta ariba un stoel cayente, pero e por comprondé kiko ta e motivo cu nos mester lanza e criticanan aki, como nos ta sinti cu locual a worde hací ta un falta di responsabilidad, cu nos no por aprobá. Un di e topiconan cu a worde trecí awe hopi biaha padilanti, door di casi tur e miembronan di Parlamento, y muy en especial e miembronan di Parlamento di e partido cu ta sostené e Gobierno, ta e sushedad ariba nos isla.

Señor Presidente, permitimi lesa un mocion cu nos a aceptá den e Raad aki dia 11 di juni '78:" In verband met de schrikbarende toename van de mileuverontreiniging te Kustbatterrij en omgeving, alsmede de belangrijkheid van de historisch culturele waarde van objecten in die omgeving, daterend uit de Tweede Wereld Oorlog, ware het Bestuurscollege te gamatigen: 1) een grootscheepse schoonmaak van genoemde omgeving te doen plaats vinden middels openbare aanbesteding. 2) De historisch culturele objecten daterend uit de tweede Wereld Oorlog te laten opknappen. 3) Genoemde opgeving tot natuurreservaat te verklaren, zoals nader door het Bestuurscollege zal worden bepaald."
Señor Presidente, Mi kier a puntra Gobierno, si Gobierno a cumpli cu e mocion aki? Pasobra mi ta tende awor ey, miembronan di e mesun partido cu ta sostené e Gobierno ta haci pregunta ariba e asunto aki. Nan ta trece padilanti cu e isla ta sushi, nan a mustra na unda di e isla ta sushi. Cuanto biaha nos a trece den e Parlamento aki, cu no ta asunto di tuma medidanan represivo, no ta asunto di haci schoonmaakactie, so nos mester tuma medidanan preventivo tambe,caminda ora bo ta haci limpi bo tin sigur cu eynan no ta bira sushi mas. Y aki atrobe nos mester papia di e tan afamá Milieupolitie cu nos a worde primintí. Nos a haci e pregunta aki den Huishoudelijke vergadering, e diputado concerni a splika nos cu Milieupolitie lo por bini, pero aki ta trata di un asunto cu mester tene bon cuenta cuné, pa e personanan aki naturalmente lo bo no por coy ken cu ta pone den un organo asina, pa motivo cu e personanan aki tin un responsabilidad basta grandi. No ta e motivonan ey nos a puntra pe. Nos a puntra ki dia ta realizé? E requisitonan cu ta worde duná na nos, nos no ta interesá pa tende nan. Nos kier pa e worde realizá. Y ta door di e realizacion di esey so, cu bo por tuma medidanan preventivo, bo por percurá pa e isla bira limpi. Pasobra si bo pone grootscheepse schoonmaakactie añas tras di añas sin bini cu medidanan preventivo, anto nunca e isla aki lo no por keda limpi. Pa motivo cu bo a hacié limpi awe, mayan e ta bolbe bira sushi, pasobra no tin ningun hende pa cuida e lugar, pa weita sushi no worde bentá. Ariba henter nos isla tin stortplaatsen. Tur caminda, tur caminda ta worde bentá sushi. Y esaki nos ta considerá cu tin falta di responsabilidad akiden.
Gobierno ta responsabel pa e isla ta limpi. A bin un comision.2000, cu a dicidi Gobierno no ta hacie, ban duna un man y ban realisé nos. Nan a hiba un campaña haci e isla, nos por bisa relativamente limpi, pero awor e isla no ta limpi mas. Y un di e basenan mas importante di nos economia ta nos turismo. Pues nos a tende caba den pasado con nos a yega di perde un grupo di turistanan cu mester bin nos isla, y a declará despues cu nan no ta bini pa motivo cu e isla tabata sushi. Tur esaki ta ehempelnan pa nos, pa nos pone man na obra y pa hacié limpi. Pero parce cu esaki no ta di gran importancia. Awor aki nos ta tende miembronan di e mesun fraccion cu ta sostené e Gobierno ta papia cu Gobierno mester haci e isla limpi. Si un dia dos di nan por lanta para y pone pia abao cu Gobierno mester haci e isla limpi e isla ta bira limpi. Pasobra esey ta e punto kizas cu ta pone e Gobierno reaccioná. Pero esaki ta nan responsabilidad, nan por consideré politicamente, pero tanten cu nos no para ariba pa duna un control efectivo, for di den Parlamento pa cu e Gobierno, e Gobernacion lo no bay, manera nos ta kere cu e lo mester bay y tur aña nos lo bin akden y bin bisa cu e isla ta sushi, tal caminda ta sushi, etc. Nos a tende awor ey den cuanto bario por ehempel na San Nicolas sushedad ta worde bentá. Na Playa, ta un cantidad tin. Den e districtonan otrocaminda holor stinki ta mata e bisiñanan, pero ken ta worry? Tan ten cu nan no ta doño di curpa ningun hende ta worry y esaki ta e responsabilidad cu nos kierpa e Gobierno aki sinti, pone bo mes na lugar di hendenan ey, pone bo mes na lugar di e ciudadanonan ey, y duna nan un man pa no solamente alivianan di e holonan sino pa yuda nos isla tambe.

Pa motivo turistanan tambe ta pasa weité, pero den e caso turista nos por poné na segundo lugar ta nos mesun pueblo ta sufri bao di e holornan aki. Pues mi a puntra tocante di e grootscheepse "schoonmaak aki y tambe di tur e tres puntonan aki. Si Gobierno a cumpli cu nan caba, y si Gobierno no a cumpli cu nan, kiko ta e motivo cu Gobierno no a cumpli cu nan ainda? Awor pakiko mi ta trece e mocion aki padilanti? Pa motivo cu nos por a tende un par di luna pasa, a bay un poco parlamentario compaña pa miembronan di personal di Voorlichtingsdienst, caminda nan a saca potret e la sali den corant, caminda nan ta bay weita kiko nan ta bay haci cu e objectonan aki cu tin historisch culturele waarde. Pa e motivo ey mi kier sa tambe, kiko Gobierno ta haci den e caso aki? Pasobra no solamente e personanan aki a trece padilanti, pero dia 11 di juni 78, nos a aceptá un mocion den e Parlamento aki pa drecha e lugannan ey.
Pero nos lo warda di tende for di e Gobierno, si e Gobierno a haci algo ariba e punto aki. Y manera mi a puntra, si Gobierno no a haci nada nos kier sa kiko ta e motivonan cu Gobierno no a cumpli cu e mocion aki? Dus mi kier tende si a worde cumplí cu e mocion aki a base di tur e tres puntonan cu mi a trece padilanti.
Mi ultimo pregunta ta lo siguiente. Mi a papié cu e diputado concerní, si mi no tin herá un par di siman pasá ta e caminda cu tin nobo na Boulevard cu a wordo construí, pero nos a ripará cu e caminda ey ta clá. Naturalmente mi no ta technico, mi no por bisa cu e ta completamente cla pero tin hopi tempo cu no ta worde trahá mas eybanda, pues mi ta considerá cu e caminda aki a worde construí den su totalidad caba. Awor mi kier a puntra kiko ta e motivo cu ainda e caminda aki no a worde habrí? Gobierno por a duna nos un splicacion, pa motivo cu en berdad, kizas e skina ey por ta peligroso,(mi ta weité cu e ta un poco peligroso) pero naturalmente si e ta peligroso, anto e ora ey nos lo kier sa kiko ta e motivonan cu Gobierno lo bay tuma prome cu habriele? Pasobra nos no kier tende cu oposicion a pidi pa habri e caminda y mayan cu sosode un desgracia eynan manera cu sa worde trecí padilanti ta oposicion a exigí for di Gobierno pa habrié. Pues mi kier a tende di e diputado concerní, como cu mi tabata tin un combersacion cu ne ariba e asunto aki caba, pa e por duna nos un splicacion di esaki.
Te asina leu, Señor Presidente, pasobra mi ta kere mi ora ta yegando, y mi no kier pa bo hala mi atencion ariba esaki, pa buena marcha di e reunion.

DE VOORZITTER: Danki señor Vos. Palabra ta na señor Nisbet.

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, permitimi, mescos cu otro orador promer cu mi, un introduccion chikito, prome mi dedicá atencion na agendapunt nr. 4 e presupuesto di Dienst Openbare Werken.
Señor Presidente, awe 19 di december por cierto ta un dia masha tristo y un pagina scur den Gobernacion di e pueblo di Aruba.
Pakiko mi ta cuminzá mi discurso cu e ponencia aki? Pa motivo cu nos mester por bay bek na e tempo cu e partido cu awe ta gobernà Aruba tabata den oposicion. Nos por corda con nan a hiba un oposicion fuerte contra c.o. e partido cu mi tin e honor di presentá, con nan a mustra pueblo ariba cierto foutnan cu a worde cometí, pasobra lo mi ta e ultimo di bisa cu nos partido nunca a cometé fout, unda worde gobermá foutnan lo worde cometí. Pero nos ta corda e gritonan di cambio. Nan a consehá e pueblo, nan a mustra e pueblo ariba gobernacion.

Y e pueblo di Aruba a dicidí di duna esnan cu tabata den oposicion e oportunidad pa nan por demostrá kiko nan por haci den gobernacion. Y awe, despues di 4 aña y mey riba dia di 19 di december e pagina scur, e dia tristo den Gobernacion di Aruba, nos por analisá kiko ta e consecuencia di e cambio.
Señor Presidente, awe dia 19 di December awo cu falta 12 dia pa aña 1979 terminá, Parlamento di Aruba a cuminzá trata presupuesto pa 1979. Esaki ta e corona di e mal gobernacion di e ultimo 4 añanan y mey di parti di partido Movimiento Electoral di Pueblo. Awe tardi por cierto algun voorstellen van orde a worde y e partido den Gobierno Movimiento Electoral di Pueblo cu ta mayoria den e Parlamento a vota contra varios di e voorstellen pa asina e.o. e reunion aki no worde geschorst. Di parti di nos fraccion nos ta di opinion cu e motivo pa cual a vota contra pa e reunion aki no worde geschorst, no ta pa duna tempo of no pa oposicion por studia, of prepará su mes un tiki mas mihor, pero e motivo ta cu tin cierto medidanan impopular, manera nan ta ser llamá cu mester worde pasá den Parlamento y cu mester drenta na vigor pa dia 1 di januari 1980. Y aki mi ta bin na e mal gobernacion atrobe. Pa motivo cu ta un hecho conocí cu unda tin mal gobernacion, placa di pueblo lo worde gastá di mas. Y ora no tin placa mas mester bay cuminza hisa belasting pa pa pueblo por paga mas, anto e ora ey por bin cu palabranan masha bunita cu mester sacrificá, pasobra esaki ta pa e lucha pa e independencia di Aruba.
Esaki ta mi introduccion,locual mi kier trece padilanti ta cu despues di 4 aña y mey, nos por huzga awe como Parlamentarionan, y mi ta calculá cu cada Parlamentario lo por sinta y huzga su mesun consenshi pa e determiná si mi tin razon, si of no.
Señor Presidente, mi kier a cuminzá pa gradici e Bestuurscollege di Aruba pa e luznan cu a worde poní, entre otro den calla di San Nicolas. Aki mi por bisa cu Bestuurscollege a cumpli. Despues di hopi aña di critica di parti di oposicion mi ta corda na 1977, nos Presidente, di partido e tempo ey, señor Virgilio Kock, a manda un telegram , tabata bisa entre otro:"Den nomber di Partido Patriotico Arubano, mi kier protestá cu un vez mas e Bestuurscollege di Aruba a bolbe neglishá San Nicolas. Si compará e moda cu e callanan di San Nicolas y Playa a worde decorá por mira e diferencia y pa tal motivo Partido Patriotico Arubano ta suplicá e Bestuurscollege di Aruba pa decora e districto di San Nicolas un poco mihó, y pone por lo menos un paar di Kerstboom tambe den San Nicolas, pa asina duna e habitantenan di San Nicolas e mesun ambiente di Pasco cu Oranjestad.
Señor Presidente, na 1978, tambe nos partido a criticá e situacion aki cu decoracion bieuw di Playa tabata worde hibá San Nicolas etc. Tabata tin hasta un Kerstboom, unda e geraamte a keda pabao di Postkantoor na San Nicolas. Hopi tempo ni e luznan a worde butá na esaki, y nos a criticá y entre otro mi persona a bisa cu esaki ta debí na e hecho cu Movimiento Electoral di Pueblo cu tabata gobérná Aruba a nombra 6 diputado di pabao di brug. Esaki ta un hecho. E promer 4 añanan di gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo, ta 6 diputado di pabao di brug y pa nos partido y pa mi persona tambe esaki tabata argumento fuerte. Pasobra si bo tabata tin diputado cu tur dia ta core rond parti pariba,di brug, bo por a mira kiko tabata fout. Ora mi a trece e critica den nomber di partido padilanti, mi ta corda e ambtenaar encargá cu e asuntonan aki a bisa cu no ta falta di Bestuurscollege, pero tin problemanan tecnico na San Nicolas, cu entre otro un banda di calla ta mas halto cu e otro banda. Y un otro argumento tabata cu e trucknan grandi lo mester pasa den callanan di San Nicolas. Y mi ta corda den un entrevista na un radio-emisora mi a bisa "waar een wil is, is een weg". Si bo kier decorá San Nicolas debidament, bo por pone tubo of pipa (con bo kier llamanan) na e otro banda di caminda y colga e versieringnan toch.

Y mi ta mira cu Bestuurscollege di Aruba a cumpli cu conseho di Partido Patriotico Arubano, y pa tal motivo mi kier a gradicí nan den nomber di nos partido, y especialmente den nomber di e pueblo di San Nicolas tambe cu nan a cumpli cu esaki. Esaki ta prueba di "waar een wil is, is een weg".
Señor Presidente, hecho ta, manera señor Virgilio Kock a trece padilanti caba den diarionan local a worde bisá cu e diputado señor Remie Zaandam, lo a declará cu Hulanda lo a duna goedkeuring pa financiá e promenade pa San Nicolas pa mas o menos un millon florin. Entre otro den e declaracion ta para: "Wij hebben in het verleden vele politieke partijen gehoord, die voor de verkiezingen stelden dat zij iets voor San Nicolas zouden doen". Esaki ta verdad. Awor mi tin poco informacion ariba e proyecto di promenade con ela worde poní den otro den pasado. Mi ta cordá bon bon cu tabata den e prome cu aña 70 cu Bestuurscollege di e tempo ey a cuminzá preparà e proyecto di promenade. Nan a manda e voorstel pa Gobierno Hulandes pa financiering y gobierno Hulandes a wijs e voorstel af, si mi no ta ekibocá. Tambe e ultimo Bestuurscollege, cu a baha pa esaki a sinta dia prome di juli, tambe a preparà e proyecto aki. Si mi no ta ekibocá e proyecto aki dos aña pasa tabata tin e valor di mas o menos 300 y pico mil florin. Despues di dos aña nos por riparà cu tin un proyecto pa un millon florin. Di parti di nos partido mi kier a puntra, si ta verdad cu a ricibi noticia for di Hulanda, pasobra Hulanda a yega di wijs af e dos biaha caba, pero si ta verdad cu a llega noticia di Hulanda cu nan lo financia e proyecto aki, cu esaki ta un positivo den e progreso di e pueblo di San Nicolas. Locual mi kier a adverti ta cu mi ta spera, p'esey un di e preguntanan tambe ta si locual ta pará aki verdaderamente a worde declará door di e diputado señor Remie Zaandam. Pasobra nos tin experiencia di sorto di declaracionnan asina. Tabata tin un diputado anterior cu a yega di declará den varios ocasion cu Hulanda lo financia e proyecto di un zwembad pa e pueblo di SanNicolas, ela ripití esaki varios biaha, cu e goedkeuring a yega 75% di parti di Hulanda, 25% di parti di e Gobierno di Aruba, y despues a bin resultá cu nada di esaki ta berdad. Tambe por cierto tabata un diputado di Movimiento Electoral di Pueblo, cu awe ta ocupá un posicion di Minister pa MEP. Mi ta spera cu locual ta pará akinan ta berdad y nos lo duna nos sosten na progreso di e pueblo di San Nicolas.
Señor Presidente, mi tin un topico aki cu mi kier a trece padilanti. Mi ta calculá e ta cay mas o menos bao di Civiele Ontwerp afdeling di DOW. Ta asina cu DOW entre otro ta un di e departamentonan cu ta traha cu e districtenverordening di Aruba. Tambe e departamento manera Domein beheer y departamento di Landskadaster. Pero mi kier a haci algun pregunta ariba e Eilandsverordening district komgrenzen Aruba. Mi a busca algun momento pa mira de ke se trata ariba e topico aki, y mi por a riparà cu e AB di 1866 number 24, e tempo ey nos tabata tin Koloniale Raad, cu tabata tuma desicionnan aki na Aruba. E publicatieblad di e tempo ey ta bisa:"Publicatie houdende verdeling van het Eiland Aruba in vier destricten, zo mede aanwijzing der Stadswijk van de hoofdplaats van het Eiland.
Het eerste district of district van de Playa bevat de hoofdplaats van het Eiland genaamd, Oranjestad, met het Fort Zoutman en wordt begrenst etc. etc.
Het tweede district of district van het Noorden wordt begrenst et. etc.
Het derde district, district van Santa Cruz.

En het vierde district, district van de Commandeursbaai".
Señor Presidente, esaki ta un Publicatieblad di 1866 number 24.Awor a base di e ley aki Aruba tabata tin un cuatro districto oficial.
Mi a worde bisá cu den esun promé cu esaki Aruba tabata tin 6 distrito, pero mi no por a haya e documento ey pa mira si esaki tabata berdad.
Despues di 77 aña a bin un cambio, a bini Publicatieblad no. 1935, number 80: "Verordening van de 18de maart 1935 houdende verdeling van het Eiland Aruba in districten en ter bepaling van de grenzen van de Stadsdistricten van Oranjestad en San Nicolaas".
Nos por mira aki un cambio. Pa motibo cu na 1866, no ta papia ningun momento di San Nicolaas, pero solamente di Oranjestad. Pero na 1935, naturalmente despues cu Lago a bini aki na Aruba, nos por a mira cu e pueblo di San Nicolaas a cuminzá haya mas valor y mester a tene cuenta cu su districtgrenzen enz. Den e Publicatieblad aki ta bisa:
"Het eerste district, of district van de Playa wordt begrenst etc, dus in het eerste district is de hoofdplaats Oranjestad gelegen.
Het tweede district of district van het Noorden (awe conocí den cual pueblo di Noord ta situá)
Het derde district of district van Santa Cruz.
En het vierde district, district van de Commandeursbaai", anto aki ta bin un articulo especial cu ta bisa:
"In het vierde district, dus in het district van de Commandeursbaai is gelegen het dorp San Nicolaas". Un Publicatieblad di 18 di maart 1935.
Despues di 22 aña, na 1957, e biaha aki e la bira un Afkondigingsblad, un AB, un Eilandsverordening van 29 maart 1957 tot verdeling van het Eiland Aruba in districten en vaststelling van de komgrenzen van Oranjestad en San Nicolaas. Aki atrobe e isla ta worde partí:
"Het eiland wordt verdeeld in vier districten.
Het eerste district omvat het Westelijk middendeel van het Eiland en bevat Oranjestad.
Het tweede district omvat het Noordelijke deel van het Eiland en bevat Noord.
Het derde district omvat het Middendeel van het Eiland en bevat Santa Cruz.
Het vierde district omvat het Zuidelijk deel van het Eiland en bevat San Nicolaas en Savaneta".
Esaki ta un AB di 1957 number 3. Y tambe e splikacion cu a worde manda door di Bestuurscollege pa Raad ta bisa e.o.:
"De verdeling van het Eiland Aruba in districten en de vaststelling van de grenzen van de stadsdistricten van Oranjestad en San Nicolaas is laatstelijk geregeld bij de verordening van 18 maart 1935 P.B. 1935 no. 80, sedertdien is de bebouwing op het eiland zeer belangrijk uitgebreid en gewijzigd. De grenzen in de aangehaalde verordening getrokken komen dan ook met name voor de stadsdistricten niet meer overeen met de werkelijkheid en de behoefte.
Wij achten het mitsdien noodzakelijk dat de districtsgrenzen en de granzen van de bebouwde kommen opnieuw worden vastgesteld".
Mi kier a puntra Bestuurscollege:kiko ta e criterionan cu ta worde mantení pa decidí si mester trece un cambio den e verordening aki ?
Manera mi a bisa e ta un eilandsverordening awor aki.
Mi no tabata sigur si e ta cay bao di e Dienst di D.O.W., pero mi a trecé padilanti como mi sabi cu D.O.W. ta traha cuné de vez en cuando, mescos cu Domeinbeheer y den Land, nos tin Kadaster.
Mi kier a puntra: kiko ta e criterionan pa nos por sabi si tin necesidad di trece un cambio den e districtonan aki na Aruba ? Y muy en especial mi kier a puntra, pasobra aki ta bisa:

"sedertdien is de bebouwing op het eiland zeer belangrijk uitgebreid en gewijzigd".
Argumentacion di parti di Bestuurscollege na 1957. Mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto cas tabata tin na 1957 den e pueblo di Savaneta y San Nicolaas, y cuanto cas por tin na e momento aki, pa mira si ainda e argumento aki (sedertdien is de bebouwing op het eiland zeer belangrijk uitgebreid en gewijzigd) berdaderamente e bebouwing aki desde '57 pa '79 cu tambe ta un otro 22 aña cu e uitbreiding aki por ta justificá pa separá e distrito di San Nicolaas y Savaneta for di otro.
Señor Presidente, mi ta spera contestacion di Bestuurscollege p'asina nos por sabi si berdaderamente tin necesidad na un cambio asina.
Asina tambe mi ta kere cu nos por duna valor na un distrito grandi manera San Nicolaas cu indudablemente tin masha hopi hende ta biba. Y tambe mi kier a bisa cu Savaneta desde 1957 pa e dia di awe tambe a haya bastante hende y casnan acerca.
Señor Presidente, un colega di mi den e Raad aki, por cierto di e partido di Gobierno, tambe bibá pariba di brug, Señor Roy van Putten, a bisa den su discurso cu è ta haya cu e cayanan ta mas sushi cu antes.
Esey tambe ta un di mi argumentonan. Berdaderamente nos ta haya cu e cayanan pariba di brug specialmente ta mas sushi cu antes.
Nos ta spera cu Bestuurscollege di Aruba lo por tuma medidanan pa solucioná e problema di sushedad p'ariba di brug, muy en particular den e pueblo di San Nicolaas.
Ariba e mesun punto aki mi tin rumornan ta corre y mi a haya informacion cu Gobierno di Aruba lo tin intencion di separá Reinigingsdienst for di D.O.W., y lo ta van plan pa lanta un empresa privá di esaki.
Mi kier a puntra si e informacion aki ta basá ariba berdad, sí of no ?
Mi ta spera cu e diputado a nota e pregunta encuanto e Departamento di Reinigingsdienst.
Tambe a worde bisá cu no mester haci hopi tam tam cu schoonmaakacties.
Mi ta kere cu den pasado, specialmente Comision 2000 a haci un bon trabao, y manera mi colega den oposicion a bisa, si no bini cu medidanan preventivo esaki lo sigui.
Den Huishoudelijke Commissie nos a haci e pregunta un paar di aña pasá cu e ex-diputado di D.O.W. lo a viaha pa Europa, e la bishitá diferente pais, e la hiba un consehero cuné cu a bishitá diferente pais, anto ariba e ultimo dia a reuní ariba e topico di sushedad aki na Aruba, pa mira si tin posibilidad pa kima sushi etc, etc.
Nos a puntra si ora nan a bini bek un rapport a worde trahá, muy en particular un rapport di e consehero, e la bay pa consehá, segun nos e mester a traha un rapport, y si Raad por a haya copia di e rapport aki.
Te dia di awe nos ta wardando keto bay, pa tende si e rapport ta existí y si e ta existí si Raad por haya copia, sí of no ?
Encuanto e camindanan cu a worde construí mi a ripará cu e representante di Movimiento Electoral di Pueblo, manera mi a bisa caba a bini cu cierto puntonan cu mi tambe tabata tin, e.o. e caminda di Zeewijk, pa Cura Cabay esey tambe lo mester worde drechá.
Pa motibo cu fuera e ta un caminda hopi usá pa trafico, bo ta haya cu bo ta bini ariba e caminda for di e santananan, cierto momento net cu bo yega santana e caminda bon ta caba, y caminda kibrá ta cuminzá.
Mi ta kere esey ta un caminda cu ta worde hopi usá, y lo ta bon pa nos drecha e caminda ey.
Te aki den primer ronde.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER F. FLANEGIN: Señor Presidente, permitimi un rato bay un ratico asina den historia, prome cu nos cuminzá ariba e presupuesto di Dienst Openbare Werken.
Na 1975 cu e gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo a coy mando ariba e Isla di Aruba, nos a haya un "Augias stal" completo.
Carreteranan den un situacion completamente deplorabel. Nos a haya un compañia di awa y electricidad completamente deplorabel. Asina e gobernacion mester a traha. Cueste loque cueste, nan a lucha, y a trece hopi mehoracion den e carreteranan. Esey ta un motibo cu a duna e Bestuurscollege di '75 pa '79 y di '79 pa awor aki un man yen di trabao extra, pasobra nan a haya hopi trabao di retrazo for di e Gobierno anterior, promé cu '75.
Toch nos a haya un lista cu bastante carreteranan cu e Bestuurscollege actual y esun promé cuné a drecha y a recap.
Toch mi tin cu mencioná cu diferente carreteranan, y principalmente den e pueblo di Noord, cu no a haya ningun beurt.
Mi kier a puntra Bestuurscollege si nan tin nan den e proximo aña ariba nan plannan ? Esta e carretera saliendo for di Camay pasa na Palm Beach, bay topa cu e caminda na Palm Beach, si e por haya un capa di asfalt ariba djé, pasobra e ta un carretera hopi usá. Tambe un aanleg completo mi kier a haya di e caminda saliendo for di Bubali ta un Verbindingsweg pa bay na Palm Beach, e caminda aki pasando door di San Miguel ta un caminda hopi usá y ta den un barrio residencial. E barrio aki ta bay bira un barrio hopi usá pa e turistanan y e ta cerca di e hotelnan, p'esey mi ta kere sigur, sigur e merecé un caminda, un capa di asfalt bon, un aanleg completo plus su aceranan.
E caminda saliendo for di Casparito pasa bay topa cu e caminda grandi di Washington, si e por a haya un capa di azeta.
E caminda for di Montaña sali for di Cero Janchi bay na Tanki Leendert, si nan por duné un capa di azeta tambe.
Tambe e caminda cuminzando banda di Refresqueria Boecoeroei, pasando den curazon di Boecoeroei bay p'ariba, cu sigur, sigur ta un carretera te ainda di santo cual merecé sigur sigur un capa di azeta.
Tambe si nan por a sigui recap e caminda di Alto Vista te na e Kapel.
Asina nos por sigui cu un lista di diferente caminda den e pueblo di Noord cu mester haya un mehoracion sigur.
Den e begroting di Dienst Openbare Werken nos por a mira cu ta existí dos straatveegmachines. Mi kier a puntra na e Bestuurscollege, kiko ta e fayonan di e dos machinnan aki, si ta e intencion di Bestuurscollege pa laga drecha nan y pa pone nan den servicio, p'asina yuda mantené e cayanan un poco mas limpi. Tambe nos ta mira cu tin un beachcleaner. Masha poco nos ta mira e beachcleaner aki den funcion y mi kier a puntra si ta defecto e ta ?
Y si ta intencion tambe si e ta defecto pa laga poné den condicion y lagué funcioná atrobe.
Señor Presidente, tocante e recogemento di sushi na cas, mi ta kere den futuro mester bin un bon voorlichting pa e pueblo, pa ora bay tuma medidanan unda cu Reinigingsdienst por bay traha mas optimalmente cu e pueblo ta bon informá tocante e medidanan.
Diferente Parlamentario a papia ~~over di~~ e beachnan caba.
Toch mi kier a puntra Bestuurscollege si nan por agregá ariba e presupuesto, drechamento di e beachnan, manera Eagle, Palm Beach y Arashi.
Planta mata di Coco, unda bo por crea sombra pa e publico y tambe trece e hutnan di hala di Coco manera antes.
Pasobra tur esaki ta na beneficio di e publico.
Un miembro di oposicion a haci pregunta tocante e carretera di Drive Inn pa Tanki Flip .

Pero ta fresco ainda den nos memoria cu ta e mesun personanan aki den gobernacion a aprobá e carretera y a laga design e door un compania extranjero. Kier meen di tur e peligernan cu e carretera aki ta crea, mi ta kere cu e persona aki tambe tin bastante falta den dje. E carretera aki actualmente ta un High Way y mirando cu banda di school na Tanki Leendert tin hopi mucha cu ta cruza e caretera aki, mi kier a puntra Bestuurscollege si nan por a bin cunele pa of pinta zebrapaden, pe muchanan cruza caminda of luznan di trafico pa seguridad di e muchanan di school di Tanki Leendert ora di cruzamento di caya pa bay na e otro banda.
Señor Presidente, tocante e beachnan a bin un remarca cu Bestuurscollege actual no a bin cu ningun proyecto di hotel, pero no mas di un par di aña pasá e ex-directeur di AHATA a grita cu voz en cuello cu Bestuurscollege no tin ningun plan pa hotel. Y awor aki nos ta mira cu e grito cu nan a lanza ta completamente encontra di e progreso di Aruba, pasobra actualmente nos mester di mas hotel aki na Aruba.
Tocante e school di Ayo, poní den e begroting, mi no kier a discutí si e school mester bin si of no, pero si mi kier trece padilanti cu e school aki ta trahá na un moda ineficiente. E tin hopi uitstekende randennan cu ta hiba hopi madera, cual den futuro lo bay costa hopi placa na mantenecion. Y tambe e situacion ta un poco malo, pasobra rond di e school aki bo no tin ningun terreno pa deporte.
Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege si nan por pone den nan programa pa drecha y habri tur e camindanan pa e sitionan turistico por ehempel e santana bieuw pabao di Ponton, e santana bieuw na Tanki Leendert drecha e caminda tambe pa e vuurtoren na Malmok, pasobra nos ta mira cu tur e sitionan aki ta sitionan turistico.
Tambe mi kier a puntra si Bestuurscollege por ta dispuesto pa laga drecha e vuurtoren y hacie tambe cu e ta bira algo turistico, unda cu e hendenan por subi y sinta ayaden por ehempel.
Señor Presidente, si mi por a bolbe bek ariba e careteranan, mi kier a puntra un biaha mas, si nan por a agregá e diferente careteranan, cu a worde mencioná.
Te aki den tweede ronde, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki señor Flanegin. Palabra ta na Señor Rudy Frank.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, un begroting semper ta custumber pa traté prome cu aña cuminzá, es decir e aña den cual un begroting mester traha, pasobra e ta mas o menos e politica cu cualquier Gobierno kier hiba pa e aña venidero. Di e begroting cu nos ta tratando awe na December 79 pa e aña cu a casi caba, mi ta corda cu nos a yega haña di e diputado anterior na December 1978 e promesa cu e begroting aki lo worde tratá no mas laat cu januari 1979. Despues e mesun diputado a cambia e fecha y ela bisa Januari no tabata haalbaar y esaki lo bira Maart 1979. Despues di pregunta di Raad pa trata ela cambia e fecha di Maart 79 pa April 79 y te awe na december, nos ta ripará cu e begroting aki ta worde tratá di un aña cu casi a caba y cu ta resta solamente 12 dia ainda.
Naturalmente ora bo ta trata un begroting di parti di e Colegio aki, por sali cierto deseonan padilanti, deseonan cu por bin na consideracion pa Bestuurscollege pa tuma nan over y asina extendé e begroting aki of kizas trece e cambionan den e sumanan cu ta aparece ariba e begroting. Pero esaki no ta posibel mas, pasobra aunke cuanto deseo nos trece padilanti, e aña a caba y e begroting aki no por cumpli cu né mas.

Señor Presidente, si tin un cos cu ta preocupami y ta lo siguiente: Den e begroting aki ta pará cu tin un saldo nadelig di mas o menos f. 600.000,-- Awor considerando cu e comptabiliteitsvoorschriften ta bisa cu tanten cu begroting no worde tratá, anto ta Bestuurscollege su deber pa no usa den un luna por ehempel mas cu 1/12 di loke cu ta pará ariba e postnan di e begroting anterior. Considerando cu e pregunta aki a worde haci na Bestuurscollege den un reunion cu a trata e politica financiera di Bestuurscollege, cu esaki a worde cumplí cabalmente, contesta tabata positivo, cu Bestuurscollege a tene su mes completemente na locual a worde prescribí door di ley. Si e palabranan aki tabata verdad, y si e traha verdaderamente a base di e begroting 1978, awe nos no por tin un nadelig saldo dif593.000,--, pero cu e nadelig saldo aki mester ta un cu ta voordelig.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege, y di e diputado concerni si esaki ta cuadra cu e berdad, cu despues cu a bini e afrekening di e gastonan haci den e añanan aki, e begroting di DOW lo a presentá un voordelig saldo, en vez di un nadelig saldo. Y esaki ta conta naturalmente tambe pa e hoofdbegroting no ta e topico na e momento aki, lo mi reservá e mesun pregunta mas laat, aki poco dia despues cu nos cuminzá algemene begroting. Pasobra mi ta sigur cu si Bestuurscollege a traha a base di e begroting di 78, anto e nadelig saldo di 37 millon lo ta algo cu ta aparecé solamente ariba papel, pero cu esaki no ta cuadra cu e realidad. En todo caso mi kier a haña sa for di Bestuurscollege si te ainda, despues cu a conta tur e gastonan, ainda por papia di un nadelig saldo di casi f. 600.000,--.
Manera mi a bisa caba awor ey, ningun deseo mas por worde trecí padilanti. Pasobra ya quizas nos tur por a tende awor ey caba, ora nos colega señor Felix Flanegin a trece cierto deseo padilanti, pa duna cierto caretera un dek di asfalt nos mes a pensa, caramba ta tratando aki di un begroting, maske cuanto placa poní ariba kapitaalsdienst, esaki no por worde cumpli cu ne toch, pasobra aña a caba, pero e por ta un deseo si pa e begroting di 1980. Mi ta kere cu den esey, si nos haña e oportunidad pa traté na tempo, kizas nos deseo por worde trecí padilanti y Bestuurscollege por tuma nan over na consideracion. Pero un palabra di adverticion si encaso e begroting di 1980, bolbe worde tratá na fin di aña venidero, anto lo ta asina cu dos aña consecutivamente Raad lo tabata akiden, solamente pa papia riba algo cu ya a pasa y cu no por worde remediá y maske cuanto deseo bo trece padilanti, Bestuurscollege no por traha cu nan, pasobra bo ta mará na leynan di contabilidad.
Tin sinembargo algun pregunta cu ta preocupami, y mi kier a haña di Bestuurscollege di por cumpli cu un deseo den futuro of no, esey mi ta laga completamente na e Bestuurscollege pa nan mes contestá. Señor Presidente, si mi tira un vista por ehempel ariba e begroting di DOW mi ta mira cu e gastonan envolvi ta mas o menos entre otro di bezoldigingen y di lonen. Awor pa parti di bezoldigingen semper tin sociale lasten, y tambe pa parti di lonen tambe tin sociale lasten. Mi kier a haña sabi di Bestuurscollege ta pakiko e Sociale lasten ariba e lonennan ta varia entre 50 a 60 por ciento di e gastonan di e lonennan y pakiko Sociale Lasten cu ta pertenecé na e bezoldigingnan no ta mas cu 20%. Di con tin un descrepancia asina grandi den Sociale Lasten aki?
Señor Presidente, nos por a mira tambe cu Bestuurscollege den e ultimo aña cu a pasa, a tira riba cierto caminda, nan no a pone un dek di asfalt y nan no a pone un caminda nobo, pero den cierto casonan nan a conforma nan mes poniendo solamente un olielaag, esta nan ta spuit poco azeta ariba caminda, pa asina trata di tene e santo un poco duro pa evitá, mi ta suponé, overlast di e stof. Pero nos por a ripará cu e oliewegennan aki, si nan a keda solamente zandweg, lo tabata mihor. Pasobra ta un desastro completo nan ta ocasioná, pasobra de vez en cuando awacero cay, ta bin grandi ariba e camindanan aki, cu e camindanan ta bira cu si a laganan di santo.

Nos ta duna na consideracion di Bestuurscollege pa of bay over pone asfaltwegen completo, pero pa laga atras tur clase di oliewerk, pasobra esaki ta un desastre mas grandi.
Señor Presidente, mi kier a haña sa di Bestuurscollege cuanto tabata e cantidad di arbeidersnan, esta werklieden y arbeiders in tijdelijke dienst per 1 juli 1979 y tambe e cantidad per heden. Si a bini cambio den e cantidad aki, y si tin vacatures na e momento aki pa HTS'ers y MTS'ers bouwkunde.
Y tocante di e uitzetting di e terrenonan door di DOW, mi kier a haci un suplica na DOW pa tin por ehempel un cooperacion mihor cu Kadaster. Pasobra hopi biaha ta pasa cu DOW ta zet uit nan tereno, Kadaster ta bin despues tambe ta pone tereno manera e ta, y hopi biaha bo no ta haña e penchi di Kadaster, solamente esun di DOW, y hopi biaha ta pasa cu uno cu kier su pida cura di cas ta usa e penchinan di DOW, cu e consecuencia cu hopi biaha esaki no ta cuadra cu e medidanan di Kadaster y cu murallanan ta worde trahá cu despues mester worde tirá abao. Mi kier a puntra Bestuurscollege si por pone un marca, un sorto di colór di verf ariba e penchinan aki pa por distinguinan for di esun di Kadaster, pa no trece confusion, ora cu ta bay traha curá di cas.
Mi ta corda cu e diputado di DOW, promé cu señor Zaandam, a bin cu e sugerencia cu a bira tempo pa bini cu un bedrijfsarts pa DOW y tambe un bedrijfsmaatschappelijke werker, pa asina trata drecha e absentismo cu tin na e bedrijf aki. Mi kier a haña sa di Bestuurscollege cu na e momento aki ya tin un bedrijfsarts na trabao, na e departamento aki, y si tambe bay asina leu di pone un maatschappelijke werker tambe pa tuma contacto cu e personanan cu tin un sorto di malesa, cu ta bisa cu nan ta keda mas tempo na cas cu na trabao. Esaki tabata ta e sugerencia haci e tempo ey door di diputado concerní, pa mehorá e absentismo na e departamento aki
Señor Presidente, si bo pasa e Boulevard di Playa pa Malmok bo ta mira tur mainta y tur merdia un watertruck pará banda di caminda, cu hopi biaha por ocasioná un accidente, pasobra autonan ta core basta duro ariba e caretera aki. Hopi biaha esun cu ta bin bo tras no ta ripará cu tin un auto bo dilanti y ora bo haci bo manouvre pa bay pa e parti izquierda di e caminda di rumbo pa Playa, hopi biaha door di un velocidad grandi por sosode den un desgracia fatal na e caminda aki. Te na e momento aki nada a pasa, pero ayera mainta mes mi a ripará cu casi un persona cu tabata coriendo ariba un motorcycle diripente mester a wijk af na banda robez di caminda, sino e la bay frontalmente ariba e truck aki, cu e consecuencia cu e por a perde su vida ariba e pida caminda aki.
A worde bisá door di Bestuurscollege anteriormente, cu den e ora di mainta ta e mihor ora pa pone e watertrucknan aki, pasobra e caretera lo ta worde traficá cu hopi mas frecuencia cu den oranan di anochi. Toch mi ta kere cu nos tin di haci tur manera pa evitá cu cierto accidentenan por pasa. Mi kier a puntra Bestuurscollege si no tin un otro manera pa mantené e personanan aki toch na trabao di Gobierno, pero pa percurá pa e caminda aki keda limpi. Esta limpi di tal manera cu bo ta haña e trucknan aki ariba calla cu por ocasioná cierto accidentenan ariba e carretera aki.
Hopi biaha nos ta ripará tambe cu banda di caminda of DOW ta bezig ta cobando, of ta Telefoondiest, of ta WEB, y cu hopi biaha e trabaonan ta worde haci pa pone cierto pipanan of cabelnan etc. Nos tur sabi cu nos tin un trafico masha pisá aki na Aruba. Y nos tur sa tambe con hopi biaha e trafico aki a bira cu hopi accidente por pasa pa esnan cu ta ariba caminda, no solamente e peatonnan, pero tambe esnan cu ta core ariba bromfiets etc.

Un sugerencia na Bestuurscollege, kizas e trabaonan aki por worde haci door di DOW, pasobra si bo tira un bista ariba e camindanan aki, na banda di e camindanan ta keda basta espacio pa por crea, mescos cu tin den otro paisnan, fietspaden. Mi kier a duna Bestuurscollege na consideracion pa studia e posibilidad aki pa en vez di laga banda di e camindanan cu santo of laga yerba crece ariba nan, pero pa pone un laag di asfalt y mustra claramente cu cualquier sorto di verkeersbord cu e parti di caminda ey por worde usá pa e bromfietsnan pa asina yuda mengua tur e accidentenan cu por pasa den trafico aki na Aruba.
Mi kier a puntra Bestuurscollege, esaki tabata un promesa tambe hací door di e diputado anterior, cu mas o menos dos aña pasá na Kennedy school tabatatin algun empleado di DOW cu a haña un schildersopleiding. E promes tabata e tempo ey cu una vez e personanan aki caba e opleiding aki, seguramente nan lo haña un recompensa door di Bestuurscollege pa e molester cu nan a pasa, y pa e responsabilidad cu nan a demostrá cu nan kier bira un persona di ofishi y pa asina mehorá e Departamento di DOW aki. Mi kier a puntra Bestuurscollege si schildersnan aki a haña e recompensa cu nan a worde primintí den pasado door di e diputado anterior.
Tambe mi kier a bisa cu mi ta steuns señor Felix Flanegin, esaki lo ta pa e begroting 1980, pasobra esaki no por mas den e begroting 79, pero pa e camindanan cu e la mencioná, caminda cu a keda te ainda caminda di santo pa un dia haci nan di asfalt, pa asina e personanan ey tambe por pasa, cana, of core nan auto ariba un pida caretera cu ta hopi mas mihor cu e ta na e momento aki.
Pa finalizá esaki ta un pregunta y un sugerencia cu mi tin pa 5 aña caba mi ta haña e contesta cu pronto DOW lo traha ariba e asunto aki. Ta trata, Señor Presidente, presisamente caminda Fahrenheitstraat y Celciusstraat ta topa cu otro tin un cas den masha mal estado. E cas aki ta propiedad di un cierto persona aki na Aruba. E ta un cas masha peligroso, pasobra henter e rainbalk ta colgando na pida heronan cu a frustia caba. E pos cu tin den e curá di e cas e bisiñanan mester a tapele, of pone hala di coco su rond, pa asina muchanan no bay hunga banda di e pos ey, pa colmo caminda tin mucha semper nan ta gusta hunga polis cu ladron", y e cas aki ta den mal estado, y di cual e rainbalknan ta colgando na heronan di frustio a bira headquarter di e muchanan cu ta hunga" polis cu ladron" den e vecindario ey, 5 aña largo mi a haña como contesta cu DOW lo traha pronto ariba e caso aki, y cu lo tuma contacto cu e doño pa tiré abao, y asina eliminá e peliger cu por tin pa e muchanan cu ta hunga den e vecindario ey. Awor e biaha aki si mi ta spera cu DOW lo pone accion na nan promesanan, y asina haci tur nan esfuerzo pa tira e casnan aki abao, of laga e doño tiré abao, pasobra esaki a worde primintí hopi biaha caba den e Raad aki, door di e diputado anterior.
Masha danki y te den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Danki señor Frank, palabra ta na señor Eman.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, un protesta fuerte a sali pa Señor Presidente cu critica ariba cu e hecho cu awe nos ta tene un reunion cu tanto punto di agenda di tan gran importancia pa nos pueblo. Nos ta di opinion cu e motivonan pakiko diripente na fin di aña den purá mester trata tur e puntonan aki, ta pa tapa e errornan, cometí door di e Gobierno. Tambe nos tabata di opinion cu mientras cu un reunion ta geschorst ariba e topico di establece democracia na Aruba cu den e reunion ey nos kier a bin cu proposicion pa introducí e reglanan necesario atrobe, nos ta haña cu mientras un reunion asina ta geschorst, no ta aceptable pa nos bin trata esun aki sí.

Tambe tin geschorst un reunion ariba un proyecto grandisimo esta F.C.C.A. y atrobe e reunion aki a haña preferencia. P'esey un vez mas nos kier duna un palabra di critica ariba esaki y nos ta spera cu den futuro esaki lo no sosode mas. Ta ilustrativo pa e mentalidad di nos gobernacion ora cu un diputado mester bisa un di e miembronan di Raad aki cu ta trata di representá su pueblo mihor cu e por, cu e diputado mester bisa e miembro aki " cera boca y bay sinta". E ta ilustrativo pa e mentalidad cu tin. Ki mishi algo asina sosodé den un Parlamento, e organo di mas halto cu Aruba tin. E ta un falta di respet, no pa e miembro ey so, e ta un falta di respet pa pueblo, pasobra ora bo worde nombrá door di e pueblo door di e Parlamento aki pa bo bay haci e trabao di un diputado bo mester sá di respetá e reglanan. Nos kier expresá cu pa nos fraccion ta in acceptabel pa cosnan asina por sosodé den nos Parlamento.
Pa bini ariba presupuesto cu nos ta bay trata den e dianan dilanti Pasco y aña nobo, pa asina purba kita e atencion di nos pueblo, ariba e tragedia, ni comedia pero tragedia cu ta sosodé. Ta un farse completo casi 50 millon florin a worde gastá mas cu nos tabata tin pa gasta sin cu e Gobierno Insular di Aruba a bin pidi permiso pa bay gasté. E placa aki di mas a ser gastá sin cu e miembronan di e Parlamento aki tabatatin un inbreng, tabata tin un apoyo pa por gasté. Ta un verguenza y aki mester ripitī palabranan cu un otro Parlamentario ya a usa caba, cu ora un isla caminda di su independencia, reuniendo na Hulanda entrante Koningrijkswerkgroep, cu na Aruba(pasobra ey ta Aruba ta conta no ta e Gobierno Insular so, pero nos tur ta envolvi e ora) ta worde ridiculizá cu Aruba na November 1979, ainda e Parlamento di Aruba no a trata e presupuesto di e aña ey. Ora un isla ta buscando su soberania ta algo grandisimo. Lo menos cu bo por spera ta cu e gobernacion ta percurá pa loke ta sosode na cas ta in orde, y bo no ta spera seguramente, mirá for di punto di bista di Hulanda, cu e isla cu tanto ta bogando pa su soberania na fin di aña ainda no a entregá un presupuesto, cu e presupuesto no a worde tratá. Nos a pasa un verguenza na Hulanda,nos ta spera, mirando e desarollonan cu no solamente e presupuesto di 1980 lo bin a masha corto plazo, pero cu den futuro, pasobra esey tambe ta laat caba, pero den futuro cu e begrotingnan aki lo ta na tempo.
Señor Presidente, awor pa bin ariba e presupuesto di DOW mes, manera mas miembro a bisa eigenlijk no ta vale la pena pa papia ariba cifras, lo mi no hacie tampoco. Nos fraccion ta compartí e preguntanan cu a worde hací nos tambe ta warda e contestacionnan pa nos reaccioná, pero si lo mi kier a bisa algun palabra ariba e maneho di DOW, y especialmente mirando e problemanan cu tabata tin ultimo dianan cu GABA encuanto trahadornan di entre otro DOW.
Nos kier a pone cla padilanti, cu nos politica en contrario di esun di MEP den pasado ningun momento tin intencion di bay instigá cualkier cendicato. Nos a bisa semper cu nos tu un partido di futuro, loke nos ta mira awor cu e politica hibá door di MEP ta bin bek manera boemerang. Asina ta ningun momento ora nos papia ariba e maneho en cuanto GABA (e trahadornan di DOW) ta nos intencion pa bay instigá trahadornan contra gobernacion, pasobra nos sa cu como gobernacion bo por tin hopi problema cu sindicato, cual kizas bo kier solucioná, pero bo no por solucioná. P'esey e pregunta ta: nos kier sa si locual e maneho di DOW y di Gobierno ta encuanto e trahadornan di DOW y mas trahadornan di Gobierno, ta hustificá. P'esey nos kier a puntra señor Diputado por a duna nos e exigencianan cu a worde ponī banda di GABA?

Y tambe lo nos kier a sa con leu nos Gobierno y e diputado di DOW (esun cu a trata cu nan) a dicidi di bay di acuerdo cu e exigencianan pone? Señor Presidente, a worde poní un precedencia door di e partido mayoritario mes, ora cu dos aña pasá, ora cu e tabata cumbiní e partido mayoritario cu e trahadornan a strike y durante un cierto cantidad di dianan a haña. Nan a strike.....

DE VOORZITTER: Señor Eman, nos ta tratando e presupuesto di Openbare Werken.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, mi ta papiando di e trahadornan di Openbare Werken.

DE VOORZITTER: Aparentemente bo no ta na altura cu GABA ta encerá trahadornan di tur e departamentonan.

DE HEER J. H. A. EMAN: Sí, pero specificamente mi ta papiando di e trahadornan di DOW, pasobra e pregunta aki ta bay pa e diputadonan di DOW. Mi papiando di e trahadornan di DOW cu ta forma parti di GABA, cu tambe tabata forma parti di e strikenan na 1977........

DE VOORZITTER: Pero nos ta tratando e presupuesto di Openbare Werken, laga nos atené nos na e presupuesto ey.

DE HEER J. H. A. EMAN: Segun mi, Señor Presidente, ora nos mester bay cumpli como Gobierno, cu e exigencianan di GABA,DOW ta cay abao, pasobra DOW tin....

DE VOORZITTER: E cos aki ta cay mas pa algemene begroting.

DE HEER J.H. A. EMAN:(VERVOLG) Señor Presidente, como cu ta concerní e diputado di DOW mi a kere cu lo ta mihó pa bin cuné awó. Naturalmente mi por bin bek den Algemeen. Bo ta kere mi por sigui papia un rato mas, Señor Presidente?

DE VOORZITTER: Sigi papia un rato wak con leu bo ta yega.

DE HEER J. H. A. EMAN:(VERVOLG) Manera mi a bisa caba na 1977, ariba peticion di partido mayoritario tabata tin un strike entre otro door di e trahadornan di DOW y a worde pagá pa e dianan cu a worde gestrike. Locual ta sosodé awó tabata tin un demostracion algun dia, y segun nos tin entendí e diputado concerní (esun di DOW) a expresá su mes cu si acaso bin un strike di un minuut no ta worde considerá y hasta e demostracion lo no worde pagá. Nos ta di opinion cu ora ta mesun partido cu a bin hiba un política di entama strike, como Gobierno na 1977 tambe den e diputado aki di DOW con su maneho lo ta encuanto e trahadornan, no tur di GABA pero limitá na esunnan di DOW.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki señor Eman.

DE HEER M. BISLIP: Danki, Señor Presidente. Durante comienzo di e reunion aki nos por a scucha diferente biaha e palabra na unda ta worde lamentá cu den e Parlamento aki no tin democracia, pero nos por a ripará cu durante diferente proposicionnan cu a bin padilanti awe tardi den e reunion aki, nos como Parlamentarioana y parti di e Gobierno cu tin e mayoria a dicidi diferente biaha vota ariba cierto proposicionnan.

Mi ta trece esaki padilanti pa motibo di tur e oradornan cu a bay promé cu mi, especialmente di e parti di oposicion a lamenta tocante di democracia. Te hasta tabatin reunion cu a worde yamá un biaha y nos a debatí fuertemente y oranan largo ariba kiko ta democracia. Awe atrobe durante e reunion aki nos ta tende cu no tin democracia aki na Aruba, of mihor bisá den e Parlamento aki. Nos tur sa cu mientras mayoria ta decidí ta existí democracia. Pero mi ta kere loke oposicion kier bin cu né ta nan kier bin impone den e sala aki, y mi ta kere tanten nos tin e mayoria akiden nos no por aceptá esaki. Loke a sosodé awe ta pasobra politica tabata kier worde hungá den e sala aki. Pero door di esaki nos a perde dos ora, bo por bisa, awe tardi cu nos por ta mucho mas leu cu e begroting cu nos ta tratando aki. A para bira den e sala aki manera e programa ripití y gana ; bo ta tende cada vez den e Parlamento aki, e mesun storia, e mesun cos tocante mudcat, e mesun cos cuenta di fontein. Mi ta kere pueblo ta hartá di tende tur esaki. Na e momento aki nos ta tratando e begroting di DOW, y mi ta kere cu den e cuater aña y pico cu Movimiento Electoral di Pueblo tabatin e gobernacion aki na Aruba, especialmente den e careteranan aki na Aruba nos por a ripará cuanto a worde hací, cuanto caretera a worde drechá den e ultimo cuater añanan aki. Pero ta dificil pa tur worde drechá den cuater aña, loke PPA no por a drecha of a laga di drecha den 20 aña largo.P'esey awe mas cu nunca, especialmente e pueblo di San Nicolas por ta orgulloso cu casi nos por bisa cu 95% di e careteranan aki a worde drechá. Te hasta hopi hende por a ripará careteranan cu a worde drechá den Diamantenbergweg, Weg Rooi Hundo, Weg Seroe Preto, Yuana Mortostraat, Nijhoffstraat, etc. Den e preguntanan cu a worde hací durante e reunion di comision akiden e contesta ta bisa cu e careteranan na Watapanagezaag a worde drechá. Mi kier a haci un remarca ariba esaki cu mitar di e caretera aki no ta cla ainda, y mi kier a pidi, ya cu e ta ariba e begroting di aña 78 caba, si nos por haci algo ainda pa e caretera e parti cu falta, maske poné di azeta. Tambe falta algun caretera mas. Mi ta kere si acaso cu e no por a worde hací mas den e proximo begroting sí mi kier a pidi Bestuurscollege pa tene cuenta cu esakinan cu ta careteranan cu ta den mal estado na e momento aki cu ta Nieuwe weg, Dirkszstraat, e segunda fase di Zeewijk cu no ta cla ainda. Tambe esun su mi a mencioná awor ey cu ta Watapanagezaag.
Strañeza tabata awe nochi ora mi ta tende un representante di oposicion cu mi ta yama e representante di PPA, of mihor yamá e frente nacional di oposicion cu ta pa e motibo cu nan a manda un telegram na aña 77 pa Bestuurscollege y cu gracias na nan telegram cu awe cayanan di San Nicolas ta dorná cu iluminacion di luznan di Pasco. Esaki ta cosnan straño. Pasobra den 20 aña cu PPA tabata na mando, nunca e caya aki por bisa a worde dorná den tempo di Pasco. Pero ya cada hende ta purba di saca provechonan politico. Y ta desde aña pasá cu nos a traha ariba cierto iluminacion y cu a bini cierto problemanan caminda p.e. dilanti Warda di Polis na San Nicolas a worde construí eynan un kerstboom cu no a worde dorná, a bin masha hopi critica cu e parti di e pueblo aki ta worde lubidá etc. Y ta a base di esaki Bestuurscollege e aña aki y nos tabata tin e honor algun dia pasá di a dirigí palabra den e pueblo aki, ora nos a iluminá e cayanan den San Nicolas.
Mi kier a gradicí Bestuurscollege, pasobra no solamente e pueblo di San Nicolas, pero tambe e comerciantenan etc. a keda masha satisfecho cu por fín algo a worde hací cu e parti di e pueblo aki tambe por sinti e ambiente di Pasco.
A worde mencioná atrobe ariba e Natuurreservaat di Batterij.

Mi kier a pidi Bestuurscollege pa nos por entamá e proyecto aki mas liher cu ta posibel, pa asina nos eliminá e sushedad cu tin den e bario aki. Despues cu e dump di San Nicolas a worde sera, hopi autonan bieu a worde bentá na e pida lugar aki, y awe nos por bisa cu e ta un lugar masha sushi. Mi ta spera cu cuinzamento di aña, mas pronto posibel, DOW of TAV por cuinzá haci e lugar aki limpi.
Un otro cos cu nos ta ripará na San Nicolas p.e. si bo tira un bista den e direccion di Zeewijk, nos por ripará hopi casnan verval, casnan cu ya hendenan no ta biba den nan mas, casnan den un estado masha deplorable cu ta trece un sushedad grandi, pasobra hopi biaha ora bo ta mira un cas bashí asina e hendenan di e bario ey mes ta tira sushi na e lugar aki, y cu ta causa hopi sushedad, peligernan tambe pa e muchanan cu ta hunga den e casnan aki. Te hasta p.e. cosnan cu ta pasa anochi den e casnan aki, cu no ta di menciona den e Raad aki. Mi ta kere cu esaki ta un mal bista, tambe pa e turismo
Pasobra e casnan aki si mi por corda bon, hopi di nan pa mas cu 10-15 aña, ta pará bashí y ta casi cay den otro. Mi ta kere cu e parti aki cu tabata un di e promer cayanan principal den San Nicolas, esta e parti di Zeewijk tin algo historico, pero e manera e monumentonan cu t'ey awor aki mi no ta kere cu ta algo cu e turistanan por apreciá. P'esey mi ta pidi si nos por basha e casnan aki abao, no solamente den Zeewijk, pero tambe den Diamantenbergweg tin hopi di e casnan aki. Mi ta kere cu lago mester worde hací pa nos cuminzá pa kita e casnan aki cu ta un mal bista pa nos pueblo, y tambe pa nos turismo. Manera mi a mencioná den cuinzamento mi no kier bay den repiticion, pasobra mi ta kere cu tin diferente puntonan di agenda cu nos mester trata. Mi ta kere nos tur tin hopi cos di haci.
Te aki, Señor Presidente.

<u>DE HEER G. F. CROES:</u> Señor Presidente, comokiera cu mi ta mira cu e ora ta tanto avanzá y cu mi intencion ta pa elaborá mas bien den e tratamento di e presupuesto principal, e hoofdbegroting, lo mi trata di tené mas breve cu ta posibel. Sinembargo lo mi mester cuminzá na e momento aki cu algo di un aspecto general, esta e lawine di critica cu tabatin pa motibo cu e presupuesto ta laat. Na e momento aki mi no ta preocupá di e tanto ey cu mayoria di e critica a sali for di e seno di oposicion, pa motibo cu awe madruga a caba di worde di determiná ariba nivel central un presupuesto tambe di 1979, cual un di e exponentenan esta di e partido PPA tabata Ministro di Financiën y cu awe ta pa nan negligencia tambe nos por bisa cu e presupuesto ta laat. Sinembargo, no ta solamente negligencia di Ehecutivo, ta pa hopi factornan a causa cu e presupuesto ta laat, y mi kier a bisa cu den oposicion Movimiento Electoral di Pueblo semper tabata manda telegram, tabata reacciona hopi fuerte ariba e hecho cu e presupuesto ta laat. Pero awe cu nos ta bay pa un otro aña, mi kier a pidi nos Bestuurscollege, y den e caso aki kizas e diputado di Financiën, na tratamento di Hoofdbegroting pa duna un esplikacion kiko ta e intencion pa e presupuesto 80. Pasobra si berdaderamente si nos ta bay trata di sana e situacion, si berdaderamente nos ta trata di aumentá entrada, y di un banda y haci economizacion, nos mester percurá aserca pa nos tin un bon administracion.
Un bon administracion ta requeri un presupuesto, no sola-mente entregá na ora, pero tratá tambe na ora. Y Parlamento percurá pa duna e cooperacion pa no haci tanto preguntas cu ta pequeñeces pa solamente dilatá un tratamento di presupuesto. Y mi por bisa te hasta y esaki lo mi ta deseá di tende for di Bestuurscollege, pakiko nos no por introducí e sistema cu ta worde aplicá na varios pais y aki den e Constelacion Antiyana cu nos ta ainda, cu den cierto momentonan ta worde afgezien,

no ta trata di schriftelijke wisseling van stukken, pues cu e onderzoek den huishoudelijke vergadering lo no mester tuma lugar tan profundamente cu hendenan cu ta bay busca te añas atras cifras.Mientras cu continuamente nos por bisa si nos bay back tur e stukken cu nos tin, nos mes por acumulá tur e cifranan, y no pone e ambtenaren traha innecesariamente. Sinembargo, mi kier a tende di Bestuurscollege si acaso p.e. pa 1980 nos lo por traté di tal manera, cu nos por trata e presupuesto rapidamente. Y mi kier a duna awe, como cu ta trata di presupuesto di Obras Publicas palabra di elogio pa loke ta worde hací aki na Aruba. Muy en principal pa cierto partinan, cierto departamentonan bao di DOW. Mi kier a duna tur merito y elogio na e departamento cu ta trahando ariba e careteranan. Comokiera durante añas Aruba su situacion di careteranan tabata sumamente den mal condicion, awe nos por weita con e ta mehorando. Sinembargo nos ta deseá pa tur e departamentonan di Obras Pueblicas worde reorganizá di tal manera cu e trahadornan ta haya un smaak, cu nan ta bay traha cu gusto, cu nan sa cu nan ta producí pa nan país. Y en vista di esaki mi kier a puntra Bestuurscollege comokiera cu den pasado, den varios ocasion a worde papia cu LAGO, a worde papia cu hefenan di departamento pa cursonan di motivacion. Y pa cuminzá curso di motivacion pa management bin abao. No solamente e obreronan mester worde criticá cu den cierto ocasionnan nan por ta desmotivá, pero nos mester cuminzá di ariba bin abao, pa tur hende, sea e persona cu ta traha den Reinigingsdienst of e persona cu ta traha den top, ta worde motivá pa traha na bienestar di nos pueblo y un pais cu kier su independencia politica, un país cu kier bay den e direccion di un independencia economica mester percurá pa su pueblo ta motivá, cu e pueblo ta conciente cu e mester producí cada ora di trabao, pa asina e por duna e pais razon di existencia.

Mi kier a bisa aserca, no solamente cu motivacion. Nos tin den e personanan mas cualificá e critica continuamente cu den sector particular ta worde pagá mihor. Nos ta di opinion cu si acaso pa motibo di sueldo e aspecto tecnico no por bin cu aumento, laga nos cuminzá traha cu toelage. Y esey no ta algo inusual. E ta worde usá caba, y mi kier a puntra Bestuurscollege tambe si nos por, di acuerdo cu e bezoldigingsregeling Hefe di WEB ta schaal 17, Hefe di e Departamento di Salubridad ta den schaal 17, mi no por imaginami cu p.e. di Hefe di e Departamento cu ta encargá cu Planning ta den schaal 15. Mi no por imaginami cu e departamento na unda falta di kader, cu tur e aspecto financiero di nos isla ta draai rond di dje, Hoofd Financiën ta den schaal 15, e Hoofd di accountsdienst cu tin e contra loria den su man pa cu nos Gobierno Insular y cu ta un consehero clave ta den schaal 15, e Hoofd di e departamento cu kizas ta bay haci Aruba mas tanto cu ta posibel den un cierto grado economicamente independiente e Hefe di e Departamento di Oliezaken ta den schaal 15, y e departamento di Obras Publicas cu tanto responsabilidad y ambtenarennan y obreronan bao di su guia ta den schaal 15. Mi ta kere cu si acaso e la worde revisá caba, pero nos ta deseá di mira un reahuste di e sueldonan aki, pa asina e hendenan tambe weita cu nan ta worde pagá pa nan trabao y nan lo worde motivá y lo traha cu mas amor pa yuda tur esnan worde motivá pa traha na bienestar di Aruba.

Ya cu mi a expresá palabra di elogio na Bestuurscollege desde cu Movimiento Electoral di Pueblo a tuma rienda aki den Gobierno Insular, cu a trece un imagen completamente otro ariba Aruba, mi kier a puntra aserca cu ultimamente mi tabatin combersacion cu ingenieur de Man cu ta traha na Verkeer en Waterstaat cu a bisa cu diputado Laclé un tempo a bishitá

Hulanda ta dispuesto " in het Kader van de technische bijstand" yuda nos, y si nos por haya no solamente e ayudo tecnico, pero tambe financiero di parti di Hulanda pa nos por realizá e doble via di Playa pa San Nicolas. Esaki ta sumamente necesario, den varios ocasion a worde bisá pa bini cu mobilidad social, na unda cu hendenan cu ta biba na San Nicolas ta haya mas acceso pa e sector di recreo y turistico pa nan por haya trabao, pa motibo di e intensidad di e trafico ariba e careteranan aki y e seguridad cu lo mester worde aumentá. Si nos bay den añanan atras nos ta ripará cuanto hende a perde nan bida. Den un proyecto asina mi ta kere cu nos por bin cu un mehoracion considerable di e situacion aki. Gustosamente nos ta deseá di tende di parti di Bestuurscollege si tin informenan adicional y mas recien tocante esaki.
Ecologia ta algo sumamente na moda awendia cu tur pueblo ta pone atencion na dje, pa asina por haci e ambiente mas leefbaar. Limpieza loke a worde comentá durante tratamento di e presupuesto aki, no ta bin solamente di pone Reinigingsdienst traha mas duro. Limpieza ta bin tambe cu nos mester motivá nos pueblo, cu nos mester bay over na percurá pa nos propio limpieza. Ta nificá na bo cas, pafó di bo cas, y ora bo ta riba caretera publico percurá pa bo no benta sushi ariba caya. Di otro banda semper mester tin medidanan preventivo, medidanan represivo. Manera nos ta na altura e algemene politieverordening a pasa den huishoudelijke vergadering pa worde revisá completamente. Polisnan lo worde instruí pa bay actua y no mas cu ayera a worde trecí padilanti den Staten pa weita si por bini na heffing di Statiegeld etc. pa asina por minimalizá e sushedad. Di otro banda dump nan na Aruba: na San Nicolas, a Babijn, na Parkietenbos, considerando e isla chikito cu nos ta, un isla cu ta worde gozá pa su limpieza y cu e pilar mayor di nos economia ta Turismo, lo ta bon, y nos sa cu Bestuurscollege ta traha ariba dje, pa bini cu un otro sistema pa asina nos por eliminá e mal bista en bista di e ecologia.
Palabranan di elogio y esaki lo bin mas bien den Algemene begroting tambe pa e ambiente cu a worde creá si nos papia di e adornonan navideño. Si nos por papia di e plantsoenen, y puntra e diputado na e mesun momento si por bay over na laga traha mas plantsoenen na un costo relativamente barata den otro districtonan, y parquenan chikito den e diferente pueblonan.
Manera mi a bisa no ta mi intencion di papia largo na e momento aki. Mi kier pidi sí , y esaki mi ta considerá un proposicion cu masha poco mi a tendé den e ultimo añanan den Eilandsraad, esta tocante nos centro comercial, cu ta moviendo ta bay den direccion di Boulevard y tur rond di e edificio di Obras Publicas y Abattoir, nos ta mira edificionan sumamente atractivo cu ta pas den e desaroyo, ta worde construí. Nos por bisa aserca cu e edificio ta pará mei mei ey, manera un "vlag op een modderschuit". Si no a bira tempo, y en vez di laga iniciativa particular haci esaki, si Bestuurscollege mes por considerá e proposicion aki di forma un N.V. p.e. cu lo haya e tereno na unda Abattoir y unda e garage di DOW ta pa worde desaroyá y cu e mesun placa cu na momento cu e tereno aki worde desaroyá pa winkelpanden etc. construí un otro garage, of un otro lugar pa DOW p'afor di Playa. Naturalmente e main-building por keda ey, pero loke ta alrededor di dje mi ta kere cu e ta pas den e planning actual y e desaroyo, pa nos bay pensa seriamente pa desaroyá e tereno aki y laga traha un otro edificio p'afor di Oranjestad.
Esakinan tabata mi remarkenan encuanto e presupuesto di DOW y mi por bisa hopi ta criticá, pero poco ta criticá constructivamente.
Nos ta deseá di no tende solamente cu e departamento aki ta worde kibrá, pero nos kier tende tambe proposicionnan constructivo pa asina yuda nos Gobierno tambe pa trahá obtimalmente na bienestar di nos pueblo.
Masha Danki.

DE HEER H. ANGELA: Señor Presidente, tratando e punto di DOW mi tambe kier a trece algo padilanti especialmente di e pueblo di San Nicolas, di unda mi ta bin. Na promer lugar mi kier gradicí e Departamento di DOW, mi kier gradicí e diputado di DOW y e Bestuurscollege pa nan bon trabao cu nan a haci den e pueblo di San Nicolas. Diabierna pasá nan a termina e caminda Weg Seroe Preto y mi a keda masha contento cu por fin despues di un aña e caminda a worde trahá y awe nos por bisa cu e pueblo di Seroe Preto ta orgulloso cu un caminda nobo. Esaki ta demostrá cu nos Gobierno ta trahando na bienestar di e pueblo. Nos por a mira cuanto caminda a worde trahá den termino di dos pa tres aña. Nos por mira ariba henter Aruba, no na San Nicolas so loke e departamento di Dienst Openbare Werken a haci. P'esey mi kier bisa pa criticá masha bunita, pero ora Gobierno ta haci bon trabao nos mester apreció tambe. Tocante tiramento di dynamiet, mi tambe tin algun reclama tocante di e pueblo di Butucu, na unda nan ta reclamá cu hopi di nan cas a worde gescheur, y segun nan ta bisa cu e dynamietnan cu nan ta tira ta di calidadnan hopi halto. Mi a haya reclamo di turistanan cu ta bishita e grot na Guadirikiri, cu nan ta spanta door cu nan no ta verwacht e schok ey, y e lugar ta tembla. Y un di e dianan aki e ta bin abao cu tur e turistanan. Mi ta kere ta bon pa nos diputadonan dal un check ey banda y weita con cos ta bay, promer cu ta laat.
Tocante e luznan den caya di San Nicolas tambe mi ke gradicí e Departamento di DOW, y e departamento di TAV cu a haci un bon trabao den caya di San Nicolas. Mi kier bisa pa aña largo nos pueblo di San Nicolas tabata deseá di mira e dornamento aki mas mihor, pero gracias na Dios e aña aki, mas cu nunca, nos Gobierno a percurá pa dorna e caya asina bon, cu nos por mira cu tur e pueblo di San Nicolas ta sinti den ambiente di Pasco ta biniendo y e comerciantenan tambe ta masha contento di loke nos Gobierno a haci. Mi ta spera cu e Gobiernonan cu bin despues di MEP lo tin e mesun atencion pa dorna. Y pa corda ariba e pueblo di San Nicolas.
Awor ey mi a tende un miembro di Raad bisa tocante di sushedadnan den e pueblo di San Nicolas cu e lugar ta asina sushi. Mi tin cu bisa cu ta berdad. Tur dia nan ta haciendo San Nicolas limpi. Trucknan grandi ta recohé sushi, pero no ta bale la pena pa bo ta coy sushi awe, anto mañan canto di caminda e mes hendenan ta benta sushi anochi. Den dia cla nan ta benta sushi. E lugar no por bira limpi nunca asina. P'esey mi ta pidi pa bin un ley, unda cu nos por pone polisnan controlá e hendenan cu ta tira sushi canto di caminda. Manera poco dia pasá nos a haci e dump banda di "Grapefield" limpi, tene e lugar den bon estado. Ni un siman despues, e lugar ta tur yen di sushi atrobe. Mi ta kere pa nos tene Aruba limpi, especialmente e pueblo di SanNicolas nos mester tin controle, pone polis of hendenan na trabao cu por controla pa e hendenan no tira sushi canto di caminda. Mi ta kere no ta e partido di Gobierno so, pero nos tur conhuntamente mester pone man na Obra pa e cos aki worde hací.
Mi a tende awor ey un miembro di Raad bisa cu nos a bay Hulanda, y ami a bay como consehero di un diputado pa bay mira un dump na Hulanda.
Ta berdad ami a bay Hulanda y mi a bay na e planta unda nan ta kima sushi y nos a mira hopi cos cu nos no por a mira na Aruba of na Antiyas. Pero loke mi kier bisa cu e dumpnan cu nan tin na Hulanda ta dumpnan di 50 aña pasá cu plantanan masha grandi, cu aki na Aruba nos no tin placa pa traha e clase di dumpnan ey. E clase di plantanan ey, unda nan ta kima sushi y nan ta saca diferente material for di e sushedad. Aki tur loke nos ta mira ta cu nos ta kima y e shinishi ta keda. Pero na Hulanda nan ta traha diferente material, manera te hasta cuminda pa bestia. Bo ta haya diferente carton y papel cu ta worde traha di sushedad.

Y mi ta calculá cu ni aki 30 aña nos tin e tipo di dumpnan ey. Pero e ex-diputado, Roland Laclé tin tur e rapportnan ey, si miembro kier mira nan, mi ta kere cu e por puntra, y e por haya nan.
Señor Presidente te aki.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, promer cu mi bay over na algun pregunta cu mi tin pa Bestuurscollege, den e caso aki e diputado di Obras Publicas, lo mi kier a haci referencia na algun remarke cu miembronan anterior a haci, esaki en especial miembronan di oposicion, y mi tin cu trece padilanti claramente cu momento cu remarkenan ta ser trecí padilanti, aunke cu por ta di e partido di Gobierno si ta remarkenan constructivo, mi ta kere como un bon Parlamentario bo ta uni bo mes cu ne.
Lo mi kier a referí na un remarke cu Señor Lopez-Henriquez a trece padilanti, encuanto di Bouwvergunning, y cu tur su razon cu e bouwvergunningnan aki ta tarda hopi, y cu lo por pone un stipulacion si e persona concerni cu a haci e peticion, no a haya e contesta dentro di un termino stipulá, e vergunning ta worde considerá cu e la worde concedé. Kier meen cu señor Lopez-Henriquez ta trece eynan cu mester pone un bepaling di un fatale termijn den e verordening. E verordening aki ta masha bieuw, ta di aña 52 e ta,(e verordening ta Bouw- en Woningverordening gewijzigd na aña 52 no. 14) y mi mes como miembro di Parlamento mas cu un biaha a trece pa nos haci revision den e verordening aki. E ta hopi bieuw y e ta exigí un revision. Pero toch mi kier a trece padilanti cu den e verordening ey mes tin un bepaling articulo 21, si mi no ta herá, caminda ta stipulá cu Bestuurscollege mester dicidí dentro di un luna cu e peticion worde hací. En berdad no ta poní eyden sí cu e ta fatale termijn. P'esey un sugerencia na Bestuurscollege una vez mas si ta posibel laga departamento traha ariba e Bouwverordening aki, weita si e revisionnan necesario por alcanzá Raad pa asina nos por dicidi ariba dje y tené al dia.
Tambe señor Lopez Henriquez a trece padilanti fayonan cu a tuma lugar na DOW y e la referí na Rekenkamer, un verslag cu ami tambe a papia basta largo ariba dje den un reunion cu oposicion a yama. Mi tin cu bisa cu franqueza cu e la trece e asuntonan bon clá padilanti, caminda e la mustra cu empleadonan ta causa irregularidadnan, y cu esaki ta caminda cu politiconan tin biaha no kier trapa ariba pasobra no kier perde votos. Pero ta bon sí pa trecé bon cla padilanti pa cada hende sa na unda nan ta pará. Pa motibo cu ta facil pa bo trece critica pa gobernantenan, siendo cu nos sá kiko ta pasando, siendo cu nos sa con e control interno ta na Gobierno, siendo cu nos sa cu Accountant dienst tur e añanan ey tabata onderbezet door di cual no por a tuma lugar na interne control efectivamente, y door di esey Rekenkamer ta bin cay ariba e asuntonan aki, y e ta bin den publicidad.
Tambe señor Vos a trece e asunto y e la mencioná un mocion di 11 di juli 1978 si mi no ta equibocá, encuanto e stortplaats na Parkietenbos, y enberdad oposicion a presentá un mocion e dia ey (of si mi no ta herá ya tabata den oranan di anochi) y nos fraccion a bin cu un amendement ariba dje. Enberdad e hendenan di e pueblo caminda cu ami a lanta, nan ta sufri hopi e consecuencianan di e sistema cu e dump aki ta funcionando. Y mi tin cu bisa sí cu ta picá cu ta awor aki den oranan laat, pasobra mi kier a haci un apelacion ariba e pueblo di Aruba en general, mi no por bisa di unda, pero sí ta e custumber y mi ta contento cu tin un otro Parlamentario cu ta di e mesun bario cu di mi, cu mi por bisa esey afirmativamente cu tin hende cu ta bini tira bestia eybandannan y causa un situacion masha penoso pa e hendenan di e pueblo ey.

P'esey mi kier a haci un apelacion pa ken cu tin bestia, no bay tiré eynan. Bay na Departamento di Veterinario, y weita kiko nan por haci.
Encuanto DOW mes mi kier a cuminzá na trece padilanti cu mas cu dos biaha e aña aki caba e maneho di Gobierno a ser tratá den e Parlamento aki. Reunionnan pidi door di oposicion. Y nos a papia largamente ariba e maneho di Gobierno y tambe incluyendo departamento di DOW, p'esey lo mi no bay elabora mucho largo pa motivo cu hopi preguntanan y hopi remarkenan a ser hací, y lo mi no kier cay den repeticion.
Si mi tin cu bisa cu den e agenda tambe tin puntonan caminda Bestuurscollege a presentá na Raad carta pa medidanan financiero. Ami no ta yamé medidanan financiero, ami ta yamé creacion di fondonan pa fortificá caha di Gobierno.
Como Parlamentario cu no tin mucho aña den Parlamento mi por bisa cu ta varios biaha caba apelacion ta ser haci ariba e pueblo pa yuda financieramente y nos ta yegando na e plafond, caminda cu nos ta pidi pueblo ayudo financiero, pa cu nos entradanan. Y si nos yega na e plafond nos no por pidi mas. Nos tin cu bay e otro banda di begroting weita caminda nos por bezuinig mas tanto posibel. Y hustamente ariba esey lo mi kier haci algun pregunta pa nos weita con y e preguntanan cu mi ta haci awor akiden e agendapunt di DOW mi kier a laga nan aplicable tambe pa e otro bedrijvennan y tambe si ta posibel e begroting tambe di Algemene dienst. Pa motibo cu nos tin cu wak pa tur e bedrijvennan di Gobierno por run economicamente pa asina nos bisa wel financieramente e Gobierno aki por cumpli cu su debernan.
Pues relacioná cu esey mi tin algun pregunta pa haci na e diputado di DOW. Mi kier a sugerí Bestuurscollege, si Bestuurscollege no a hacié ainda, durante e tratamento aki, of si ta posibel por escrito despues tambe, si un estudio a ser hací den pasado caba pa haci algun di e afdelingnan di DOW un bedrijf ariba nan mes? Pa weita si economicamente ora ey e bedrijf por run mas mihor, cu awor aki cu e ta un onderafdeling di DOW. Si e estudio ey a ser hací lo mi kier a sa kiko e resultado tabata. Y si e no ser haci si Bestuurscollege ta dispuesto pa haci un estudio al respecto pa weita si saca algun di e afdelingnan ey bao di DOW, y haci nan un bedrijf apart si e ta economicamente of financieramente ventahoso pa Gobierno.
Tambe nos por a ripará cu na diferente di e departamentonan di Gobierno tin bewakers. Kier meen pa cada departamento of bedrijf bo ta weita bewakingsdienst. Si Gobierno pensa den e direccion di haci un centrale Bewakingsdienst pa asina ey weita si e por run mas eficientemente.
Tambe e mesun trant di e pregunta cu mi a haci si Bestuurscollege ta pensa di haci un estudio pa haci algun di e departamentonan ey un bedrijf, si un estudio a ser haci tambe pa stoot af algun di e afdelingnan aki? Si e estudio no a ser hací Bestuurscollege ta dispuesto pa laga haci un estudio al respecto?
Tambe encuanto huurmento di auto. Un estudio a ser hací caba, cu ta bentajoso pa Gobierno huur auto, of pa Gobierno mes tin un wagenpark? Gustosamente lo mi kier a sa si un estudio a ser hací, y si no a worde hací si Bestuurscollege ta dispuesto pa hacié ainda?
Encuanto e wagenpark mes tambe, nos sa cu Bestuurscollege ta huur hopi auto y si no ta bentajoso pa en vez di un parti di huur auto si no ta bentajoso pa e empleadonan tin nan mes auto y nan ta haya kilometer vergoeding pa e.
Esaki mas bien en bista di mantenecion di e autonan. Ta bien conocí cu en general bo ta core un auto di otro hende, di otro empresa, nan no ta cuidé manera si e tabata di nan mes, cu ta cuida mucho mas mihor.

Mi tin algun remarke mas, pero mi ta preferá di laga nan pa tweede ronde, mirando e ora cu ta laat caba.
Mi ta terminá akinan gradiciendo Bo, Señor Presidente,

DE VOORZITTER: Danki, señor Bislip. Asina nos a yega na fin di e promer buelta, y mi ta suspendé e reunion aki te mayan mainta 9'or.

- Om 00.15 schorst de Voorzitter de vergadering.

- - - - - - - -

Op 20 december 1979 heropent de Voorzitter de vergadering om 09.20.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu a worde suspendí awe mainta, y promer cu mi pasa palabra pa señor Zaandam mi kier a contestá dos pregunta cu a worde hací na mi den mi calidad di Gezaghebber. Ta tocante e habrimento di caminda esun na Seroe Blanco y esun di caminda di Hospitaal. Awor mi a haya tende cu e prerogativo pa habri caminda ta di Gezaghebber, pero mi ta bisa boso cu lo mi laga investigá e cos aki ta kiko ta e motibonan cu te awe nan no a ser habrí, pero fuera di esey lo mi bisa boso sí cu pa e aña aki y mirando e situacion cu nos ta den, mi no ta kere cu nan lo habri mas tampoco.
Palabra ta na señor Zaandam.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Danki, Señor Presidente, lo mi cuminzá cu e contestacion di e preguntanan cu a worde hací ayera y awe mardugá. Tocante e maneho di drechamento di caminda, e Gobierno aki, pa añas caba ta hibando un maneho agresivo, unda nos ta mira cu tur enfasis ta worde poní ariba drechamento, trahamento di caminda nobo, recap unda cu ta necesario, y cu a duna resultado den e cuater añanan aki cu poco poco e kehonan ariba nos careteranan ta bira menos. Si sigui den e mesun linea aki tambe lo tin como consecuencia cu e gastonan lo menguá poco, aunke cu nos mester tene cuenta cu tur ora un cierto suma lo mester keda ariba e presupuesto pa mantene e nivel di e careteranan. Por cierto un di e motibonan pakiko mas den e agenda aki nos lo bin cu proposicion pa aumento di number di auto ta pa nos por mantené e careteranan den un bon estado, en vista cu a lo largo e presupuesto lo worde poní na peliger si nos no haya mas entrada encuanto e drechamento di caminda. Mi a bisa cu e Gobierno ta hibando un maneho agresivo unda cu nos ta pone enfasis riba e hecho cu unda camindanan ta worde drechá, e habitantenan na promé lugar mester beneficiá e maneho aki. Por cierto un desicion a worde tumá a base di un peticion di tur habitantenan di yuwaweg, unda cu nan a dirigí un peticion na Gobierno mustrando ariba e estado di nan caminda cu pa añas nada a worde hací. Y un vez mas mi tin cu bisa pa esunnan cu nos sa na unda Yuwaweg ta keda, e ta keda panord di Lagoheights, un di e zijwegennan ora cu bo sali di Lagoheights, caminda tambe tin miembro di nos comunidad ta biba. Y manera nos ta tende den e sala aki, cu tin programa di partidonan politico anterior cu tabata na Gobierno ta worde ehecutá. Esaki por cierto no a worde ehecutá y awor aki envista di nos maneho, envista di e peticion,(esaki ta un sclamacion di e habitantenan) nos a dunanan e siguranza cu e Gobierno aki lo scuchanan. Nos a tuma e promer medidanan caba pa drecha e caminda di tera, riba presupuesto 1980 lo figurá Yuwaweg pa worde asfaltá.
Pregunta a worde hací tocante un cierto caminda, y na principio mi ta kere cu nan no kier mencioná, despues otro miembro di Parlamento sí a mencioná.

Ami no tin miedo di mencioná e caminda, ta e caminda cu ta bay pa Natural Bridge, unda por cierto tur bez tin keho y e Gobierno aki ta mira e importancia di e caminda, en vista di nos turismo, pero manera mi a bisa nos mester duna cierto prioridades na e maneho pa drecha nos caretera, y manera mi a bisa nos kier pone énfasis ariba careteranan unda tin habitante. No obstante esey, nos ta consciente di e problema aki. Nos tin ariba papel un programa pa entregá na EEG, unda cu nos lo pidi ayudo pa un cantidad di caretera, asina yama careteranan di turismo, unda nos lo proponé pa EEG financiá e careteranan aki. Y entre cual mi por bisa un di mas importantenan ta e caminda pa bay Natural Bridge. Mi ta sinti pa e persona of personanan cu tin interes pa e caminda pa bay Natural Bridge pero mi ta pidi tambe comprension cu Gobierno no por pone placa disponibel tur ora pa drecha e caminda ey sino nos ta neglishá interes di e otro parti di nos isla.
Preguntas a worde hací encuanto borchinan di trafico, con e maneho ta? Ta asina cu e cuido y instalacion di borchi ta cay verdaderamente bao di DOW y den estrecho cooperacion cu Polis, unda nan ta indicá y señalá fayo, e departamento special di DOW ta acudí. Por ta cu na cierto ocasion borchita keda drumí un paar di dia, pero mi ta kere por lo general nos por bisa cu e atencion ta worde duná di parti di Polis y di parti di DOW. Mi sá door di mi funcion anterior, cu Polis debidamente ta traha su rapportnan y te hasta nos Cuerpo Policial ta duna cooperacion si borchi of palo di e borchinan ta colga, ta di tal forma cu nan ta un peliger pa trafico y cu nan ta tuma medida. Pero tin vez e trabaonan ta worde acumulá di e tanto ey cu ta DOW na unda e werkordernan ta worde trahá, no por despachá tur e peticionnan. Pero mi por sigurá cu di parti di DOW tur atencion ta worde duná na ponemento y drechamento di borchi pa nos trafico. E mesun cos mi por bisa di e pintamento ariba caminda, cu tambe ta bay den estrecho cooperacion cu e Cuerpo Policial y e mesun departamento di DOW unda cu mi por bisa cu peliger pa nan propio bida, nan ta trece loke nan ta yama e afbakeninglijnen, e markering ariba caminda.
A worde puntrá si no por pone algo permanente en vez di verf cada vez. Pa cuminzá pa pone algo permanente manera punaises of e blokkie nan pintá blanco, esey ta costoso pa cuminzá. Di dos una vez cu bo tin e indicacion ey den e caretera ta dificil pa ora bo mester trece cambio, sacanan atrobe, esey ta trece mas gasto. Loke ta worde usá ta verf comprobá cu pa e meta ey nan ta worde usá mundialmente. P'esey mi ta kere cu nos por sigui cu e sistema aki cu economicamente ta mas mihor y unda ta worde debidamente trahá ariba afbakening door di DOW hunto cu Cuerpo Policial.
A worde hacimento pregunta encuanto bulamento di dynamiet. Te asina leu cu nos tin informacion awor aki na Aruba ta un caminda ta bula dynamiet. Masha tempo no ta bula dynamiet mas na Canashito. bulamento di dynamiet ta tumando lugar banda di Butucu. Debí na kehonan cu a drenta DOW a tuma medida pa corta e forza di e impacto na mitar, despues a worde controla kiko e consecuencia ta despues cu e medidanan aki y a bin resultá cu casi nada di keho tin awor aki. Naturalmente ora ta bula dynamiet bo no por evitá un sacudimento di tereno. Pero manera mi a bisa caba nos a tene cuenta cu e kehonan, nos a tuma medida, y e unico accion cu mester worde tumá ainda, esey ta ayera nos a tendé, cu tin turista ora nan ta den e cuebanan di Guadirikiri y Fontein nan ta worde spantá y cu e posibilidad cu e cuebanan por cay aden. Nos ta duda esey, pero mi no por concretisá mi contesta. P'esey mi a pidi DOW pa nan haci un investigacion ariba esey tambe.

Pa e par di luna cu mi tin como Parlamentario, como politico mi ta worde confrontá pa e di tantisima bez cu e asunto di e mudcat. Segun mi a comprondé den e añanan 76-77 un mudcat a worde cumprá cu aprobacion di nos Conseho ehecutivo y Conseho legislativo, y manera mi a tende colega Watty Vos a lesa den e carta unda cu a worde indicá ki sorto di trabao e mudcat aki lo bay haci, tabatin mencioná cu nan lo bay traha na e saliña banda di Palmbeach, na Laguna.
Asina ta sabiendo esey mi no por comparti e opinion cu e personanan a worde misleid. Misleid ta ora cu ningun mencion ta worde haci di ki sorto di trabao e mudcat aki lo bay haci. Pero manera mi a bisa mi a worde confrontá cu e problema di e mudcat aki. Informacionnan cu mi tin actualmente ta cu e mudcat aki ta clá pa cuminza traha. E la worde usá na e uitbaggering di e waf di e waf chikito pa bao, y despues e lo bin p'ariba di Bali ora cu lo cuminzá pa e preparacionnan pa e Yachthaven.
E mudcat a worde gehuurd door di un persona bao di segun nan ta bisa, bao di circumstancianan favorable compará cu prijsnan cu actualmente ta worde pidí. P'esey tambe tin un splikacion. Aparentemente e huurmento di e mudcat na e ocasion cu e la worde usá pa e Laguna proyect, tabata bao di e condicion cu e meneer aki lo percurá pa tur mantenecion, cumpramento di pieza, cumpramento di diesel (of gasoline of kiko cu e ta usa) y e tabata paga un prijs sec, dus e huur y tur e otro gastonan tabata pé. Y mi ta comprondé cu door di esey e la haya e prijs di f. 9,-- pa ora. Awor despues di un paar di aña y bao di otro condicionnan cu ta encerá cu e prijs lo ta inclusief gastonan di DOW di mantenecion, nos ta haya cu e prijs actual cu a worde duná contestacion por escrito.
A worde bisá cu habitantenan.....

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, punto di orde. Mi no a comprondé bon e ultimo cu diputado a bisa. Nos ta haya e prijs por escrito?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE (VERVOLG): Sí, e prijs ta por escrito den e contestanan cu a worde partí ayera.
Manera mi a bisa mi ta worde confrontá cu e asunto di mudcat y si mi no a bisé biaha pasá lo mi bisé awor aki. Mi a haya un carta fechá 11 di september 1978 esaki ta en conneccion tambe cu e caso civil cu a worde entamá contra e persona envolvi, unda tin e resumen di gasto cu mi ta bay lesa di e carta aki: "Vermist of kapot materiaal f. 14.327,-- reparatiekosten f.6.000,--, achterstallige huur 25 weken à 200 dollar ta igual na f.8.900,-- naar DOW f. 850,-- stofoverlast f. 25.650,-- (mi ta kere cu esey no por cay den e gasto di e mudcat), hunto cu e stofoverlast e ta f. 55.727,--. Sin e stofoverlast e ta f. 30.077,--. Mi ta spera cu di e forma aki nos a duna tur informacion encuanto e mudcat, mi ta spera cu awor sí e lo cumpli cu su deber di traha na bienestar di nos comunidad.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Punt van orde. Nos a haya e gastonan, pero e pregunta tabata kiko a pasa cu e civiele Zaken mes.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE (VERVOLG): Señor Presidente, un Civiele Zaken a worde entamá, manera mi a lesa den e carta ey. E cifranan ey ta parti di e carta. E resultado mi no sá. E la cuminzá sí, e la worde entamá, pero mi ta suponé, mirando tur e papelnan aki, cu nos no tin manera di recobrá e suma aki, y si sigui persistí ta solamente gasto lo bin aserca pa abogado. Mi ta kere e suma envolví lo mester worde poní ariba post "oninbaar".

E caso a cuminzá si, pero a bin resultá cu e persona envolví no ta den posicion pa pagá nada.
A worde haci preguntas encuanto keho di habitantenan di Lagoen unda ora di awacero fuerte tin molestia di holor stinki, debi na fout den e riolering. Ta asina cu bao di e circumstancianan normal no tin problema, pero manera e pregunta a worde hací ora di awacero fuerte tin un overflow di riolering cu ta causa cu e contenido di e riolering ta basha den e Lagoen, cu e problema, cu ta worde señalá. Awor DOW ta tratando di remedia e asunto aki cu nos lo no haya keho mas. Pero ta conocí kiko ta e motibo, y ta trahando ariba un solucion.
Maneho di un Gobierno ta pa mantené y mehorá nos naturaleza. Nos tin un Plantsoenendienst ta haciendo un bon trabao, pero manera tur cos economica nos mester di placa pa amplia e trabao di Plantsoenendienst, y mirando e situacion ta imposibel pa pone mas placa disponibel pa Plantsoenendienst pa nos haya mas park, pero nos tin un suma fijo pa Plantsoenendienst por sigui desaroyá su trabao. E Gobierno actual tin comprension y nos lo trata,unda cu ta posibel, tambe den districtonan pafor di Oranjestad pa traha parke of loke nan ta yama na Hulandes "groenstroken", nos ta den e clima favorable unda no necesariamente bo por hacie cu yerba. Nos por haci uso di nos mes naturaleza, nos por haci uso di piedra y di cadushi pa asina, manera nan ta bisa "kleed aan", nos naturaleza. Seguramente e parti aki di bon gobernacion tin atencion di e Gobierno actual.
A worde bisá cu e situacion cu e truck cu ta hala faecalión cu e ta loods su contenido den lamá. Parcialmente esey ta berdad, pasobra tin lugar ora cu despues di operacion di e truck ta worde geloods na e zuiveringsinstallatie. Pero un vez mas y aki nos mester haci un seleccion, entre kiko nos kier operá economicamente of protehá nos ecologia, unda cu ora e truck ta leu di Bubali, cu e ta bay na e distancia mas corticio esta lamá, pa loods e contenido. Personalmente ami ta un defensor grandi di naturaleza. Personalmente ami lo bisa laga nos hiba e sacrificio cu e ta bay costanos un tiki mas placa, pero laganan loods tur nan contenido na Bubali.
Mi a discuti esey cu mi conseheronan, y nos lo bay studia kiko ta e diferencia entre e operacion actual, y e ta bay netamente pa economizá of si hiba un maneho estricto y produccion di nos ecologia.
Y si nos tur ta dispuesto pa hiba e sacrificio ey gustosamente e Gobierno aki lo cumpli cu edeseo y protehá nos naturaleza di lama esey mi ta di acuerdo cu esun cu a haci e pregunta ey, esta colega Clyve Laclé, cu nos ta core un riesgo grandi di contaminá nos lamá
A worde haci preguntas encuanto tardanza di permitnan pa construí cas. Tambe ta un di e aspectonan cu mi ta worde confrontá cu né.
Un aspecto cu no ta di awe of di ayera, pero algo mas bien chronico. Ta asina cu ambtenaarnan cualificá pa haci e trabao ey ta masha schaars. Bo ta haya cu un monton di trabao ta cay ariba lomba di algun persona. Nos ta tratando di remediá e asunto aki. Por cierto nos a trata di adquerí un persona cu ta traha den sector particular. Ora cu nos a kere cu nos a haya e persona aki e la haya un oferta mas mihor di e sector privá y nos a keda man bashí. Nos tin comprension pa personanan cu ta entregá nan peticion pa nan haya permit pa traha cas, pasobra cada dia cu tarda pa bo haya bo permit bo por conta cu e cas ey ta costa bo mas placa.
Materiaal ta subi tur dia y nos lo bay awor cu nos ta mira cu ta casi imposibel pa atraé personanan cualificá pa medio di verschuiving interno, pa nos haya e departamento aki cu un of dos persona mas pa asina nos por remediá e asunto aki.
Pero desde cu mi a asumí e responsabilidad como diputado di D.O.W., mi a worde confrontá y mi a pone atencion na e problema aki.

Mi a bay asina leu di bay busca tur e personanan cu a aplicá, te hasta personanan di afó y mi a bin encontrá mas of menos 20 solicitantenan cu kier a bin traha aki, HTS-ersnan, pero nan exigencianan ta halto. Y pa evitá pa nos tin malcontento na e departamento ey, te ainda nos por a bay over na adkerí e personanan aki. Y manera mi a bisa, nos lo trata, den nos mes seno haya e personanan cualificá. Nos tabata na punto di haya un persona masha bon. Nos ta den proceso pa promové e persona cu pa tantisimo aña ta haciendo e trabao, bo por bisa e so, y nos tin un prospecto joven cu tin e diploma cu ta necesario pa bo cuminzá traha den e departamento ey. Y despues di un inwerkperiode e lo haya oportunidad pa traha na Bouw- en Woningtoezicht.
Señor Presidente, Bo persona a cuminzá elaborá ariba e cruzada pabao di Hospitaal. Ta asina cu e ta un prerogativo di Bo persona. E Gezaghebber anterior a tuma un desicion cu por cierto ami den un otro calidad a consehá pa haci esta sera e cruzada. Mi a consehé hacié pasobra ta obvio cu despues di un corto periodo cu e caminda tabata habrí tres desgracia serio a sosodé. Esey ta un.
E di dos ta cu despues cu e caminda ey a worde será ningun desgracia serio a sosodé. Eseynan ta dos gegevens cu nos tin, y cu nos mester tene cuenta cu né. Mi sa cu anteriormente, dia cu e plannan a worde traha, e caminda a worde construí segun e plannan ey. Mi sá tambe cu despues cu e caminda a worde será a bin diferente experto y nan a studia e situacion, y si mi no ta herá, nan ta bay den e direccion di habri e caminda back. Nan motivacion ta cu ora bo ta core ariba e cruzada ey, bo mester tene cuenta cu por bin trafico cu ta cruza. Mi sa tambe, y esey tabata un di e motivonan pakiko mi a consehá e Gezaghebber anterior pa seré, y e la duna como resultado cu despues cu nan a seré no tabatin ningun desgracia fatal ariba riba e cruzada ey, ta cu e ta contra e principio di snelwegen. Principe di snelwegen ta simpel cu e mester tin menos cruzada cu ta posibel. Y ey mi ta bay encontra di e expertonan, ami no ta considerá mi mes experto, loke mi ta bisa aki ta loke mi a siña, cu nan ta bisa cu si bo ta core ariba e caretera bo mester tene cuenta cu tin un cruzada. Di un otro banda segun e leerstukken ta bisa: snelwegen no mestertin cruzada at all, of si nan tin nan, lo minimo posibel. Awor aki ta dependé, despues cu Bo persona studia e materia aki, mira tur e pro y contra y un bez mas mi ta pone enfasis ariba e hecho cu despues cu e cruzada a worde será no tabata tin ningun accidente fatal, ta bo prerogativo Señor Presidente, despues di mira tur e consehonan, si e cruzada ey ta keda permanente será of e ta worde habrí.
A worde trecí padilanti door di colega Clyve Laclé encuanto e asina yamá "vluchtheuvel" den e caminda pa Sero Patrishi. Te asina leu cu mi a mira e proyecto ta asina cu e vluchtheuvel ey tin intencion di duna un waarschuwing pasobra e plan grandi ta cu e Ringweg cu ta cuminzá rond di Oranjestad pa bin pabao lo cruza ey, unda e vluchtheuvel ta, y pa asina duna un mihor proteccion na e trafico, y awor aki como e Ringweg no ta cla e ta duna e aparencia di ta un obstaculo den caminda. Nos por discutí si e vluchtheuvel ey, manera cu e ta e ta bon construí of no, pero e intencion di e vluchheuvel ta pa ora cu e Ringweg ta clá, e ta un forma di proteccion pa esunan cu ta haci uso di e caminda ey.
En connecion cu esey tambe varios colega den e sala aki a haci e pregunta tocante e verlengde di e Vondellaan, caminda pabao di nos MTS. Ta asina cu enberdad e caminda ta será. E motibo principal ta cu ainda tin un discusion entre Gobierno y e doño di e tereno.
Te asina leu cu mi por a averiguá, pasobra ta lastima cu e convenionan no a bay por escrito cu verbalmente un acuerdo cu doño di e tereno, e la duna permit pa cuminzá construí, pero aparentemente e exigencianan di e doño a cambia y cu nos mester yega na un areglo cu ne.

Y di dos motibo ta, aparte si nos haya permiso, si of no, cu DOW no ta mucho contento cu e material cu a worde usá. A tuma un steekproef y e steekproef a worde mandá afor den exterior pa worde studiá y nos no a haya contesta ainda. Asina ta cu tin dos problema. Pa yega na un acuerdo cu e doño, y si nos a yega na un acuerdo cu e doño nos ta spera cu mientrastanto nos a haya e contesta di e material pa asina nos por bisa si e caminda ta bon construí, sí of no.
Pregunta a worde hací encuanto e straatveegmachine. Nos tin dos straatveegmachines actualmente uno na San Nicolas cu ta funcioná, otro na Playa cu no ta funcioná, e ta afgeschreven y nos ta den proceso pa reemplacele.
A worde puntra ken ta responsabel pa accionnan di limpieza. Ta asina cu tin un acuerdo entre TAV y DOW(Reiniginsdienst) cu nan lo dirigí tur e schoonmaakaktie y cu DOW unda cu ta posibel lo yuda. Naturalmente e responsabilidad pa limpieza ariba nos isla ta den man di Gobierno y esaki solamente ta un forza di werkverdeling. Mi ke bisa en general e accionnan di limpieza ta costa placa. Nos mester utilizá tur medio pa economizá, pero na un banda bo ke haci tur bo posibel pa yuda tene nos isla limpi, loke ta nos responsabilidad, di otro banda bo mester tene na cuenta cu ora bo ta usa material bo mester por respondé na e uso di e material cu tin vez ta suma montantenan grandi. Un vez mas bo ta haya bo dilanti e problema:kiko ta mas importante? Usa placa pa nos tene nos isla limpi, of ecomomia y haya keho cu Aruba ta bira mas sushi? Esey ta problema di Gobernacion, y mi ta spera cu yudá door di e departamentonan aki nos lo por haci trabao na beneficio y agrado di un y tur.
Señor Laclé tambe a haci e pregunta cu e ta na haltura di mal uso di Domeingronden. Nos ta consciente di e problema ey. Por cierto un caso especifico na Dakota na unda Gobierno a ordená e persona envolví pa kita e sushedad ey lo mas pronto posibel. Nos a duné un termino di dos luna. Ta asina si bo pasa awor e lugar aki ta limpi limpi.
Pasobra nos a pone sancion su tras, cu si e no cumpli cu e tereno mescos nos ta haciendo awor aki tereno ta schaars na Aruba, y nos kier pone e tereno, ey disponibel pa construccion di cas. Nos a pone sancion su tras, y aparentemente esey a yuda. E tereno ta limpi, pero nos ta señalá y nos ta sigui señalá mal uso di Domeingronden. Y entre mal uso di Domeingronden tambe nos ta cualificá tereno cu ta worde duná pa construccion di cas, tereno cu ta worde duná pa cuminzá un industriá cu no tá worde usá.
Personalmente mi ta sinta tras pa asina cu e personanan aki no ta cumpli cu e exigencianan cu a worde poní aribanan pa haci uso di Domeingronden, cuminzá acion pa kita e terenonan for di nan, pa duna otro personanan cu sí por haci uso, manera debe ser di Domeingronden.
A worde hací pregunta encuanto ziekte verzuim. Nos ta mira e percentage di 14% na DOW. Ami personalmente ta haye un tiki halto, pero ziekte verzuim nos por elaborá masha hopi ariba dje of nos por ta corto. Ora cu trahadornan ta presentá cu e asina yamá kaartjie di dokter no tin ningun poder na mundo cu por obligá e persona aki di bin traha. Kier meen cada ziekteverzuim ta cubrí cu kaartjie di dokter. Un otro aspecto ta ora bo ta constatá esey si bo no mester tin un otro medio di control. Y esey ta un controlerend geneesheer. No solamente akiden, pero no sa tambe cu den comunidad ta worde sugerí como un di e medidanan pa baha e ziekteverzuim aki pa bin cu un control mas severo riba personanan cu no ta presentá na trabao y ta worde cubrí door di kaartjie di dokter. Ta asina cu esaki no ta un problema specifico di Aruba. E ta un problema cu mi por bisa den e mundo desaroyá mas y mas e ta worde señalá.

Paisnan cu tin mas recurso cu nos ta pone aparatonan traha den tal forma cu nan tin loke nan ta yama controlerènd geneesheren of bedrijfartsen cu ta controlá e personanan sea di e empresa of di Gobierno.
Nos aki na Aruba cu nos scarsedad di mediconan ta dificil den un comunidad chikito pa nos busca y haya un medico cu ta dispuesto pa haci e trabao di controlerend geneesheer. Mi ta bisa dificil, pasobra nos ta busca y nos ta haciendo oferta, pero trabao di controlerend geneesheer ta un trabao sumamente impopular. Laganos tuma den nos comunidad chikito si ta un medico local, si e arts ey haci e trabao como controlerend geneesheer sea cu bo tin di emplee pa resto di su bida of e tin di bay for di Aruba. Pa kiko?
Si e dokter aki haci su trabao debidamente, manera debe ser, e lo bira un persona cu lo manda e cifra di 14% abao. Esey ta su tarea. Y con e ta hacié? Ora cu un meneer ta malo e ta bay su cas, e como medico, nos como laico no por controlá esey, si e topa e meneer na cas e ta check e. Si e como medico haya cu e ta suficientemente bon di salud cu e por bay traha, e ta ordené pa bay traha. Si e persona no cumpli e ta core e riesgo di perde su trabao. Si un paar di hende perde nan trabao, a base di e accion ey, bo ta haya cu otro hende lo bay coy curpa. Pero kiko ta e resultado? E dokter ey lo haya mal fama den comunidad. Dia cu e decidí di no bay traha mas como bedrijfarts, y si e keda Aruba lo e no haya ningun patient, pasobra nan lo bisa: ta abo a causa tal problema pa ami, abo a manda mi bay traha. E ni su famia no ta bay na e dokter ey, pasobra e ta bay haña mal nomber. Pesey aki na Aruba nos no por haya ningun dokter cu kier haci e trabao ey. Nos ta studiando e posibilidad y nos a pidi caba pa manda un persona di Hulanda den kader di technische bijstand pa nos haya un controlerend geneesheer cu lo haci e trabao aki pa un paar di aña y despues e lo bay back. E lo no sufri e consecuencianan cu mi a mencioná awor aki, pasobra e ta bay back den un otro comunidad, ningun hende sa kiko e la haci na Aruba. Cu si nan sa mes e lo no afectá su entrada. Esey ta e problema encuanto e ziekte verzuim, cu personalmente mi ta haya un tiki halto. Pero nos ta carece e medionan pa controlá pasobra manera mi a bisa ta ziekte verzuim cu ta worde cubrí door di un declaracion di un medico.
A worde bisa kiko Gobierno sa di tiramento di sushi radio actief. Nos sa di e caso di Corsow y gustosamente si tin mas informacion ariba esey, lo mi kier a worde poní na haltura pa mira ki sorto di medida nos mester tuma, pasobra en berdad esaki un vez mas no ta un problema di Aruba. E ta un problema mundial cu ora usa stofnan radio actief, unda ta dump e afval. Tin tur sorto di sugerencia na e paisnan cu ta usé. Pero serca nos tambe si e problema ey presentá su mes nos mester ta prepará, y seguramente nos no por permiti cu si empresanan ta usa stofnan radio actief pa nan dump e unda cu ta ariba nos isla, cu tur e peliger ta bin acerca.
A worde puntrá e facilidadnan di toilet publico. Mi ta completamente di acuerdo cu mester bin facilidad di toilet. No solamente manera mi a comprondé den vecindario di nos beachnan, pero tambe den centronan di ciudad. Hopi vez bo ta tende keho di personanan y no necesariamente e mester ta turistanan, pero personanan cu ta haciendo compras y ta kana den stad, den centronan di ciudad, cu nan mester drenta un pakus of tienda pa pidi pa bay haci uso di toilet. Y no ta tur ora doñonan di e lugar ta happy cu hende straño ta drenta haci uso di nan toilet. Nos ta conciente di e problema ey. Mi a worde informá cu tin plannan den e direccion ey, pero no ta facil pa realizá esey.
Ta bunita cu nos ta bin cu e idea, laganos pone un toilet canto di lama, pero aparte di e problema di financiën, mi ta kere cu esey nos por kom overheen, pero e problema di riolering, problema ta ken ta bay cuida.

Poco aspecto cu ta bin un, dos, tres, dilanti cu mester worde studiá.
Mi ta kere, mirando e responsabilidad di e Gobierno aki, nos lo bin cu un solucion. Esaki no ta un openbaar toilet, den cierto instancia nos a haya un solucion pa toiletfaciliteiten pa e habitantenan di Esso Heights. Tambe nos a worde confrontá cu problemanan kiko mester worde hací, con riolering mester core, ora cu bo traha y esaki ta un proyecto cu ta costa basta cen di comunidad f. 60.000,— e ta worde distruí dentro di un tempo corto, con nos ta bay protehá y mantené e toiletnan ey. Na Esso Heights nos a haya un solucion door di envolvi tur e habitantenan, p'esey mi a bisa cu e ta un medio openbaar toilet, nos a motiva nan, nos a bisa nan cu esaki ta un proyecto di nan, cu nan mester tin orgullo di dje, cu nan mes lo mester percurá pa mantenecion. Gobierno lo paga algo. Cu nan mes mester percurá pa otro persona no bin haci mal uso di e toilet. Te hasta nos a priminti nan cu ora e ta cla cada blok di Esso Heights lo haya un yabi pa duna nan e gevoel cu ta algo di nan. Y mi ta kere cu nos lo logra pa e proyecto aki bira un exito. Pero esaki ta henteramente otro comprará cu e openbaar toilet nan, pero manera mi a bisa nos tin esey tambe na atencion, y yuda cu nos expertonan, lo bin un solucion pé.
A worde hací e pregunta tocante uso di payloader ariba nos careteranan. Ta asina cu segun nos leynan di vehiculo un payloader no ta destiná pa worde usá ariba caretera publico, p'esey e no tin mester di paga, segun e leynan existente, paga belasting, pasobra e no ta worde usá como un vehiculo pa core ariba caretera publico. Nos por papia si ora di transportacion e ta core, sí of no. E mester verplaats su mes, pero e intencion di un payloader no ta p.e. pa core den Nassaustraat pa paseo. Como consecuencia di esey tur hende por sinta ariba un payloader, pasobra e no ta un voertuig den e sentido nos ley cu ta exigi un rijbewijs. Recientemente nan a introducí un ley unda personanan cu ta core loke nan ta yama landbouwvoertuigen, tambe cu no intencion pa core ariba caminda pero cu tur hende ta core subi aribanan pero debi na accidenteran cu tabata tuma lugar cu bestuurdernan sin experiencia di landbouwvoertuigen, recientemente na Hulanda nan a instalá un forma di rijbewijs pa e personanan cu ta core e voertuigennan aki.
A worde puntra ki ta maneho di Gobierno tocante di heavy equipment? Nos lo bay cumpra mas heavy equipment of nos ta bay huur heavy equipment?
Cumpramento di heavy equipment ta un investering masha grandi. Por lo pronto Gobierno no tin di pensa di cumpra heavy equipment. Tin masha hopi heavy equipment ariba Aruba disponibel. Mi por bisa casi tin heavy equipment mas cu tin trabao. Y seguramente Gobierno no tin pensá di cumpra heavy equipment. Nos lo sigui cu e maneho di alquilá heavy equipment. Y aki atrobe mi ta bin cu e mesun problema ora cu bo tin bo limitacionnan financiero con bo ta bay alquilá, con grandi e suma ta debí na e pregunta, kiko nos ta haci cu e heavy equipment. Manera mi a bisa anteriormente si tin keho cu lugarnan ta sushi, un monton di sushi grandi, personalmente mi ta sali for di tras di mi bureau regularmente pa bay controlá e kehonan di sushi. Y ora, manera siman pasá mi ta pasa den Pos Chikito y mi ta combersa cu personanan, e ta un bista desagradable cu patras di bo curá tin monton di sushi, pasobra e monton ey ta crece y crece. Tur hende den vecindario ta yega tira nan sushi, pasobra toch e monton ey t'ey. E personanan envolvi cu ta bib serca y cu djaca y raton ta sali for di e monton di sushi den nan cas, nan a hibami te den nan cas mustrami e plafond.
E momento ey mi ta tuma un desicion, un desicion cu despues lo bin critica ariba dje.

Pero mi ta haya cu na bienestar di e personanan ey, di e vecindario ey, mester hació. Mi ta yama puntra ta na unda tin equipment, pasobra ta cu heavy equipment so por kita e monton di sushi for di ey. Y mi ta haya un contesta y mi ta bisa pa trecé awe of mayan, pasobra mi kier pa e sushi worde kitá. E consecuencia ta sí cu nos lo haya un cuenta di e uso di e heavy equipment ey y si nos sigui, cada vez cu mi haya keho, mi bay , y nos topa e sero di sushi y nos tuma desicion naturalmente e ta bay costa placa.
Encuanto huurmento di V-wagen ta un topico cu cada vez ta bin dilanti. Mi mester bisa cu na DOW ningun V-wagen ta worde usá. V-wagen cu ta worde usá ta pa otro departamento y m.n. TAV. Naturalmente si bo mira kiko nos maneho encuanto TAV, ta si ta necesario pa tur e autonan cu ta worde gehuurd actualmente pa TAV, mirando e nomber TAV, tijdelijke arbeiders voorzieningen, bo ta puntra bo mes si ta necesario pa nos bay hinca nos mes den gasto grandi di reemplazá tur e V-wagennan cu ta worde usa na TAV, y cumpra auto pa Gobierno, si a lo largo esey lo no costa mas placa.
Mi sá y podiser mi no ta mucho informá ariba e tereno ey, pero compañianan grandi tin e tendencia di lease auto, en vez di tin un wagenpark. Aparentemente esey ta mas economico. Nos ta sintá cu e problema cu pa diferente departamento di Gobierno mester di auto. Un vez mas mi ta pone enfasis riba e departamento cu ta cay bao di mi responsabilidad, cu na DOW no tin ningun auto cu ta worde gehuurd pa uso di DOW.
A worde puntrá encuanto e bewaking na DOW, con e ta funcioná. E personanan cu ta traha como bewakers na DOW tin permit di Hefe Local di Polis un klop pa defendé nan mes. Nan por disponé di un telefoon cu ta binnen handbereik, manera ta worde bisá y nos ta serca di pone na nan disposicion un two way radios "walkie-talkie", manera nan ta bisa pa asina nan por comunicá immediatamente pa si tin algo nan por avisá Polis, y pa nan mes proteccion.
Esakinan tabata preguntanan cu mi a contestá a base di e preguntanan cu colega Laclé a haci y mi ta sigui cu preguntanan di colega Kock, cu a puntra ki dia ta bin un vaste administrateur? Actualmente tin un administrateur cu ta recientemente mi a haya sá, mi a kere cu ta di DOW e ta, pero e ta uitgeleend y aki ta e sintoma atrobe di e structura di nos ambtenarenkorps, unda continuamente nos mester lapi di un departamento pa otro. Nos tin un administrateur waarnemend cu ta haciendo un trabao estupendo, pero cu Accountantsdienst, a fia DOW. Ultimamente nos a haya na departamento di DOW un persona cu a caba di graduá cu lo por bin na remarke pa ocupá e puesto aki. Aparte di esey tin un persona ta cabando su estudio. Loke e dirigentenan di DOW ta bay haci ta pone dos persona aki den e aparato pa nan funcioná, pa nan haya conocemento di heter e Departamento y despues bin cu proposicion pa nombra un administrateur vast, pasobra mi ta completamente di acuerdo cu señor Kock cu a haci e pregunta aki, bo mester tin un linea den bo maneho y esey bo no tin ora cada vez tin persona cu temporariamente nan ta worde ocupá cu cierto responsabilidadnan.
Mi a papia caba di e problema na e departamento di Bouw- en Woningtoezicht, tin un problema di bouwkunde. En berdad un ambtenaar cu ta sinti su mes perhudicá pa motibo cu e no a haya su promocion, manera e ta bisa cu e tin derecho ariba dje, a cuminzá un caso contra Gobierno. Te asina leu cu e desicion cu mi sá cu Bestuurscollege a tuma tabata (y mi a keda poco asombrá di tende otro) cu nos lo busca un abogado y cu nos lo atendé e asunto aki pa medio di e abogado. Y mi no por a haya e contesta riba loke señor Kock a trece padilanti, di con e caso aki no a bay, segun desicion di Bestuurs - college.
A worde puntrá door di mesun colega pa kiko tabatatin un"wild strike" na Reinigingsdienst.

Tabatin mal contento cerca e trahadornan di Reinigingsdienst, encuanto nan beloning pa vuilwerk. Te asina leu cu mi por a comprondé tabatin un malcomprendimento serca e trahadornan encuanto toeslag di vuilwerk, unda nan tabata referí na un articulo cu segun nan no tabata worde pagá corespondientemente, cu nan tabata tin derecho ariba dje. Ta asina cu e articulo 7 ey tabata bisa cu "incidenteel" tabata worde pagá tal suma, y manera mi a bisa nan tabata bao di e impresion cu nan tabatin derecho ariba dje. E trabao di trahadornan di Reinigingsdienst ta un trabao importante, pasobra si nos no tin personanan cu ta ehecutá e trabao aki nos lo haya nos den problema cu recogemento di sushi.
E ta un trabao especifico........

DE HEER V. KOCK: Punt van orde, señor Zaandam ta papiando di articulo 7, di kiko?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE (VERVOIG): Un verordening tocante vuilwerk. Mi ta bisa cu mi tin masha respet pa e personanan aki cu ta haci e trabao di Reinigingsdienst. Nan ta un di e schakelnan den nos comunidad cu ora e no ta funcioná tur hende ta sinti cu algo no ta bon. P'esey mi ta comprondé nan mal contento si nan ta basa nan peticion ariba un articulo cu manera mi a bisa cu no ta van toepassing ariba nan. Nos a discutí cu nan representantenan y nos a logra convencenan cu, no obstante cu e articulo ey no por worde aplicá ariba nan, nos tin comprension pa e problema di nan, comprension pa e circumstancianan bao di cual nan mester traha. Nos a yega na un areglo satisfactorio. E areglo satisfactorio ta, y nan a acceptá esey, y mi ta kere cu a base di esey lo no bin un "wild strike" mas, ta cu cada trahador ariba un truck cy ta colecta sushi ta haya ariba su salario un vaste toeslag pa vuilwerk di 50 cent. Y esey tabata e motibo pa kiko luna pasá nan tabata malcontento, te cu tabatin un walk out.
Mi lo combiná e problema di Reinigingsdienst hunto cu e asunto di GABA, unda cu ta worde puntrá di parti di señor Kock y di señor Eman, con e asunto di GABA ta den otro? Con e deliberacionnan a bay? Kiko nos a combiní cu otro?
Ta asina cu GABA ta representá parti di trahadornan di Gobierno di e departamento cu ta cay bao di mi responsabilidad. Tambe ora cu cierto desicionnan a worde tuma y cu Sr. Eman ta bisa cu awor a tuma e punto di bista cu si nan no traha nan no ta worde pagá. Y a worde haci un comparacion cu aña 1977 unda aparentemente un otro desicion a worde tumá. Den e contexto ey e dos asuntonan aki ta worde trecí. Permiti mi trece padilanti, cu den opinion di Gobierno ta totalmente dos asunto diferente. Den e promer asunto, unda cu aparentemente, pasobra mi no tabata parti di e desicion ey aworde pagá pa oranan cu no a worde trahá, mi a comprondé despues di consultacion, cu aki tabata trata di un expresion cu mi por bisa a sali di e trahadornan espontañea, unda cu nan kier a espresá, nan mal contento ariba e tereno politico y cu e Gobierno a apreciá e gesto aki, y a dicidí di cambia di e ruta normal di no paga, y a duna na consideracion y a tuma e desicion al respecto, mirando e patriotismo di e trahadornan unda cu nan kier a sali na defensa di nan isla, cu no obstante e hecho cu nan no a traha, nan a haya pagá. Awor aki nos tin un otro situacion.
Nos tin e situacion, unda Gobierno como dunador di trabao ta sinta na mesa ta discutí, cu representantenan di trahadornan, unda cu nan ta trece padilanti nan exigencianan, unda cu Gobierno kier cumpli te na cierto grado cu e exigencianan aki, pero cu Gobierno tin e responsabilidad tambe pa tene e exigencianan y bienestar di otro categoria di trahadornan di Gobierno na bista.

Y si den e discusion unda cu doño di trabao, esta Gobierno ta sintá na mesa cu e personanan cu ta traha serca dje cu tin un discusion cu aparentemente y esey no ta punto di bista di Gobierno, pero aparentemente punto di bista di trahadornan, tur otro medio a worde usá y cu e medio cu nan tin pa demostrá nan malcontento ta di no traha, den e caso aki tabata tin un wild strike manera nan a comentá ariba dje, den un otro caso nan a haci uso di nan derecho democratico di para dilanti di Bestuurskantoor y expresá nan malcontento den un situacion democratico. Esey tur por. Pero awor nos tin un otro situacion, unda cu Gobierno ta bisa cu awor cu nos no a yega na un areglo na mesa bosonan tin e libertad di expresá boso mal contento, pero nos ta di e punto di bista cu bo no a traha, bo ta mal contento, bo no ta worde pagá. Esey ta punto di bista di Gobierno, y esey no ta contradecí e punto di bista di e Gobierno anterior.
Nan a bin cu exigencia cu ta nan deber, como representante di e sector di e trahadornan y manera mi a bisa nos, como gobernantenan responsabel, tin e deber di evaluá si dunando na un banda na e sector ey nos no ta perhudicá e otro trahadornan di Gobierno. Y nos mester busca, loke nan ta yama un middenweg. Ta asina cu e exigencianan tabata cu GABA tabata kier pa tur trahador den e categoria ey haya un aumento di salario di 30%, algo cu nos no a por cumpli cune y nos no por cumpli cuné. Nan a pidi un bonus manera ta bien conoci di f.700,— pa cada persona. Otro punto cu nos por a cumpli cuné.
Nos a ofrecé un schaalverbetering, nos a ofrecé unda bonus lo por worde pagá, no obstante sacrificio cu esey lo causa nos, esey nos a cumpli cune y e la worde aceptá.
A worde pidí pa aumento substancial, di paña di trabao. Nos a evaluá e exigencia. Si mi no ta herá, nan a pidi pa ocho, nan ta hayando cuater awor aki, y nos a yega na un compromis di seis. Seis camisa, seis carson y dos zapato pa categoria cu tabatin un. Y un zapato pa categoria cu tabatin ningun.
Nos a yega na un areglo satisfactorio pa gastonan di entierro.
Nos a yega na un areglo di aumentá placa cu mester worde pagá ora cu overtime ta worde trahá, cuminda cu mester worde cumprá, mirando e prijsnan di restaurant a subi e la worde hisá cu un florin. Awor aki un asina yamá "kleine maaltijd" ta worde pagá f.5,— y un warme maaltijd" f.7,50. Esaki a base di un investigacion cu un comision mixto, unda e trahadornan tabata representá y representantenan di Gobierno, cu a sali hunto bay averiguá prijsnan di tur restaurant aki na Aruba. Nan a bin cu e solucion ey cu ambos banda a acceptá. Unico cos cu a keda pendiente ta e asunto di drechamento di salario. Manera mi a bisa 30% nos no por acceptá sino nos ta kibra henter e structura di e loonschaalnan di trahadornan di Gobierno, cu ta algo cu nos no por affort den e tempo aki. Representante di GABA a rechazá e oferta di e mehoracion loonschalen. Nos a bisa: okay, boso no ta di acuerdo cu esey, bin cu un proposicion di boso banda. Nos a ricibí un proposicion di nan banda, y awor aki Personeelszaken ta studiando e dos proposicionnan ey pa nos bolbe sinta na mesa, y yega na un acuerdo. Y un vez mas nos ta utilizá tur medio pa sintá na mesa pa nos yega na un areglo, ta derecho di e representantenan y trahadornan di expresá nan mal contento, nos ta acceptá esey, pero punto di bista di e Gobierno aki ta y lo keda cu na momento cu no cumpli cu bo deber como trahador, pues bo falta ora di trabao, Gobierno lo no paga e oranan ey.
Ami lo contestá e pregunta cu a worde hací encuanto auto di Gezaghebber mi por a duna e informacionnan cu mi sa, si Señor Presidente kier agregá algo despues of coregimi, Señor Presidente por haciele. E auto cu tabata destiná pa Gezaghebber a accidentá, e la worde afgeschreven, e la worde bendí. Y tin tabatin for di e momento ey placa ariba presupuesto 77 pa reemplazá e auto ey.

Nos a haya un Gezaghebber nobo, y e placa 24.000 florin cu tabata ariba e presupuesto desde 77 tabata na disposicion. Nos a tene cuenta cu deseo di Gezaghebber. Nos a tene cuenta unda cu a worde bisá cu e auto aki ta un ocasion, cu eigenlijk bao di prijs e ta worde bendí, cu ningun otro oferta por a surpasé. Teniendo cuenta cu deseo di Gezaghebber nos a cumpra e auto pa 22.000 florin. Menos cu e placa cu tabata gevoteerd.
A worde puntrá tocante un f.90.000,-- cu tin ariba e presupuesto pa midimento di tereno y si no por duna un empresa particular riba pa haci e trabao aki. Manera mi a bisa ta dificil pa adquirí personal pa traha y pa usa e placa aki, p'esey e placa ta mesun montante, pasobra nos ta mira delantá e problema cu ni maske nos pone mas placa disponibel e no por worde usá. E problema di duna un empresa particular pa haci e trabao aki ta cu e lo trece un peso extrá toch pa e departamento. Pasobra tur informacion tur indicasion, tur cooperacion, cu e empresa particular aki lo mester, e lo mester bin back na e departamento cu ta understaffed. Y esey lo no yuda nos cu nada. Nos lo haya cu nos ta bay paga e personanan ey e trabao, y nan lo bin back na e departamento ey puntra esaki puntra esaya. No pa motibonan economico mi no kier a bisa esey, pero pa motibonan racional, no ta bentajoso pa bo besteed e trabao aki.
A worde puntrá en vista cu dunamento di tereno, e exigencia segun ley ta pa tin un caretera promer cu e tereno por worde parti, ta asina. Ley ta ta stipulá esey. Pero mirando e urgencia pa duna tereno e maneho di e Gobierno aki ta cu nos den vez en cuanto ta hiba un maneho comprensivo, un manera soepel, pa duna permiso ora tereno ta worde habrí y drechá di tal forma, co bo por considerá esey un caminda, no obstante cu e no ta un caminda di asfalt. Cu otro palabra nos maneho no ta di e stringent ey cu nos ta nenga den tur instancia pa duna permit, pasobra un caminda no ta di asfalt.
Atrobe e asunto di heavy equipment. Aparentemente e ta un hobby di nos coleganan aki den sala. E impresion ta worde creá, manera mi a bisa biaha pasá cu cierto hende ta worde favorecé. Mi a bisa tambe awor ey, cu tin mas heavy equipment disponibel cu tin trabao. Awor si tin cierto persona of cierto empresa tin un cantidad di heavy equipment cu por haci tur sorto di trabao, y si tin persona, manera mi conocé un, cu ta bisa bao di ningun circumstancia mi no ta huur heavy equipment cu Gobierno pa tal y tal motibo, cu ora bo mester, ora cu bo kier haci un apelacion, manera den e caso unda cu mi a bisa cu mi a bay mira y mi a duna orden pa busca equipo si tin un persona cu semper ta bisa: sí, mi tin uno disponibel, ta lógico cu e persona ey ta haya e trabao. Y un vez mas mi kier a enfatizá cu no tin ningun clase di favoritismo, te asina leu cu mi sa, den e seis lunanan cu ami ta responsabel pa e asunto di heavy equipment via Departamento di DOW. Ningun momento. Al contrario semper mi ta consultá cu e Hefe di DOW con nos ta pará. Te hasta nos tin plan awor aki pa haci un inventaris despues di e dianan di fiesta con nos lo bay economizá ariba e tereno aki. Y den estrecho cooperacion cu e Departamento di DOW e desicionnan ta cay encuanto huurmento di heavy equipment. Y si ta favorecé ta nos tur ta favorecé, pasobra ta a base di e consehonan cu mi ta haya e decisionnan ta worde tumá.
Diferente colega akiden a haci e pregunta di e asina yamá promenade di San Nicolas. Mi a tende nos colega Nisbett cu e ta spera cu e biaha aki e asunto aki lo worde concretizá. Ami ta spera tambe. Te asina leu cu mi sa den pasado bao di un otro Gobierno hopi tam tam a worde hací pa un asina yamá "Holland town".

Un proyecto, segun mi y te asina leu cu mi a tende (mi no tabata envolvi) tabata asina grandi cu e mester a spanta cualkier persona cu tabata interesá den e asunto aki. Y segun mi a comprondé di e palabranan di colega Nisbett e proyecto aki a worde rechazá.

DE HEER B. J. M. NISBET: Punt van orde, Señor Presidente.
Ora mi a papia mi no a referí na e proyecto Holland Town. Holland Town ta un proyecto di Yacees, si mi no ta equiboca. Mi a referí na un proyecto di e propio Gobierno di MEP, y un proyecto di tempo di Gobierno di AVP.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: (vervolg) Proyectonan a worde trecí padilanti y rechazá. E no ta al caso. No ta interesami ken a bin cu nan. Mi ta ripiti su palabranan o proyectonan a worde rechazá door di Hulanda.

DE HEER B. J. M. NISBET: Loke mi kier a drecha di señor Zaandam tabata cu mi no a papia di e proyecto di Holland town ningun momento den mi discurso. E tabata un proyecto di Yacees, si mi no ta equibocá.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: (vervolg) Señor Presidente, mi ta hala e palabra di Holland town atrás.
Ta asina cu ta duel mi cu e asunto aki ta bin di e tanto den publicidad y podiser ta mi mes falta. Ora nos a worde confrontá cu e proyecto aki, un di e promer cosnan cu mi a bisa e persona cu a tuma e iniciativa ta laga nos keda realistico, laga nos wak con leu nos ta yega.
Ta asina cu e iniciativa aki a sali di habitantenan di San Nicolas. Awor mi mester bin contestá e preguntanan cu e intencion tabata cu e initiatiefnemernan di e proyect aki mes lo a presentá esaki den publicidad, y nos Gobierno lo duna tur asistencia cu ta necesario. Manera Señor Virgilio Kock mes a bisa e sa di su fuentenan cu diferente departamento di Gobierno ta studiando e proyecto aki. Esey mester ta un indicacion pa Señor Virgilio Kock cu nos ta tuma e asunto aki na serio. E principio di e proyecto aki ta un invitacion cu representantenan di e Gobierno actual a haya. Dia promer di november mi a ricibí un carta cu e siguiente contenido:" Hereby we would like to invite you to a meeting which will be held at the YMCA in San Nicolas on November 6 th, at 7.30. In this meeting a proyect concerning a promenade for San Nicolas will be presented to you. Considering the importance of this proyect we have also invited the members of the Board of the San Nicolas business associations and the politicians Mr. L. F. van Putten, Mr. Angela and Mr. Bislip. Your presence will be highly appreciated." Firmá door di e cuater personanan.
Awor mi por comprondé, como colega politico, cu bo ta tende di un proyecto cu ta sali for di e habitatenan di San Nicolas mes, cu nan tin fé y speranza den e representantenan di Gobierno, cu nan no a invitá e otro politiconan pa cierto motibo. Kizas pasobra nan a worde defraudá den pasado pa hopi aña. Y nos sí a primintí nan cu nos lo haci nos best pa acompaña e proyecto aki, y un vez mas mi ta bisa ta un iniciativa di e habitantenan di San Nicolas cu a invitá e representantenan di e Gobierno aki, cu aparentemente, pasobra nan tin confianza den e personanan aki, y nos a duna nos palabra cu nos lo haci tur nos posibel pa e proyecto aki por cana. E proyecto aki ta bon documentá. Te hasta tin plan den dje di parkeerplaats, cambiamento di ruta di trafico, tur tur e cosnan ey un di e iniciatiefnemersnan aki, cu ta un experto ariba e tereno ey, a yudanan trahé. Mi tabata convencí di por realizá pa duna un man na e proyecto aki, y mi a priminti nan cu lo mi haci tur mi posibel. Ey tambe mi a bisa laganos no tené na secreto, pasobra no tin mester di tené secreto.

Pero no laga nos haci mucho fanfare di dje, mirando cu den pasado sorto di cosnan a fracasá, y despues bo ta keda cu e mal nomber. Mi a tuma e ejemplar cu a worde ofrecé na mi, manera ta poni den e carta aki. Mi a haci copia y manera señor Virgilio Kock corectamente a averiguá, diferente departamento di Gobierno a haya un peticion dimi pa dunami nan punto di bista. Mi a haya di DOW, mi a haya di DECO, awor aki e ta den man di experto di Gobierno Insular ariba tereno di trafico pa dunami su punto di bista encuanto e aspecto di trafico. Nos tabatin e suerte cu den e temporada cu nos tabata trahando ariba e proyecto aki, cu tabatin un representante di Gobierno di Hulanda aki na Aruba. Mi a haci uso di e oportunidad di discutí via personanan di DECO, e plan aki y ta p'esey nos por a anuncia y mi ta bisé un biaha mas por ta, ta pa mi mesun falta cu e la bin den publicidad, pues den mi entusiasmo cu mi kier demostrá cu nos sí ta traha manera nos a worde eligí p'e, cu e persona a bisa, manera cu e a mira e proyecto aki e ta defendé, pasobra e ta un persona cu tin di haber cu desicionnan pa pone e placanan disponibel. E la bay cune,e la garantizá nos cu su conseho, cu ta e ta esun cu mester duna conseho ariba e cosnan aki, lo ta positivo, pasobra e ta mira cu por realizá e proyecto aki. Es mas cu e proyecto ta asina pober, cu e mes, nan mes, a proponé cu por bin mas placa posibel y e suma di 1 millon florin, a worde mentá.
Esaki ta en corto e proyecto di promenade di San Nicolas.

DE HEER V. KOCK: Punt van orde, Señor Presidente. Lo mi kier sa e nomber di e representante di Hulanda.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: (vervolg) No ta prudente ora bo ta haya toezeggingnan confidential pa bo bay comprometé e persona aki. E tambe ta un ambtenaar. Y si acaso su conseho no ta bon, ainda nos por redresa esey. Mi no kier comprometé e persona aki. Mi ta kere cu Señor Kock mester por comprondé cu mi no kier tene cos scondí p'e, si e kier sa privé, mi por bisa ken e persona aki ta. Mi ta kere cu e ta accepta dimi cu e persona tabata aki. Mi ta spera cu tur hende kier acceptá dimi cu e persona tabata aki, y cu e la duna un bon conseho ariba e plan.
Si mi por bay over pa un otro pregunta di Colega Kock, a worde puntra encuanto e pagamento pa buscamento di sushi. Ta asina cu nada a worde stipulá ainda. Nos ta papiando di un proposicion den e cambio cu lo bin den e ordenanza cu ainda yama ordenanza di polis, (Algemene politie verordening) unda den un articulo, y ey nos no ta di acuerdo ainda cu otro, den e reunion domestico a bin otro sugerencia, e proposicion di parti di Gobierno tabata pa mehorá y pa tin e medionan pa haciele, mescos cu tur parti di mundo y esunnan cu a biba na Hulanda sá cu e cos aki ta normal, cu bo tin di paga pa recohé sushi. Pa e banda ey ainda mi ta kere cu nos ta acceptá hopi cu Gobierno mester haci tur e tareanan ey, sin cu di parti di e comunidad nos ta contribuí. Pero mi ta bisa cu e cos aki ta normal den un mundo desaroyá manera na Europa, Merca, unda cu bo tin un suma vast di paga pa recohé sushi. E posibilidad a worde habrí den e proposicion, unda ta stipulá cu lo por bin un Eilandsbesluit cu ta fijá un cierto suma pa recohé sushi. E posibilidad a worde habrí. Ta asina cu ni maske e proposicion worde tuma den e forma cu e ta, ainda lo no bin cobramento pa recohé sushi. Ta solamente despues di un bon reorganisacion, ora cu nos por demostrá cu e recohemento di sushi por ta efectivo.y cu nos tin gasto, lo nos puntra si ta necesario, haciendo uso di e oportunidad cu tin den e ley pa bay cobra. Te asina leu, Señor Presidente, nos ta den e fase di discucion.

Tin otro opinion encuanto si nos mester cobra, sí of no. Tin otro opinion si den e ley ey e asunto aki mester worde reglá. Asina ta cu por lo pronto lo no tin ningun decision al respecto.
Señor Presidente, a worde hací pregunta encuanto e brug di Balashi bieuw. E mantenecion di e brug ta den man di DOW. Despues di ayera ya caba nos a wak ta con e mantenecion a bay den e ultimo añanan. Y si di parti di nos departamento e mantenecion pa un motibo of otro a haya un retraso, e lo haya e atencion cu e merecé. Pasobra e ta un di e pasadanan pa bay San Nicolas cu por worde usá, ora di emergencia, ora e caminda principal no por worde usá. Pa e sector ey, esey ta e unico caminda, sino bo tin di pasa via Franse Pas. Y e brug bieuw ey mester worde mantené pa e trafico por sigui den ora di emergencia y pa e habitantenan di eybandanan.
Colega Virgilio Kock a papia di noticianan cu a sali den medionan di prensa tocante un posibel hisamento di tarifa di e truck di feacaliën. Mi à haci esfuerzo di repasá un par di corant bieuw, pasobra mi a keda straño cu un cos cu ta intern ainda cu seguramente no por a bin den medionan di prensa a worde señalá door di Señor Virgilio Kock den prensa. Ta asina cu e prijs actual di huur ta f.3,—. E estudio cu ta worde hací dus loke ta intern ta indicá cu ta costa Gobierno f.8,—. Kier meen nos ta subsidia f.5,— pa ora. Y pa nos run e Gobierno aki den un forma eficiente loke nos tur kier pa nos no tin un deficit, nos mester pensa den direccion di hisamento di e prijsnan aki, esey ta e situacion actual. Segun mi a worde informá na nos hermana isla Corsow e prijs ta f.10,—. Nos por pensa di bay den e direccion ey, pero nos kier tene cuenta tambe cu personanan cu ta haci uso di e truck aki, ta persona cu menos recurso. E Gobierno aki cu tin su lema di social-democrata ta tene cuenta cu esey. Loke mi kier pone enfasis ariba dje ta cu ta strañami cu colega Kock ta trece padilanti cu e la lesa den corant, y si no ta mucho "moeite" pe mi kier a haya un recorte di e corant ey. Ami no a lesé. Esey no ta di e importante ey. Solamente e la worde señala, y mi ta contestá ariba dje. Awor aki e prijs ta f.3,—. Ta costa nos f.8,— pa e truck ey haci su trabao y nos mester busca un manera pa e ta mas economico posibel pa Gobierno. Encuanto ziekteverzuim mi a papia ariba dje caba. Tin un pregunta especifico di colega Kock unda e ta puntra: cuanto trahador di DOW tin un aña of mas na cas? Di e informacionnan cu te asina leu mi a ricibí tin un ambtenaar cu tin mas cu un aña na cas malo y 4 arbeiders.
Un remarke encuanto trahamento di caretera, ta asina cu e Gobierno cu e partido mas grandi di Aruba a sostené cu a drenta Gobierno na aña '75 a drenta Gobierno a base di un resultado di un eleccion. Cambio den constelacion politico ta resultado di mal contento di e poblacion ora cu nan ta mira gobernantenan cu pa añas tabata tin e oportunidad pa goberná e lugar aki, no ta hacié di acuerdo cu nan punto di bista. Den e sistema democratico bo ta haya un cambio, un verschuiving. Varios vez den e par di luna cu mi ta ehercé e profesion di politico, mi a tende ora ta papia di caretera, cu e careteranan cu e Gobierno actual aki ta trahando ariba dje, na aña 75 tabata planeamento di e Gobierno promer cu 75. Manera mi a bisa caba, bo por tin hopi plan ariba papel, pero ora cu bo lo ehecutá e plannan ey, bo ta hayabo confrontá cu cambionan. E cambionan a worde hací, a bin otro Gobierno, pasobra e plannan ey no a worde ehecutá. Y e pueblo tabatin confianza den e mandatarionan nobo, cu sí por a ehecutá e plannan ey. Mi ta kere no ta e lugar tur ora akiden, di bin bisa: sí, e camindanan ey cu bosonan a traha ta di nos e plannan ey tabata. Si ami ta un ex-gobernante no a haya oportunidad di ehecutá un plan cu mi tabata tin ariba papel, mi no ta papia mas di dje, pasobra pa un motivo of otro mi no à worde cualificá como un bon gobernante pa ehecutá e plan ey.

Y manera mi a bisa e Gobierno actual tin un maneho agresivo, encuanto drechamento di caretera y nos ta prueba esey tur dia. Prueba di esey ta cu kehonan ta menos cu den e añanan promer cu aña 1975. Otro prueba ta cu na cierto periodo hopi placa mester worde poní disponibel pa drecha caminda. E drechamento di caminda no tabata resultado di añanan 75 pa ariba, tabatin motibo pa haci kiko mester a usa tanto placa, pasobra mi por compronde, negligencia a tuma lugar den añanan anterior, como resultado a bin cambio den gobernacion, como resultado di esey a bin cambio den mancho di nos careteranan y poco poco ta yega e punto, unda cu nos tur akiden por ta orgulloso di e estado di nos careteranan.
A worde puntrá ta di con e activa ariba nos presupuesto a worde hisá. Ta asina cu material sea cu nos kier of no, ta subi. Ora cu bo ta plan bo ta plan bo tin di tene cuenta cu reemplazo, bo mester tene cuenta cu ampliamento di bo material. Y logico cu bo tin di pone mas placa ariba e presupuesto pa asina bo por utilizá bo material optimalmente.
A worde puntrá si sin permit a worde usá placa pa material ariba Kapitaalsdienst? Ta conocí cu dos ambulance a worde cumprá. Y te asina leu cu mi a averiguá enberdad e dos ambulancenan aki a worde adquirí oomo material di Kapitaalsdienst sin permit. Mi no kier drenta discusion, mi kier constatá solamente e hecho, y contestá ariba e pregunta. E dos ambulancenan aki a worde cumprá, y nan ta cumpli cu e tarea y seguramente e necesidad cu tabatin pa nan worde cumprá.
A worde puntrá: cuanto studieopdracht personeel di DOW a haya, y den cual direccion? Te asina leu cu nos sa ta un persona tin studieopdracht y e la bay studia na Merca. Ki ramo? Bouwkunde, segun mi ta tende. Pues un persona di DOW cu tin studieopdracht.
A worde puntrá ta di con tin cierto post. p.e. 4.03, 4.05, 4.09, 4.13 ta indicá un verlaging, siendo na otro banda ta bisa cu e sumanan aki a worde hisá pa cierto motibo. Tin dos splicacion. Pa cuminzá originalmente ariba e "heading" tabatin begroting 1978, y compara cu e cifra di begroting 78 tabatin un stijging, pero despues a worde usá e afrekening di 78 cu tabata mas halto cu e cifra den begroting, pero e tabata mas abao cu e cifra pronosticá pa 79. Ey bo ta haya e descrepancia, y nos a cay ariba dje caba den e reunion domestico tocante e descrepancia aki cu a worde señala y cu mi a splica cu berdaderamente eigenlijk mester tin begroting pero a worde usá rekening. Di dos e stijging tin di haber cu e steenslag cu ta worde cumprá y cu su prijs a subi.
A worde puntrá: encuanto leeg loop. Leegloop ta un manera di expresá e improductividad. Ta asina cu administratie di DOW, mi no ta bisa ta antiquá, pero e ta un sistema cu nan a sigui hopi aña caba. Mi ta duna un ehempel extreem di un persona cu ta traha den Garage, y su trabao ta mecanico. E ta worde usá pa cierto motibo, na cierto ocasion como chauffeur di un bus, e oranan cu e no a traha den Garage, ta worde kitá como ora cu e no a traha den Garage. Pero e homber a worde utilizá den e Departamento pa un otro trabao. Pero debi na e sistema cu e no tabata den Garage, e ta worde contá como cu e no tabata tey. E ta un forma di overheadkosten cu ta worde toegepast ariba e manera pa duna conteo di oranan cu a worde trahá efectivamente, y mi a comprondé di e Hefe di DOW cu nobo nobo cu e la cuminzá como Hefe di e Departamento ta hopi e la cambia pa asina e reflehá un tiki mas realistico loke ta sosodé den e Departamento di DOW cu ta un di e Departamento mas grandi di Gobierno mi ta kere unda cu bo mester tin sigur sigur mas cu dos wowo pa bo tene na bista tur cos cu ta sosodé. Y mi ta bisa cu den un empresa grandi asina tin cos ta sosodé cu no ta corecto, pero p'esey nos tur tey, incluso colega Kock, pa señalá y pa remedia unda ta necesario.

Mi a papia di esey, pasobra siguientemente mi kier a bay over ariba e contestanan pa Señor Bob Lopez-Henriquez, unda e ta bisa controle ariba mate..-rial, mal uso di material, y uso di material pa motibonan privá, y kiko ta e medidanan cu ta worde tumá. Mi a cuminzá cu den un empresa grandi asina ta dificil. Mi ta deducí di e preguntanan cu colega Henriquez a haci cu e ta su mes ariba rapport di 1977. Mi kier bisa si esakinan a worde señala na 77 of 76 door di Algemene Rekenkamer,actualmente mi no sa cu ta debí na e remarcenan ey ta asina cu e interne controle ta funcionando. Mi tin comprendí cu te hasta e krachtennan cu mi a menciona un di nan tarea (si ta dos of ta tres nos ta bay haya) pa mehorá e situacion di interne controle, unda mal uso di propiedad di Gobierno, en general, mi no ta papia solamente di material pero en general lo worde impedí of menguá. Una vez mas mi kier a enfatisá cu den e situacion actual, y personalmente mi por bisa cu mi ta bay, podiser no cu frecuencia, pero mi ta mustra mi cara na diferente ocasion na DOW y cu mi ta constatá un vez mas pasobra e momento cu bo por t'ey cu nos ambtenaren ta traha. Naturalmente den un empresa grandi asina no ta tur hende bo ta mira ta bezig, pero mi ta consciente di loke señor Henriquez a trece padilanti cu nos mester vigilá personanan cu ta worde empleá door di Gobierno pa nan presta pa loke nan ta worde paga p'e, pa nan no haci mal uso di propiedad di Gobierno. Mi ta spera cu señor Lopez-Henriquez ke acceptá di mi cu dirigentenan di DOW y mi persona lo haci tur nos best pa percurá cu e situacion ta di tal forma cu lo no tin kehonan di tal grado, manera a worde señala. Nos tur ta consciente si acaso y un vez mas 1977, e situacionnana ki enberdad tabata existí, nos tur ta consciente cu esey ta un situacion cu no tin mag. Y si nos tin e boluntad di pone un fin na sorto di situacionnan asina, mi ta kere mirando e boluntad di personanan responsabel di e Departamento ey, nos ta den un bon caminda.
En bista di esey e asunto di placa pa bouwvergunning. Manera mi a comprondé un di e kehonan cu taba tin den e asunto di bouwvergunning ta cu bouwverguning nan tabata worde aprobá. Y ora cu e worde aprobá bo tin di bin buské y paga. Loke mi por a deducí di e keho cu e worde trecí padilanti ta cu bouwverguningen tabata tey y nan ta bay acumulando, nan ta representá un cierto cantidad di placa, pero e construccion tabata tuma lugar, y segun mi a comprondé cu no tin un manera di obligá e personanan aki pa bin busca e vergunning y asina obliganan pa paga. Loke sí tin (y atrobe esaki ta parti di e maneho) bo por tuma medida pa stop e construccion of bay hasta te asina leu pa basha loke a worde construí caba abao, pero esaki ta decisionnan y actonan di tal grado cu bo mester puntra bo mes si un Gobierno responsabel por bay den tal extremo. Pero nos ta papiando awor aki cu aparentemente lo no tabatin un manera bon pa administrá e entrada di placa cu tabata supose di tabata den, pero cu tabata worde representá solamente pa vergunninennan pa trabao cu a worde haci caba ariba dje, cu no tabatin manera pa "in" e. Y no tabata tin un manera tampoco pa controlá con e placa aki mester worde administra.
Te asina leu cu informacionnan cu mi a haya no ta asina den e situacion actual una vez mas, cu tin persona cu no ta traha y ta bay na DOW bay cobra. Ta asina cu como arbeider bo mester presentá bo ficha y solamente ora bo tin un ficha cu bo trahador, bo ta worde pagá. Sí mi a comprondé cu ta useance cu ora bo ta haya bo salario y tin dos personanan envolví cu ta responsabel pa dunabo bo salario, y cu bo ta hayele, despues cu bo a presentá bo ficha y despues cu nan a controla ken bo ta. Mi a bisa cu DOW tin hopi hende empleá, pero toch no ta asina cu e hendenan no conoce otro.
Un cos mi a haya straño nos ta bay wak den ki forma si e ta useance, si nos por cambiele cu nan no ta pone un firma cu nan no a haya nan salario.

Si cualkier cos un hende bisa cu e no a haya su salario ta con ta haci prueba cu e la hayele. Dus ey mi ke duna señor Lopez-Henriquez razon cu por worde creá e impresion cu tin hende cu no ta traha, pero toch ta bin cobra. Pasobra nunca bo no por bisa aki tal persona, ata bo firma aki. Un vez mas mi a trata di puntra ta di con? Pero ta pa añas aparentemente e cos aki ta worde hací.
E asunto cu cierto personanan cu cada vez ta nan ta overtime, cu ta duna e impresion cu ta un grupo chikito ta worde privilegiá. Na DOW tin cierto trabao cu bo por bisa cu den curso di aña a bira un trabao specialisá cu ta cierto personanan so por trahé. E por crea e impresion cu ta un cierto grupo so ta haya e overtime. Esey ta debí na e tipo di trabao cu ta worde hací. Tin otro factor. Tin persona cu no kier traha overtime, y e ora ey bo ta cay, y mi sa esey di mi funcion anterior cu e ora bo ta cay riba personanan cu si tur ora ta dispuesto pa traha. Y si bo tin e maneho, si bo tin e leiding di un departamento bo mester trata di parti e overtime. Ami personalmente ta encontra di overtime, pero tur ora no ta posibel, especialmente na cierto departamento. Pakiko mi ta contra? Pasobra tin cu no kier traha overtime, y si bo no tin manera pa obliganan bo ta bay cay ariba personanan cu sí ta dispuesto pa traha overtime tur ora. E personanan ey ta trahando cu amor, pero mi ta haya cu somewhere nan ta perhudicando nan mes, pasobra nan no ta haya sosiego suficiente, si nan tin familiares nan ta perhudicanan familiares, pasobra nan ta continuamente na trabao. Un di e motibonan pakiko ami personalmente no ta favorece trahamento di overtime, pero una vez mas, mas cu ningun hende akiden mi ta consciente cu hopi vez no tin otro manera. Pero sigur sigur no ta asina cu diregentenan di DOW of Hefe di e Departamentonan dentro di DOW lo ta favorece un grupo di hende pa nan so traha overtime.
A worde bisá cu kiko ta berdad cu ora tin un convenio pa huur, pa utilizá cierto maquinario surpasando, desviando di e convenio ey ta paga mas caro of ta utilizá mas cu e ora nan stipulá. Mi tin miedo cu mi ta cay den repeticion. E foutnan aki cu worde señalá y si nan a worde señala, mi no ta duda cu e a sosodé, pero mi mester elogiá e sistema di administracion cu ami a worde poní na haltura di dje cu ta casi imposibel awor cu e sorto di cosnan aki ta sosodé. Mi ta kere cu e personanan responsabel na Dow tin un sistema eficiente pa ora cu convenionan ta worde será, cu e control di tal forma cu e sorto di exesonan aki no ta tuma lugar. Te asina leu mi ta bay un vez mi tin miedo di ta haya e image di ta ferfelo (mi tin nó caba, mi a haya den e funcion anterior di mi) cu mi ta manda e stukkennan back ora mi ta kere cu e controle no a tuma lugar debidamente te cu Hefe di DOW mes a tuma cierto medida cu e cos ey no ta sosodé mas. Esaki djies pa duna un indicacion cu nos tur cu ta envolví den e trabao aki ta consciente cu nos no tin mag di haci mal uso di e responsabilidad cu nos tin. Nos tin di trata e asunto aki como sifuera ta nos propio placa ta worde administrá y usá cu nos tin e obligacion di percurá pa esaki bay mas economicamente na bienestar di nos comunidad.
A worde bisa tocante huurmento di material di DOW na otro persona y cu e placa cu mester worde pagá no ta correspondé cu e rate cu den sector privá ta worde pagá. Aki tambe mi mester bisa pa cuminzá pa e ultimo añanan masha poco material di DOW ta worde"gehuurd aan derden" manera nan ta bisa. Tabatin un tempo cu en berdad p.e. tabatin hopi peticion pa huur betonmolen pero e la bira asina cu cada contratista chikito tin su betonmolen. E cosnan aki a bira asina popular cu no tabata necesario pa bo bin na DOW pa bo huur e calidad di equipment ey. Ta bin mas. Den pasado e equipment ey cu tabata e equipment no nobo mas, usá, afgeschreven por a huurnan na un prijs relativamente abao di prijs di mercado y preferencia tabata worde duná na trahadornan di DOW mes.

No tabata asina cu "Jan en allemaal" tabata bin na DOW pa huur equipment, pero tabata asina cu trahadornan di DOW cu tabata traha ey por a beneficia di e situacion aki y nan por a haya un prijs mas abao. Un vez mas casi e huurmento di materiaal di DOW.
Mi a elaborá ariba e caminda di Naturalbridge. Mi a bisa tambe cu nos tin atencion pa e caminda ey. Mi a bisa tambe cu nos prioridad en vista di e situacion financiero, ta bay pa nos duna e sitionan habitá preferencia, pero no lubidando e importancia di nos careteranan turistico. Mi ta acceptá e sugerencia di Señor Lopez-Henriquez pa pidi e oferta di Arubaanse Wegenbouw. Nos lo haciele. Una vez nos tin esey nos por agregá e oferta ey na e peticion cu nos lo kier haci na EEG pa financiá careteranan turistico ariba Aruba. Encuanto bouwvergunning cu e obligacion lo ta cu Gobierno mester contestá dentro di dos luna sino cu automaticamente lo bo por asumí cu bo tin e vergunning, mi a bay busca e verordening y mi kier sa cu Señor Pedro Bislip tambe a elaborá ariba dje. Ta asina cu articulo 21 ta bisa "behoudens toepassing van het vorige artikel" (ora cu tin diferente rikisito cu bo tin di cumpli cuné) "wordt zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk één maand nadat de aanvraag is ingediend daaro op beslist." Esey ta obligacion cu Bestuurscollege tin . "De beslissing wordt onverwijld aan de aanvrager schriftelijk medegedeeld, onder terugzending van één der ingezonden tekening." Ta asina cu e Bestuurscollege tin e obligacion di contestá dentro di un luna, pero esey no ta encerá cu automaticamente bo po asumí cu bo tin e vergunning. E no ta poní den e verordening ey. E ta pone e obligacion sí ariba Gobierno, ariba Bestuurscollege pa deligente y pa dentro di un luna duna un contesta. Manera mi a señalá ta asina cu nos tin un atraso y den casi ningun caso nos por cumpli cune. Mi ta spera un dia lo yega dentro di e 4 añanan aki cu nos lo gobierná Aruba, pa nos por ta asina eficiente cu nos por cumpli cunele.
Mi ta sigui cu preguntanan di colega Nisbet. Mi a contestá caba encuanto e promenade. Mi kier a djies elaborá ariba e asunto di e iluminacion na San Nicolas. Mi a pone mi mes, por ta e ta irealistico, cu akiden mi ta kere nos mester ta zakelijk, nos no mester trata di ofendé otro, nos no mester trata di hunga politica partidario of barata, manera nan ta yamé akiden. Mester duna informacion, manera e ta worde pidí, y defendé e maneho di Gobierno. Encuanto e iluminacion mi ta contento cu colega Nisbet ta bisa cu e ta apreciá e trabao cu e Gobierno actual a haci pa e districto di San Nicolas. Mi kier bisa cu a worde lesá algun telegram cu ta ayera mi a tende di nan. Y si den pasado acaso tabatin motibo pa na un manera of otro mi no kier bisa cumpli, pero haya e deseo di e poblacion di San Nicolas henteramente cumplí.
Mi kier a bisa cu dia e Gobierno aki a worde eligí y nos a haya e mayoria absoluto di e poblacion di Aruba algun representante di e partido mayoritario entre cual ami ta un di nan, a primintí habitantenan di San Nicolas cu den e gobernacion aki, atencion lo worde duná na nan suplica. Mi a bini dilanti cu e request di tur e habitantenan di Yuwaweg unda nan ta pidi e Gobierno aki pa por favor haci algo pa nan, pasobra nan ta manera pida di Aruba lubidá pa tur e Gobiernonan anterior. Nan a bin cu un request serca Gobierno y mi a bisa nan cu nos Gobierno lo cumpli cu nan deseo. Mi a contestá nan a base di e consehonan cu mi a haya di DOW, cu e aña aki mes Yuwaweg lo worde drechá y Yuwaweg ta poní, y mi ta spera cu coleganan parlamentario lo aprobá ora nos trece padilanti, unda Yuwaweg ta poní ariba presupuesto 1980 pa worde drechá. Mi ta invitá cualkier persona pasa den Yuwaweg y mira unda nan a claba un borchi na un pala di kwihi unda nan ta bisa" nos no ta vota mas promer cu e caminda aki ta drechá." Ami sí ta cana tur eybandanan, ami sí ta papia cu e habitantenan,

pasobra mi ta sintimi uno cu nan. Ora cu bo ta worde neglishá pa tantisimo aña y cu nan ta mira den e Gobierno actual aki e salbacion di e districto di San Nicolas. Mi ta contento cu colega Nisbet ta reconocé esey cu di parti di e iluminacion nos ta haci esfuerzo, manera mi a bisa no tabata sa di e telegramnan cu a worde mandá, ami ta sali for di e punto di bista cu mi a primintí si mi haya confianza lo mi cumpli cuné. Y humanamente papiá, mi ta haciendo loke mi a primintí.
Colega Nisbet a bin cu un AB masha bieuw mes 1866, tocante districtes' en komgrenzen. Nos ta tratando presupuesto di DOW y mi ta contento cu Señor Nisbet mes a haci e pregunta e no sa si e cos aki ta cay abao di DOW, sí of no. Mi ta puntra mi mes esey tambe . Mi a trata di bin cu un contesta ariba loke a worde puntrá tocante cambio di e verordening ey. Mi ta kere cu henter e asunto di districtgrenzen ta un cos cu ta achterhaald.
Te asina leu cu mi por a duik den literatuur esaki ta un copia di un reglamento di Isla di Corsow unda tabata tin stadsdistrict, Eerste en Tweede district. Pakiko nan a haci e distincion aki? Pasobra den Tweede cu Derde District tabatin Districtmeester. Nan tabata un sorto di ondergezaghebber of con cu bo kier yamé, un sorto di autoridad. Esun cu conocé Corsow na Kleine Berg caminda ainda tin restant di un hefboom unda cu tur persona cu ta bini di Banda Abao pa bay stad mester para na e hefboom ey y nan mester worde registrá y ristrá pa mira kiko nan tin, pasobra sin permit di e districtmeester bo no por a saca nada cu tabata worde cultivá of criá for di den e districtennan ey. Mi ta suponé cu a base di esey tabata tin e verordening aki di 1866 cuenta di district, cu na mi concepto ta un cos anticuá. Loke si mester bin cuné ta un reglamento di komgrenzen bebouwdekommen. Aruba a progesá di tal forma cu loke awor aki ta worde yamá bebouwde kom Oranjestad, bebouwde kom San Nicolas ta te asina leu cu mi sá ta e unico dos distincionnan cu ta worde haci y cu mester worde cambiá. Mi ta completemente eens cu colega Nisbet cu nos mester revisá e asunto aki, pasobra tin bebouwde kommen ariba nos isla awor aki cu ta bin na remarke pa worde yamá como tal. Un di e metanan di e bebouwde kommen ta pa tin restriccion ariba e velocidad di autonan ora nan ta core den cierto bebouwde kommen. Un di nan. Tin otro motibo pa kiko bo mester di un indicacion pa bebouwde kom of niet bebouwde kom, pero esaki ta un di nan. Y mi ta completamente eens. E no tin nada di haber cuenta di conta cuanto cas tabata tin na '57 y cuanto tin awor aki. E ta imposibel pa haci. Nos ta bay belast nos ambtenarennan sin nodi.
Mi ta completamente eens cu e sugerencia cu nos tin di cambia e verordening aki, trecé up-to-date y duna (esey lo mi bin dilanti den seno di Gobierno di Aruba) ambtenarennan di DOW y Bevolking opdracht pa haci un estudio di esaki y bin cu un proposicion unda cu e sitionan habitá cu dia pa dia ta bira mas habitá ta worde indicá como bebouwdekom.
Señor Nisbet a puntra tocante un rapport di ex-diputado Laclé cu a bay haci un estudio hunto cu señor Angela. e rapport ta na DECO, si señor Nisbet of demas kier mira e rapport ey nan tin mi autorizacion di pasa na DECO y tira un bista den e rapport. Mi mes no a mirele. Mi a informá unda e rapport ta, y mi a haya tende cu e ta na DECO.
Pasando ariba preguntanan di Señor Flanegin encuanto drechamento di careteranan, mas tanto cu ta posibel lo tene cuenta cu e sugerencia di Señor Flanegin.
E a haci pregunta tambe ariba e straatveegmachine y mi a contestá esey caba den e otro preguntanan anterior. E beachcleaner ta worde mantené na DOW, nan ta responsabel pa e cuido, pero e ta un material cu ta worde usá di TAV y segun nos por compronde ta ora cu tin personal y keho e beachcleaner ta worde usá.

Di parti di Colega Frank a worde puntrá si tin un voordelig saldo na DOW.
Segun informacionnan cu nos a haya no tin un voordelig saldo na DOW.
Pakiko tin descrepancia den e suma di lonen y bezoldiging. Den e suma di lonen tin secundaire voorzieningen, manera nan ta yamá pa arbeiders y werklieden. P.e. arbeidersvervoer, p.e. administracion di ziektedagen cu parcial mente ta worde pagá door di Gobierno. Tin ora cu ta worde administrá ariba werkorders, oranan cu ta worde pagá of administrá riba un otro sistema cu ta pone cu sumanan adicional mester worde agregá na e suma cu ta worde pagá na lonen, siendo cu esaki no ta necesario na bezoldigingen, asina por worde constatá un descrepancia. Mi ta duna un ehempel: Mi a bisa caba e ziektekosten ta worde administrá separadamente parcialmente,ziektekosten ora ta trata di bezoldiging no sa haci ningun diferencia, pasobra e ambtenaar cu ta malo dos of tres dia of mas ta haya su sueldo henteramente pagá door di Gobierno.
Señor Rudy Frank tambe a puntra cuanto werkliedenarbeiders tabata tin per 1 juli 1979, esey ta 388. E la puntra cuanto arbeiders werklieden tin per 19 december y esey ta 388. 388 dia promer di juli y 388 dia 19 di decmber.
Señor Rudy Frank a puntra cuanto vacature tin di Bouwkunde, LTS-ers y MTS-ers. Vacatures na DOW, hendenan cu nos por usa entre otro den e departamento di bouw, ta 4 HTS-ers y un MTS-ers. E la pidi pa un mihor coordinacion entre DOW y Kadaster. Mi a comprondé cu e contactonan entre DOW y Kadaster ta bon. E sugerencia pa pinta e pennennan di DOW un cierto color pa asina Kadaster por tene cuenta cuné ta un bon sugerencia, y mi ta kere cu lo no tin problema pa sigui e sugerencia aki di Señor Rudy Frank.
Mi a papia caba ariba bedrijfsarts y nos por bisa cu pa un maatschappelijke werkster tambe lo por tin lugar, pero te ainda no por presentá un persona adecuá cu ta dispuesto pa tacle e problema aki, pasobra mi a lubidá di bisa awor cu e ziekteverzuim no solamente e ta worde cubrí door di doktersbriefjes, ta asina pa x-motibo un hende ta bira malo y e ta aparecé como un malesa pero manera nan ta usa e palabra intelectual "psychomatisch". Tin cierto motibo dentro y pafor di trabao cu por causa un persona ta sinti of bira malo. E por ta un problema social. Un hende cu tin p.e. yuinan cu constantemente malo, door di esey e ta hinké den un problema financiero. E pesona ey a lo largo, mirando e peso cu ta worde poní ariba dje ta bira malo, pero e causa di su malesa por bien ta e problema cu e tin cu su yuinan, cu e no ta mira un salida. Y ey, si bo kier hacié bon, bo mester di personanan cualificá cu ta acompañá sorto di casonan aki, pa mira si por bin un mehoranza.
Mi a tuma um ehempel di malo no zo maar. Tin un caso cu mi mes a worde envolvi di tal grado. Um persona su yuinan tin un enfermedad cu aki no tin medio pa curanza di su yuinan. Cada vez e ta hayé cu gastonan grandi y a lo largo e la hera sucumbí pa e gastonan a worde causá pa tratamento di su yuinan. Ta yega un momento cu su entrada ta asina bao debí na e inhoudingnan cu ta tuma lugar, cu den e casonan aki nos ta lugar, cu den e caso aki nos ta sinti nos mes como gobernantenan responsabel, pa tuma e decision, despues di investigacion, y despues di a puntra conseho di Maatschappelijke Zorg, di Financiën y di Hoofd Gezondsheidsdienst, cu en berdad e meneer aki pa motibo di podiser su destino, ta hayando su mes den un skina cu nunca mas, si nos no tuma un decision e no ta sali. A tuma un decision unda nos a bisa cu tur e gastonan aki Gobierno ta tuma nan.
Esakinan ta motibonan cu ora bo ta mira sumanan grandi ariba bo presupuesto pa cuido medico, esaki ta un caso, mi no kier hala mas aserca, pasobra e cosnan aki ta sumanan personal, cu bo mester tuma un decision politico caminda bo ta bisa cu di awor padilanti tur e gastonan cu bo haci nos no ta lagabo paganan back, pasobra asina nunca bo ta sali for di bo problema.

Pero somewhere e placa ey mester worde poní. Somewhere bo mester bisa cu ta gasto di Gobierno, pasobra un miembro di nos comunidad no por a pagé. Mi ta bin back ariba un maatschappelijke werkster ta necesario. e persona aki despues di e decision ey bo ta mira cu e ta traha cu mas smaak, un peso enorme a worde kitá for di dje. Y si acaso e tabatin e problema cu su salud personal nos ta sigur cu e medida aki a yuda. Den e caso aki Gobierno den su totalidad a traha como un maatschappelijke werkster. Y nos ta consiente cu si bo tin un departamento grandi manera DOW, bo mester un persona asina. Y, manera mi a bisa, nos tin atencion pa esey, y si nos por tin disposicion di personal cualificá seguramente nos lo employá nan.
Mi ta completamente di acuerdo cu e sugerencia di Señor Rudy Frank encuanto e trucknan di awa. Mi ta completamente di acuerdo cu ne. Nan ta un peliger ariba caminda. Pero al momento loke nos por haci ta percurá, y mi ta casi sigur cu nan tiné, pa nan ta bisto pa medio di bandera y luz corra pa evitá pa bin desgracia si nos por haya un manera cu nan lo no tin nodi ta ariba caminda, gustosamente nos lo aplicá esey.
Colega Frank a puntra pa studia e posibilidad pa traha fietspaden. E ta un bon sugerencia, y den cierto barrio, mescos cu nos tin voetpaden na cierto caminda e por worde hací. Naturalmente nos comunidad y nos naturaleza, esta geografico no ta duna pa nos tin mesun cantidad di fietspaden cu p.e. na Hulanda, pero mi ta di acuerdo cu Señor Frank cu unda nos por traha un voetpad, manera tin na Eaglebeach, seguramente en lo futuro lo mester por tene cuenta cu hendenan cu kier subi nan bais y core.
Señor Rudy Frank a bisa: con a para cu e personanan cu a haya un curso na John F. Kennedy, como schilder y si nan a haya nan recompensa. Mi no a comprondé e pregunta bon, pero despues di a averiguá mi a comprondé cu aki ta trata di personanan cu ta den servicio di DOW cu a haya oportunidad pa bay un sorto di freshment course pa schilders, y te asina leu cu a worde constatá nan no a haya un beloning, pasobra nos tabata di opinion cu nan a haya oportunidad, y aki mi no kier bisa si ta Gobierno a pagé, pero nan a haya e oportunidad pa medio di facilitacion di Gobierno pa mehorá nan profesionalismo, y mi ta kere cu e resultado pa nan mes e ta un satisfaccion cu nan a haya e oportunidad ey. A parte di esey mi no ta kere cu nan a haya un recompensa den forma di placa.
Terminando cu e preguntanan di Señor Frank ta asina cu enberdad e cas na Companashi ta un peliger, cu a worde señalá ya pa cinco aña of mas.
Na 71 un carta a sali di DOW pa e doño di e lugar ey, pidiendo e doño pa eliminá e peliger di e cas, of loke tabata mihor pa e basha e cas abao. E carta no tabatin resultado. E cas t'ey, e peliger t'ey. Nos leynan ta di tal forma cu Gobierno no por actua ariba su mes ariba e propiedad di otro hende. Nos mester respetá e decision, si bo por yamé asina, di no actuá di e doño aki. Nos tin di haci un apelacion un vez mas ariba dje pa su sentido civico pa eliminá e peliger ariba e tereno den Companashi y nos lo bolbe hala su atencion ariba e situacion aki.
Mi tin un pregunta cu segun mi, mi a contestá y cu a worde hací door di mi colega Henny Eman encuanto GABA, con henter e desaroyo di GABA y Gobierno a bay y mi tabata extenso ariba dje.
Di parti di Señor Marco Bislip preguntanan a worde hací encuanto careteranan di Watapana Gezag, Dirkszstraat, e proyect di Weg Kustbatterij y casnan na Zeewijk. Ta asina cu DOW y Departamento di Asuntonan di Financiero ta presentá nan consehonan na Gobierno encuanto careteranan.

Tur aña segun mi a comprondé ta un ritueel, pa ami ta promer vez of di dos vez awor cu mi ta parti di esey, y conseho di Financiën ta worde acompañá cu e proposicionnan di DOW, unda cu Financiën a bisa tehe cuenta cu situacion Financiëro, DOW ta proponé tanto caminda, pero no ta tur por bin na remarca. Y ta Gobierno ta tuma decision, teniendo na cuenta e peticionnan cu ta sali for di nos comunidad mes. Mescos aki e peticion di colega Marco Bislip encuanto careteranan den Watapana Gezag. Ta asina cu Watapana Gezag tin un cierto suma poní ariba presupuesto, no como tal, pero mehoranza di caminda y nos a destiná parti di e suma ey pa Watapana Gezag. Dirkszstraat pa aña 1980 mi ta spera di haya cooperacion di tur nos coleganan akiden, unda Dirkszstraat lo ta un di e proyectonan principal pa nos careteranan den e proximo aña, unda cu Dirkszstraat lo worde construí pa conecta Dirkszstraat saliendo pa Watapana Gezag pa bin topa Congoweg. Un proyecto basta grandi, y pa demostrá atrobe cu nos tin e peticionnan cu ta sali di nos comunidad, y aki mi no kier haci distincion entre districto, pasobra tarea di un bon gobernante ta cu tur districto mester por bin na remarke pa mehoranza y ami por bisa cu e Gobierno aki y e Gobierno anterior desde 75 semper a trata di trece un spreiding den drechamento di caretera. Naturalmente tin cierto proyecto ta haya prioridad, pero semper saliendo di e punto di bista cu bo ta un gobernante pa henter e isla di Aruba. Como politico nobo mi ta worde confrontá varios bez cu asuntonan cu a tuma lugar promer cu mi a encorporami mes den e ofishi aki. Un di nan ta e proyecto di Weg Kustbatterij. Mi ta na haltura cu tin un mocion. Mi sa cu e representantenan di e Gobierno actual ta trahando duro pa demostrá cu e mocion ey no ta por nada e la worde aceptá. Ta asina manera a sali for di den e Sala aki mes, cierto representantenan a bay pone nan mes haltura di e situacion na Weg Kustbatterij. Mi por bisa tambe cu ta cu duele bo tin di constatá cu un sitio cu tin su balor historico, bo ta mira cu poco poco e ta bay perdí. Y una vez mas ami no kier hunga politica akiden, pero ta bin e pregunta tur ora, ta di con pasobra no ta un proceso di dos of tres aña. Pa un cos manera na Weg Kustbatterij cuminza bay perdí ta un proceso di hopi aña. Y awor ora cu nos tur a ripará cu nos ta haciendo algo malo door di no pone atencion na un sitio historico y ta bon y mi ta contento cu e Parlamentarionan di e tempo ey a tuma e mocion, y mi ta kere ta nos deber di duna un follow-up na e mocion ey pa percurá pa e sitio ey no bay perdí. Y mirando e atencion cu e Parlamentarionan ta duna na e proyecto aki y mi ta bisa di parti di Gobierno nos lo apoyá y percurá pa e mocion aki worde cumplí cuné.

En berdad e bista di e casnan na Zeewijk ta mahos. Mesun cos cu e cas na Companashi, unda cu eigenlijk bo mester tin e poder, sin cu nan por cualificabo cu bo tin tendencia dictatorial, pero eigenlijk na bienestar di nos comunidad bo mester tin e poder di bisa: mira aki doño, loke bo tin ey ta malo pa nos comunidad, Bo ta haya tanto tempo pa bo mes percurá pa e cos ey worde drechá of kitá, si bo no cumpli cuné Gobierno lo haci esaki ariba bo gasto. Pero ningun caminda den nos ley tin e posibilidad ey. Mi a papia awor ey di mal uso di Domeingronden. Ey si bo tin un manera pa bo bisa Señor Bo a haya tereno propiedad di Gobierno y di nos comunidad pa bo haci uso di dje bao di tal stipulacion, Bo no a hacié, Bo no a cumpli cuné, Bo ta haya dos luna pa cumpli cuné, si Bo no cumpli cu né Bo ta haya un deurwaarder na bo cas, e ta worde betekend (y mi ta papiando awor aki den e caso ey) y desde e momento ey Bo no ta doño mas di e pida tereno, Eigenlijk un cos asina mester pa e cas na Companashi, e casnan di Zeewijk. Unda ta asina cu doñonan no ta biba mas na Aruba, nan no t'ey mas, pero e cas t'ey y Gobierno ta man mará, pasobra bo no por mishi cuné.

Mi colega, Roy van Putten, a mustra ariba e situacion na Keuringslokaal. En berdad Keuringslokaal no ta funcionando optimalmente awor cu na Aruba tin asina tanto auto. Keuringslokaal tin un experto cu ta haciendo un bon trabao. Pero ta un persona e ta tin un otro persona, segun mi a comprondé administrativo, y mi tin un persona cu a duna di conocé cu e kier bay traha ey. Mi lo trece e asunto aki den un reunion cu lo mi bay tin cu Hoofd DOW, pa mira encuanto e kehonan cu tin, si en caso e persona aki cu ta trahando na DOW cu eigenlijk ta un part-time deskundige e ta, for di aña 73 e la worde aangewezen pa si ta necesario e duna un man na Keuringslokaal si no a yega tempo awor pa pone e persona aki permanente ey. Y mira con nos ta bay reemplacele. En todo caso e asunto di Keuringslokaal ta un asunto importante. E tin directamente di haber cu seguridad ariba nos careteranan, pasobra nos no por permití cu autonan cu no ta cumpli cu exigencia di nos ley pa nan ta ariba nos caretera. Esey ta encerá cu nos Keuringslokaal mester funcioná optimalmente, p'esey e Gobierno aki lo percurá.
Tambe a worde puntrá si riolering ta worde controlá. En berdad tin vez bo ta haya e impresion cu nada ta worde hací, pero mi por garantizá mi colega Roy van Putten cu debidamente atencion ta worde duna na riolering. Poco poco, segun e prioridad cu ta worde poní, y ta lastima cu ta na Playa y na San Nicolas nos tin un sistema di riolering, pero sector pa sector ta worde conectá ariba riolering. Nos tin awor aki e sector di Marnixstraat na San Nicolas, y ariba prespuesto tin e sector di Weg Seroe Preto pariba di e misa. Pero un vez mas bo tin di pone cierto prioridad nan bo tin di wak unda economicamente e ta mas rendabel. Bo no por sluit aan un cas cu ta pará su so, bo tin di coy e aglomeracion mas grandi pa ey bo wak si bo por sluit e aan ariba riolering. E tin nos atencion y manera mi a bisa riolering ta algo esencial, en bista di e naturaleza cu nos kier protehá aki na Aruba.
A worde puntrá si por duna mas atencion na e baridornan di caya. Mi por bisa y e ta bira un tiki monotono cu mi ta hayando poco poco mas respet pa e personanan cu ta haci e trabao aki çu kizas ta worde balotá ariba e scala den nos sistema social abao, pero cu ta necesario. Den siman mi a entregá na nomber di Gobierno un carta di aprecio pa un persona cu pa 25 aña largo a traha e trabao ey, cu a haya tur sorto di oportunidad pa bay traha otro caminda, pero e la preferá di keda bari caya, un persona cu den ningun forma tabatin reclamo ariba dje. Sorto di personanan aki ohalá nos por trece nan mas den publicidad pa mustra cu pa simpel podiser cu bo trabao ta parce cu e ta si bo no tin dedicacion bo no por cumpli cuné. Personanan cu ta bari caya ta personanan esencial den nos comunidad. Mi a ripará cu e personanan cu e control ariba nan ta haciendo un trabao estupendo. Awor aki nos por bisa cu si antes nos no por a haya hendenan lokal haci e trabao aki, awor aki nos tin peticion di mas. Y mi ta pensando aki atrobe mi tin di tene cuenta cu nos situacion economico, pa pidi pa amplia e cantidad di baridornan di caya, pasobra nos tin personanan cu ta interesá y nos mester persona pa worde utilizá den e ramo ey. Actualmente, pa contestá e pregunta di colega Roy van Putten, nos tin na San Nicolas vast empleá como tal 12 baridor di caya pa henter San Nicolas, y na Playa nos tin 15. Naturalmente bo mester empleá e personanan aki na e situacion unda nan ta producí mas. Di tal forma ora cu mi bisa esey ora cu nan traha bo ta mira e resultado. Y ohalá cu mi por haya e permit pa empleá mas hende. Mi a caba di nombrá e cifranan di personanan cu ta empleá. Mi ta contento cu esey a bin padilanti, pasobra hopi vez promer cu mi tabata politico bo ta participá na conversacion unda nan ta bisa cu Gobierno ta empleá hendenan bay goal, sin tene cuenta cu nos situacion.

Awor cu mi ta parti di e mechanismo di gobernā, mi ta mira con dificil e ta pa ora bo tin spreekuren pa publiek cuanto hende ta bin pidi bo un trabao. Y nos a lanta den un sistema, y un vez mas mi no kier culpa ningun hende pero nos a lanta den e sistema cu ora personanan a worde eligi ta worde suponé cu ora cu nan vota pa bo, bo mester yudanan cu trabao. Den nos situacion actual pa cada un di nos cu a haya e confianza di e pueblo votador, nos ta haya nos dilanti un tarea dificil pa splika e personanan cu a pone nan confianza den bo, cu pa e sistema cu nos a hiba pa añas y aki mi ta kere sin culpa ningun partido pa e sistema cu ta worde verwacht door e personanan cu a haya bo confianza, cu bo ta haya algo back. Y aki mi kier demostrá e Gobierno actual, mirando e situacion, no obstante e mayoria absoluto cu nos a haya, segun mi un cantidad di votos mas grandi cu anteriormente, nos a sabi di splika e pueblo cu no ta posibel, manera anteriormente tabata worde hací, pa cada vez un persona den su necesidad grandi pa empleá e persona ey den Gobierno. Dia promer di juli, dia cu e Gobierno aki a sinta, tabata tin segun cifranan di DOW 388 persona empleá. Naturalmente tin cambio di personanan cu a bay pero antayera e mesun cantidad di persona tin empleá: 388. 19 di december e cifra a worde constatá. Esey ta encerá cu no a worde empleá hende pa loco, pasobra nos a tene cuenta. Y un vez mas aki mi kier a duna elogia na e dirigentenan di DOW cu a tene cuenta cu ora podiser apelacion a worde hací ariba nan pa busca un manera pa pone un hende, nan a para firme y a bisa cu no por. Y si bo ta un gobernante responsabel, bo ta tene cuenta cu e consehonan cu bo ta haya. Pesey mi a cuminzá bisa encuanto e trahadornan di Reingingsdienst cu ta bari caya, ohalá mi haya permit pa mi empleá mas trahador na Reinigingsdienst pa pone nan traha na e departamento ey, pasobra nos mester di nan. Solamente nos a tuma decision den Gobierno Central, cu nos no ta empleá hende pa 79 ni pa 80, esta no ampliá e cantidad. Te ainda nos ta cumpli cu loke nos a pone ariba nos mesa, pa no empleá hende, pa asina no pone e gastonan di Gobierno bira mas grandi. Señor Roy van Putten a bin cu e keho cu mas, vez a bin padilanti, encuanto e autonan cu tin tira na Cura Cabay. E ta un mahos bista, esey no tin duda. Pero un vez mas bo ta coy nan for di ey y tira nan un otro caminda ta djies verplaats bo ta verplaats e problema. Kizas nos tin un solucion na horizonte. Nos ta deliberacion cu un compania cu ta interesá pa establecé su mes aki na Aruba y cu lo tin como su negoshi di "verzoek oud ijzer" y un vez mas podiser mi ta mete mi mes ariba un otro tereno, pero djies como esaki ta worde trecí padilanti e persona envolví a haci un recorí ariba nos isla y e la bisa, cu ora nan lo decidí na establecé aki, un di e cos nan cu nan lo haci, y esey lo tin un beneficio na ambos banda, cu e lo recohé tur e autonan riba nos isla pa e fabrica. E lo tin material y nos lo worde alivíá di e mal bista cu tin. Y un vez mas esaki ta vooruitlopend ariba un decision cu por worde tumá. Di su banda e decision no a worde tumá cu e lo bay establecé y nos no a yega na un acuerdo ainda cu e lo haya e permitnan necesario.

Pregunta tocante e beach na Cura Cabay si nos cuminzá y vez en cuando nos ta haci un intento pa tené limpi. Y mi ta completamente di acuerdo cu nos mester kleed e beach un tiki aan. Seguramente Plantsoenendienst lo haya e peticion pa mira con nos por yuda den e direccion ey.

Preguntas a worde haci tocante proyecto di WC. Mi mester bisa cu tabatin dos fase y tur dos a worde cumplí exitosamente. Tin peticion cu mi mes tin den mi poder di personanan cu a pidi si nan tambe por haya un. Mi a reuní mas cu un vez cu e persona envolví den e asunto aki y nos lo bin cu proposicion pa start un di tres fase.

Actualmente tin peticion, tin e voluntad di sigui, solamente nos tin di wak con e ta worde financiá.
E sugerencia di mi colega Roy van Putten, pa pone borchi na "Mano de Dios", pa indicá e peliger di slip ora cu e caretera ta muhá, lo mi tume over. Ta asina cu ponemento di borchi ta un prerogativo atrobe di Hefe lokal di Polis basá ariba e consehonan cu e ta haya di Departamento di Polis. E mester firma e beschikking pa e borchinan tin nan forza di ley. Mi ta kere cu e argumentonan cu bo a bin dilanti cuné lo ta suficiente pa haya un bon conseho, y mi no ta mira nada contra pa e borchi worde poní ey. Mi ta completamente di acuerdo cu bo cu e necesidad na e lugar ey pa pone luznan di trafico no ta di e grandi ey. Y mi ta kere cu e no lo yuda pa e motibo cu bo a trece padilanti. Sí mi ta di acuerdo pa pone un waarschuwingsbord, manera e ta worde yamá, y lo mi cuminzá entamá y pidi si nos por haya conseho ariba esey.
E punto di Rooi Master en berdad tin f.35.000,-- destiná pa bario di Rooi Master pa drecha caminda, e la worde usá. Esaki no ta incluí e brug. Si ta necesario alsnog nos lo mester mira den ki sentido lo incluí gastonan di e brug. Pa esey lo mi haci un peticion na DOW.
Pasando ariba pregunta di mi colega Lala Angela mi ta mira cu aki mi a contesté caba ariba e asunto di dynamiet. Mi kier sa otro pregunta cu a worde hací tocante dynamiet, y si mi no ta herá ta di mi colega Clyve Laclé. Bulamento di dynamiet ta un asunto cu ta cay henteramente bao di Gobierno Insular di Aruba. Nos tin na DOW un experto cu ta encargá cu e supervision di bulamento di dynamiet. E mester t'ey y e ta autorizá pa duna permit ora e ta worde usá, ora cu mi a papia cu nos a haci un investigacion, e persona aki tabata esun cu a conseha pa halveer e kracht di e dynamiet, loke a sosodé tambe na Butucu. Ta asina cu Polis, maner semper ta cooperá ora worde pedí pa duna un man pa afzetting p.e. pero no cu e asunto aki ta cay bao di Polis.
Colega Pedro Bislip su pregunta mi a contesté caba esta cu e bouwverordening mester worde revisá. E la pidi si tabatin un estudio dentro di DOW, of si e estudio no a worde hací si nos ta dispuesto pa hacié pa wak si tin departamento cu por funcioná como empresa. Mi tin di bisa cu un estudio a worde hací encuanto e Garashi di DOW. Y e resultado tabata cu no ta combini pa bo laga Garashi di DOW funcioná como un empresa. Y mi ta kere si esey ta conta pa Garashi di DOW, e lo conta pa e otro departamentonan dentro di DOW.
Señor Pedro Bislip a puntra si ta bin cu un Centrale Bewakingsdienst. Ami lo preferá y lo consehá pa bin cu un Centrale Bewakingsdienst maske cu ta pa cuestion di eficiencia. Ta asina cu mi ta comprondé cu diferente departamentonan cu ta bin na remarke tin nan bewakingsdienst. Si bo tin un Centrale Bewakingsdienst, bo ta disponé di mas personal, bo por duna prioridad y pone mas hende na cierto objetonan y posibilidad pa controla ta mas mihor.
Mi ta kere cu Gobierno lo mester duna atencion y busca moda di studia e posibilidad pa bin cu un Centrale Bewakingsdienst, semper teniendo na cuenta e interes di personanan cu ta traha como tal y no cu e intencion di kita hende for di trabao. Pero pa un eficiencia mas grandi, pa tin mas resultado mi ta kere ta bon pa nos studia e posibilidad ey.
Tambe colega Pedro Bislip a puntra si a worde studia si dentro di DOW por tin departamentonan cu por worde eliminá di tal forma cu nan ta bira algo aparte di DOW, y mi mester bisa cu diferente oferta a worde haci na Gobierno pa tuma cierto departamento over. Un vez mas mi kier a enfatisá e ideologia di e Gobierno aki, no obstante cu nos ta concsiente cu bo mester hiba un maneho responsabel financierto-economico pero di otro banda bo mester tene cuenta cu e situacion cu nos ta den cu nos a lanta

cuné cu personanan pa un motivo of otro ta preferá di ta empleá door di Gobierno. Mi ta bisa esaki, pasobra den e combersacionnan cu Gobierno tabatin cu GABA un di e preguntanan explicito cu a worde hací di parti di personal di Reinigingsdienst ta cu nan kier un garantiá, un gerustselling cu Gobierno lo no duna e departamento aki na un empresa privá. Lo ta nada straño, pasobra diferente parti di mundo, un departamento manera Reinigingsdienst ta funcioná como empresa privá.
Si nos tuma aki mes na Aruba, esunnan cu no sa Lago tin un contract cu personanan cu ta recogé sushi den Lago, esta un empresa privá. Manera mi a bisa pa motibonan di nos ideologia nos lo pensa dos vez promer cu nos dicidí cu un departamento dentro di DOW lo worde stipulá pa bira un empresa privá.
Siguiendo cu e contesta ariba un pregunta di mi colega Watty Vos: "Is de Buitendienst ergens anders gehuisvestigd." Of si nos ta mira e necesidad. Francamente bisá e situacion actual di e Buitendienst no ta ideal. Si nos mester bisa ban traha segun e situacion ideal, eigenlijk un Buitendienst mester ta afor, pero un vez mas mirando e situacion con henter e empresa di DOW a crece, mirando e necesidad de vez en cuando di tin e contact directo por lo pronto y en vista cu un estudio profundo no a worde hací ariba e tereno aki, por lo pronto e situacion di e huisvesting di Buitendienst ta keda como tal. Mi ta primintí mi colega Vos sí, y esaki ta en conneccion cu e sugerencia di Señor Betico Croes, unda e ta pidi si acaso no por pensa ariba utiliza e valor di e tereno di DOW, unda banda di dje tin e edificio grandi, a worde construí, pa utilizá e balor di e tereno ey pa construí un edificio. Mi ta kere cu den e contexto di e dos sugerencianan aki lo ta bon pa DOW buig su mes der over y wak cu ki solucion nan ta bin.
Señor Vos tambe a haci e pregunta tocante mudcat. Mi ta kere e asunto di mudcat ampliamente a worde discutí.
Con leu e proyect di Palmbeach ta acoplá cu posibel binimento di un hotel, unda cu cierto promesanan a worde hací cu pida di Palmbeach lo worde duná. Y cu e facilidadnan pa publiek lo worde duná tambe door di e compañia aki, pa asina e proyect di e Palmbeach cu a worde entamá varios añas caba, worde realisá hunto cu e donacion di e compañia aki.
E dump na Parkietenbos, mi ta completamente di acuerdo cu e ta un situacion horibel. Hasta inacceptable. Pero ta un situacion cu t'ey. Mi ta bolbe bin y un vez mas pa ami ta poco penoso di cada bez trata di papia ariba un mancho como sifuera cu mi kier tene hende contento. Mi a bisa cu personalmente mi ta un amante grandi pa proteccion di nos naturaleza. Dia cu a presentá e ocasion y mi mester bisa cu mi no tabata na haltura cu anteriormente e estudio a worde hací den exterior pa un colega dimi cu tabata promer cu mi. Dia cu e asunto a presentá su mes cu pa mediacion di Departamento di Salubridad Publica di Gobierno Central nos a haña e oportunidad pa cerá conocí cu tres ingeniero cu ta specializá ariba e tereno aki, unda cu nan a ofrecé Gobierno di Aruba plan den seis fase pa eliminá tur e problema di sushi di TAV unda cu nos por haci uso di e solucionnan, no solamente energia, pero tambe pa kunstmest, unda cu despues di estudio y conseho di Hefe di Departamento di DOW, Hefe di Departamento di WEB, nos a yega na un decision, mirando e kehonan den pasado, mirando e posibilidad cu aki Aruba lo haya un primicia den nos region.Nos a atendé e asunto aki cu un sumo deligencia, na cuminzamento di November e reunion a tuma lugar, si mi no ta herá, of ta fin di october. Pa medio November nos tabatin un decision, y ta bon pa mi bisa esaki akiden cu lo bay costa Gobierno di Aruba y nos comunidad pa e estudio so trinta mil dollar.Pero nos ta dispuesto pa hacié pasobra mi ta convencí, cu si resultá loke e oferta ta priminti,nos solamente por sali for di e punto di bista cu nos mester tin algo pa nos studia ariba dje.

Y nos tin pensa promer cu nos comprometé nos mes pa sumanan mas grandi, pa bay averiguá na un comunidad na Merca, compará na grandura mescos cu Aruba, cu tin e sistema aki, esey ta un di e condicionnan cu nos a pone. Nos no kier tende con e ta den un ciudad di cuater of cinco millon habitante, pero nos kier sa den un comunidad di sesenta pa setenta mil hende, con esey ta funcioná, esey ta un di e promer preguntanan cu mi a haci na e ingenieronan aki:"bo tin un ehempel unda bosonan a traha, y unda bo por bisa cu e situacion qua habitante ta igual cu na Aruba?" Nan di nan tin un comunidad. Un condicion cu nos a pone, promer cu nos sigui den e otro fasenan, nos kier pone nos mes na haltura con e ta funcioná, pero promer cu nos sigui cu nan, promer cu nan por haci un oferta nan mester mira e cantidad di sushi cu tin, con e ta worde recohé. Esey nos ta facilitá nan caba, pasobra DOW tin e estudio y kiko nos ta haci cu nos sushi. E ta worde gedump awor aki na Parkietenbos, cierto caminda ariba nos isla, unda cu mi a comprondé cu dump na San Nicolas a worde cerá, e ta worde tira links en rechts na San Nicolas. Un di e motivonan cu nos ta pagando un cantidad di placa, pasobra cada vez cu nos haya keho cu sushi ta worde tirá tal caminda nos ta tuma medida pa recohé sushi, manera colega Angela a bisa e ta bira un batalla cu bo no por gana nunca. Un siman bo tine limpi bunita te na Grapefield, haciendo uso di material cu nos ta huur, despues di un of dos siman e mesun cantidad di sushi t'ey, e mesun equipment bo mester bay huur pa eliminá e sushi. Nos a pidi cooperacion y nos lo sigui pidi cooperacion di e habitantenan, nos ta pidi cooperacion di un y tur di Cuerpo Policial pa unda nan ta mira cu esfuerzo ta worde hací, pa haci limpi e sitionan cu personanan cu ta tira sushi, pa nan vigilá y percurá pa e no worde hací mas, pasobra e ta costa nos tur placa.

DE HEER V. KOOK: Mi kier a puntra con llama e expertonan cu a bin Aruba pa haci estudio.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: (vervolg) E nomber cu mi ta corda awor aki ta SCS Ingeneers di California.
Mi a elaborá un tiki mas amplio, pa demostrá cu en verdad e asunto di dump, sea na Parkietenbos of na unda ariba nos isla, ta algo cu nos mester bin cu un solucion p'e. Y mi ta bolbe ripití, si nos haya un sistema cu ta satisfacé nos, cu e por funcioná, esey lo ta un alivio grandi y e lo ta un mehorancia. Y mi ta spera di no haya e reproche, manera mi colega y amigo Watty Vos a trece padilanti cu e ta haya un impresion y texualmente e la bisa cu e ta worde mandá "met een kluitje in het riet".
Sinceramente mi ta di opinion cu akiden no mester tin sorto di maniobranan, si e la sosodé den pasado, pasobra aki nos ta trahando na bienestar di nos comunidad, nos ta bati ariba nos pecho cu nos tur ta representante di nos pueblo y nos no ta aki pa haci bofon of manda un "met een kluitje in het riet". Nos ta traha serio, mi ta convencí cu tur hende kier traha serio y ban demostrá esey, ban demostrá cu nos ta bal e confianza di nos pueblo.
Señor Watty Vos a puntra en cuanto e parti di Boulevard nobo.
En verdad e la puntrami y loke mi tabata sa e momento ey tabata cu pa un motivo of otro e ta sera ainda, y mi tabata sa cu tambe e aspecto di seguridad a hunga un rol, te un momento nos tabata hunga cu e idea dia cu e plannan ey tabata worde trahá si mester a pone luznan di trafico ey.
Mi a comprondé awor cu e sugerencia of e posibilidad ey a worde poní un banda, e no ta worde trecí den realidad.

Ta asina cu e caminda ta clá pa worde usá y un vez mas Bo persona ta bin den spotlight, pasobra ta wardando ariba di firma di Hefe local di Polis bao di e Beschikking pa e caminda worde usá.
Señor Presidente, mi kier a terminá cu e ultimo orador awe mardugá, unda Señor Betico Croes a puntra si nos tin intencion di curso di motivacion. Naturalmente si bo ta un Gobierno responsabel bo mester busca tur sorto di manera pa trece mehoranza den e departamentonan cu ta cay bao di Gobierno. Mi tin un contacto estrecho cu DOW, y no solamente cu DOW, tur e departamentonan cu ta cay bao di mi responsabilidad, pero mi ta kere cu e contacto estrecho cu DOW ta mas cu e otro departamentonan, debí podiser cu ta mas hende mi tin di atendé, pero mi por bisa sí cu e espiritu cu mi a encontrá na varios ocasion a ponemi sinti cu aki personanan ta traha den un bon ambiente. Esey no ta nificá cu na cierto caminda bo por remediá of bo por sugerí pa cierto mehoranza tuma lugar. Cursonan di motivacion ta necesario, cursonan di refreshment ta necesario pa bo optimalizá e espiritu di trabao cu ta necesario pa funcioná. Unico cos mi kier bisa si ta pa motivo di mal funcionamento so e curso di motivacion mester bini, mi no ta di acuerdo. Pasobra mi ta testigo di un bon ambiente cu ta reina den mayoria di e departamento di DOW. Sí mi ta di acuerdo cu si nos kier mehorá e motivacion den cualquier departamento, no DOW so, mi ta completamente di acuerdo cu esey mester tuma lugar di hefe te na e trahador di mas simpel den e organisacion. Mi ta completamente di acuerdo cu Señor Betico Croes unda e ta bisa, si nos kier adquerí hendenan capacita, mester bay traha cu toelating. Mi opinion ta un persona cu ta traha cu smaak, cu ta demostrá cu e tin amor pa su trabao y cu bo kier duné recompensa, pasobra e estructura di salario no ta permití, bo mester tin e posibilidad, y bo mester tin e curashi politico pa recompensá un persona asina. Mi ta kere ta den e direccion ey nos mester bay. Mi no ta kere cu un mehoranza masal di cierto categoria lo ta adecuado, pasobra mi ta kere cu den e sistema cu nos tin, no e grupo di persona, pero ta e persona cu ta presta mester haya e recompensa cu e ta merecé.
Mi a papia caba di e limitacionnan cu nos tin encuanto di bin mas plantsoenen den districto. Lo mi discutí cu DOW pa mira cu nos por haci uso di loke naturaleza ta duna nos sin cu e ta costa hopi cen pa traha loke nan ta yama rots en cactustuinen. Pasobra mi ta kere cu mucho nos ta pone enfasis riba yerba, un cos cu di naturaleza e cantidad cu nos ta mira den cierto plantsoenen, no ta di aki. Ta un cos cu nos mester importá, cria y cuida masha hopi. Pero cu medionan mas simpel nos por traha algo cu ta netamente di nos. Y ta den e direccion ey nos mester por bay.
Pa finalizá mi kier a bisa cu en verdad e caretera doble via cu Señor Croes a papia di dje ta den estudio. Mi kier bisa e ta den "stati nascendi" nos kier traha ariba dje. Nos tin suficiente informacion pa nos por pone e plannan di nos ariba papel, pero ta dos problema grandi (y no cu nos tin miedo di e problemanan, pasobra nos a demostrá cu nos por resolvenan).
Y ta cu esaki lo bay costa un suma astronico cu na promer instancia, despues cu nos a pols Hulanda, nan di cu nan no ta dispuesto pa financiá e cos ey, y nos mester busca nos mes medionan. Y di dos e trayecto cu riba papel masha bunita pintá ta pasa ariba tereno di hopi hende, "eigendomsgrond", cu lo bo mester convencé cu nan mester cede parti di nan propiedad, pa nos por construí e caretera ey. Mi ta kere, manera mi a bisa, nos tur akiden tin e voluntad pa traha na bienestar, di nos comunidad, sin excepsion di ningun hende. Gobierno di Aruba cu dia promer di juli a haya confianza absoluto di e poblacion di Aruba, ta dispuesto pa carga e responsabilidad. Nunca nos a sconde pa e temponan dificil cu lo bin den e añanan venidero.

Señor Presidente, den campaña nos partido ta esun cu a anunciá cu medidanan lo worde tumá. Nos no a sconde pa mayan Dios ke nan no bisa nos: ta di con boso no a bisa esey, ora cu bosonan tabata campañá y nos a anunciá medidanan cu lo bini. No obstante esey nos a haya confianza di e pueblo. Nos ta bay demostrá cu si bo tin dignidad, si bo kier para ariba bo mes un pia, bo mester tin e curashi politico di tuma cierto medidanan, cu nan ta yama medidanan impopular, pero cu nos ta yama medidanan cu lo ta na bienestar di nos isla.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Zaandam. Mi ta suspendé e reunion te awe merdia 2.30.

De vergadering wordt geschorst om. 12.55.

- - - - - - - - - -

Om 14.45 wordt de geschorste vergadering hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu a ser suspendí awe merdia. Palabra ta na Señor Kock pa un vraagpunt.

DE HEER V. KOCK: Vraagpunt. Señor Presidente, den e promer ronde mi a puntra tocante e rapport di Seroe Biento over di e stofoverlast. Mi no a haya contesta ariba dje y mi kier a puntra si e rapport ta worde entregá na Eilandsraad, of si nos ta hayé ter inzage, of algo asina.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: (vervolg) Señor Presidente, segun informacion e rapport ey ta na Juridische Zaken y gustosamente lo mi poné ter inzage pa e miembronan di Parlamento cu ta interesá.

DE VOORZITTER: Señor Clyve Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, mi ta gradicí Bestuurscollege den persona di Señor Zaandam pa su contestacionnan alcaso y mi ta satisfecho cu semehante contestacionnan. Tambe lo mi no por lubidá di apreciá e manera cu e Bestuurscollege aki ta tuma sugerencias di e miembronan di Raad. Cu hopi atencion mi a scucha y sigi e pensamento di diputado Zaandam con e la capta e preguntanan y con e la elaborá, basá riba experiencia di su expertonan Hoofden van diensten pa duna nos contestacionnan, manera mi a bisa, alcaso. Mi ta kere asina nos ta hiba nos isla mas bon. Mi ta spera cu tur e otro diputadonan tambe por tuma ehempel di diputado Zaandam pa asina facilitá nos trabaonan mayan y otro mayan. Naturalmente, y mi por bisa indudablemente, mi tin sugerencia mas.
Parcialmente bo bay di acuerdo cu e contestanan duna, y mi kier elaborá un rato asina ariba e contesta duná door di Señor Zaandam, unda cu Bestuurscollege tin precupacion ariba e afvalstoffen di radio actividad y lo mi duna Bestuurscollege sugerencia di tuma contacto cu e Directiva di Hospital, e Directiva di LAGO OIL AND TRANSPORT COMPANY y Directiva di aannemersbedrijf ASISCO.
Mi ta kere cu ora Bestuurscollege sinta na mesa cu e compañianan aki mencioná, Bestuurscollege lo haya un mihor imagen de ke se trata, y sin duda mi kier duna mi confianza completamente pa aserca e personanan aki y si ta haya necesario.

Bestuurscollege na su debido tempo informá Raad di e resultado di e combersacion cu nan tabatin cu e compañianan mencioná. Verdaderamente den e Raad aki nunca algo semejante a worde trecí padilanti, pero debí na e informacionnan cu nos ta hayando, ora cu nos ta haci nos tarea debidamente y cu responsabilidad como Raadslid, ta nos deber pa trecé aki dilanti pa Bestuurscollege sigi investigá e informacionnan aki.
Tambe mi ta masha contento y satisfecho nos por bisa cu nos fraccion ta di e sistema cu Bestuurscollege ta trata e aspecto di e sushedad, pasobra nos sabi cu e ta un verguenza den nos mesun cas. Nos a tende palabra di motivacion, cu bo mester motivá bo pueblo.
Nos a tende palabranan di e coleganan di Raad cu ta bisa bo mester tin e sanctie, bo mester trece e Milieu politie. Nos sabi cu e Milieu politie ta algo cu tin responsabilidad sacá for di e ley, ta algo cu bo por comprondé cu e Bijstandspolitie, pero indudablemente Bestuurscollege ta consiente di e naleving di e ley aki, laga nos bisé asina pasobra e sushedad ta cay abao di e Algemene Politieverordening, unda e ley aki ta prohibí cada ciudadano pa tira sushedad ariba tereno publico. E ta un ley pero e pueblo mes cu ta localizá e hecho aki, tambe tin deber pa pone autoridad na altura. Pasobra ken cu e ta si nan ta tira botter afó di auto, nan ta tira sushi ariba caya of nan ta dump cosnan por ehempel di empresanan, mi ta haya cu e ciudadano cu ta localizá e strafbare feit aki tin deber pa ley pa pone autoridad na altura.
Señor Presidente, mi ta elaborá awor ariba e responsabilidad di cada ciudadano cu e tin pa su comunidad. Pasobra ta bunita pa nos pone 200 of 400 polis mas, nos sabi cu e polis ta worde opgeleid pa haci su trabao, pero nos no por destiné solamente pa tira bista.
Esey no ta e intencion di nos ley tampoco. Nos mester bay awor pa tira responsabilidad bek den nos comunidad, pa cada ciudadano cumpli cu nan deber.
Mi por bisa cada ciudadano tin e deber moral y hasta huridico pa ta un sorto di milieupolitie tambe pa su comunidad. Si cada hende cu mira un algo asina, ta su deber pa pone autoridad na altura. Y conociendo nos pueblo nos ta verwacht esey tambe y pronto nos lo mira cu e malvadonan lo baha man na tiramento di sushi y cu full atencion nos ta mira cu e ta baha.
Señor Presidente, ta asina cu poco poco e pueblo arubano ta birando mas consciente di e palabra ecologia aki, kier men zorg pa bo ambiente unda bo ta biba aden, conserva loke bo tin. Y mas aun unda cu Bestuurscollege actualmente mas cu nunca ta pone hopi enfasis ariba e aspecto aki.
Diputado Zaandam a bisa Raad cu e ta un amante di naturaleza, cu e ta protehá e naturaleza cu nos tin. Mi ta kere e ta papia tambe, manera mi a bisa awor ey, den nomber di Bestuurscollege. Bestuurscollege tin e meta ey pasobra berdad antes nos tabata conocé cu Señor Oduber a pone hopi atencion na nos ecologia.
Mi ta gradicí nan un biaha mas asina hopi.
Señor Presidente, tambe mi ta masha contento ariba e contestanan satisfactorio di e Bestuurscollege na nos ariba e seguridad di trafico. Awor mi ta bin cu un sugerencia na Señor Gezaghebber y Bestuurscollege tambe.
Ta asina cu autoridad t'ey pa defendé ley. Autoridad t'ey pa defendé e ciudadanonan. Autoridad t'ey pa defendé nos bienestar. Y no lubidá nos ta contribuí pa paga e empleadonan di autoridad cu ta polis. Nos sabi cu tin hopi accidente ta tumando lugar, nos a papia ariba dje den Huishoudelijke Vergadering, nos a duna sugerencia na Bestuurscollege pa un biaha nos por papia cu e comisarionan, pa nan mira kiko nos por haci pa nos mehorá nos sistema di trafico. Mi ta kere den e luz aki di e begroting di DOW, mi ta duna un sugerencia na Bestuurscollege pa conhuntamente cu Señor Presidente, haci un apelacion na nos Cuerpo Policial of Minister di Husticia, pa nos tin mas control severamente despues di 12.00'or di anochi pa madrugá.

Pasobra ta bien conocí pa nos aki cu na e momentonan ey e ciudadanonan ey e ciudadanonan ta haci mal uso di nan permiso pa core auto. E ora ey tin pustamento, bo ta mira cu nan no ta respetá e trafico, nan ta violá ley y nan ta core auto duro. Statistiek ta bisa nos hopi. Naturalmente mi no ta un hende cu ta bisa cu mester straf p'aki y paya. Ningun momento pero ta yega e momento dado pa tin control tambe na e ora ey. Berdaderamente nos tin compresion cu e Politiekekorps ta onderbezet, pero esaki ta un suplica cu mi ta kere cu lo por cay den bon tera serca bo persona, Señor Presidente, y Bestuurscollege pa haci un apelacion ariba e Directie di Polis. E ta un "must" nos por bisa. Nos ta contento tambe ora nos ta papia di verkeerslichten y bo ta mira con de vez en cuando ora polis ta haci su spotcheck, e ciudadanonan cu ta pasa den luz corá ta inmensamente hopi. Pero nos ta comprondé tambe cu bo por bay pone Polis para 24 ora na un luz. Esey no ta e intension tampoco. Pero mi ta kere cu frecuencia e hendenan aki lo haya un les. E boetmento no ta bal nada, pero e vigilancia, e proteccion pa nan mes bida ta obvio. Cuanto di nos aki no por constatá cuanto manehadornan ta viola e ley di trafico. Y den e sentido ey e dos suplicanan cu lo bay den sistema di mi sugerencia ta pa tuma contacto cu e Cuerpo Policial of cu Minister di Husticia pa mira si nos por pone mas control severo, muy en especial parti di anochi. Tambe den e mesun luz aki ora bo mira e sistema di trafico, e straatverlichting tambe ta cay bao di DOW. Mi ta bini cu e punto aki unda cu nos mester haci apelacion ariba e compañia ELMAR pa haci schoonmaakbeurten tambe di e radium lichtnan aki, pasobra tin diferente lugar caminda e luz ta cendé verdad, pero e claridad ta masha minimo. Y esey ta debí na añanan cu no tabata tin limpieza di e luzanan parti paden. Esaki ta conocí. Esey tambe lo yuda nos pa worde confrontá cu problemanan desagradable. Por chempel na Boulevard aki dilanti di Parlamento nos ta mira e luznan di trafico cu tambe ta laga hopi di deseá. Nos sabi cu tin casonan mas cu uno cu hendenan a worde atropeá y tabata tin casonan mortal, pasobra e luz no ta suficiente clá. Tambe mi ta kere mescos cu ta bon pa fomentá e surveiance di polis den cayanan. Pasobra si un rato bo para. p.e. mey ora bo ta mira cuanto ciudadano ta core mas cu 40 KM pa ora. 60 KM ta acceptabel, pero tin ta core 100 of mas, ta pasa duro. Tin ora di dia, tin ora di anochi. Pero esey ta un aspecto cu ta toca e Cuerpo Policial. Mi sugerencia ta pa Bestuurscollege y Señor Presidente, tuma contacto cu e oficialnan y mira kiko por worde hací.

Señor Presidente, un contesta chikito mi ta deseá haya di Bestuurscollege y pakiko mi ta haci esaki en vista cu nos ta economizando y wak si nos por scapa diferente cu ta afó, pues nos por haya nan back. Mi ta deseá di haya sá con a para cu e placa cu a desparcé na DOW poco aña pasá (al rededor di f. 80.000,--)? Bestuurscollege ta trahando ariba dje? Nos por pone un punto final? Nos por schrijf e af como un oninbaar post, of ta bao di Husticia ainda? Kiko nos por verwacht di e suma aki? Pasobra mi ta kere cu nos no por laga e cos aki bay asina ley y lubidé. Raad ta deseá debidamente pa worde informá kiko a pasa. Mi no ta duna culpa na ningun hende di nada, ni pensa tampoco mi ta pensa, pero e hecho ta cu e f. 80.000,-- no ta aparecé mas den kas di Gobierno, y cu e ta placa di pueblo, placa di belasting.

Tambe den e tanda aki ta e verkavelingsplan cu nos ta apoyá masha hopi. DOW tambe tin un parti di dje pa proyectá ora cu nos ta aprecia di tende Señor Zaandam ta bisa asina Bestuurscollege tin intencion pa pone mas atencion ariba sushedad y mi lo duna un sugerencia na Bestuurscollege pa tira un vistazo na e verkavelingsplan cu ta situa pa'riba di e Hospital nobo,

e z.g. Oud Eagle terrein, p'abao di Bushiri, unda Eagle tabata operá antes, y segun mi calculacion, ta mas cu un cuarenta bender di tereno cu por worde verkaveld y nos por yuda nos pueblo cu destinacion di tereno pa nan traha nan cas. Ora bo ta tira un vista eybanda un lugar unda antes tabata tin e careteranan di asfalt, pero e la bira verdaderamente un dump. E ta sushi tur parti eybanda. Y si nos calculé na nos idea di laico e ta costa sigur, sigur mas cu un luna di schoonmaakaktie, pasobra mas parti mi ta ripará ta dump di trahamento di cas cu e hendenan ta tira ey tras pa sconde, esta si bo coy e caminda di Waterziuveringsinstallatie fabriek bay parti zuid of bay pa e gebouw den e tereno di Eagle. Ta vale la pena pa Bestuurscollege haci un service door di su dienst anto trecé pa e diputado y pa Bestuurscollege mira. E ta un verguenza. E ta un lugar cu e hendenan no ta pasa hopi, pero ta un dump e bira di e afval di bouw. Ta un verguenza. Y ta sushedad tirá ariba domeingronden.
Señor Presidente, nos por bisa cu cada hende den Raad a haya e oportunidad pa expresá y trece nan deseo y nan sugerencia na Bestuurscollege, Bestuurscollege den e ronde aki den e forma cu Señor Zaandam, diputado, a haciele un biaha mas, mi ta kere mi tin elogio pa e trabao cu ta worde iniciá.
Masha Danki.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, na promer lugar mi kier a gradicí Señor Diputado Zaandam pa su contestanan duná den primera vuelta. Mi tin di bisa cu mi palabra di gradicimento ta bay muy en especial, pasobra e biaha aki mi a ripará cu den Eilandsraad nos a cuminzá haya contestanan cu ta zona franco, contestanan cu no tin mucho promesa aden y esaki ta bay den un bon direccion. Sinembargo door cu e la duna e contestanan franco, nos a ripará cu den e beleid di Bestuurscollege tin hopi cos bruhá. Lo mi bin ariba esey den mi segunda buelta awor aki y lo splica esey. Tin hopi cos cu nos por bisa cu por worde drechá y tin hopi cos cu nos por considerá cu ta un maneho cu no ta klop at all, Señor Presidente.
Si nos cuminzá tocante e punto di personal unda cu diputado a splica e miembronan di Eilandsraad cu tin un caso a bay dilanti Huez y e la bisa cu Bestuurscollege a tuma un desicion pa un abogado bay defendé e caso. Kiko a pasa? Ningun abogado a bay defendé e caso. E ambtenaar a gana e caso sin cu un abogado cu ta representá Gobierno a aparecé dilanti di Juez.
Señor Presidente, esaki mi kier trece padilanti, pasobra e Bestuurscollege anterior cu tabata di MEP den su cuater aña cu e tabata gobermá a perde alrededor di 23 caso contra ambtenaar. Y awor aki ta cuminzá e promer caso cu Gobierno a perde.
Pa nos wak e asunto un poco mas straight, mi ta spera cu Bestuurscollege no ta cuminzá atrobe pa bay perde casonan padilanti di Huez contra e ambtenaarnan pasobra ora Bestuurscollege ta perdiendo casonan dilanti di Huez contra su ambtenaarnan esey solamente kier meen cu su maneho personal no ta bon.
Mi por corda na DOW mes Bestuurscollege anterior a kita dos arbeiders, y Huez a decidí cu nan mester worde poní back na trabao. Señor Presidente, imaginabo cu den casonan di ambtenaar cu esaki sigur tin cu derecho completo. Asina ta, mi kier ripití cu mi ta spera cu e Bestuurscollege aki no ta bay mescos cu e Bestuurscollege anterior, perdiendo casonan laga nos bisa casi cada luna, contra su mes un ambtenaarnan, pasobra esey ta reflehá seguramente un mal maneho di personal..
Señor Presidente, nos por ripará di e contestanan franco di e diputado, cu akinan tin hopi cos cu no ta zona bon. Papiando di cuenta di caso dilanti di Huez y mi a mencioná awor ey di cuenta di ambtenaar, pero tambe tin un otro caso cu a bay dilanti di Huez y cu te awe nos no sa e resultado.

E diputado a splica den primera vuelta cu esaki, di un of otro manera a worde tapá. Esaki ta bay di e afamada persona cu a huur e mudcat. E persona ey, loke mi a comprondé di e diputado den su splicacion cu ela duna franco; eynan e la bisa cu e persona aki a koda debe Gobierno f.55.727,—, esaki ta placa bentá afor, pasobra loke e diputado a trece padilanti ta cu e persona aki no por paga e gastonan aki bek.
Aki nos ta mira un parti di mal maneho. Pa e simpel motibo cu bo ta bay entamá un proyecto di un hotel cu ta bay costa al rededor di 18 pa 19 millon, anto e persona cu mester promote e hotel aki, e persona cu a huur e mudcat pa coba e buraconan, no tin ni placa pa paga bek e f.55.000,— cu e debe Gobierno. Esey ta un les pa Bestuurscollege, pa den futuro ora nan entamá un proyecto, pa nan wak cu ken nan ta anda, si ta un hende cu por realizá un proyecto di Gobierno. Mi ta comprondé cu diputado Zaandam den e caso aki no tin nada di haci, pero toch door di su contesta franco nos a ripará cu tin biaha den e anhelo pa trece un proyecto na Aruba nan ta bay cerca ken cu ta pa cuminzá un proyecto y despues awor aki bo ta ripará cu ni 55 mil e doño di e proyecto aki no por paga back, pasobra e proyecto aki a faya, pero e informacionnan cu nos tin, rumornan cu ta core rond ta cu esaki no ta e caso. E caso ta cu e persona aki tin un rapport unda cu hopi persona cu ta formando parti di e partido di MEP, ta den peliger. P'esey den un of otro manera e caso dilanti Huez aki mester worde tapá. P'esey mi kier bisa cu mi ta spera cu e Bestuurscollege aki no cuminzá haci mesun fout cu esun di biaha pasa, perdiendo casonan dilanti di Huez, dia pa dia. Mi por comprondé den e Bestuurscollege anterior nan tabata tuma un abogado pa defendé nan casonan dilanti di Huez, door di esey tur e casonan a worde perdí. Di abogado aki nan ta mencioná cu di 100 caso e la perde 99, e la gana 1. Awor aki cu e abogado no t'ey mas, awor mi ta puntra Bestuurscollege ta cual abogado nan ta kies den futuro pa defendé nan casonan dilanti di Huez? Specialmente den e maneho di personal.
Den e contestanan franco cu mi a haya di diputado Zaandam, nos a ripará tambe cu e lozing di faecaliën riba lama ta trece hopi sushedad, y e tambe a trece padilanti cu e ta di acuerdo cu mester tene nos isla limpi especialmente tambe nos awanan.
Señor Presidente, poco dia pasá mi a lesa den courant y mi ta spera cu e diputado no ta bay puntrami pa e pida courant ey atrobe, pasobra hopi biaha mi ta lesa y mi ta spera cu e diputado tambe ta lesa courant, un rapport di un tal meneer Carpek cu a duna un splikacion di con na Aruba na Baliboot, na Barcadera na diferente di e partinan dilanti Aruba Aki, unda e lamá ta haya un sushedad cu sigur nos ta bisa hopi mas cu ta exigi pa un comunidad. Por ehempel den e rapport ta scirbí cu bo mester pa un bon comunidad, pa un comunidad sano entre 0 y 400 nan ta yamé "collië" of algo asina cu ta un eenheid. Y awor ta parce cu dilanti di Baliboot aki tin 200 mil. Den e awa na Aruba cu nan a midi na diferente hotel e tabata pasa 2 a 3 mil, pero tocante di e awa di Aruba mes nos lo wardé pa e presupuesto di Water- en Energiebedrijf, ora nos trece cierto sugerencianan padilanti.
Mi kier a puntra Bestuurscollege ta kiko nan ta pensa tocante e rapport aki? Pero promer cu mi puntra esey, mi kier puntra si Bestuurscollege a haya e rapport aki caba? Si Bestuurscollege a haya e rapport aki caba, kiko nan conseho ta ariba dje? Y si nan a manda e rapport aki pa diferente di nan departamentonan pa duna conseho ariba dje? Pasobra si e rapport aki no ta exagerá e ta hopi malo mes. Mi no sá, podiser e rapport ta exagerá, pero mi kier un opinion di Bestuurscollege ariba esaki.

Den e contestanan franco cu nos a haya di e diputado Zaandam, ela trece padilanti cu tardanza den bouwvergunningnan, permitnan pa traha cas,edificio y otro asuntonan, ta door cu dificil pa haya HTS-ers. Hopi dia caba mi a averiguá e caso aki, y mi a ripará cu e tardanza den e bouwvergunningnan, especialmente den e bouwvergunningnan pa edificionan grandi, ta bini cu e bouwvergunningnan aki mester bay diferente instancia. Nan mester bay Gezondsheidsdienst, nan mester bay Brandweer, nan mester bay Domeinbeheer, nan mester bay Veiligheid, nan mester bay Polis, tur eseynan y esaki ta duna un tardanza. Pero si bin di un of otro manera un reunion ariba esaki pa coordina e asunto aki mes rapido, mi ta kere den futuro esaki por ta fructuoso. No solamente esey pa e edificionan grandi tambe bo ta haya tardanza door cu e calculacionnan di construccion ta tarda hopi tambe. E personanan cu ta haci e checkmento di e calculacionnan di e construccionnan cu mester worde mandá aden, tambe mester check e calculacion di un construccionnan di e casnan tambe. Nos por trece padilanti cu e calculacion di un construccion di un casi ta hopi mas facil cu un construccion di un edificio grandi.
P'esey mi ta sugerí Bestuurscollege pa den futuro, especialmente pa calculacion di construcion di cas pa haci lo siguiente, cu si e casnan ta gewoon simpel no exigí un calculacion di construccion, pasobra hopi biaha e ta un calculacion cu nos ta bisa kopie conform 100 x, y cada biaha e ambtnaar mester bay controla e calculacion di e construccion aki. Mi ta kere cu den esey e ta yuda hopi tambe den e asunto di bouwvergunningnan cu sigur, sigur lo yuda hopi hende. Manera e diputado a trece padilanti, sigur, sigur e ta yuda hopi hende, pasobra si un bouwvergunning tarda 6 luna, ta 6 luna di gastonan extra e ta haya, pasobra cada siman manterialnan ta subi cada siman e gastonan di contratista tambe ta subi.
Señor Presidente, den e contestanan franco di diputado Zaandam, ela trece padilanti e caminda p'abao di MTS, unda cu despues di hopi tempo e caminda aki ta cerá. Mi a comprondé promé cu esey. Gezaghebber a trece padilanti cu por lo pronto e cruzada ey, no lo habri, ni e cruzada pabao di Hospital no lo habri. Mi kier trece padilanti cu esun pabao di MTS ora nos a tende e contesta franco di e diputado, ela trece padilanti cu akinan tin problema cu tereno, y cu tin convenionan pero no por escrito. Mi no sabi pa ken e culpa aki ta cay, pero si bo haci un convenio bo mester tiné por escrito, pasobra un doño di tereno, si bo no haci un convenio cuné por escrito eta keda warda, bo ta traha un caminda, e ta keda warda, anto ora e caminda ta cla, e ora e ta bin cu su exigencianan, e ora e ta cuminzá bargain, e ora e ta cuminzá hisa e prijs cada biaha. Den e caso aki mi ta spera cu Bestuurscollege duna e departamento, instancia of ambtenaar cu ta encargá cu esaki, pa haci e trabao aki por escrito mas pronto cu ta posibel, pasobra asina nos ta kere cu e caminda aki ta keda un aña sin habri atrobe.
Tambe como motivo e diputado Zaandam a trece padilanti cu e material cu a worde usá pa construí e caminda aki ta inferior. Nan a laga traha sampels y manda e Hulanda, pa asina check si ta verdad. Mi kier puntra lo siguiente door cu e material ta inferior y cu nan a manda samples e contratista a worde pagá completo ta riba kiko nos ta verhaal e, of ta -DOW mes mester bay drecha e caminda ey despues? Mi kier puntra ta di con e material cu a worde usá pa e caminda aki ta inferior? Ta ki samenstelling a worde usá? Y ta cual parti di e samenstelling ta inferior?
E piedra, e santo, asfalt? P'esey mi kier haya contesta riba esey.
Mi kier a puntra tambe si durante e construccion di e caminda aki, si e departamento di DOW tabata controlando e construccion di e caminda aki? Si nan no a ripará na tempo cu e material tabata inferior.

Señor Presidente, den e contestanan franco cu mi a haya di diputado Zaandam e la trece padilanti cu e administrateur waarnemend di DOW, mi a comprondé cu e'ta interino, e ta un persona uitgeleend di un otro departamento, pero despues mi a averiguá cu e persona aki a worde uitgeleend pa cierto tempo, pero ta andando caba tres aña cu e ta uitgeleend, y ta andando tres aña caba cu e no tin un vervanger. Esey kier meen cu den tres aña e persona aki no por a tuma un vakantie, pasobra e no tin vervanger.
Mi ta puntra Bestuurscollege kiko lo tin den e plannan pa futuro, pasobra Señor Zaandam a trece padilanti cu tin hoben cu a caba di studia (mi ta contento di tende esey) pa asina e asunto aki por worde remediá, pero mi ta comprondé cu mester tin un sorto di periodo di inwerking. Kiko ta worde hací tur es tempo cu bo tin un waarnemend administrateur y e no tin un vervanger, e no mag di tuma vakantie, corda e no mag di bira malo.
Señor Presidente, di e contestanan franco cu mi a haya di e diputado Zaandam, tocante e pagamento di e obreronan den e wildstrike. Si mi a comprondc bon ta lo siguiente. Na aña 77 sí e obreronan a worde pagá pa e dianan, of e oranan cu nan no a traha, y na aña 79 dos aña despues nan no a worde pagá pa e oranan cu nan no a traha. E motivo cu a worde trecí padilanti cu aña 77 nan a expresá un mal contento y na aña 1979 nan a expresá un mal contento. Asina ta den aña 77 nan a expresá un mal contento, na aña 79 nan a expresá nan mal contento. Na aña 77 nan a worde pagá y na aña 79 nan no a worde pagá. Esey sigur, sigur na e momento aki despues cu e obreronan a tende e decision aki, e mal contenteria a bira hopi mas grandi. Tur dia bo ta tende gruñamento, tur dia bo ta tende kehamento y mi tin di bisa cu especialmente ariba e Bonus di Pasco e gritamento ta hopi grandi ariba esey. Pero nos lo trata esey den hoofdbegroting, pasobra e Bonus di Pasco y otro asuntonan no ta cay bao di e begroting di DOW, nos ta bin back ariba esey. Y nos lo warda te ora e hoofdbegroting worde tratá.
Señor Presidente, den e contestanan franco cu mi a haya di diputado Zaandam ela bisa cu e auto di Gezaghebber, D-1 a duna un ehempel con cos no mester bay. Pasobra especialmente pa un Gezaghebber nobo cu sigur, sigur kier haci un bon papel, nos ta ripará cu den Eilandsraad e ta op de puntjes completamente, si un hende tin un sombré ariba su cabez, e ta pidié pa kita e sombré for di su cabez, pero akinan diripente un ehempel a worde duná con no mester worde hací. E ley ta perscribí cu bo mester un bay via un openbare aanbesteding. Y mi ta puntra si asina nos ta haya ehempel, ta kiko lo ta despues? Nos a comprondé cu e suma ta 22 mil florin. Mi ta kere sigur cu e otro dealernan tambe por a ofrecé un auto, podiser equivalente na esun cu Gezaghebber a haya. Di otro banda mi a spera cu e auto tabata preto tambe, pero podiser e Gezaghebber actual no ta gusta e color preto. Den midimento di tereno a worde trecí padilanti cu no por usa empresanan particulier, pa e simpel motibo (mi kier puntra si e diputado concerní ta tuma nota di e preguntanan cu mi ta hací)......

DE VOORZITTER: Señor Kock no ta tanto pa e tuma nota, pero mi ta suponé cu e mester duna contesta.

DE HEER V. KOCK: Sí, Señor Presidente, mi ta spera sino nos lo haya na fin di tweede ronde asina tanto vraagpunten. Pues mi ta spera cu e preguntanan ta worde contá. Mi ta kere cu como miembro di Parlamento lo ta di apreciá cu ora e miembro di Parlamento ta trece su sugerencianan y su preguntanan padilanti cu ta respet pa bin scucha kiko e la trece padilanti. Señor Presidente, mi ta kere mi ta warda te ora e diputado Señor Zaandam....

DE VOORZITTER: E preguntanan ta worde notá debidamente.

DE HEER V. KOCK: Mi ta kere, Señor Presidente, ta falta di respet cu e diputado no ta presente ora un miembro di Parlamento cu ta e Parlamento di mas halto di Aruba, no ta worde scucha mes.

DE VOORZITTER: Por ta, pero esey ta completamente un asunto personal. No ta un ordo mester trece, e ta scuchando bo aunke cu bo no ta weité.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi ta bin cu un voorstel van orde pa schors e reunion te ora e diputado ta presente.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, no ta asina cu e miembro ta richt e palabra na abo, abo ta contestá nos, y ta abo ta responsabel pa e goede gang van zaken.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, un punto di ordo.
Señor Presidente, e instancia aki cu yama Parlamento di Aruba, ta p'esey nos no ta yame Eilandsraad mas, no ta yamé Parlamento di Aruba pasobra nos a duné un rang mas halto, pasobra esaki ta e Organo maximo ariba e isla aki y nos ta kere cu ora nos ta trata un presupuesto a lo menos un miembro di e Gobierno por ta sintá eynan. Nos di parti di oposicion ta exigí esaki y tanten cu Gobierno no ta sintá akinan a lo menos e representante cu ta representá Gobierno encuanto di e begroting cu nos ta tratando, mi no ta kere cu bo por spera di nos cu nos por hiba palabra cu tur respet pa su conseheronan, y pa Bo persona y pa Señor Secretario.

DE HEER P. BISLIP: Punto di orden, Señor Presidente. Mi kier a aclareá algo, pasobra mi a caba di bin den fractie-kamer y diputado Zaandam ta notando e pregunta eyden sí. E la bay haci un deligencia cu nos tur mester haci.

DE HEER E. J. VOS: Anto e ta pone su suplente sinta nota pe.

DE VOORZITTER: Señores, manera mi a bisa boso boso tur ta dirigí palabra na mi pa mi mala suerte mi ta Voorzitter di Raad, mi ta miembro di Bestuurscollege y mi ta algo mas. Nota ta worde tumá di loke boso ta puntra, y Señor Kock tin palabra.

DE HEER V. KOCK: Mi ta contento, Señor Presidente cu e diputado a bini bek den e sala aki y mi ta kere cu nos peticion tabata tin efecto, Señor Presidente, y ariba midimento di tereno mi kier a trece padilanti cu e informacion cu e diputado a duna nos, unda ela trece padilanti cu un empresa particular mester bay busca informacion cerca DOW atrobe y esey no ta yuda e caso. Completamente mi no ta di acuerdo cu esaki, pasobra no ta bay pa informacion eynan, bo por tin un coordinador ariba esey, pero e ta bay pa e midimento, bo no tin bastante obrero, bo tin bastante persona den e meetploeg pa midi, pero ta e cantidad ta e bulk di trabao ta conta. E informacion un ambtenaar por regla esey. Mi ta kere sigur si Bestuurscollege tuma e sugerencia aki padilanti, lo e yuda hopi den e caso aki.
Den e contestanan a mi a haya di diputado Zaandam, unda cu e la trece riba mi pregunta tocante promenade di San Nicolas, mi ta kere cu tin otro miembro den e Parlamento aki cu tambe kier papia ariba esey, pero un cos so mi kier trece padilanti, durante di e inauguracion di e luznan di San Nicolas, mi a lesa den corant (den Amigoe pa e diputado ta informá) cu e la bisa cu Hulanda a bay di acuerdo cu e proyecto caba.

Awor aki nos ta tende cu ta un ambtenaar a haya e stuknan y e la bay cu nan Hulanda, y Gobierno di Hulanda te awor aki ningun momento a duna aprobacion na e proyecto aki. Mi ta spera toch cu loke e diputado a trece padilanti, lo yuda den e proyecto aki, mare ta verdad, pero hopi biaha hulandesnan ta hopi op de puntjes. Si bo tin cierto cos oficieel, tin biaha pa un motivo chikito so nan ta nenga e proyecto.
Señor Presidente, e diputado a contestá honestamente cu durante 79 dos ambulance a worde cumprá sin permit di Eilandsraad. Mi ta comprondé den e caso aki e ta algo di urgencia, y mi kier puntra e diputado si alsnog Eilandsraad mester worde asercá pa aprobá esaki, e ora e ta oficieel, e ta formeel.
Tocante leegloop, mi a haya un contesta si un persona traha na Garashi, anto e mester val in como chauffeur. Pero ariba e presupuesto 79 nos a ripará cu Departamento di Garashi, no tin ningun leegloop, e ta cay bao di e Departamento di Automachinebedrijf. Mi kier puntra ta di con na e departamento aki tin 21 mil florin di leegloop y na e otro departamentonan no tin nada.
Podicer, Señor Presidente, tur e personanan, manera e diputado a splica cu un persona di e departamento di Garashi cu ta bay traha como chaufeur pa e departamento Automachinebedrijf y door di esey nan ta boek ariba leegloop di Automachinebedrijf? Loke no ta parcemi verdad, pasobra volgens mi e ta worde geboek ariba leegloop di Garage.
P'esey mi kier a puntra un biaha mas di con pa e departamento di Automachinebedrijf tin un improductieve lonen di 21 mil florin?
Señor Presidente, un otro miembro a puntra si e departamento di Reinigingsdienst ta worde pasá pa particulier y mi kier a puntra, mi no a tende contesta, si esey ta verdad, si rapportnan a worde traha ariba esey?
Si tin cierto comerciantenan a worde asercá pa esaki?
Señor Presidente, e lider di MEP na un dado momento a trece padilanti cu mester tin cierto motivacion den Gobierno pa e simpel motivo pa motiva e obreronan. Diripente nos a tende e diputado a bisa cu tabata tin un curso pa schilders y no tabata tin ningun recompensa pa e personanan envolví. Ta con esey por ta un motivacion? Si motiva, somewhere mester tin recompensa, pasobra e ora sigur sigur ningun otro arbeider, ningun otro ambtenaar lo tin gana di bay sigi un curso aserca.
Pa terminá mi kier bisa lo siguiente: Mi a comprondé cu tin dos proyecto. Un proyecto ta pa e sushi na Dump y un otro proyecto ta pa e auto bieunan. Mi kier a puntra pa ora nan ta trece e proyectonan aki, mi ta kere cu nan mester wak e den su escala, pasobra si un compañia kier bay crush auto bieuw, mi ta kere despues di cuatro, cinco luna e ta cla cu e trabao, y si un compañia kier saca mest for di sushi despues di ocho luna e la cla cu e trabao, asina ta proyectonan masha cortico di tempo. Mi kier puntra Bestuurscollege su opinion ariba esaki.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, mescos cu den nos opinion awor ey cu tur su derecho Señor Virgilio Kock a protestá door di e hecho cu no tabata tin ningun diputado presente ora cu e tabata dirigiendo su preguntanan over di begroting, nos kier expresá nos lamento y tambe un sorto di protesta contra e hecho cu no obstante e reunion ayera nochi a worde geschorst tempran y a cuminzá awe mainta 20 minuut laat, durante eexposicion di Señor diputado tabata den e sala aki presente solamente 8 miembro di Raad, di cual 7 di oposicion, y 1 di e parti di Gobierno. Mi ta kere cu ta un sorto di falta di respet ora aki nos ta haci pregunta na Señor diputado varios di e personanan cu a haci pregunta no t'ey ni presente pa scucha e contestanan.

Na un otro ocasion caba mi a mustra ariba e hecho di e falta di interes completo especialmente di parti di miembronan di partido di Gobierno pa atendé debidamente reunionnan di Raad y di comisionnan, y mi a worde bisá door di e lider di MEP cu kizas algun motivacion lo ta na su lugar. No ta mi tarea, pa bay mustra cada ken riba loke nan mester haci, pero mi kier a referí especialmente na un programa di television di Diadomingo di Señor Lorenzo Hernandez Secretario General di COPEI den cual e la mustra ariba e responsabilidad cu miembronan di partido di Gobierno tin pa sigi continuamente, no solamente e maneho di e hendenan, cu nan a pone gobermá, sino tambe e defensa di e maneho cu nan ta hiba. Pasobra nos no mester lubidá cu ora di yega na duna cuenta, no ta e gobernantenan ta duna cuenta, sino e partidonan politico cu a pone e gobernantenan na e lugar aki, Gobiernonan por bini y bay, pero e partidonan politico ta keda.
Mi kier tambe di mi banda agradecí Señor diputado di Obras Publicas, Señor Remie Zaandam cu e manera franco y extenso cu e la contestá e bateria di preguntanan cu a worde lanzá ariba dje. Encuanto e preguntanan cu ami mes a haci, mi ta masha satisfecho cu e contestanan. Mi kier bisa cu mi ta acceptá palabranan di diputado Zaandam, te ainda mi no tin ningun razon pa duda di su palabranan, y mi ta spera cu e rapport cu Algemene Rekenkamer lo traha over di aña 79 Dios duna nos bida y salud pa nos lesé na aña '81, cu den e rapport ey nos por haya constatá cu en verdad na Openbare Werken tur e remarcanan cu Algemene Reken Kamer a yega di haci over di fayonan a worde coregí, y na e tempo y ocasion apropiá lo nos extendé un palabra di felicitacion na Señor Zaandam. Un cos tabata remarcable y aki mi kier bisa atrobe cu mi ta considerá esaki un verguenza ta e hecho cu durante e 5 añanan cu partido MEP ta na poder, mi kier sa hasta promer cu esey, a bin resultá awor cu hendenan tabata cobra na DOW sin firma. Mi ta kere nos no por blaim e diputado p'esey, pero si mi ta kere, pasobra esaki ta mustra un parti di responsabilidad grandi di e personanan encargá cu supervision directo na e departamento mes. Mi ta spera cu e cos aki lo no pasa mas, pasobra e cosnan aki ta cosnan cu por tin consecuencianan sumamente grandi.
Encuanto e control ariba placanan di Bouwvergunning e remarca cu mi a haci ta cu Algemene Reken Kamer ta constatá cu e sistema cu e placanan ta worde administrá no ta duna ningun garantia cu en verdad tur placa cu a worde ricibí ta worde justificá den boekinan. Mi ta comprondé cu ta dificil, mi ta imaginami cu cierto momento ta bin 30, 40 100 peticion pa bouwvergunning y bouwvergunning ta worde duná. E cos ta keda pendiente te ora e persona bin paga pa e por haya su bouwvergunning. Mi kier a sa di Señor diputado si tin un administracion exacto di tur bouwvergunningnan cu a worde duná cu ta pará clá pa e hendenan bin busqué y si tin control den vez en cuanto ariba e inventario di bouwvergunningnan cu no ta worde buscá ainda, controlá cu esunnan cu tabatin originalmente pa sa exactamente, cuanto di nan a worde pagá y si e placa ey a worde verantwoord. Ningun momento mi a constatá ni insinuá cu tabata bin favoretismo den e trahamento di overtime. Solamente mi a puntra si acaso ta asina cu tin cierto hende pa via di nan dedicacion na trabao, ta traha hopi overtime, of nan capacidad nan mester traha overtime continuo, of si por tin por ehempel favoretismo. Si Señor diputado a considerá esaki como un constatamento di cu lo tin favoretismo of un insinuacion, mi ta bisé cu ela interpretami robez. Of e dos posiblidadnan.
Encuanto di e bouwvergunningnan en verdad mi a haci un pregunta di e cuenta di e fatale termijn, e splicacion di Señor diputado tabata masha correcto masha conciso, masha bon, pero mi tabatin, no mucho tempo pasá, un combersacion cu un bon abogado local, y e la bisami cu segun e, e termijn cu ta worde mencioná den e verordening aki mester worde considerá como un fatale termijn, maske e no ta worde mencioná como tal.

Y segun e si encaso un persona traha su cas despues di e luna sin bouwvergunning y Gobierno mester entama cualquier caso contra dje, e risico cu Gobierno lo perde e caso lo ta masha, masha grandi. Mi kier a sa si ta posibel, si Bestuurscollege of Señor diputado por pidi advies tocante e asunto aki na Juridische afdeling, y tambe mi kier a sugerí si en verdad e termino di un luna ta cortico, y mi por imaginami cu e ta cortico, pakiko no cambia e verordening y extendé e termijn aki pa 2 of 3 luna pa asina evitá cu casnan por worde traha na Aruba sin bouwvergunning. Segun mi tin hopi y hopi cas traha na Aruba sin bouwvergunning.
Lo mi ta masha cortico pasobra algun di e otro preguntanan cu mi tabatin entre otro over di extension di Vondellaan a worde hací door di colega Señor Virgilio Kock caba, mi kier a bisa cu encuanto e cumpramento di e auto, nos partido ta bay di acuerdo manera, e sorto y color di e auto cu a worde cumprá, pasobra mi ta kere ta na Bo, Señor Presidente cu ta bay haci uso di e auto ey, pa scoge e marca, e color y e calidad di e auto cu Bo ta gusta. Es mas, nos kier a provechá di e ocasion aki pa recomendá na Bestuurscollege cu ariba un termino mas corto cu ta posibel cuminzá studia e posibilidad, cu tur respet pa e hogar cu Bo ta biba aden, pa zorg pa nos Promer Mandatario tin un cas apropia riba nos isla. Encuanto e rapport, over e sushedad den nos awanan, mi kier a bisa cu como Director Ehecutivo di e Association e tempo ey cu ta casi un aña pasá, mi a yega di tende caba di e rapport aki pa via di Señor Engelbrecht. Nos a pidi e tempo ey pa si ta posibel, no duna muhco publicidad na e rapport aki. E razon pakiko nos a haci esey ta, pasobra nos ta mira e peliger cu si cualquier corant mester saca algo ver di e rapport ey na e idioma ingles, nos turistanan cu ta bini aki ta bay lesa e cos aki y e momento cu nos turistanan cu awanan aki na beach tin sushedad cu segun e rapport ta un peliger pa saluda di hende cu esey por tin consequencianan fatal. Esey no kier meen cu mi no ta di acuerdo cu e rapport aki mester di tur atencion di Bestuurscollege. Alcontrario mi kier a lanza un peticion especial na Bestuurscollege pa dedica hopi atencion na e rapport pasobra nos ta kere e ta di gran importancia pa salud, no solamente di nos poblacion pero especialmente pa garantizá e continuacion di un industria cu ta forma un pilar asina importante di nos economia cu ta Turismo.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER:</u> Danki Señor Lopez - Henriquez. Palabra ta na Señor Van Putten.

<u>DE HEER L. F. VAN PUTTEN:</u> Señor Presidente, mi a haci varios pregunta entre otro ariba e Keuringslokaal, riba e riolering en general, riba e riolering na Pieter Boerstraat na Cura Cabay en particular, ariba e barimento di cayanan den e seccionnan recidencial na San Nicolas y riba e situacion di Rooi Master, tambe e santananan di sushi y autonan bieuw, e proyecto di Kust Batterrij, e mantenecion di grotnan y sistemanan y e lugarnan di recreacion, tambe e servicio di Plantsoenendienst na e beach di Cura Cabay. Y mi tin di bisa cu mi a keda hopi contento cu e contestanan cu mi a haya di nos diputado di Obras Publicas. No cu mi kier elogia un diputado pero ora un diputado cu apenas ta sintá 6 luna por a para 5 ora y defendé e beleid bon prepará y bon manehá di nos Bestuurscollege, ta algo di aplaudí.
Mi ta spera cu e lo sigi den un mesun rumbo.
Mi tin dos remarca mas pa haci. Uno ta hopi biaha ora nan coba banda di caminda of nan coba dwars door di caminda, e lugarnan aki ta keda pa hopi dianan ainda habrí.

DOW por duna e casonan aki un atencion di mas urgencia, pasobra e ta contra e seguridad di nos trafico.
Tambe mi kier a pidi nos Gezaghebber pa ora e conseho di BC yega cerca dje, pa pone borchi di seguridad na Cura Cabay cu e lo duna esaki su debida atencion.
Mi kier a puntra alsnog si por renová algun borchi na e dump bieuw di Cura Cabay bandi pabao y bandi pariba unda ta poní bastante grandi cu no mag di tira sushi aki. Mi ta kere esey lo mustra e hendenan cu ta biba eybanda cu nos ta duna nan atencion cu nan ta pidiendo.
Mi no ta corda si mi a haya contesta ariba e pregunta di e caminda di Golfweg si esaki lo worde drechá, sí of no. Mi a mencioná tambe cu ela bira un caminda di turistanan awor, y un caminda cu ta worde usa door di e pueblo di San Nicolas. Y cu esaki mi ta kere mi a terminá mi di dos vuelta.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Masha danki, Señor van Putten. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, na promer lugar mi kier a gradiciBo pa por a permiti nos cierto momento, pa bin cu puntennan van orde pa asina ey, nos por a aclareá cierto preguntanan cu nos a haci y Bo mes, por a ripará esey tabata tin como consecuencia cu tabatatin masha poco vraagpunten of unicamente un vraagpunt, despues di promer ronde. Mi ta spera cu e beleid lo por sigi asina na bienestar di e trabao cu nos ta haciendo den e Parlamento.
E diputado tambe mi kier a gradici pa e contestanan cu nos a haya, e contestanan cu mi por bisa tabata hopi franco, manera a worde trecí padilanti door di mi colega Kock.
Den e promer ronde mi a trece padilanti, lamento encuanto e presentacion di e presupuesto cu ta te ayera nos a cuminzá traté y mi por a ripará tambe for di e fraccion cu ta sostené e Gobierno, especialmente e persona cu ta nan hibador di palabra e persona cu ta representa nan, e lider di fraccion, caminda cu e la trece padilanti: cu Gobierno mester percurá pa un bon administracion y trata pa weita pa e presupuesto di aña 80 worde tratá rapidamente. Esaki ta un aviso pa Gobierno for di su propio seno cu locual cu a worde hací, locual cu a sosodé y cu ta sosodiendo awor aki no ta corecto.
Pues e hecho cu e presupuesto aki a worde entrega asina laat, y ta worde trata te awor.
Mi kier a puntra Gobierno, como cu mi a worde bisá cu Gobierno por lo pronto no ta pensando di un herlocatie di e Buitendienstnan di DOW, pasobra tabatin un lista cu lo a worde entregá na Hulanda, caminda ta poní como post P.M. Herlokatie Buitendiensten Openbare Werken. Pues mi kier a puntra si Gobierno a cambia su opinion encuanto esaki, of si Gobierno ta pensa cu na e momento aki e no ta necesario mas, y kiko ta e decision encuanto esaki?
Pasobra ta strañami cu nos ta acercá Hulanda pa algo asina ey, of e ta ariba e lista di mas o menos 2, 3 aña pasá pa acercá Hulanda y awor aki ta papia cu por lo pronto Gobierno no ta weita e necesidad di hacié.
Tambe mi a ripará cu e proyecto di Palm Beach ta acoplá cu binimento di un hotel y cu e doñonan lo duna pueblo anto y regala e facilidad tambe pa pueblo, despues cu nan construí nan hotel. Mi ta kere cu dia cu Parlamento a tuma e decision ey no tabatin ningun momento sprake di relacioná e proyecto aki cu un proyecto di hotel. Pues mi no ta weita pakiko nos no por cuminzá na trece e facilidad ey y despues di esey weita si e compañia ta worde establecí toch anto e ora ey e compañia por tuma e gastonan over si en caso e tin gana di hasi e gastonan aki pa Gobierno.

Pasobra ya caba ta tres aña cu e mocion ey a worde acceptá den e Parlamento aki, y mi ta kere cu e intencion di e personanan cu a presentá e mocion ey tabata pa directamente pueblo por haya e facilidadnan aki cu e por goza di nan. Pero si nos mester bay warda te ora e hotel worde establecí, y si esey no tuma lugar den e futuro cercano, anto e ora ey nos ta priva pueblo di cierto facilidadnan cu sigur, sigur nan ta sperando ariba dje. Mi tabata kier pa Gobierno splika nos si Gobierno ta keda mantené su punto di bista cu e ta acoplá e proyecto di Palm Beach aki na binimento di e hotel y si encaso ta asina cu e proyecto no realizá, manera nos por a weita di e otro proyectonan, kiko lo ta e intencion e ora?
Nos por a ripará cu e ziekteverzium bao di e personal di e departamento di Obras Publicas a aumentá. Pues na aña 77 e tabata mas o menos 10%, na aña 78 e la bira 14½ y na aña 1979 e la bira 14.9. Pues nos ta ripará cu e la bira mas hopi. Mi ta kere cu den e caso aki, ora cu nos ta papia di motivacion, nos mester bay tene cuenta bon si Gobierno ta haciendo esaki caba, si e no ta trahando averechts. Pasobra a worde primintí tambe ora cu a haci e preguntanan encuanto 77, cu lo bin motivacion.
Pues mi ta kere cu e sistema di motivacion den esaki lo mester bay cambia, laga nos busca expertonan riba e tereno aki, mi tin sigur cu riba nos isla nos tin hopi hende cu por traha den e direccion aki, cu nos por haya nan yudanza.Naturalmente, no ta necesariamente cu nan lo mester traha pro Deo pa Gobierno, pero si nos mester weita si nos por busca e personanan aki cu por yuda Gobierno den e caso aki pa trece e motivacion necesario.
Tambe nos por a ripará cu na aña 77 tabata tin achterstand mas o menos di 125 peticionnan pa tereno di huur na DOW, y pa erfpacht cu eigendom etc. 601. Awor nos ta ripará cu di 125 e la bira 150, y di 601 e la bira 1500, pues aki atrobe nos ta haya un aumento hopi grandi di e achterstand. Nos a worde bisá den e tratamento di presupuesto na juli 78 cu lo busca personanan pa traha den e Departamento ey, pasobra tin un onderbezetting y awor aki atrobe nos ta ripará cu den e contestanan cu nos a haya, lagami lesé:"ta asina cu nos ta den proceso pa pone por lo menos dos persona cualificá na e Departamento ey, pa asina eliminá e onderbezetting cu verdaderamente tin. Pues den e contesta mondeling, nos a haya un otro contestacion riba esaki, pues cu no tin personanan available cu lo por a bin den remarca pa yena e vacaturanan. Mi ta spera cu Bestuurscollege lo weita e importancia di esaki, y si ta posibel cu Bestuurscollege lo mester busca personanan di otro departamento pa duna un man den esaki, pa Bestuurscollege hacié tambe. Pa motivo cu nos ta ripará cu dia pa dia gastonan di construccion ta bira mas hopi. Dia pa dia materialnan di construccion ta bira mas hopi. Dia pa dia materialnan di construccion ta subiendo. Na e momento aki caba ta dificil pa un persona cu tin un entrada digamos di 1000 y pico florin pa luna pe e por traha un cas, ban mira e restonan cu no ta gana ni 1000 florin pa luna. Pues den e caso aki nos tabata kier pa Bestuurscollege, especialmente di nos fraccion di partido RUBA, nos kier a haci un apelacion fuerte riba Bestuurscollege den esaki pa haci tur loke cu ta den su alcance pa weita si nos por " werke weg" e achter stand aki y duna man na tur e personanan cu lo ta interesá pa traha cas y ta interesá pa haya tereno. Otro aña gastonan ta bira mas halto: gastonan di material ta subi, gastonan di labour ta subi, pues asina ey lo bira mucho mas dificil pa e personanan aki pa construi nan propio cas y un di e campañanan fuerte di e Gobierno aki tabata stimulá pa cada hende por posee su propio cas. Pero di e manera aki nos no por stimulá esey, caminda na promer lugar nos ta coriendo e peliger cu un proyecto grandi, cu lo bira casi 40 millon, esta e proyecto di FCCA lo por core risico di bay perdí.

Naturalmente oposicion lo haci tur su posibel conhuntamente cu Gobierno pa esaki no tuma lugar. Pero na promer lugar e personanan mester tin nan tereno pa asina ey nan por construí nan cas. Sin tereno no por construí cas. Pues laga nos pone man na obra den esaki, pa asina ey nos por logra werke weg e achterstand cada hende cu tin derecho ariba un pida tereno pa nan por construí nan cas, pa nan por hayé tambe. Mi ta spera cu e diputado lo haci tur su posibel pa esaki tuma lugar y nos ta spera tambe cu otro biah cu nos lo mester behandel begroting of cu nos por ta akiden atrobe, nos por tende cu e achterstand aki parcialmente, aunque no completamente kizas ainda, ta weggewerkt caba.
Señor Presidente, tocante di e mudcat, naturalmente manera mi a bisa den promer instancia mi tabata kier e informacionnan pa despues di esey nos no papia mas ariba mudcat pasobra mi ta kere cu e mudcat aki a yena stoma di hopi hende. Toch nos lo kier mustra cuanto placa e asunto aki a costa nos ademas di 300 mil florin. E aparato aki a costa nos f. 55.727,-- extra incluyendo anto e stofoverlast cu lo tabata tin na Malmok aya, sin conta e bista bunita cu nan a daña den e vecindario ey. Pasobra esey no a conta aribadje, no a cobranan. Sinembargo nos ta ripará cu e caso a worde cancelá pa motivo cu Gobierno a sali for di è punto di bista cu e placa aki lo no por worde cobrá. Pues aki nos ta haya una vez mas, y naturalmente manera mi a bisa cu e diputado actual no tin nada di haci cunele, pero con un maneho den pasado a pone cu pueblo ta perde casi f. 400.000,-- y si nos mester conta e bunita bista cu nan a daña den e vecindario ey, nos por papia di mey millon florin cu Gobierno a hasta den e proyecto aki cu ta placa di pueblo a bay bentá afó. Nos ta spera cu esaki ta un les pa nos gobernantenan pa no cay den e mesun fallonan aki. Pa motibo cu ora nos ta trata cu inversionistanan nos no mester weita solamente cu e personanan aki ta bon tercio, nan a manda un drink, nan a combersa cu nos etc. nos mester tene cuenta cu e personanan aki ta bin pa trata business, nos mester tratanan tambe business like.
No ta asunto di amistad ora nos ta trata cu placa di pueblo ta asunto si nos mester weita si e proyecto aki ta serio, y ta ora cu e proyecto ta serio anto e ora ey nos por bisa nos ta bay di acuerdo cu e peticion aki pa asina nos por realizá e proyecto.
Encuanto Reinigingsdienst, relacioná anto cu stortplaatsen nos a tende cu $ 30.000,-- a worde pidi pa un estudio cu lo worde haci encuanto di nos dumpnan pa nos renová nos dumpnan, moderniza nan. Esaki ta contrario na loke nos a tende di e diputado anterior.
Manera mi a bisa, e diputado anterior a splica nos cu lo bin un composed and recycling system, y cu Hulanda a worde aserká caba pa duna placa pa esaki. Ayudo lo a worde pidí na Hulanda, lagami druk mi mes un tiki mas voorzichtig uit, lagami ta mas prudente den esaki, pero cuestion ta cu lo bin un composed and recycling system, y Hulanda lo a worde asercá den e caso aki. Mi no ta bisa cu e la worde asercá caba, pero Hulanda lo a worde asercá pa paga e gastonan di esaki. Pues aki nos ta weita un contradiccion caminda un miembro di Gobierno ta bisa algo, y despues nos ta tende cu esaki no ta correcto sino ta awor aki numa un estudio lo bay worde hasí. Pues henter e mocion cu nos a presentá den e Parlamento aki a worde poní un banda, pues nada a worde hasí di dje. Esaki nos ta considerá tambe un falta di respet pa banda di Gobierno pa cu e Parlamento aki pa motivo cu ora Parlamento aceptá un mocion nos ta kere cu ora nos poné den man di Gobierno, Gobierno lo ejecutá e mocion aki. Pero a resultá cu esaki no tabata e caso.
Tambe e mocion cu a worde presentá dia 11 di juli aña 78, caminda e Gobierno a primintí cu lo bin un grootscheepseschoonmaak di e omgeving di Weg Kust Batterij, tambe cu lo bay drecha y restaurá tur e obhetonan cu tin un valor cultural-historico.

Y tambe cu Gobierno lo declará e vecindario aki como natuurreservaat. Pues aki nos ta ripará atrobe cu nada a worde hací na dje, y atrobe nos lamento cu esaki no a sosodé. Pero sinembargo nos ta bisa si e no a sosode, ban hacié awor pasobra nunca ta laat, pa nos por recuperá e obhetonan aki cu tin valor historico pa nos. Si e no a tuma lugar aña pasá, e no a tuma lugar e aña aki, ban weita cu conhuntamente nos por realisé toch, pasobra e ta di valor pa nos isla, y naturalmente di nos banda nos ta contento cu nos por vota placa pa nos realizá e proyecto aki, pasobra ta na bienestar di nos isla mes e ta. Aki no ta asunto cu nos ta lanza un critica y lagé na critica, pero nos kier stimulá e Gobierno tambe pa nos por logra realizá loke ta na bienestar di e isla aki, pasobra especialmente awor aki cu nos ta traha, cu nos ta riba caminda pa nos independencia, ta conhuntamente nos mester pone man na obra pa nos realizá tur locual cu ta di interes pa nos isla.

Señor Presidente, den e contestacion di Señor diputado, naturalmente manera mi a bisa di antemano, un contestacion hopi franco, cu nos ta gradicíe p'e, pasobra e contestacionnan aki ta duna nos tambe e confianza cu cierto momento e respet pa e Parlamento ta worde reconocí.

Y si nos no haya e respet ey anteriormente for di esun cu tabata sintá na su lugar, e biaha aki sí nos ta ripará cu nos ta hayando e.

Tin un expresion cu e Señor diputado a haci caminda e la bisa cu enverdad e la declara cu e obreronan cu no traha, esta esnan cu a bay demostrá lo no haya pago. Ariba e punto aki mi kier a trece lo siguiente padilanti: Segun mi tan entendí y segun mi por a lesa den corant e obreronan aki a pidi permiso pa demostrá. Ora cu un obrero ta pidi permiso pa e demostrá e ta bay para eynan, y nos ta weita nan para, pasobra cusualidad nos tabatin un reunion den e Parlamento aki e dia ey, nos por a ripará cu tabata un demostracion, caminda tur hende tabata tene nan calmo y cu ningun hende no por a papia, y no tabata tin ningun violencia. Solamente cu nan paramento eynan, e personanan aki a bin expresá nan mal contento, bin protestá contra e sistema cu nan a worde tratá. Awor mi ta laga un banda kiko tabata e personanan exigencia, mi ta lage un banda, pasobra ken mi ta pa huzga pa nan, pero sí mi no por acceptá, y mi ta kere hunto cu mi tur e miembronan den e Parlamento aki lo no por acceptá ora cu un obrero ta bin y e ta expresá un protesta contrá un maneho di e Gobierno cu nos ta bay condená e derecho cu e tin pa expresá esey.

Pasobra e derecho di expresion aki, hasta e derecho di demostracion na Hulanda nan ta pensando di poné como un di e grondrechten, un di e derechonan fundamental di e pueblo. Awor con ta posibel cu nos por bay, bisa akiden cu e personanan aki no tin derecho di haya placa pa motivo cu nan a demostrá durante e dos oranan aki? Esaki no ta cuadra cu nos sentimento democratico, pió e sentimento social-democratico.

Pa motibo cu akinan ta trata di un derecho di expresion cu e personanan aki tin, y nan a hacié den un sistema di protesta contra un maneho. Y ora nos ta tende cu e derecho aki cu na aña 77 tabata pa un otro motivo cu nan a expresá nan lamento y nan a demostra y e tabata un expresion espontaneo, pero obreril. Pues cu ta bay mas leu atrobe cu simpel expresion politico. Esaki ta trata e personanan directamente. Pues den e caso aki nos tabata kier pa Gobierno comprondé bon cu haciendo esaki e ta crea un precedente hopi peligroso. Naturalmente nos lo tabatin un otro opinion kizas si e asunto aki a sosodé di un otro manera, pero e manera cu nan a hacié, cu nan a aserca e instancianan concerní y a pidi un permiso pa demostrá. Esaki nos ta considerá cu den e caso aki nos tabata kier pa Gobierno pensé bon.

Esaki nos no por lagé manera e t'ey pa motivo cu por tin su repercusionnan despues. Nos tur ta personanan cu por considerá nos como representantenan di pueblo y e parti mas grandi di votadornan dene pueblo aki ta e obreronan.
Si nos mester bay bisa cu nan no tin derecho di expresion, ni di dos ora pa demostra nan mal contento anto e ora ey nos ta bisa ta na unda nos ta bay? Awor otro opinion kizas nos por tabatin si encaso esaki a sosodé di un otro sistema. Pero manera nos a experencié aki nos ta kere cu den e caso aki Gobierno no por midi cu dos midi. Pues na 77 bo ta midi cu un midi y na 79 un otro midi. Esaki sí nos no ta kere cu ta na bienestar di e igualdad cu mester worde tení cuenta cuné ora cu ta trata casonan. Tin un otro punto y manera mi a bisa e diputado a contesta franco y un otro punto di su franqueza cu mi kier a trece padilanti ta esaki, e diputado a splika y esaki mi kier a usele pa mi demostrá locual tin tras di e expresion aki, cu MEP e partido cu e ta representando e campaña y a anunciá na e pueblo cu e lo bini cu medidanan impopular. Cu otro palabra e pueblo a worde avisá promer. Esaki ta e expresion di e diputado concerni. Pueblo a worde avisá, nos a bisa pueblo cu nos ta bay tuma medidanan impopular, toch pueblo a vota pa nos asina ta pueblo mester aceptá e consecuencianan di esaki. Asina aki mi ta definí loke cu a worde bisa. Pero mi mester bisa sí cu en verdad nan a anunciá medidanan impopular, pero ningun momento nan a bisa kiko e medidanan impopular aki ta. Ningun momento. Pues den e caso aki mi no kier bisa, aunque cu a worde expresá cu pueblo tabata na altura cu medida impopular lo bini y peblo a vota toch pa e partido, pues pueblo mester wanta e concecuencianan di esaki, mi ta bisa nos no por interpreté asina como personanan responsabel. Nos no ta kere cu nos por interpreté asina.
Pues nos ta pensa cu den e caso aki cu e expresion cu a worde usá aki nos no por bay di acuerdo cuné. Sí nos mester bisa cu en verdad a worde anunciá medidanan impopular. Naturalmente di nos banda di partido RUBA, nos a avisá e pueblo tambe: corda bon e hendenan aki a avisá medidanan impopular. Toch e diputado a bisa: a ta nos a anuncié y toch nan a vota pa nos, asina ta nan no por kiek awor aki. Nos no ta kere cu esey ta e sistema. Pa motivo cu ta ora e medidanan worde presentá riba un linea, anto bo ta bisa e pueblo: si bo vota pami anto lo mi tuma e medidanan contrabo.
Anto e ora nos ta franco cu e pueblo. No cu nos avisa solamente, anto nos no pone nada concreto, preto ariba blanco. Si avisa awa lo subi tanto, motorrijtuigenbelasting lo subi cu tanto, tal lo subi cu tanto. Si bo vota pami mi ta subi tur. Anto e ora ey bo ta franco cu e pueblo. No cu bo ta bisele mi ta bay tuma medidanan impopular, pero bo no ta bisé ta kiko. Pues bo no por bisa cu e pueblo a vota pami toch, aunke mi a avisá cu mi lo tuma medida contra dje.
Den e caso aki ta duel mi cu tur franqueza pa nos colega diputado, pero den esaki mi no por bay di acuerdo cuné.
Como mi ora ta yegando mi kier a haci un ultimo pregunta na Señor diputado. Den e tratamento di e presupuesto ultimo e lider di fraccion di MEP a lanza e sugerencia na Gobierno pa e hendenan cu ta bay weita nan famianan na Hospital pa Gobierno pone bus disponibel pa nan na e parkeerplaats banda di Telefoondienst. Mi kier a puntra si Gobierno a haci algo cu esaki, aunke kizas awor no tin nodi mas, pero mi kier a puntra si Gobierno a haci algo cu esaki, of Gobierno a pensa ariba e sugerencia ey, of no.
Den e caso aki solamente mi kier a recordá ariba dje, pero mi ta kere esaki lo nos por wardé tambe ora punto 29 aki dos siman bin na orden.
Cu esaki mi kier a gradiciBo pa Señor Presidente pa Bo pasenshi.

<u>DE VOORZITTER:</u> Danki Señor Vos, palabra na ta Señor Nisbet.

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, di parti di mi persona tambe mi kier a cuminzá pa gradicí e diputado di DOW pa e contestanan cu e la duna e Parlamentarionan a base di e preguntanan hací den promer tanda y lo mi kier a bini back ariba algun punto riba cual mi tin algun remarcas. Na comienzo di discurso di e diputado di Obras Publicas, e la bisa cu e maneho di e Gobierno anterior no a worde ehecutá encuanto caretera.
Cu otro palabra cu e Gobierno cu tabata tin promer cu Movimiento Electoral di Pueblo.
Mi a yega di bisa den e Parlamento aki un biaha caba: Duna Caesar loke ta di Caesar. Nos tur sa cu nos tin cierto debernan aki den Parlamento, un parti como gobernacion, un parti como oposicion. Esnan den Gobierno mester gobernná e isla aki, esnan den oposicion mester controlá si e isla aki ta worde bon gobernná si of no. Y durante e trabaonan ey di mes bo por iniciá cu cierto trabaonan ora tempo yega cu pueblo a pidi un cambio y bo no por caba e trabaonan aki, e Bestuurscollege cu sinta ta su deber e ora ey pa sigi traha ariba e trabaonan cu bo a laga tras. Tin momentonan cu bo tin un maneho cu bo a laga atras, bo tin un begroting cu bo a laga tras.
P'esey mi kier a trece un biaha mas padilanti e begroting di dienstjaar 1975 cu ta e ultimo begroting, cu e Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano a traha y a pasa. Pues loke ta den e begroting aki a worde proyectá, a worde prepará door di e Gobierno anterior, e Gobierno di entre otro Partido Patriotico Arubano. Mi kier a lesa un rato un par di punto si mi lesa tur lo dura mucho. Ariba pagina 21 di Hoofdstuk 7 Verkeer en Vervoer Wegen en Riolen: Wegen Oranjestad: aanleg wegen Companashi: f. 145.000,—. Reconstructie L.G. Smith Boulevard f.100.000,—. Reconstructie Adriaan Laclé Boulevard f. 40.000,—. Reconstructie Beatrixstraat f.14.000,—. Aanleg parkeerplaats bandi Sportterein Dakota f. 20.000,—. Wegen San Nicolas Nieuwindstraat, Mgr. Verrietstraat f. 31.000,— . Zeewijk (eerste fase) f. 25.000,—. Aanbrengende klaag Weg Seroe Pretoe van Pastoor Hendrikstraat tot Isaac Wagenmakerstraat f. 19.000,—. Lagoweg f. 22.000,—, Palesiaweg f.50.000,—. Wegen buiten de bebouwde kom Binnenweg Macuarima f. 25.000,—, Weg Hadicurari-Saliña Cercá f. 20.000,—, Weg Parkietenbos f. 5000,—. Weg Rooi Hundo f. 25.000,—. Yuwana Morto f. 20.000,—,(oostwest). Yuwana morto (Noordzuid)f. 25.000,— Weg over dam naar Morgenster f.11.250,—. Binnenweg Mahuma f.8000,—, Weg Cero Thijshi f. 8000,—, Macuarima-Boton-Maria Maai f. 62.500,—. Ponton (Oost) f.10.000,—. Meiveld-Piedra Plat f. 84.000,—, Pos Chikito (langs de zee) f. 70.000,—. Siribana-Kadushi Largo f. 62.000,—. Matividiri-Boca Mahos-Natural Bridge f. 85.000,—. Weg Fontein f. 30.000,—. Weg Cura Cabay-Mabon f. 20.000,—, Parkeerplaats Eagle Beach f. 30.000,—. Asfalteren Binnenweg Santa Cruz f.40.000,—. Ta bin diversen: aanleg speeltereinen asfalteren trottoir Oranjestad f. 15.000,—. Asfalteren trottoirs in San Nicolas f. 15.000,—. Verkeersverbetering Oranjestad f. 15.000,— Verkeersverbetering San Nicolas f. 15.000,—. Aanleg riolering etc. etc.
Aki un lista di camindanan cu a worde proyectá den e mesun presupuesto di 1975, y manera nos tur sa dia 1 di juli pueblo a indicá cu e cambio mester a tuma lugar. E cambio cu e partido di oposicion a puntra, pueblo a duna permiso dia promer di juli, Movimiento Electoral di Pueblo tuma over gobernacion di e isla di Aruba. Si Señor Zaandam bay check e camindanan cu na 76 y 77 kizas hasta 78, pero mi ta kere 76 y 77 cu ta worde drecha den e promer dos añanan di gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo, Señor Zaandam lo ripará cu ta camindanan cu a worde proyectá den presupuesto di e Gobierno anterior, cu otro palabra e maneho di Gobierno di entre otro Partido Patriotico Arubano.

Esey tabata pa mustra e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo a yega di ehecutá locual nos partido a proyectá den un presupuesto.
Mi ta bolbe bisa mi ta aceptá cu nan a worde ehecutá durante gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo. Laga nos duna Caesar loke ta di Caesar. Ora bo sinta den Gobierno bo tin e deber di goberna y goberna debidamente. Si tin trabaonan cu mester worde hací mester cumpli cu nan. Pero laga nos acceptá cu si ta verdad cu plannan por a worde trahá promer cu dia 1 di juli a worde proyectá den un presupuesto, asina ta tambe. No por cambia hechonan. Encuanto e proyecto di promenade na San Nicolas ya Señor Zaandam a hala su palabranan atras encuanto e parti di Holland Town cu mi no a mencioná den primer tanda. Locual mi a bisa sí cu a base di locual a sali den un diario local dia 3 di december cu ta bisa "we hebben in het verleden vele politieke partijen gehoord die vóór de verkiezingen stelden dat ze iets voor San Nicolas zouden doen". Ora mi a referí na e proyecto di promenade mi kier a mustra cu tabatin dos proyecto di promenade den pasado. Uno na 1967 cu tabatin e balor dus pa construí e promenade na San Nicolas di 220 mil florin. Esaki a worde afgewezen, pasobra a bay un peticion pa Hulanda, pa Hulanda financia esaki, y na maart 1971 a yega noticia for di Hulanda "afgewezen voor financiering uit het Meer jaren plan tweede fase."
Na 1976 e gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo, laga nos ser sincero cu otro a cuminza atrobe cu e proyecto aki. Y e tempo ey e promenade pa San Nicolas lo a costa 295 mil florin. Ora a ripará cu Hulanda no a financiá esaki a worde papia di financiering uit eigen middelen. Y straño ta cu e propio Movimiento Electoral di Pueblo cu a cuminzá traha ariba esaki un bon proyecto pa progreso di San Nicolas, no a proyectá esaki, dus algo uit eigen middelen, 295 mil florin den e presupuesto di 78, ni e presupuesto di 1979. Awor ta algo sumamente di elogiá cu e habitantenan di San Nicolas a ripará pasobra señor diputado a bisa cu e la haya un carta for di habitantenan di San Nicolas cu nan mes a prepará nan plan. Pues ta di elogiá cu habitantenan di San Nicolas a ripará cu e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo cu den pasado (76,77) a prepará e plan aki. Ni na 78 ni na 79 e plan aki no a bini ariba presupuesto, cu nan mes a sinta y a prepará un plan pa traha un promenade den San Nicolas. Y si tin señores di Movimiento Electoral di Pueblo cu ta biba den districto di San Nicolas cu por a contribuí na esaki anto nan tambe mi ta elogiá, pa motibo cu den e Parlamento aki nos tur mester por traha na progreso di Aruba y nos tur, specialmente esunnan di pariba di e brug, mester por traha na e bienestar di e pueblo di pariba di brug, y esanan di San Nicolas na bienestar di e pueblo di San Nicolas. Ta algo di elogia cu e habitantenan a ripara cu Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo no a haci mucho cos ariba e proyecto aki, y nan a prepará e proyecto aki pa asina yuda Gobierno gobermá Aruba. Yuda Gobierno traha na bienestar y progreso di San Nicolas. Ta di spera cu e proyecto aki, maske cu e ta un proyecto di 1 millon florin, cu ora Hulanda wak e proyecto e biaha aki berdaderamente Hulanda lo por bisa laganos financiá e proyecto aki pa nos tambe por contribuí na progreso di San Nicolas. Pero mi a trece e punto aki padilanti pa motibo cu mi a bisa cu den pasado nos tabatin un diputado di Movimiento Electoral di Pueblo cu a yega di declará den un otro proyecto cu Hulanda ta dispuesto y Hulanda a dicidí di financia e zwembad pa e pueblo di San Nicolas; 75% Hulanda lo financiá y 25% lo worde financiá door di e Gobierno di Aruba. Y despues e la ripití esaki na varios ocasion. Den prensa esaki a sali publicá. Promer cu campaña e la bati ariba dje. Despues nos a haya tende cu nada di esaki tabata berdad. Cu e proyecto ta keto bay aki na Aruba, ni manda e no a worde mandá Hulanda.

P'esey nos a trece pregunta pa si esaki ta berdad. Locual nos por a deducí di esaki cu te na e momento aki no tin ningun toezegging di parti di Gobierno Hulandes cu nan lo financiá e promenade pa San Nicolas.
Pero nos ta spera cu berdaderamente e promenade di San Nicolas por worde realizá. P'esey mi ta spera cu Gobierno di Aruba lo haci tur lo posibel pa haci e promenade aki bira un exito.
Encuanto di e rapport di e viaje di ex-diputado di DOW, hunto cu un consehero pa Hulanda, encuanto di sushi etc., Señor Angela a duna un splicacion chikito y a bisa cu tin rapporten cu si bo kiernan bo por puntra pa nan. Despues nos a tende di parti di diputado cu si nos kier mira rapporten na DECO nan ta, nos por pasa eynan y nan ta ter inzaak.
Mi kier a trece padilanti den e promer reunion ariba algemeen Beleid di Bestuurscollege, nos a puntra esaki y nos no a haya contesta.
Den Huishoudelijke Commissie nos a puntra esaki y nos no a haya contesta.
Nos ta contento cu awor cu nos a puntra di tres biaha, porfin a haya sa unda e rapport aki ta pa asina e representantenan di pueblo tambe por bay mira cu un rapport a worde trahá door di e diputado y su consehero cu a biaha dos siman largo pa Europa e ultimo dia a reuní pa bay mira un compañia cu ta traha cu sushi y fabrica otro materialnan cu e shushi cu ta worde hibá ayanan. Nos a keda puntra esaki pa motibo cu cada biaha cu un diputado sali bay den exterior cu conseheronan e ta costa e pueblo di Aruba placa. Ora bo biaha hopi, ora tin hopi representatiekosten, sumanan grandi, ora bo mal gasta placa, consequencia ta cu bo tin di bin papia como sifuera den espirito di sacrificio, como sifuera pa e lucha worde realizá, cu e pueblo di Aruba mester acceptá medidanan impopular poní ariba e pueblo. Pero ta e malgastamento di placa por tabata tin durante 4½ aña cu a pone e malgobernacion, cu a pone cu Movimiento Electoral di Pueblo cu a pidi cambio na 1974-75, awe nan tin cu bay pone tur sorto di belasting ariba e cabez di e pueblo, pa e pueblo, e homber chikito, e obrero y su famia mester por sufri. Peor ainda cu e medidanan aki mester worde pasa den tempo di Pasco y Aña Nobo.
Te aki Señor Presidente.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, lo mi ta corto den tweede ronde.
Solamente mi kier a sigui elaborá un poco mas ariba e contestanan cu mi a haya di Señor Zaandam den eerste ronde.
Na di dos lugar mi ta gradicí e diputado pa su contestanan cual e la duna Raad na un manera hopi zakelijk. Awor mi ta spera si cu Señor Zaandam lo ta zakelijk tambe ora cu e aparecé dilanti di pantaya di television, pasobra eynan sí hopi biaha ta perde zakelijkheid, y ta bay den un manera hopi politica. En todo caso den nos Parlamento Señor Zaandam ta zakelijk y nos ta gradicié pa esey.
Mi a puntra den eerste ronde algo tocante e bedrijfsartsen, controlerende geneesheer. E contesta cu mi a haya di Señor Zaandam, no ta uno cu ta satisfacemi, pasobra nos por compronde cu ta dificil pa e bedrijvennan aki haya un bedrijfarts, pasobra e persona aki tin miedo di bira impopular, nan tin miedo cu despues nan no por establecé nan mes como artsen den praktijk pasobra nan lo haci nan mes impopular den comunidad.
Mi ta kere cu esaki no ta un excuus pa no sigui busca, pasobra si no tabatin bedrijfsartsen den Lago, p.e. mi ta kere cu absentisme lo tabata hopi mas halto cu e ta na e momento aki. Y tur compañia den exterior tin na nan desposicion cierto mediconan ta haci trabao di controla e trahadornan den nan empresa.

P'esey mi ta kere como cu esaki tabata un sugerencia hací door di e diputado anterior y cu pronto, e la bisa e tempo ey, tur e bedrijvennan aki na Aruba lo tin controlerende geneesheren cu ta controlá tur e trahadornan di e bedrijvennan, mi ta kere cu lo ta bon pa e Bestuurscollege aki sigui haci nan empeño, pa asina empleá e mediconan aki cu por ta capaz di mengua e absentismo den e lugarnan aki.
Na di dos lugar mi a elaborá ariba e begroting di DOW y mi a bisa como cu ta un voorgeschreven wet cu si bo no tin un presupuesto aprobá ainda pa Raad, bo no por gasta mas cu één twaalfde deel pa luna, di locual tabata aparecé ariba e begroting anterior, mi a puntra anto con ta pará cu e presupuesto di aña 79, como cu seguramente e uitgavennan cu ta aparecé ariba e presupuesto di 78, ta hopi menos cu esun di 79. E contesta tabata cu no tin voordelig saldo. Anto si no tin voordelig saldo, por ta tabatin un "break even", cu e gastonan lo tabata mes tanto cu e entradanan. Of den e caso ey a keda un posibilidad mas cu toch tabatin un nadelig saldo. Awor si tabatin un nadelig saldo pa e gewone dienst, no e kapitaaldienst di e bedrijf aki, anto den e caso ey, Bestuurscollege lo a violá e contabiliteitsvoorschriften cu ta bisa cu no tin mag di gasta pa luna mas cu un dozena parti di locual ta pará ariba e begroting di e aña anterior. Mi kier a haya un contesta di e diputado aki riba, si e gasta mas cu een twaalfde deel pa aña. Y si den e luna di januari 79 te awor aki, si e gastonan ariba gewone dienst tabata hopi mas halto cu esun di e begroting 1978.
Tambe mi a elaborá den eerste ronde ariba e sociale lastennan envolvi cu lonen y bezoldigingen, y mi a haye e motibo pakiko e sociale lasten cu ta mará na e lonen ta 50 á 60%, y pa kiko esun di bezoldigingnan di e ambtenarennan ta 20%. Esaki kizas nos ta papia di boekhouding cu no ta satisfacé nos, pasobra e sistema aki ta duna e impresion como sifuera un obrero lo ta costa Gobierno hopi mas placa cu un ambtenaar. Pasobra si bo wak e secundaire arbeidsvoorwaarden bo tin vervoer p.e. lagami bisa cu esaki por tabata un gasto extra. Y tambe ta pará e administratie di e ziektedagen. Kier meen cu un ambtenaar si e ta malo nan no ta conté como sociale lasten, aunke e ta sigui haya su pago, pero sí nan ta bisa cu ora obrero keda cas pa via di malesa, anto e dianan cu e ta worde pagá sí ta worde contá como extra sociale lasten. Aki ta algo cu ta descriminá entre trahador (esta obrero) di Gobierno y ambtenaar. Mi ta kere cu tur e gastonan aki mester ta ley pa tur. Y pa asina kita e descrepancia cu tin ariba e asunto aki. Pasobra si nos tira un bista bon ariba e begroting aki nos ta bisa cu pa cada obrero cu Gobierno pone na DOW, mitar di su sueldo bo por bisa, ta bin extra na sociale lasten. Y pa cada ambtenaar cu e Gobierno aki pone na DOW solamente 20%, dus un quinto parti so,di su sueldo ta bin di sociale lasten. Y mi ta kere si nos partiele di un manera hopi mas husto nos por kita e descrepancia y e discriminacion cu tin aki riba.
E asunto di e pintadornan esta schildernan, tampoco ta algo cu a satisfacemi. Aunke mi tin di bisa cu mi por a ripará cu e diputado no tabatin ningun falta, y ningun culpa den e asunto aki. Pasobra ta algo cu a sosodé dos aña pasá, y mi por a ripará di su cara cu e no tabata sa mes cu tabatin un cierto di on the hob training na Kennedy Technische school. E personanan aki mas o menos dos aña pasá a keda un aña largo na school. Nan asinta mescos cu muchanan den banki, nan a haya nan lesnan teoritico acompañá pa lesnan practico, y despues nan a pasa e mesun examen cu e muchanan di Technische school a pasa. Y nan a pasé cu hopi exito. Y den e caso aki como a worde papiá di motivacion, mi ta kere cu aunke kizas no tabata posibel den e schaalnan cu nan ta aparecé pa duna nan un promocion, pero toch un gratificatie lo tabata na su lugar, pa asina motivanan un poco mas pa nan sigui pa e otro trahadornan di Gobierno tambe tuma nan como ehempel y sigui desaroyanan mes den nan profesion.

Mi ta contento di tende cu e cantidad di obrero na juli 1979 tabata 388 y cu per heden e ta ainda 388. Pasobra ta den tur tratamento di tur presupuesto durante ultimo cuater añanan mi a bati continuamente ariba e hecho cu Gobierno tabata pone hende na trabao sin tene na cuenta e posibel efecto financiero pisá cu esaki por tin ariba e begroting. Pasobra ta un hecho cu tur e miyonesnan cu nos tin na e momento aki como deficit ta encerá tambe mas o menos un 400 ambtenaar extra cu a bin den Gobierno su servicio durante e cuater añanan cu a pasa, y mas o menos 200 pa 300 arbeiders, excluyendo esnan di Werkverschaffing cu a worde poní den servicio di e bedrijvennan aki. Pero mi ta ripará cu na DOW nan a coy curpa y cu e cantidad na e momento aki ta e mesun cu tabatin na juli 1979. Mi ta spera tambe cu tur e otro bedrijvennan, tur e otro departamentonan di Gobierno mas despues cu e preguntanan aki worde hací pa e bedrijvennan aki tambe y pa e dienstnan, nos lo haya e contesta tambe cu e cantidad na e momento aki ta mes hopi cu e cantidad dia 1 juli 1979.
E cas na Companashi den Celciusstraat, mi a comprondé awor aki cu e diputado ta bisa no tin un ley ta duna nan e poder pa deshací di e cas aki, aunke cu e contacto necesario a worde tuma cu e doño di e cas. Esaki ta un otro contesta cu mi a yega di haya den pasado di e diputado cu tabata antes encargá cu e departamento aki. E tempo ey mi a comprondé cu esaki lo tabata un cuestion di ora of di dia cu e cas aki lo worde tumbá abao. Pero si mi no ta di acuerdo cu e diputado su argumento cu lo no tin un ley cu ta permiti pa Gobierno mes haci of deshací di algo cu ta peligroso. Pasobra si ta asina anto den e caso aki no tin veiligheidsvoorschriften cu ta kita peliger pa comunidad. Pasobra nos tur sabi p.e. si bo traha un cas y si bo desviá di e rooilijn cu ta prescribí den ley, DOW ta manda su hendenan pa esun cu ta doño di e cas ey tira abao loke e la traha despues di e rooilijn di 5 meter. Awor ta con ta posibel cu un cas cu ta un peliger pa un comunidad, ta keda pará eynan, pasobra e doño ta nenga di tiré abao? Mi ta kere cu mester por tin un ley cu ta duna Bestuurscollege tur e poder pa deshací di algo peligroso. Y si encaso no tin e ley mes, anto nos ta den un proceso di cambia e Algemene Politieverordening y mi ta spera cu e diputado concerní lo tene cuenta cu esaki y kizas busca un espacio pa hinca esaki tambe den e Algemene Politieverordening pa asina haya e poder pa deshací di cualkier cos cu por ta peligroso den nos comunidad. P.e. si bo tin cualkier radio emisora. Nan ta traha y nan ta pone un atenna, (esaki ta algo hipotetico y teoretico, y mi no ta acusá ningun hende pa mi no worde comprondí malo) e wayanan a frustia y e ta laga e antenna colga eynan, y di un dia pa otro e atenna grandi y pisá aki por cay den cualkier sitio aki na Aruba. No tin ningun ley cu ta bisa cu e doño mester tiré abao of dreche of haci cualkier cos cunele basta e eliminá e peliger aki? Mi ta kere te ainda cu e diputado mester ta confundí den e caso aki. Mester tin un ley cu ta bisa cu bo mester por deshací di algo cu por ta peligroso pa e comunidad aki. Y mi ta spera cu e diputado kizas por tuma contacto cu conseheronan huridico di Gobierno pa asina wak ki posibilidad nan tin.
Señor Presidente, te asina leu den tweede ronde. Mi a bisa Bo cu lo mi ta cortico y mi ta duna Bo e oportunidad pa duna otro hende palabra.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, na promer lugar di nos banda tambe nos kier gradicí e diputado di DOW pa e pasenshi cu e la tuma y contesta e detayes e preguntanan hací door di Eilandsraad, y e respet di su banda demostra pa e miembronan di Raad.

Tin dos punto solamente ariba cual mi kier bin back den e di dos ronde aki. Los punto cu nos ta considerá di gran importancia.
Punto number un ta e aclareacionnan cu señor diputado a duna ariba ziekteverzuim, punto number dos ta e opinion cu e Bestuurscollege tin encuanto e problema obreril cu tin awor aki y cu e opinion di BC ta "no work no pay". E diputado a splica cu lo tin dificultad pa haya un controlerend geneesheer y cu door di e motibo ey e ziekte verzuim lo ta halto y tambe cu tin factornan cu ta causa malesa cu ta causa absencia door di malesa cual hopi biaha por trece back na un problema social. Nos ta kere cu parti di e ziekteverzuim ta worde causá door di e motibonan aki, pero nos ta convencí cu ni un controlerende geneesheer hunto cu un maatschappelijke werkster lo solucioná e problema di ziekteverzuim. Nos ta kere cu e no ta testigá di un bon inzicht den e problematico cu tin pendiente aki. Ni cuanto geneesheer of maatschappelijke werksters lo solucioná e problema cu tin actualmente. Pasobra un dokter cu den hopi ocasion no por analizá si tin caso berdad di malesa of ta stimulacion tin, y e por sinta banda di e cama di e hende cu ta malo ainda e no sa. E ziekteverzuim na Aruba na mayoria caso no ta ocasioná door di e malesa mes sino door di e desatifaccion grandi cu tin den trabao. Esaki no ta solamente pa DOW, pero pa mas departamento na Aruba. E trahadornan ta mal contento. Nan no tin gusto den nan trabao. E arbeidsvreugde cu ta supose di tin pa e empleadonan bay traha cu smaak no tin al momento na Aruba. E sentimiento aki, ta segun nos fraccion, e causanan mayor di e ziekteverzuim cu tin. Pa bo kita e verzuim aki bo mester eliminá e causanan cu ta culminá den un percentahe asina halto di ziekteverzuim cu ta causa e mal smaak den e trabao. Mi kier mencioná algun di nan cu ta pa e un percentahe halto asina. Na promer lugar nos ta di opinion, nos a studia basta rapport ariba e topiconan aki y tambe nos a studié de facto, hopi ta worde ocasioná door di e mal ehempel cu hendenan mas halto den ramo, y hasta e mal ehempel cu ta worde duná door di cierto diputadonan. Esaki ta duna e empleado e motibo pa bisa: ay, si e no traha of e no traha basta, pakiko ami si? Esaki ta algu masha natural. Tambe e ta worde causá door di e hecho cu hopi hende den Gobierno tin un godfather. Nan tin un hende den un posicion clave cu ta tene man ariba su cabez y si acaso e no haci su trabao manera e mester ta, y keda cas un paar di dia y hefe of cualkier di e personanan mas halto den ramo reclamé, directamente e tin contacto cu un politico cu bastante influencia, e ta meldo e hoofd van dienst, of su chef, cu e ta haci mihor di no molestiá e homber aki di mas. Tambe den hopi ocasion esnan mas halto mes ta falta, ta faya of no ta haci nan funcion, hasta nan no ta presentá ariba nan trabao, cu ta causa e mesun efecto. E frustracion di trabao tambe ta worde causá den hopi ocasion directamente door di humiyacionnan politico. Nos mester imagina nos mes un trahador cu tin hopi tempo ta traha na un cierto departamento caba y ta mira cu diripente un otro trahador ta cana pasé na caminda haya un promocion a base no di su cualificacionnan, pero a base di un promocion o nombracion politico. Esaki ta causa frustracion tremendo serca e trahadornan y empleadonan y tin como consecuencia e mal smaak cu ta finalizá den ziekteverzuim. Tambe un di e motibonan ta Tijdelijke Arbeids Voorziening y Bewakingsdienst, caminda cu na henter Aruba e ta un ehempel pa hendenan cu den gran parti (lo tin otro) pero cu den gran parti no ta traha, manera nan ta supose di traha, y cu nan ta worde paga p'e y cu ta duna e ehempel atrobe pakiko ami sí traha y nan no? Nan ta cobra, pakiko ami traha y lo cobra. Esaki ta algun di e motibonan. Nos por pensa mas, pero nos no mester bay for di un punto di bista cu no werkelijke ziekteverzuim ta asina halto, sino e motibonan aki.

Loke nos ta trece padilanti no ta como intension di duna critica negativo. Nos sa cu sigur sigur no ta MEP so cu a hiba e politica aki y a causa problemanan aki. Nos ta convencí cu den pasado tur partido cu a yega di goberná a haci e mesun erromnan aki, a hiba e mesun politica y a causa e problema aki. E intencion ta pa nos tur aki especialmente Bestuurscollege habri wowo, y no core pa e problema aki. No kere cu un controlerende geneesheer por bin drecha e problema of un maatschappelijke werkster lo solucioncle. Nos lo kier stimulá un maneho cu lo sanea henter e organisacion, studia unda e ziekteverzuimnan ta, unda e problemanan ta sinta, y kizas den cuminzamento door di un par di verschuiving chikito caba por sanea y yuda hopi. Y sigur nos ta di opinion cu den futuro e maneho lo mester ser gericht ariba nombramientonan a base di cualificacionnan di empleado y no ariba base di su simpatia politico.
Tambe naturalmente e promocionnan cu ta tuma lugar lo no mester ta basá ariba su color of simpatia politico si no ariba su cualificacionnan, su papelnan etc. etc. Pasobra un bez mas mi ta pone enfasis ariba dje, nos ta kee cu ta tur partido a haci fout den esaki, pero nos ta di opinion cu e dia yega cu mester cambia e sistema aki. Especialmente si nos tuma na cuenta y nos mira e situacion malisimo cu nos situacion economico financiero ta y tambe naturalmente mirando e futuro estructura estatal cu ta necesario pa nos sistema gubernamental worde saneá pa traha optimalmente.
E di dos punto ta trata e problemanan cu a surgi e ultimo dianan encuanto trahadornan di DOW cu ta miembro di GABA. Nos ta coy den e caso aki bao DOW pa nos no haya e mesun problema cu ayera, pasobra den behandeling di algemene begroting mi kier a trata otro punto, mi ta kere cu e por cay especificamente cogiendo e trahadornan di GABA di DOW como Señor diputado Zaandam ta diputado di DOW, mi ta spera cu Señor Presidente, ta permitimi di sigui ariba e topico aki.
Ayera nos a confirma nos mes na tur e preguntanan hací, solamente un pregunta mi a haci y esey tabata ariba e problemanan encuanto e punto di bista, e desaroyonan, entre GABA y e diputado di DOW y Bestuurscollege completo. E diputado a contestános cu e punto di bista di BC ta cu si un hende no traha, e no ta haya pago. "No work no pay". Si e trahador bay den un strike of bay den un demostracion lo e no haya pago. Nos kier a alertá cu e punto di bista aki na promer lugar no ta cuadra cu e punto di bista ya bisá caba, mi a bisé ayera tambe, y cu Bestuurscollege cu a worde sostení e tempo ey tambe door di e mesun partido, e no ta cuadra cu e opinion cu Bestuurscollege tabatin den e dianan di augustus 77. E tempo ey bo por a hasta bisa ariba entamacion di e Bestuurscollege e empleadonan a keda sin traha, pero toch a haya pago. Awor ta sosodé lo siguiente. E mesun empleadonan, pero awor no bringando pa e causa, pa e lucha, pero awor bringando pa nan propio interesnan ta tende di e mesun Bestuurscollege (pasobra Bestuurscollege tin un continuacion) cu direpente e punto di bista di Bestuurscollege a cambia, y awor si nan no bay traha, awor cu nan ta buscando nan mesun interesnan, nan lo no haya pago.
Nos mester considerá esaki como midimento cu dos midí y p'esey so caba Eilandsraad aki mester bisa cu e Bestuurscollege lo mester cambia su punto di bista. Pero mas aleu ainda. E punto di bista di "no work no pay" ta bay hasta contra e "geldend recht". Den nos sistema huridico strike no mas, manera den pasado, ta ser considera como wanprestatie, como cu bo no ta cumpli cu un obligacion for di un acuerdo di trabao. Geldend recht no ta miré asina mas.

Hopi tempo nos na Antiyas ora cu duda ariba e ponencia aki, pasobra e tabata basá ariba un arrest di Hoge Raad di 1960, e conocido Panhonlibco arrest. Pero algun luna pasá nos no tabata tin solamente e arrest aki pa para ariba, pero tambe tabatin un kortgeding cu a bin dilanti Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen, y e uitspraak tabata dia 18 di semptember 1979 y tabata e caso di Associated General Contractors of Aruba, contra e Federacion di Trahadornan Arubiano, FTA. Di e vonnis aki pa Antiyas e opinion cu por ser deducí for di e sentencia ta cu e ponencia "no work no pay" ariba su mes no ta cuadra cu e geldend recht, cu nos derecho existente. E ta hasta contra. Asina ta tin dos punto segun nos decisivo contra e punto di bista di Bestuurscollege. E ta midi cu dos midi, punto un cu por wekke op hopi wrevel caba, y punto dos ta directamente contra nos geldend recht. Pero mas ainda. Si nos mira e tension cu tin al momento ariba e mercado laboral, si nos mira e problemanan cu ta surgiendo awor aki den e hotelnan, casino, panaderonan y tambe den Gobierno no solamente.....

DE VOORZITTER: Wanta un rato, Señor Eman, Bo ta desviando atrobe di e punto cu nos ta trata.
Nos ta trata asunto di Openbare Werken awor aki, nos no ta tratando Algemene begroting awor aki. Aparentemente ainda Señor Eman no sa e diferencia entre e Algemene begroting y e Begroting di Openbare Werken.

DE HEER J. H. A. EMAN: Atrobe mi kier retificá cu nos ta papiando di e trahadornan di DOW y e maneho di e diputado di DOW cu por tin su refleho pafor di DOW. E por tin consecuencianan pafor. P'esey nos ta convencí cu e punto di bista "no work no pay" por tin consecuencianan negativo pa nos comunidad den su totalidad y ta p'esey nos lo bin cu un mocion pa suplicá e Bestuurscollege pa bini back ariba e punto di bista aki pa asina evitá cu e punto di bista aki di "no work no pay" tumá door di e Bestuurscollege aki lo por tin consecuencianan negativo.
Señor Presidente, masha masha danki.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, na promer lugar mi tambe kier afiliá mi mes cu e otro miembronan di e Parlamento aki tanto di partido di Gobierno como di e partidonan di oposicion, y duna un palabra di gradicimento na e manera cu e diputado di DOW, señor Zaandam, a duna su contestanan y a bay manera oposicion a pidi en extenso pa asina cada hende por comprondé exactamente kiko tabata e contestanan.
Den primera tanda mi a trece p.e. careteranan cu ta den un situacion malo na e momento aki ainda na San Nicolas, y tambe mi por a tende di parti di Bestuurscollege for di boca di señor Zaandam cu nan lo tene cuenta cu e careteranan aki, y tambe naturalmente ora cu sugerencianan bini padilanti pa drecha cierto careteranan ariba conseho di DOW lo tuma esaki, y DOW naturalmente lo duna Bestuurscollege su conseho cual careteranan ta den mas urgencia. Pero si mi kier a haci un apelacion ariba Bestuurscollege, especialmente tres careteranan cu ta Nieuweweg cu na e momento aki ta den un situacion asina malo cu casi trafico no por pasa ariba e caretera aki.
Mi tabata kier si nan por a haci algo cu e caretera aki. Tambe Watapana Gezag pa e parti ainda cu ta di tera si por a pasa un grader di basha poco graniet ariba esaki temporario te ora cu por yega na un drechamento di e caretera aki.
Tambe ayera nochi mi a lubidá tocante e Golfweg cu Señor van Putten tambe a trece padilanti mi ta kere cu e caretera aki por worde maske ta gelapie pa e por ta den un situacion cu autonan cu turistanan cu ta usá e golfcourt aki por haci uso di e caretera aki.

Awe den e Parlamento aki, mas cu ayera, nos por a tende di parti di oposicion con ta worde trahá ariba sentimiento di obrero. Mi ta kere mi mes cu a sali for di seno aki como ex-representante di obreronan mi ta comprondé ora cierto politiconan kier purba traha ariba sentimiento di un parti cu nan sá cu ta e masa di e pueblo esta e pueblo trahador cu ta e obrero. Especialmente e ultimo dianan aki, no solamente oposicion ta trahando, pero nos ta tende cierto sindicatonan ta hungadno politica, especialmente di e lucha, papiando di locual a sosodé na augustus 1977, cu un gran sacrificio a worde hací di parti di cierto obreronan y tambe di ambtenaren cu asina, segun nan ta bisa cierto politiconan ta beneficiá di e manifestacion of sacrificio cu nan a haci na aña 1977. Hopi biaha esaki ta traha ariba mi consenshi ora cu mi ta tende esakinan, pa motibo mi tambe manera mi a bisa hopi aña mi a hunga politica sindical, (pasobra sindicalismo tambe tin su politica sindical) y mi tambe hopi biaha a critica cierto gobernantenan. Pero ora cu bo tin e curashi di bira politico y purba remedia e situacionnan aki, bo mester tene cuenta no solamente cu e parti obreril, pero tambe cu e parti di comerciantenan y e parti di e pueblo en general.
Y ta p'esey ora mi ta tende p.e. representantenan di cierto sindicato ta grita cu corda augustus 1977, corda e sacrificio cu nan a haci, y especialmente mi kier a pone enfasis ariba esaki tanto di SEPA como GABA, cu e sacrificio cu nan a haci realmente nan a haya e pago pa e sacrificio aki. Mientras sí mi por a bisa cu tin otro sindicato, un sindicato cu awe mi ta reconocé cu realmente e trahadornan di e sindicato ey a haci un sacrificio y tabata e sindicato di ELMAR (Union di Electricista Arubano) cu si a bay den welga, y a duna aporte na 1977, y cu nos a ricibí pago, pasobra ta un cos simpel cu cada lider sindicalista mester semper instruí cualkier trahador, cualkier miembro di sindicato, cu ora bo ta bay den un welga, maske ta pa bo derecho of pa bo duna apoyo moral na un otro sindicato of na un lucha of kiko cu ta, cu asina bo no traha, y bo bay den welga, ta "no work no pay". Esaki ta algo international, ta tur caminda di mundo esaki por sosodé. P'esey mayoria di e sindicatonan international tin nan stakingfonds pa ora nan yega asina leu pa nan haci uso di esaki.
Mi a tende tambe durante di e manifestacion cu GABA a tene, pasobra asina ami tabata yamé y no un demostracion, nan no tabatin libertad di expresion etc. Nan a haya tur derecho di a expresá loke nan tabata kier y mi ta kere di parti di Gobierno Bestuurscollege a respetá esaki. Pero si nos no por acceptá cu si bo no traha bo ta haya pago. Mi ta kere ainda cu mayoria di e personanan aki cu a manifestá pa parti di sindicato, pero ningun momento a haci esaki cu e intension manera cierto politiconan aki ta bini akiden, bin hunga wega politico ariba sentimento di obreronan. Mi ta kere nan tabatin derecho di haci esaki y e derecho aki a worde respetá.
Y ta p'esey mi ta kere cualkier lider sindicalista mester instruí su trahadornan kiko ta e derecho di un trahador, pero hopi, mi tá bisa hopi sindicalista, lidernan sindical no ta instruí y mustra e trahadronan tambe ariba kiko ta nan deber. Esaki ta un punto clave como cualkier lider sindicalista ora bo ta papia di derecho, corda tambe ariba deber di cada trahador.
Atrobe nos por tende promenade di San Nicolas awe den discusion. Despues di a tende ariba Wegkustbatterrij pa haci e lugar aki un natuurpark y otro diferente ideanan cu a bin padilanti, pero tur esakinan pa planea y pa reconstruí e lugar aki ta tuma tempo. Pero sí mi por acceptá cu a tarda un tiki pa haci e lugar aki limpi. Esey mi ta completamente di acuerdo.

Pero mi tin miedo cu e mesun persona aki no ta hala un mal rosea atrobe ariba promenade. Manera nos ta bisa e promenade aki, manera señor diputado a expresá den primera tanda den su contestanan a bini for di e idea for di algun joven dinamico di San Nicolas, algun joven cu kier a bini cu un idea padilanti. Nos a worde invitá pa bin mira un exposicion cu e personanan aki a traha, te hasta nos por a mira esaki ariba slides na color. Kier meen e personanan aki a tuma hopi tempo pa traha un proyecto asina bunita y mi ta kere naturalmente despues cu nan a mira cu di parti di Bestuurscollege di parti di e representantenan di San Nicolas, nan a haya cierto confianza den e personanan aki cu nan a bini cu e idea y por bisa cu awor sí nos ta mira cu tin un Gobierno interesá pa haci algo pa e parti di e pueblo aki. Pasobra manera a worde bisá den varios ocasion, hopi biaha nos a tende esaki for di e pueblo aki cu pa mas cu 20 aña casi nada a worde haci pa parti di e pueblo aki. Y e mesun persona cu ta grita cu voz halto den e sala aki por bay back serca su lider y puntré pakiko den pasado nada a worde hací. Y awe cu nos a tuma e corahe pa traha pa e parti di e pueblo aki, awe tur plan, tur proyecto cu ta bin padilanti ta proyectonan cu PPA den pasado a planea.
Pero mas cu 20 aña nan a keda planea y awe nos Bestuurscollege cu a tuma manda a cuminzá planea y ehecutá di biaha e proyecto aki.
No ta solamente cada cuater aña durante campaña, manera e partidonan di antes a haci cu algun siman promer cu eleccion ta core tur e barionan aki, primintinan luchtkastelen manera nos ta bisa, y despues lubidá. No, Señor Presidente, eleccion a pasa basta luna pasá y ainda nos representantenan di e seccion di San Nicolas aki ta traha. No ta importa nos eleccion, of no. Nos lo sigui traha pa demostrá cu nos tin interes di e pueblo.
Mi a tende un rato pasá durante e reunion tabatin masha poco representante di parti di Gobierno den e sala aki, tanto den e reunion domestico como den e reunion publico. Te hasta cu cierto momento, cierto personanan di oposicion a purba para e reunion aki un rato, pasobra cu un diputado bay haci un deligencia cu un otro hende no por haci pe.
Despues di esaki mi a tende un exponente di oposicion ta bisa cu esaki ta falta di responsabilidad, di parti di e miembronan di Gobierno cu no ta pone suficiente atencion na e problemanan di e pueblo. Esaki ta palabranan di un componente di oposicion. Y awor mi kier a puntra e mesun persona aki, ya cu mi ta papiando den su idioma, kiko e ta bisa anto ora mi ta tende cu oposicion atrobe kier yama un reunion domestico of un reunion publico pa nos bay papia ariba Regeringsprogramma na unda nan haya dos ocasion caba. Anto mientras cu nan a faya un biaha caba den un reunion, mi no ta bisa na unda, y di dos biaha no a worde votá, pasobra nan no a pidi hoofdelijke stemming ariba djé, anto lider di e partido ey, no tabata presente. Anto mi kier meen cu esaki ta falta di responsabilidad......

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Punto di orde, Señor Presidente, Mi kier a sa di Bo si Bo ta considerá esaki sí como papiamento over di e begroting.

DE VOORZITTER: Mi tabata di hala su atencion ariba esaki y a bo a lanta y a interumpi.

DE HEER P. BISLIP: En berdad ta asina cu Señor Marco Bislip no ta papiando directamente ariba di DOW, pero mi ta kere sí cu ora bo ta hiba palabra bo por refuta loke un miembro a trece padilanti loke tampoco tabatin......

DE VOORZITTER: Mi ta kere den su refutacion e tabata bezig basta rato. Mi ta kere cu a bira ora pa e bin back na Openbare Werken.

DE HEER M. BISLIP: Mi ta kere en realidad mi a refutá esaki basta. Y te hasta nan ta bisa cu berdad ta pika lenga. Y pa miedo pa mi no continuá ariba e topico aki nan ta busca moda di strobami. Pero lo mi bini back ariba esaki den e Algemene beschouwingen di e begroting aki.
Tambe mi tabata completamente eens ora cu un persona, maske cu e ta di oposicion, señor Rudy Frank, a bisa cu hopi di e casnan cu ta den un situacion deplorable na San Nicolas p.e. den Zeewijk y Diamanten dwergberg, e casnan aki ta pertenecé na personanan cu te hasta no ta biba mas aki na Aruba, y cu e casnan aki a bira intouchable, manera nan ta bisa, pasobra nan ta pertenecé na cierto persona. Mi ta kere cu en realidad mester bini un cambio den e ley na unda cu nos por sloop tur e casnan aki, pasobra mester bini un cambio. E ta un peliger pa nos comunidad y mi ta kere cu nos por haci un camino den e Politie Verordening pa muy pronto e bista mahos di e casnan aki por worde lubidá.
Tambe mi kier a refutá cu nan ta bisa cu ta pasobra tabatin malgastamento di placa etc. mester a bini cu medidanan. Nos tur cu tin sano juicio sa cu mester bin cierto medidanan pa Gobierno haya cierto entradanan p.e. careteranan ta worde renobá, y nos mester di entradanan pa tur hende cu kier core cu nan anto ariba careteranan decente, specialmente awor cu auto a bira asina caro, y cu nos tin di protehá nos vehiculonan, mi ta kere cu tur caretera mester ta den condicionnan perfecto. Mi ta kere esaki cu nos mester contribuí pa logra esaki. Pero no ta nos Gobierno so a bini cu e medidanan aki. Nos ex-minister di Finanzas tambe a cuminzá cu medidanan drastico, cu mester a worde tumá pa aliviá e situacion deplorable, no solamente cu Aruba te den pero henter Antiyas na e momento aki .

DE VOORZITTER: Señor Bislip, mi ta pidiBo pa nos bolbe back na Openbare Werken.

DE HEER M. BISLIP: Pa terminá una vez mas mi kier a gradici señor Zaandam pa su contestanan y mi ta kere mas aki un rato ora nos trata e punto di begroting completo, lo mi bini mas en extenso.
Masha danki.

DE HEER G. F. CROES: Pa motibo di demasiado ocupacion den ultimo tempo awe ora cu e diputado di Obras publicas, Señor Remie Zaandam tabata contestando na un manera tan sereno, na un manera tan cla, mi ta kere esun y tur a worde agobiá cu un sentimento di un gran speranza pa futuro.
Mi kier a gradicí señor Remie Zaandam exponente di e Gobierno di Aruba, exponente di Movimiento Electoral di Pueblo, pa e manera tan sublime cu e la defendé su departamento y esaki mi no ta hacié pa motibo di politica partidario, sino den tur sinceridad. Na e momento cu mi ta scuchando e contestanan, y mi kier a gradicié muy en especial ora ta trata di aumento di productividad den e departamento, motivacion, buscando di cuadra pa nos por yega na un bon administracion, na e mesun momento mi tabata cumpliendo cu otro debernan, sin defraudá e trabao aki den Parlamento, mi por a sinti den e ambiente Navideña cu ta algo di nos pueblo cu a worde stimulá pa e gran trabao di nos Gobierno e calor y ambiente Navideña den nos pueblo cu a ponemi corda e mensahe di Pasco, esta "Paz na esnan di bon boluntad". Aki e diputado a reflehá un trankilidad, a reflehá un paz den nomber di Gobierno, y a reflehá di ta representá un colegio cu ta di bon boluntad.

Mi ta kere cu aki partidiario of no, oponentenan tur ta di acuerdo cu ser humano no ta perfecto, nos tur ta suheto na errornan. Cualkier di e personanan cu awe por ta criticando, si nan haya nan den e mesun posicion,kizas e critica lo ta mas halto. Esey ta inherente na nos ser humano cu nos no ta perfecto y aunke cu nos realizá un grado di progreso awe, mayan lo tin otrenan pa purba estimulá un grado mayor di progreso. Y ta p'esey pa mi ta breve y considerando e tanto topiconan cu nos tin di trata den e reunion aki, mi kier una vez mas gradici e diputado en principal di Obras Publicas, Bestuurscollege en general, pa e manera tan excelente cu nan a defendé e departamento y reconocé unda tin error. Pero demostrando e buena boluntad pa bay mehorá na unda e errornan por tabata. Bestuurscollege por conta cu e cooperacion di e fraccion mayoritario pa asina conhuntamente nos pone man na obra pa traha y mehorá e situacion na bienestar di nos pueblo.
Masha danki.

DE HEER M. ANGELA: Ami lo ta corto. Na promer lugar mi kier gradicí diputado Remie Zaandam pa su contestanan. Mi kier bisa cu e diputado a haci un bon trabao sublime. E la demostrá pa poco tempo cu e tey cu e la traha na bienestar di henter Aruba, y San Nicolas en particular.
P'esey awe mas cu nunca mi kier bisa cu nos tur conhuntamente, representantenan di pueblo di San Nicolas hunto cu ne lo sigui traha na bienestar di Aruba.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, lo mi kier a gradicí tambe e diputado Zaandam pa e forma cu e la duna Parlamento contesta ariba preguntanan cu a worde hací. Mi ta spera cu den curso di e reunion esaki ta un bon ehempel pa Parlamento pa asina e desaroyo por tuma lugar manera nos tur ta deseá.
Lo mi no kier a sigi sin trece padilanti atrobe e Bouw- en Woningverordening. Lo mi kier suplica Bestuurscollege pa pone e verordening aki na un investigacion, pa e cambionan cu nos por haya, como cu e ta un verordening basta anticuá. Te hasta a bin e topico di articulo 21 caminda señor Lopez Henriquez a trece padilanti cu e la consultá cu abogado, y cu e ta un fatale termijn. Como miembro di Parlamento semper bo mester tin atencion pa loke a tuma lugar, mi tambe a consultá cu expertonan di literatura. Y e conclusion ta cu e articulo 21 no ta un fatale termijn sino un termijn van orde. Ta keda na Parlamento sí den e cambionan cu ta tuma lugar, ta cambia esey den un fatale termijn.
Y tambe tabatin declaracion di Señor Zaandam cu a trece cu oposicion lo bin cu mocion, mi ta pendiente di esey, Nos tambe a pensa di bin cu un mocion.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Bislip. Palabra ta na Bestuurscollege . Palabra ta na Señor Zaandam.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Danki, Señor Presidente, lo mi trata di contesta e preguntanan cu a worde haci den segunda buelta.
Mi kier a gradicí tur e coleganan den e sala di Parlamento aki cu a keda satisfecho na e manera cu Bestuurscollege a contestá e preguntanan. Mi ta spera cu nos por sigui haci e mesun labor cu lo satisfacé un y tur.
E pregunta cu colega Clyve Laclé a haci encuanto e peliger di stoffennan radioactief. Den promer instancia mi a compondé cu e kier meen si tabatin contratistanan cu usa aparatonan cu ta causa afval di radioactief. Esey no tabata e caso. Seguramente nos ta na altura cu Lago y hospitaal ta e dos instancianan cu ta usando material cu por tin radioactiefaval.

Nos lo reuní y lo mi invitá e miembro di Parlamento, Clyve Lacle tambe, pa ta serca, como mi ta na altura cu riba e tereno aki lo tin basta conocimento, ora cu diferente departamento di Gobierno lo reuní cu e instancianan aki pa mira den ki grado tin peliger di contaminacion.
Señor Clyve Laclé tambe a haci e pregunta tocante e 80 mil florin cu a desparecé na DOW, mientras tanto e suma aki a worde restituí door di e compañia di aseguro. Den administracion na Financiën e placa a worde administrá.
E reclamo cu Señor Clyve Lacle a bin cuné, mi ta na altura di problema di e sushedad ariba e tereno banda di e hospitaal nobo. E ta un di e proyectonan, cu nos tin pa e accion di limpieza. Y manera mi a bisa anteriormente nos tur mester bira consciente, pasobra ta masha bunita pa e lugarnan worde señalá, pero e ta bay costa nos placa atrobe y pa e placa nos mester ta verantwoord di dje.
Señor Virgilio Kock a cuminzá mencioná un rapport cu a sali publica primeramente den un revista escolar y cu a worde tumá over pa e periodiconan. Señor Lopez-Henriquez tambe a referí na e rapport ey. Nos sa di e rapport ey. E ta un rapport cu a worde trahá door di un mericano a base di cierto dudanan cu ta existí ariba e rapport aki, un otro experto a haci un investigacion y como resultado (esaki tabata un experto latino) a bin dilanti cu loke e promer experto a señalá, e di dos a señalá, pero no di tal grado. Awor aki Hefe di Salubridad Publica ta trahando ariba un contra rapport y e promer indicacionnan ta cu e rapport cu a worde trahá promer y cu a duna un indicacion alarmante, no ta bon fundá. P'esey mi ta completamente di acuerdo cu loke colega Lopez- Henriquez a trece padilanti cu nos mester ta masha cautivo ora di publicá sorto di rapportnan cu ta bin solamente di un banda. Y cu nan por tin consecuencianan grave pa nos economia. Aki a bin resulta cu un contra experto latino a constatá cu por tin contaminacion, pero no di tal grado cu a worde señalá den e promer rapport y manera mi a bisa Gobierno mirando e seriedad di henter e asunto. mirando e consecuencianan cu e por tin pa nos economia a laga traha un rapport pa asina nos ta sigur de que se trata.
Señor Kock tambe a pidi si ta posibel pa bin mas coordinacion ora cu proyectonan grandi di construccion ta worde entregá pa asina corta e periodo cu e permit ta dura y cu e permit ta worde duná. Mi ta completamente di acuerdo cu señor Kock. En bista di su tarea diario, mi ta kere cu e lo ta bon na altura cu en verdad e consehonan mester pasa pa diferente instancianan y cu tin vez ey tin tardanza. Por ta Señor Kock tambe ta na haltura, of podiser no, pero na DOW nos a haci un estudio durante e ultimo tres of cuater aña con e trayectoria di e proyectonan aki ta pa nos señalá e tardanza na unda e ta tuma lugar. Tin un departamento cu ami lo no mencioná su nomber, pasobra mi a haya tur e informacionnan y nos lo wak con nos lo bay remediá e asunto aki.
Esaki ta djies pa señalá cu en berdad e asunto aki tin nos atencion. Tin un instancia cu mirando tur e informacion en berdad ta un bottle neck pa e asunto di dunamento di vergunning, y nos ta studiando como esaki ta un instancia pafor di Gobierno insular pa atraé of busca den Gobierno Insular un experto cu lo por haci e trabao mas liher.
Encuanto e caretera pabao di MTS, ta asina manera mi a splica tabata tin un convenio. Naturalmente ta mas prudente ora cu bo tin un convenio e ta por escrito, pero negun e leynan existente un convenio verbal tambe ta un convenio. Naturalmente pa bo ta sigur bo ta pone un convenio por escrito.

Y mi ta kere den e asunto pa por a bin cla mas liher a bay riba palabra di e persona concerní y ora cu a yega pa ehecutá a topa dificultad. Esaki podiser por ta un les pa otro vez maske cu bo kier pura e asunto mihor bo warda un of dos dia mas y pone e convenio ariba papel. Mi a bisa cu un di e motibonan pakiko e caminda lo tarda pa habri ta cu tin sospecho cu e materiaal cu a worde usá ta inferior. Nos no a acusá ningun persona, nos tin sospecho y P'esey un sample a worde tumá y mandá Hulanda pa nos haya e contesta. Y ta asina cu e contratista no a worde pagá completamente, si nos tin reclamo y ta bon fundá, nos lo tin manera pa recobrá loke no a worde prestá.
DOW tabatin e supervision di e trabao aki y ta pasobra nan tin e supervision por a worde constatá cu material posiblemente inferior a worde usá.
En berdad e actual administrateur di DOW ta ehercé su posicion pa tres aña caba. Ta asina cu nos ta consciente di e situacion cu ta un situacion insaludable y cu mi mester expresá di e lugar aki mi aprecio pa e persona envolví cu en berdad durante tres aña a traha sin cu e a permiti su mes vakantie of si e bay mes e ta disponibel pa firma e stukkennan necesario. Nos a haya algun siman pasa disposicion di un persona cu a bin den cuadro di asistencia tecnico y manera mi a bisa hunto cu e personanan di DOW mi mes cu a studia lo bin back, nos lo remediá e asunto aki di moda cu tur hende por haya nan merito y tur hende por disfrutá di vakantie si ta necesario. Una vez mas mi ta bisa cu den e tres añanan cu a caba tabata imposible pa nos haya un solucion, y mi ta empresá un vez mas mi aprecio pa tur hende, incluso e persona envolví, tur e personanan cu a traha hunto cu ne, cu a sabi di mantené e productividad.
Nos por desvia y papia un rato cu e ziekterverzuim ta halto pasobra tin mal contento. Mi no ta bay encontra, mi no kier refutá esey completo, pero mi kier a señalá tambe cu sí tin personas cu ta traha cu placer y cu responsabilidad y cu sá cu e trabao ta worde haci sea cu e momento cu e momento ey nan ta worde recompensá, sí of no.
Tambe di parti di señor Kock y di parti di señor Henny Eman a bin e pregunta si nos ta ta midi cu dos midi. Gobierno di Aruba a tuma un posicion cu mi no ta kere cu ta midimento cu dos midi. E posicion ta cu a bin cu un arrest y nos mester mira e motivacion, pasobra no ta tur caso bo por aplicá e mesun asunto. Tin diferente aspecto na diferente asunto...

DE HEER J. H. A. EMAN: Un punt van orde, Señor Presidente. E arrest ariba cual mi a referí ta conocí den jurisprudentie como un omgang di Hoge Raad, locual kier meen cu definitivamente Hoge Raad a tuma un otro opinion y a scheppe un nieuw recht. Kier meen cu normalmente den Reino Hulandes e arrest aki ta nificá cu e standpunt cu bo por considera como het recht a cambia, y a pone clá cu desde arrest padilanti, no necesariamente ora cu tin collectieve werkweigering, esaki kier meen wanprestatie. Esaki ta un algemeen geldende regel. Tabatin duda si acaso e Huez na Antiyas a tuma e zienswijze aki, a sosodé den e vonnis cu nos a trece padilanti ultimo. Asina ta e ta un regla engeneral, ningun momento e ta un regla ocasional.
Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE:(Vervolg) Mi ta completamente di acuerdo cu loke e hurista mi colega Señor Henny Eman a trece padilanti, sin embargo ora di motivá cierto sentencia e por desviá, e algemene regel por existi, pero esey ta worde midi na diferente caso. Den e caso cu nan ta referí na dje ta cu tin un conflict-situatie, unda aparentemente tur medionan a worde probá pa yega na un solucion y mi ta kere cu e punto di bista legal lo ta cu ora cu bo yega na e punto culminante y bo no tin ningun outway lo ta hustificá pa bo acceptá cu e paro di trabao mester worde pagá.

Den e asunto aki ta dos cos diferente tin. Na aña 1977, manera mi a bisa e situacion tabata asina cu for di seno di e trahadornan a bin e iniciativa pa demostrá amor pa nan isla y cu e Gobierno cu ta di e mesun pensamento cu e trahadornan a bisa nos lo desviá, pa loke bosonan ta demostrá y nos lo paga bosonan. Den 79 nos tin un situacion pa cuminzá no tabatin conflicto, mi a demostrá y mi a duna contesta ariba esey cu tabatin un wild strike. Ningun momento tabatin conflicto. Tabatin un mal interpretacion di un regla. Despues a convence'cu nan no tabatin derecho di nan banda. Gobierno tin e deber, y mi ta kere Gobierno tin e derecho na su banda ora cu e no tin falta ora cu trabao worde pará, no tin ningun Huez na mundo cu por obliga Gobierno, como dunador di trabao, paga toch.
Señor Presidente, cu esaki mi ta kere cu mi a splica e dos diferente motibonan pakiko na un ocasion si y na otro ocasion no. Y un vez mas e linea general di Gobierno ta cu no tin motibo di conflicto y si tin paro di trabao, Gobierno no tin e obligacion di paga.
En bista cu esaki tambe mi kier a haak in ariba loke colega Vos[a] trece padilanti, cu e personanan a pidi permit. Mi no sa si colega Watty Vos a pone enfasis pa un motibo ariba esey, pero ta dos cos distinto.
E permit cu a worde puntrá ta na señor hefe local di Polis, debí na e stipulacion den ley cu ora cu bo kier demostrá ariba caya publico bo mester di permit di Hefe local di Polis. Esey ta un otro asunto, pasobra si nan no tin e permit ey nan no tin mag di tené. Nos como gobernante no tin nada di bisa den esey. Nos ta sali di e punto di bista cu sea tin permit of no, nos ta respetá e opinion cu nan tin mag di demostrá nan malcontento. Nan a pidi voluntariamente na trahadornan pa bin demostrá, nan a cumpli cu ley, cu nan a comportá nan mes sublime. No tabata tin ningun keho. Pero esey no ta kita cu e punto di bista di Gobierno den e caso ta cu nos no tin un conflicto. Nos ta deliberá na mesa, y manera nan ta bisa "Alle middelen zijn nog niet uitgeput". Si sinembargo kier demostrá malcontento pa e manera cu e deliberacion ta bay, anto mi ta kere cu cada persona cu e responsablidad cu e tin, sea como gobernante, of como trahador mester acceptá cu pa e parti ey, pa demostrá mal contento bo ta accepta bo responsabilidad, y como consecuencia bo ta sali for di e punto di bista cu esey ta e sacrificio cu bo mester haci.
Encuanto e pregunta di Leegloop mi a bolbe averiguá. Tin en berdad un suma di 21 mil florin riba presupuesto cu ta bao di e categoria di Automachinebedrijf e ta worde mentá. Mi a bolbe haya e contesta cu ta un manera di administrá. No ta asina cu Automachinebedrijf tin un leegloop.
Ta e forma y mi ta kere cu aki lo ta bon pa wak si nos por studia un manera pa administrá e asunto aki un tiki mas adecuado pa ni Automachinebedrijf ni DOW haya mal nomber cu tin un leegloop, y cu nos ta anticipá un leegloop di 21 mil florin. Ta asina cu personanan cu ta traha na Automachinebedrijf pa varios motibo tin vez nan ta worde usá pa otro departamento dentro di DOW, of nan tin di warda cu cierto cos cu no por worde hací, pero cu no ta nan falta.
Pero e oranan ey minuciosamente ta worde administrá y ta pone cu tin di duna cuenta si cierto oranan di e departamento ey no a worde usá. Y aparentemente Automachinebedrijf ta masha vulnerable pa e asunto di leegloop Mi ta haya e palabra ey un poco denigrante, pasobra mi ta convenci cu no tin un leegloop ta solamente un forma di administracion cu a haya nomber cu tin un sonido negativo.
A worde bisa cu segun punto di bista di Señor Kock toch lo ta apropia si mester bin un "uitbesteding" di meetwerkzaamheden. Mi a enfatizá cu esaki a corto plazo lo no trece ningun "verlichting".

Nos tin un ambtenaar vast pa haci e trabao ey, y ta buscando otro. Y den promer biaha cu mi a worde confrontá cu e asunto aki enverdad mi a bisa cu nos tin un ambtenaar y nos tin speranza ariba dos. Entre fecha cu mi a bisa esey y awe mi mester bisa y mi kier sa cu mi a bise esey awe mainta, cu e persona cualificá cu nos tabatin ariba bista, cu a solicitá ora nos a manda yame y cu e a bisa su doño di trabao mi ta bay kita pa bay traha na Gobierno, nos ta sospecha cu nan a hacié un mihor oferta, y e la dicidí di no bin mas. Kier meen cu e persona ey a cay afor, y nos ta den e proseso cu internamente nos mester busca un solucion pa esey. Ta keda un persona cu nos por bisa cu nos por conta ariba dje y e persona ey lo mester duna e informacionnan si un otro compania di afor bin haci trabao aki. P'esey mi ta bisa cu segun punto di bista di Gobierno e lo no trece un solucion.
Encuanto pregunta si Reinigingsdienst lo bira un empresa particular cu a mustra interes. Mi sa cu tin empresanan cu a mustra interes, pero manera mi a bisa den combersacion cu representantenan di Reinigingsdienst, Gobierno di Aruba a duna di conoce cu muy en particular Reinigingsdienst nos no tin pensá na un empresa particular.
E recompensa di cierto personanan cu a bay "bijscholing", ta asina cu en berdad manera cu colega Rudy Frank a bisa mi no tabata na haltura di e suceso aki, cu a tuma lugar dos aña pasá. Mi ta aplaudí e iniciativa di e Gobierno anterior cu a sabi di pone personal disponibel, pone tempo disponibel di Gobierno pa nan bay un curso di un aña, y haya un opgrading, un curso cu ta worde reconocé. Mi ta kere cu den e caso aki cu ya a tuma lugar 2 aña pasá, dificilmente Gobierno awor aki lo bay pensa di alsnog duna e recompensa, loke si nos por haci pa stimulá mas hende bay sorto di scholing aki, studia e posibilidad, pa bin cu un recompensa. A sali di punto di bista dos aña pasá mi a bolbe averiguá con e punto di bista tabata, cu nos a pone e personal aki cu nos ta sigui paga un aña largo den e posicion cu nan por haya un herscholing y ta na y nos beneficio esey a tuma lugar. Y bao di e understanding ey un aña largo empleadonan di Gobierno a haci uso di e oportunidad aki.
A bin remarke riba e dos proyectonan cu mi a papia ariba dje, esta esun di hero bieuw y kunstmest. Mi ta kero señor Virgilio Kock no a comprondé nos bon, pasobra mi a bisa cu e recogemento di e hero bieuw ta e inicio di e empresa aki cu pa ambos banda lo ta traha beneficiosamente, pasobra naturalmente ta imposibel pa bo establecé un empresa di hero bieuw solamente basá ariba e autonan cu tin aki na Aruba. Pesey mi tabata kier, pa mas mihor comprendi di esey, ta un forma di un service cu e empresa kier duna, nan lo a beneficia di dje y cu nan lo recohé tur sushedad cu tin ariba Aruba. Pero e verwerking di hero lo bin di pafor y aki e fabrica lo establecé. Pero manera mi a bisa e ta poco prematura pa nos papia ariba dje. Y sigu sigur e Gobierno aki lo no cuminzá cu un proyecto unda nos ta bay papia di solamente di autowrakken cu tin aki na Aruba. Pasobra pa hopi cu nan por ta, ta yega e momento cu no tin mas.
Mesun cos cu e asunto di kunstmest, hunto cu e proyecto di kimamento di sushi, esey lo ta un bijprodukt. Y mi ta kere cu e kunstmest ey lo tin un karakter continuo, pasobra sushedad lo nos tin continuamente, pero podiser un bez mas mi no a spliké bon. Ta asina cu bo no por escohé entre e bijprodukt, sea bo ta bay escohé pa kunstmest y e opzet di e forno lo mester ta otro of bo ta escohé pa energia, anto e ora ey lo mester bin un otro aproach. Pero den ambos lo tin un continuidad.
Te asina leu den preguntanan cu mi a nota di Señor Virgilio Kock.
Señor Lopez - Henriquez mi kier a contestá cu pa cuminzá mi ta di acuerdo pa laga haci un investigacion encuanto articulo 21 di e Bouwverordening.

Mi ta di acuerdo cu e verordening ariba su mes mester worde revisá. Mi no ta di acuerdo cu e ponencia di e abogado cu a duna su punto di bista. Ami ta bay mas den e direccion di loke Señor Bislip a trece, cu e no ta den un fatale termijn, pero esey ta diferencia di opinion.
Mi a contesta pregunta tocante contaminacion. E sistema di administracion di cual Señor Lopez-Henriquez a bini cuné, mi ta kere cu lo e kier meen cu e lo spera cu bin mehoranza den e sistema di administracion? Pasobra mas mi no a nota di dje.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Punt van orde. Como Señor Zaandam no a nota exactamente loke mi a puntra, mi kier a sa con e sistema di administracion di e bouwvergunningen ta exactamente. Cierto momento mi por imaginami cu tin cantidad di bouwvergunningen cla cu e hendenan mester bin busca.
Ta worde hiba un administratie completo di e bouwverguningen? Cuanto cada hende mester bin paga? Y ora cu bin paga, dus vergunning ta worde entregá e placa ta worde geboekt? Tin controle de vez en cuando cuanto vergunning tabatin, cuanto a worde pagá, kiko e balans ta di dje?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE:(Vervolg) Segun mi ta mira cu e conseheronan ta bisa cu tin un controle ariba esey.
Pasando ariba contestanan di Señor van Putten, en verdad mi mes ta ripará ora cu caminda ta worde habrí pa un motibo of otro, ta tarda un poco promer cu e ta worde será back y ta nos deber di percurá pa esey no tuma lugar. Mi ta spera di haya cooperacion ora cu tin ocasion cu esey sosodé pa mi worde avisá, pa nos por tuma e medidanan necesario.
Tambe mi a tuma nota di e borchinan na Cura Cabay. Nos lo percurá pa nan wordé pintá di nobo.
Encuanto Golfweg tin un problema chikito cu e aña aki, y mi ta kere cu esey ta e motibo pakiko e caminda aki a worde neglishá un tiki. Tin un impresion y mester bay find out ainda ariba dje cu e caminda aki ta cay bao di e erfpacht di e Lago y cu no ta responsabilidad di Gobierno pa drecha e caminda aki. Mi ta bay averiguá si nos por haciele, pero mi ta di opinion cu una vez e caminda aki tin un caracter publico, sea cu Lago ta distancia di su derecho di erfpacht of nos ta pidi Lago pa haciele.
En todo caso Gobierno mester asumí responsabilidad di e caminda aki. Den un conversacion cu mi tabatin cu Directiva di Lago nan ta dispuesto pa tereno cu nan no ta haci uso di dje entregá nan back pa Gobierno. Y mi ta kere cu pa e parti di caminda aki, si ta asina mes, lo no tin problema.
En todo caso e lo haya e atencion cu e merecé, pasobra en berdad e caminda ey ta worde usá hopi, tanto door di e turistanan y di nos hendenan tambe.
Señor Vos ta di opinion cu e proyecto di Palmbeach cu a cuminzá 3 aña pasá no mester worde acoplá cu e proyecto di hotel cu lo bay bini.
E proyect di hotel ta den un estudio avanzá. Nos mester mira henter e uso di nos beachnan den su totalidad. Podiser tres aña pasá ora cu a tuma e mocion ey, e parti aki pa desaroyá como lugar di hotel no a worde discutí pero una vez nos ta asina leu mi ta kere lo no ta un bon prueba di gobernacion cu cuesta loke cuesta mester ehecutá e mocion, siendo cu e plan lo por worde incorporá, manera ta e intencion, den e proyecto di hotel unda cu cierto facilidad pa nos pueblo lo worde creá.
Punto di bista di Gobierno ta cu nos lo concretisá e proyecto di hotel.
Nos lo pone hunto cu e desaroyo di e hotel ey e asunto di e beach pa e pueblo banda di hotel cumizá traha tur su facilidadnan cu e tin mester.
Encuanto e herlocatie, en berdad, segun mi a comprondé tin un proposicion pa bay entregá un proyecto na Hulanda, pero en vista di e hecho cu nos mes no ta cla cu e estudio manera e necesidad por lo pronto nos lo no someté e proyect aki na Hulanda te ora cu nos bin cla.

Pasobra awor aki, den e situacion actual, nos no ta convencí completamente cu mester bin un herlocatie di Buitendienst.
A worde duna cifrasnan di e ziekteverzuim y mi a nota e diferente percentage y en berdad e ta halto. Nos mester purba di wak unda e causa ta y manera mi a bin cuné caba tin diferente aspecto den e asunto aki. Un di nan mi a trece padilanti, y e otro aspecto indudablemente ta loké colega Henny Eman a bini cunele. Conhuntamente nos mester tin e vision y e corahe pa combatí e exceso aki, y mi ta kere teniendo na bista tur e puntonan aki, nos lo mester por yega na un solucion. Si nos tin e boluntad pa no cay den e mesun foutnan di personanan anterior ya nos ta den un bon caminda.
E retraso den e dunamento di permit, manera mi a bisa caba, ta berdad por lo pronto unico cos cu nos por expresá ta cu nos lo haci tur nos posibel pa ora cu nos presentá atrobe den e sala aki, cu nos por mustra, no solamente a keda na palabra, pero cu hechos tambe cu nos kier remediá e asunto aki.
Pasobra ami a mustra ariba e consecuencia cu ora cu un persona y mi ta kere cu mayoria di nos poblacion ta personanan cu no ta den posibilidad di disponé, di recursonan grandi, cu cada un di nos kier maske ta un dak ariba su cabez, y cada bez cu tin retraso den dunamento di permit esey ta perhudicá nos tur.
Encuanto Reinigingsdienst e estudio cu a worde hací den exterior, mi mester bisa cu e personanan envolví a bay averiguá e situacion manera e ta den exterior. Esey ta un manera pa bo studia e situacion. Nos representantenan ta bay pone nan mes na e haltura di loke ta sosodé. Nos tin un punto di bista caba. E di dos punto di bista ta cu nos ta laga e expertonan bin Aruba y laga nan mira e situacion y nos lo pone e dos puntonan di bista banda di otro y for di e estudionan ey un desicion lo mester worde tumá.
Mi ta contento cu colega Watty Vos ta realisa cu ora un mocion worde tumá y e no worde ehecutá un, dos, tres, no ta solamente muestra di falta di respet tin kizas otro motibonan cu un mocion manera esun di 11 di juli 78 no a worde ehecutá un vez. Mi ta sali for di e punto di bista cu un mocion sea di aña pasá of di dos aña pasá mester worde respetá, y mi ta duna e garantia cu nos lo haci lo maximo pa e mocion aki worde ehecutá, hunto cu tur e miembronan di e Parlamento aki.
E contesta encuanto ponemento di bus disponibel pa pasaheronan bay hospitaal, ta asina cu en berdad lo tabatin promesa y teniendo na cuenta e promesanan aki, ta trahando cu masha deligencia ariba un openbaar vervoer, loke nos ta yama un openbaar stadsvervoer, unda cu lo cumpli cu e promesa aki. Esmas cu lo core cu 14 bus ora cu tur cos ta funcioná ariba nos isla cu rutanan fijo y oranan fijo, pero esey lo mi laga pa e diputado colega Oduber duna un explicacion di esey.
Bayendo over ariba e preguntanan di señor Nisbet, mi kier atendé mi mes na e asuntonan cu nos a palabrá akiden. Mi a bisa caba no ta mi intencion di bay discutí si na aña 75 proyectonan di PPA a worde ehecutá. Mi a remarká solamente cu plannan a worde trahá en vista di un posibel confianza cu por a worde hayá pa sigui gobermá. A traha plan y no a haya e confianza, cu a worde duná na un otro partido cu sí a sigui ehecutá. Y awor si a sigui ehecutá e plannan ey, of no, mi ta kere cu esey ta ariba di dos plan e ta bini.
Importante solamente ta cu e pueblo a dicidí na e momento ey cu nan no tin confianza mas den e gobernantenan promer cu 75 y nan a duna un otro partido cu te awe tin e confianza di e pueblo pa sigui traha na bienestar di nos comunidad.
Un remarka mi tin encuanto e viaha di colega Angela y ex-diputado Roland Laclé. Mi ta asumi cu nan a haci nan trabao debidamente conociendo e personanan aki.

Ami sí lo no tribi di acusá dos mandatario di nos Gobierno di bisa cu ta ultimo dia nan a core haci un recorido pa wak loke nan mester a bay haci. Ami ta sali for di e punto di bista cu personanan responsabel ta cumpli cu nan deber y tanten cu mi no tin prueba tanten cu mi mes no tabata tey, nunca lo mi acusá un persona y bisa cu te ultimo dia di nan estadia nan a core bay wak de que se trata. Lo mi no kier duna mas comentario ariba esey, hecho ta .....

DE HEER B.J.M. NISBET: Punt van orde, Señor Presidente. Ora mi a papia ningun momento mi a acusá. Hecho ta cu den diarionan local e cos ey a worde poní masha cla e tempo ey esta cu nan a bay den un delegacion Europeo, a bishitá varios pais, y e ultimo dia promer cu nan a sali pa bini Aruba back nan lo reuní na e compañia na Hulanda. Nan no a spreek esey tegen, dus mi ta acceptá cu ta berdad e tabata.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER R. R. ZAANDAM. GEDEPUTEERDE:(VERVOLG) Mi no kier a discutí ariba e cos aki. Ami ta sali for di e punto di bista cu hendenan responsabel no ta haci un cos asina.
Señor Rudy Frank a duna e conseho di sigui busca den direccion di bedrijfsarts. Mi kier sa cu nos a comprondé otro malo. Nos ta buscando, nos no a stop di busca ningun momento. Pasobra mescos cu señor Henny Eman a bisa, mester tin diferente angulo di combatí e problema aki. Un di e ángulonan ey ta e bedrijfsarts. Mi ta completamente di acuerdo cu un bedrijfsarts no ta un tovenaar, e problemanan lo no desaparcé, pero e ta un di e medionan pa busca un solucion. Y e motibonan pakiko nos ta encontrá problema mi a duna amplio splikacion di dje caba.
E descrepancia entre Bezoldiging y Lonen, un bez mas mi ta completamente di acuerdo cu señor Rudy Frank. Mi ta haya cu e ta expresá un forma di descriminacion y ohalá nos por haya un metodo pa eliminá e aparencia di descriminacion entre e Bezoldiging di ambtenaren y Lonen, pasobra pa nos, como Gobierno, tur trahador di Gobierno ta iguaL. Y un vez mas mi kier a pone enfasis ariba e hecho cu nos administracion tin un stempel colonial of antiqua, con bo kier yamé. A sigui e mesun sistema y mi ta kere a bira tempo pa nos adaptá e manera di traha nos presupuesto na temponan moderno y evitá tur sorto di criticanan infundá ta worde lanzá, sin cu e personanan envolví, sin cu e Gobierno envolví tin algo di haber cu e asunto aki. Mi ta acceptá e sugerencia di señor Rudy Frank encuanto pa trata na busca un manera pa obligá cierto instancia of personanan cu si nan no cumpli cu reglamentonan normal di nos comunidad pa por tin e medio pa obligá nan. Pero te asina ley ni den e Veiligheidsverordening te aleu cu mi sa no tin e posibilidad. E sugerencia ta y mi ta kere cu nos por bay den e direccion ey y ta wak si den e ordenanza nobo cu lo bay bini por agregá un articulo, unda den e casonan especifico aki nos por haya un medio pa solucioná e problemanan aki. Toch mi mester advertí cu no ta den un, dos, tres bo por traha un ley of un articulo, kitando propiedad di hende. No ta pornada cu un di e grondrechtennan di un persona, segun nos ley, ta cu su propiedad ta worde protehá. Tin motibo pa kiko esey ta poní den nos Grondwet: Propiedad di hende mester worde respetá. Ta solamente despues di un cierto proceso cu keda demostrá cu e propiedad ey no ta worde usá na bienestar di nos comunidad, mi ta kere mester bin un sistema pa eliminá e derecho di propiedad pa asina nos por actua dentro di e leynan stipulá. E preguntanan cu colega Henny Eman a haci a worde contestá na mi opinion encuanto ziekteverzuim, encuanto di GABA.

Colega Marco Bislip encuanto camindanan di Nieuweweg, mi a priminti cu nan lo haya atencion. Y e caminda di Golgweg cu anteriormente mi a lubidá nos tin placa ariba presupuesto pa 79. Si e worde aprobá, y 80, unda nos por laga e camindanan aki worde drechá.
Terminando cu pregunta di Colega Marco Bislip ya mi ta kere cu mi a contesté caba cu mi ta completamente di acuerdo cu ne cu su punto di bista encuanto artikel 21 y hunto cuné cu colega Lopez-Henriquez, cu e Bouwverordening mester worde revisá. E Gobierno aki ta duna su palabra cu nos lo laga nos expertonan cuminzá traha ariba dje.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Zaandam. Asina aki nos a yega na fin di segunda buelta. Señor Eman a anunciá un mocion. Cu gusto lo mi kier a tende e contenido di e mocion.

DE HEER J. H. A. EMAN: Sí, Señor Presidente, mi tin e mocion aki. Nos fraccion lo kier a haci un peticion, unda nos kier a pidi Señor Presidente, pa despues cu nos dien e in, si ta posibel pa Señor Presidente schors e reunion aki pa asina e fraccion mayoritario haya e oportunidad di studia e mocion aki, pasobra nos ta di opinion cu e mocion aki ta asina importante y nos ta kere cu ta di importancia pa Aruba, pa no solamente oposicion sino henter Eilandsraad ta pará tras di e mocion aki.

DE VOORZITTER: Mi no por primintiBo nada, laga nos tende promer kiko tin den e mocion.

DE HEER J. H. A. EMAN: E texto di e mocion ta lo siguiente:

De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op 20 december 1979.

OVERWEGENDE:

dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba in 1977 werkweigering van zekere overheidswerknemers heeft gehonoreerd door gestaakte werkdagen uit te betalen;

dat het tijdens deze vergadering herhaalde standpunt van het B.C. van "no work no pay" geacht moet worden in strijd te zijn met het geldend recht;

dat dit laatste standpunt in feite tevens inhoudt dat door het B.C. met twee maten wordt gemeten;

dat collectieve werkweigering in het huidige geldend recht geen wanprestatie hoeft op te leveren;

BESLUIT:

Het B.C. te verzoeken het i.c. ingenomen standpunt van "no work no pay" te verlaten en zulks kenbaar te maken.

En gaat over tot de orde van de dag.

Ingediend door di Eman, Lopez-Henriquez, Vos, Kock, Nisbet, y Frank.
Mi kier a ripití e peticion si ta posibel pa schors e reunion pa asina duna e miembronan di e fraccion mayoritario e oportunidad pa studié y papié cu otro. Pasobra manera nos a bisa nos ta considerá e mocion aki di importancia grandi, pasobra e ta toca aki e stakingsrecht en general. Y nos ta kere cu esaki ta un derecho cu e obreronan organizá a bringa hopi hopi aña pe, no solamente na Aruba pero den exterior y nos ta kere cu esaki ta di gran importancia cu no den un minut por worde decidí ariba dje. Asina ta di parti di nos fraccion nos tin e peticion pa schors e reunion ey, pa asina duna e oportunidad pa haci un estudio ariba dje.

DE HEER G. F. CROES: Nos ta gradicí Señor Eman pa e gesto cu e ta haci pa schors e reunion aki, aunke mi ta kere cu e ta keda na nos pa pidi e schorsing ora e ta toca nos y e ta keda na nan pa pidi e schorsing ora e ta toca nan. Pero gustosamente nos ta deseá pa e reunion worde geschors un rato pa nos por discutí e asunto aki den nos propio fraccion.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa 10 minuut.

- - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion y den tratamento ta e mocion entregá pa Señor Eman cum suis. Mi ta duna palabra na Señor Eman.

DE HEER J. H. A EMAN: Señor Presidente, un punto di orden. E mocion aki a worde presentá door di 9 persona y mi tabata kier si bo a anuncia e mocion, pa bo anuncia door di kendenan e la worde entregá.

DE VOORZITTER: E mocion a worde lesa door di esun cu a anuncié completamente cu nomber di tur esnan cu a entregué.

DE HEER J. H. A EMAN: Pero e palabra cum suis aki, segun mi e no ta cay bon den nos seno.

DE VOORZITTER: Wel lagami bisa cum suis, en anderen, met de zijnen en anderen.

DE HEER J. H. A. EMAN: Bo por bisa door di Señor Eman y otro miembronan di oposicion, pero cum suis, segun mi, ta un tiki denigrante.

DE VOORZITTER: Mi ta retificá:Entregá pa Señor Eman y e otro miembronan di oposicion cu ta presente.
Señor Eman tin palabra pa duna un korte toelichting.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, fresco ta den nos memoria e dianan di augustus 1977 caminda e partido mayoritario tabatin mester di apoyo di e trahadornan di Aruba pa demostrá. E partido aki e tempo ey tambe tabata sostené e Bestuurscollege. Y e ora ey sí trahadornan a haya pago. Durante algun dia nan no a traha y Gobierno Insular di Aruba a haya bon pa e dianan cu nan no a traha, pa paganan toch. Nos por bay mas leu ainda y bisa cu miembronan di Bestuurscollege mes den e tempo ey tabata activá e accionnan di agosto 1977, y e tempo ey algun miembro di Bestuurscollege mes a causa cu cierto cantidad di empleado di Gobierno no a presenta na trabao.

Politicamente MEP y Bestuurscollege tabatin mester di e trahadornan, y e tempo ey sí nos no a tende "no work no pay". Si awe nos ta realistico awor cu e trahadornan ta busca mehoracion di nan propio posicion, awor cu e trahadornan ta busca algo pa nan famia y pa nan mes, awor Bestuurscollege diripente a tuma e actitud duro contra e derecho di e trahadornan. Esaki, segun nos fraccion, ta absolutamente inacceptable. Y locual ta di importancia grandi pa cada miembro den Raad aki realizá y compartí e opinion di nos partido, pasobra ta importante pa henter e Parlamento di Aruba reconocé e derecho aki di e pueblo obreril. Di e forma aki den Raad lo demostrá cu e derechonan di e trahadornan ta ser respetá.
Nos no mag midi cu dos midi. Especialmente e Gobierno di Aruba mester demostrá cu nan ta respetá e derechonan di obrero y especialmente Bestuurscollege nunca no mag midi cu dos midí. Semper e gobernadornan di un pais mester ta esnan cu ta duna un ehempel na su pueblo. Sigur sigur si nos mira e medidanan cu ta bay worde tumá cu mester bay worde tratá den e mesun reunion aki, e medidanan cu ta bay cay mas pisá ariba e miembronan menos afortuná di cual e pueblo obreril ta forma parti grandi di dje.
Esaki ta un di e motibonan pa cual mas nos mester sali na vanguardia di e derechonan di obreronan organisá. Nos sistemanan democratico mester tin den dje garantianan fundamental pa su ciudadanonan. Ariba e tereno di derecho di strike den henter mundo awor tin hopi discusion. Tin paisnan cu hasta nan kier proponé pa pone e derecho cu nan ta considerá como sagrado den nan constitucion. P'esey nos, como Parlemento di Aruba, no por permití e Bestuurscollege tuma un opinion cu ta bay linea recta en contra di e derecho obreril.
Y mas aleu ainda. Un partido cu ta bisa cu e tin e ideologia social-democrata normalmente den tur pais semper ta boga pa e derecho di strike aki. Un vez mas nos kier pone énfasis ariba e hecho cu ningun momento nos ta bisa cu GABA tin razon, of cu BC tin razon. Specialmente den e caso especifico aki nos no sa, pa nos aki ta dificil pa huzga, pero loke ta importante den e caso aki, ta e principio di reconocé e derecho di e obreronan organizá.
E principio ta den discusion awor aki. No e caso especifico di e posibel conflicto, pasobra nos no sabi mes si tin un conflicto, ta e principio ta locual ta den discusion. E derecho di e trahador colectivo pa strike bao di cierto circumstancianan ta e derecho cu awor ta den peliger.
Nos kier pone énfasis ariba e caracter general cu ta sali for di e punto di bista di Bestuurscollege. Si Bestuurscollege expresá su mes manera e la haci den e sala aki awe cu "no work no pay" ta e guia, ta e maneho di e Bestuurscollege aki, esaki ta contení un regla general. Esaki ta contení cu tur caminda na Aruba nos por tumé como e punto di bista general di e Bestuurscollege aki. Y ningun momento lo nan tumé especificamente den e caso di e posible conflicto. Bo no mag ni como werkgever ni como Gobierno tuma como principio "no work no pay", esey no por existí den nos sistema awe.
Asina ta un vez mas énfasis ariba e caracter general cu ta sali for di e punto di bista di Bestuurscollege. Ademas nos a mustra caba ariba e punto di bista di Bestuurscollege expresá pa señor diputado Remie Zaandam e peliger cu esaki por tin mas aleu den nos comunidad. Mirando e tension ariba e mercado laboral al momento na Aruba, mirando e problemanan, manera mi a bisa awor ey caba, cu tin awor aki entre e hotelnan y su trahadornan, e casinonan e panaderianan, mirando e problemanan aki seguramente Bestuurscollege lo mester ta hopi prudente di bin cu declaracionnan di tal amplitud. Pero tambe pa Gobierno mes e opinion cu a ser duná por "lokke uit" un strike den e trahadornan di Gobierno. Mas ainda e por resulta den un strike general na Aruba.

Nos ta considerá cu lo testigá di un maneho prudente si Bestuurscollege por demostrá grandeza y bin back ariba e punto di bista tumá. Esaki lo demostrá cu kizas e posibilidad no ta completamente excluí cu e Bestuurscollege aki por gobermá. E aspecto legal ta cu nos "huidig recht" nos sistema di derecho actual, cu cierto derecho ariba " strike " a ser acceptá. E ta un derecho grandisimo. Esaki ta segun nos jurisprudentie existente. Awor nos ta mira cu Bestuurscollege ta bay contra esaki. Contra un derecho di obreronan organisá.
Pa nos fraccion ta di importancia vital pa e derecho fundamental aki, no solamente ser reconocí den e sala di Parlamento aki, pero tambe respetá. Especialmente si nos mira e futuro cercano, si nos mira e cambionan grandi cu lo bini ariba e tereno di structura estatal, caminda derechonan fundamental lo mester ancrá den nos sistema. Mirá den e direccion ey e ta di mas importancia ainda. Un vez mas mirá den e luz y e medidanan un vez mas cu énfasis. E medidanan aki ta bay pisa mas ariba e lomba di esnan menos afortuná. Y net aki Bestuurscollege, nos Gobierno kier kitá e derecho di e obreronan organisá. Si Bestuurscollege mester mantené e punto di bista aki por tin consecuencianan fatal hasta. Aunke e punto di bista di Bestuurscollege na promer instancia ta parce un expresion di curashi, un expresion cu ta mustrá nos ta homber, nos ta bay gobermá, nos mester mira mas leu pasobra e actitud aki por tin consecuencianan fatal.
E actitud aki ta mustra ariba un actitud completamente irresponsabel.
P'esey un vez mas nos ta spera cu henter e Parlamento aki lo sa di reconoce y respetá e derecho di obreronan, lo votá pro e mocion cu nos a caba di entregá.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, como toelichting ariba e mocion aki mi kier bay ariba e punto na unda den e mocion ta scirbí " dat dit laatste standpunt in feite tevens inhoudt dat door het B.C. met twee maten wordt gemeten ".
Ta dos aña di diferencia, 1977 - 1979. Si mi comprondé cu dia cu e obreronan a strike aki dilanti di Bestuurskantoor mi por a tende lo siguiente worde bisá door di e obreronan: "Na aña 77 boso a yama nos pa bin defendé boso. Awor aki nos a bini pa defendé nos mes causa". E ehempel a worde duná na e obreronan pa e simpel motibo, pasobra nan a worde yamá na aña 77 (manera cu nan a splica, manera cu nan a scirbi ariba e borchinan, manera cu nan a grita dilanti di bestuurskantoor), p'esey ora cu nan a haya e ehempel ey nan a siguié y bisa como parti di obreronan nan tambe kier worde defendé.
E idea di "no work no pay" ta lo siguiente: ora un hende no traha e no ta haya pago. Na aña 77 e personanan cu no a traha cu a haya placa. E personanan cu a traha a haya nan salario normal tambe. Esey ta e parti cu sigur sigur hopi biaha ta trece un sorto di discrepancia. E obreronan awor aki ta mira tambe nan kehonan y nan ta bisa: ta worde midí cu dos midí.
Pasobra awor aki nan ta bringa pa 30% di aumento, pa 700 florin di bonus paña di trabao, gasto di entierro, overtime, lunch cosnan cu sigur sigur ta concerní e parti di obreronan, cu ta concerní parti di e pueblo di Aruba. Y p'esey sigur e parti di obrero di Aruba ta e parti di e pueblo.
P'esey di nos banda mi ta kere ningun hende tin nada contra di e mocion aki. Pasobra nan a worde yamá un biaha y e biaha aki nan ta yama e Gobierno pa pidi pa paga back loke nan a haci na aña 1977.
Di nos banda di fraccion di PPA, sigur sigur nos ta trece padilanti cu nos fraccion lo bay completamente voor e mocion aki.

Nos ta spera di banda di e otro miembronan di e otro partidonan. Nan no por bay contra pa e simpel motivo cu aki si bo bay contra, bo ta bay contra e parti di obrero di Aruba.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, cu masha atencion nos a lesa e contenido di e mocion aki y mi por bisa acerca cu nos a constatá un parti politico di e mocion y e otro parti huridico. Pa cuminzá den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo, partido di e principio y ideologia social-democrata, semper nos a abogá pa e derechonan di sernan humano en general y en particular e derechonan di e obreronan. Mi por bisa aserca cu ora den e Comision di Reino tabata trata di ancla den e constitucionnan di e entididadnan, pues den e constitucion di e entididadnan arubana, no solamente nos a bringa pa anclá e derechonan fundamental clasico di sernan humano, sino nos a habri camino pa ancla tambe derechonan social di sernan humano. Y den esaki nos por bisa acerca dentro di e derechonan social di sernan humano, derechonan fundamental di índole social, ta aparecé di welga di obreronan.
Movimiento Electoral di Pueblo nos por bisa ta un fruta di e pueblo aki, di su lucha pa su libertad. Y Movimiento Electoral di Pueblo na e mesun instante ta un fruta di un lucha obreril pa reconocimento pa cierto derechonan. Ningun momento na 1972 p.e. ora cu tabatin un paro general aki na Aruba anto den Bestuurscollege tabata e partidonan AVP y PPA, den e caso di Petronia-uitkering, unda Bestuurscollege ta priminti di yega na acuerdo por escrito, anto despues e mesun partidonan AVP y PPA ta anulá tal decision den Gobierno Central. A bin un paro general, un welga general y Movimiento Electoral di Pueblo a participá activamente sin di tabata e causante di e welga. Pa motibo di principio cu si un pueblo ta lucha pa su libertad, anto e Gobierno legitimo ta yega na un acuerdo cu e obreronan, anto e Gobierno su representantenan no mester bin hunga wega anto den otro instancia anulá tal desicion.
Na di dos lugar, mi no kier bay den historia leu na 1956 ora cu obreronan a worde obligá cu arma pa bay traha back. Mi no kier bay eyden, pasobra no ta nan mes a bin den e reunion aki bisando scucha mi palabranan, pero no weita mi hechonan.
Pues awe scucha e palabranan pero "que hubo" si nos bay weita e hechonan tempo di welga na LAGO te na 1956? Cu hopi obrero a sinti e arma frieu den nan lomba ora cu nan a worde obligá pa bay traha.
Pero pa trece tur cos back den su contexto mi ta bini back ariba e mocion: "dat het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba in 1977 werkweigering van zekere overheidswerknemers heeft gehonoreerd door gestaakte werkdagen uit te betalen".
Señor Presidente, 1977 no tabata un welga. 1977 tabata un paro general di obreronan di tur sector di Gobierno pa un lucha pa e libertad di e pueblo aki. No tabata tin conflicto entre trahador y dunador di trabao. Naturalmente partido AVP no a participá den e accionnan. Naturalmente partido PPA no a participá den accionnan. Tampoco partido RUBA a participá den e accionnan. Pero pueblo a participá den e accionnan. Movimiento Electoral di Pueblo, trahadornan, y tur esunnan cu ta dispuesto pa haci sacrificionan necesario y cu ta fiel creedor den e causa cu si acaso den bon no por realizá e causa aki, anto ta den malo, eseynan a participá. Si awe nos por bisa cu lo mester tabatin pago pa e accionnan, anto ohala e Gobierno aki por tabatin e recursonan pa duna un gratificacion na henter e pueblo pa nan lucha, pa nan corahe pa nan perseverancia cu awe hopi ta grita, ken a preparà cu awe nos ta na mesa di conferencia?
Esaki ta pa demostrá cu na 1977 no tabatin un conflicto entre trahador cu dunador di trabao.

Pues e promer consideracion ya caba a keda desbaratá. Na di dos lugar, e segundo consideracion:"dat het tijdens deze vergadering herhaalde standpunt van het BC van "no work no pay" geacht moet worden in strijd te zijn met het geldend recht". Aki nan ta basa nan mes (oposicion) ariba un arrest unda cu awor ey no a caba di worde distribuí, esta " dat collectieve werkweigering in het huidig geldend recht geen wanprestatie hoeft op te leveren";.
Awor cada caso ariba su mes. Fuera cu na e momento aki nos ta carecé di informenan necesario y un estudio profundo di e asunto aki e pregunta ta surgi den e caso aki por worde papiá di un "collectieve werkweigering". Ki ora ta worde papiá di un "collectieve werkweigering".? Y ora cu ta worde bisá "onder bepaalde omstandigheden", anto e pregunta lo ta cu cual ta e circumstancianan cu a conducí pa llega na e "arrest" aki, na e "uitspraak" aki.
Mi por imaginami cu despues cu tur medionan di deliberacion y di negociacion tabata "uitgeput" y cu nan a bay na welga, por a conducí na un cierto "arrest". Pero asina superficialmente nos por saca un "arrest" y poné aplicable pa cualkier situacion aki na Aruba?
Anto lo mi bisa nos lo ta irresponsabel di tuma un decision sin haci un estudio promer.
Pues Movimiento Electoral di Pueblo ta reconocé di acuerdo cu su ideologia social-democrata, e principio fundamental, e derecho fundamental di trahador di por welga. Esey ta universalmente e ta worde reconocí of nos mester ta biba den regimen facista. Di otro banda nos mester bisa tambe cu Movimiento Electoral di Pueblo a demostrá palpablemente cu e kier den un Aruba independiente, den e constitucion di Aruba te hasta e derechonan fundamental di índole social ancla den nos "Grondwet". Awor e otro punto ta un estudio tras di e circumstancia nan cu a hiba cu a conducí na e "arrest" aki.
Aki un rato comokiera si mi mester bini cu un voorstel van orde na e momento aki, nos no ta tende argumento di otro compañeronan. Lo mi ta deseá pa pospone un proposicion di orden, pa asina un otro miembro di e Parlamento aki por trece su puntonan di bista dilanti y bini cu un proposicion di orden. Pero sí a keda clá. E principio no ta e caso na e momento aki. E ta worde reconocí door di e Gobierno aki . E ta worde reconocí door di tur e Gobiernonan den Reino, y den e futuro Aruba independiente e ta worde anclá como un "grondrecht" den nos constitucion Pero awor aki ta trata di un "collectieve werkweigering"? Y kiko ta tur e circumstancianan cu a conducí na e "arrest" aki? Esaki merece un estudio profundo di expertonan, huristanan, promer cu nos yega na un evaluacion. Masha danki.

DE HEER B. J. M. NISBET: Punt van orde, Señor Presidente.
Mi ta spera cu tur miembro di Parlamento lo haya oportunidad di duna nan opinion.
Danki.

DE VOORZITTER: Sprekerslijst ta habrí. Palabra ta na Señor Pedro Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, cu e mocion aki presenta door di oposicion, tin su parti politico, manera Señor Croes a caba di trece padilanti y su parti huridico. Kier meen e parti caminda politiek ta bay worde hungá y e parti caminda mester wak huridicamente si e mocion aki ta enberdad, manera señor Henny Eman a trece padilanti durante e tratamento di e presupuesto.

E mocion aki ta bon den e sentido cu e ta refrescá e memoria di e pueblo un vez mas, ken ta esnan cu na '77 tabata esunnan cu a guiá y tabata cu e pueblo y kennan no tabata cu e pueblo. Un clarificacion p'esey y mi ta masha contento con Señor Betico Croes a ilustré padilanti, y fantastico mi por bisa cu na e momento aki e pueblo ta bolbe sintiele pa bisa: Berdad esakinan tabata cu nos, eseynan en berdad. Pasobra tin biaha bo por lubidá.
Biniendo ariba e mocion mes, overweging No. 2 ta bisa:" dat het tijdens deze vergadering herhaalde standpunt van het B.C. van "no work no pay" geacht moet worden in strijd te zijn met het geldend recht;"
Kier meen cu e punto di bista di Bestuurscollege "no work no pay" ta worde considerá cu ta empugna cu nos leynan vigente. Esey ta segun e consideracion di e mocion aki.
Y consideracion No. 4 ta bisa:" dat collectieve werkweigering in het huidige geldend recht geen wanprestatie hoeft op te leveren;" Kier meen e no ta manera Señor Eman a trece durante tratamento di begroting, pasobra den e forma cu e la trecele e ta pará "imperatief".

DE HEER J. H. A. EMAN: Punto di orden, Señor Presidente. Kizas Señor Bislip no a comprondé e strekking di locual mi a bisa. Pero den e jurisprudentie e arrest aki, manera mi a bisa ta omgang di Hoge Raad, e ta algo grandi, y ta straña nos cu un partido social-democrata no sa di dje. (Nos a studié mil biaha). Loke nos a bisa esaki a duna un cierto derecho na e trahador colectivo, asina ta Señor Pedro Bislip por ta no a comprondé bon.....

DE HEER P. BISLIP: E la duné cierto derecho, pero e ta papia akinan cu e no mester lever op wanprestatie, ta esey ta loke mi kier splica Señor "meester in de rechten" Eman.

DE VOORZITTER: Señor Eman, Bo a duna Bo splicacion caba, awor Señor Bislip ta na palabra pa duna un otro interpretacion.

DE HEER J. H. A. EMAN: No, Señor Presidente. Un punt van orde, ter zake doende. E ta poní den e mocion.

DE VOORZITTER: Fantastico e ta poní den e mocion, y ta ariba e mocion Señor Bislip ta papia. Señor Bislip ta na palabra.

DE HEER P. BISLIP: Correcto, Señor Presidente. Y nos ta yega na "Besluit". Het Bestuurscollege te verzoeken het i.c. ingenomen standpunt van "no work no pay" te verlaten en zulks kenbaar te maken". Kier meen e punto di bista di Bestuurscollege "no work no pay" lagé cay. Bo por asumi cu otro palabra "no work no pay". Si bo no traha bo ta worde pagá toch. Y aki mi kier mustra nan e peliger cu e tin su tras. Pasobra den tur problema cu tin ai sindicato cu doño di trabao, y aki mi kier menta nomber di un sindicalista, Señor Richardson di FTA, con bo ta goza di e persona aki den su deliberacionnan, den su batallanan cu e ta bay, ora e ta mustra tin biaha cu e doño di trabao no tin razon, pero e ta bisa, toch mi ta wanta e ultimo arma aki. Mi no ta laganan bay strike awor aki.
Pero imaginabo si laga esaki cay, si un Gobierno ora bo tin un punto di bista y bo laga esaki cay, e por worde considerá cu e punto di bista a cay, e por worde usa general. Y kiko ta pasa e ora ey?
Kiko e siginificacion di un lider sindicalista ta e ora ey? Deliberando, batallando y e trahador ta bisa: ami ta keda cas toch, pasobra nan ta pagami. Esaki ta e peliger.

Mi kier mustra e miedonan di e oposicion ariba esaki. Nan kier haci e lidernan sindical overbodig? esey mi kier puntra nan.
Y pa e parti huridico, mi no ta hurista, mi sa algo di ley sí, pero mi no ta "meester in de rechten" pasobra tin hopi "meester in de rechten" y ami no ta. Pero e parti esey mi no kier bay discutié mes, pasobra uno cu a studia diez aña mes awor aki e ta bini cuné, ami den mei ora mi no por sabi é. Ta imposibel.
Pues ami no ta kere cu mester kita e punto di bista aki"just like that". Ami ta bisa ora cu nos ta trata un punto di agenda nos ta traté mas al caso posibel. Esey ta mi sistema. Pero ora politica worde hungá tin biaha bo por bisa e ta indignabo algo, pa mi usa e palabra ey. Y no bisami cu ta djies Señor Zaandam a bin cu e uitspraak, pasobra si nan tabata serio den e caso aki, consecuente, nan lo ripará cu no ta promer biaha Bestuurscollege ta duna e punto di bista aki.
Ta hopi biaha caba. Boso mester a manda un telegran al instante. E ora ey bo ta mustra cu bo ta attent y bo ta consecuente. No manera na e momento aki cu politica ta worde hungá.
Te akinan, Señor Presidente.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, cos sa cambia! Awe nos ta mira den e sala aki personanan cu bao capa di politico ta bin purba defendé derechonan di un trahador. Principio di un masa trahador hopi biaha nan no kier pa e worde usá door di hendenan sabí, manera nan ta bisa pasobra, cualkier sindicato, cualkier agrupacion di obreronan organisá e personanan cu ta sali for di e seno obreril aki ta personanan cu ta sinti y cu por bringa pa derechonan di trahador. Pero no na ocasionnan manera esaki, caminda un manifestacion cu a tuma lugar un par di siman atras, anto awe cierto politiconan ta bin den e sala aki y bin hunga politica falso ariba lomba di e obreronan. Mi ta corda, pa mi bay un rato no mucho leu den historia, pero mi kier a bay solamente na aña 1972 durante welga general di ANAAB, tempo cu Gobierno y Bestuurscollege tabata worde formá door di PPA y AVP personanan cu awe ta grita den e sala aki cu e tempo ey a ultrahá derechonan e di trahador. Mi ta corda bon clá, pasobra mi tabata un di e personanan cu e tempo ey na nomber di FESINA tabata dirigí e welga, mientras e Bestuur tanto di FESINA y ANAAB tabata negociá cu Bestuurscollege. Asina mi ta corda e amargura cu nos a pasa den. Awe mi ta mira e mesun personanan aki, especialmente e partido PPA cu na aña 1972 pa motibo cu nan no kier a reconocé e derechonan di ambtenarenbond nos mester a pone Aruba 4 dia den oscuridad, pa por a haya e derecho aki.
Y ainda mi ta corda diferente sindicatonan (e tempo ey afiliá na FESINA) a tene un manifestacion, un welga general aki na Aruba pa duna apoyo moral na ANAAB. Anto awe politica ta bin worde hungá akiden bao capanan falso di cu nan ta purba defende obrero.
Den e mocion aki nos por mira cu nan ta bisa di con Movimiento Electoral di Pueblo (e mesun Gobierno aki) na 1977 sí a paga e trahadornan aki. Pero e tempo ey e pueblo di Aruba a lanta, no solamente tabata dispuesto pa welga, pero mi tabata sigur si e momento ey e pueblo(e trahador) a haya arma den nan man, awe e destino di e isla aki lo tabata otro. E tempo ey e trahador tabata dispuesto pa haci mas di loke nan a haci esta solamente bay den un welga general.
Y awe nos ta bin haya cierto personanan, te hasta cierto sindicalistanan cu e tempo ey tabata scondí pa motibo cu nan no a manifestá, nan no a demostrá pa e causa, pa e lucha di e pueblo aki, awe cu boca grandi ta grita: corda ariba e sacrificio cu e obreronan a haci na 1977.

Un elogio grandi pa loke e pueblo trahador a haci e tempo ey. Y manera mi a mencioná un rato pasá mi no ta criticá GABA mi no ta criticá SEPA.
Pero sí no usa e tempo ey, pa motibo cu nan tambe tabata parti, pasobra no ta sindicatonan so pero tabata henter e pueblo di Aruba e tempo ey a lanta y manifestá pa e lucha pa reconocé Aruba. Y ken tabata e causante na aña 1977? E mesun personanan di partido di PPA cu awe den e sala aki ta pone nan firma bao di e mocion aki. E mesun partido PPA cu e tempo ey a manda RIOT-commando aki na Aruba bin trapa nos pueblo, te hasta mortonan por a cay den nos pueblo, awe nan ta bin firma un mocion pa derecho di trahador. Tin hopi profetanan falso ta cana den e mundo aki!
Tin diferente sistema cu un hende por manifestá of demostrá. Loke e sindicato GABA a haci un par di siman atras, no tabata un staking, no tabata un welga, pero nan a manifestá. Aunke, segun mi ta comprondé, no tabatin ningun conflicto e ora ey entre e doño di trabao y e trahadornan. Pasobra ta un cos cu nos a siña semper cu e ultimo arma cu bo ta usa den sindicalismo ta ora cu bo no por yega na papia cu otro na mesa cu no tin otro recurso y bo ta bay den un welga. Y mi kier a pone énfasis ariba esaki: como miembro di e partido aki hamas nunca ami lo permití pa e derecho di welga worde atrapá of worde ultrahá door di ningun partido. Derecho di welga ta algo sagrado di cualkier trahador aki na mundo. Ta algo cu bo ta stipulá den "Internatio-nal Labour Organization", e verslagnan di ILO. Ta cosnan sagrado! Pero no bin purba hunga politica akiden bisa cu e partido aki, Movimiento Electoral di Pueblo, ta purba trapa derechonan di welga. Pasobra hamas y nunca esey a sosodé, y nos lo no permiti esey tampoco. Si nos tabata contra di e derecho di welga, anto e trahadornan di GABA e dia ey lo no a haya e derecho di bin manifestá aki dilanti. Nan a manifestá na un sistema masha organizá, nan a caba y a bay trankil. Ta un cos normal.
Awor ey tabata worde papiá ariba un vonnis caminda juez a decidí cu mester reconocé cualkier welga. Hamas y nunca. Bo no por accepta esaki den un comunidad ningun caminda na mundo, pasobra tin sindicatonan. Y derecho pa organizá ta existi, te hasta nos tin poco dia pasá den Staten nos a reconocé e derecho pa cualkier agrupacion cu por demostrá den cualkier sector organizá cu e tin mayoria den e empresa ey cu e ta wordo reconocí. Mester pone un referendum pa e trahadornan bay den un referendum y e sindicato of e organiza-cion cu nan mayoria reconocé, esey mester ta ley. Bo mester reconocé e trahadornan. P'esey mi ta haya masha straño cu nan tin cu hunga politica barata akiden y bisa cu nos ta purba trapa derechonan di obrero.
Hamas y nunca, manera mi a bisa awor ey, nos por tampoco accepta un sistema di "no work no pay". E sistema di "no work no pay" ta algo mundialmente. Ta algo reconocí den verdragnan di ILO, p'esey cualkier sindicato cu sera un contracto colectivo ta stipulá cierto derechonan y cierto debernan di un trahador. Hopi biaha clausulanan ta worde poní cu no ta pa motibo kizas cu e sindicato aki a bay den un wildstrike (manera nos ta bisa) anto tur su derechonan den henter e contracto colectivo aki a worde perdí. Tin diferente sistemanan, manera mi a bisa awor ey di welga. Welga ora cu bo no por yega na un contracto colectivo, ora bo no por yega na un acuerdo pa sera un CAO, e ultimo arma cu bo ta usa ta e derecho di welga. Y mayoria sindicato (aunke cu esaki na Antiyas ainda ta poco pober, pasobra nos por a ripará te hasta poco dia ey un di e sindicatonan di mas grandi di Aruba cu a bay den welga cu "no work no pay") mester tin un stakingsfonds pa ora cu nan bay den welga. Nan sa masha bon di antemano, aunke esaki no ta worde bisá hopi biaha na obreronan. Hopi biaha lidernan sindical mes ta usa cierto obreronan. Mi ta comprondé, pasobra mi tabata hopi aña den e cos aki, tin politica sindical tambe.

Hopi biaha e personanan aki no ta worde bisá adelantá, ora nan ta bay den welga, cu di antemano nan sa cu no tin pago. P'esey mi ta kere cu tin hopi lidernan sindicalista aki na Aruba cu a bay cu opleidingnan den exterior pero awe nos ta bisa falta di lidernan sindicalista aki na Aruba. Pero esaki no ta kita afor cu nan no por organizá nan mes pero si cu nan mester worde instruí y mustrá ariba e derechonan cu nan tin y tambe e debernan pasobra derecho di welga ta algo sagrado. Pero manera compañero Señor Pedro Bislip a mencioná awor ey, mester tin cierto clausulanan. P'esey un sindicato ta negociando un CAO. Y mientras cu e Bestuurs ta negociando un CAO, no mester ta asina cu cada ora un grupo por bay den welga. No. E sindicato ey mester tin control y p'esey e ta forma un CAO. Y te hasta por tin hopi CAO na unda ta stipulá cu nan por tin e derecho di welga. A sosodé p.e. varios biaha aki na Aruba cu miembronan di sindicato ta bay, loke nos ta yama, un wild strike, un welga no autorizá door di e Directiva. Y mester haya pago pa esey tambe, segun Señor Eman su proposicion? Esaki ta masha straño, pasobra siman pasá a sosode aki na Aruba cu tabatin un wild strike y e presidente di e sindicato ey no a reconocé e welga ey, esaki ta kita derecho......

DE HEER J. H. A. EMAN: Punt van orde, Señor Bislip tampooo a comprondé. Nos a papia di "collectieve werkweigering" cu ta "georganiseerd", no wild. Esey ta algo totalmente diferente. Esey ta individustrike.

DE HEER M. BISLIP: No ta stipulá den e motie aki ningun caminda cu ta un "collectieve staking".

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, punt van orde." dat collectieve werkweigering in het huidig geldend recht geen wanprestatie hoeft op te leveren;"
Esey ta e tekst.
Señor Bislip aki ta bisa cu e no ta pará aden.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, awor sí mi tin un punto di orden.; Ta pa constatá cu Señor Eman no a trece un punto di orden padilanti.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, un "collectieve werkweigering" no kier meen cu e ta un "collectieve staking".Hamas y nunca. Bo por tin un manifestacion cu autorizacion di sindicato, hasta cu autorizacion di e compañia. E no ta un "werkweigering". Bo por bay manifestá, cu autorizacion di e compañia. Nos a haci esey na aña 72 cu autorizacion di ELMAR, nos a bay den un welga. E no ta un "werkweigering". Mi kier meen tin hopi hende sabí, pero no ta tur hende ta " meester".
Mi ta papia bon cla. Hopi hende ta purba sconde bao di e capa pa representá obrero pero bo tin cu pasa, bo tin cu gatia, bo tin cu cana, bo tin cu core, pa bo sa kiko un obrero ta come y bebe. P'esey mi tabata kier pa nos a haya e vonnis aki pa nos lese completo. Pasobra hamas y nunca nos por bay tuma decision.
Ki sneeuwbal e cos aki por bay causa si nos mester bay tuma un motie asina. Na unda nos ta reconocé cu cualkier welga cu worde tení, mester worde pagá. Nos ta bisa den un comunidad cu nos ta representá obrero. Nos ta biba den un comunidad cu nos ta representá e pueblo. Nos ta biba den un comunidad cu nos mester representá tambe e parti di comerciantenan cu ta e capital y tambe nos ta e Gobierno. Nos mester tene cuenta cu diferente factornan y no solamente bin den e sala aki, bin hunga politica barata ariba lomba di e obreronan.

Mi kier a bin cu un voorstel van orde pa wanta e motie aki te cu "hoofd-begroting".

DE HEER B. J. M. NISBET: Punt van orde, Señor Presidente. Mi ta kere si tin hende cu lo kier a bin cu un voorstel van orde, semper ta bon pa bin cuné ora cu Bo a reconocé derecho di cada Parlamentario di por hiba palabra ariba e topico aki.

DE VOORZITTER: Señor Marco Bislip tin un diferencia di opinion. E voorstel van orde por bin tur momento durante e reunion. Señor Bislip tin palabra.

DE HEER M. BISLIP: Mi kier bin cu un voorstel van orde pa wanta e motie te cu hoofdbegroting.

DE VOORZITTER: Tin un voorstel van orde di Señor Marco Bislip sostené pa Señores Boekhoudt y Croes pa tene e mocion aki te cu tratamento di e hoofdbegroting.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, e agendapunt cu nos ta tratando aki no tin niks te maken cu hoofdbegroting, si nos entrega e mocion awor aki. Pasobra e ta un agendapunt cu nos kier caba cune. Si nan no kier pa nos schors e, anto e ora ey nos por schors e te despues di artikelsgewijze behandeling, pero no te despues di un otro agendapunt. Anto e ora ey mester a pidi cambio di agenda. E acceptacion di e proposicion aki, na e momento cu eta worde presentá aki, ta implicá un frustracion di e derecho Parlamentario cu nos tin pa entregá un mocion y trata un mocion. Pues partido mayoritario no por bin cu un proposicion pa frustra e derecho cu nos tin, pa motibo si esey worde acceptá, anto e articulo aki ta un "dode letter" den Regelment van Orde.
Esaki sí nos ta considerá e ora ey ondemocratisch.

DE HEER V. KOCK: Mi kier a puntra si ariba e sprekerslijst di e motie aki tin nomber di mas miembro ariba dje.

DE VOORZITTER: Sí, pero esey no ta kita cu durante di e tratamento ta bin cu un voorstel van orde. Senor Pedro Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Punto di orden, Señor Presidente. Ningun momento ta kita derecho di oposicion, solamente den mi betoog mi ta trece padilanti cu tin e parti politico y e parti huridico. Y ta p'esey nos kier hou e aan te na hoofdbegroting pa nos wak e parti huridico. Sino nos ta gewoon bisa: mandele Huishoudelijke Vergadering e ora. Mi ta bay mas leu cu Senor Vos. Pues mi no ta mandé hoofdbegroting, mi ta mandé Huishoudelijke Vergadering. Pero no ta esey ta e bedoeling. Solamente pa nos haya tempo pa nos wak e parti huridico y nos ta sigui den hoofdbegroting. Pero ta masha logico.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, despues cu Señor Marco Bislip y Señor Pedro Bislip a hiba palabra, y en conneccion cu loke Señores Kock Nisbet y Vos a trece padilanti, mi tin aki un uitleg firmá pa Gezaghebber Henriquez y Eilandssekretaris, unda ta pará: "Wanneer zullen moties van orde en amendementen aan de orde worden gesteld. Beslissing met inachtneming van het bepaalde in artikel 16 en 17, zullen moties van orde treffende het voorstel in behandeling, als mede amendementen als regel, direct nadat zij zijn ingediend aan de orde worden gesteld."

Pues inmediatamente. Además nos por verwijs na articulo 15 di Reglement van Orde unda ta pará:"De Voorzitter geeft desverkiezende het eerst zijn mening, met inachtneming van het bepaalde in artikel 18 en verleent over het in behandeling zijnde onderwerp het woord in de orde, waarin het is gevraagd". Loke Señor Presidente a haci. "Van deze orde wordt slechts afgeweken, ingeval van een persoonlijk feit, voor het indienen van een voorstel van orde" loke Señor Marco Bislip "of over de vaststelling van een vraagpunt". Esaki no ta nada anto-democratico e ta completamente legal. Pues nos ta sostene e mocion di Señor Marco Bislip.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Mi ta di acuerdo cu e voorstel van orde ta completamente di acuerdo cu e Reglement van Orde. Sinembargo, mi ta weita den e voorstel van orde aki un miedo di parti di e fraccion di MEP pa caba di trata e cos aki.
Además mi kier bisa un wega a worde hungá atrobe den e sala aki. Ta conocí generalmente cu ora un grupo di persona of cierto personanan entregá un mocion, generalmente nan ta esunnan cu ta hiba palabra promer. E momento cu tabatin dos hende inscribi di e partido di oposicion, Señor Croes y dos otro mas a core bay yena lista purá purá cu e idea pa nan papia, refutá, saca baca bieuw for di "sloot", bay back te na aña 52, papia un cantidad di non-sense pa despues bini cu un voorstel van orde pa pospone decision di e mocion aki.
Mi ta considera y mi ta declará enfáticamente cu den mi opinion esaki ta otro acto anti-democratico mas di cual nos ta custumbrá di e partido MEP.

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, manera mi a bisa si democracia tabata funcioná den e Parlamento aki, anto tur Parlamentario lo reconocé e derecho di otro Parlamentario pa nan tambe por hiba palabra ariba un motie. Si a worde trecí padilanti cu tin un parti politico, y un parti huridico, y bo opinion ta berdaderamente esey, anto mester a respetá derecho di tur Parlamentario di hiba palabra, por lo menos den eerste ronde, y despues bini cu un voorstel van orde. Pero e hecho di bini cu un voorstel van orde pa stroba resto di oposicion y otro miembronan cu a firmá lista pa papia, ta un acto anti-democracia. Mi mester bisa cu dia 20 di december ta un otro biaha cu partido Movimiento Electoral di Pueblo a cobardia pa un debate.

DE HEER E. J. VOS: Punto di orden. Señor Presidente, locual Señor Croes a trece padilanti tabata un richtlijn cu Gezaghebber Henriquez un tempo tabata usá como cu e tabata presidente di e Parlamento aki. E tabata tené segun e volgorde cu e tabata kier. Awor mi kier a puntraBo cu cierto momento.....

DE HEER G. F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Vos ta crea e impresion comosifuera mi a gaña.

DE VOORZITTER: E ta un decision di Eilandsraad.

DE HEER E. J. VOS: No, no, absolutamente no.
Señor Presidente, ta asina aki cu manera mi a bisa promer cu nos a cuminzá cu e reunion aki, pa motibo cu mi tabata tin miedo di interpretacionnan eroneo di cual kier articulo di Reglement van Orde y tambe e procedura den e Parlamento.

Bo ta corda con mi a bin cu punto di orden, promer cu nos a cuminzá ariba agendapunt 3 mi a bisa Bo laga nos cuminzá pone e reglanan pa despues di e wega nos no tende cu tin otro regla. Ta pa e motibo ey mi a bin cu nan. Pues den e caso aki esaki tabata un richtlijn cu a worde siguí pa e presidente di e tempo alla. Awor promer cu mi sigui mi kier a haci Bo un pregunta:Bo ta uni bo mes cu e richtlijnennan ey of lo Bo stel e vast cu Bo propio richtlijnen den e Parlamento aki?

DE VOORZITTER: Esey por bin na su debido tempo, pero awor aki esey ta su existente y nos tin di atené nos na dje.

DE HEER E.J. VOS: Bo tiné den Bo poder? Señor Presidente, Bo tin e richtlijnen den Bo poder?

DE VOORZITTER: Si e ta un decision di Eilandsraad e mester ta den poder di Eilandsraad.

DE HEER E. J. VOS: Mi kier a puntra Señor Presidente, si e miembronan di Parlamento tiné den nan poder. Ningun tiné den nan poder. Pues ta con nan por sá di e reglamento aki? Pasobra e Reglement van Orde y Eilandenregeling ta nos Bijbel akiden. Si tin un decision cu a worde tumá anteriormente, anto e ora ey mi ta bisa nos mester pone tur e miembronan nobo na altura promer. Y ta pa e motibo ey mi a puntrabo p.e. si bo ta acceptá pa un mocion worde entregá sin mas, pasobra tabatin un presidente cu a acceptá cu bo no tin nodo di anunciá mocion pa Bo entregué y esey a sosodé ultimo begrotingsbehandeling. Ta p'esey mi a puntraBo si Bo ta sigui e mesun sistema. Bo a bisa: No, e mocion mester worde anunciá. Pues aki caba tin un diferencia di opinion entre Bo persona, Señor Presidente, cu un otro presidente cu nos tabatin akiden. Esaki ta un punto di bista di mi. Di dos mi kier a puntra: si ta tanto miedo tin di tuma un decision ariba e mocion aki, ki mishi Bestuurscollege expresá anto "no work no pay", cu awor nan no por para su tras.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, Señor Vos ta haci comosifuera ta un richtlijn ta trata di dje, pero aki no ta trata di un richtlijn. Articulo 15 ta anclá den un Eilandsverordening pues un ley manera mi a lesé awor ey. Na di dos lugar loke mi a caba di lesa cu a worde firmá pa Eilandssekretaris y Voorzitter tabata di 31 di januari 1968, ta un decision di Eilandsraad, pero si acaso Señor Vos ta deseá algo mas recien, dia 9 di oktober 1979 Eilandssekretaris di Eilandgebied a bolbe manda un toelichting di " enkel begrippen in het Regle van Orde, waaronder de motie van orde, de moties die een oordeel uitspreken of de moties die een wens uitspreken". Pues Bo actitud ta completamente correcto y legal.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido di Pueblo Arubano mi kier a trece padilanti cu nos deseo, ta na promer lugar, pa trata di mantené e nivel halto den e sala aki, pa trata di evitá pleitamentonan manera ta sosode awor. Y pa nos wak, si ariba un base racional, nos por yega na solucioná un problema cu tin ariba mesa.
Nos a entregá un mocion y nos ta spera normalmente cu e ta worde tratá, tur hende ta papia ariba dje den promer ronde, den di dos ronde di tres pa esnan cu a entregué, y lo bin un votacion ariba dje.

Nos a proponé na cuminsamento, promer cu a entregá e mocion, si ta posibel pa schors e reunion pa duna oportunidad na e partido mayoritario pa nan haci un estudio di dje pa nan elaborá ariba e mocion aki, pa nan por bini back, pasobra nos tabata tin e speranza cu nan lo a bay di acuerdo cu e mocion aki. Awor nos a yega na un punto cu e partido mayoritariota pidi un suspencion pa trata e mocion aki, pa motibo cu huridicamente nan tin di bay studié. Awor normalmente nos fraccion tin tur comprension cu e argumento aki. Pero den e caso aki nos no ta kere den dje pa e simpel motibo cu un partido social-democrata mester, si e respetá su mes, ta na haltura di e jurisprudentie ariba e tereno aki. Y mi kier bay mas aleu. Algun luna pasa......

DE HEER G. F. CROES: Punto di orde Señor Presidente, nos ta tratando e proposicion di orde nos no ta tratando e contenido di e mocion.

DE HEER J. H. A. EMAN: Laganos bisa cu e partido mayoritario no tabata sá, y p'esey nan ta pidi e schorsing e voorstel van orde, e uitstel di e behandeling. Nan no tabata sá pues di e arrest especifico cu nos a bin cuné. Esey tambe ta strañanos, pasobra manera mi a bisa, e ta un partido social-democrata. Pero mas aleu, algun luna pasá aki na Aruba a bin dilanti juez un caso similar.

DE VOORZITTER: Señor Eman, nos no ta trata e contenido. A bin un voorstel awor aki pa trata e mocion aki na e hoofdbegroting, esey ta e punto.

DE HEER H. J. A. EMAN: Mi kier trece e argumentonan padilanti, pa no trató den hoofdbegroting pero pa traté awor. Esey ta e argumentonan cu nos tin, pasobra e voorstel van orde su intencion ta, si mi a comprondé bon pa stel e behandeling uit, pasobra nan tin mester di studié. Y ami ta purba di trece e argumentonan pakiko nan no tin mester di discutié. Pakiko e por worde tratá awor, mi ta kere cu e ta volkomen correcto loke mi ta haciendo. Mi ta treciendo argumentonan padilanti di con nos fraccion AVP ta di opinion cu no tin mester di tempo pa studiele, pasobra recientemente tabatin un caso grandi cu tur hende na Aruba, segun mi mester ta na haltura, entre e Associated General Contractors of Aruba contra FTA caminda cu e vonnis a ripiti....

DE VOORZITTER: Señor Eman, laga nos keda altanto. E cos aki a worde lesá akiden cuatro, cinco biaha. Awor tin un voorstel van orde aki pa manda e mocion aki na e hoofdbegroting, y ey nos ta cuminza cu esunnan cu ta riba lista, e mesun sprekerslijst nos ta sigui trankil cuné.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, e argumentonan cu mi ta trece padilanti ta pakiko nos ta considerá cu no ta necesario pa bay di acuerdo cu e voorstel van orde. Y manera a bisa caba si acaso esaki bay door toch, si acaso e worde hungá di tal forma, pa nos un vez mas ta un indicacion fuerte cu no tin respet pa oposicion, no tin respet pa e derechonan di Parlamento, y nos lo consideré como un soremento pa e mocion aki.

DE HEER P. BISLIP: Punto di orde, Señor Presidente. E expresion di cobardia nos no conocé den nos seno. Pero sí mi ta bin especificamento ariba Señor mr. Henny Eman, (abogado Henny Eman) pa motibo cu nos mester ta sincero tambe cu otro.

Mi kier trece claramente pa tur e otro miembronan sá. Promer cu ela entregá e mocion mi a para cuné y mi di cuné cu e parti huridico nos kier wak e bon, ami ta stel voor pa papié cu bo hendenan pa nos por hou e aan te den hoofdbegroting. Sí of nó?

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, en berdad Señor Bislip a puntrami si nos por bay di acuerdo y mi contesta tabata nos mester neem e op cu e fractienan locual a sosodé y e fractienan a dicidi conhuntamente cu nos ta di opinion cu mester worde tratá awor. Nos no ta mira ningun motibo, mirando e argumentonan cu mi a trece padilanti, pa schors e. Un biaha mas un peticion pa cada miembro den e sala aki, trata di mantené e nivel. E ta algo racional, e no mester bay den un esfera emocional. Laga cada partido trece su argumentonan, anto laga nos wak si e mester bin den un votacion, e voorstel van orde, of si nos ta bay di acuerdo pa vota ariba e mocion.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, ya caba mi a trece padilanti y mi tabata kier un uitspraak ariba esaki tambe si ta posibel p.e. den e caso aki, pasobra ya caba mi a haci Bo un pregunta, Señor Presidente, y aparentemente Bo no tin e richtlijnnan ey den Bo poder, awor aki por ta lo Bo por hayanan. Naturalmente Bo tambe lo mester bay studianan, pero Bo ta asumi cu eseynan ta e richtlijnen cu lo mester guiá nos, na Bo palabra Señor Presidente, den Bo palabra mi ta confia pues si Bo bisa asina ta Bo prerogativo y mi ta somete mi mes na e prerogativo di Bo.
Pero mi ta puntra mi mes si nos por tuma un decision akiden pa laga algo cu ta worde presentá bao di punto di agenda 4 pa pasé pa number 14, esey mi ta puntra mi mes. Esey ta un pregunta.
Y di dos pregunta ta cu Bestuurscollege como un Bestuurscollege responsabel ta imposibel cu e por a haci un expresion y awor aki e ta bay studia consecuencianan di su expresion. E ta imposibel! Pues den e caso aki cu tur calmo nos ta trata e asunto aki y nos a ripará cu henter e fraccion a para tras di e Bestuurscollege. Pues tur cu a hiba palabra a mustra cu den e caso aki Bestuurscollege tin razon. Pues den e caso aki anto nos ta puntra nos mes si tur a bay di acuerdo cu Bestuurscollege tin razon, ta di con nan mester bay studia awor consecuencianan di cual ya nan a dicidí. Esaki pa mi ta onrijmbaar. Pues mi pregunta tabata anto en caso cancela algo cu ta worde presentá bao di agendapunt 4 y trató den agendapunt 14, locual tabata un precendente masha peligroso, y tambe con por ta posibel cu nan mester bay studia consecuencianan di un acto cu nan a cometó y cu nan ta di acuerdo cuné.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, pa cuminzá awor ey Señor Eman a interumpimi y mi no a sigui cu mi discurso, pero mi a respetá Bo decision. Mi a trecé bon cla padilanti cu mi a papié den tur sinceridad cu Señor Eman pa nos trata e parti huridico. No ta cuestion cu Bestuurscollege ta cambia di punto di bista, pero mi a weita cu Señor Eman, ora mi a caba di papia cuné den tur sinceridad pa nos traté e la bay hunga politica toch, y e la keda debemi e contesta te awor aki cu e la refutá.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, persoonlijk feit. Señor Bislip ta un homber cu mi tin gran respet p'e a bin serca mi ora cu e mocion aki tabata biniendo den tratamento y e la puntrami si mi persona por bay papia cu e fraccionnan pa bay di acuerdo cu un voorstel caminda cu e tratamento lo worde uitgesteld.

Mi di cuné cu mi mester papiele cu nos fraccion mes y e otro fraccionnan, y conhuntamente a ser dicidí locual mi a contestá awor ey tambe, cu nos no ta hayé oportuno, mirando e importancia pa stel esaki uit. Nos ta di opinion cu e mester worde tratá awor. Esey mi a contestá awor ey tambe. Ta berdad cu Señor Bislip a aserca mi y mi a papiá den nos seno y cu e otro partidonan, conhuntamente nos a dicidí cu nos ta haya, mirando e importancia grandi di e mocion aki pa tratele awor. P'esey tambe manera mi a bisa caba nos a pidi un schorsing di antemano pa e cos aki no sosodé. Pa nan tin e tempo pa elaborá ariba dje y yega na un conclusion. Awor nan a bin back y awor nan ta bay purba posponé. Un vez mas pa nos ta incomprendible.

DE VOORZITTER: Tin un proposicion na mesa e voorstel van orde pa warda e mocion aki su tratamento despues di e algemene begroting y e ta worde sostené.....

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden. Nos no por caba e sprekerslijst promer cu trata e......

DE VOORZITTER: No, ora cu e worde acceptá e sprekerslijst su secuencia ta sigui den tratamento di e algemene begroting.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, Bo mes ta considerá esaki un paso democratico, despues cu cada hende caba di haci nan "zegje", anto nos mester keda keto warda te otro siman pa nos contestá.

DE VOORZITTER: No, tin varios hende a haci nan "zegje". Awor a bin un voorstel van orde y esey ta bay den votacion awor aki, pasobra e ta bastante aclareá. Cada ken a duna su punto di bista. Nos ta bay trece e voorstel van orde na votacion, esta pa sigui trata e mocion aki despues di e tratamento di e algemene begroting.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Punto di orden, Señor Presidente. Mi a ripará cu durante discusionnan tabatin varios hende cu a haci uso tres biaha di palabra, otro cuater biaha, otro dos biaha. A base di kiko e hendenan aki a haci uso di palabra? Ki ora e haci uso di palabra ta stop?

DE VOORZITTER: Señor, nos tabatin tratamento ariba e mocion, eseynan tabata esunnan cu a scirbi. Despues a bin e voorstel van orde. Tabatin intercambio di e opinionnan. Cada ken a tende opinion y awor aki e cos ta bay den votacion.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: No tin expresion di opinion aki. Bo ta dicidí cu Bo a stop expresion di opinion?

DE VOORZITTER: Sí, mi por dicidí.....

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: No, mi no a puntrabo si Bo por. Mi ta puntraBo Señor Presidente, si na e momento aki Bo a dicidí cu ningun hende no tin mag di expresá nan opinion mas over dje.

DE VOORZITTER: No, pero si bo a lanta pidi palabra un rato, anto......

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Mi a lanta y mi a puntraBo si mi tin derecho di expresá mi opinion.

DE VOORZITTER: Sí, Bo tin tur derecho. Palabra ta di Bo.

DE HEER G. F. CROES: Punto di orden, Señor Presidente. Mi ta kere cu Señor Presidente tabata hopi bon den tratamento di duna Señor Lopez-Henriquez e oportunidad. Pasobra ora nos tabata papiando ariba e voorstel van orde di Señor Marco Bislip, ora cu varios miembro a hiba palabra nos por a considerá esey e promer buelta. Ta den segunta buelta Señor Lopez-Henriquez a lanta para ni derecho e no tabatin na e momento ey mas.

DE VOORZITTER: E por expresá su opinion un rato. Ta yen di vuelta tabatin.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Loke cu mi kier bisa awor mi ta bolbe ripití mi tin comprension pa e voorstel van orde, pasobra en verdad Señor Bislip a papia cu Señor Henny Eman, y Señor Eman a papia cumi. E unico pregunta cu mi tin ta pa kiko e voorstel van orde no a worde hací na e momento cu e mocion a worde presentá, hasta promer cu Señor Eman a duna toelichting, ora cu e la anunciá e motie. Pakiko mester a hunga e wega politico di permiti dos, tres hende papia. Mi kier constatá cu Señor Betico Croes dia pa dia ta birando mas experto den e wega politico. Y mi ta kere cu awor cu su maestro na Corsow ta siñé aki poco dia e ta un gran experto.

DE HEER G. F. CROES:Persoonlijk feit, Señor Presidente, mi ta kere cu experiencia a siña mi hopi y mayoria di mi experiencia a worde acumulá aki na Aruba, y mi no mester ningun hende di Corsow pa siñami con pa interpretá e Reglement van Orde.

DE VOORZITTER: Bueno Señores, nos ta bay over na votacion. Si ta manda e mocion aki pa sigui traté den algemene begroting sí of no. Esunnan cu ta vóór ta pa mandé y traté. Esunnan cu ta contra ta pa traté awor aki.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, J. Rasmijn, P. Bislip, R. van Putten, G. F. Croes, M. Bislip, N. O. Oduber, C. Laclé, D. I. Leo, F. Flanegin, C. B. Boekhoudt, P. P. Kelly.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J. R. Frank, J. H. A. Eman, R. Lopez-Henriquez, J. F. Bareño, A. de Palm, B. J. M. Nisbet, E. J. Vos, V. Kock.

DE VOORZITTER: E proposicion di Señor Marco Bislip pa manda e mocion aki pa sigui worde tratá den algemene begroting a keda acceptá cu 12 pro y 8 contra. Nos ta sigui cu e artikelsgewijze behandeling di e begroting di Openbare Werken. Nos ta haya articulo 1, pagina cuater, pagina cinco, Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Mi kier aclareacion ariba post 8.10. "opbrengst werkorders Lands-, Eilandsdiensten en particulieren". Den e toelichting ariba pagina 19 (bo a ripará cu e punto 8.10 no ta marcá dilanti di e aanhef) ta scirbí "De te verrichten werkzaamheden e leveranties zijn bij het opmaken van de begroting niet bekend". Mi ta puntra unda nan a saca e post cu aña pasá tabata 7 miyon y e aña aki 3 miyon?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e suma di 3 miyon cu a worde poní den e presupuesto tabata e suma igual na e presupuesto di 78 y manera mi a trece dilanti caba a worde usá e voorlopige rekening unda bo ta haya e diferencia.

A worde mantené originalmente e mesun cifra, pero a worde usá e voorlopige rekening y no loke a worde notá ariba e begroting.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi ta comprondé cu e ta gewone "slag in de lucht". Number di post 8.20 cu 8.21. "Dekking magazijnkosten". Den e toelichting ariba blz. 19 ta scirbi cu "de raming van de posten opslag magazijnverstrekkingen en inkoopverstrekkingen zijn gebaseerd op ervaring-cijfers, de inkopen voor magazijnvoorraad en de magazijn verstrekkingen worden voor 1979 geraamd op f. 400.000,—".
Y akinan mi ta ripará un cifra di 145.000. Unda e diferencia a keda?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e diferencia no ta un diferencia. E suma cu ta aparecé riba 8.20 cu 8.21 ta e suma represen-tando e balor despues cu e contenido di magazijn ta repasá den curso di aña. E suma di 400 mil florin ta worde reflehá ariba blz.12, unda ta worde ad-ministrá e suma di 400 mil florin cu ta representá e valor di inkopen di magazijn pa aña.

DE HEER V. KOCK: Asina ta, Señor Presidente, cual ta e cifranan corecto? Esun di e Toelichting of esun den e begroting?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Tur dos ta bon. Uno ta opslag, e otro ta aankoop.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi ta spera otro biaha den begroting 80 esaki worde splicá mas duidelijk.

DE HEER J. R. FRANK: Bladzijde 5, post 8.10 Opbrengsten werkorders Lands-Eilandsdiensten en particulieren. Mi ta ripará cu e voorlopige rekening 1978 tabata 7½ miyon y cu ta worde begroot ariba e post aki 3.3 miyon. Mi kier a puntra di con e raming aki ta asina bao, compará cu e opbrengsten di 1978.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a contestá esey awor caba, segun mi. Awor ey e mesun pregunta a worde hací y mi a bisa cu e cifra di 79 ta reflehá e comparacion cu a worde hací cu begroting di 78 y e cifra di e 7½ miyon ta e voorlopige rekening cu en vez di usa e cifra di begroting 78 e voorlopige rekening a worde usá. Ey bo ta haya e discrepancia.

DE HEER J. R. FRANK: Pero pakiko no ta hou rekening cu e voorlopige rekening? Ta mas realista den un begroting asina.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Esey normalmente ta worde haci. Den e caso aki no.

DE VOORZITTER: Pagina 6. Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi kier a papia ariba post 4.30. Mi a haya un splicacion, durante tratamento di e begroting, cu a worde tumá in vergelijking cu cifras di 78. Mi kier a puntra pasobra nan no a hou nan mes na e voorlopige rekening, cuanto e cifra di 78 ta anto?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera Señor Kock a bisa nos a contestá e pregunta den e behandeling anterior.

E cifra di 78 ta den begroting 78, y tur miembro di Parlamento a haya e cifra di 78.

DE HEER V. KOCK: E cifra no, pero loke a worde geraamd op de post. Esey mi tabata kier. No e cifra op de post gebracht. Pasobra door di esey mi kier a averiguá si e post unda e diputado a contestami cu esaki no ta klop, pasobra e ta un voorlopige rekening, anto den e toelichting nos ta ripara cu e tin un stijging, mi kier puntra dus ta cuanto e stijging ta?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nos ta cay den ripiticion. E stijging unda cu mi a bisa cu e tabata un comparacion cu loke e begroting di 78 a haci mencion di dje. Ey tabatin un stijging, pero e cifra cu a bini di e voorlopige rekening naturalmente, si e voorlopige rekening ta mas cu e raming di 78 bo ta haya awor aki cu e cifra cu a worde tumá como stijging ariba e begroting awor aki ta aparecé como minder.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, esey kier meen cu mi no ta haya contesta, E diputado no sa cuanto e beraming ta.

DE VOORZITTER: Bo a haya e contesta cu e por a dunaBo na e momento aki. Tin otro articulo mas?

DE HEER V. KOCK: Sigur, Señor Presidente, mi ta spera cu mi por haya contesta e biaha aki.
Post 4.05. Aki tambe mi tabata kier sa e raming di 1978 pa asina mi por averiguá cuanto e stijging ta.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e raming di 78 a worde reflehá den begroting 78 y nos ta tratando begroting 79 awor aki.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi kier a haya e informacion pa asina mi averiguá, pasobra asina nos no por sigui.

DE HEER P. P. KELLY: Señor Presidente, mi kier a bisa algo na e momento aki. Mi ta kere cu begroting 78 a worde tratá debidamente. Si Señor Kock a studia e begrotingnan mi ta kere e lo a haya e cifranan cu e kier.
Masoro por puntra kiko begroting 77 taba ta? Kiko begroting 76 tabata?
Loke mi kier bisa ta begroting 78 a worde tratá y awor nos no ta tratando 78. E ta vastgesteld caba.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi mag contestá, cu no ta e simpel motibo cu begroting 78 a worde tratá. Pero mi kier a averiguá, e stijging. Nos mester averiguá esey. Nos no sa esey.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Mi a bisa esey dos vez caba y pa di tres vez mi ta pidi Señor Virgilio Kock bay averiguá den e begroting 78 cu mester ta den su posicion.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, esey mi no ta haya un contesta. Diputado di Openbare Werken mester dunami contesta ora mi ta haci pregunta ariba su begroting.
Post 4.13 mi ta spera di haya contesta e biaha aki.

4.13 mi sa cu mi no ta haya contesta pero, si mi mester conta loke ta worde toegelicht ariba pagina 22 si nos bay conté e ta sali 1 miyon 568 mil y no 1.615.800 florin. Mi ta puntra di unda e diferencia ey a bin?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nos a averiguá e cifranan e cifra ta corecto.

DE HEER V. KOCK: No, Señor Presidente, e no ta corecto. E no ta berdad Pasobra mi por bay mustra awor aki cu e no ta corecto.
Mi a contele y e no ta corecto.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Nos a conté cu machine, e ta sali mesun cos.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi kier mustra awor aki cu e diputadd a duna un contesta no ta corecto. Pa simpel motibo dunami anto cuanto e post ta na Afdeling 27 Bouw- en Woningtoezicht.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, laga Señor Kock check pagina 80, anto e ta mira cu indirecte lonen t a cero. Post 5.27.13.

DE HEER V.KOCK: Pakiko e post di 5.27.13 na '77 ta 26.600, na 1978 16.250 y awor aki e ta cero.

DE VOORZITTER: Señor Kock esey ta toca e Algemene begroting, si mi no ta equibocá.

DE HEER V. KOCK: Algemene begroting? Cual begroting, Señor Presidente? Mi tin e begroting di DOW solamente, mi kier meen separá.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta un càmbio ta un andere aanpak. In feite no tin hopi diferencia. Un caminda e loon ta worde considera como directe lonen, otro caminda bao di dje ta indirecte. Esey ta e diferencia di un aña pa otro.

DE HEER V. KOCK: Post 442. Aki nan ta mencioná brandstof en stroomgebruik, esaki si mi no a comprondé. Mi a wak e toelichting, pagina 27 mi a check completamente y mi a ripará cu brandstofgebruik y tur eseynan, nan a mencioná tur e Departamentonan e la sali 130 mil. Anto den e toelichting ta bisa "zijnde machines opgenomen en tevens het brandstofverbruik, dienstauto's"tur eseynan. Awor mi kier un toelichting con e cos aki ta asina, cuanto e stroomgebruik ta.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a puntra si ta un diferentiatie den e rekening Señor Kock kier. Kiko ta stroomgebruik, kiko ta brandstofgebruik?

DE HEER V. KOCK: Akinan, si bo wak pagina 27 ta scirbí "brandstofgebruik" un lista completo, total di 130 mil. Awor mi ta puntra e post ta scirbi "Brandstof en stroomgebruik"? Awor mi ta puntra cuanto e stroomgebruik ta?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esey ta un omisie, nan dos ta hunto den e specificatie. Falta solamente banda di e specificatie, stroomgebruik poní.

DE HEER V. KOCK: Mi no a haya contesta ariba mi pregunta otra vez. Mi a puntra cuanto e stoomgebruik ta.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Mi a puntra si bo kier un diferentiatie y bo a bisami no.

DE HEER V. KOCK: Mi a puntra cuanto e stroomgebruik ta?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Nos no tin e contesta awor aki. E por hayé mayan mainta.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, con mi por bay trata e presupuesto aki asina. Mi mester vota ariba dje y mi no por haya contesta.
Pa mayan mainta e presupuesto a worde aprobá of desaprobá caba.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e cosnan aki ta hunto y ta useance cu e rekening ta bin hunto. Awor un pregunta tecnico ta worde hací pa un diferentiatie loke no ta useance. Semper e ta worde verantwoord asina brandstof en stroomgebruik un cos.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi por haya e contesta promer cu e presupuesto worde votá.

DE VOORZITTER: Ta un heading tin segun mi ta comprondé Señor Kock, ta brandstof en stroomgebruik y nan a poné brandstof en stroomgebruik. Ta useance. cu ta e heading ey tin, y cu e gastonan ta poní bao di dje.
Esey ami ta comprondé, awor mi no sa si aBo.....

DE HEER V. KOCK: No, pero mi a worde primintí cu mayan mainta mi ta hayele.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awor ey mi a haci e oferta nan no tabata kier. Mayan mainta toch ta posibel. Mi ta splica un bez mas cu esaki ta useance manera e ta worde verantwoord den begroting: stroom- en brandstofgebruik.

DE HEER J. R. FRANK: Post 4.27. Si nos wak e begroting di '77 si nos wak e voorlopige rekening di 78 y awor e grote post 79, nos ta haya e impresion cu DOW no sabi cuanto hende, posiblemente por bin cu afkoopsom pa nan verlof. Pasobra e begroot cijfer di 78 tambe tabata den careda di 8 mil florin y toch bo ta ripará cu a worde pagá 19 mil florin na afkoopsom di verlofbezoldiging. Cuanto hende tin precies na DOW cu den e aña cu a caba a cumpra nan verlof?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, 7 personas.

DE VOORZITTER: Pagina 7, pagina 8. Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Post 4.15 Riba ki ervaringscijfers e post 68.000 a worde tumá? Ariba begroting '77,'78? Of ariba cual ervaringscijfers nan a tuma e post aki?

DE HEER G. F. CROES: Punto di orden. Mi no sa si e diputado lo kier tuma e proposicion aki den consideracion, di acuerdo cu articulo 40, segun mi di ERNA pa pidi Señor Oduber, Señor Hernandez y Señor Kock pa asistí Bestuurscollege den nan contestanan na Raad.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e cijfer aki ta basá ariba e cifra di 77 unda cu e presupuesto aki a worde prepará na fin di 78 y a worde basá ariba e cifranan di 77.

DE HEER V. KOCK: Esey kier meen cu den e toelichting, unda ta pará "begroot wordt dat in 1978 voor de volgende bijdrage zal worden gesteld", pa cual begroting e ta? E 1978 aki ta fout?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Kock, tin razon tin un typefout.

DE HEER V. KOCK: Post 4.53, ta bay ariba "Onderhoud meubilair, apparatuur instrumentarium," ta worde begroot 7600. Den e Toelichting ariba pagina 29 mi a contele, mi ta spera, DOW tambe a contele, e la sali 7100. Awor mi ta puntra e diferencia di f.500,-- unda e ta, of cual di e cifranan aki ta bon?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e remarca di Señor Kock ta bon. Nos a discubrí dos tikfout, 7600 mester ta 7100 y 4200 na post 4.57 mester ta 4700 en vez di 4200.

DE HEER V. KOCK: Cual di e cifranan ta corecto, esun di begroting of esun di e Toelichting?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Esun di e Toelichting tabata corecto. Begroting tabatin fout.

DE HEER V. KOCK: Esey kier meen cu e begroting no ta klop anto. Pasobra e cijfernan aki ta worde overgebracht na hoofdbegroting. Esey kier meen cu e hoofdbegroting tampoco no ta klop anto.

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: E total ta klop, Señor Presidente.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, 4.57 tabata un di e preguntanan tambe, pero e diputado a anticipá esey caba.
Awor mi ta bay na post 4.60, mi kier a puntra si esaki tambe ta un fout den e begroting, ta begroting 79 esaki ta of 78?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: E Toelichting ta fout getikt, e mester ta 79.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, post 4.74 ta poní un bedrag di 2500 y den e Toelichting ta scirbí "advertentie di aanbesteding enz" bedrag di 2500. Mi kier un toelichting di e diputado cu ora tin aanbesteding bo ta pone advertentie y bo ta bende bestek si somewhere esaki ta worde verrekend sí of no?

DE HEER R. R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: No, e no ta worde verrekend.

DE VOORZITTER: Pagina 9, 10, 11, 12, artikel 2, e concepto den su total. Nos ta bay over na votacion ariba e presupuesto di Openbare Werken. Nos ta cuminzá vota pa e begroting di Openbare Werken esun cu ta voor ta aprobé y esunan cu ta contra ta rechazé.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, J. Rasmijn, P. Bislip, G. F. Croes, M. Bislip, N. O. Oduber, C. Laclé, D. I. Leo, C. B. Boekhoudt, P. P. Kelly.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J. R. Frank, J. H. A. Eman, R. Lopez-Henriquez, J. F. Bareño, A de Palm, B. J. M. Nisbet, E. J. Vos, V. Kock.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 10 pro y 8 contra, asina ta cu e presupuesto di Openbare Werken pa 1979 a worde aprobá. Nos ta bay over pa punto No. 5 di e agenda:" Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentage voor het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1979. E beraadslaging ta worde habrí y será. Y nos ta bay over na artikelsgewijzebehandeling articulo 1, e unico articulo. Ta keda acceptá.

Nos ta pasa over pa punto No. 6. " Ontwerp - eilandsverordening tot vastvan de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1979. De algemene beraadslagingen zijn geopend. Het woord is aan de Heer Lopez Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Señor Presidente, nos ta bay trata awor e begroting di Dienstwater Voorziening y mi kier bisa pa di tanto biaha atrobe e comedia ta bay sigui. Mi ta bay ta masha corto over di e conceptbegroting aki. Tin algun pregunta cu mi kier haci. Mi ta bay cuminzá na constatá cu nos ta worde confrontá aki cu un begroting cu un tekort di mas di 12 miyon florin, y atrobe mi kier remarcá cu den mi opinion Bestuurscollege a bolbe haci cosnan cu nan no tabata tin mag, pasobra articulo 26 di ERNA ta bisa cu ora no tin un begroting esun di e aña anterior ta sirbi......

DE VOORZITTER: Señores, mi ta pidi poco orde akiden pa cada ken tende kiko ta worde papiá. Cada ken tuma su lugar, y si tin combersacion bay combersá den e sala pafor.

DE HEER R. R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Danki, Señor Presidente, e ta bisa cu esun di e aña ta sirbi como base. Si nos ripará e begroting aki nos ta mira atrobe tin cantidad di overschrijding ariba tur e diferente postnan, es decir aki atrobe nos por bisa cu Bestuurscollege a bay " su boekje te buiten", es decir Bestuurscollege a haci cos cu e no tabata autorizá pa haci. Nos por ripará cu un gran parti di e tekort ariba e begroting di WEB ta worde causá pa un aumento grandi di costo di combustible. Esaki ta un cos alarmante, pero mi ta kere ta un cos cu nos no por haci nada contra di dje. E ta un problema mundial, y mi no ta culpa ni Bestuurscollege ni ningun hende cu combustible a subi asina barbaramente. Sinembargo, tin otro factornan cu ta di influencia den e costo halto di awa p.e. ineficiencia, ziekteverzuim, meetfouten, lekkage, diefstal etc. cu segun calculonana ta monta na 7½% di e costo. Mi kier a pidi especial atencion di e diputado concerní pa tuma tur e medidanan necesario pa tene e porcentahe aki mas abao posibel, y si ta posibel hasta pa limitá esaki na un minimo di 1 pa 1½%.

Nos ta comprondé cu por tin lekkage, nos por comprondé cu por tin meet-fouten, pero un cifra di 7½% ariba e costo total di awa, cu ya ta asina halto caba, den nos opinion, ta hopi halto.
Si mi a interpretá e presupuesto aki bon, y disculpami si mi no a hacié pasobra mi no ta un begrotingdeskundige, den mi opinion pa e fabrica aki e produccion di electricidad ta bini premair y awa secundaire. Kier meen in feite electricidad ta hoofdproduckt y awa un bijprodukt. Y mi a constatá esey door di e hecho cu tur e gastonan grandi p.e. di compra di combustible etc. ta worde cargá na electriciteitsproducktie, e produccion di electricidad........
Señor Presidente, un punto di orden, parcemi cu e diputado tin un poco trabao pa comprendemi envista di e discusionnan cu ta tumando lugar.
Mi kier a ripití cu den mi opinion como "leek" ariba e asunto di be-groting, na e fabrica di WEB electricidad ta e hoofdprodukt y awa ta un bijproduckt, o sea electricidad ta premaire y awa secundaire. Y mi ta deducí esey for di e hecho cu tur e gastonan p.e. di contra di combusti-ble, etc tur e gastonan grandi ta worde cargá na produccion di electrici-dad, mientras cu e produccion di awa ta worde cargá na un suma pa entregá di vapor. (no bapor di lama sino vapor di awa). Es decir for di esaki mi por concluí pues cu e awa ta un bijprodukt, y mi tabata bao di e impresion semper cu ta net contrario, pero disculpami pasobra mi no ta tecnico den e asunto aki. Pa mi ta importante den e caso aki pasobra nos sá cu tin ariba agenda di e reunion aki un proposito pa subi prijs di awa. Como prijs di awa den e caso aki ta un bijprodukt di WEB, mi kier a puntra si e diputado por a bisami si e subimento di awa tin e ipsofacto como consecuencia tambe cu prijs di luz lo bay subi. Esaki ta un di e preguntanan cardinal cu mi tin, e ta di masha importancia no den dis-cusion di e begroting mes, pero den discusion di e agendapunt cu lo tuma lugar awor. Mi kier a aprovechá cu nos ta papiando ariba e agendapunt aki pa mi trece e pregunta aki dilanti.
Por lo demas mi kier a bisa cu nos fraccion mi ta kere henter e pueblo di Aruba ta sumamente preocupá pa declaracionnan hací pa VWA Vereniging Werktuigenkundigen Aruba, cu nos por a lesa den corant a duna un ulti-matum, bisando si Bestuurscollege no reconocé nan como sindicato, kizas lo tin cierto accionnan na bispo di Pasco. E ultimatum aki, combiná cu tur e otro "zwaardnan di Damolés" cu ta colocá ariba e cabez di e pueblo aki, strikenan na otro lugar, intentonan of propositonan di parti di Bestuurscollege pa subi barbaramente gastonan di awa, motorrijtuig belasting etc. ta pone cu awe nos ta worde confrontá cu e hecho, y ta un ciego so no lo weita esaki, cu e pueblo aki ta dom. E esfera di Pasco cu semper e isla hospitalaria, alegre y amable di Aruba, y su pueblo a conocé, na e momento aki nos no ta weité mas. Nos ta cana den caya y nos ta weita cu e cayanan ta bashí. Pueblo no ta contento, pueblo ta preocu-pa no solamente pa e medidanan cu ta worde tumá, pero pa e tantisimo ultimatumnan cu ta worde duná. Pueblo ta preocupá si acaso dia di Pasco nan no por tin sikiera e oportunidad di sende e luznan di Pasco den nan cas pasobra tin accionnan planeá di parti di VWA. Ta bon pa nos no culpa VWA directamente pa e ultimatum aki, pero pa nos bay busca back ta kiko ta e razon di e ultimatum. Y aki atrobe nos mester yega na un con-clusion cu tur e problemanan aki cu tin cu VWA Vereniging Werktuigkundig-en Aruba, a worde causá pa e mes Bestuurscollege.aki. Nos por corda bon con na aña 1977 ta e mes Gobierno aki tabata promer cu contra e sindica-to ANAAB a reconocé VWA como sindicato y a instigá VWA pa cooperá e tem-po ey den e strikenan cu tabata tuma lugar, e strikenan di simpatia, pa pone forza na e lucha di Aruba.

Kiko nos ta weita awe? Awe e mes Gobierno cu e tempo ey a tuma e iniciativa pa reconocé VWA como sindicato apart, awe nan ta declará cu nan no kier reconocé VWA como sindicato y cu nan no ta bay sinta papia cu VWA como sindicato. E mes VWA cu a haya un representante den Koninkrijkswerkgroep. E mes VWA cu a worde pidí na varios ocasion pa cooperá cu e partido MEP y e Gobierno pa pone forza na tur accionnan cu a tuma lugar. E mes VWA ey ta haya como pago pa su contribucion na aña 77, como pago pa tur loke nan a haci pa yuda e Bestuurscollege aki, ta haya como pago e falta di reconocimento di parti di e mesun Bestuurscollege cu tabata e causante cu VWA ta pretendé awe di ta un sindicato. P'esey mi kier bay asina leu na duna Bestuurscollege di Aruba e culpa cu awe den e pueblo aki no ta reina e alegria di Pasco cu pa añas largo nos conocé ta reina den tur hogar aki na Aruba.
Mi ta puntra mi mes hasta si nos no ta cometiendo un hipocresia di pone aki for di e edificio aki "Seasons Greetings", Bon Pasco abao na papiamento. Bon Pasco na ken? Na un pueblo cu ta worde confrontá cu posible accionnan di welga? Na un pueblo cu ta worde confrontá cu medidanan impopular, sabiendo cu promer di januari nan mester bay paga mas awa, mas luz, mas motorrijtuigbelasting etc.? Mi kier a sugeri, aunke mi ta hayé un adorno masha bunita, pero en todo caso e parti na papiamento nos kité, y laga e ingles pa sikiera esey nos por bisa ta na e americanonan nos ta ofrecé "Seasons Greetings".
Mi kier a pidi, suplicá, rogá Bestuurscollege pa trata e asunto di VWA cu tactica pa evita cueste loke cueste cu e pueblo aki dia 24 lo mester sufri bao di cualkier accion di VWA.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER E. J. VOS:</u>Señor Presidente, naturalmente mi ta trata pa tene corto considerando cu nos tin hopi punto mas di agenda pa trata, pero tin algun preguntanan cu lo mi kier a elaborá ariba nan y pa mi por asina haya un contesta concreto for di e Gobierno pa nos por sabi tambe con e situacion ta bayendo den e planta di awa.Manera Bo sabi Señor Presidente, varios mi por bisa varios aña caba, awor aki naturalmente e bin un mehoracion di e color di e awa, pueblo a sufri hopi bao di e sushedad cu tabatin den e awa. Awor aki nos no ta weité mas. Kizas den otro districto lo por ta ainda, pero ami no por huzga esey, pasobra mi no ta weita e sushedad ey mas. Nos a yega di pidi hasta den e Parlamento aki, considerando e hecho cu e pueblo ta hayando un calidad di awa inferior pa locual e pueblo ta pagando p'e, y hopi biaha personanan ta laba paña blanco den e awa ey, dañando paña di hopi balor cu nan a paga pa nan. Sinembargo, ningun momento e Gobierno aki a dicidí pa duna ningun clase di recompensa na e pueblo pa motibo di e mal calidad di e awa cu e pueblo tabata ricibí. Awor aki na vispera di Pasco y Aña Nobo nos ta sperando cu Gobierno ta bay ehecutá locual cu e tin planeá esta e regalo cu e tin pa pueblo promer cu Aña Nobo habri. Esta e aumento di e prijs di awa. Pues den pasado ora pueblo a ricibí awa di menos calidad Gobierno ningun momento tabata dispuesto pa recompensá e pueblo e pérdidanan cu e la sufri a consecuencia di e awa sushi y di menos calidad, pero awor sí e Gobierno ta pará clá pa aumentá e prijs di awa. Nos ta hasta ahaya tende den e reunion domestico ora nos a puntra encuanto di esaki, nos a haya como contesta cu Gobierno tabatin e intencion pa bini cu e aumento di prijs di awa aki di luna di september caba, pero ta como cu durante lunanan di campaña Eilandsraad no a reuní, pa e motibo ey nos a haya como argumento Gobierno no a bin ainda cu e aumento di awa aki.

Pues e aumento di awa aki no a worde prepará di un manera cu bo por bisa mi mester di tanto placa pa mi por cubri mi gastonan, pero e aumento di e awa aki a worde prepará solamente teniendo na bista e eleccionnan cu a tuma lugar. Si na September Gobierno tabata tin e intension di aumentele, kiko ta e motibo anto cu Gobierno no a anunciá esaki? Pero como cu no tabata tin reunion di Eilandsraad e no a worde aumentá. Naturalmente esaki mi no por comprondé, pasobra si Gobierno tin un medida pa tuma Gobierno mes ta yama un reunion di Parlamento y Gobierno ta tuma su medida. Den e caso aki nos a haya como contesta: "como no tabatin reunion di Eilandsraad, Eilandsraad normalmente no ta reuní den lunanan di campaña, di golpi a bin eleccion nobo, pero e diputado sí ta mencioná aserca cu nos kier "voer in" y esaki ta bon pa tur hende sa cu nos kier a voer in e aumento di awa september caba. Nos a cuminzá traha ariba dje mes ora, pero nos no a keda cla cu tur e gegevens nan te awor. Esaki mi no por comprondé. Pasobra ora bo ta voer in un prijs di awa e ta basa ariba gegevennan cu bo tin, y a base di e gegevennan ey bo ta bay over pa voer in e aumento di prijs di awa. Pero no cu bo ta bisa cu bo ta bay aumenté y despues bo ta bay busca informacion. Esaki segun mi cu no por ta corecto. Pero esaki ta e contesta cu nos a haya preto ariba blanco di Gobierno. Pues den esaki nos ta weita un discrepancia. Naturalmente nos ta comprondé tambe e punto di bista di Gobierno den esaki caminda Gobierno ta bisa cu e empresa aki lo mester run cu e entradanan mester cubri e gastonan. Pero ya caba tabata tin varios tempo cu Gobierno tabatin e oportunidad pa haci esaki. Gobierno tabata tin e oportunidad pa haciele, pa motibo cu no ta di awor Gobierno a worde avisa esaki. Gobierno a worde avisá promer cu e aña aki a cuminzá. Pues nos no ta comprondé di con Gobierno paulatinamente (gradualmente) no a aumenta e prijs aki, sino di golpi na vispera di Pasco y Aña Nobo ta bin aumentele. Pues den e caso aki nos ta weita cu Gobierno den e aumento di e awa aki a sigi un maneho cu nos no por bay di acuerdo cuné pa motibo cu e tabata tin e tempo suficiente pa hacié. Sinembargo.....

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Vraagpunt. Mi kier a sa ta kiko ta e punto di agenda awor aki, e aumento di prijs di awa?

DE VOORZITTER: Begroting di Water- en Energiebedrijf, e tin tur cos di haci cu awa.

DE HEER E. J. VOS: E tin tur cos di haci cu prijs di awa tambe, Señor Presidente. Nos ta papiando di e intencion di e Gobierno pa aumentá e prijs diawa. Nos ta comprонde cierto momento cu bo mester bay over na hisa prijs di cierto productonan, pero nos no ta comprondé si bo sa e aña aki bo mester hisé, pakiko no ta cuminzá paulatinamente hiscle (pa e no pisa mucho ariba e pueblo), ta warda te despues di un aña (si no ta mas) pa bay hicele. Pues den e caso aki ta imposibel pa nos por bay di acuerdo cu e sistema aki. Na vispera di Pasco y Aña Nobo ora e pueblo ta pensa cu e ta bay pasa un Pasco y un Aña Nobo feliz, e ta pensa tambe ariba e consecuencianan di e maneho cu e Gobierno aki ta hibando.
Esaki ta algo cu imposibel nos bay di acuerdo cuné. Y ora cu nos ta papia di esaki, nos ta papia di e mesun pueblo cu nos ta bisa cu a bay tras di e lucha, e mesun pueblo cu ta duna nos tur e respaldo, pa nos realisá e anhelo di nos pueblo, y e mesun pueblo aki, ora cu e a caba di demostrá en vez di nos splike cu nos tin un aumento di prijs pa bo pero nos ta bay hacié poco, poco pa motibo cu nos no kier pa e pisa mucho ariba bo.

Pero no, nos ta haci manera nada a pasa, y di golpi ta hisa e prijs aki y laga e consecuencianan ariba lomba di e pueblo. Esaki ta algo cu ta imposibel cu nos por bay aprobá pa motibo cu nos ta considerá e manera cu e maneho aki, a worde hibá masha eroneo, masha malo.
En vista di esaki, mi kier a haci un pregunta na Gobierno: si tin na e momento aki on- en minvermogenden cu ta vrijgesteld di paga awa (mi ta papiando si nan lo tin vrijstelling tambe di p.e. vastrecht y tambe di meterhuur)? Si tin on- en minvermogenden cu tin e vrijstelling aki. Pakiko mi ta puntra esey? Considerando e necesidad cu tin di awa na e momento aki pa biba no solamente weitando e hecho cu bo mester bebe awa pa bo biba, pero e parti higienico, caminda bo mester baña, caminda bo mester laba paña, caminda bo tin deferente sorto di paña tambe pa bo no daña nan. Y esaki nos kier weita si encaso Gobierno ta teniendo cuenta cu esey, duna nos un splicacion tambe den detalle cuanto e grupo aki ta? Cuanto tini cu ta vrijgesteld di locual mi a caba di puntra un rato pasa.
Tambe mi kier mustra ariba e hecho cu nos a haci pregunta y mi kier bisa y esaki mi no a bisa na principio cu durante Huishoudelijke Vergadering nos a haya hopi informacion di e diputado concerni y mi kier a gradiciele publicamente pa e informacionnan cu nos a haya aki, y ta a base di e informacionnan cu nos ta bay haci e preguntanan cu nos tin. Nos a worde bisá cu e voorraad di awa ta 25 mil ton pa dia, y e consumo diario ta mas o menos 20 mil ton.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Punto di informacion, e capacidad di planta ta 25 mil ton.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, mi tin aki poní cu e consumo diario ta 20 mil ton y e voorraad 25 mil ton. Dus e no ta corecto scirbi akidennan.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Si ta asina e ta mal scirbi den e verslag, pasobra mi a bisa e total di capacidad di e planta ta 25 mil ton. E consumo diario ta 20 mil ton.

DE HEER E. J. VOS: Naturalmente, locual Señor diputado a bisa mi ta tumé como corecto, pasobra den e corto tempo cu e personanan a logra traha e verslag aki naturalmente nos mester por comprondé cu por tin un tikfout ergens, pa motibo cu nan a haci nan best, trahando dianan eigenlijk cu nan no mester a traha pa nan a bini cla pa nos por a hayé. Pues e produccion ta 25 mil ton pa dia y e consumo diario 20 mil ton. Tambe nos a puntra den e caso aki si pasa algo p.e. un show down na planta di awa ey, pa cuanto dia nos tin awa? E ora ey nos a worde contestá cu ta dificil pa bo papia di dia pa motibo cu tin un voorraad di 25 mil ton, pero na e momento cu por pasa algo na e planta di awa, si electricidad cay afor bo no por pomp e awa, pues e ora ey no por haya awa. Ademas di esey, si encaso por pomp e awa mes, no por papia di cuanto dia, pasobra lo bay over na solamente stop entrega pa consumo secundario y ta tene cuenta cu e primera necesidad.
Pues esaki mi kier trece relacioná cu locual nos por a lesa den corant, locual nos no ta spera cu lo sosodé tampoco, esta cu dia 24 di december bispo di Pasco eventualmente lo por bin un black out. Si bini un black out automaticamente lo no tin awa tampoco. Nos no ta spera cu esaki lo tuma lugar pero den e caso aki nos ta spera di Gobierno sí su deligencia pa evitá cualkier cos cu por yega pa por tin un black out. Dus cualkier intento cu por yega na un black out, pa motibo cu nos sabi kiko e consecuencianan lo ta pa nos pueblo.

Pues den esaki lo ta bon, mi no sabi kiko e diferencia di opinion entre Gobierno cu VWA, ta pasobra nos sabi cu VWA a worde recorocí den pasado. Tabatin cierto conflicto entre VWA y ANAAB. Awor aki nos ta tende cu VWA no ta worde reconocí mas pa Gobierno. Nos kier a tende for di Gobierno: kiko ta e problemanan cu tin na e momento aki cu a yega asina leu cu a sali publicá den corant cu supuestamente por tin un black out dia 24. Si por tin cualkier problema entre Gobierno cu VWA, of si no tin problema mes, kiko por tini cu a yega asina leu cu e rumornan aki a worde concretisá. Mi no kier papia mes di concretisá, pero mi kier laganan na rumor. Mi kier laga Gobierno den e caso aki duna nos un splicacion kiko a pasa of kiko ta pasando entre VWA y Gobierno cu a yega asina leu. Den e caso aki nos no kier laga Gobierno so pa motivo cu nos sa cu aki ta concerní henter nos pueblo ta algo di masha importancia y si en caso den esaki Gobierno kier envolvi henter e Parlamento aki pa yega na un solucion pa e problema aki, mi ta kere cu tur miembro di Parlamento ta dispuesto tambe pa duna su aporte pa por yega na un solucion. Pasobra e problema aki si e por surgi, lo e no ta un problema pa e Gobierno so. E lo ta un problema pa nos tur cu ta miembro di e comunidad aki, y muy en particular, nos tur cu ta miembro di e Parlamento aki ta responsabel tambe pa cualkier decision cu worde tumá den e Parlamento aki, y pa tur locual cu ta pasa ariba nos isla. Aunke cu e responsabilidad primario ta cay ariba lomba di e Gobierno, pero nos no kier hala e responsabilidad aki. Ta p'esey nos kier bisa nos tambe di oposicion, nos tambe como Parlamentario ta carga cierto responsabilidad den e caso aki. Pa motibo aki mi kier aclareá cu nos lo kier evitá cualkier cos por tuma lugar den e dianan cu ta biniendo. Aunke nos no sa kiko lo por pasa pa motibo di e medidanan cu Gobierno ta bay tuma ariba e pueblo. Cualkier cos por tuma lugar. Pero nos ta pidi Gobierno si nan ta weita cualkier cos ta bay pasando pa nan por weita si nan por evitá esey di antemano pa asina nos pueblo na víspera di Pasco y Aña Nobo lo no haya ningun contratempo. Esaki no solamente pa nos pueblo, sino tambe pa nos industria turistica cual na e momento aki nos por bisa ta e pilar mas importante di nos economia.

Señor Presidente, tin na e momento aki e proyecto di Aquanova cu ta andando. Nos a haya di e diputado concerní hopi informacion encuanto di e proyecto aki. Hasta mi kier bay asina leu na bisa cu e informacionnan cu nos a haya den Huishoudelijke Vergadering tin di nan cu den cierto sentido ta un retificacion ariba informacionnan cu nos a yega di haya den pasado door di su antecesor. Pero, naturalmente esey nos ta lagué conta pa pasado, nos kier sigui trata e begroting aki como cu nos kier weita padilanti. Mi kier a puntra como cu ta poní den e contestanan cu nos a haya cu un di e consideracionnan mas importante cu tabatin pa bay over na e planta di Aquanova aki, un planta cu sigur, sigur den principio tabata tin masha hopi duda ariba dje, duda hasta den e seno di e mesun partido di Gobierno. Nos no sa exactamente si awor aki e ta trahando completamente bon. Nos ta bay haci e preguntanan necesario basá ariba e contestanan cu nos a haya den Huishoudelijke Vergadering.

Un di e consideracionnan tabata spaarmento di energia. Pues spaarmento di stookolie den e caso aki. Mi kier a puntra si nos por a haya di e Gobierno e diferencia cu esaki tini entre e planta di Aquakemp y e planta di Aquanova. Dus encuanto nos ta spaar den esaki na placa si nos por hacié asina, pasobra mi ta kere e stookolie bo por conté den placa cu nos ta paga p'e. Cuanto e spaarmento aki ta? Cuanto e diferencia ta?

E ora ey nos ta weita y nos por huzga pa nos mes kiko ta ganando of kiko nos ta spaar ariba e plantanan nobo aki.
Tin un contesta tambe cu no ta mucho cla pa mi persona kisas pasobra mi no ta tecnico, pero mi tabata kier a haci e pregunta aki basá ariba e contesta cu ta poní den e verslag pa mi por haya un opinion cla den esaki. Entre otro e diputado ta bisa cu fuera di e contrato bo tin un uitwerking di e contrato, y esey ta stipulá por ehempel cuanto y kiko ta e quimicanan cu por usa den e awa. Ta stipulá por ehempel cu nan por usa "H2SO4" e ta "sulfuric acid", pero nan ta usando of nan ta bay usa den e planta un otro quimica cu nan ta yama "anti-foam", cu ta permiti cu e werking den e awa ta estabilizá e no ta spart hopi, y door di esey e ta tene e zoutgehalte (e p.p.m.) den e awa abao. Mi no por, manera mi a bisa pasobra mi no ta técnico mi tabata kier si e diputado por a duna nos un splicacion un poco mas amplio ariba esaki pa motibo cu mi no por pone nan banda di otro. Nos ta papiando di "sulfuric acid" cu ta worde tirá den e awa. Mi kier a haya un splicacion un tiki mas en extenso di esaki, si ta algo cu ta mester mester worde usá e "anti-foam" of "sulfuric acid" aki, of cu e planta lo mester dunabo e awa zuiver caba. Pues kizas manera mi a bisa mi no ta tecnico mi no ta comprondé bon pero e diputado, manera e la duna nos un splicacion den Huishoudelijke Vergadering mi ta spera cu e lo por tin e pasenshi di duna nos e splicacion aki pa asina ey nos por sa mas o menos kiko esaki ta encerá. Pasobra ora mi a ripará cu enberdad nos ta papiando di "sulfuric acid" mi di esaki ta algo un tiki peligroso pero esaki ta un proceso cu mester tuma lugar, naturalmente ora nos tende di e diputado nos ta haya sa kiko e ta encerá.
Tambe nos a worde bisá por ehempel cu e promer planta cu ta trahando awor aki nunca a haci un performance test, pasobra un di e motivonan ta cu Gobierno mes den pasado na aña 77, ora tabatin e scarcedad di awa, a rush nan a pone e planta den funcion. Mi kier a puntra si e performance test aki no ta un conditio sine qua non pa bo pone e planta funciona. Dus promer bo mester tene e performance test y despues pone e planta funciona. Pasobra awor aki e planta a bay den funcion y despues e performance test lo worde tení. Awor mi ta puntra pasobra cu esaki ta un procedura cu eigenlijk mi no ta comprondé bon, si en caso por tin cualkier fayo despues ainda nos por tin un stop achter de deur cu nos por reclamá e personanan aki?
Pasobra cu huridicamente hasta nos por bisa si bo mes a rush e personanan aki pa pone e planta den funcion, si esaki no ta encerá cu nos a acceptá e planta, esta cu e oplevering a tuma lugar. Aunke nos ta tende cu den e caso aki e oplevering no a tuma lugar. Pero mi kier a puntra si den esaki no ta encerá cu e oplevering a tuma lugar, pa motibo cu ta nos mes a pidi pa e planta bay den funcion.
En coneccion cu esaki mi kier a haci un otro pregunta, nos a worde bisá den pasado cu e pilotplant cu tabatin no a resultá segun e sistema nobo di desalinacion di awa. E planta di 500 ton cu a worde buscá despues ta un planta comercial y e no ta costa Gobierno nada. Mi kier a puntra esaki pasobra e no ta tanto e aclaracion of e contesta cu nos a haya ariba dje, den pasado, considerando loke cu nos ta tende awor no ta satisface nos den e caso aki.
Mi kier a puntra cu e pilotplant aki cu no a resultá segun e sistema nobo di desalinacion di awa, esey a worde declará aña pasá door di e antecesor di e diputado actual, no ta nesun sistema di Aquanova e pilotplant aki a usa. Tambe nos a worde bisá cu segun e schedule e promer planta di 4 mil ton lo mester a bini clá na September 1978 y despues di esey cada 9 luna un unidad nobo di 4 mil ton lo bini cla, te ora e yega 16 mil ton.

Mi kier a puntra si esaki ta cuadra cu locual e diputado a bisa nos of cu e schedule aki no ta conta mas. Pa motibo cu nos a ripará cu eigenlijk segun nos a haya contesta ningun oplevering a tuma lugar ainda. Dus ni e promer planta ni e segundo planta. Pues mi tabata kier a tende di diputado concerní kiko ta e diferencia di locual nos a haya tende di su antecesor pa asina ey nos por compará e dos contestanan aki. Pasobra te awor aki mi no por comprondé cu tin cierto onderhoud y tin cierto cambio chikito pa haci promer cu e performance test di e planta number uno worde tumá. Pues mi kier a puntra: nos por sabi ki tempo e cambionan chikito aki lo tuma lugar, y ki tempo e diputado ta kere cu definitivamente nos lo haya sá cu e plantanan aki ta bon, sí of no. Pasobra e ta bisa cu ta despues di e performance test nos por haya sa si e planta defininitivamente ta bon, sí of no. Nos kier tende ki tempo nos ta spera di haya e plantanan aki completamente, definitivamente bon manera nos ta kere cu nan mester ta.
Naturalmente mi tin algun otro pregunta mas basá ariba e planta di awa pero en relacion cu esaki mi kier a haci un pregunta ariba e elektriciteitscentrale cu lo worde extendí cu mas o menos 33 megawatt. Nos a haya como informacion ariba esaki y esaki mi ta puntra basá ariba proyectonan cu tin pendiente, especialmente den e sector turistico, y tambe den e sector industrial cu ta 40 millon florin esaki ta bay costa y 15% a worde garantizá caba door di Kabinte Nederlands Antilliaanse Zaken.
Con Gobierno ta pensa di haya e resto? Pasobra Gobierno ta bisa cu kizas nan lo bay asercá Economische Zaken na Hulanda si e por financiá 5 millon den e caso aki, como cu ya caba Economische Zaken a yuda den e planta, di Aquanova tambe, pero con Gobierno ta pensa di bay logra esaki 40 millon florin naturalmente ta basta placa, pero si ta mester di e infrastructura aki, locual mi ta kere sigur, anto nos lo mester bay busca e placa aki unda cu ta, pa nos por realizá e proyecto aki.
Pero mi kier a tende di Gobierno mes con Gobierno ta pensa di financiá e proyecto aki den su totalidad. Esta tur e 40 millon florin aki.
Señor Presidente, mi sa cu den pasado tabatin diferente personanan cu tabata traha na TAV cu a worde poní na e empresa di nos di awa aki.
Mi kier a puntra si e caso aki ta mescos, y si ta asina cuanto di e personanan aki tin trahando na e momento aki na e empresa di awa?
Pasobra si ta necesario nos lo kier bin den tweede ronde pa nos weita si nos ta bin cu un voorstelling encuanto esaki.
Señor Presidente, tin un pregunta cu mi a haci cu mi no a haya un contesta concreto ariba dje, pasobra naturalmente no ta tur contesta e diputado por tin me sora, pasobra esaki ta informacionnan cu nos a haya promer cu e la bira miembro di e Gobierno aki. Mi a puntra con a para Gobierno cu e Compañia Volkert cual compañia, segun nos diputado anterior di DECO, a declará lo bay ocupa su mes cu un proyecto pa WEB, pa WEB por run cu energia solar. Mi kier a puntra con e asunto aki ta na e momento aki? Si a sigui ariba dje, of no.
Tambe mi kier a puntra den e mesun sentido aki como cu nos a worde bisá cu tabatin negociacionnan cu a worde hibá cu Universidad di Miami y cu e Clean Research Center pa asina por introducí tanto energia solar y energia tuma for di biento. Hasta a bay asina leu cu nos a worde bisá cu correspondencianan ta tumando lugar, y awor aki ta wardando ofertanan for di e instancianan aki. Mi kier a puntra si esaki ainda ta na vigor of cu esaki no ta na vigor mas? Pa motibo cu e noticianan aki a worde duná pa asina duna e pueblo speranza cu kizas den futuro como cu lo bay usa otro clase di energia, e prijs di awa kizas lo por baha of lo no subi mas.

Pero nos kier tende si enberdad tabatin seriedad tras di esaki, pues nos kier sabi con leu e proyectonan aki ta. Pasobra hopi biaha, ora cierto medidanan ta worde tumá, y ta bin reaccionan, semper noticianan asina ta worde duná pa duna e pueblo speranza cu si nos lo cambia e sistema di energia, anto e ora ey awa su prijs lo por baha, of awa su prijs lo no subi mas. Pero nos kier tende, pasobra ta anuncia ta anuncia, ta duna e pueblo speranza, pero ora cu e asunto no ta bay door, no ta bin back serca e pueblo bisele: En berdad nos a trata tal cos pero, e no ta bay door. E ultimo biaha cu Gobierno a bay over na hisa prijs di awa, cierto momento Gobierno a yama tur representantenan den tur sector di nos isla, muy en particular lidernan sindical, (pues, sindicalistanan) a reuní cu nan, y a splica nan cu lo bini un aumento di prijs di awa. Mi kier a puntra si e comision aki ta existí ainda y si Gobierno a sercá e comision aki y a splikele di e introduccion di e aumento di prijs di awa aki?
Te asina leu, Señor Presidente, den mi promer ronde.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, agenda punto 6, ta trata e presupuesto di Water- en Energiebedrijf, Aki tambe, mescos cu e presupuesto di Obras Publicas nos ta worde confrontá cu un presupuesto cu, na promer lugar, no tin agendanummer y di dos e no ta firmá pa e Gezaghebber y Sekretaris. Di tres e ta hopi laat ingediend, asina ta e no ta cuadra cu e realidad di e dienstjaar 1979.
Mi por bisa cu e presupuesto aki ta completamente diferente cu e presupuesto cu a worde acceptá awor ey cu diez voto pro y ocho contra. Mi por bisa cu e sistema di begroting cu a worde aprobá awor ey den e Toelichting cada departamento ta haya tur nan postnan separá. Aki mi ta ripará un presupuesto cu uno ta bin tras di otro y asina ta e ta bira un presupuesto hopi largo.
Mi kier a puntra e diputado concerní cu e sistema di traha presupuesto aki cu ta hopi diferente cu esun di DOW, pakiko e motibo ta? Pakiko e sistema no ta worde manera specialmente den bedrijven, no ta worde usá igual?
Delaster tempo nos ta ripará hopi kehamento ariba cuenta di prijs di awa, prijs di electricidad nos tur sabi cu esaki ta worde causá pa gran parti door di e falta di e OPEC- landen. Pa e simpel motibo cu prijs di zeta ta subi y door di esey e bedrijf di WEB ningun manera por run cu e por sali cu un voordelig saldo. Na e momento aki mi a ripara te hasta un post 99009 cu ta pone voordelig saldo pm-pm y otro banda un nadelig saldo di 12 millon.
Mi kier trece padilanti lo siguiente: Na Francia poco aña pasá, pasobra nan tur ta confrontá cu e mesun problema aki, nan a haci un test, unda nan a purba di saca energia di energia solar. Nan a pone un spiel hopi grandi pa catch e rayonan di e solo y asina saca energia for di solo. Mi sa cu energia solar ta algo cu ta den "kinderschoenen" ainda.
Mi kier a puntra e diputado concerní, si su departamento a neem contact cu otro paisnan pa studia posibilidad di haya energia for di solo. Mi a comprondé cu esaki lo ta haci e distribucion di energia, especialmente di electricidad, hopi hopi mas barata. Mi kier a puntra e diputado si a lo menos a haci un vistazo ariba esey.
Awa tambe ta hopi cara. Mi kier a puntra lo siguiente: No tin ningun otro manera pa fabricá awa na Aruba? Na Israël den woestijn, nan a traha un sistema nobo, unda bo ta usa dos tanki di awa cu ta sera rond di otro y nan a pone un presion entre e dos tankinan, door di esey e awa ta worde fabricá, e ta worde distilá. Manera aki bo ta haya cu awa di lamá ta worde saca afor y asina awa ta worde fabricá.

Mi kier puntra e diputado concerní si nan a pensa y nan a contact otro paisnan ariba e posibilidad pa fabricá awa ariba un sistema cu ta mas barata p.e. e sistema cu a worde usá na Israël?
Nos a comprondé cu delaster añanan cu door cu e awa tabata hopi sushi, hopi doño di cas a cumpra filternan, y a pone e filternan entre e tubo di awanan di WEB y nan mes conneccion di awa? Mi kier puntra cu e sistema aki di filter di un of otro manera ta higienico, of e ta duna otro consecuencianan na e awa cu ta drenta den e cas?
Pasobra te ainda mi a ripará na algun cas cu nan ta usando e filter y e filter ta worde cambiá. Pero mi ta kere cu awor cu mi a remarcá cu e awa a bira mas limpi, pero te ainda tin hende ta usando filter. Mi kier a puntra e diputado concerní, diputado de Kort, pakiko tin hende ta usando filter? Of si esey ta overbodig?
E diputado tambe mester contestami lo siguiente: E planta di awa di WEB semper tin un posibilidad di peliger eynan. Pasobra mi ta pensa den e sistema di sabotage. Con e planta di awa aki (para nunca e pasa) por worde beveiligd na un sistema cu nunca sabotage por tuma lugar. Y mi ta puntra mesora ki sorto di maatregelen nan a tuma den esey? Specialmente si sabotage por tuma lugar di parti di banda di lama.
Awor ey mi a papia di e nadelig saldo di mas di 12 millon, mi kier puntra e diputado concerní cu esaki ta un bedrag hopi halto, y kiko nan ta spera den futuro? Specialmente cu nan tin un planta nobo si esaki ta bay hisa e nadelig saldo, sí of no? En especial esey, como cu nos tin un planta nobo cu yama Aquanova mi a comprondé (si mi ta equibocá coregimi) cu cuminzamento di otro aña lo cuminzá cu test. Door di esey nos ta ripará cu prijs di awa ta bay subi awor aki. Mi ta puntra si prijs di awa lo bolbe subi si planta nobo bin clá? Mi kier un contesta categorico ariba esaki,posibilidad ta cu e prijs di awa ta subi awor y e posibilidad di prijs di awa ta bay subi otrabez despues cu e planta nobo cuminzá funcioná.
Diferente biaha hopi verkavelingsplannan ta worde trahá ariba particulier terrein. Mi a comprondé cu e infrastructura di awa y electricidad ta worde trahá eynan, awor mi ta puntra mi mes ora un persona tin un tereno grandi y e traha 100 cas ariba djele. E conneccion di awa ta worde trahá door di e Departamento di WEB of e mester worde trahá door di e contratista mes? Y si e worde trahá door di WEB ta ariba cual post nan ta boek esey. Of nan ta vereken e di un of otro manera. Pasobra mi ta comprondé cu ora bo traha un verkavelingsplan bo pone ariba un tereno 100 cas, e gastonan di infrastructura (especialmente cu ta concerní Water- en Energiebedrijf) lo trece gastonan hopi halto. Mi ta kere cu di un of otro manera esaki mester worde stipulá.
Den e presupuesto mi a ripará cu straatverlichting tambe ta cay bao di Water- en Energiebedrijf, como cu mi a ripará cu delaster tempo diferente districto ta haya straatverlichting, mi tin un palabra di elogio pa esey, awor ariba e brug bieuw di Spaans Lagoen e ta un peliger hopi grandi, pasobra na cada banda tin straatverlichting pero e straatverlichting ta asina leu for di e brug bieuw di Spaans Lagoen cu esaki tur biaha esaki ta causa hopi accidente. Mi no sa si tecnicamente ta posibel, pero mi ta kere si un of otro manera e straatverlichting di e brug na Spaans Lagoen worde poní pa asina facilitá e manehadornan di auto pa e brug aki.
Pasobra e diputado di Openbare Werken a duna nos un splicacion cu e brug aki ta keda, e brug aki ta worde usá muy en especial den casonan di emergencia.

Delaster tempo nos a tende hopi rumores y diferente biaha nos ta tende informaciones, mi kier puntra e diputado si nan ta berdad.
Hopi biaha ta worde trecí padilanti cu Water- en Energiebedrijf muy pronto lo bira un empresa privá. Mi no ta kere esey, pero mi kier a haya un contesta categoricamente si esaki ta berdad. Pasobra den e sistema cu Aruba ta bayendo awor aki mi ta kere e sistema mundial tambe cu tur manera tur e bedrijfnan aki mester keda cu na cierto momento Gobierno tin algo di bisa ariba nan. Si bo ta pasá e pa un empresa privá sigur sigur tur atencion ta worde kitá y hopi biaha ta e empresa ta dicidí kiko ta pasa den un pais. Especialmente en vista di esey, si no ta asinami ta spera cu e contesta ta negativo, si e diputado por bisami si na Aruba awor aki, como ta bin hopi uitbreiding di casnan den diferente districto, si nan ta bay traha mas tanki di awa, specialmente pa e districtonan nobo, manera e districto pafor di Oranjestad.
Di tur banda nos ta ripará cu Oranjestad ta breid su mes uit den tur e buiten-districtonan. Si un tal momento uitbreidingnan sigui asina hopi bo ta haya cu e druk di awa lo baha atrobe mescos cu un tempo e tabata hopi abao na e districto ey di Ponton. Pero como tin hopi plannan ta worde mandá aden y den e plannan ey mi ta puntra si tin posibilidad cu ta traha mas tanki, of si esaki no ta necesario?
Den e presupuesto di Obras Publicas diferente miembro di Eilandsraad a papia tocante di verkeerslichten y eroneamente e ta cay bao di presupuesto di WEB.
En conneccion cu trafico, nos tur sabi cu na Aruba tin hopi accidente mortal, y tin hopi accidente unda cu tin hopi daño di perjuicio. Mi kier puntra lo siguiente: Tin un plan total di verkeerslichten? Of tin un empresa cu ta interesá pa traha un plan total di verkeerslichten pa Aruba y pa check di pariba te pabao, di zuid te panord? Pa e simpel motibo cu algun biaha algun verkeerslichten ta worde poní, pero mi ta kere un plan total lo ta hopi bon.
Den e rapport cu nos a mencioná ayera y awe, e rapport di "Carpeck", unda e persona aki a trece padilanti cu e awa di Aruba tin hopi sushi aden, a splica ayera y awe cu na dado momento e la bisa cu pa un bida sano, higienico bo mester entre 0 y 400 parti di collie. Pero e la haci un checkmento na un hotel na San Nicolas, e la haci un checkmento na hotel den centro di stad, e la haci un chekmento na hotel na Malmok. Algun biaha esun di e hotel na San Nicolas a sali te 4000. Mi kier a puntra e diputado concerní, kiko su opinion ta tocante e rapport aki? Pasobra mi a comprondé for di e diputado di Obras Publicas cu nan a haya e rapport aki, y mi kier a puntra su opinion ariba djele, si manera e diputado a trecé padilanti cu e rapport aki tin puntonan hopi exagerá. Especialmente como Water- en Energiebedrijf tin hopi experiencia den esaki, mi kier puntra su opinion tocante e rapport aki.
Tambe loke mi kier trece padilanti ta cu nos a ripará cu e leiding di WEB delaster tempo a perde hopi hende cu nan a bay traha den otro funcion, mi tabata kier un break down di e leiding di WEB. E breakdown aki ta hopi importante pa e simpel motibo cu di un of otro manera nos por ripará si ta hopi urgente pa nos pone mas hende aserca, y si nos no por haya tende aserca di un of otro manera pidi un technische bijstand muy rapido. Pero si den e breakdown cu nos ta haya di e diputado ta mustra cu e fout ta di e leiding anto e ora den segunda buelta nos ta bay sigui papia ariba djele.
Delaster tempo nos ripará cu hopi biaha e electricidad ta cay afor. Electricidad ta val uit, manera nos ta bisa na Hulandes. Mi kier a puntra e diputado concerní kiko e e motibo cu delaster tempo diferente bez e ta cay afor. Esaki hopi biaha ta duna problema pa e comerciantenan y na Corsow mi sa cu tur dia electricidad ta cay afor, pero p'esey nan tin un splicacion (mi a lese den corant).

Awor mi ta bay over na algun posten den e presupuesto cu mi no a comprondé y mi kier mas splicacion di e diputado aribo postennan. Mi a ripará ariba post 420.30 unda ta poní vervoer mesora mi a puntra mi mes e transporte di obreronan di WEB.
Nos tur sabi cu e transporte di e obreronan di DOW y otro departamentonan ta bay via bus. Con e transporte di WEB ta worde hací? E relacion cu esey mi a puntra ariba e post 420.30 vervoer aña pasá tabata f.32.626,07 y e aña aki e la worde geraamd ariba f. 8.300. Dicon e diferencia ey?
Tambe mi a ripará cu e distribucion di electricidad pa e casnan di WEB, mes (pa e dienstwoningnan) a baha basta.
Mi ta puntra kiko ta e motibo? A economizá mas? Mi kier puntra ta di con esaki a baha? Nan a bende algun cas?
Tambe e post 312.17. e post aki a asombrami, pero kizas despues di un aclaracion mi ta comprondé completamente. Na aña 1977 tabata tin poní ariba e post cero florin, cero cen y ariba e begroting 78 e la worde poní 75.000, y na begroting 79 e la subi te 150.000. Mi kier a haya un splicacion ta di con e post aki a subi asina? Pasobra si nos wak esaki kier meen cu na aña 80 e ta bay bira f. 300.000?
Den corant nos a lesa cu posibilidad ta cu dia 24 di december lo tin un blackout na Aruba. Esaki tur hende ta puntrami, tur hende ta bin puntrami splicacion y hopi biaha mi ta keda debenan un contesta, pa e simpel motibo cu mi no sa kiko ta pasando. Mi a comprondé cu tin problema cu e vakbond. Mi kier puntra si tin posibilidad pa un blackout y esaki ki consecuencianan e por tin, si tin un blackout pa un dia of pa diferente dia. Kiko e Bestuurscollege ta spera den esaki.
Señor Presidente, esakinan ta e preguntanan den primera buelta.

<u>DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ:</u> Señor Presidente, tur hende sa cu nos tin un agenda grandi pa traha ariba dje. Mi kier a haci un apelacion ariba Bo gentileza, ariba Bo comprension, pa e hecho cu nos ta un paar di dia promer cu Pasco, mescos cu Bo nos tur ta tata di famia, mi ta kere nos tur kier pasa algun rato na nos cas, den nos hogar y mi kier a haci un apelacion ariba Bo gentileza y Bo comprension pa posponé e reunion aki te mayan, pa duna nos sikiera e oportunidad di pasa algun ora awe nochi ainda den compañia di nos famia.

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor Lopez-Henriquez, asina nos caba cu e promer rond, probablemente nos por caba cu e begroting ainda promer cu mainta asina nos por sigui un rato mas.
Señor Nisbet ta na palabra.

<u>DE HEER B. J. M. NISBET:</u> Señor Presidente, den mi introduccion ariba agendapunt number 4, mi a bisa cu nos ta considerá e tratamento di presupuesto dia 19 di december 1979, apenas 12 dia promer cu aña caba, y despues cu tur e placa cu ta poni ariba tur e postennan aki ya a worde gastá caba, esaki a ser yama y cualificá como un comedia. Nos ta bisa cu esaki ta coronaci on di e mal maneho di e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo, desde promer di juli 1975 pa awe. Lastimamente fuera di presupuesto di WEB. Hecho ta cu ora Bo ta bay haci un cierto trabao pa un persona, ora bo ta bay duna un cierto dienstverlening y bo ta worde pagá pe, bo ta verwacht cu bo ta haya un bon trabao y bo ta haya un bon dienstverlening y e ora ey bo ta paga e suma di placa cual bo mester paga cu mucho gusto.

Manera otro coleganan den oposicion a trece padilanti caba, durante e ultimo aña aki na Aruba nos por a tende y nos por a constatá cu e awa cu tabata sali for di e leidingpan, e awa cu tabata bini for di planta di WEB, na Balashi e awa aki tabata sushi. Un pregunta cu semper mi a haci mi mes tabata, den caso na formal, ora cu bo tin un contract, ora bo ta paga pa algo, y e no ta worde cumplí cuné debidamente, bo tin derecho ariba daño di perjuicio? Mi pregunta ta si den e ultimo añanan cu a pasa cu tabatin problema cu awa, awa tabata sushi, cuanto persona den pueblo di Aruba por a perde paña etc. cual nan mester bay cumpra back. Nos tur sa cu paña awendia ta costa hopi placa. Si e awa cu ta bini for di e planta na Balashi ta sushi, y e pañanan ora nan ta worde labá nan ta keda un tiki bruin y nan no por worde usá mas, mi pregunta ta si e pueblo di Aruba of cualkier ciudadano lo tin derecho, pa cuminzá un caso contra Gobierno di Aruba pa asina pidi daño perjuicio. Esaki ora mi trecé por zona straño, pero nos mester acceptá cu e pueblo di Aruba ta paga un cierto suma pa e awa cu cada cas di famia ta usa. Y ora bo tin di laba paña cu awa sushi, y ora bo tin di bebe un awa un poco bruin, mi pregunta ta si berdaderamente bo mester paga e cuenta den su totalidad. Si ta bo deber di pagué e ora? Mi ta spera cu e diputado di WEB lo por duna un splicacion si e ta di opinion cu den e ultimo aña, unda pueblo di Aruba, famianan rond di Aruba lo por haya daño door di e awa malo di WEB aki, cu nan lo por haya cierto sumanan di placa back. Un otro punto indudablemente ta masha importante ta cu ora bo ta bay fabrica un producto bo tin mester di un cierto materia prima, cual ta worde procesá. Den e caso aki nos ta usa awa di lamá pa asina procesé haci di dje awa cu nos por bebe debidamente. E la worde trecí padilanti caba, pero mi kier trece un biaha mas padilanti pa asina mustra ariba e hecho di un rapport sumamente serio, cual a worde traha aki na Aruba di e awanan teritorial rond di Aruba. Nos tur sa, manera mi a bisa caba ta e awanan di lama ta worde usá, como materia prima pa traha awa pa e pueblo di Aruba por bebe. E rapport aki a worde publicá den un revista y e ta titulá "Oceanografic baseline survey and water analysis of Aruba's coastal water". Mi ta bisa e investigacion aki a ser hací na Mei, juni, juli di e aña aki, pero mi tin informacion cu e rapport aki a worde trahá aña pasá. Mi kier a puntra e diputado ki tempo e rapport aki a worde trahá? Si e rapport aki di Dr. John Carpeck a worde trahá e aña aki, of ta aña pasá? Pasobra mi informacionnan ta bisa cu ta di aña pasá e rapport aki ta existí encuanto e materia prima, e awanan dilanti di costa di Aruba cual nos mester procesele pa traha awa di bebe. Mi kier a haci un otro pregunta tambe: con Dr. John Carpeck aki a bin Aruba? Kende a manda buskele y cuanto placa di pueblo a worde usá pa traha e rapport aki? Pues e rapport aki a worde trahá den opdracht di Bestuurscollege, cuanto placa di pueblo a worde gastá na e rapport aki pa asina nos por determiná ki balor tambe ta duna e rapport aki. Tambe mi kier a tende un splicacion kende ta Dr. John Carpeck exactamente y cual ta e team, cual ta e personanan cu a begeleidt e persona aki den e research cu e la haci aki na Aruba? Si tabatin experto local cu tambe a participá den e onderzoek aki? Pa motibo cu ora nos ta tende cu e rapport aki no ta klop completamente, e pregunta mester ta: suponé cu locual ta pará den e rapport aki mitar di dje no ta berdad. Suponé cu na Merca ora nan ta bisá cu ora tin 400 collie den awa ya caba esaki ta causa alarm anto mi pregunta ta: Si aki na Aruba ta ser bisá cu dilanti di costanan di Aruba lo tin 500 mil collie, 200 mil collie, anto 100 mil collie, aki tin fout? 50% no ta berdad, ainda ta keda otro 50%. Dus di parti di Bestuurscollege mi kier a tende un esplicacion exactamente ta ki balor nan ta duna e rapport aki?

Pasobra mi tin entendí cu ta Bestuurscollege a manda busca e persona aki, (si ta berdad), anto despues cu su rapport worde trahá bo no ta sigur ki balor pa duna e rapport aki, especialmente ora ta trata di materia prima cu nos mester pa procesá e awa cu e pueblo di Aruba mester bay bebe. Y cómo de los colmos ta ora nos tende cierto testnan a worde hací di awa di bebe na cierto hotelnan aki na Aruba cuanto collie no tabatin den e awa. Esaki ta pará den e rapport. Awor mi pregunta ta: Si esaki ta basá ariba berdad, sí of no? Pasobra como representante di pueblo nos mester sá (si e rapport aki a worde trahá cu placa di pueblo) si ta berdad loke ta pará den e rapport aki. Si ta berdad cu e rapport aki a worde trahá desde aña pasá, si ta berdad ta kiko a worde hací den e caso aki?
Un otro punto ta encuanto e rapport aki cu ora bo procesá e materia prima y hací e producto di dje, mi kier a haya un splicacion con esaki ta tuma lugar exactamente. Mi por a tende diferencia tambe entre e sistema bieuw y e actual sistema di Aquanova. Colmo ta cu si e awa ta sushi, si e awa ta malo pa salud esey nos no sa, esey segun e rapport e ta indicá cu no ta asina, pero si tabata asina, anto mi pregunta ta cu ta extraño cu Bestuurscollege di Aruba ta proponé tambe pa aumentá e prijs di awa, y door di esaki pa aumentá e prijs di coriente indudablemente. Mi ta puntra mi mes ta ki garantia nos, como representante di Raad, lo por haya di parti di Bestuurscollege cu ora nos bebe un glas di awa, cu e glas di awa 'ki berdaderamente ta bon pa bebe y berdaderamente nos como representante di pueblo lo por duna nos sostén of vota contra un posibel aumento di prijs di awa. Pa colmo ora nos ta tende cu e prijs di awa lo aumentá cu casi 100%. Nos ta spera cu nos por haya un aclaracion ariba esaki.
Tambe mi kier a bini back ariba locual ta worde publicá tur dia y locual a worde trecí padilanti door di otro coleganan, pero djies pa accentuá esaki encuanto mal contento cu leiding na WEB. Mi a lesa den cierto diarionan local cu ta trata di tratonan descriminatorio, desprecio pa estudio, mi kier a haya un aclaracion ariba esaki. Tambe mi kier a haya splicacion di Bestuurscollege si berdaderamente VWA a worde reconocé den pasado, sí of no, y si actualmente Bestuurscollege ta reconocé VWA. Y mi ta spera cu si ta berdad dia 24 di December lo bay tin un blackout (e intencionnan t'ey) cu Bestuurscollege lo haci tur cos posibel pa esaki no sosodé.
Te aki den primera tanda.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, den e Huishoudelijke Vergadering cu nos tabatin algun dia pasá ariba Begroting di Water- en Energiebedrijf, nos a haci algun pregunta cu a ser contestá door di e diputado concerní. Toch a keda algun punto cu nos lo kier mas aclaracion ariba dje, entre otro ariba e reserva di awa cu constantemente lo mester tin na Aruba. Segun informacion duná den e Huishoudelijke Vergadering a reserva di awa na Aruba lo ta solamente suficiente pa un dia. Manera nos ta comprondé nos tin un stock di 25 mil ton, e un dia lo ta si e worde gastá completo. Awor e reserva aki lo ta solamente posibel si acaso no tin un shut down completo, loke nos ta comprondé, e ora lo ta posibel pa pueblo ricibí awa durante un cierto periodo. Pasobra segun e diputado a splica nos cu den e caso ak un shut down completo lo no tin coriente pa deliver, pa pomp e awa, pa distribuí e awa aki pa pueblo haya. Loke nos kier haya un tiki mas informacion ariba dje, si ta asina cu henter e stock di awa constantemente ta 25 mil ton.

Pasobra loke bo ta haya cu e planta ta produciendo un cierto cantidad di awa, pero e ta distribuyendo a la bez un cierto cantidad di awa. Pues si asina ta cu e stock constante ta 25 mil, y si esaki ta nificá cu tur e tankinan cu nos tin na Aruba, ora nan tur ta yen, e ora ey nos tin 25 mil ton. Pasobra por ta cu nos tin ariba cierto momento durante produccion un dia cu e cantidad mencioná no ta 25 mil ton pero p.e. 5 mil. Ariba su mes caba nos mester bisa cu nos no ta satisfecho cu un reserva di 25 mil ton, loke ta un equivalente di algun dia, no un dia pasobra e ora ey bo ta usé solamente pa drinkwater, e ora naturalmente ta basta mas dia, pero lo nos kier sa si no ta posibel aumentá esaki. Ademas algo kizas mas importante, nos no ta kere cu na Aruba lo ta asina cu pa via di un strike nan ta baha e planta di coriente, nan lo causa un shut-down cu Aruba lo no por haya distribucion di awa.
Mi no ta kere ningun sindicato lo bay over na esey, pasobra e ta casi "moord" na Aruba si bo haci algo asina. Pero por ta naturalmente cu tecnico algo asina por pasa. E ora nos pregunta ta si no ta posibel of si no tin un delco di emergencia cu por percurá sikiera pa lo minimo di particion di awa durante un posible calamidad asina. Nos mester considerá esaki como importante, pasobra den un isla manera Aruba cu tur un clima tropical, awa ta un necesidad pa keda na bida.
Un otro topico cu mi kier a bin ariba dje ta e energia cu posiblemente nos por obtené for di solo. Ta asina na Aruba cu e percentage di solo cu nos tin ta habri un posibilidad grandi cu si acaso un dia lo ta rendabel pa saca energia for di solo, e ora aki lo ta un lugar ideal. Nos sa cu den pasado a ser papia ariba e topico aki, pero nos lo kier sa si tin un follow-up ariba dje. E ta importante pasobra ta asina cu energia ta birando dia pa dia mas caro y lo ta bon pa Aruba alertamente follow e desaroyo den exterior. Pasobra loke nos a comprondé y den e di dos ronde lo mi kier bin cu algun documentacion mas ariba dje, y ta duel mi cu mi no tiné aki, pero mi no a spera cu e reunion aki lo a dura asina largo; nos a spera cu e lo worde geschorst pa duna nos e oportunidad maske ta algun ora entre e reunionnan pa nos prepará nos mes pero ni e oportunidad ey a worde duná na nos, p'esey e documentacion nos tiné na cas, lo mi bini cuné den di dos ronde. Loke nos a bisa ta cu nos ta kere ta importante pa sigui e desaroyonan den exterior, y si ta asina cu Bestuurscollege por tin contacto cu e diferente fabricanan cu ta move ariba e tereno mencioná. Y tambe loke nos ta comprondé, tin diferente centronan di research ariba e tereno aki. Nos kier sa si Bestuurscollege di Aruba tin contacto cu nan, y si Bestuurscollege ta na altura di e desaroyonan, si acaso cierto momento lo e por bira rendabel pa un lugar manera Aruba.
Lo ta bon si nos Bestuurscollege lo por ta atento y lo por wak den futuro, y desde awor tuma e energia solar seriamente den estudio.
Un otro topico cu lo mi kier a trece padilanti, a worde papiá ariba dje caba, pero lo mi kier a bin cu un algo otro, ta e proyecto di Aquanova. Poco dia pasá nos taba tin combersacionnan cu un experto di e compañia cu ta encargá cu e instalacion di e plantanan di Aquanova aki na Aruba. E experto aki ta viahando entre Hulanda y Aruba, pasobra e ta ser considerá un di esunnan mas specialisá ariba e tereno di Aquanova. Nos kier trece esaki padilanti algo importante cu e planta di Aquanova cu ta ser poní na Aruba, segun nos a comprondé for di e informacionnan, ta esun promer den e tipo aki den e sistema nobo aki. E sistema nobo na Aruba ta worde experimentá cu ne. E informacionnan cu nos a haya di e experto mencioná ta cu Aquanova na Aruba a resultá di tin un problema cuné. Nos a comprondé cu cierto materialnan of cierto quimiconan cu nan ta aplica ta duna problema den e clima aki, (mi no sa si ta e awa of ta e atmosfeer) anyhow algo cu cientificamente ora cu nan a design e sistema di Aquanova, no a worde mirá.

E problemanan cu nos a papia ariba dje algun siman pasá cu e specialista di Aquanova cu e tempo ey ainda tabata existí lo kier sá si mientras tanto e problemanan aki a keda solucioná. Den e primera ronde lo mi kier lagué te aki. Mi ta spera cu di dos ronde lo ta mañan y e ora lo mi tin poco mas documentacion ariba diferente topiconan. Mi ta spera cu manera Señor Presidente, a bisa awor ey un biaha mas di nos banda nos lo kier haci un suplicá, aunke mi no por bisa cu mi ta tata di famia, pero mi tin comprension pa esunnan cu si tá, pa duna nos e oportunidad no solamente pa ta na cas y pasa algun ora placentero, sino mas bien pa di biaha sigui studia pa e siguiente dianan di reunion.
Señor Presidente, masha masha danki.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, naturalmente cu hopi atencion nos por a sigui e diferente oradornan di oposicion. Diferente pregunta a worde lanzá na Bestuurscollege y Bestuurscollege na su debido tempo lo contesta nan manera semper ta nan custumber. Un cos mi kier remarka den promer instancia, esta WEB ta enberdad ta un aspecto tecnico masha pisá pa diferente miembro di Raad cu no ta tecnico den e ramo aki, pero un otro banda mi ta kere cu a worde lanzá "p.p.m." otronan ta yamé collie. Mi ta spera cu Bestuurscollege tin comprension pa e palabranan cu ta worde lesá sin comprendé kiko ta su tras. Un technico por ejemplo ora e tende un cos asina ta hari e ta hari. Mi por bisa cu ningun sorto rapport a mencioná cu tin collie; E palabra eigenlijk ta colie y no tin colie den lama den e sentido cu nos ta bebele. Pasobra e awa di WEB ta worde condensá y den e condensacion ta awa puro bo ta haya. Colie nos ta haya na e rioolwaterzuivelinstallatie. Ey den tin e coliebacteriënnan hasta bo ta haya samonellen tambe aden. Esey ta palabranan di laboratoruim y ta duel mi pa mi sigui tende e cosnan asina. Pero Bestuurscollege tin technico pa duna mas informacion.
Mi pregunta ta tambe ariba verzuim na WEB. Mi ta contento di lesa den e memorie van Toelichting cu Bestuurscollege ta pensa pa pone un woning pa un bedrijfsarts. E ta un P.M. geraamd, pero e ta bay den bon direccion.
Tambe e beleid di Bestuurscollege ariba e rioolwaterzuivering, Bestuurscollege ta satisfecho cu e manera cu e ta draai? Kiko ta beleid ariba e awa cu tin na Bubali?
Tambe mi ta deseá un splicacion ariba e brandstofclausule? Pasobra tin hopi hende den pueblo ta bisa cu e brandstofclausule ta bin back den caha di Eilandgebied. Ta bon pa Bestuurscollege duna un splicacion ariba esey. Eroneamente mi a haci un remarka den e tanda di DOW tocante straatverlichting, pero mi ta ripitíe: Bestuurscollege por haci un suplica ariba compañia ELMAR pa nan limpia e glasnan di e luznan di caya (e natriumlichtnan) enbista di nos veilig verkeer. Tambe e dienstwoning nan cu nos tin na WEB kiko ta beleid di Bestuurscollege ariba esaki? Ta pensa ariba e bendemente cu e empleadonan por ehempel? Pasobra si nos wak den e presupuesto di tal bedrijf nos ta mira basta cen.
Esaki ta en breve e preguntanan lanza pa Bestuurscollege.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, tratando e presupuesto di planta di awa y electricidad, (Water- en Energiebedrijf) lo mi kier a recordá na esnan cu kizas no ta apreciá loke cu awe automaticamente nan tin den nan cas, esta awa y electricidad.

Con tempo cu mi a pasa cu nos mester lucha cu lampi di kerozine etc. etc. Con nos grandinan mester a keinta awa di regenbak. Awe awa automaticamente ta den nos cas. Mi kier a haci uso di e oportunidad aki pa expresá na Bestuurscollege, pero muy en principal na e hefe di e planta di awa y electricidad y tur su personal pa e manera cu e departamento aki ta worde dirigí. Aunke sea un departamento cu a keda departamento di Gobierno, pero unda e efecto politica-partidario manera e otro partidonan tabata custumbra cuné, cu a haci p.e. e departamento di Obras publicas duné un karakter di sociale voorziening, esaki sí nos por bisa cu ta worde gerun bedrijfseconomisch. Pero mi kier a puntra toch na e diputado concerní comokiera cu experto a bini for di Hulanda pa aconseha nos y manera ta pará den e programa di Gobernacion di 1979 pa 1983, cu tanto departamento telefonico, puerto, aeropuerto y WEB, lo worde reestructurá den un N.V.. Mi ta deseá di sa den ki stadium e plannan aki ta y ki tempo e N.V. aki por bira un realidad. Mi ta bay menciona lo siguiente, mi no ta papiando ariba e agendapunt cu lo nos bay trata un otro dia den e reunion aki, esta aumento di prijs. Sinembargo ora mi ta expresá palabra di gratitud na e Hefe, na e personal, na Gobierno cu awa automaticamente nos tin awa y electricidad den nos cas, pa nos ta un pena na nos curazon y nos ta hacié di buena gana cu dia pa dia prijsnan ta subi. Y no solamente pa nos haya extension di planta di awa y electricidad, di parti di Hulanda ta worde poní exigencianan severo, pero mi tin aki algun cifras cu mi a acumulá. Na 1975 Gobierno a paga 4 miyon florin na stookolie pa nos planta por run. Na 1976 e la worde aumentá te 20 miyon, pues 15 miyon mas e la worde, e la bira 5 biaha mas halto. Na 1977 Gobierno a cumpra for di LAGO stookolie 24 miyon , 4 miyon mas. Na 1978 e la keda 24 miyon. Pa 1979 e ta bay te alrededor di 32 mihon y si acaso e trant aki continua manera nos por lesa e proposicionnan cu ta worde hací na e conferencia di OPEC na Venezuela si e prijs pa barí di zeta lo mester bira $ 18 dollar Gobierno lo mester bay cumpra mas o menos 42 miyon florin na stookolie for di LAGO, y si acaso cu e prijs mester worde aumentá te $24 pa bari, 56 miyon florin. Comparé cu '75 pa 1980 pues ta 14 biaha mas caro. Anto e ora nos ta puntra nos mes, ta unda nos ta bay? Esaki ta pasobra e Bestuurscollege tin buena gana pa aumentá e prijsnan aki, of ta pa motibo cu e prijsnan ta worde impotá door di e situacion mundial. Y ta p'esey mi ta bay haci un recomendacion na Bestuurscollege, y naturalmente nos fraccion ta pará su tras. LAGO na 1977 di acuerdo cu nan boeki a perde 1 miyon florin, despues cu nan a paga e 34 miyon florin na belasting. Na 1978 LAGO a gana 100 miyon florin despues cu nan a paga e 34 miyon florin na belasting. E aña aki, manera e situacion ta bayendo LAGO lo gana, despues cu e paga su 34 miyon florin alrededor di 200 pa 250 miyon florin. Mi ta kere un combersacion cu LAGO mustrando ariba nan obligacion pa cu e comunidad aki tambe for di e 200 pa 250 miyon di gnashi nan lo mester ta dispuesto pa subsidiá nos pueblo cu e stookolie aki, pa asina nos por mantené e prijs di awa y electricidad mas moderá. Mi no kier a bay awor aki, como mi a hacié ariba un otro nivel den Staten, pa e combersacion entre Gobierno Central cu Venezuela manera cu Venezuela a yega di primintí pa consumo local haya e prijs di bari di zeta na un prijs abao di esun di OPEC. Mi ta haci e proposicion aki consciente di e hecho cu LAGO lo ta dispuesto pa sinta cu e Gobierno Insular na mesa. Y ta p'esey mi ta kere cu ora nos ta tende e kehonan den e pueblo, no ta pasobra nos ta hacié di buena ganas, pero aki ta cifras. Na 1975 Gobierno a paga na stookolie 4 miyon, na 1980 e lo bay bira 42 pa 56 miyon. Pues cu esaki mi ta kere lo mi kier ta breve y ya caba e otro miembronan a puntra ta con ta pará cu e planta di Aquanova y con ta pará cu e extension di e planta di electricidad.

Por lo demas una vez mas na Bestuurscollege, na e directeur y na henter e personal nos felicitacion di e manera eficiente cu e planta aki ta run na bienestar di nos pueblo.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di e promer buelta di e tratamento di e begroting di WEB y pa complacé cu e peticiones den ambiente di Navidad mi ta suspendé e reunion aki te mayan mainta 8.30.

De vergadering wordt geschorst op 20 december 1979.

- - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt op 21 december 1979 om 09.15 hervat.

DE VOORZITTER: Señores, mi ta bay reanudá e reunion aki y mi ta duna palabra na Bestuurscollege.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, gustosamente mi kier a principiá e promer ronde di tratamento di presupuesto di e planta di awa y electricidad pa promer cu bay den detalles ariba diferente preguntas cu a worde hací lo mi coy algun topico mas general den cual diferente miembro a haci sea pregunta of observacion tocante nan. Planta di awa y electricidad seguramente ta e presupuesto den e bedrijvennan di mas importante cu nos tin. Pa motibo cu no solamente nos ta trata aki di un planta cu ta ariba no solamente servicio sino produccion, pero a la vez ta e pilar di nos economia pa cualkier industría cu kier establecé akinan. Planta di awa y electricidad, manera mi a caba di mencioná, ta di importancia pa nos tambe pa por pone e planta aki yega na e punto di equilibrio entre su gastonan y su entradanan. E planta aki mester yega por lo menos na un nivel den cual e ta cubri su propio gastonan. E futuro di e planta aki lo mester ta basá ariba e principio ey. Mi a yega di splica caba den e reunion di comision, pero como cu a bolbe bin pregunta ariba dje lo mi mencioná un biaha mas. Ta di suma importancia awor aki pa nos logra cierto metanan cu e planta aki. Na promer lugar nos mester por garantizá e produccion di awa pa e ta suficiente pa e añanan cu ta bin door di percurá pa e extension di e plantanan. Esey actualmente ta ya den construccion y ta e proyecto di Aquanova, cual mester duna nos 16 mil ton di awa extra pa dia. Esaki tanto pa awa potable pa e comunidad, pa awa industrial pa e industrianan, como awa pa e sector turistico pa futuro construccion di hotelnan.
A la vez nos mester percurá pa e extension di e planta di electricidad pa garantizá e mesun puntonan cu mi a menciona esta e poblacion, industria y sector hotelero, cu electricidad pa e añanan cu ta bin. Pa e motibo ey actualmente nos ta trahando ariba un proyecto pa extension di e planta di electricidad cu 33 megawatt. Financiamento di e proyecto aki ta dificil pa mi bisa exactamente na e momento aki. Ora cu mi bisa cu e extension di e 33 megawatt ta bay costa alrededor di 40 miyon mi no ta pint down un suma akinan cu esey ta exactamente loke e ta bay costa. Pa motibo cu Gobierno te awor aki no a dicidi ta cual compañia ta bay trahé, no tabatin negociacion cu ningun compañia ariba e requisitonan especifico pa nan por entrega un prijs exacto na Gobierno.

Mi ta bay un tiki mas leu. Ni sikiera a worde dicidí ainda si e extension aki lo bira un planta mericano of un planta hulandes of di cualkier otro pais. Ora mi ta mencioná e punto aki mi ta referí na e hecho cu Ministerio di Asuntonan Economico Hulandes bao di cierto condicionnan den pasado a mustra cu ora ta trata di cumpra producto hulandes, nan ta dispuesto pa financiá un parti di dje, como un estimulo na industria Hulandes como un manera pa logra eliminá cierto desempleo cu por ta existí na Hulanda, y ala bez promové exportacion Hulandes. Recientemente nos por a mira ehempel cu den e proyecto di Aquanova fuera di e financiamento cu Gobierno a haya for di cabinete di Asuntonan Antiyano, a la bez Ministerio di Asuntonan Economico a duna un yudanza extra di 5 miyon florin cu e mesun meta cu mi a caba di explicá. Pa e motibo ey mi ta bisa cu ta dificil pa duna un breakdown exacto con e extension di planta di awa lo tuma lugar. Pasobra si Ministerio di Asuntonan Economico ta bay di acuerdo pa aplicá un regla similar manera cu nan a haci den e proyecto di Aquanova, anto indicacion pa nos lo ta cla cu e proyecto aki lo bay den direccion di un compañia Hulandes.
Si Ministerio di Asuntonan Economico mester bisa no, nan no ta dispuesto pa hacié, anto lo mi bisa cu e cartanan ta completamente habrí pa negociá cu cualkier industriá, sea Hulandes of Americano. En principio nos tin palabra di Ministro pa Asuntonan Antiyano cu nan ta dispuesto pa financiá 15% di e planta aki. Esey no ta encerá cu nos no ta haciendo influencia y tratando ainda pa haya financiamento di e planta aki aumentá pa tanto parti di KABNA como pa parti di Ministerio di Asuntonan Economico Hulandes.
Ora nos ta asina leu cu nos tin e extension di 33 megawatt tambe pa coriente nos por ta garantizá cu pa e añanan cu ta bin, di acuerdo cu e planning na e planta, nos lo tin bastante awa y electricidad pa garantizá tanto e pueblo como industria y sector hotelero. Na e momento cu nos ta na e nivel ey e siguiente paso di Gobierno lo ta pa haci e planta aki un N.V. Ningun momento ta e intension pa hacié un industriá particular, manera a worde bisá. Pero sí ta e intension pa hacié un N.V. den cual Gobierno ta e doño exclusivo di e N.V. aki.
Papiando ariba e punto aki, nos ta yega tambe na e compañia di electricidad ELMAR. E situacion actual ta asina cu Gobierno, pa medio di su planta di energia ta producí coriente, pero Gobierno no ta encargá pa distribuí coriente. E coriente ta worde producí ta worde bendí cu un compañia particular, e compañia privá cu yama ELMAR, kende na su turno ta encargá cu e distribucion di coriente.
Politica di Gobierno ariba un termino mas largo lo ta e compañia aki cu ta encargá cu distribucion di coriente, tambe ta den man di Gobierno.
Den ki forma esaki ta bay sosodé, no ta claro ainda. Tin diferente posibilidades. E por bira un compañia completamente di Gobierno gerun pa Gobierno. E por bira un compañia completamente di Gobierno y cu managementcontract cu OGEM. E por bira un joint venture entre OGEM y Gobierno y gerun pa OGEM. Mas bien e posibilidad di mas grandi cu ami ta mira na e momento aki ta cu nos lo end up cu un joint venture entre OGEM y Gobierno pa distribuicion di coriente.
Señor Presidente, practicamente tur orador a haci uso di un articulo cu a sali den corant ultimamente, encuanto e supuesto problemanan cu por ta existi entre Vereniging di Werktuigkundigen di Aruba y Gobierno Insular.
Dicho articulo cu a sali den corant of den un corant, ta keda completamente pa responsabilidad di e redactor cu a publiké, pasobra asina leu cu mi por a trace back, e articulo aki no a sali ni di VWA, ni di Gobierno. VWA poco tempo pasá a pidi un reunion cu Gobierno Insular ariba diferente topiconan si mi no ta equibocá tabata 8 of 9 diferente topico.

Bestuurscollege a dicidí cu e diputado concerní ta encargá pa reuní cu nan. Esaki como un politica general, no solamente pa empleadonan di planta di awa y electricidad, sino ora ta concerní empleadonan di Obras Publicas ta e diputado concerní ta encargá. Igualmente den e caso aki cu planta di awa. Durante dicho reunion cu VWA nos a discutí na dos ocasion ariba diferente punto cu nan a trece padilanti. Mi ta bisa aserca cu e reunionnan a bay den bon ambiente den cual mi a bisa nan francamente y claramente kiko tabata mi opinion ariba cada un di e puntonan cu nan a trece padilanti, mencionando aserca cu ningun momento no ta cumbini, no ta cumbini Gobierno pa nos bay purba hunga ningun clase di wega cu e hendenan aki pa mayan bo ta den problema cu bo no por cumpli. Mi a hunga carta abierto cu nan. Mayoria di e puntonan cu nan a trece padilanti e puntonan cu ta exigí estudio mas largo pa parti di Gobierno, pa parti di nos departamento di personal. Nan a haya contesta ariba cada un di nan punto y te asina leu cu ami por a ripará e reunion a bay den un ambiente favorable, nan a keda satisfecho cu mi palabra cu nan lo haya contesta definitivo ariba tur nan peticionnan por escrito. Solamente un di e puntonan cu mi a priminti nan cu nan lo haya un contesta promer cu dia promer di januari. Tur e resto di e puntonan mi a bisa nan cu mi no ta kere cu e ta haalbaar pa nan haya un contesta promer cu e fecha ey, sino mas bien nan lo hayé despues di e fecha ey.
Durante dicho reunion VWA a entregami un peticion oficial pa nan worde acceptá pa Gobierno como un sindicato, como e representante exclusivo di e Werktuigkundigennan cu ta traha na planta di awa y electricidad. Den nomber di Gobierno mi a aceptá e carta y mi a bisanan aserca cu na su debido tempo ora cu e consehonan ta cla ariba dje, nan lo haya un contesta. Despues di esey a drenta un telegram den cual nan ta pidi Gobierno pa reuni cu nan pa dia 21 di december, esta awe. E telegram aki a worde contestá pa Bestuurscollege, si mi no ta equibocá cu e fecha di nos telegram ta dia 19 di december esta dos dia pasá, den cual nos ta participá e miembronan di VWA cu Gobierno no por ricibinan pa e fecha di 21, pa motibo di ocupacionnan entre otro tratamento di presupuesto den Eilandsraad, pero sí nos ta dispuesto pa ricibinan y combersá cu nan principio di Januari ora nos terminá cu e reunion aki.
Asina ta nan tin un contesta di Gobierno cu nos ta dispuesto pa ricibinan y papia, pero despues cu nos terminá e reunion.
Tambe a worde mencioná: e pueblo ta tristo pa motibo di medidanan cu ta worde tumá pa motibo di aumento di esaki, aumento di esaya, kita Bon Pasco for di dilanti e edificio, laga Merry Christmas so. Si e pueblo a e reunion aki desde su principio mi ta sigur cu e pueblo lo ta hopi tristo pa tende tipo di preguntanan y remarkes sin ningun clase di balor sin ningun clase di comprension ta kiko ta sosodiendo worde expresá aki den Parlamento pa e personanan cu ta supose di sa mihor manera nan ta bisa ora bo bira representantenan di pueblo. Pa esnan cu ta supose di sa mihor. E mesun personanan cu ta reclamá cu cos ta subi, kita Bon Pasco for di dilanti di e edificio, pasobra e pueblo ta tristo, e mesun persona ta reclamá cu tin un fayo ariba e presupuesto di planta di awa y electricidad di alrededor di 12 miyon florin.
Mi ta simplemente puntra na unda e logicá di cualkier argumento, of di cualkier discusion a keda.
Si ta esey nan ta referí na djé cu nan ta bisa cu e pueblo ta tristo, mi tin comprension completo pa e pueblo. Por si acaso mester sosodé algo cu dia 24 di december coriente lo worde kitá, si Gobierno ta prepará pa esey?

Mi a menciona caba cu e noticia den dicho corant no a sali, asina leu cu nos por a averigua, ni di Gobierno ni di e sindicato VWA. Mas bien e ta keda pa responsabilidad di e redactor concerní. Pero por si acaso mester yega na un walk out, (lagami pone asina aki) Gobierno ta prepará pa take over na e momento ey y garantizá e funcionamento di e planta, e produccion di awa y electricidad pa e comunidad. Solamente mi ta agrega un palabra, planta di awa y electricidad ta loke nos por yama un vitaal bedrijf den cual cada persona cu ta traha eynan mester conocé su responsabilidad un tiki mas aleu, mescos cu un persona cu p.e. ta traha na un hospital, caminda bo no por bira tira un strike den hospital con que. Asina ta, mi ta spera cu cada persona sa nan responsabilidad ora cu nan ta traha na un vitaal bedrijf.
Hopi pregunta, a worde hací ariba e planta di Aquanova un biaha mas. Apesar cu den reunion di comision m'a tende un discurso di mas cu ½ hora largo solamente ariba Aquanova, toch a bin hopi pregunta un biaha mas cu ya mi a contestá, pero mi ta bolbe ripitinan sí ta necesario.
E principio di Aquanova ora cu Gobierno a dicidí cu nan ta bay acceptá e sistema Aquanova ta cu e ta un sistema di produccion di awa mas barata.
E sistema aki di Aquanova no ta existi den mundo ainda. Nos ta e promer pais cu ta poniendo un planta na uso cu tin e sistema aki. Motibo di dje, manera mi a menciona, cu produccion of gasto di produccion pa ton ta sali mas barata. Ora cu un contract a worde formá cu Aquanova door di Gobierno pa bay construí cuater planta di cual cada unidad di nan lo mester por producí cuater mil ton di awa pa dia, esaki a worde mará na un contract den cual Gobierno ta garantizá Aquanova e suma di construccion, pero na e mesun tempo Aquanova ta garantizá Gobierno cu nos ta haya nos cuater unidadnan di cuater mil ton pa dia mas acerca bao diferente specificacionnan. E contract ta stipulá realmente cu September 1978 e promer planta di 4 mil unidad mester tabata den funcion. Mas aleu e contract ta stipulá tambe cu ora cu e planta worde poní den funcion, promer cu Gobierno acepté, mester tene ariba dje un performance test cu cual nos por midi e capacidad di e planta, nos por midi e uso di coriente di e planta, nos por midi e cantidad di p.p.m. den e awa etc. etc. Esaki ariba planta no. 1 te awe no a sosodé e. o. ariba peticion di Gobierno na momento cu nos tabata den scarsedad di awa nos mester a haci un apelacion ariba nan pa pone e planta den funcion rapidamente y di e manera ey cumpli cu e fayo di produccion cu tabata existí e tempo ey. Despues di esey e segunda planta no a worde entregá ainda. Recientemente na luna di September cu nos a continuá negociasionnan cu Aquanova na Rotterdam, nan a primintí cu pa fin di luna di October planta No. 2 di Aquanova lo ta clá, y cu nan lo tira e performancetest ariba dje inmediatamente. Lastimamente cu esaki no a sosodé y di nan parti nan a trece padilanti cu e no a sosodé pa motibo di e welga cu tabatin den Waf na Rotterdam. Mas aleu recientemente nan tabata na Aruba na ocasion cu nan a deseá di haya pago adelantá ariba e siguiente planta y na cual ocasion den nomber di Gobierno mi a participá nan cu esey no lo sosodé tanten cu e performancetest no worde tení. Awor pakiko nos a acentuá e performancetest asina hopi? Pa motivo cu ta e unico manera cu bo por haya sa realmente si e planta aki ta cumpli cu e requisitonan manera nan ta stipulá den e contract. Ta e manera cu bo ta start e planta, bo ta pone laganos yamé un proefrun, bo ta midi tur loke ta sosodé den e planta, bo ta midi su uso di energia, bo ta midi e cantidad di sali cu tin aden, bo ta midi su cantidad di producion, si e ta yega e 4 mil p.p.m. pa dia manera ta pará den e contract. Anto despues cu nos tin e garantia aki, anto e ora nos por continuá ariba planta No. 3.

DE HEER J.E.VOS: Un punto di orden, (despensami cu mi ta interumpi), pero mi no a comprondé e diputado bon, e la bisa 4 mil p.p.m.?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE (Vervolg): 4 mil ton di awa di cual e zoutgehalte mester ta menos di 15 p.p.m. E unico manera cu bo ta midi esaki y cu bo tin siguranza di dje ta ora cu bo caba di haci e performance-test, cu bo meternan a mustrabo ta con e ta. Pa e motibo ey nos a acentuá cu e siguiente planta. Mas aleu despues cu e performance test a worde hací ariba planta No. 2 si e no cumpli cu e stipulacion di contract, anto tin cu boeteclausule den e contract cu nan mester paga plus nan ta bay over pa coregi e foutnan cu por ta existí den e planta. Y e siguiente paso lo ta pa nan bay back coregi e fayonan cu por ta existi den planta No. 1. cu te awe no a haci su performancetest, nan lo mester bay over na haci e correccionnan necesario y na e mesun tempo haci e performancetest. Di e manera ey, ora esey sosodé, posiblemente den e curso di tres luna di aña lo nos tin e promer 8 mil ton di Aquanova.

Señor Presidente, seguidamente lo mi bay over na contestá preguntanan especifico cu a worde hací pa diferente miembro di Parlamento. Leu leu mi ta salta pregunta, esnan cu ya por a worde contestá den e Algemene beschouwing cu mi a tene aki ariba e diferente puntonan. Pero e puntonan specifico cu mi no a menciona lo mi contesta na e momento aki.

Na promer lugar den e reunion di Comision di dos siman pasá, Señor Watty Vos a haci un pregunta cu mi no tabatin informacion directamente.

Mi a bisé cu despues lo mi mandé p'e por escrito, mi a bisé aserca cu mi no ta primintié mandé por escrito promer cu e reunion aki, pasobra mi no ta kere cu nos lo tiné, pero nos a logra colectá e informacion y lo mi duné e specificacionnan cu e la pidi awor aki. E la puntra: cuanto pipa di awa a worde instalá na 1977, 1978 y 1979. E cantidad di pipa di awa expresá na meter y specificá pa tipo di pipa, ta lo siguiente (no solamente e cantidad di meter sino e la pidi aserca tambe e diameter di e tubo): Tubo di koper di ½ inch a worde poní na 1977 3310; na 1978 5794 meter; y na 1979 te cu November 4296.

Pipa di koper di 3/4 inch: 1977 cero; 1978 372 meter; 1979 240.

Cada vez cu mi menciona 1979 tene na cuenta cu e informacion ta te cu November.

Tubo di koper di 1 inch: 1977 7235 meter; 1978 17.089 meter; 1979 17.755 meter.

Tubo di koper di 2 inch: 1977 1010 meter; 1978 4398 meter; 1979 2786 meter.

Tubo galvanizá di ½ inch: 1977 5230 meter; 1978 2209 meter; 1979 1682 meter.

Tubo galvanizá di 1 inch: 1977 5011 meter; 1978 2270 meter; 1979 2916 meter.

Y tubo galvanizá di 2 inch: 1977 3110 meter; 1978 2557 meter; 1979 1948 meter.

Tubonan di gietijzer di 4 inch: 1977 3500 meter; 1978 800 meter; 1979 cero.

Gietijzer di 6 inch: 1977 13.620 meter; 1978 cero; 1979 4050 meter.

Gietijzer di 8 inch: 1977 180 meter; 1978 y 1979 ta cero.

Gietijzer di 10 inch: 1977 ta 900 meter; 1978 y 1979 ta cero.

Gietijzer di 12 inch: 1977 ta 2000 meter; 1978 y 79 ta cero.

Cu esaki mi a contestá e pregunta ariba e cantidad di pipa cu a worde poní expresa na meters over di e añanan 1977 / 78 / 79/, y alavez e diameter di e pipanan.

Señor Bob Lopez Henriquez a trece padilanti cu di acuerdo cu e presupuesto e la calculá cu nos tin 7½% di lekkage y a haci un suplica na Gobierno pa nos trata di eleminá esaki mas tanto cu ta posibel.

E punto ey ta correcto, pero mi mester mencioná acerca cu lekkage no ta awa cu ta bay perdí, sino ta diferente otro aspectonan ta worde poní bao di e punto aki. Mi por menciona na promer lugar awa cu ta worde usá pa Brandweer pa paga candela, awa cu ta worde usá pa Brandweer pa nan practica, awa cu ta worde usá pa nan laba tubo, awa cu ta worde gastá door di lekkage mes door cu un pipa cualkier caminda a kibra, tambe si por ta existí diferencia entre meteropname. Tur eseynan hunto ta bin bao di e punto aki di lekkage.
Tambe Señor Lopez Henriquez a mencioná cu di acuerdo cu e presupuesto e por deducí cu electricidad ta hoofdprodukt y produccion di awa ta bijprodukt. Esaki ta un pregunta dificilmente pa contestá, pasobra nos mester tanto awa como coriente y ta tur dos nos mester pa supply e pueblo. Pero sí begrotings-technisch tin un sistema cu ta calculá e uso di stoom necesario tanto pa planta di electricidad como pa planta di awa, y esaki ta ahustá na e realidad cu e ta usa realmente tanto e planta di awa como di e planta di electricidad. Y e realidad ta cu pa planta di electricidad nos ta usa stoom 2.3.compará cu 1 ariba e unidad di electricidad, compará cu e unidad di awa.
Pa e motibo ey tambe e energia cu ta bin pa producí e stookolie aki, ta ahustá na e uso real pa tanto e planta di electricidad, como e planta di awa. Awor den grote lijnen ora bo mira esaki ariba presupuesto, un hende por bisa cu esey kier meen cu e produccion di electricidad ta e hoofdprodukt, esaki bo por bisa sí y bo por bisa no. Tur dos ta hoofdprodukt pa nos. E consumo di energia di stoom ta mas grandi, pa e planta di electricidad cu e ta pa e planta di awa.
Tambe señor Bob Lopez Henriquez a puntra si prijs di awa lo causa cu prijs di luz lo subi? E situacion ta asina cu Gobierno lo stipulá prijs di electricidad cu nos ta bay entregá na ELMAR den principio di januari. Esaki in overleg cu ELMAR. Pasobra si stookolie subi, pa produci awa, anto stookolie a subi tambe pa producí electricidad. Pa e motibo ey e prijs cu Gobierno ta bende electricidad na ELMAR tambe lo mester worde ahustá.
E resto di e puntonan cu Señor Bob Lopez Henriquez a mencioná mi a contestá caba den algemene beschouwing ariba e diferente topiconan.
Señor Vos a puntra si Gobierno no ta duna ningun recompensa na e pueblo pa e awa di menos calidad cu e pueblo tabata recibí. Pero alavez varios otro miembros, entre otro Señor Nisbet a papia ariba esey. Señor Nisbet entre otro a puntra si e hendenan aki no por bay Huez. Mi ta kere Señor Nisbet como un genio ariba tereno huridico por sa mihor cu mi cu tur hende por bay Huez ki ora bo kier. Huez t'ey, traha bo peticion bay. Awor kiko e vonnis lo ta esey ta algo diferente. Gobierno mi ta kere a duna recompensa no pa awa cu tal vez na momentonan di problema tabata un tiki sushi, no pa falta di presion cu por ta existí di awa, pero mas bien Gobierno ta dunando recompensa pa añas caba pa un forma indirecto di subsidio na cada consumidor, e.o. na Señor Nisbet mes, cada ora cu e usa un ton di awa na su cas. Gobierno ta pagando 1.45 di dje pe. Y ta hopi ton ta worde usá den curso di un aña. Manera boso por deducí for di e presupuesto y a la vez for di e proposicion di Bestuurscollege pa e aumento di tarifa di awa e situacion actual ta cu ariba cada ton di awa, Gobierno ta subsidiando e consumidor cu f. 1,45.
Seguidamente Señor Vos ta elaborá un ratico ariba e hecho cu mi a declará den e reunion di comision cu pa motibo di campaña e prijs di awa no a worde ahustá na luna di September. Pakiko nos no a anunciá e ahustacion di prijs di awa durante campaña? Y cu nos kier a voer in prijs nobo di awa entrante september, pero despues a resultá cu ta aumentá nos kier a aumenté anto despues busca informacion.
Tur e stellingnan aki ta completamente eroneo.

Bestuurscollege a anunciá Eilandsraad na aña 1976 ora cu nan a aumentá prijs di awa di 1.40 pa un 1.80 pa ton den e Aanbiedingsbrief ta pará acerca cu lo bin back na Eilandsraad pa e siguiente aumento. E intencion tabata cu e lo a sosodé despues di seis luna, y e no a sosodé despues di seis luna.
Asina ta e pueblo tabata bon informá hopi promer cu e campaña cu e prijs lo mester worde ahustá. Den campaña nos a keda acentuá cu ora medida impopular mester worde tumá, anto nan lo worde tumá, pasobra nan no ta den beneficio di Movimiento Electoral di Pueblo, ni di ningun diputado sintá akinan, sino na beneficio di cada persona cu ta den e comunidad aki y e comunidad den su totalidad. Mi ta sigur cu Señor Vos como representante di e pueblo, lo sa cu su responsabilidad tambe ora e yega na tuma medida cu ta impopular y cu bo mester mustra cu ta e interes general ta exigí esaki. September e ahustamento di prijs di awa tabata di tuma lugar. No ta asina cu nos kier a aumenté y despues bay busca informacion. Al contrario! Nos tabatin tur informacion, pero loke sí mi a bisa den comisie ta cu e trabaonan a worde strobá hopi door di campañanan y cu ora nos tabata haciendo e cambionan necesario di ley, esaki a dura poco. E cambio necesario di ley ta conseheronan ta hacié.
No ta e diputadonan ta sinta cambia pa aki, cambia pa aya. Mas aleu e prijs tabata worde ahustá un biaha mas na luna di januari (dia promer di januari). Esey tabata pa motibo cu e intencion original tabata pa faseer é, esta lagué treedt in werking pa dia promer di september pa X-suma pa ton, y dia promer di januari pa Y-suma pa ton.........

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, despensami un rato cu mi ta interumpi Señor diputado, pero tin algo cu Señor diputado a trece padilanti cu ta mustra como sifuera locual mi a bisa no ta corecto. Mi a lesa den e verslag, caminda Señor diputado ta bisa:"Nos kier a voer in e aumento di awa pa september caba. Nos a cuminzá traha ariba dje mesora, pero nos no a keda clá cu tur e gegevennan te awor". Dus, e gegevennan ta e informacionnan cu nan no a keda clá cuné. Dus esaki ta locual ta poní den e verslag y cu e a declará. Dus loke mi a lesa ta loke cu tin den e verslag.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE (Vervolg): Señor Presidente, Señor Vos a comprondé masha bon, pasobra ta un discurso basta largo mi a tene durante e comisievergadering pa mi por a splica delaster un detalle encuanto e problema aki, pasobra ningun momento mi tabata kier pa ningun di e miembronan di Raad ta mal informá pa crea un speculacion eroneo. Y ora cu mi a bisa cu nos ta colectá, nos no a keda cla cu e gegevennan,mi no ta bisa exactamente nos no a haya sa cuanto kost prijs di e awa ta, pasobra esey ta masha facil pa nos saca. Ta tur luna tin cambio di e prijs di stookolie, e gasto di persona normalmente ta stabiel nos por reken e om, e no ta salibo di e dificil ey.
Pero si e cambio di ley si bo tira un bon bista ariba dje, no ta solamente un suma a worde cambia si compará e ley actual cu e ley bieu. Fuera di e diferente sumanan cu a worde cambia, a worde cambiá diferente sistema tambe den e ley cu nos no tabata cla cuné. Y si nos tabata cla cuné dia promer di september anto e prijs lo no subi na e mesun nivel cu e la subi dia promer di januari, sino e lo a pasa ma bien door di un fase transitorio di tres luna, anto promer di januari yega na e suma aki. Loke a pasa aki cu pa motibo cu nos no tabata cla cu e preparacionnan, y e cambio aki di ley mester bay di tanto commissie como openbare nunca nos lo a haal é y nos a salta e fase transitorio.

Tambe Señor Vos a puntra si on- en minvermogenden tin vrijstelling di vastrecht y meterhuur, y cuanto hende nan ta? On- en minvermogen no tin vrijstelling di vastrecht ni meerverbruik, ni di meterhuur, sino mas bien on-en minvermogen ta bin den remarke pa un onderstand den cual ta worde encerá mas o menos tur cos. Un lump sum general ta worde duná. Sí ta asina cu antes nan tabata haya un cierto parti di nan onderstand como un subsidie ariba uso di awa, pero esaki a worde eliminá na aña 1963 /64 mas o menos.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, punto di aclaracion, pasobra mi no a comprondé bon. E onderstand cu nan ta haya, eyden ta incluí locual nan mester paga pa awa. Of ta sali for di e punto di bista door di duna nan e onderstand nan ta haya e placa pa paga e awa.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE,(Vervolg): Ta sali for di e punto di bista pasobra e suma di onderstand tambe ta varia di caso pa caso, pero cu ora nan a haya e onderstand esaki ta pa nan cubri cierto gastonan den cual nan como un persona ta huzga ta mas necesario pa e paga cu né. Esey ta e punto di salida di e onderstanduitkering. E no ta worde specificá, cu otro palabra cu Gobierno mes ta bira paga WEB awa, sino e ta keda den man di e persona. Señor Presidente,.........

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, dus un extra toelage nan ta haya den e onderstand pa paga e awa?

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE (Vervolg): Señor Presidente, laga mi purba spliké un tiki mas simpel. Ora cu Gobierno ta dunabo onderstand bo ta haya un onderstand pa motibo cu bo ta bin den remarke p'e, di acuerdo cu e ley cu Eilandsraad aki a aprobá, y tambe di acuerdo cu e suma cu a worde aprobá. Na e momento cu un persona ta bin den remarke pa X-suma, e punto di salida ta cu no ta duna e on- of minvermogen aki 75 florin, di cual 25 pa e paga awa, 10 pa e paga luz, 5 pa e haci esaki, 30 pa e come per Gobierno ta sali dor di e punto di bista ora cu e suma a worde stipulá, cu esaki ta e suma cu ta worde entregá na e persona, y e ta keda na e persona pa e decidí kiko e ta haci cuné.

DE HEER E. J. VOS: Nada extra ariba e onderstand, esey mi kier sa.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE (Vervolg): Señor Vos a puntra tambe kiko ta e diferencia entre e planta di Aquanova cu e planta di Aquakemp expresá den placa pa cu besparing di stookolie. Esey on the average ta $10\frac{1}{2}$ cent mas barata na stookolie per kubieke meter. Pa cada m^2 cu e planta di Aquanova producí, e planta di Aquanova ta usa $10\frac{1}{2}$ cen menos na stookolie, pero mi ta mencioná esey aserca $10\frac{1}{2}$ cen a base di e ultimo prijs di stookolie cu nos a paga na LAGO. Pasobra manera Bo sa, Señor Presidente, e prijs di stookolie ta subi tur luna mensualmente y cada vez cu e subi, e montante di besparing na cash ta bira mas hopi, pasobra e porcentage di besparing ta keda igual, pero e stookolie ta bira mas caro, kier meen e suma per ton ta aumentá, expresá na placa.
Tambe Señor Vos a puntra mas detalles ariba e uso di "sulfuric acid" y "anti-foam" cu ta worde tirá den e awa pa e uso di e planta di Aquanova. "Anti-foam" no ta un quimico abnormal pa worde usá den awa. E ta masha normal cu nan ta usa anti-foam den awa. E unico diferencia ta cu den e contracto cu nos tin cu Aquanova no ta para expliciet cu nan por usa "anti-foam".

Sí ta para acerca cu nan por usa "sulfuric acid". Manera mi a bisa caba e "anti-foam" aki su tarea ta mas bien pa estabilizá e awa, pa e prevení cu e awa ta spat hopi, y door di esey reducí e cantidad di p.p.m. den e awa. Awor "anti-foam" no ta un quimico straño pa worde usá den awa. Mayoria di nos plantanan awor aki di Aquakemp ta usando "anti-foam". Si mi no ta equibocá ta solamente un planta no ta usando "anti-foam", cu ta e Aquakemp No. 6. Tur e restonan ta usa "anti-foam". Pero nos punto no ta esey, ora nos ta papia ariba "anti-foam." Nos punto ta cu e contract no ta stipulá cu bo por usa "anti-foam", (apesar cu e no tin nada malo cu ne) pero nos punto ta ken ta bay paga e "anti-foam", si e no ta stipulá den e contract. Y ta esey ta exactamente loke nos ta schuif ariba e rekening di Aquanova. "Sulfuric acid" (H_2SO_4) ta worde usá pa prevení uso exceso di energia. E ta worde usá normalmente ki ora bo ta den produccion di awa. Loke ta pasa ta den e ketelsnan nan ta crea un laag abao cu ta causa cu pa e awa keinta bo tin cu usa mas energia pa e keinta, pasobra e laag aki ta prevení e cayente di pasa. Door di usa H_2SO_4 "sulfuric acid" den dje e ta mengua e laag aki y door di esey bo ta usa menos energia. Pero esey no kier meen bo ta usa solamente H_2SO_4, anto e problema ta resolví. Ora bo ta usa "sulfuric acid" tambe cada cierto tempo bo tin di baha e planta anto limpia e laag aki, pero cu H_2SO_4 ta worde usá, esey ta masha normal den produccion di awa.

Tambe Señor Vos a mencioná cu planta No. 1 nunca a haci un performancetest y si e no ta un "conditio sine qua non" pa pone e planta funcioná, y cu e hecho cu e planta ta funcioná esey no ta encerá un oplevering? No. E hecho cu e planta ta funcioná no ta encerá un oplevering. "Conditio sine qua non" pa e planta funcioná no ta existí, pa motibo ta ora bo pone e planta funcioná bo ta haci un performancetest. Bo no por haci un performancetest si e planta no ta den funcion. Asina ta e planta mester bay den funcion, bo mester haci bo performancetest ariba dje, anto ora e performancetest aki ta cumpli cu tur e requisitonan stipulá den e contracto entre Gobierno Insular y Aquanova, anto e ora ey nos ta acceptá e planta aki oficialmente. E planta aki te awe no a worde acceptá.
E planta aki no a worde pagá. Nos a duna solamente bij wijze van voorschot, pero pagá e no a worde pagá nunca. Y nan ta debidamente na altura. Nos a bisanan tanto por escrito como verbalmente den reunion cu e planta aki ainda mester haci un performancetest promer cu nos accepté como planta No.1 di Aquanova. Como cu a worde papiá ariba e temporada tambe posiblemente esaki lo sosode den e promer parti di e aña cu ta bin. Exactamente ki luna mi no sa, pero e politica actual cu ta worde hibá ta cu nan mester completa Aquanova plant No. 2 cual ta den construccion y cual den e ultimo reunion nan a primintí nos cu pa fin di januari nan ta haci performancetest ariba dje. Ora cu e performancetest worde hací y si e resultá di acuerdo cu contract, nos lo acceptá e planta aki, y nan mester bay over na haci cierto correccionnan necesario den planta No.1, y haci un performance test ariba dje promer cu nos accepté.
Mescos a worde puntrá tambe si e pilotplant cu ex-diputado Roland Laclé a yega di declará akiden cu e la fracasa si no ta e mesun sistema. Sí, basicamente e mesun sistema. Pero e puntonan mecanico di e fayo di e pilotplant, ta e coreccionnan cu a sosodé ariba e sistema di Aquanova loke nan ta instalando awor aki. Esey ta contesta e pregunta si of no ta e mesun sistema Aquanova ta usa cu e pilotplant. Sí, un gewijzigde systeem.

Señor Vos a puntra tambe si e schedule di e entregamento di un planta cada nueva luna no ta cuadra mas. No, e no ta cuadra mas, pasobra e oplevering di e segunda planta mester a tuma lugar na September. Manera mi a caba di splica, e no a tuma lugar pa motibo di e welga den waf di Rotterdam y cu e promesa ta cu pa luna di januari e performancetest lo ta hací, cu e lo worde entregá. Mi ta mencioná acerca cu Gobierno por bisa nan, si e kier wel boso dal bay contruí e tercera planta, construi e di cuater planta, anto lo cumpli e ora cu e schedule. Pero esey no ta e intencion pa motibo cu nos kier mira e performancetest promer. Nos kier mira e resultado di e planta promer.
Señor Vos a puntra e cambio chikito di planta No.1, ki tempo e planta ta completamente clá esaki; ya mi a explicánan caba y mi no ta kere ta necesario pa mi ripiti.
Tambe e parti di financiamento di e extension di e planta di electricidad, mi a papia ariba dje caba.
Cuanto hende di Tijdelijke Arbeidsvoorziening ta trahando na WEB? Ta trahando actualmente 12 hende di TAV na WEB.
Tambe varios orador a papia ariba diferente rapportnan pa cu energia solar, pa cu energia di biento. A worde papia ariba rapport Volkert, si esaki ta baha prijs di awa. Tur aspecto di energia, tanto solar como di biento, no ta atractivo ainda pa Gobierno tuma ningun di nan pa aplicá. Tur e sistemanan aki pa produccion grandi nos por bisa cu nan ta den kinderschoenen ainda y ningun momento Gobierno lo por tira un gamble den e direccion ey. Asina ta ningun di nan no tin ningun decision definitivo di Gobierno ni solar ni di biento, pasobra nos no tin e siguranza cu ningun di nan lo garantizá nos un produccion mas barata y den e volume grandi manera nos mester produci.
Y tambe a worde puntrá si Gobierno a yama e comision pa spliké e aumento di prijs di awa? Gobierno no a yama ningun comision, pero si ta asina cu na aña 1976 Gobierno a forma un eenmalige commissie, den cual nan a duna cierto splicacion ariba e aumento di tarifa di awa cu a tuma lugar e tempo ey.
Señor Virgilio Kock a puntra pakiko e sistema di presupuesto di WEB no ta igual na esun di DOW? Esey ta pa motibo cu WEB ta un produktiebedrijf y DOW ta mas bien un servicebedrijf. Basicamente nan tin e diferencia cu un di nan mester ta ariba produccion inmediato pa comsumo, y e otro ta mas bien pa service.
Señor Kock a papia si tabata tin contacto cu otro paisnan ariba uso di energia solar. Mi a mencioná caba cu e no ta atractivo ainda. Tabatin contacto cu diferente expertonan di diferente universidadnan, pero e no ta atractivo pa nos expertonan ainda cu nos por producié y cu e lo ta rendabel pa nos. Tambe Señor Kock a puntra si WEB a studia e posibilidad pa nos haya awa bao di tera manera e sistema Israelito. Nos expertonan ta completamente na altura di e sistema ey nan, ta follow e di muy serca, pero te ainda e no ta un sistema adecuado pa nos. Pero sí nan ta na haltura ariba delaster un detalle di dje. Na momento cu e ta aplicable pa nos akinan sigur sigur nos lo stap over pa e sistema ey.
Pakiko e hendenan ta usa filter den nan tubo di awa? Mi no sa pakiko e hendenan ta usa filter na nan tubo di awa. Ami ta usa filter na mi kraamchi y e kraamchi tabata tin un filter aden. Pero mi no sa pakiko e otro hendenan. Ta cada hende......

DE HEER V. KOCK: Punto di orden. Mi kier sa pakiko e filternan grandi entre e tubo di WEB y cas. No e filternan chikito, pero e grandinan.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE (Vervolg): Señor Virgilio Kock kier mi contesté pakiko e hondenan ta cumpra filter grandi pa pone den e tubo di awa. Mi ta kere ta bon toch pa mi duna Señor Kock toch un tiki informacion, pasobra posiblemente e no a presencia e reunion di comision. Mi ta duné un splicacion chikito. Awa sa ta sushi, ningun hende por desmentí esey. Awa den pasado tabata basta sushi y si bo tira un bista ariba e glas cu mi ta bebiendo aki mira con bunita y con limpi e ta. Awor si ta asina cu cierto momentonan por existi situacion den cual e awa no ta di e limpi ey. Esey ta depende hopi ariba e situacion na e momento ey. P.e. tubonan cu a worde usá pa conneccion di awa dentro di e propiedad di e doño di cas, esta no tubo cu WEB ta usa sino cu e doño di cas ta usa, pa e ultimo aña nan ta resultá di ta di un calidad inferior. Na di dos lugar aki ora cu tin un aumento di "p.p.m." den awa, esta e zoutgehalte bay halto esey ta causa si tin sushi den e tubo e ta los e.
Na di tres lugar ki ora bo aumentá e presion di awa tambe e ta los e sushi cu por tin den e tubonan. Mi punto ta cu awa sushi no ta worde producí na WEB. Si e awa cu ta yega den e kraamchi na cas ta sushi, e no ta debí na un mal produccion. E ta debí sea cu e tubo pa su calidad inferior ta saca sushi, cu zoutgehalte por los sushi, presion di awa halto tambe por los e. Esey ta e motibonan en general cu por causa algo asina,pero asina leu cu mi sa nos no tabatin e problema e ultimo tempo aki.
Si e planta di awa ta worde beveiligd pa un sabotage. Planta di awa ta worde beveiligd, mi no ta mencioná contra sabotage. E ta worde beveiligd contra tur cos, den e sistema cu no ta tur persona por drenta unda cu e kier na e planta di awa. Y no ta tur persona por drenta e planta di awa aki ora e kier. Pero si nos tin sistema di security waterdicht pa protehá contra sabotage, esey ta practicamente imposibel, pasobra un sabotage por worde cometí pa un operator cu a pasa eybanda, si e ta deseá.
E ta practicamente imposibel.
Kiko nos ta spera pa futuro cu e saldo desfavorable di 12 miyon florin ariba e presupuesto di WEB? Esaki mi a spliké caba den mi Algemene Beschouwing. Nos mester pone e planta aki na e nivel cu e ta cubri su propio gastonan y djey padilanti percurá pa e sigui cubri su propio gastonan y prepará di e manera ey pa e bira un N.V. cu ta un propiedad di Gobierno.
Señor Virgilio Kock a puntra si awa lo bolbe subi despues cu e planta nobo di Aquanova cuminzá funcioná? Funcionamento di un planta nobo no ta causa un aumento di prijs di awa, pero esaki ta influenciá pa otro factornan. Manera mi a mencioná caba e funcionamento di e planta di Aquanova lo yuda den besparing chikito, pero ta e gasto total di stookolie, gasoline etc. esey ta causa cu e prijs lo mester subi.
Tambe Señor Kock a puntra si un hende tin verkavelingsplan pa traha cien cas, e conneccion di awa si e ta na encargo di WEB of e ta na encargo di un contratista na e momento ey? Tin un comision di overheidsbedrijven cu ta sinta hunto un vez pa luna, anto nan ta papia ariba e diferente plannan cu tin entregá,pa den futuro nan por tene cuenta ki peticion lo bay bin. E comision aki normalmente ta encargá cu ne ta avisá otro di e plannan aki, Gobierno ta encargá cu e connecion di tubo te na meter di cas. Despues di e meter di cas ta pa cuenta y e responsabilidad di e persona cu tin e cas.
Tambe Señor Kock a papia di e straatverlichting di e brug di Balashi bieu. Ta asina cu e straatverlichting ariba e brug no t'ey, pero sí e ta te na e brug. Y nos personal di WEB lo bay wak si ta necesario y pa posibel pone ariba e brug bieu, esey lo worde hací.

Señor Kock a puntra tambe si WEB lo bira un empresa privá? No, e lo no bira un empresa privá, e lo bira un N.V. di Gobierno.
Señor Kock ta puntra mas leu si ta bay traha mas tanki di awa pa distribucion di awa páfor di Oranjestad pa ora cu bin mas plan aserca, cu e presion no ta baha etc. Por lo pronto rond di Playa no. Si Señor Kock lesa e notulennan di Commissievergadering tambe mi a papia ariba dje caba. Nos ta preparando un bestek pa bay over na aanbesteding di e tanki di awa ariba Seroe Pretoe na Savaneta. Durante e reunion di comision mi a menciona cu e bestek aki ta entregá na e deskundige van Financiën na Curacao y nos ta spera aprobacion pe pa por bay over na aanbesteding. Mientras tanto nos ta haya aprobacion pa bay over pa aanbesteding pa e tanki di awa na Seroe Pretoe, Savaneta, cu esey e problema di presion di awa na Savaneta y vecindario ta keda eliminá. Fuera di esey e unico seccion cu ainda ta keda cu problema di presion ta Playa West, pida di Bubali y e teritorio ey. Esey ta debí na e cantidad di awa cu e hotelnan ta hala y e pipa fini cu ta core di WEB pa Playa. Na e mesun tempo cu e bestek a worde entregá na e deskunidge na Financiën na Curacao pa construí e tanki na Seroe Pretoe na Savaneta, a worde entregá tambe e proyecto pa cambia e tubo y pone tubo mas hancho cu ta core di Playa pa e hotelnan y esaki tambe ta financiá pa Hulanda. Nos a caba di haya aprobacion di e deskundige ariba e bestek. Tambe nos ta bay over ariba termino corto, awor pa e openbare aanbesteding. Cu esey e problema di e tanki ariba Seroe Pretoe y e extension di e pipa cu ta bin di Balashi bay pa bao, e problema di presion ariba full Aruba a keda eliminá.
Si WEB tin un plan total ariba verkeerslichten tambe a worde puntrá door di Señor Virgilio Kock? Na WEB no tin plan un total, y mas aleu WEB no ta autorizá tampoco pa bin cu un plan total, pasobra mas bien esaki ta cay bao di verkeersafdeling di Politie.
E no ta e tarea di WEB. WEB ta solamente encargá cu laga nos bisa conectá luz di caya, como e compañia ta producí e coriente.
Tambe varios miembro a papia ariba di e rapport di Dr. John Carpeck. Mi kier a referí e pregunta aki pa e Algemene Begroting como cu e no ta pertenecé den e begroting di Water- en Energiebedrijf. E unico aspecto cu si ta pertenecé na e begroting di WEB ta e hecho cu a worde bisá cu collie den awa potable (e awa di bebe) esaki ta absolutamente incorrecto. Y no manera Señor Nisbet a bisa cu na Merca ta permitible te cu 400 collie den awa potable. Aki na Aruba no ta permití ni 1% den awa potable. E bacterie ey no ta supose di existí den awa cu hende ta bebe. Esey ta e bacterie cu bo ta hayé for di feacaliën, bo por hayé den lamá, bo por hayé na e waterzuivelingsinstallatie, pero no den awa potable.
Mas aleu cu esey poní den e rapport ta un estupidez completo di tanto esnan cu a traha e rapport como e expertonan di Volksgezondheid aki. Pasobra tur luna Volksgezondheid ta test awa di WEB pa e bacterienan y te awe nunca tabatin collie den awa potable. Aki na Aruba. E resto di preguntanan encuanto e rapport di Dr. John Carpeck lo mi kier referinan pa e Algemene Begroting, pasobra eynan bo ta trata mas bien cu "seapolution" y bo ta trata mas bien cu Gezondheidsdienst, bo no ta trata cu WEB sec.
Tambe Señor Kock ta pidi un break-down ariba e leiding di WEB. E ta lo siguiente y nos ta partié na promer lugar cu bo tin Hoofd van Dienst, e parti tecnico, y e otro banda di e parti administrativo, cu ta cay bao di e administrateur. Mi ta bay papia ariba e parti tecnico:bo tin e Hoofd van Dienst bao di e Hoofd van dienst bo tin e bedrijfsingenieur kende na e mesun tempo ta e waarnemend Hoofd van Dienst.

Bao di e bedrijfsingenieur bo tin dos afdeling: cu ta e afdeling electro cu ta encargá cu e produccion di electricidad, y e afdeling di awa cu ta encargá cu e produccion di awa. Actualmente nos tin un vacature den tur e posicionnan cu mi a mencioná aki, y esey ta e vacature di Chef electro, y nos ta actualmente bezig ta preparando un hende pa e posicion ey. Mas aleu nos tin un persona cu ta e Hoofd van Dienst mes cu ta cu vrijstelling buiten bezwaar pa motibo cu e ta Minister di Economische Zaken na e momento aki. E bedrijfsingenieur kende ta waarnemend hoofd ta encargá tanto como waarnemend como bedrijfsingenieur na e momento aki. Fuera di esey den e top den e leding no tin vacature.
Señor Kock a puntra tambe ariba e post 420.30 vervoer, con e transporte ta worde hací. Transporte di WEB no ta sosodé manera DOW, den cual un auto ta sali busca trahadornan trecenan WEB, sino cada trahador ariba su mes mester raportá na trabao. Transporte di WEB, ta exclusivamente transporte durante oranan di trabao pa e trahadornan cu ta den buiten dienst, cu mester ta pafor pa check tubo, pa haci esaki, pa haci esaya. Pero WEB mes no tin auto cu ta busca trahadornan na cas trece trabao, manera DOW tin su busnan pa busca hende.
Tambe Señor Kock a mencioná cu e distribucion di coriente na e casnan na Balashi a worde baha, di con? Realmente nan no a worde baha, nan a worde aangepast na e gastonan real. Post 312.17 na 1977 tabatin cero florin ariba dje. Na 78 tabatin 75 mil. Na 1979 tin 150 mil, asina ta nos por speré bira 300 mil otro aña. No, e post aki ta pa compra di pomp. Y e pompnan aki ya a worde cumpra cu e compra di 1979 nos ta clá pa e proximo añanan. Y ariba presupuesto di 1980 e cifra di cero lo bolbe aparecé.
Señor Nisbet su pregunta mi a contestá nan tur caba.
Señor Eman a papia ariba cierto experto cu ta encargá cu instalacion di e planta di Aquakemp. Y mi a bisa cu cierto quimicá y material tin problema cu ne. Si e problema aki ta worde solucioná? Cu siguranza nos no por bisa ainda. Cierto quimica nan tin problema cu né, esey no ta corecto, pero......

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, mi no ta experto, mi no a comprondé exacto, pero tabatin problema sí cu cierto stoffennan cu nan a usa.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Bo ta yama stoffen chemicaliën?

DE HEER J. H. A. EMAN: No, no p'esey mi ta trek e palabra chemicaliën terug.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Cierto material den e construccion di e planta nos no por bisa cu siguranzá, pero sí ta asina cu nos a mira di e promer planta cierto problemanan cu e tipo di aluminium cu nan a usa, cu a causa problema si nan no usa chloor aden. Pues ora nan usa chloor nan no ta haya e problema ey pero, nos no por determiná esey cu cien por ciento di siguranza ainda. Esey tambe ta un di e puntonan cardinal pakiko nos ta warda performancetest di planta No. 2. Pasobra si resultá tin e fayonan aki, tur e fayonan aki mester worde coregí, y si e material di aluminium cu nan a usa no ta bon, anto nan mester cambia e material y usa otro tipo di manterial promer cu nos acceptá e planta oficialmente y paga pé.

Señor Eman a puntra tambe si nos tin un delco pa continuá e flow di awa den caso di un shut down completo. Un shut down completo mi a menciona caba cu nos no ta spera. Nos ta prepará pa cualkier eentualidad cu por sosodé, nos ta prepará asina leu cu si nos programa di preparacion di eventualidad mester faya, ainda tin un garantia cu e pomp ta drey pa manda e awa. Asina ta e preparacionnan ta di un magnitud basta amplio. Ora cu tin un shutdown completo y cu no tin pomp pa manda awa, esey ta un posibilidad cu por existí di 0.1 % kizas. E ta pertenecé practicamente na un di e posibilidadnan, pasobra nos tin dos sistema tras di otro cu ta continuá e garantia di e flow di awa.

Señor Eman a papia tambe ariba e voorraad di awa, si ta asina cu nos tin e 25 m^2, 25 mil ton di awa den stock y ora cu tur tanki ta yen nos tin 25 mil, y si esaki ta constante. No, Señor Presidente, e no ta constante pero e ta varia continuamente. Pasobra ora nos tin un stock basta halto normalmente ta e momento apropiá pa bo baha un planta of dos y duna nan nan onderhoudsbeurt pa dos tres siman. Pero ora bo baha nan, nan ta for di funcion, y naturalmente bo ta usa awa cu bo tin den stock cual ta causa cu e ta baha poco. Pero despues cu bo pone e plantanan cu bo a caba di baha back den funcion, anto nan produccion ta mas halto cu promer cu e la haya su onderhoudsbeurt, anto eynan bo ta yena bo voorraad atrobe. E ta fluctuá constantemente. On the average mi a bisa e voorraad ta 25 mil ton. Nos tin capacidad awor aki pa voorraad di 100 mil ton den tanki, pero nos no ta haal e pa yena nos voorraad completo na 100 mil, pa motibo cu mi a bisa cu nos produccion no ta bastante, pasobra nos mester baha planta pa onderhoud etc. Pero sí na momento cu e planta No. 2 aki ta acceptá pa Gobierno (esta Aquanova No. 2) y e ta den produccion, sin duda nos tin un produccion extra di cuater mil cual lo contribuí na un aumento di e voorraad den e tankinan.

Señor Clyve Laclé a papia di un bedrijfarts cu nos tin geraamd den e presupuesto como p.m.. Realmente ta asina nos tin un bedrijfsarts geraamd ariba p.m. Ta nos intension pa na e momento cu nos por localisá y haya un arts dispuesto pa bin traha na e planta aki, como bedrijfsarts, lo nos tumé den servicio y di e manera ey trata di reducí e absenteismo (specialmente ora mi ta papia di absenteismo mi ta papia ariba e ziektemelding) cu ta un poco preocupantemente halto na e planta aki.

Señor Clyve Laclé a puntra tambe ariba e brandstofclausule di ELMAR, si ta berdad e ta bin back den caha di Gobierno? No, e brandstofclausule den e prijs di coriente di ELMAR cu ta worde berekend cada luna ora bo ta haya bo recibo, no ta bin back den caha di Gobierno, sino mas bien e ta pa ELMAR.

Señor Clyve Laclé a puntra tambe ariba beleid di Bestuurscollege pa cu e dienstwoningnan di WEB. E beleid ta asina cu nos ta duna preferencia promer na personanan cu mester ta cerca di e planta di awa y electricidad den caso di emergencia, den caso di cualkier problema eynan esnan cu ta mas cerca esnan cu ta mas urgente pa yega e planta inmediatamente tin e preferencia pa biba den e cas. Gobierno no ta bendenan pa motibo cu un persona cu ta ocupá cierto posicion den Balashi y ta biba den un mayan e ta bira bay traha pa un otro compañia particular, anto bo no tin e cas ey mas. Pa e motibo ey e beleid ta cu e personanan cu ta necesario mester ta serca di e planta ta haya e first choice pa biba eynan, anto si resta cas otro trahadornan di e planta por bin den remarca pa huur e. Ta asina cu WEB tabata tin tres di e casnan aki na San Nicolas, a resultá cu no tabata necesario mas pa nos tin persona di e planta aki cerca di ningun tanki of algo similar na San Nicolas anto na e momento ey Gobierno a bay over na bende e tres casnan na San Nicolas.

Cu otro palabra e casnan di WEB cu nos tin na e momento aki ta exclusivamente esnan cu tin na Balashi.
Señor Betico Croes a papia ariba e aumento di prijs di OPEC. Realmente esaki ta un problema serio pasobra na e momento cu prijs di petroleo subi ta tur cos ta subi hunto cuné, no ta solamente awa a subi cuné of coriente. Tur otro cos a bay halto hunto cuné. E paisnan den desaroyo y e paisnan menos desaroyá ta especialmente e paisnan cu ta paga e cuenta pa e aumento aki. E aumento cu a tuma lugar den e ultimo añanan aki, ta un aumento drastico. Awor aki un vez mas nan ta den negociasion na Caracas pa bolbe aplica un aumento cu seguramente tin su influencia ariba nos costo aki, no solamente di awa cu electricidad, sino di tur otro cos.
Señor Croes a mencioná acerca cu LAGO lo mester ta dispuesto pa subsidiá e stookolie pa por producí di e manera ey awa pa barata pa e poblacion. Mi ta kere cu vale la pena sinta na mesa y papia esaki cu e compañia petrolera. Pero sí mi ta bisa acerca pa no kere cu e compañia petrolera ta "come across" cu nan ta bisa no tin problema nan ta reglé. Mi a sinta na mesa cu nan na varios ocasion di negociacion y mi experiencia ta cu nan ta "keihard" den nan negociacion, y cu nan ta tene poco cuenta cu aspectonan social. Pa e motibo ey mi ta kere cu Gobierno su politica lo mester ta igual y trata full e topico aki keihard y somewhere in between nos mester por logra haya otro ariba e topico aki.
Señor Presidente, mi ta kere cu esaki mi a contestá e preguntanan cu a worde hací na mi.

DE VOORZITTER: Nos a terminá e di dos parti di promer rond. Nos ta pasa over pa segunda buelta. Palabra ta na Señor Roberto Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, contrario na e diputado di Obras Publicas, Señor Zaandam, cu a duna un explicacion masha zakelijk di su beleid, y cu tabatin como resultado cu hasta awe e la cubri mitar di e promer pagina di "Extra", despues cu oposicion ayera a cubri e pagina henter, nos por a nota cu Señor de Kort, diputado di WEB, no por a laga di usa den su contestanan cierto forma di sarcasmo cu nos a nota ta tipificá su persona. Parce cu continuamente tin un fayo di comprension entre cosnan cu mi ta bisa of puntra, entre ami y Señor de Kort. Mi no sa kiko ta e razon, pero asina leu mi por a trace back e cosnan aki ta bay back na tempo di un afamado telegram.
Mi a bisa cu mi a constatá cu tin un fayo grandi den e resultado di WEB. Y despues mi a constatá e pueblo ta tristo pa via di e medidanan cu ta bay worde tumá. Personalmente mi ta kere cualkier hende pensa un momento bon y cu kier comprondé loke mi a bisa, no por haya ilogico den e hecho cu mi ta constatá cu tin un te kort grandi, y na e mesun momento mi ta constatá cu e pueblo ta tristo pa e medidanan cu lo bay worde tumá. Pero kizas ta bon pa cierto personanan bao di cierto circumstancianan usa ehempelnan mas simpel pa persona por comprondé kiko mi kier meen. Mi por constatá cu su famianan ta tristo. Su baymento Hulanda ta hustificá, pero esey no kier meen cu su famia por ta laga di ta tristo, pasobra e ta bay Hulanda. Cu esey mi no kier meen ningun momento cu subimento di prijs di awa ta hustificá. Pero mi no ke papia over di esey awor aki, lo mi bin ariba esey ora nos bay trata e usamento di awa mes. Pasobra e hecho cu tin un fayo den un begroting no ta automaticamente kier meen cu prijs di awa mester worde subí. Pasobra mester cuminzá na constatá na kiko e fayo ta debí. Nos mester bay deducí despues si e medidanan cu ta worde tumá pa rebahá e fayo ey of eleminá e fayo ey ta e medidanan mas apropiá y mas hustificá.

Señor de Kort a papia tambe y a bisa cu en berdad e pueblo ta tristo ora e scucha e cantidad di preguntanan cu a worde hací den Eilandsraad. Mi kier a bisa cu hopi biaha ora ta cumbini nos, nos ta lubidá cosnan masha liher. Si nos wak e notulennan di e reunionnan tempo cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicion, tempo cu su strea tabata na halto, pasobra awor e strea di MEP a cay, pasobra tempo nan tabata den oposicion, manera a worde constatá caba, e tempo ey como partido di oposicion e tempo cu e strea di MEP tabata mas halto cu nunca. Si nos wak e notulennan ey, nos ta haya un letania di pregunta cu MEP tabata haci e tempo ey como partido di oposicion.

Esey pa mi no ta hustificá cu awe atrobe nos mester bay tende un letania di pregunta. Mi tin mi opinion propio over di e calidad y e cantidad di pregunta nan cu a worde hací, pero sí mi kier bisa cu ora nos ta den Gobierno nos no mester lubidá loke nos a haci tempo nos tabata den oposicion. E situacion ideal lo tabata si ora personanan ta den Gobierno, nan haci loke nan a sugerí Gobierno haci dia nan tabata den oposicion y nan no a haci loke nan a criticá tempo cu nan tabata den oposicion. Desafortunadamente e situacion ideal aki no ta existí na e momento aki, y mi tin e sincero duda cu e lo existí den un futuro cercano. Por lo demas encuanto e contestanan ariba mi preguntanan especifico, cu excepcion di e remarcanan sarcastico, e contestanan a satisfacemi. Mi ta laga na e otronan pa wak si e contestanan a satisfacenan.

Mi kier a bini cu un punto nobo cu ta e siguiente: nos por a ripará recientemente cu a worde instalá ariba Juan Irausquin Plein algun luz cu ta iluminá masha bunita e Postkantoor. Mi no sa si esaki a worde hací pa cuenta di Land, ni pa cuenta di Eiland, aunke na e momento aki no ta haci ningun diferencia entre Land y Eiland, pasobra ta "één pot nat". Sinembargo, nos por a nota cu ariba e mes Juan Irausquin Plein aki tin un estatua cu awor special a keda den completo oscuridad. Pa usa un frase of palabra masha comun di ultimamente un pueblo ariba caminda di su independencia mester siña apreciá su balornan humano cu su tera a producí. Ariba e plenchi aki, mescos cu ariba e plenchi aki banda, tin estatuanan di hombernan cu ta di gran significacion den historia di Aruba. Nos por tin nos opinion propio ariba PPA, nos por tin nos opinion propio ariba AVP, pero nos no por nenga cu tanto Señor Juancho Irausquin como Señor Henny Eman (Henny Eman bieu) tabata politiconan grandi cu a contribuí grandemente na pone Aruba na unda e ta awor of mihor dicho na unda e tabata promer cu MEP a tuma over.

Mi ta haya ta necesario pa e pueblo aki reconocé den e personanan aki balornan humano cu e suelo aki a producí. Y ta P'esey ta bay un peticion awe na Bestuur scollego pa iluminá e dos estatuanan aki, pa anochi tambe ora pueblo ta pasa, pa nan por wak ta ken ta ken. Pa nan por admirá den e dos personanan aki, personanan cu a traha desinteresadamente na e interes di Aruba.

E lider di Movimiento Electoral di Pueblo Dios duné bida y salud pa pueblo lo Por goza di su dinamismo y su guia, un dia mi ta sigur kizas ami lo no weité, Señor Betico Croes tambe lo tin su estatua na Aruba. Si no ta como estadista ta como politico. Y si no ta como libertador di Aruba lo e ta en todo caso un politico di caliber cu e suelo arubano a producí. Mi kier a terminá pa bisa cu nos ta considerá di gran interes cu pueblo reconocé e balornan aki. Nos mester zorg pa pueblo sa di nos cultura, sa di nos historia, pero tambe balornan humano cu nos a producí mester worde apreciá. Y mi ta confia cu e asunto aki lo tin tur atencion di nos Bestuurscollege.

Por ultimo recientemente nos a haya un invitacion masha cordial di Señor diputado Kelly pa bishitá e proyecto nobo di Telefoondienst. Mi kier a puntra e diputado di WEB si e ta dispuesto pa extendé na partidonan di oposicion un invitacion pa bishita WEB pa pone nos mes al coriente di e operacion.

Mi a bisa partidonan di oposicion, pasobra mi ta asumí cu partido di Gobierno ya ta altanto di e operacion y si nan no ta, mi ta kere cu no ta vale la pena invitanan, pasobra nan no ta bini toch, manera a pasa na Telefoondienst.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, mayoria di e preguntanan cu nos tabatin a worde contestá tanto den Huishoudelijke Vergadering como den primera buelta di e diputado. Naturalmente solamente ta kedami algun reaccion ariba e preguntanan aki pa nos wak si nos por concretisá e tratamento di e presupuesto pa nos empresa di awa. Nos a ripará a base di e pregunta cu mi a haci: kiko ta e diferencia den e prijs di stookolie entre e planta di consumo di stookolie entre e planta di Aquakemp y e planta di Aquanova. Nos a haya como contesta cu ta 10½ cen mas barata pa ton, pero a base di e ultimo prijs di stookolie. Den e caso aki nos ta ripará toch cu ta bin un rebaho den e gastonan di Gobieno, den nos empresa di awa, pero weitando naturalmente ariba me rcado mundial e prijs di petroleo cu ta subiendo nos ta kere cu pronto atrobe pueblo lo hayé confrontá cu cierto medidanan cu lo worde tumá. Y ta pa e motibo ey, Señor Presidente, mi no ta comprondé ta di con ta worde bisá cu e aumento di prijs cu a worde anunciá na aña 76. Pues cu esaki a worde confirmá cu di aña 76 caba Gobierno tabata na haltura cu e prijs mester a worde aumentá. Mi ta corda cu tabatin un aumento di prijs di awa e tempo ey, pero mi ta puntra mi mes ta di con na aña 77, aña 78 y aña 79 gradualmente paulatinamente e aumento aki no a tuma lugar? Pakiko a laga 77 pasa? Pasobra cu e ta aña di eleccion? Pakiko aña 78 pasa? Pakiko a laga aña 79 y te na fin di 79 ta bay tuma e medidanan aki? Si encaso Gobierno por a parti e medida aki den tres, pues den cada aña haci un subida paulatino, gradual, nos ta kere cu pueblo por a absorvá e peso aki cu un tiki mas preparacion. Pero awor aki direpente e peso ta worde bentá ariba e lomba di e pueblo, esaki si nos ta haya un medida cu a worde tumá sin un preparacion cu e pueblo ta digno di dje. P'esey nos no por bisa y e diputado mes ta trece padilanti, cu e intencion tabata pa subié cada 6 luna, E intencion tabata pa subié di seis luna, esaki ta locual mi a nota cu e diputado a bisa......

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Punto van orde, Señor Presidente, mi a bisa cu e tabata intencion pa hacié den dos fase. E fase di September lo tabata un fase transitorio y 1 januari e ta bira e prijs real. Pero e fase transitorio a cay afor pa motibo cu nos no tabata clá cu e cambionan.

DE HEER E. J. VOS: (Vervolg) Pero mi ta papiando cu despues di 76 cu e aumento a bini a worde anunciá cu lo bini un otro aumento, y esey lo a bin despues di 6 luna, pero e no a tuma lugar. Awor mi ta comprondé, y mescos tambe mia bisa ayera den tratamento di e presupuesto di e Obras Publicas, e diputado tin razon ora e bisa:" Pero nos a avisá e pueblo cu nos ta tuma medida impopular, nos a avisá e pueblo cu e mester spera medidanan impopular. Pero toch pueblò a vota pa nos, pues pueblo ta prepará pa e consecuencianan aki."
Esaki ta loke mi a deducié for di e palabranan di e diputado di Obras Publicas, awor ta e mesun cos nos ta tende for di e diputado di e empresa di awa.

Naturalmente mi ta bolbe bisa e diputado tin razon. Nan a splica, nan a anunciá cu medidanan impopular, ta biní. Pero ningun momento nan a splica Motorrijtuigbelasting lo bay subi cu tanto si boso vota pa nos, awa lo subi tanto si boso vota pa nos. Eseynan no a worde anunciá. Pues mi no ta haya hustificá pa bin hustificá e medidanan awor aki bisando "pueblo, bo tabata na haltura cu nos ta bay hisa bo awa, bo tabata na haltura cu bo ta baypaga mas awa, bo tabata na haltura cu bo tabata bay paga mas pa bo number di auto." Esaki mi no por bay di acuerdo cu ne, pasobra esaki no a worde avisá. Pero cu MEP a bisa cu nan lo tuma medidanan impopular, mi ta bay di acuerdo cu tur dos diputado cu ta asina. Nan a bisa, di parti di partido RUBA nos a splica e pueblo tambe, cu e medidanan impopular aki despues ta pueblo lo mester paga pa nan.

Tin 4 aña cu a pasa y casi nos por bisa cu no tabata tin control ariba gastonan, elecion a tuma lugar y awor e medidanan ta cuminzá bin aden.

Pues esey no kier meen cu di banda di partido RUBA nos por bisa pueblo: Nos a avisá boso cu e personanan aki lo bay tuma medidanan ariba boso, toch boso a vota pa nan, awor keda wanta e consecuencianan." Nos no por. Pa motibo cu nos mester sali na vanguardia di e pueblo componde cu e pueblo no a worde informá debidamente. Pasobra nos no ta kere cu si e Gobierno tabata franco cu e pueblo bisando e pueblo: Tende nos intencion ta cu despues cu nos bolbe forma e Gobierno aki, nos mester bay subi e awa aki cu tanto placa. Nos mester bay subi e motorrijtuigbelasting cu tanto placa. Anto e ora ey, ora e pueblo weita tur esakinan ta e medidanan impopular cu boso ta bay tuma, bueno nos ta duna boso "the benefit of the doubt", nos ta vota pa boso, tuma nan ariba nos numá. Pero esey no a sosodé. Pues mi no ta haya tahusto pa bay hustificá e medidanan aki door di bisa:"pero pueblo tabata sa masha bon cu nos lo bin cu nan, y toch nan a vota pa nos, pues lagué wanta e consecuencianan." No. Nos no ta haya cu esaki ta hustificá pues nos no ta haya cu esaki lo ta un hustificacion pa e medidanan cu lo worde tumá. Pero e espiritu di e medidanan, nos por componde. Naturalmente nos ta comprondé, manera mi a bisa un rato pasá cu prijsnan ta subi ariba mercado mundial ,pues nos mester ahustá nos prijsnan tambe pa nos por cubri nos gastonan. Pero e intencion ta ora bo ta ahustá prijs bo mester tene cuenta tambe cu e pueblo. Bo mester tene cuenta cu e pueblo pa bo no halza e prijs di un manera cu e ta bira un peso extra ariba e pueblo. Bo mester tene cuenta cu na 77 tabatin oportunidad pa hacié. Na 78 tabatin oportunidad pa hacié no a hacié. Awor na fin di 79 ta hacié. Nos ta considerá cu e sistema cu e la worde hací aki, y hustamente na víspera di Pasco cu Aña Nobo nos ta considerá cu esaki ta cay hopi duro ariba lomba di e pueblo.

Pues nos ta haya cu e negligencia cu e Gobierno tabata tin durante e añanan cu a pasa, e pueblo no por bay paga p'e. Pasobra Gobierno mester culpa su mes cu e la keda sin ahusta e prijsnan paulatinamente.

Manera e diputado mes ta bisa despues di 6 luna despues di e ultimo aumento e proximo aumento lo mester a bin aden, pero e no a tuma lugar. Pues den esaki Gobierno tabata negligente. Y mas despues den e reunion aki nos lo bay trata hisamento di prijs aki. Pues den esaki nos no por bay di acuerdo cu loke ta worde bisá esta cu pueblo a worde avisá caba hopi promer cu campaña cu e prijs lo worde subí. Y nos no kier contradecí Gobierno den esaki cu ta nan interes general, pero e sistema cu e la worde hací. Ta contra esey nos ta. Pa motibo cu e ta bin manera un blokkie awor aki ariba lomba di e pueblo, y e pueblo mester bay sufri e consecuencianan di dje. Pakiko? Pasobra Gobierno tabata negligente, Gobierno no a cumpli cu e deber cu e tabatin pa por a ahustele gradualmente, pasina e no tabata un peso fuerte ariba lomba di e pueblo.

Pero sí nos no kier lagué aki, nos kier bisa si Gobierno tin intencionnan di tuma medida den futuro, laga Gobierno pensa bon e manera cu e ta tumele pa e por ta mucho mas acceptable pa e pueblo. No ta asunto cu nos ta bisa Gobierno: den e caso aki nos ta contra tur e cosnan cu bo ta haciendo. No. Pero nos ta kere sí cu nos tin di bisa cu e manera cu Gobierno ta introducí e medidanan aki ta inacceptable. Nos ta spera cu den futuro cualkier medida cu Gobierno lo bay tuma nos por papié hunto cuné, pa asina nos busca e formula caminda e ta baha menos pisa ariba e lomba di e pueblo. Pasobra nos sabi cu tin hopi caminda cu medidanan por worde tumá caminda Gobierno por bezuinig, pero aparentemente ta resultá cu e pueblo ta e parti di mas facil pa haya placa for di dje pa asina Gobierno por tin placa pa gasta. Y esey so ora nos ta papia di e Pasco cu sigur sigur e pueblo lo no ta contento, nos no ta tumé solamente pa e hecho cu number di auto ta bay subi, tampoco cu awa ta bay subi, pero contrario cos ta malo, pues mester bay tuma medida, pero di otro banda nos ta preparando den e mesun reunion aki un aumento di salario pa esnan cu ta tumando e medida. Ta con e dos cosnan aki ta rijm cu otro? Y mi no ta papia di aumento di salario so, pa motibo un aumento di salario mi ta hayé hustificá, pero aumento di salario barbaro di 70% mas o menos. Pues con nos por bisa e pueblo: ta duel mi, pero bo mester paga mas awa, bo mester paga mas number di auto pero nos sí ta bay pasa un Pasco bon. Pues den e caso aki pueblo mester felicitá e Gobierno un Bon Pasco, y Gobierno lo mester condoleer e pueblo pa e mal Pasco y e mal aña Nobo cu e ta bay pasa. Esaki ta locual nos kier trece padilanti den e caso aki, pasobra nos como representante di pueblo, ta imposibel pa nos por weita e dos cosnan aki rijm cu otro. Diputadonan tin derecho di haya aumento di sueldo, mi ta kere cu nos ningun akiden por ta contra nos ta kere cu e ta hustificá. Pero cu nan ta haya aumento di sueldo rapidamente y barbaramente, anto esey sí nos ta contra pasobra di otro banda nan ta pone un peso fuerte ariba e pueblo y di otro banda nan ta prepará nan mes pa e peso aki no cay ariba nan.
E dos cosnan aki ta imposibel pa nan rijm cu otro. Y ta p'esey nos ta bisa cu e no ta hustificá ora bo ta bisa e pueblo, pero mi no a bisa bo durante campaña cu nos ta bay tuma medida contra bo, bo a vota pami wel acceptá e medidanan. Nos no por, Señor Presidente.
Esaki ta imposibel pa nos por acceptá esaki di e Gobierno. Pa e motibo ey tambe nos ta pensa pa bin cu un proposicion pa nos por yuda un parti di e pueblo den e asunto di awa aki. Mi kier anunciá cu nos lo bini cu un proposicion di parti di partido RUBA y tambe di e otro partidonan cu ta den oposicion pa nos por weita, maske ta un parti di e pueblo cu nos por salbanan di e peso grandi cu nan ta bay haya ariba nan lomba. Esaki ta algo cu mi ta kere, manera cu e orador promer cu mi a bisa, tempo cu oposicion ta cosnan cu nos tur tabata papia antes, con pueblo kizas no ta bay pasa un bon Pasco, con kizas e no ta bay pasa un bon Aña Nobo, pa motibo cierto momento loke cu e ta gana no ta suficiente. Pero den esaki net vispera di Pasco, net vispera di Aña Nobo ta tuma un decision cu ta bay cay pisa ariba e pueblo, y di otro banda un decision caminda e Gobierno sí ta prepará su bon Pasco y su Bon Aña. Mi ta kere cu den esaki nos no por bay di acuerdo cu e Gobierno aki.
Un di e motibonan cu mi a pidi e aanleg di pijpleiding aki, naturalmente awor aki mi no por haci nada cu e informacionnan aki mas, pa motibo cu mi a sperá cu lo mi haya informacionnan aki promer cu nos a bin den openbare behandeling di e presupuesto aki, pa asina mi por a consultá cu hendenan,

considerando cu a worde bisá cu tabata tin pipanan di awa na diferente casnan di mal calidad, pa nos por a evaluá si e pipanan tambe di WEB cu a worde reemplazá ta pipanan cu a worde daña door di e awa malo cu tabatin aña pasá y aña 77.
E informacionnan aki ta locual mi tabata kier a haya pa mi por a evaluánan, pa mi por a papia cu tecniconan, pero naturalmente awor aki cu mi a haya contesta mi no por haci nada cu nan pa motibo cu mi no ta experto. Ariba e tereno aki, naturalmente ora bo no ta experto bo mester papia cu personanan cu sí ta comprende di e asunto aki pa bo por splica e pueblo e ora en berdad kiko a tuma lugar, y kiko ta causa di e cambionan cu a tuma lugar aki. Pues lo mi no kier elaborá mas ariba e punto ey.
Nos tin entendí anto cu e extension di e planta di electricidad cu 33 mega-watt no ta algo cu ta concreto ainda, sinembargo Kabinet Nederlands Antilliaans Zaken a duna un toezegging di 15% di e mas o menos 40 miyon florin"roughly" cu elo bay costa, pero di otro banda nos ta tende cu si encaso e lo bira un proyecto Hulandes, anto e ora ey lo por tin yudanza di e Ministerio di Economische Zaken di Hulanda cu sigur sigur lo bay aportá, pa motibo cu esaki ta stimulá inversion den compañianan Hulandes. Pero si e extension lo no ta un planta Hulandes, anto e ora ey kizas lo e bira un planta Mericano of un planta di otro pais. Awor mi kier a puntra: suponé cu a bira un planta Mericano, of un planta di otro pais. Nos lo por conta ariba e 15% di aporte di e Kabinet Nederlands Antilliaanse Zaken? Dus e toezegging cu nan a duna, ta bay asina leu cu nan lo para garantia pa e 15%, si e no ta un planta Hulandes? Esaki lo mi tabata kier a sa di e diputado. Pa motibo cu nos sabi cu 40 miyon florin ta hopi placa y un proyecto asina ey, cu lo ta parti di nos infracstructura, segun mi, ta un proyecto hopi necesario ariba nos isla, pa motibo si nos no por haya e yudanza ey nos lo mester weita con nos ta bay regla e asunto aki pa nos por haya e placa toch pa nos por prepará e infrac-structura aki, no solamente pa proyectonan den nos sector turistico, pero tambe den sector industrial.
Mi kier a puntra tambe encuanto e contesta cu a worde duná, no ta ami a haci e pregunta den promer instante, pero nos a haya un contesta encuanto di e planta di electricidad, caminda diputado ta bisa cu e por keda un compañia completamente di Gobierno, pues den N.V. vorm gerun pa Gobierno, pero e por bira un compañia di Gobierno cu management-contract cu OGEM, of un joint-venture Gobierno-OGEM. Mi kier a puntra cu esaki ta un cambio di opinion den e partido cu ta sostené Gobierno, pasobra mi ta corda un tempo pasá, tempo den oposicion cu Bestuurscollege di e tempo aya a bini cu un rapport cu WEB, aki lo bay worde gerun door di un management contract di OGEM, un protesta fuerte a resoná den e sala di Parlamento e tempo ey, contra esaki. Mi kier a puntra si ta un cambio di posicion den esaki, un cambio di beleid den e partido cu ta sostené e Gobierno, of nan ta kere cu enberdad locual lo por a tuma lugar e tempo ey, lo tabata e parti cu tabata correcto, y cu awor aki nan ta weitele cu ta algo cu por worde checutá.
Mi ta contento di tende cu locual cu e diputado a trece padilanti cu a worde hunga carta abierta cu VWA y cu di nan banda nan no ta kere cu lo por tin ningun consecuencianan encuanto e relacion cu tin entre Bestuurscollege y VWA. Pues no tin ningun conflicto cu por yega na cualkier culminacion.
Mi ta contento y mi ta spera cu esaki lo worde mantení asina, pa motibo manera mi a bisa den e fin di aña y vispera di Pasco lo ta imposibel pa nos por absorvá un sla duro asina , pasobra e por bira un sla duro pa nos turis-mo si encaso esaki tuma lugar, sea cual sea e motibonan p'e. Y ta p'esey mi ta spera cu Bestuurscollege lo tene bon contacto cu VWA pa asina nada tuma lugar cu por perhudicá nos isla.

Naturalmente sin metemi den cualkier deliberacion cu lo por tiné of tabatin entre Gobierno y e organisacion ey. Nos ta tende sí cu Bestuurscollege a manda un carta di contesta y despues di esey Bestuurscollege no a haya ningun reaccion mas. Nos ta spera cu ki reaccion cu bini cu Bestuurscollege ta kere cu nos lo por den esaki yuda cu algo no lo ta willing pa contribuí pa asina nos por mantené e paz laboral ariba nos isla. Sinembargo, nos kier mustra ariba e hecho cu e aumento di awa aki, e aumento di e prijs di number di auto relacioná cu e aumento barbaro di sueldo di e diputadonan, naturalmente nos no por bisa exactamente kiko lo bay pasa. Pero considerando cu te awor aki ainda nos ta riparando cu den un di e casinonan ariba nos isla, un di esunnan di mas grandi tin un accion ta tumando lugar te na e momento aki, aunke e no ta un accion di welga. Den otro casinonan tambe tin.....

DE VOORZITTER: Señor Vos, nos ta tratando e begroting di WEB.

DE HEER E. J. VOS: Sí nos ta tratando e subida di prijs di awa y mita relacioné cu e hendenan cu tin di paga e prijs di awa aki. Nos ta bay relacioné, pasobra e ta algo cu ta cay duro ariba e pueblo y nos mester relacioné cu e aumento barbaro di salario di e diputadonan, weitando cu e obreronan tambe ta bringando pa nan derecho, anto aki nos ta weita cu kizas por bini algo cu nos no por dominá. Y ta p'esey nos ta bisa, especialmente e miembronan di Parlamento, personanan cu tin hopi contacto tambe, mi kier a haci un apelacion ariba nan pa promer cu nan vota pa por pone e peso grandi ariba e lomba di e pueblo, pa nan meditá promer y pensa, no solamente ariba nan famianan, pero tambe ariba henter e pueblo cu ta bay sufri e consecuencianan. Y corda bon pa ora cu bo yega y cu bo tin di bisa Bon Pasco na casnan di hende cu bo mes a yuda pa pone e peso ariba nan lomba, pa bo meditá bo mes cu bo no ta castigá e personanan aki ora bo ta yamanan Bon Pasco.
Pa motibo mi ta kere cu ora bo tuma medida na vispera di Pasco y vispera di Aña Nobo, ta imposibel cu bo por bisa e pueblo aki Bon Pasco y Bon Aña.
Nos a ripará tambe cu e pilotplant cu tabata tin e mesun sistema gewijzigd di Aquanova a fracasá, pero segun mi ta awor numa nos ta tende concretamente cu esaki a fracasa. Segun mi anto nos no a tendé den pasado concretamente cu e pilotplant aki a fracasá. Pues nos ta contento di tende di e manera franco cu esaki a worde trecí padilanti door di e diputado aki pa asina nos ta na altura kiko en berdad a sosodé.
Tambe nos ta admirá e prudencia di Gobierno pa nos sigui cu e construccion di e resto di tres y cuater unitnan, pa motibo cu esnan cu ta cla ainda no a worde opgeleverd, ainda e performancetest no a worde tumá, pero sí nos kier bisa pa Gobierno tene esaki bon na bista, pa asina nos no keda bay ariba e schedule y keda atrasá y pa cualkier eventualidad cu por tuma lugar, nos por ta prepará tambe pa nan.
Tambe en bista di e infrastructura aki hopi importante cual ta nos planta di awa cu sigur sigur nos lo tin necesidad di djele si encaso den e sector turistico lo por bin extension.
Y mi tin dos pregunta mas, pasobra mi a haya un contesta y un splicacion hopi amplio di e diputado ariba e H2SO4, "sulfuric acid", solamente mi kier a puntra como "leek" ariba e tereno aki, como cu e diputado ta bisa cada tempo tempo mester limpia e abao ey, pa motibo cu e quimico aki ta yuda mengua e energia, pues cada biaha mester renové, mi kier a puntra cu e quimica aki no ta peligroso den e sistema cu e ta worde usá. Y si ta cuanto tempo e ta keda den e awa ey.

Y tambe mi kier a puntra cuanto tempo caba e diesdos personanan di TAV ta trahando na WEB, y si nan estadia eynan ta necesario. Pa motibo cu si e ta necesario, anto mi ta kere e 12 personanan aki, si nan ta haciendo trabao di hendenan naturalmente trabao necesario cu e planta aki no por sin nan, mi ta kere cu no por laganan den un situacion dudoso. Si Gobierno por evaluá pa regla nan rechtzekerheid, nan posicion den e planta ey. Te asina leu pa segundo ronde.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, na promer lugar mi kier a gradici e diputado concerní pa su contestanan den primera tanda. Mi tin di bisa sí y mi kier a comenta den segunda buelta, pero Señor Watty Vos a pasa mi dilanti cu tur e argumentonan, pero toch mi kier trece algun punto. Mi ta masha contento cu e diputado a primintí cu pa e brug di Spaans Lagoen e verlichting lo worde poní. Contrario cu e la bisa cu te na e brug e luz ta bin, pero ta te banda di Tele-Aruba y banda di casnan di polis e ta stop awor aki. E ta un peliger hopi grandi y mi ta spera pa e bario di Pos Chikito cu muy pronto lo bin un proposicion pa Raad pa asina no por bay aprobá crediet pa pone luz na e brug aki.
Den primera buelta mi a puntra un pregunta y mi no a haya un contesta ariba dje. Delaster luna hopi biaha electricidad a cay afor y mi kier a puntra ta kiko ta e motibo. Mi a mencioná tambe cu na Corsow tur merdia electricidad ta cay afor, pero p'esey nan a duna un splicacion. Pero pa esun di Aruba nos no a haya ningun splicacion, pakiko delaster luna electricidad ta cay afor.
Den e break-down cu mi a haya den e leiding di WEB, mi a ripará cu e persona na e momento aki encargá cu e direccion di WEB, mi por bisa cu e persona ta Hoofd van dienst y e ta chef di e afdeling di electro, manera mi a comprondé.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Punto di aclariacion, Señor Presidente, E bedrijfsingenieur na e mesun momento ta waarnemend hoofd di WEB. Na e momento aki ta den funcion di waarnemend hoofd WEB y bedrijfsingenieur. E toezegging tanto pa electro como waterplant. Anto fuera di dje bo tin dos chef apart pa cada un di e afdelingnan.

DE HEER V. KOCK: Sí, Señor Presidente, esey kier meen cu e persona aki na un of otro momento ta worde masha hopi belast. Mi kier pidi atencion especial di e diputado ariba esaki pa e simpel motibo cu mester wak pa tuma medida den esaki pa e persona aki worde aliviá. Mescos cu nos a papia den e begroting di DOW cu un administrateur tres aña no por a bay cu vakantie y e no por bira malo tampoco.
Tocante e zonenergie, e diputado ta bisa cu nan no ta worry asina tanto ariba esey , pasobra e no ta duna ningun resultado. Den otro paisnan sí nan a cuminzá caba studia esaki, y mi ta kere cu nos no por wimpel af asina just like that un idea cu ta worde trecí padilanti. E no ta un idea nobo, pero den technische tijdschriften di tur parti cu mi a lesa, mi ta ripará te hasta cu den construccionnan di cas den e temponan aki nan ta traha cu zonneenergie y zonnecellen. Y p'esey Aruba ta un lugar unda tin hopi solo y no just like that wimpel af bisa cu nos no por usa zonneenergie. P'esey mi kier atencion special di e diputado, maske pa nan contact y haya tur e informacionnan cu otro paisnan tin ariba esaki.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Punt van orde, Señor Presidente. Mi no a bisa cu nos no ta interesá den zonenergie, pasobra nos ta. Nos expertonan ta den contacto estrecho cu tur e institucion di research y universidadnan ariba e topico aki, pero na e momento aki e no ta feasible pa nos cantidad di energia cu nos mester producí, pero sí nan ta sigui e stapnan completamente.

Esta nan no ta haya informacion ariba dje, pasobra nan ta den contacto.
Na e momento cu e mustra e feasibility pa nos, nos lo hacié.
Danki Señor Presidente.

DE HEER V. KOCK: Asina ta, mi ta comprendé cu e diputado ta bay di acuerdo pa di un of otro manera sigui e researchnan aki y tene Raad na altura di esaki.
Mi kier terminá mescos cu mi a terminá den primera vuelta.
E presupuesto aki ta un presupuesto cu no por carga aprobacion di nos fraccion pa e simpel motibo cu e ta un presupuesto na promer lugar ta hopi laat, e no ta cuadra cu realidad mas. Di dos e no tin firma ni di Gezaghebber ni di Secretaris. Di tres e ta sin Agendanummer, awor aki mi a descubrí tambe cu tin diferente fout aden.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, manera mi a bisa na inicio di agendapunt nummer 4, nos aki ta tratando locual nos por yama un analisis di e mal maneho di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo, desde dia promer di juli'75
Mi kier a gradicí e diputado pa su contestanan.
Mi tin algun remarcanan solamente pa trece padilanti, unda e diputado a bisa Gobierno ta subsidiá e pueblo 1.45 ariba cada ton di awa. Mi kier a bisa cu ese no ta hustificá si pa pueblo por habri kraamchi di awa y e awa bruin ta sali.
Mi no ta bisa, y mi no a bisa tampoco cu aendia e t'asina.
Mi a bisa cu den pasado e tabata asina. Y nos por corda tambe cu den pasado ora cu oposicion a cuminzá criticá cu awa tabata sushi, cu e diputado di e tempo ey a bisa cu e awa ta masha limpi y cu despues di varios luna e diputado aki mester a baha cabez y acceptá tambe cu e awa tabata sushi. Y a base di esey mi a trece padilanti cu e preguntanan si e awa a daña paña di hende etc, si e personanan aki por tin un caso pa para ariba. Awor naturalmente mi ta di acuerdo cu e diputado cu cualkier ciudadano tin derecho pa bay Huez, y ta Huez lo decidí si nan tin razon, y si nan tin un punto pa para ariba, sí of nó.
Mi a ripará tambe cu nos tabatin un experto den e sala aki cu a bisa cu e no ta "collie", pero "colie", pero mi a ripará cu e diputado mes a usa e palabra "collie", kier meen mi no por acceptá mas cu Señor Clyve Laclé ta experto ariba e tereno aki.
Encuanto e rapport di Dr. John Carpeck, e diputado a referí mayoria di e preguntanan pa e Hoofdbegroting. Mi a haci diferente pregunta ariba e topico aki, pa e simpel motibo cu e rapport aki ta trata testnan cu lo worde hací cu e materia prima cu ta worde procesá y traha e awa cu e pueblo di Aruba ta bebe.
Awor t'asina cu mi a bisa un dado momento cu na Merca y mi ta lesé pa no tin bruhamento mas ariba e asunto aki: "Ora awa worde aminá pa check e calidad cu ta worde requerí, pa e standaard nan di U.S. envirsonment protection agency", ta necesario pa tene bon na cuenta pa cero ("nul") collie den e awa di lamá ta deseable". Ora mi a papia berdaderamente mi a mencioná awa, mi no a bisa awa di bebe, ni awa di lamá. Dus ey por a bini un biramento.
"Na Merca lo ta acceptable si worde hayá den e awa di lamá un cantidad entre 0 pa 400 collie den e solucion y asina mes ya nan ta miré cu un cierto preocupacion". Door di esunnan cu a haci e testnan cu precision bastante acceptable, a keda detectá cu awanan rond di e costanan di Aruba, pues e awanan cu ta materia prima banda di e fabrica di rum tin 20.000 collie, (na Barcadera pues) na Bali 200.000 collie, 500.000 na salida di waf di Playa, 5.000 na Tamarijn etc, etc.

Esaki ta awa di lamá. Awor berdaderamente den hoofdbegroting lo mi bini cu mas pregunta ariba esaki. Pero e ta sigui como representante di pueblo ta mi deber pa haci pregunta ora mi tende of lesa cosnan asina. Collie ta ser hayá den e awa di bebe tambe na Aruba, y den cantidadnan inacceptable p.e. (y lo mi no mencioná nomber di e hotelnan) na hotel na Oranjestad un sample di awa di bebe sacá for di un kraamchi, ta mustra un cantidad aproximá di 100 mil collie. E di dos sample cu nos a coy dos dia despues a mustra 2.100. Un otro hotel na un otro lugar na Aruba, (San Nicolaas) a mustra 5 mil collie den awa di bebe. Na un otro hotel e awa di bebe ta mustra entre 1300 pa 2500 collie".
Ora mi persona, como representante di pueblo, lesa algo asina y ta pará cu ta un rapport traha di un tal Dr. John Carpeck, anto tin hopi pregunta cu mi tin di haci. Ken ta Mr. John Carpeck? Ken a manda buskele e la yega di su mes haci testnan? Ken a asistiele? Ki balor nos como representante di pueblo por duna na e rapport aki? Y pa tal motibo mi a deseá di haya contestanan di e diputado encuanto e asunto aki, pasobra ami su como representante di pueblo ta kere cu e preguntanan aki tin di haci cu WEB, pasobra ora WEB ta producí awa por ta masha bon cu na WEB por ta cu no tin collie den awa, pero por ta na caminda, door di leidingnan, si e leidingnan ta sushi, of door di otro formanan bo por haya collie den awa. Mi no ta tecnico mi no ta na altura di cosnan asina, pero ora mi lesa di un tal Dr. John Carpeck cu mester ta un experto, cu mester a traha un rapport, naturalmente mi mester haya sa como representante di pueblo, con esaki ta posibel. Y pa tal motibo mi ta deseá di haya un splicacion di esaki ainda.
Y un otro pregunta cu pami tambe tabata importante di ki tempo e rapport tabata? Pues e rapport a worde trahá e aña aki, of e rapport a worde trahá aña pasá?
Un otro pregunta cu mi tin, mi kier a puntra e diputado di WEB, si na WEB tin mester di kader, esta HTS-ers cu werktuigbouwkunde. Pakiko mi ta haci e pregunta aki? Mi a wak e begroting, si mi no ta equibocá tin algun vacatures, pero algun dia pasá mi tabata combersá cu un amigo dimi cu a caba su estudio, e ta HTS-er cu werktuigbouwkunde, y e la bisa mi cu e tin intencion di bay busca un trabao na Curacao pa e simpel motibo cu e no por a haya trabao na Aruba. E ta cana rond ya 6 luna caba sin cu e por haya un trabao. Awor semper ta worde bisá; nos falta di kader, nos mester di kader.
Mi kier a si na WEB of kizas na cualkier otro departamento di Gobierno por tin mester di HTS-ers cu werktuigbouwkunde? Pasobra mi tin entendí cu no ta un persona sino ta cuaternan ta cu a caba nan estudio y cu lo ta cana rond sin trabao aki na Aruba.
Tambe pakiko ta importante pa nos haya un aclaracion encuanto e rapport aki di Dr. John Carpeck ta pasobra awor aki nos mester trata agendapunt no. 6 cu ta e begroting di WEB y mas despues nos lo yega na un otro agendapunt, unda mester bay aumentá e prijs di awa. Unda e pueblo di Aruba lo mester bay paga un suma mas halto pa e awa cu nan tin di bebe y usa diariamente. Y manera a worde trecí dilanti caba den e tempo di Pasco y Aña Nobo ta esaki ta e regalo cu e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo ta ofrecé e pueblo di Aruba na fin di aña 1979?
Aumento den tur forma, hasta aumento di salario di e diputadonan.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, mi kier cuminzá gradicí e diputado pa e contestanan cu nos a haya, y pa mayor parti nos a keda satisfecho di e contestanan.
E unico topico cu mi kier bin back ariba dje ta e punto di energia solar.
E cantidad di energia solar cu ta yega e superficie di nos mundo ta 10 mil bez mas grandi cu e total di energia cu henter mundo tin mester al momento.

Te awor casi nada di e energia aki ta ser usá. E cantidad grandi cu tin di e solo ey ta haci energia solar casi e alternativa mas interesante, seguramente pa Aruba, pa haci un estudio pa e reemplazá un gran parti di e energia tradicional cu nos tin awor aki. Na merca un organo di conseho di Gobierno a estimá cu pa e aña 2000 probablemente 25% di e energia di Merca lo por ser cubrí door di e energia solar. Manera nos a bisa semper partido di Pueblo Arubano AVP ta e partido di futuro. Nos ta preparando pa tuma over e Gobernacion di e isla aki, y p esey nos ta wak den futuro. Un di e cosnan cu nos partido ya a haci ta busca mas tanto informacion ariba energia solar. For di e documentacion cu nos a ricibí di e diferente centronan di research y fabricanan aribae tereno di energia solar, nos por concluí cu e energia aki ya caba ta aplicable. Segun nos informacion ya ta posibel pa obtené energia pa cas mas barata cu nos ta hayando e awor na Aruba. Nos lo kier sa si Bestuurscollege ta studiando solamente e energia solar ariba gran escala, den e sentido cu e Bestuurscollege ta studiando na e momento cu energia solar ta aplicable den un planta, den forma cu bo ta pone un centro y bay distribuí e energia? Of si Bestuurscollege tambe ta studiando e posibilidad di aplicá energia solar den cas? Nos ta di opinion cu Bestuurscollege mester studia seriamente e uso di energia solar ariba escala mas chikito, esta units pa cada cas. Aki nos tin un ehempel (un machine chikito) cu nos a ricibí di un fabrica frances cu ta trahando duro ariba e investigacionnan di energia di solo, pa mustra con e ta traha. Esnan cu ta interesá cu gusto lo nos mustra mas oró con e machine chikito aki ta cuminzá traha djies door di poné den solo.
Loke nos a comprondé di Bestuurscollege, cu lo e tin contacto cu un compañia na Hulanda. Si nos ta bon informá e compañia aki lo ta ECM, na Pette.
Lo nos kier sa si esaki ta berdad. Ademas nos kier agregá cu segun nos lo ta bon si Bestuurscollege acceptá otro pais ariba e terenó di energia solar, pasobra Hulanda, segun nos, ta menos avanzá cu p.e. Merca, Francia y otro paisnan cu mi no sa.
Nos a duna caba un nomber y adres di un fabrica cu ta traha ariba sistemanan solar. Na Francia nos a duna un di e conseheronan di e diputado concerní e adres y e la bisa cu e lo scirbí y busca mas informacion cu ta posibel ariba e topico aki. Lo nos kier sa kiko e resultado ta, y nos lo bin cu un mocion pa haci un suplica na Bestuurscollege pa haci un estudio seriamente ariba e posibilidad di uso di energia solar. Y manera nos a bisa caba nos ta pensa mas den direccion di units chikito, manera mi tin un ehempel aki, cu por worde poní na cas cu por reemplazá tur e luznan, television, lugar di usa coriente cu ta worde supply awor.
E mocion lo worde entregá despues di tweede ronde.
Masha masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, mi tin pa gradicí señor diputado de Kort pa e contestacionnan cu e la duna coleganan di Raad y ariba mi sugerencia atrobe a mustra con nos diputado por refutá algun insinuacion y bini cu contestanan franco y al caso. Atrobe a mustra con Señor diputado de Kort a bini na un manera zakelijk, sin entremete cosnan personal, y a duna Raad debidamente su contestacion. Elogio pa Bestuurscollege.
Tambe mi no por lubidá pa scrap y laga e pueblo bisa cu no ta berdad cu nos lo haya un black-out bispo di Pasco, ta algo cu a worde fomentá artificialmente, ynos a haya e preguntanan debidamente contestá door di Señor diputado. Un medio di comunicacion ta responsable pa e insinuacion aki. Nos tur ta bay den tempo di Pasco y nos ta bay pone accento ariba e esfera di paz. Nos ta deseá e paz den nos comunidad. Paz laboral den nos comunidad Arubano. Ta indudablemente cu nos tur miembro di Raad aki, nos meta ta tambe cu nos kier e trankilidad ariba nos isla cu ta conocí internacionalmente caba pa añas y esey ta e grandeza di nos pueblo chikito.

E trankilidad unda cu nos aki ta respeta y duna tambe respet na otro hendenan, e paz laboral.
Nos sabi cu aumento di prijs di azeta crudo ta un hecho, cu ningun hende por core pé y nos como consumidor di e producto aki ta bira berdad mescos cu e otronan, un clase di victima cu nos mester haya nos forza pa nos aumentá nos precionan, e.o di awa cu mester subi indudablemente.
Automaticamente nos ta haya prijs di luz cu lo subi, gasoline caba ta halto, pero tambe nos ta mira cu ta e transporte internacional a hisa e tarifanan.
Esey a druk tambe ariba nos cuminda, pasobra mi ta bisa e origen ta e aumento di crudo.
Den e mes luz aki mirá nos ta papiando basta aña caba cu rond di nos awanan posiblemente lo tin e azeta crudo, cu ta warda pa e dia cu nos lo saké.
P'esey ta bay un suplica di e banda aki na Bestuurscollege, tambe na nos Gobierno Central, pa haci cu un speed di yet pues mas tanto posibel pa nos bay over pa e perforacion di e azeta cu ta warda ariba nos. Nos tin Gobierno den nos man, mas aña nos keda papia, nos no ta yega. Asina mi ta bisa Bestuurscollege y nos Gobierno Central man na obra pa nos wak kiko nos por haci muy pronto.
Tocante energia solar mi ta corda den pasado mi mes a bin hopi biaha ariba e aspecto aki. Mi tin pa mencioná nomber di señor Juan Noguera cu a duna un exposé masha tecnico. Mi tin agradicí Bestuurscollege den e forma cu e tempo cu ex-diputado Señor v/d Kuyp a capta diferente sugerencia di Raad. Mi por corda cu nos a haya informacion cu un universidad di Miami cu Bestuurscollege tabatin contact cunele. Mi ta masha agradicí na Bestuurscollege cu e no a stop e contactonan aki y nan ta continuamente den deliberacion y den contacto cu e universidadnan. Mi ta apreciá e miembronan di Raad cu a traha constructivamente pa nos bienestar general, mi ta apoyá loke e fraccion di AVP a trece dilanti y mas ainda e ta ponemi bira mas contento ora mi ta mira nan ta trece samples di algo internacional di e tecniconan franses di awendia. Esaki ta un sample cu a worde duná na Bestuurscollege, pero mas aún mi ta contento ora mi ta mira e refleho di e simbolo di MEP (e solo geel).
Asina leu mi ta mira con Movimiento Electoral di Pueblo ta haci su influencia den mundo.
Pakiko e energia solar ta masha importante? Pasobra nos sabi cu diferente miembro di Raad a elaborá ariba dje, tecniconan a duna un splicacion. Si hendenan ta interesá pa follow-up ariba esey, mi ta supone cu Bestuurscollege ta e instancia y bo por haya for e Research Department na Washington, Bestuurscollege stapels ta worde mandá. Ora bo bay afor bo ta haya e tentnan unda nan ta duna un explicacion, unda nan ta bay over pa economcizá energia. Nan ta stimulá e pueblo pa trece ideanan y introducí energia nobo. Nos ta mira diferente literatura, p.e. bo ta haya propagandanan den National Geografic Magazine, unda bo ta mira caba America ta draai pa su heating, y e posibilidad ta airconditioning di usa di solar energi.
Mi ta kere ta un bon voorstel trecí aki den raad pa Bestuurscollege sigui elaborá ariba dje. Mi ta kere di nos banda tambe nos ta bati man y ta ondersteun un voorstel asina. Y no lubidá cu ta basta tempo caba nos Bestuurscollege tin contacto cu e expertonan, y mi ta kere no ta malo si nos por acelerá e contactonan aki. Si acaso Bestuurscollege por bay di acuerdo cu nos voorstel pa ora cu un expertonan aki bin bishitá expertonan di Aruba, pa e dia ey yama un Huishoudelijke Vergadering y pone nos na altura ariba e proceso tecnico y valioso aki.
Tambe mi no por keda keto y laga e aspecto di awa limpi aki bay. Berdad ta nos tin awa limpi, gracias na Dios. Nos sabi, Señor Presidente, cu hopi pipanan a worde cambiá. Nos a mira e trabaonan inmenso di e techniconan y obreronan na WEB, pa facilitá y pa yuda e pueblo cu un awa cu nos tin deber ariba dje.

Indudablemente den pasado nos tabatin enberdad un poco molester di awa menos deseá. Ta un cos cu bo a heredele y mi ta bisa un biaha mas esey no ta e caso hoy en dia.
Señor diputado de Kort a elaborá intensivamente ariba e hecho aki y mi ta kere di nos banda nos ta hopi satisfecho cu e calidad di e awa. Pero toch mi ta deseá pa tende mas di Bestuurscollege ariba e preguntanan di otro colegananan di Raad.
Un biaha mas mi ta gradicí Bestuurscollege pa e forma cu nan a contestá nos preguntanan.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta deseá di encerá mi mes na esnan cu a expresá palabra di elogio na e diputado di planta di awa y electricidad, Water en Energie Bedrijf, cu na un manera eminente y zakelijk a duna un exposicion cu a satisfacé sigur, sigur mayoria di Raad. Mi ta masha agradecido tambe ariba e pregunta cu mi a haci encuanto e reestructuracion di e planta di awa y electricidad den un overheids N.V., comokiera cu te awe gracias na un bon leiding, gracias na e empeño di tur e personal y gracias tambe na Bestuurscollege y e partido politico cu ta carga responsabilidad, cu ta sosteniendo e Gobierno aki, cu politica partidario no a penetrá den e departamento aki. Nos ta spera cu den un próximo tratamento di presupuesto nos ta den e fase final caba di e reestructuracion. Nos sa cu e ta tuma tempo. Nos sa cu e parti di personal ta esun mas problematico, sinembargo tin experiencia tambe di otro lugar, nos por tuma Hulanda, pero por tuma tambe e otro isla (Corsow) cu a bay un paso mas adelante cu nos den e reestructuracion.
Tabata mi intencion pa bay elaborá ariba e cuestion di energia alternativa durante e tratamento di e presupuesto principal. Ya cu Señor Eman y mas miembronan di Raad a elaborá ariba dje y nos por a tende cu desde añas ex-diputado Casper Boekhoud, ex-diputado John v/der Kuyp conhuntamente cu un representante di Aruba na Miami, a yega den contacto cu e Florida International University, unda expertonan cu tin trayectorio y por demostrá esey ta intresá pa yega na desaroyá e posibilidad di energia alternativa aki, awor, den cualkier sentido, Raad lo ta deseá di expresá su mes, nos di antemano nos por bisa cu nos ta sostené cualkier proposicion, aunke sea cu nos sa tambe cu Bestuurscollege ta den contacto y ta trahando ariba esaki.
E expertonan di e universidad ya mencioná a mustra cu por desaroyá aki na Aruba cuater posibilidad. No solamente "solar energy" pero tambe e posibilidad di "wind energy" y ademas door di e corientenan a consecuancia di e clanan di lama, pero tambe e posibilidad di haci uso di e diferencia di temperatura den lamá di e parti mas ariba y e profundidad. Di nos banda opinion cu cualkier iniciativa den tal direccion mester worde apoyá. Te hasta nos ta di opinion cu un proyecto mester worde entregá na Hulanda pa por haya e financiamento, pasobra si nos weita hopi di e paisnan desaroyá, pa motibo di riqueza petrolera den pasado y pa motibo cu nan no tin e biento constante, pa motibo cu nan no tin e solo constante, nunca tabata interesá pa haci estudio, investigacionnan pa weita na desaroyá e energia alternativa aki. Pero awendia cu tin, nos por bisa, crisis den e area aki y cu e paisnan aki tambe ta buscando e energia alternativa, nan tambe ta sumamente interesá pa yega na tal desaroyo, pues si acaso tin cualkier proposicion den tal sentido, sea e ta bini di Gobierno, of e ta bin di e partido mayoritario of e ta bini di partido di oposicion, esaki nos ta consider na bienestar general y e ta un demostracion di vision pa futuro, miras pa futuro, pasobra berdaderamente esaki lo ta di un gran solucion, di un gran yudanza pa hopi pueblonan, no solamente pa Aruba.

Una bez mas na Bestuurscollege, na e diputado concerní pa su manera destacante cu e contestá e preguntanan, y una vez mas tambe na e director y henter e personal di planta di awa y electricidad cu door di nan inzet awe nos por conta cu un departamento cu ta funciando na un manera sumamente eficiente y rendabel.
Masha danki.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, gustosamente lo mi bay over pa algun remarcas cu por a worde hací den primera tanda of preguntanan cu por a worde hací ainda den segunda tanda.
Señor Bob Lopez-Henriquez a papia ariba e luznan cu a worde poní dilanti di Postkantoor y si esaki ta Gobierno Insular a pone nan. Pa ki motibo e estatua ta den oscuridad? Y cu nos mester honra nos heroenan mescos honra y reconocé nan, manera Señor Henny Eman "e bieu", Señor Juancho Irausquin y den futuro, manera e la bisa Señor Betico Croes. Nos ta completamente di acuerdo cu esey, y ningun momento lo nos menospreciá ningun, pero ningun di nan como politiconan cu seguramente tabata tin un prestacion grandi pa e isla aki.
Ora mi ta bisa esey, mi no ta referí na e partido politico, pero mas bien na e persona cu e la representá. Pasobra si nos mira bon na e nivel di partido politico, loke Juan Enrique Irausquin, defunto, a funda no ta existí awe, e ta completamente diferente. Toch mi ta mencioná aserca cu e luznan na Postkantoor no a worde instalá door di Gobierno Insular, mas bien mi ta asumí cu ta Gobierno Central. Iluminacion na e estatuanan mi no tin nada contra. Mi por bisa serca cu e Stichting Henny Eman a entregá e peticion na WEB pa nan haya iluminacion na e estatua di Henny Eman aki dilanti y e Stichting Juancho Irausquin por haci mescos y nan tambe lo haya iluminacion na e estatua.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Punt van orde. Mi peticion tabata encerá cu eigenlijk no mester warda ariba e stichtingnan nan peticion, pero ami ta haya cu e cos aki mester sali for di Bestuurscollege mes y mi a bisa pakiko:
Pa nos reconocé nan no como heroe, sino e balornan humano cu Aruba a producí.
Mi ta haya cu no mester warda te ora cu un stichting haci un peticion, sino Bestuurscollege mes por tuma e iniciativa.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Normalmente e ta asina cu Bestuurscollege di su banda no tin nada contra pa tuma e iniciativa y hacié, pero e ta para un poco straño cu bo tin e Stichting y nan no ta pidi pa hacie nan ta gewoon keda keto pasobra aki den Raad tin miembro di Raad ta bay pidie. Manera e Stichting Henny Eman nan no a warda e iniciativa bin di Gobierno of pa un miembro di Raad bisa pone e luz, sina e Stichting a tuma e iniciativa manda e peticion aden y pidi pa hacié. Pero pa nos tuma e iniciativa, nos no tin nada contra, ta solamente e procedure. E miembronan di Bestuurscollege no ta cana rond wak unda mester luz, kiko mester haci. Tur hende por yena un formulario pa luz na unda cu nan ta deseá, esaki ta bay na WEB y WEB ta wak e y dicidí sí of no.
E ta un procedure normal. Pero nos no tin nada contra pa e iniciativa bini pa parti di Bestuurscollege, of di Raad na Bestuurscollege.
Nos ta neem e over y wak pa esaki por ta reglá.
Tambe Señor Bob Lopez-Henriquez a puntra cu si mi lo ta dispuesto pa invitá oposicion pa bishita WEB? Nos no tin nada contra pa invitá oposicion, partidonan di Gobierno, Eilandsraad den su totalidad pa bishitá WEB. Nos kier pa tur miembro di Raad efectivamente na haltura di e funcionamento denter di e planta y lo mi trata di regla un fecha, den curso di januari, pa invitá Eilandsraad pa bishitá WEB. Mi ta bisa acerca den curso di januari, pa motibo cu nos ta tratando un agenda basta largo aki, cu lo dura hopi dia.

Despues di esey tin Minister Hulandes van der Stee cu lo ta aki, y tin e parlamentaire delegatie di Hulanda cu lo ta aki. Anto mi ta kere mas apropiá ta cu ora e ocasionnan aki pasa, pa haci un invitacion na Raad pa bishitá e planta di awa y electricidad.
Señor Watty Vos un biaha mas bolbe papia ariba e aumento di tarifa di awa. Concretamente preguntanan ariba aumento di tarifa di awa lo mi contestá ora no yega na e punto di agenda. Hecho ta cu na aña 1976 Bestuurscollege a manda un carta pa Eilandsraad den cual nan a aumentá prijs di awa di 1.40 pa 1.80 pa M2 y na e mesun tempo nan a pone den aspectaciones cu lo bay bin un aumento nobo ariba prijs di awa. Esey tabata un fasering cu Bestuurscollege kier a haci e tempo, pero pa motibonan desconocí pami no a tuma lugar e tempo. Loke sí a pasa ta cu e prijs di awa a keda aumentá specialmente debí na dos factor. Na promer lugar e aumento di prijs di stookolie, na di dos lugar debí na e aumento ariba gastonan di personal, esta indexering, salario etc. Y ela yega e nivel awor aki cu nos tin un planta di electricidad y awa cu nos kier pone na e break-even point pa motibonan manera mi a explica caba cu lo por bira un N.V. cu por lo menos ta cubri su gastonan y awor aki e aumento aki lo mester tuma lugar manera proponí. Apesar di tur locual miembronan di oposicion por ta bisando awor aki, si nan no tabata oposicion y sintá eynan ta e mesun medidanan aki nan lo mester a tuma.
Nos no a bisa e pueblo cu nos ta bay aumentá prijs di awa cu nos ta bay aumentá number di auto, cu nos ta bay aumentá esaki, esaya, sino nos solamente pone como perspectiva cu medidanan ariba tereno financiero-economico, lo mester bay tuma lugar. Esey ta corecto. Pueblo tabata na haltura cu medidanan ariba tereno financiero lo bay worde tumá sin especificacion, pasobra no ta normal cu bo ta duna especificacion. Ta asina sí cu adelantá nan sa, y ken cu habri e presupuestonan di aña pasá mes, (mi no ta papia di e aña akí) ta mira cu medidanan mester worde tumá.
Tambe Señor Vos a bisa cu eventualmente lo mi a bisé den reunion di comision di Eilandsraad, (den Huishoudelijke vergadering) cu lo e haya e cantidad di length di pipa promer cu tratamento di e presupuesto aki.
Mi ta desmentí esey.....

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Mi a bisa "mi a spera, cu lo mi a hayé, pasobra e ora ey mi por haci uso di dje, awor aki mi no por haci uso di dje mas". Esey ta loke mi a bisa.

<u>DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE</u>: Bueno. E realidad ta si cu mi a bisa expliciet cu lo mi manda e informacion aki, pero no promer cu e tratamento di e presupuesto den publico, pa motibo cu e informacionnan aki ta ariba kaarchie bo tin nan. Personal cu ta traha ayanan mester bay den magazijn saca tur kaarchie wak cuanto a worde poní, di ki diameter, ki tipo di cu bo. E no ta tin informacion, si bo ta bay back te na aña 1977, cu bo ta colectá asina facil. Pero e tabata un meevaller pami ora nan a bisámi cu nan a keda cla ayera y nan a trece e informacion pami. Y pa e motibo ey mi di cu mi ta haci uso di e oportunidad pa duné awor aki den e reunion apesar cu mi no tabata mará na duné awor aki. Mi por a duné despues e tabata solamente como informacion adicional.
Señor Vos a papia tambe ariba e financiering di e extension di e planta di electricidad y cu mi a bisa Hulanda a duna un toezegging caba en principe pa 15% di e suma, y kiko lo para si nos cumpra equipo americano, Hulanda ta dispues to pa financier e 15%, manera a worde teogezegd? E situacion ta asina cu ora cu un financiering di un Gobierno Hulandes ta core via KABNA (Kabinet Nederlandse Antilliaans Zaken) anto nos no ta mará pa cumpra of usa producto Hulandes. Pues sea cumpra producto Hulandes of usa contratista hulandes pa trahé.

Nos por hacié for di unda nos kier pasobra nan filosofia ta pa e desaroyo di e lugar y ora e necesidad tey y bo ta dicidí di haci uso di e facilidad di financiamento cu nan ta ofrecé (esta KABNA) bo ta liber pa scohe. Si nos mester dicidi cu nos ta preferá "Westinghouse" of General Electric" mericano, e 15% aki ta keda mes valido, pero e diferencia ta sinta sí cu e financiamento for di Ministerio di Asunto Economico lo ta excluí. Pasobra departamento di Asunto Economico di Hulanda no ta bay financien proyecto siendo cu nos ta cumpra producto mericano pa trahé. Nan sí ta pone como exigencia cu ta producto hulandes bo mester cumpra, y bao di e condicion ey, manera mi a mencioná caba den promer tanda, tras di e filosofia di eliminá cierto desempleo y promové exportacion Hulandes, Economische Zaken di Hulanda por financiá parti di e proyecto, pero KABNA ta los. Nos por cumpré for di Japon, for di China, for di Merca, for di unda nos ta haya ta bon basta cu e ta un bon producto. E no ta mará na Hulanda.
Si nos yega asina leu pa haya financiering di Economische Zaken, anto sí e ta mará na e condicion cu e mester ta pa mayoria parti, esta no completamente, pero pa mayoria parti producto hulandes. Actualmente compañianan mericano, un gran cantidad di nan, tin franchise na Hulanda. Nan por ta un compañia mericano, pero nan tin un franchise na un B.V. na Hulanda cu ta traha cierto parti di un equipo. Por lo general nan no ta traha tur.
Nan ta traha, laga nos bisa, un 60% anto e partinan cu por, ta un tiki mas complica y un tiki mas costoso pa nan, nan ta importé di nan franchise. Nan ta buské, laga nos bisa si ta "Westinghouse", for di Westinghouse di Merca, trecé eynan y ship e p'aki. E sistema di traha aki ta asina. Pero e filosofia di Economische Zaken ta cu mayoria di e proyecto mester ta producto Hulandes producí na Hulanda.
Señor Vos a puntra tambe si ta un cambio di opinion di e partido MEP y Gobierno pa cu OGEM den un joint-venture? Mi no ta kere cu tin un cambio den e filosofia di MEP, loke sí mi a bisa kiko lo ta e posibilidadnan pa futuro. Mi a duna tres posibilidad: Sea di Gobierno completo (Gobierno run e), of di Gobierno cu management contract cu OGEM, of un joint-venture entre OGEM-Gobierno y un management contract cu OGEM. Mi a bisa acerca cu ami personalmente ta sinti den direccion den un joint-venture cu un management contract. Esey ta mi opinion personal, pero e no ta asina leu cu e la yega na un punto cu un desicion ta bay worde tumá awor aki. Esaki ta un plan di mas aña. E ta bay dura un paar di aña mas promer cu e ta asina leu. Naturalmente ami tambe aki un paar di aña por cambia di opinion, si e argumentonan pa no bay un joint-venture of sí bay un joint-venture ta bastante bisá cu e ta convencemi cu esaya ta mihor cu loke mi ta pensa awor aki. Cambio di opinion mester ta posibel ki ora cu bo ta cambié pa motibo di convicion, pues nan a convencebo di loke bo a pensa na promer instancia no tabata corecto. Mi ta sigur sigur cu despues cu Señor Vos a baha como Minister, cu e la haya e experiencia di Minister y e lesa oosnan cu e la yega di bisa den Eilandsraad na 71 cu e la bira miembro di Raad na promer instancia, e ta bisa cu e experiencia aki lo mi no bisé mas. Y te awe mi ta lesa notulen y cosnan cu ami a yega di bisa den Eilandsraad na aña 67, mi no ta comprendé con mi por a bisa e cos ey. Esey ta experiencia cu bida ta trece.
Señor Vos a bisa tambe cu e ta contento cu mi a bisa cu e la tende concretamente awor cu e pilotplant a fracasá. Ta loke ta concerní nos como Gobierno e pilotplant no tabata un succes. Mi a bisa acerca tambe cu a worde hací cierto cambionan basico den e proyecto Aquanova, y mi ta mencioná aserca cu e pilotplant no tabata un planta di nos, sino un planta di Aquanova, pagá pa nan. Gobierno no a paga pa e pilotplant y pa e motibo ey mes ora cu nan a caba di proefdraai e etc., nan a dismantle e back, e no a keda eynan, pasobra ta di nan e ta.

Señor Vos a puntra tambe si "sulfuric acid" no ta peligroso den awa? Cuanto tempo caba e ta aden?"Sulfuric acid" no ta den e awa directo cu un hende ta bebe. E ta den e proceso di verdamping cu ta producí e awa asina ta e no ta directo. "Sulfuric Acid" bao di e sistema cu e ta worde aplicá no ta peligroso. Pero si bo mester coy un bulk di "sulfuric acid" anto benté den awa, esey sí ta peligroso. Pero bao di e sistema cu e ta worde aplicá y cu e ta mengua den e awa promer cu e verdamping, e no ta peligroso.
"Sulfuric acid" ningun momento ta bini den contacto directo cu e awa potable. E ta mas bien den e parti di proceso, promer cu e verdamping tumalugar.
Señor Vos a puntra tambe cuanto tempo e personanan di TAV tin na WEB, y si nan ta necesario eynan? E tempo exacto mi no tiné awor aki e ta varia un paar di aña. Ami a yega di schakel in hendenan di TAV pa haci cierto trabao na e WEB e aña aki, pero tabata un trabao di un índole cu ta terminá. E no ta un trabao cu nan ta bin traha completamente den produccion. Sino tin cierto tikwerk cu mester a worde hací e.o. e begroting aki y nos a pasa un persona di oficina di TAV cu ta tik bon pa aya pa e la haci e trabao aki. Den dos luna di tempo ela bay back.
E pregunta di Señor Vos si nan ta necesario eynan? Tin ta necesario y tin no ta necesario.

DE HEER E.J. VOS: Punt van orde. Mi kier a bisa e frase ey completo, manera mi a bisele, pasobra si nan ta necesario pa nos regla nan rechtzekerheid, nan posicion.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE(VERVOLG): Sí,mi ta biniendo ariba esey. Tin ta necesario, tin cu no ta necesario. Tin cu nos ta trece eynan pa un tempo limitá pa haci cierto trabao. Tin ta bin pa haci cualkier trabao eynan, cu no ta necesario. Pero tin sí cu a resultá den e ultimo tempo cu lo tabata bon pa bo tin nan den dienst di WEB mes, como arbeider na WEB. Eseynan nan posicion lo worde reglá tambe asina leu cu ta necesario pa nan keda eynan permanentemente.
Actualmente mi tin proposicion di e Hoofd di WEB pa mi nombra algun di nan cu ta haciendo un trabao cu lo ta di un arte mas permanente, y esey en principe caba mi a bisanan cu mi no tin nada contra, nos ta bay duna nan un benoeming, y cu esey nan ta worde eliminá for di e payroll di TAV. Asina ta esnan cu ta haciendo un trabao necesario pa e planta di awa y di un índole mas largo, nan lo worde benoemd na e bedrijf aki y esnan cu no ta necesario poco poco cu nan no mester di nan mas, nan ta bay back na unda nan tabata.
Señor Vos a papia tambe ariba e aumento barbaro di salarionan di diputado, apesar cu e la bisa cu e no tin nada "contra" ta solamente e terugwerkende kracht e no a gusta, pero mi ta lagué.....

DE HEER E.J. VOS: Mi a bisa mi no tin nada contra y mi ta comprondé cu e diputado lo mester haya un aumento, pero no un aumento barbaro asina.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE:(VERVOLG) Manera mi a bisa lo nos bin ariba e punto aki ora nos trata e punto aki den openbaar, pasobra asina leu cu mi a comprondé mi no a tende ningun miembro di Raad aki ni di Arubaanse Volks Partij, ni di PPA, ni di RUBA expresá nan mes encontra di e proposicion aki, pero sí.....

DE HEER J.M. NISBET: Punt van orde, Señor Presidente, un cos sigur sigur cu PPA a bisa na varios ocasion caba y den e Raad aki tambe ta cu e aumento barbaro di salario di e diputadonan lo ta inacceptable.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, den Huishoudelijke vergadering nos a bisa cu enfasis cu nos comentario ariba e aumento di salario di diputadonan lo bin den e tratamento publico. Ningun momento, ni hasta nos por a duna e impresion cu nos por ta pro e aumento barbaro cu e Bestuurscollege aki tin den nan cabez.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) Señor Presidente, mi kier a qoute un rato e fraccion di PPA di acuerdo cu e notulennan di Huishoudelijke vergadering. Pa boca di Señor Virgilio Kock. Ariba agendapunt No. 1 cu tabata e aumento di salario di diputado: "Mi kier a puntra si e posibilidad t'ey cu e ingangsdatum por cambia?" Ora cu un hende ta puntrabo si e posibilidad t'ey cu e ingangsdatum por cambia, sec, nada mas, esey so, kier meen cu e la acceptá cu e salario ta okay, pero ban cambia e ingangsdatum. Sino e lo a puntra e ingangsdatum por a cambia y e suma por a baha. Esey no a sosodé. Señor Presidente, Señor Bob Lopez-Henriquez miembro di fraccion di Arubaanse Volkspartij, tambe a expresá si mes den e mesun direccion cu e no ta contra e suma di e aumento, pasobra e ta hayé mas cu hustificá, pero sí e ta contra di é terugwerkende kracht.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Mi a bisa cu mi no ta contra di ún of é aumento?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) Ta un aumento e ta.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: No, pero ora mi bisa cu mi no ta contra di un aumento no kier meen cu mi no ta contra di e aumento cu a worde proponí.

DE VOORZITTER: Señor Lopez-Henriquez y Señor de Kort mi ta kere e agendapunt ey lo trece basta aclaracion y nos lo sigui ariba Waterleiding.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (VERVOLG) Señor Presidente, lo mi tabatin mas aprecio pa e remarke ey, si ora e miembronan di oposicion a trecé padilanti anto Bo a coregínan y bisanan cu nos ta tratando WEB. Una vez cu nan ta haci remarke, ta mi deber pa reacciona.
Anyway, mi no tin nada contra, nos ta lagué, pasobra ora e yega na orden nos ta papia ariba dje.
Señor Virgilio Kock a papia di electricidad cu a cay afor na varios ocasion. Realmente mi ta admití cu esey tabata un oversight di mi parti cu mi no a contesté e den mi promer ronde, y e la puntra ta kiko tabata e motibonan. Ora electricidad cay afor no kier meen cu electricidad a cay afor na WEB. Por ta cu electricidad a cay afor door di ELMAR tambe. Pero sí ta asina cu den e ultimo tempo aki electricidad a cay afor, debí na cuater ocasion na motibonan di WEB. Debí na lekkage den e ketelpijpen, pero ta solamente e cuater ocasionnan ey, tabata debí pues na algo cu a sosodé na WEB. E resto di biahanan e tabata debí na ELMAR. Hopi biaha ora corriente cay afor un hende tin tendencia di pensa mesora cu ta na ELMAR tin fayo, locual no ta corecto. Mayoria bez e fayo ta un otro caminda e no ta na ELMAR.

DE HEER V. KOCK: Dus e cuater biahanan cu e la pasa na WEB, kiko tabata e motibonan atrobe, Señor Presidente?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE:(VERVOLG) Lekkage den ketelpijpen. Tambe Señor Kock a mencioná varios punto, pakiko e no ta di acuerdo cu e presupuesto. Tur di nan nos a contestá na varios ocasion caba tanto den tratamento di e begroting aki den commissie, como den openbaar, ariba DOW, cu e ta laat, cu e ta esaki cu e ta esaya.

Mas argumento pakiko, mi no por trece. Pero sí mi por bisa cu ora Señor Kock ta bisa cu e no ta cuadra cu e realidad. Anto mi ta bisa cu esey sí no ta correcto. Pasobra e presupuesto aki ta un cu ta cuadra cu realidad, pasobra e no ta trahá simplemente a base di rekeningnan of e begrotingnan bieu sino e ta hopi adaptá ariba e werkelijke uitgaven cu a sosodé.
Kier meen cu e ta cuadra mas cu e realidad cu otro. Mi no ta bisa exactamente tur punto, pero mi ta bisa sí por lo general.
Señor Nisbet a papia atrobe ariba loke mi a mencioná ariba un subsidio di 1.45 na pueblo. E no ta un subsidio directo, pero e ta un forma di subsidio sí y cu si tin hende cu kier tuma paso hudicial, nan ta liber pa hacié. Gobierno no tin ningun deber di duna ningun compensacion den e caso aki. Manera mi a bisa un subsidio indirecto caba di 1.45 pa ton, un paar di aña pasá e tabata menos, pasobra e la keda subi, y mi no ta kere mi tin mucho mas comentario ariba e punto aki.
E rapport di John Carpeck cu e la mencioná, mi a bisa caba cu e rapport aki no tin nada di haci cu WEB. E unico punto cu mi ta reaciona ariba dje ta e hecho ta e parti cu ta concerni e produccion di awa. Pasobra esaki ta mas bien un problema di polucion, e awa di lamá, cu ta worde procesa. E por tin bacteria aden, e ta worde procesá pa saca, bacterie for di dje. E awa aki ta worde controlá mensualmente pa laboratorio.
Mi no kier papia ariba collie, mi kier mencioná bacterianan peligroso y bacterianan no peligroso, pasobra esey ta e terminologia cu ta worde usá tanto pa nos quimiconan den e planta di awa, como e analystanan di laboratorium. Bacterienan peligroso no mag tin den awa at all. E mester ta cero. Bacterianan no peligroso, di acuerdo cu stipulacion, por yega te cu 50. Kier meen menos di loke e ta na Merca. E sample di e awa aki ta worde controlá mensualmente (pa volksgezondheid) pa laboratorium y te cu awe e resultado tabata bon, no tabatin desaprobacion.
Sí mi ta bisa acerca cu e sample ta di e awa cu a worde producí. E no ta sample p.e. di un tubo cu por tabata tur sushi den un di e hotelnan of cualkier caminda. Pero tambe mi ta bisa acerca cu loke e rapport a mencioná, of loke Señor Nisbet a lesa di e rapport, cu collie ta mi no sa cuanto mil den un hotel (tanto mil tal caminda), esey sí nos no ta kere cu e ta corecto. Y esey mi a miré vastgelegd den un carta di e hefe di Balashi na Bestuurscollege.
E rapport aki su fecha, mi no tiné exacto, mi ta spera den openbaar nos por bin cu detalles ariba dje, pero si nos no ta equibocá e ta april 1978.
Tambe Señor Nisbet a puntra si nos mester di kader na......

DE HEER B.J.M. NISBET: Promer cu e diputado sigui mi kier a puntra ta kende a manda busca Dr. John Carpeck? Esey ta un pregunta cardinal.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion y mi ta pone boso na haltura cu mi ta schors e reunion pa un ora y mey dunando chens na Polis pa nan ristra e lugar aki un rato.
Señores, ora nos bolbe, tene na cuenta sí cu ta te den ora di marduga nos ta sigui. Nos sa esey di awor caba y nos por prepará e curpa. Dos or y mey mi ta reanudá reunion.

De Voorzitter schorst de vergadering om 12.45 wegens bommelding.

\- - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat om 15.10 uur.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu abruptamente a worde interumpí. Palabra ta na Señor de Kort.

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden, Señor Presidente. Enconnecion cu locual cu a pasa awe mainta mi tabata kier como miembro di e Parlamento aki lanza un fuerte protesta contra esnan cu ta responsabel pa e yamada ey. Y mi ta spera cu tur hende lo tene cuenta cu locual cu nos ta haciendo aki ta na bienestar di e pueblo aki y loke nan a haci cu e ta stroba nos den nos trabao. Mi ta spera cu nan lo deshací di esey den futuro tambe.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, tabata mi intencion tambe pa haci un remarca ariba esaki. Poco poco nos ta worde confrontá cu hechonan di e malvadonan.
Nos a tende reaccion di otro banda y di nos banda un palabra di alerta na e personanan aki. Manera nos a bisa mainta tene e nomber di Aruba na halto. Tur e weganan aki ta daña nos nomber den extranheria, nos ta biba di turismo y aki nos no por tolerá weganan, pasobra e cosnan aki ta malo y un biaha mas malo. Y nos ta lamentá cu tin elementonan asina den nos comunidad arubiano tambe.
Danki.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE:(VERVOLG) Señor Presidente, na promer lugar mi kier a expresá mi disculpa cu nos a yega un tiki laat y telefonica Bo a worde avisá di e motibo pakiko nos a cay un tiki laat. Mi a keda na e pregunta si WEB tin mester di kader.......

DE HEER B.J.M. NISBET: Punt van orde, Señor Presidente. Señor de Kort a cuminsá papia ariba e topico ey ora cu mi a pidi punt van orde mi a pidi splicacion ta ken ta Dr. John Carpeck, ken a busca e persona aki pa haci un re- [illegible] cuanto e rapport a costa. Mi ta verwacht e contesta. Pasobra segun mi, como representante di pueblo, e tin algo di haci cu e trabaonan di WEB. Specialmente ora cu e Doctor aki ta pone den su rapport cu tin awa di bebe cu tabatin microbionan aden.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet nos a tende bo pregunta. Señor de Kort a comentá ariba dje.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE:(VERVOLG) Señor Presidente, mi a contestá esaki den eerste ronde caba cu Dr. Carpeck ningun momento a bini pa haci nada pa e planta di awa, mas bien su estadia tabatin di haci cu "Seapolution", polucion di awa. Encuanto esey mi a referí Señor Nisbet pa e bin cu su preguntanan den Algemene Beschouwing di e hoofdbegroting den cual e ta haya e detalles ariba esaki. E unico aspecto cu mi a limitá mi mes te awor aki tabata e aspecto si tin microbio peligroso of no peligroso den e awa di bebe.
Encuanto e kader na WEB Señor Nisbet a puntra si nos mester di HTS-er si nos mester di kader na WEB? E situacion ta asina cu sí nos tin mester di HTS-er na e momento aki na WEB, pero HTS-er cu tin nan diploma ariba tereno di electro. HTS-er werktuigkundige na e momento aki no necesariomente, pero mi ta bisa aserca cu e caso particular cu Señor Nisbet a referí na dje mi ta na haltura di dje. Casualmente awe mardugá ora mi a yega cas mi a haya un set di copia di e peticion, y nos lo bay bekijk e wak si tin posibilidad pa werktuigkundigen, esta HTS-werktuigkundigen na WEB. Pero e necesidad na WEB primordial awor aki ta HTS-electro. Eseynan nos por tuma na e momento cu nos hayé.

Despues Señor Eman a papia ariba energia solar y e la mencioná tambe cu posiblemente nos ta bekijk e situacion di energia solar ariba un produccion masal pa e planta di awa y electricidad, siendo cu nos no ta paga atencion na e caso individual cu nan por tin e aparato na nan cas pa producí energia di dje. Esey no ta completamente corecto, pa motibo cu nan ta bezig ta bekijk e den tur aspecto.
Pero na e momento cu nos expertonan tin e indicacion cu e ta feasible, economicamente cu nos pa hacié na e momento ey nos lo bay over na hacié. Pero te ainda e unico cos cu nos expertonan di WEB ta haci ta sigui e desaroyo aki di serca, pa wak kiko e progreso ta den dje y na ki momento lo e ta feasible pa nos.
Señor Eman a trece tambe un model chikito pa nos a mira di e energia solar ariba e casnan. E unico relacion cu mi por a mira, pasobra mi no a miré di serca pero di un tiki leu, e unico relacion cu mi por a mira for di e lugar aki tabata e matrimonio di AVP cu PPA pa motibo cu e tabata berde cu oranje.
Mas aleu Señor Eman a mencioná cu nan lo bin cu un mocion aki rato pa Bestuurscollege haci mas estudio ariba energia solar. Nos lo kier a mira e mocion aki un rato pero sí mi kier bisa ascerca cu nos expertonan y lagami acentuá cu no mester underestimate nan, pasobra nan a proba cu nan ta mihor cu expertonan internacional cu ta trahando p.e. ariba e proyecto di Aquanova, unda nan ta bisa e expertonan di Aquanova ki cambionan nan mester haci pa pone e planta funciona bon. Nan ta haciendo e estudionan aki caba y ora Señor Eman a bisa cu AVP ta e partido di futuro, mi a miré mas bien como e partido di pasado, pasobra nos ta trahando ariba dje un pa di aña caba. Mi ta kere cu esey mi a contestá e preguntanan den segunda tanda.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Kort. Nos a yega na e fin di e segunda buelta. Un mocion a worde anunciá door di Señor Vos y un otro a worde anunciá door di Señor Eman.
Mi kier a puntra Señor Vos si e ke trece su mocion padilanti.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi a anunciá un proposicion cu ta zona manera lo siguiente:

VOORSTEL

"Het Bestuurscollege uit te nodigen het nodige te verrichten, opdat de groep on- en minvermogenden vrijgesteld wordt van betaling tot het bedrag van het toegestane waterverbruik, het zogenaamde vastrecht, alsmede van de meterhuur.
En gaat over tot de orde van de dag, Aruba, 21 december 1979".

Y esaki, Señor Presidente, a worde firmá door di Señor Bareño, Señor Eman, Señor Lopez-Henriquez, Señor Benny Nisbet, Señor Virgilio Kock y mi colega di partido Señor Rudy Frank.
Mi por a laga saca fotocopia pa nos por a deliberá ariba dje, Señor Presidente?

DE VOORZITTER: Entregué prome.

DE VOORZITTER: Señor Eman, trece bo mocion padilanti tambe ya asina nos ta multiplica nan tur den un solo biaha.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, no ta mihor pa nos trata mocion pa mocion pa asina nos no bruha.

DE VOORZITTER: No, pero aki un rato no mester di un schorsing pa bay multiplike.

DE VOORZITTER: Na mesa ta e voorstel entregá pa Señor Vos y apoyá pa e otro miembronan di oposicion cu ta presente. E voorstel: "Het Bestuurscollege uit te nodigen het nodige te verrichten, opdat de groep on- en minvermogenden vrijgesteld wordt van betaling tot het bedrag van het toegestane waterverbruik, het zogenaamde vastrecht, alsmede van de meterhuur.
En gaat over tot de orde van de dag.
Na palabra Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, nos a sinti e necesidad pa bin cu e proposicion aki considerando e peso cu e personanan aki lo bay haya ariba nan. Ta asina aki cu nos sabi na e momento aki caba, manera mi tin e reglamento mi dilanti aki ta mustra cu un gezinshoofd cu p.e. ta haya onderstand ta haya 30 florin pa siman. Suponé cu e persona aki ta haya 120, si nos bisa 4 biaha, si ta su so y laga nos hacié 150 cu ta 5 biaha cinco siman. E persona aki suponé si e ta biba den un cas di pueblo mes, naturalmente e mester bolbe haya un subsidio pa e cas di pueblo pa motibo cu e no por paga e 120 florin cu ta worde cobrá di huur. Aruba esey e persona aki lo mester bay paga 18 florin plus ariba e 18 florin aki 3,25 naturalmente meterhuur no ta di e hopi ey, pero toch nos ta poné aden pa incluyé pues 3,25 pa cada ton di awa cu e consumí. Naturalmente nos lo bay haña e reaccion cu ta bisa sí, pero esaki lo bay druk ariba e presupuesto di Water - en Energiebedrijf.
Nos no ta kere cu ta necesariamente e lo mester bay druk ariba e presupuesto di Water - en Energiebedrijf pa motibo cu Gobierno por busca un formula caminda e personanan aki por haya un toelage y e toelage ey aki nos por yamele vestzak broekzak, pero cu e toelage automaticamente ta worde pasá pa Water - en Energiebedrijf cu por cubri nan gastonan. Nos sabi cu na e momento aki awa ta un necesidad. Bo mester bebe awa tur dia, pa bo produccionnan diario bo mester di awa, bo mester baña tur dia, bo tin di laba "cosnan" tur dia, laba paña un vez pa siman. Pasobra cu ta algo cu nos no por biba siné, esey mi kier enfatisá. Ta algo cu nos mester weita e seriedad su tras, cu e ta necesario. Na promer lugar, higienicamente y pa nos por biba. Coriente hasta mi ta lagué na segundo lugar. Aunke cu coriente tambe nos por bisa cu ta algo cu ta necesario, pa motibo cu na e momento aki un persona cu no ta gana hopi placa of ta biba di onderstand lo mester por cumpra un cuminda un tiki mas hopi pa e por wardé y pa e por hayé mas barata. E intencion di nos ta pa weita si nos por libra un parti di e pueblo aki for di e peso cu e Gobierno tin intencion di pone ariba nan. No ta asina cu e asunto aki nos kier hunga politica, sino si nos mes haci un berekening kiko un persona cu ta biba di onderstand of cu ta biba di pensioen di behez ta haya, kitando nan gastonan di awa, nan gastonan di luz, kiko ta resta pa nan por sobreviví, pa nan por come cunele. Pues sin papia mes si nan por tin famia, pasobra si nan tin famia anto e ora ey e gastonan ta mas halto atrobe. Si encaso nan por haya pa siman 12,50 pa un yiu di onderstand, e 12,50 aki nos sabi cu e no ta yega. E personanan aki ta kremencha, nan ta kremencha pa sobreviví. Si nos ta sincero cu nos mes anto nos ta bisa enberdad e casonan aki ta casonan hopi penoso y Gobierno lo bay libra e personanan aki di locual nan ta sufri. Na e momento cu Gobierno tuma su medidanan, Gobierno lo mester weita kiko ta e consecuencianan di e medidanan cu Gobierno ta tuma.

Awor aki Gobierno ta bay halza e prijs di awa, hunto cu e hisamento di e prijs di awa diputadonan ta bisa sí, pero nos tambe tin cu bay gana mas placa, pasobra nos tin basta tempo cu e salarionan di diputado no a subi. Pues aki pasobra e gastonan diario a subi y nan kier un aumento. Nan kier un aumento y nan ta pidi un aumento di 70%.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Punto di orden, Señor Presidente. Nos ta bolbe desviá di e agenda. Awor ey mi a reacciona ariba salario di diputado, bo a klop mi af y mi ta pidi Bo pa haci mescos awor aki.

DE HEER E.J. VOS(VERVOLG): Señor Presidente, e relacion mi kier a trece entre e onderstandtrekker y e diputado. E onderstandtrekker ta bay paga pa e awa aki 18 florin vastrecht 3,25 pa ton y e diputado ta bay paga kizas 32 florin pa vastrecht y 3,25 pa ton. Pues nos ta weita cu e onderstandtrekker aki cu ta haya 30 heldu pa siman, yamé 150 heldu pa luna lo mester bay paga 18 heldu, e diputado 32 florin ta 14 heldu mas. Pero e diputado encambio di e 150 florin cu e onderstandtrekker ta haya e diputado ta haya 4 mil florin......

DE VOORZITTER: Señor Vos, laga nos keda na e voorstel aki.
E relacion ey bo por hacié cu tur hende. Laganos keda ariba e on- en minvermogendenan, anto e prijs di awa. Esey mi ta pidi Bo.

DE HEER E.J. VOS: Awor nos mester puntra nos mes manera Bo mes a bisa cu nos por haci en comparacion cu Bo persona tambe, Bo por puntra bo mes Señor Presidente con Abo mes cu tin un entrada basta ruim, bo mes tin biaha kizas ta bisa "e luna aki nos mester bay weita si por haci esey, of no por haci esey". Corda e onderstandtrekker cu ta haya 120 pa 150 pa luna. Asina ta ora cu nos ta papia cu nos ta tene cuenta cu e pueblo, nos mester weita esaki tambe..Mescos cu nos ta weita e aumento p.e. cu nos ta duna na cierto personanan cu nan mester di dje pa nan por biba, anto nos mester weita tambe e pueblo su dignidad den bista di realisacion dí nos independencia. Pa nos no pone e pueblo sufri na vispera di su independencia. Ta pa e motibo ey nos ta bisa: laganos bini cu e proposicion aki, pasobra nos sabi cu e aumentonan cu ta bay tuma lugar aki caba e pueblo ta bay sufri. Ban weita si un parti di e pueblo aki ainda nos por duné un man pa asina saké for di e necesidad aki. Mi tin sigur cu den curazon di tur e personanan sintá akiden, e Parlamentarionan aki en particular, ta biba e deseo pa no pone e peso ariba e personanan aki. Mi tin sigur di esey. Nos no por bisa e hendenan aki ta haya onderstand, pues laganan kité for di nan onderstand. No. Nos ta bisa e prijs di awa laganos yuda e personanan aki pa nos por evitá cu nan por gasta e placa aki un parti grandi di dje, solamente pa paga e consumo di awa cu ta un necesidad grandi den nos comunidad. Pues den e caso aki, y mi kier ripití loke e diputado a bisa den e segundo ronde ora cu a worde trecí padilanti ora un colega dimi a puntra si Gobierno lo paga e daño di perjuicio encuanto di gastonan cu e personanan tin pa motibo di awa di menos calidad y awa sushi, nos a haya como reaccion "Gobierno no tin ningun deber di duna ningun recompensacion na e pueblo". Ta e expresionnan aki a pone cu den pasado e pueblo ta cambia di opinion. E expresionnan aki nos ta haya ta expresionnan cu no mester worde hací, pa motibo cu Gobierno tin deber pa cu e pueblo aki. Ora cu e pueblo no por paga e awa Gobierno no ta puntra nada ariba dje, pero Gobierno ta laga corta. Asina ta nos ta considerá cu Gobierno no por sera wowo pa e problema aki, Gobierno no por bisa cu nos no tin deber di duna ningun compensacion na e pueblo, den e caso aki sigur sigur nos ta haya cu na e momento cu Gobierno a aumentá e prijs di awa, Gobierno tin deber di weita cu pueblo por paga e awa aki, y por haya facilidad di e awa aki.

Pa e motibo ey mi kier a haci un apelacion ariba e miembronan di Parlamento pa no weita e asunto aki como algo politico, pasobra nan tur tin famia, nan tur conocé e pueblo, nan tur sabi den e pueblo aki con caro cosnan a bira, con caro e gastonan diario pa cualkier famia ta pues mi ta kere tur como yiunan di e pueblo por considerá y pone man na nan cu curazon y bisa: en berdad ta asina, laga nos libra e parti di e pueblo aki for di e gastonan fuerte na vispera di Pasco y Aña Nobo.
Te asina leu mi kier a laguele den promer ronde, Señor Presidente. Mi ta spera cu tur hende lo por bay di acuerdo cu esaki pa nos no tin nodo di perde tempo tratando e mocion aki.
Señor Presidente, te asina leu.

DE HEER G.F. CROES: Fuera di e hecho cu nos ta yama un cordial bonbini na administrateur di Sint Eustatius Señor Bell cu ta den tribuna, mi kier den un voorstel van orde puntra Bestuurscollege y e diputado concerní, si berdaderamente Bestuurscollege ta trahando ariba e asunto aki caba. Mi a worde informá door di e diputado Señor de Kort di Water- en Energiebedrijf y Maatschappelijke Zorg cu Bestuurscollege ta trahando ariba un voorstel. Sperando ariba e contesta aki, anto pa nos sigui papia mi ta bin directamente cu e voorstel van orde pa nos manda e mocion aki pa pre-advies na Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Señor de Kort sa algo di e cos ey?

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi tin un voorstel van orde aki. Bo mes por a corda, cu mi a haci e pregunta ey concretamente na Bestuurscollege. E pregunta tabata si encaso tin on-en minvermogenden ta hayando cierto toelage, of cu Gobierno ta pagando esaki y cu nan tin vrijstelling pa pagamento di awa, vastrecht, meterhuur etc. Mi a haci e pregunta, mi a haya como contesta. Hasta mi a bin cu un punto di clarificacion puntrando e diputado: kiere decir cu e hendenan aki no ta hayando toelage tampoco?"No, no nan no ta hayando toelage, ta e onderstand cu nan ta haya, nos ta considerá cu e placa di e onderstand ey suponé (y e la tume duna un ehempel) cu ta 75 heldu, for di e 75 heldu ey Gobierno ta spera cu nan lo paga nan awa". Ningun momento e diputado a papia y bisa cu nan ta preparando un proyecto den e caso aki pa yuda e personanan aki. Asina ta laganos cuminzá tuma e asunto aki na serio....

DE VOORZITTER: Señor Vos, mi ta suponé cu bo a haci un pregunta y bo a haya un contesta.

DE HEER E.J. VOS: No, no mi ta papiando ariba e voorstel.

DE VOORZITTER: Señor Vos, bo a haci un pregunta y bo a haya un contesta ariba dje.

DE HEER E.J. VOS: Sí.

DE VOORZITTER: Okay, a caba.

DE HEER E.J. VOS: Pues mi kier a refutá locual Señor Croes kier a lokke uit...

DE VOORZITTER: Señor Vos, Señor Croes su pregunta ta otro. Abo a puntra si nan ta hayando esey. Señor Croes ta puntra si acaso Bestuurscollege por ta preparando algo den e sentido ey. Ta dos diferente pregunta.

DE HEER E.J. VOS: Esta si nos kier sera nos wowo.

DE VOORZITTER: No, okay mi kier meen nos a compronde e strekking. Bo a haya contesta ariba bo pregunta.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi tin un voorstel van orde y un voorstel van orde tin preferencia y nos por wijk af di e sprekerslijst. E voorstel van orde ta na e momento aki si Bestuurscollege ta trahando ariba un proyecto, manera mi a ser informá, pa nos manda pues e voorstel aki pa pre-advies pá asina nos trata e mocion conhuntamente cu e proyecto cu Bestuurscollege ya ta trahando pa yuda esnan den necesidad, esta e on- en minvermogenden.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, punt van orde. Aki nos ta cana e peliger cu mescos cu ayera ta bay ontrafel un voorstel.
Pero nos kier bisa si acaso ta asina cu Bestuurscollege ta preparando, e ora nos no ta mira ningun objeccion di trata e cos aki un rato y trecé den votacion.
Si ya caba ta asina, e ora e ta cuadra cu......

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu ora nos tin voorstel van orde, naturalmente, nos por tin eerste cu tweede ronde ariba e voorstel van orde y despues ta bin cu un votacion. Awor mi sa kiko ta intencion di Señor Eman pa nos tin.......

DE VOORZITTER: No, laga Señor diputado duna un contesta promer ariba e pregunta.
Si no tin nada e cos a caba.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta abstené di reaccioná ariba e parti cu Señor Vos a trece padilanti di mi contesta cu ta nó, y di e voorstel aki. Mi ta bisa simplemente, manera e hulandesnan ta bisa: "Hij weet van toeten nog blazen". E no ta comprondé ta kiko ta pasando.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un persoonlijk feit. Loke mi a ripití ta exactamente loke e diputado a contestá. Pues si loke mi a bisa no ta loke e la contestá, anto nos ta draai e tape back pa nos tende.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Loke bo a bisa exactamente loke mi a contestá, pero esey no tin relacion cu loke Señor Betico Croes a bisa.
Pasobra loke Señor Betico Croes a puntra ta si nos ta trahando den e richting pa bin cu un oplossing, pasobra cu loke mi a bisa e no ta existí actualmente.
Actualmente e ta haya onderstand y cu e onderstand aki ta worde asumí cu e ta incluí den dje tur su gastonan. Awor pa mi bay back na e pregunta di Señor Betico Croes, no ta asina cu nos ta trahando awor aki un voorstel pa Eilandsraad, pero sí ta asina cu nos ta evaluando e posibilidadnan con nos por tackle e problema aki. Nos por bisa: okay on- en minvermogen nan rekening di awa ta bin directamente Maatschappelijke Zorg cu ta pagué, pero eynan bo ta haya e problema, locual Señor Watty Vos mi ta kere terecht a excluí for di e voorstel, e meerverbruik. E la pone solamente aden e meterhuur y e vastrecht. Cu otro palabra e no a incluí e meer verbruik. Awor esey ta hiba como consecuencia cu e ta dificil p.e. pa WEB manda rekening pa Maatschappelijke Zorg, pasobra si tin meerverbruik e ta incluí den e rekening.
Awor aki loke nos ta haciendo ta mira e posibilidad con ta e mihor manera pa nos yega na un tipo di subsidie pa on- en minvermogenden ariba nan rekening di awa.

Mi ta mencioná aserca sí cu e planta di awa no por carga e consecuencia di un medida social. E planta di awa mester funcioná na un manera cu e ta yega por lo menos na su break-even point.
Anto relacioná cu esey, na ora cu e voorstellen worde discutí y aceptá den Bestuurscollege y mandá Raad, lo e ta houd in un forma di subsidie via Gobierno directamente y no via WEB. Asina ta nos ta bezig caba cu e posibilidadnan den e direccion aki. Mi kier a sugerí Señor Vos tambe si e ta asina sincero den su voorstel cu aki rato ora nos yega na e aumento di tarifa di awa e por tin bastante madurez tambe di realisá cu e planta di awa mester draai na e breakeven point promer, y duna su apoyo na e voorstel aki un rato.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. Den mi splicacion den promer ronde mi a bisa cu no ta necesariamente e asunto aki mester bay druk ariba presupuesto. Mi a bisa esey, pasobra nos ta kere cu e lo mester bay run ariba su mes.
Pues no ta asunto di madurez esaki. Mi ta duna Señor Lopez-Henriquez razon encuanto di e mentalidad di e diputado aki.

DE HEER G.F. CROES: Anto mi proposicion di orden ta standing despues di a tende di e diputado kiko ta tur e puntonan cu mester worde tení den consideracion, pues pa manda e proposicion aki di oposicion pa pre-advies na Bestuurscollege.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, no ta berdad, pasobra e diputado a trece padilanti cu nan no ta trahando un stuk pa Eilandsraad, pero djies pensa nan ta pensando ariba dje. Si ta e idea pa a trecé Eilandsraad e lo a mencioná esey. Asina ta loke Señor Croes a trece padilanti no ta berdad.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, locual mi por a constatá tabata cu Señor Croes a hací un pregunta na Bestuurscollege y e diputado a bisa masha cla cu nan no tabata trahando algo pa manda Eilandsraad. Esaki ta un voorstel di Eilandsraad. Dus si nos traté e momento cu e worde aangenomen e ta un voorstel di Eilandsraad cu ta e hoogste instantie te na e momento aki na Aruba. Y mi ta kere mester duna Eilandsraad di funcioná debidamente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, berdaderamente ora cu e diputado a mencioná cu Bestuurscollege ta haciendo estudio di e problematico aki ta pasobra e ta bay mas leu cu e mocion aki ta encerá, manera cu e la trecé padilanti. Awor si acaso tin persona ta bisa cu e diputado a bisa no, nan no ta preparé pa Raad, nan ta preparé internamente. Pero na e momento cu nos manda e proposicion aki pa pre-advies na Bestuurscollege, Bestuurscollege ta gehouden pa manda e resultado di e estudio pa Eilandsraad. Ta nificá na e momento cu nos ta mandé pa pre-advies den un voorstel van orde e asunto aki a worde betrokken den nos parlamento. Pues no ta asina cu nos ta mandé pa pre-advies pero pre-advies pa Eilandsraad. Pues na e momento cu Bestuurscollege, a base un deskundige studie ta cla ariba e asunto aki, pa mandé Eilandsraad y nos por tuma un desicion al respecto.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi ta convencí cu tur e miembronan di e partido di gobernacion ta pará completamente tras di e proposicion cu a worde hací door di oposicion. E problema ta cu e proposicion aki a sali hustamente for di e partidonan di oposicion. Mi comprondé e intencion tras di e voorstel van orde di Señor Croes pa manda e cos aki pa pre-advies, pa duna Bestuurscollege entretanto e tempo pa probablemente bin cu un voorstel, igual cu esun cu a worde hací awe pa e ora ey den campaña aki poco dia, partido di gobernacion por bay bisa cu ta nan a bin cu e voorstel.

P'esey mi ta contra y mi ta deseá cu e cos aki worde tratá den e reunion aki.

DE VOORZITTER: Tin un voorstel van orde, y esey lo worde trecí den votacion pa manda e voorstel aki pa Bestuurscollege pa Bestuurscollege haci lo necesario, pa trece un proposicion na Eilandsraad. Esey ta e proposicion cu tin y lo ta bay bin den votacion. Nos lo sera e discusion, cu Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Señor diputado a bisa cu Bestuurscollege ta evaluando e asunto. Pues no tin nada ainda. No tin nada nada at all, cu a worde trahá ariba e asunto aki. Ta awor ta evaluando e asunto aki.
Señor Croes di MEP ta bisa cu e mandamento di e asunto aki pa pre-advies ta e mesun cos e ta. Awor nos ta bisa acceptando un proposicion den e Parlamento aki e tin mucho mas forza pa su ehecusion. Pasobra si mi mester mencionabo cuanto mocion y proposicion a bay pa pre-advies na juli '78 y no a bini ainda, anto Bo ta bisa, berdad lo nos no por tin e confianza di manda e proposicion aki pa pre-advies. Esaki ta pa experiencia mi sa, pasobra tabata tin dos deepfreeze di e Gobierno aki: uno tabata yama Huishoudelijke vergadering, e otro tabata yama pre-advies. Awor aki mi no por bisa mas cu e Huishoudelijke vergadering ta deepfreeze, pa motibo cu nos colega Señor Bislip ta reemplazá Huishoudelijke vergadering. Y ta p'esey awor aki mi kier a haci un apelacion ariba e consenshi di e social-democratanan ademas di esnan cu ta den oposicion, pues esnan cu ta sostené e Gobierno, nan mustra awor cu e mesun proposicion aki cu a bini antes di e caminda ey, nan por a accepté.

DE VOORZITTER: Señor Vos, danki. Mi ta respetá bo experiencia.
Ami no tin e experiencia ey y mi no ta spera di hayé tampoco den e sentido aki. Nos ta bay over na vota si nos ta mandé pa pre-advies na Bestuurscollege. Esun cu ta vóór ta pa e bay pre-advies y esunan cu ta contra ta pa e no bay, pero pa e worde tratá na e momento aki.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, J. Rasmijn, P. Bislip, R. van Putten, G.F. Croes, M. Bislip, N.O. Oduber, C. Laclé, D.I. Leo, F. Flanegin, P.P. Kelly.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.H.A. Eman, R. Lopez-Henriquez, J.F. Bareno, B.J.M. Nisbet, E.J. Vos, V. Kock.

DE VOORZITTER: E proposicion pa manda e proposicion aki pa Bestuurscollege pa pre-advies a worde acceptá cu 11 contra 6.
Asina lo e bay pa Bestuurscollege pa pre-advies.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, punto di orden. Nos lo ta pendiente y nos ta confia lo cu Bo sigui e rastonan di e proposicion aki di serca den e Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Bueno Señor Eman a anunciá un otro mocion. Laga nos tende.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, e text di e mocion ta como lo siguiente:

De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering bijeen op 21 December 1979

Overwegende:

dat de prijs van stookolie de afgelopen jaren drastisch is verhoogd en dat de tendens tot verdere stijging bestaat;

dat dit voor Aruba tot gevolg heeft, dat de kosten van electriciteitsproductie met de dag stijgt;

dat deze kostenstijging een zware druk betekent voor de bevolking van Aruba;

dat op het gebied van het gebruik van zonneenergie voor de relatief goedkope productie van electriciteit belangrijke ontdekkingen zijn gedaan;

Besluit:

Het Bestuurscollege van Aruba te verzoeken het gebruik van zonneenergie voor de productie van electriciteit op Aruba zo spoedig mogelijk aan een grondige studie te doen onderwerpen en t.z.t. de Raad van het resultaat in kennis te stellen.

En gaat over tot de orde van de dag.

Ingediend door de heren: Nisbet, Kock, Bareño, Frank Lopez-Henriquez, Vos, y mi persona.

DE VOORZITTER: Señores, na orde ta un proposicion entregá pa Señor Eman y firmá pa e demas miembronan di oposicion y e contenido ya a worde lesá door di Señor Eman, y copia ta den poder di e miembronan presente.
Señor Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Mi kier a proponé Señor Presidente, si por a schors e reunion un rato pa asina mi por deliberá hunto cu e fraccion di AVP como cu mi tin algun cambio chikito cu mi kier a haci. Mi ta kere si nos por bin di acuerdo pa nos cambié, e ora nos por bay mas liher.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa diez minuut, pero mira sí pa nos bin cla. Si den 5 minuut nos no ta cla, bini back numa.

De vergadering wordt voor 10 minuten geschorst.

\- - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Mi ta mira cu a bin un cambio chikito. Mi no sa si e indiener Señor Eman kier hiba palabra ariba dje.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente,nos a haci un cambio chikito. Awor e tekst ta bira despues di, "op het gebied van het gebruik van zonneenergie voor de relatief goedkope productie van electriciteit belangrijke ontdekkingen zijn gedaan; alsmede op andere gebieden van alternatieve energie."
Anto e Besluit ta bisa: "Het Bestuurscollege van Aruba te verzoeken het gebruik van alternatieve energie waaronder zonneenergie en windenergie voor de productie van electriciteit op Aruba zo spoedig mogelijk aan een grondige studie te doen onderwerpen en t.z.t. de Raad van het resultaat in kennis te stellen".
Nos a yega den e Raad aki na un concensus ariba e voorstel aki.

DE VOORZITTER: Señores, nos a tende e cambio. A bin un concensus ariba e mocion aki y mi ta suponé cu no lo tin votacion y cu e proposicion aki ta worde acceptá door di Eilandsraad unanimanente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e motibo cu nos a haci modi ficacionnan den e mocion aki ta a base di e rapport cu nos tin di promer di mei 1979 na Bestuurscollege di un experto Director di Clean Energy Research Institute Associate, for research-school of Enginering and Architecture, University of Miami.
Tin un rapport di expertonan, pero awor ta worde evaluá kiko ta e procedure cu lo mester continuá door di nos departamentonan, pero manera nos a bisa caba, cualkier mocion al respeto nos ta apoyá. P esey nos a bin cu un modificacion chiquito y tin un concensus. Nos no ta deseá Hoofdelijke stemming.
DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. E mocion manera e ta entregá a worde acceptá door di Eilansraad.
Nos ta bay awor aki pa e artikelsgewijze behandeling di e begroting di Water- en Energiebedrijf.
Articulo 1, blad 1, afdeling 1 baten en lasten. Blad 2......

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, post 8.10.20. Mi a comprendé cu eynan ta sali Fl. 25.= pa mgw. pa levering y electriciteit na e dienstwoningen. Mi kier puntra, di unda nan a yega na e bedrag di Fl. 25.= pa mgw.?
Post 8.20.00, e ta bay ariba verkoop water, levering water aan derden 15.002.100,=. Mi kier a puntra lo siguiente: den e specificatie di e post aki un tal momento e total no ta klop cu loke ta poní ariba e presupuesto, specialmente na e parti 3, "e bijzondere tarieven", unda pa e kleine hotelnan eynan e total per jaar y per maand no ta klop, den e cubieke meternan.
Post 8.30.90, vergoeding door de Eilandsbegroting. Ariba presupuesto ta poní un bedrag di 56.000.
Den e Toelichting ta poní "geraamd is de vergoeding van 55.500,= door de begroting van de Algemene dienst voor de nadelige exploitatie saldo van deze afdeling, zijn de kosten enz. enz.
Tin un diferencia eynan di Fl. 500.=. Mi kier un splikacion ariba esey, pues cual di e bedragnan aki ta klop? Esaki ta pa pagina 2.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, 810.30. Mi ta weita cu aña pasá e levering di stoom aan Waterplant tabata tin un bate di 7 miyon y mey. E aña aki e ta worde begroot ariba 7.7 miyon. Di otro banda, nos ta weita cu e kost di stook-olie a subi di 24 miyon te 30 miyon bao di 410.31. Y nos ta puntra nos mes si e subimento di costo di produccion ey, no necesariamente ta haci ningun diferencia ariba e begroting mes, pero si esey no kier meen cu e levering di stoom na e Waterplant tambe a bira mas cara.
Sino asina tur e burden di subimento di e stookolie ta cay ariba e electriciteitsproductie.

Uiteindelijk e no ta maak verschil uit den e saldo di W.E.B., pero e ta zuiver un technische kwestie. Ora e total di gastonan di electriciteitsproductie a subi, e electriciteitsproductie ta lever stoom na e waterproductie, nos no mester a subi e costo di e stoom na e waterproductie?

DE HEER V. KOCK: Mi tin un algemene opmerking ariba e bladzijde aki, Señor Presidente. Mi a ripará cu tin hopi afronding na bedrag di 100, y mi ta puntra si esey ta useance pa e begroting di WEB?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Post 8.10.20. Pakiko Fl. 25.= pa mgw.? Pa motibo cu no tin distributiekosten envolví, e ta bay straight di planta pa e casnan.

DE VOORZITTER: Señores, laga nos duna e miembronan oportunidad pa scucha e contesta di Bestuurscollege.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE:(VERVOLG) 8.20.00 e total no ta klop. Realmente e total di 18.000 m^3 cu ta pará, ta suposc di ta 16.000 m^3. Esey lo duna e total e ora 7.286.400.—.

DE HEER V. KOCK: E ora, Señor Presidente, esey kier meen cu nan ta bereken tanto m^3 á bepaalde prijs, ta sali un total den cifras, den guldens.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE:(VERVOLG) E guldens ta klop.

DE HEER V. KOCK: E post di bijzondere tarieven, esey no ta klop?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Post 8.30.90, cual di e bedragen ta klop? Si ta esun di begroting of di e Memorie van Toelichting? Esun di e begroting ta klop. Esun di e Memorie van Toelichting ora cu e la worde cambiá, nan a lubidá di cambié den e Memorie van Toelichting.
8.10.30, ta basá ariba e calculacion di e cantidad, pero e no ta haci diferencia ariba e presupuesto como cu e ta bin den inkomen- y uitgaven mescos.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi mes a cuminzá papia di esey cu den e begroting su totalidad e ta duna un beter inzicht, pasobra awor aki ta mustra como si e fayo ariba e electriciteitsproductie ta asina grandi y ariba e waterproductie menos. Si e tabata ahustá basá ariba e distributiekosten lo bo haya un evenredige verdeling.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Sí, e ta un geschepte hoeveelheid a base di e formule cu mi a mencioná den eerste ronde.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Door di subimento di e stookolie e formule mester a cambia eigenlijk.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Loke ta pasa tambe y bo no ta tene cuenta cu né ta cu e prijs di stookolie ta subi tur luna di acuerdo cu e contract cu LAGO, y pasa varios luna desde cu e begroting di WEB a worde trahá. E la worde basá ariba e calculacion ora cu e la worde trahá.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Mi kier a puntra Señor diputado, si e ta di acuerdo cu op den duur e mester worde ahustá?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Sí.
E remarke general di Señor Kock si ta useance pa usa e afronding ariba e begroting? Sí, ta useance cu bo no ta bay traha cu cifras chikito, tanto florin tanto cen, sino bo ta rond e af pa hacié mas facil.

DE VOORZITTER: Pagina 2. pagina 3.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mescos cu awor ey, menciona tur e postennan, of un pa un?

DE VOORZITTER: Menciona tur loke bo tin.

DE HEER V. KOCK: Post 400.05. Señor Presidente, reservering voor verlofs- en terugzendingskosten.
Aki ta poní "gereserveerd Fl. 1000,—", cuanto e bedrag total di e reservering ta te awor? Pasobra ta scirbí den e Toelichting: "Voor de reservering van de terugreis en de terugzendingskosten van een hoofdingenieur, is een bedrag van Fl. 1000,— geraamd."
Mi kier a puntra e total di e reservering of si esaki ta e unico bedrag? E post 400.07. Vakantie-uitkering. Den e presupuesto ta poní un bedrag di 20.600 florin, anto den e Toelichting ta scirbí: "Voor de vakantie-uitkering ex. artikel 21 van de vakantieregeling, is een bedrag van Fl. 20.000,— geraamd.
Awor mi a tel e bedragnan aki op y mi ke puntra cual di e bedragnan aki ta bon, esun di 20.000 of esun di 20.600?
Post 400.20 Telefoon. Esey mi kier a haya un toelichting ariba e telefoon di e 25 huisaansluitingen. Mi ta comprondé cu e personal menciona aki ta haya telefoon pornada. Mi a conta e aantal y e la sali 23, anto ta scirbi 25 à 186 gulden per jaar ta 4.200.
Mi kier un toelichting ariba esey.
Post 400.49. Esey ta bay di overige bedrijfskosten cu ta 50.000. Mi kier a puntra ta pa cual aña e cifra aki a worde poní? Pa begroting 78 of pa begroting 79?
Pasobra den e toelichting ta poní cu pa aña 78 e ta poni ariba e bedrag di Fl. 50.000,—. E bedrag aki pa 79 mester ta diferente for di e bedrag pa e begroting 78?
Post. 400.50. Señor Presidente, afschrijving.
Den e presupuesto ta poní un bedrag di Fl. 27.600,—. Den e Toelichting ta scirbí: "Voor de afschrijving op het meubilair, de kantoormachines, alsmede het hoofdkantoor, is een bedrag van Fl. 13.500,— geraamd". Awor tin un diferencia eynan di mas o menos 14.100. Mi kier puntra ta unda e diferencia aki a keda?
Danki, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: 400.05. e suma cu ta aparecé aki ta e contribucion na e reservefonds e ta cu ta bin back tur aña.

DE HEER V. KOCK: Cuanto e reservefonds ta awor?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Cuanto tin den e reserve fonds? Mi ta kere bo ta hayé aki den e begroting.
Post 400.07., 20.600 of 20.00 cual ta bon? E 20.600 den e begroting ta bon. Esun di e toelichting ta fout.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: 400.20 den e conteo Señor Kock a salta e administrateur y e Hoofd van Dienst.
Pa motibo cu no ta para un I su dilanti.
400.49. Ta pa cual aña? E aña 1979. E Toelichting ta bisa esey tambe cu ta cierto trabao di accountantsbureau, cu lo worde continuá na 79.

DE HEER V. KOCK: Esey mi kier meen loke ta pará den e toelichting akì di 78 ta fout?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Kiko ta pará 1978? Cu nan a haci trabao na 78 y continuá na 79. Esey ta pará eynan.
400.50. E suma di e begroting ta bon. Bo por e trace e back tambe den bijlage 4 No. 1, bao di pagina geel.

DE HEER V. KOCK: Esey kier meen cu e suma di afschrijving di e Toelichting di 13.500 ta completamente fout anto?

DE VOORZITTER: Pagina 4, Pagina 5.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, e post 840.90. Mi a haya un presupuesto cu e blaachienan ta di patras bay padilanti. Si Señor Presidente, ariba e presupuesto ta poní un suma "vergoeding door de Eilandsbegroting di 182.500."
Den e Toelichting ta scirbí: "Geraamd is een vergoeding van Fl. 177.600,— door de begroting van de Algemene Dienst van het nadelige exploitatie-saldo van deze afdeling."
E ta un diferencia di mas o menos Fl. 4.900,—. Mi kier a puntra ta di unda e diferencia ey ta sinta?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: E suma pará den e presupuesto mes ta esun corecto.

DE VOORZITTER: Pagina 5.

DE HEER V. KOCK: Sí, Señor Presidente, post 410.05, tin un bedrag poní di 7000,—. Mi kier un toelichting ariba loke ta bisá na fin "I.v.m. verhoogde bezoldigingen, vrachtkosten, reiskosten enz. is het gereserveerd bedrag gebracht op Fl. 12.000,— per gezin".
Ariba kiko esey ta slaat, esta 7000 y e 12000.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: E ta mescos cu awor ey. E suma di 7.000 cu ta poní ta e reservering cu ta worde hací, pero, loke e Memorie van Toelichting ta referí na dje ta cu nan ta calculá pa famia e ta e suma di 12.000,—, pero e reservering cu ta worde hací ta e 7.000,—.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, ta p'esey biaha pasá mi a puntra cuanto e reservering toal ta, pero mi no haya contesta ariba esey. Ela verwijs mi na e reserveringsfonds.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Si, Señor Kock no por haya e lugar den e presupuesto unda e ta aparecé, mi por rondié pe un rato.

DE HEER V. KOCK: Den e onderhoudskosten nos ta ripará cu den e begroting, manera mi a mencioná diferente biaha, nan ta bay den e toelichting ariba e voorlopige rekening 77, pero e voorlopige rekening 77 y e begroting ta diferente.

Awor mi kier puntra e begroting 78 tambe ta 30.000, pero si ta bay ariba ervaringscijfers di begroting 77, cual di e cifranan aki ta klop?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, asina leu cu mi por a trace back e remarke di Señor Virgilio Kock no ta alcaso, no ta referí na rekening 77 akiden.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, na cuminsamento nan ta mencioná cu nan ta haci hopi di nan bedragnan ariba e ervaringscijfer di 77.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Sí, pero no den e caso aki.

DE VOORZITTER: Pagina 14, 15, 16, 17, 18, 19.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, ariba pagina 19, Bedrijfskosten: Vervoer 470.30. Den e Toelichting ta scirbí cu geraamd bedrag di Fl. 15.100,-- voor de huur van vervoermiddelen van het autobedrijf en het benzineverbruik daarvan. Ten opzichte van 1977. (Den e caso aki sí nan a bay compará cu 1977) is dit een verhoging van Fl. 5.600,-- zijnde het aangepaste bedrag welke door het autoverhuurbedrijf van DOW wordt doorberekend."
Awor mi a check begroting di 77, pero e 5.600,-- t.o.v. 1977 aki no ta klop.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no ta comprondé e pregunta.

DE HEER V. KOCK: Den e Toelichting ta scirbí cu nan a hou rekening cu 1977 y nan a verhoog e bedrag cu 5.600. Pero si bo verhoog e bedrag di 77 cu 5.600 e no ta sali 15.100.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Mester ta mencioná den e Toelichting 78 no 77. Si bo conta e suma ey ariba bo ta yega na e suma aki.

DE HEER V. KOCK: Corecto, asina ta e toelichting ta fout.

DE VOORZITTER: Pagina 20,21,22,23,24,25 afdeling 2 kapitaalsontvangsten en uitgaven.
Pagina 26, 27.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Pagina 27. Mi a puntré den primera y segunda buelta di e tratamento di e presupuesto. Mi kier confirmacion cu akinan ta aanschaffing reservepompen cu na aña 1977 tabata Nihil, na aña 78 e tabata 75 mil, na aña 79 e tabata 150 mil, y mi a comprondé for di e diputado cu 1980 e ta bira Nihil atrobe. Mi kier a haya sa esey categoricamente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Esey ta corecto. 77 no a worde cumprá ningun pomp. 78 a cumpra, 79 a cumpra. Y cu esey e necesidad pa pompnan ta kitá y na 1980 no ta bay cumpra pomp mas.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, si a cumpra na aña 79 esey kier meen nan a cumpra material (dus pompen) di e Kapitaalsdienst sin toestemming di Eilandsraad.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Sí, ta berdad. Si bo tin un suma ariba bo kapitaalsdienst p.e. lagami haya mi haal aan e betoog di Señor Virgilio Kock den Departamento di Obras Publicas cu tur e careteranan cu a worde trahá ta careteranan cu a worde aprobá den Kapitaalsdienst den begroting 1975. Corecto?

DE HEER V. KOCK: E la worde goedgekeurd, Señor Presidente, pero e begroting aki no a worde goedgekeurd ainda.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: No, no e no a worde cumprá ainda, e ta aki riba.

DE HEER V. KOCK: No, Señor Presidente, e diputado a mencioná cu nan a worde cumprá caba.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Cu e ta aki riba pa worde cumprá 78 y 79 y cu esey e necesidad pa pompen no ta bin padilanti mas ariba un presupuesto.

DE HEER V. KOCK: Esey kier meen, Señor Presidente, cu e pompen no a worde cumprá ainda.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: 79 no, 78 sí.

DE VOORZITTER: Pagina 28, pagina 29......

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, un remarca en general pa e dos postnan 324.03 y 324.04. Pa cada di e postnan ey a worde poní un stelpost di . Fl. 75.000,--. Ariba e bedrag di 324.03 di e hoofdsom di 297.000 e ta 75.000. Y pa un bedrag di 271.500, e ta 75.000. Mi ta puntra di con un Stelpost asina grandi ta worde usá y pakiko pa diferente cifras e mesun cifra di Stelpost ta worde usá?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: E suma ta igual pa tur dos, pasobra nan ta usa e Stelpost aki sin tene cuenta cu e suma specificá. Esta si un di e postnan tabata halfmiljoen mes e stelpost lo a bin mescos ariba 75.000.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, ora bo scirbi un bestek semper bo mester hou aan e Stelpost na un cierto percentage, di e totaal bedrag. Pero anyway si ta esey ta useance na WEB, mi ta lagué.

DE VOORZITTER: Pagina 30, pagina 31.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, 338.01, uitbreiding centrale werkplaats. Akinan ta un werkplaats cu na aña 71 y 73 e la bin ariba e presupuesto, e bedrag nunca a worde usá, pasobra e la worde vervallen verklaard. Awor a pone un otro suma cu ta Fl. 275.000,-- y mi kier a puntra si e voorbereidingskostnan cu a tuma lugar na 71 y 73 a worde incorporá den e totaal bedrag cu a worde poní ariba e presupuesto 1979?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: No, Señor Presidente, e voorbereidingskostennan no ta incluí akiden. Voorbereidingskostennan a worde usá den e post pasado cu a caducá despues.
Lagami poné asina cu e suma cu no a worde usá, a caducá. Si to tin ariba un presupuesto un suma di 100.000,-- pa bo haci X-trabao, anto bo a haci na voorbereidingskosten 10.000,-- di trabao, despues di añas e ta caducá pa motibo cu bo no a usa e suma ey.

E 10.000,— sí ta worde geboek ariba rekening di e post ey, pero e 90.000,— cu a resta a verval. Asina ta e voorbereidingskosten no ta incluí den e suma aki pasobra e la worde incluí caba anteriormente.

DE HEER V. KOCK: Dus, Señor Presidente,e Fl. 80.000,— di 1971 y e Fl. 30.000,— di 1973 ta e restantbedrag di un krediet cu a worde gevoteerd. No e bedrag cu a worde gevoteerd, segun e splicacion cu mi a haya di e diputado.
Dus e totaal bedrag cu a worde gevoteerd?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Sí, anto tin cierto sumanan cu a worde usá como voorbereidingskosten.

DE HEER V. KOCK: Asina ta e no ta un restantbedrag anto.
Señor Presidente, 338.06, Bouw van opslagplaatsen.
Ariba presupuesto 1977 a pone un suma di Fl. 50.000,—, pero e suma no a yega. Awor aki ta pone Fl. 50.000,— atrobe. Mi kier puntra tur es tempo 77 e presupuesto a worde aprobá, nan a cuminzá traha ariba e edificio, e edificio aki ta cla caba? Of nan mester trahé ainda, of e ta den construccion ainda? Pasobra ta dos aña di diferencia.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: E construccion lo cuminzá otro aña, 1980.

DE HEER V. KOCK: Post 338.09 Señor Presidente, Bouw kliniek bedrijfsarts WEB, cu a worde geraamd p.m.
Mi kier a puntra ta unda a worde geplan pa pone e kliniek pa e bedrijfsarts pa WEB? Y si podiser no por a usa un di e dienstwoningnan cu actualmente tin eynan caba.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: E intencion ta pa e bin banda di e oficina principal, pero ariba e punto especifico aki, manera Señor Kock ta mencioná tambe e ta Pro-Memorie.
E mester bin Raad ainda, mescos cu e salaris di e bedrijfsarts tambe cu ta geraamd p.m. den e begroting. Kier meen e ta den un begin fase, y no tin suma, no tin nada ainda. E intencion ta pa e bin banda di e hoofdgebouw.

DE VOORZITTER: Pagina 32, Pagina 33.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente. "Aanwending voor onderhoud dienstgebouwen en reservoirs", Post. 355.01. Aki tin un suma di 350.000,— geraamd unda Fl. 250.000 ta pa verfmento di e reservoirnan di awa di hero, y Fl. 100.000,— pa drechamento di dak pa e hoofdkantoor.
Mi ta puntra si e bedrag aki ta worde hací pa openbare aanbesteding? Specialmente cu e verfmento si nan ta bay hacié den eigenbeheer, of si nan ta bay usa TAV pa schilder op e stalen reservoirsnan
Y mi kier puntra tambe pakiko e dak di e hoofdkantoor mester worde drechá, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, verfmento di reservoirs ta bay den openbare aanbesteding.
Y e reparatie di e dak di e kantoor ta ariba voorstel di Señor Virgilio Kock den su posicion como ambtenaar di D.O.W.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Pagina 34, Pagina 35, pagina 36, articulo 2, articulo 3. E concepto den su totalidad, algun persona ta deseá votacion? Nos ta bay vota pa aprobá of desaprobá e presupuesto di Water- en Energiebedrijf.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, J. Rasmijn, P. Bislip, R. van Putten, G.F. Croes, M. Bislip, N.O. Oduber, C. Laclé, D.I. Leo, F. Flanegin, P.P. Kelly.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.H.A. Eman, R. Lopez-Henriquez, J.F. Bareño, B.J.M. Nisbet, E.J. Vos, V. Kock.

DE VOORZITTER: E presupuesto di Water en- Energiebedrijf pa 1979 a worde aprobá cu 11 voto vóór y 6 contra.

- - - - - - - -